

יְשַׁעְיָהוּ

Jeshahjahu Jesaja

Hebrea - Suomi

Vapaa lahja / ei kaupallista arvoa / ei kaupalliseen käyttöön
Free gift / not commercial value / not commercial use
Finbible

Jesaja 1 *(Isaiah 1)*

1 יְהוּדָה עַל־ חָזָה אֲשֶׁר אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ חֲזוֹן

H2377 cha·zon näky | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahun | H1121 ven- pojan | H531 A·motz, Amotzin | H834 'a·sher jonka | H2372 cha·zah, hän näki | H5921 'al- | H3063 Je·hu·dah Jehudasta

מַלְכֵי יְחִזְקִיָּהוּ אָחָז יוֹתָם עֻזִּיָּהוּ בִּימֵי וִירוּשָׁלִָם

H3389 vi'J·ru·sha·lim; ja Jerusalemista | H3117 bi·mei päivinä | H5818 'Uz·zi·ja·hu Uzzijahun | H3147 Jo·tam ja Jotamin | H271 'A·chaz Achazin | H2396 Je·chiz·ki·ja·hu ja Jechizkijahun | H4428 mal·chei aikana kuninkaiden

יְהוּדָה׃

H3063 Je·hu·dah. Jehudan

1. näky Jeshajahun pojan Amotzin jonka hän näki Jehudasta ja Jerusalemista päivinä Uzzijahun ja Jotamin Achazin ja Jechizkijahun aikana kuninkaiden Jehudan

2 שִׁמְעוּ֙ שָׁמַ֣יִם וְהַאֲזִינִ֔י אֶ֖רֶץ כִּ֣י יְהוָ֑ה דִּבֶּ֤ר בָּנִים֙ רוֹמַ֣מְתִּי וְגִדַּ֔לְתִּי

H8085 shim·'u kuule | H8064 sha·ma·jim taivas | H238 ve'·ha·'a·zi·ni ja kuuntele | H776 'e·retz, maa | H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1696 dib·ber; sanoo | H1121 ba·nim lapset

וְהֵ֖מָּה פָּשְׁע֥וּ בִֽי׃

H1431 gid·dal·ti kasvatin | H7311 ve'·ro·mam·ti, ja sain suureksi | H1992 ve'·hem mutta he | H6586 pa·she·'u kapinoivat vastaan | H0 vi'. minua

2. kuule taivas ja kuuntele maa sillä JAHWEH HERRA sanoo lapset kasvatin ja sain suureksi mutta he kapinoivat vastaan minua

3 יָדַ֣ע שׁ֔וֹר וַחֲמ֖וֹר קֹנֵ֑הוּ יִשְׂרָאֵ֖ל לֹ֥א יָדַ֛ע עַמִּ֖י לֹ֥א הִתְבּוֹנָֽן׃

H3045 ja·da' tuntee | H7794 shor härkä | H7069 ko·ne·hu, omistajansa | H2543 va·cha·mor ja aasi | H18 'e·vus seimen | H1167 be'·'a·lav; isäntänsä | H3478 Is·ra·'el Israel | H3808 lo ei | H3045 ja·da', tunne | H5971 'am·mi kansani | H3808 lo ei | H995 hit·bo·nan. ymmärrä

3. tuntee härkä omistajansa ja aasi seimen isäntänsä Israel ei tunne kansani ei ymmärrä

4 גּוֹי חוֹטֵא עָוֹן כֶּבֶד עַם זֶרַע בָּנִים מַשְׁחִיתִים

H1945 ho voi | H1471 goj kansakuntaa | H2398 cho·te, syntistä | H5971 'am kansaa | H3515 ke·ved raskasta | H5771 'a·von, vääryydestä | H2233 ze·ra' siemen | H7489 me·re·'im, pahantekijäin | H1121 ba·nim lapset

קָדוֹשׁ אֶת־ נִאֲצוּ יְהוָה אֶת־ עָזְבוּ מַשְׁחִיתִים

H7843 mash·chi·tim; turmeltuneet | H5800 'a·ze·vu he hylkäsivät | H853 'et- ET | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5006 ni·'a·tzu halveksivat | H853 'et- ET | H6918 Ke·doosh Pyhää

אָחוֹר׃ נָזֹרוּ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin | H2114 na·zo·ru he menivät | H268 a·chor. takaisin pois

4. voi kansakuntaa syntistä kansaa raskasta vääryydestä siemen pahantekijäin lapset turmeltuneet he hylkäsivät ET JAHWEH HERRAN halveksivat ET Pyhää Israelin he menivät takaisin pois

5 עַל מֶה תֻכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה כָּל־ רֹאשׁ

H5921 'al tähden | H4100 meh minkä | H5221 tuk·ku minä lyön teitä | H5750 od yhä | H3254 to·si·fu kun jatkatte yhä | H5627 sa·rah; luopumustanne | H3605 kol- koko | H7218 rosh pää

דַּוָי׃ לְבָב וְכָל־ לָחֳלִי

H2483 lo·cho·li, on sairas | H3605 ve'·chol ja koko | H3824 le·vav sydän | H1742 dav·vai. levoton

5. tähden minkä minä lyön teitä yhä kun jatkatte yhä luopumustanne koko pää on sairas ja koko sydän levoton

6 וְחַבּוּרָה פֶּצַע מְתוֹם בּוֹ אֵין־ רֹאשׁ וְעַד־ רֶגֶל מִכַּף־

H3709 mik·kaf- pohjasta | H7272 re·gel jalan | H5704 ve'·'ad- asti | H7218 rosh päähän | H369 'ein- ei mitään | H0 bo teissä | H4974 me·tom, ole tervettä | H6482 pe·tza' haavoja | H2250 ve'·chab·bu·rah ja mustelmia

רְכָכָה וְלֹא חֻבָּשׁוּ וְלֹא זֹרוּ לֹא־ טֹרִיָּה וּמַכָּה

H4347 u·mak·kah iskuja | H2961 te·ri·jah; tuoreita | H3808 lo- joita ei ole | H2115 zo·ru suljettu | H3808 ve'·lo eikä | H2280 chub·ba·shu, sidottu | H3808 ve'·lo eikä | H7401 ruk·ke·chah rauhoitettu

בַּשָּׁמֶן׃

H8081
bash·sha·men.
voiteella

6. pohjasta jalan asti päähän ei mitään teissä ole tervettä haavoja ja mustelmia iskuja tuoreita joita ei ole suljettu eikä sidottu eikä rauhoitettu voiteella

7 אַדְמַתְכֶם אֵשׁ שְׂרֻפוֹת עָרֵיכֶם שְׂמָמָה אַרְצְכֶם

H776 'ar·tze·chem maasi on
H8077 she·ma·mah, autioitunut
H5892 'a·rei·chem kaupunkisi
H8313 se·ru·fot poltettu
H784 'esh; tulella
H127 'ad·mat·chem, peltojanne

כְּמַהְפֵּכַת זָרִים אֹתָהּ אֹכְלִים וּשְׁמָמָה אֹתָהּ׀ זָרִים׃ לְנֶגְדְּכֶם

H5048 le·neg·de·chem edessänne
H2114 za·rim muukalaiset
H398 'o·che·lim syövät
H853 'o·tah, ja ne ovat
H8077 u·she·ma·mah autiona
H4114 ke·mah·pe·chat tuhoamina

זָרִים׃

H2114
za·rim.
muukalaisten

7. maasi on autioitunut kaupunkisi poltettu tulella peltojanne edessänne muukalaiset syövät ja ne ovat autiona tuhoamina muukalaisten

8 וְנוֹתְרָה בַּת־ צִיּוֹן כְּסֻכָּה בְכָרֶם כִּמְלוּנָה בְּמִקְשָׁה כְּעִיר נְצוּרָה׃

H3498 ve'·not·rah on jäänyt yksinään jäljelle
H1323 vat- tytär
H6726 Tzi·jon Tzionin
H5521 ke·suk·kah kuin koppi
H3754 ve'·cha·rem; viinitarhassa
H4412 kim·lu·nah kuin vaja
H4750 ve'·mik·shah kurkkumaalla
H5892 ke·'ir kuin kaupunki
H5341 ne·tzu·rah. saarrettu

8. on jäänyt yksinään jäljelle tytär Tzionin kuin koppi viinitarhassa kuin vaja kurkkumaalla kuin kaupunki saarrettu

9 שְׂרִיד לָנוּ הוֹתִיר צְבָאוֹת יְהוָה לוּלֵי

H3884 lu·lei ellei
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H3498 ho·tir olisi jättänyt
H0 la·nu meistä
H8300 sa·rid jäännöstä

סׄ דׄמִינוּ׃ לַעֲמֹרָה הָיִינוּ כִּסְדֹם כִּמְעָט

H4592 H5467 H1961 H6017 H1819 samek
kim·'at; ki·Se·dom ha·ji·nu, la·'A·mo·rah da·mi·nu.
vähäistä kuin Sodoma olisimme Amorahin / Gomorran kaltainen olisimme

9. ellei JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen olisi jättänyt meistä jäännöstä vähäistä kuin Sodoma olisimme Amorahin / Gomorran kaltainen olisimme samek

10 תּוֹרַת הַאֲזִינוּ סְדֹם קְצִינֵי יְהוָה דְּבַר־ שִׁמְעוּ

H8085 H1697 H3069 H7101 H5467 H238 H8451
shim·'u DE·VAR- JAH·WEH ke·tzi·nei Se·dom; ha·'a·zi·nu to·rat
kuulkaa DEVAR Sanaa JAHWEH HERRAA hallitsijat Sedomin kuulkaa lakia

אֱלֹהֵינוּ עַם׃ עֲמֹרָה׃ עַם

H430 H5971 H6017
'E·LO·HEI·NU 'am 'A·mo·rah.
ELOHEINU meidän Jumalamme kansa Amorahin / Gomorran

10. kuulkaa DEVAR Sanaa JAHWEH HERRAA hallitsijat Sedomin kuulkaa lakia ELOHEINU meidän Jumalamme kansa Amorahin / Gomorran

11 שְׂבַעְתִּי יְהוָה יֹאמַר זְבָחֵיכֶם׀ רֹב־ לִי לָמָּה־

H4100 H0 H7230 H2077 H559 H3068 H7646
lam·mah- li rov- ziv·chei·chem jo·mar JAH·WEH, sa·va'·ti
mitä hyötyä minulle on paljous uhrienne sanoo JAHWEH HERRA olen täynnä

וּכְבָשִׂים פָּרִים וְדַם מְרִיאִים וְחֵלֶב אֵילִים עֹלוֹת

H5930 H352 H2459 H4806 H1818 H6499 H3532
o·lot 'ei·lim ve'·che·lev me·ri·'im; ve'·dam pa·rim u·che·va·sim
polttouhreista oinasten ja rasvasta eläinten ja verestä härkien ja karitsojen

חָפָצְתִּי׃ לֹא וְעַתּוּדִים

H6260 H3808 H2654
ve'·'at·tu·dim lo cha·fa·tze·ti.
sekä vuohien en iloitse

11. mitä hyötyä minulle on paljous uhrienne sanoo JAHWEH HERRA olen täynnä polttouhreista oinasten ja rasvasta eläinten ja verestä härkien ja karitsojen sekä vuohien en iloitse

12 כִּי תָּבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִיְּדְכֶם זֹאת בִּקֵּשׁ מִי־

H3588 H935 H7200 H6440 H4310 H1245 H2063 H3027
ki ta·vo·'u, le·ra·'ot pa·nai; mi- vik·kesh zot mi·jed·chem
kun te tulette ilmestytte eteen kasvojeni kuka on vaatinut tätä teidän käsistänne

חֲצֵרִי׃ וְרִמֹּס

H7429 H2691
re·mos cha·tze·rai.
että astutte esipihoihini

12. kun te tulette ilmestytte eteen kasvojeni kuka on vaatinut tätä teidän käsistänne että astutte esipihoihini

13 תּוֹעֵבָה קְטֹרֶת שָׁוְא מִנְחַת־ הָבִיא תּוֹסִיפוּ לָא

H3808 H3254 H935 H4503 H7723 H7004 H8441
lo to·si·fu, ha·vi min·chat- shav, ke·to·ret to·'e·vah
älkää enää tuomaan tulko suitsutusuhreja turhia suitsutus kauhistus

אָוֶן אוּכַל לֹא־ מִקְרָא קְרֹא וְשַׁבַּת חֹדֶשׁ לִי הֵיא

H1931 H0 H2320 H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H205
hi li; cho·desh ve'·Shab·bat ke·ro mik·ra, lo- 'u·chal 'a·ven
se on minulle uudenkuun ja sapatin kuuluttamista kokouksen en siedä pahuutta

וַעֲצָרָה׃

H6116
va·'a·tza·rah.
ja juhlakokousta

13. älkää enää tuomaan tulko suitsutusuhreja turhia suitsutus kauhistus se on minulle uudenkuun ja sapatin kuuluttamista kokouksen en siedä pahuutta ja juhlakokousta

14 עָלַי הָיְוָ נַפְשִׁי שָׂנְאָה וּמוֹעֲדֵיכֶם חָדְשֵׁיכֶם

H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H5921
cha·de·shei·chem u·mo·'a·dei·chem sa·ne·'ah naf·shi, ha·ju 'a·lai
uusiakuitanne ja juhla-aikojanne vihaa minun sieluni ne ovat minulle

נִשְׂא׃ נִלְאֵיתִי לְטַרַח

H2960 H3811 H5375
la·to·rach; nil·'ei·ti ne·so.
taakka jota olen väsynyt kantamaan

14. uusiakuitanne ja juhla-aikojanne vihaa minun sieluni ne ovat minulle taakka jota olen väsynyt kantamaan

15 גַּם מִכֶּם עֵינַי אַעְלִים כַּפֵּיכֶם וּבְפָרִשְׂכֶם כִּי־

H6566 H3709 H5956 H5869 H4480 H1571 H3588
u·ve·fa·ris·chem kap·pei·chem, 'a'·lim 'ei·nai mik·kem, gam ki-
kun kohotatte kätenne minä peitän silmäni sen vuoksi että vaikka kuin

מָלֵאוּ׃ דְּמִים יְדֵיכֶם שֹׁמֵעַ אֵינֶנִּי תְּפִלָּה תַּרְבּוּ

H7235	H8605	H369	H8085	H3027	H1818	H4390
tar·bu	te·fil·lah	'ei·nen·ni	sho·me·a';	je·dei·chem	da·mim	ma·le·'u.
paljon	rukoilette	en minä	kuule	sillä kätenne	verta	ovat täynnä

15. kun kohotatte kätenne minä peitän silmäni sen vuoksi että vaikka kuin paljon rukoilette en minä kuule sillä kätenne verta ovat täynnä

16 עֵינַי מִנֶּגֶד מַעַלְלֵיכֶם רֹעַ הָסִירוּ הִזַּכּוּ רַחֲצוּ

H7364	H2135	H5493	H7455	H4611	H5048	H5869
ra·cha·tzu	hiz·zak·ku,	ha·si·ru	ro·a'	ma·'al·lei·chem	min·ne·ged	'ei·nai;
peseytykää	puhdistautukaa	poistakaa	pahat	tekonne	edestä	silmieni

הָרַע׃ חִדְלוּ

H2308	H7489
chid·lu	ha·re·a'.
lopettakaa	pahuutenne

16. peseytykää puhdistautukaa poistakaa pahat tekonne edestä silmieni lopettakaa pahuutenne

17 שִׁפְטוּ חָמוֹץ אַשְּׁרוּ מִשְׁפָּט דִּרְשׁוּ הָיטִיבוּ לְמִדוּ

H3925	H3190	H1875	H4941	H833	H2541	H8199
lim·du	hei·tev	dir·shu	mish·pat	'ash·she·ru	cha·motz;	shif·tu
oppikaa	hyvään	etsikää	oikeutta	auttakaa	sorrettuja	puolustakaa

ס אַלְמָנָה׃ רִיבוּ יָתוֹם

H3490	H7378	H490	
ja·tom,	ri·vu	'al·ma·nah.	samek
orpoja	ajakaa asiaa	lesken	

17. oppikaa hyvään etsikää oikeutta auttakaa sorrettuja puolustakaa orpoja ajakaa asiaa lesken samek

18 יְהֹוִה׀ יֹאמַר וְנִוָּכְחָה נָּא לְכוּ־ יִהְיוּ אִם־

H1980	H4994	H3198	H559	H3068	H518	H1961
le·chu-	na	ve'·niv·va·che·chah	jo·mar	JAH·WEH;	'im-	jih·ju
tulkaa	nyt	käykäämme oikeutta	sanoo	JAHWEH HERRA	jos	ovat

יַלְבִּינוּ כַּשֶּׁלֶג כַּשָּׁנִים׀ חֲטָאֵיכֶם אִם־

H2399	H8144	H7950	H3835	H518
cha·ta·'ei·chem	kash·sha·nim	kash·she·leg	jal·bi·nu,	'im-
syntinne	verenpunaiset	lunta	valkeammaksi ne tulevat	jos

יְהֹוִה׃ כַּצֶּמֶר כַּתּוֹלָע יֵאָדֵמוּ

H119 H8438 H6785 H1961
ja'·di·mu chat·to·la' katz·tze·mer jih·ju.
ne ovat punaisemmat purppuraa villanvalkoisiksi ne tulevat

18. tulkaa nyt käykäämme oikeutta sanoo JAHWEH HERRA jos ovat syntinne verenpunaiset lunta valkeammaksi ne tulevat jos ne ovat punaisemmat purppuraa villanvalkoisiksi ne tulevat

19 תֹּאכְלוּ׃ הָאָרֶץ טוּב וּשְׁמַעְתֶּם תֹּאבוּ אִם־

H518 H14 H8085 H2898 H776 H398
'im- to·vu u·she·ma'·tem; tuv ha·'a·retz to·che·lu.
jos suostutte ja tottelette hyvyyttä maan saatte syödä

19. jos suostutte ja tottelette hyvyyttä maan saatte syödä

20 פִּי כִּי תֹאכְלוּ חָרֶב וּמְרִיתֶם תְּמָאֲנוּ וְאִם־

H518 H3985 H4784 H2719 H398 H3588 H6310
ve'·'im- te·ma·'a·nu u·me·ri·tem; che·rev te·'uk·ke·lu, ki pi
mutta jos kieltäydytte ja olette kapinalliset miekka syö teidät sillä suu

יְהוָה׃ דִּבֶּר׃ ס

H3068 H1696
JAH·WEH dib·ber.
JAHWEH HERRAN on puhunut

samek

20. mutta jos kieltäydytte ja olette kapinalliset miekka syö teidät sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

21 מְלֵאתִי נֶאֱמָנָה קִרְיָה הָיְתָה אֵיכָה לִזּוֹנָה

H349 H1961 H2181 H7151 H539 H4395
'ei·chah ha·je·tah le·zo·nah, kir·jah ne·'e·ma·nah; me·le·'a·ti
kuinka onkaan tullut portoksi kaupunki uskollinen se oli täynnä

מְרֻצָחִים׃ וְעַתָּה בָּהּ יְלִינוּ צֶדֶק מִשְׁפָּט

H4941 H6664 H3885 H0 H6258 H7523
mish·pat, tze·dek ja·lin bah ve'·'at·tah me·ratz·tze·chim.
oikeutta vanhurskaus asui siinä mutta nyt murhaajat

21. kuinka onkaan tullut portoksi kaupunki uskollinen se oli täynnä oikeutta vanhurskaus asui siinä mutta nyt murhaajat

22 בַּמָּיִם׃ מָהוּל סִבְאֵךְ לְסִיגִים הָיָה כַסְפֵּךְ

H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325
kas·pech ha·jah le·si·gim; sa·ve·'ech ma·hul bam·ma·jim.
hopeasi ovat kuonaa viinisi on sekoitettu vedellä

22. hopeasi ovat kuonaa viinisi on sekoitettu vedellä

23 שֹׂחֵד אֹהֵב כֻּלּוֹ גַנָּבִים וְחַבְרֵי סוֹרְרִים שָׂרַיִךְ

H8269 sa·ra·jich johtajasi | H5637 sor·rim, ovat kapinallisia | H2270 ve'·chav·rei ja kumppaneita | H1590 gan·na·vim, varkaiden | H3605 kul·lo kaikki | H157 'o·hev he rakastavat | H7810 sho·chad, lahjuksia

אַלְמָנָה וְרִיב יִשְׁפֹּטוּ לֹא יָתוֹם שַׁלְמֹנִים וְרִדֶף

H7291 ve'·ro·def ja ajavat takaa | H8021 shal·mo·nim; palkkioita | H3490 ja·tom orpoa | H3808 lo ei | H8199 jish·po·tu, puolusteta | H7379 ve'·riv ja asia | H490 'al·ma·nah lesken

פ אֲלֵיהֶם: יָבוֹא לֹא־

H3808 lo- ei | H935 ja·vo tule | H413 'a·lei·hem. heidän eteensä | Peh

23. johtajasi ovat kapinallisia ja kumppaneita varkaiden kaikki he rakastavat lahjuksia ja ajavat takaa palkkioita orpoa ei puolusteta ja asia lesken ei tule heidän eteensä Peh

24 לָכֵן נְאֻם יְהוָה הָאֲדוֹן צְבָאוֹת אֲבִיר

H3651 la·chen, sentähden | H5002 ne·'um sanoo | H113 ha·'A·DON ADON Herra | H3068 JAH·WEH JAHWEH | H6635 TZE·VA·'OT, HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen | H46 'A·vir Väkevä

מֵאוֹיְבָי: וְאִנָּקְמָה מִצָּרָי אֲנַחֵם הוֹי יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el; Israelin | H1945 ho Ah | H5162 'en·na·chem minä lohdutan itseni | H6862 mitz·tza·rai, vastustajistani | H5358 ve'·'in·na·ke·mah ja kostan itse | H341 me·'oi·vai. vihollisilleni

24. sentähden sanoo ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Väkevä Israelin Ah minä lohdutan itseni vastustajistani ja kostan itse vihollisilleni

25 וְאָסִירָה סִגְיֵךְ כַּבֹּר וְאֶצְרְךָ עָלַיִךְ יָדִי וְאַשִׁיבָה

H7725 ve'·'a·shi·vah ja käännän | H3027 ja·di käteni | H5921 'a·la·jich, sinua vastaan | H6884 ve'·'etz·rof ja sulatan | H1252 kab·bor puhtaaksi | H5509 si·ga·jich; kuonasi | H5493 ve'·'a·si·rah ja poistan

בְּדִילָיִךְ: כָּל־

H3605 kol- kaiken | H913 be'·di·la·jich. seoksen

25. ja käännän käteni sinua vastaan ja sulatan puhtaaksi kuonasi ja poistan kaiken seoksen

26 כְּבַתְּחִלָּה וְיֵעָצַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה שֹׁפְטַיִךְ וְאָשְׁיבָה

H7725 ve'·'a·shi·vah ja palautan | H8199 sho·fe·ta·jich tuomarisi | H7223 ke·va·ri·sho·nah, kuin alussa | H3289 ve'·jo·'a·tza·jich ja neuvonantajasi | H8462 ke·vat·te·chil·lah; kuten alussa

נֶאֱמָנָה׃ קְרְיָה הַצֶּדֶק עִיר לָךְ יִקָּרֵא כֵּן אַחֲרֵי־

H310 'a·cha·rei- ennenkin | H3651 chen, silloin | H7121 jik·ka·re sanotaan | H0 loch sinusta | H5892 'ir kaupunki | H6664 hatz·tze·dek, vanhurskauden | H7151 kir·jah pyhä paikka | H539 ne·'e·ma·nah. uskollinen

26. ja palautan tuomarisi kuin alussa ja neuvonantajasi kuten alussa ennenkin silloin sanotaan sinusta kaupunki vanhurskauden pyhä paikka uskollinen

27 בְּצְדָקָה׃ וְשָׁבֶיהָ תִּפָּדֶה בְּמִשְׁפָּט צִיּוֹן

H6726 Tzi·jon Tzion | H4941 be'·mish·pat oikeudella | H6299 tip·pa·deh; lunastetaan | H7725 ve'·sha·vei·ha ja sen kääntyneet | H6666 bitz·da·kah. vanhurskaudella

27. Tzion oikeudella lunastetaan ja sen kääntyneet vanhurskaudella

28 וְעֹזְבֵי יַחְדָּו וְחַטָּאִים פֹּשְׁעִים וְשֶׁבֶר

H7667 ve'·she·ver mutta murskataan | H6586 po·she·'im kapinalliset | H2400 ve'·chat·ta·'im ja syntiset | H3162 jach·dav; kaikki yhdessä | H5800 ve'·'o·ze·vei jotka hylkäävät

יְכַלּוּ׃ יְהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH | H3615 jich·lu. HERRAN tuhotaan

28. mutta murskataan kapinalliset ja syntiset kaikki yhdessä jotka hylkäävät JAHWEH HERRAN tuhotaan

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חִמַּדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ

H3588 ki sillä | H954 je·vo·shu, he saavat häpeän | H352 me·'ei·lim puupatsaista | H834 'a·sher joita | H2530 cha·mad·tem; te halusitte | H2659 ve'·tach·pe·ru, ja häpeätte

בְּחַרְתֶּם׃ אֲשֶׁר מֵהַגַּנּוֹת

H1593 me·hag·gan·not uhrilehtoja | H834 'a·sher jotka | H977 be'·char·tem. valitsitte

29. sillä he saavat häpeän puupatsaista joita te halusitte ja häpeätte uhrilehtoja jotka valitsitte

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־ מַיִם אֵין לָהּ׃

H3588	H1961	H424	H5034	H5929	H1593	H834	H4325
ki	tih·ju,	ke·'e·lah	no·ve·let	'a·le·ha;	u·che·gan·nah,	'a·sher-	ma·jim
sillä	te olette	kuin puu	jonka kuihtuvat	lehdet	ja kuin puutarha	jossa	vettä

H369	H0
'ein	lah.
ei ole	siinä

30. sillä te olette kuin puu jonka kuihtuvat lehdet ja kuin puutarha jossa vettä ei ole siinä

31 וְהָיָה חֲסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס

H1961	H2634	H5296	H6467	H5213	H1197	
ve'·ha·jah	he·cha·son	lin·'o·ret,	u·fo·'a·lo	le·ni·tzotz;	u·va·'a·ru	
ja on	voimakas	kuin pellavansäie	ja hänen tekonsa	kuin kipinä	ne palavat	

H8147	H3162	H369	H3518	
she·nei·hem	jach·dav	ve'·'ein	me·chab·beh.	samek
molemmat	yhdessä	eikä ole	sammuttajaa	

31. ja on voimakas kuin pellavansäie ja hänen tekonsa kuin kipinä ne palavat molemmat yhdessä eikä ole sammuttajaa samek

Jesaja 2 *(Isaiah 2)*

1 יְהוּדָה עַל־ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ חָזָה אֲשֶׁר הַדָּבָר

H1697	H834	H2372	H3470	H1121	H531	H5921	H3063
had·da·var	'a·sher	cha·zah,	Je·sha'·ja·hu	ben-	A·motz;	'al-	Je·hu·dah
sana	jonka	sai näyssä	Jeshajahu / Jesaia	poika	Amotzin		Jehudasta

וִירוּשָׁלִָם׃

H3389
vi'·Jru·sha·lim.
ja Jerusalemista

1. sana jonka sai näyssä Jeshajahu / Jesaia poika Amotzin Jehudasta ja Jerusalemista

2 בֵּית־ הָהָר יִהְיֶה נָכוֹן הַיָּמִים בְּאַחֲרִית וְהָיָה

H1961	H319	H3117	H3559	H1961	H2022	H1004
ve'·ha·jah	be'·'a·cha·rit	haj·ja·mim,	na·chon	jih·jeh	har	beit -
ja on oleva	viimeisinä	päivinä	vahvana	on oleva	vuori	temppelin

יְהוָה מְגֻבָּעוֹת וְנִשָּׂא הָהָרִים בְּרֹאשׁ וְנָהֲרוּ

H3068	H7218	H2022	H5375	H1389	H5102
JAH·WEH	be'·rosh	he·ha·rim,	ve'·nis·sa	mig·ge·va·'ot;	ve'·na·ha·ru
JAHWEH HERRAN	ylimpänä	vuorista	ja kohoaa	kukkuloiden yläpuolelle	ja virtaavat

הַגּוֹיִם׃ כָּל־ אֵלָיו

H413	H3605	H1471
'e·lav	kol-	hag·go·jim.
sen luo	kaikki	kansat

2. ja on oleva viimeisinä päivinä vahvana on oleva vuori temppelin JAHWEH HERRAN ylimpänä vuorista ja kohoaa kukkuloiden yläpuolelle ja virtaavat sen luo kaikki kansat

3 וְנֵלְכָה לְכוּ וְאָמְרוּ רַבִּים עַמִּים וְהָלְכוּ הַר־ אֶל־

H1980	H5971	H7227	H559	H1980	H5927	H413	H2022
ve'·ha·le·chu	'am·mim	rab·bim,	ve'·'a·me·ru	le·chu	ve'·na·'a·leh	'el-	har-
ja tulevat	kansat	monet	ja sanovat	tulkaa	ja menkäämme ylös		vuorelle

יְהוָה יַעֲקֹב אֱלֹהֵי בֵּית אֶל־

H3069	H413	H1004	H430	H3290
JAH·WEH	'el-	beit	'E·LO·HEI	Ja·'a·kov,
JAHWEH HERRAN		temppeliin	ELOHEI Jumalan	Jaakobin

כִּ֣י בְאֹרְחֹתָ֔יו וְנֵלְכָ֖ה מִדְּרָכָ֑יו וְיֹרֵ֣נוּ

H3588 ki sillä
H734 be'·'o·re·cho·tav; ja me kuljemme Hänen polkujaan
H1980 ve'·ne·le·chah
H1870 mid·de·ra·chav,
H3384 ve'·jo·re·nu ja Hän opettaa / ilmoittaa / näyttää tiensä

מִירוּשָׁלָ֑͏ִם תּוֹרָ֤ה תֵּצֵא֙ מִצִּיּ֔וֹן וּדְבַר־ יְהוָ֖ה

H3389 mi·Jru·sha·lim. Jerusalemista
H3069 JAH·WEH HERRA
H1697 u·DE·VAR- DEVAR Sana
H8451 to·rah, laki / opetus / toora
H3318 te·tze lähtee
H6726 mitz·Tzi·jon Tzionista

3. ja tulevat kansat monet ja sanovat tulkaa ja menkäämme ylös vuorelle JAHWEH HERRAN temppeliin ELOHEI Jumalan Jaakobin ja Hän opettaa / ilmoittaa / näyttää tiensä ja me kuljemme Hänen polkujaan sillä Tzionista lähtee laki / opetus / toora DEVAR Sana JAHWEH HERRA Jerusalemista

4 וְשָׁפַ֣ט בֵּ֔ין הַגּוֹיִ֖ם וְהוֹכִ֣יחַ לְעַמִּ֑ים וְכִתְּתוּ֩ רְבִיִּ֨ם לְעַמִּ֜ים וְהוֹכִ֣יחַ

H3807 ve'·chit·te·tu ja he takovat
H7227 rab·bim; monia
H5971 le·'am·mim kansakuntia
H3198 ve'·ho·chi·ach ja rankaisee
H1471 hag·go·jim, pakanakansojen
H996 be'in kesken
H8199 ve'·sha·fat ja Hän tuomitsee

יִשָּׂ֣א לֹא־ לְמַזְמֵרוֹת֙ וַחֲנִיתוֹתֵיהֶ֔ם לְאִתִּ֖ים חַרְבוֹתָ֑ם

H5375 jis·sa nosta
H3808 lo- eikä
H4211 le·maz·me·rot, karsintaveitsiksi
H2595 va·cha·ni·to·tei·hem ja keihäänsä
H855 le·'it·tim, auranteriksi
H2719 char·vo·tam miekkansa

פ מִלְחָמָ֔ה עוֹד֙ יִלְמְד֣וּ וְלֹא־ חֶ֔רֶב גּוֹי֙ אֶל־ גּ֔וֹי

Peh
H4421 mil·cha·mah. sotimaan
H5750 od enää
H3925 jil·me·du he opi
H3808 ve'·lo- eikä
H2719 che·rev, miekkaa
H1471 goy kansaa
H413 'el- vastaan
H1471 goj kansa

4. ja Hän tuomitsee kesken pakanakansojen ja rankaisee kansakuntia monia ja he takovat miekkansa auranteriksi ja keihäänsä karsintaveitsiksi eikä nosta kansa vastaan kansaa miekkaa eikä he opi enää sotimaan Peh

5 יְהוָֽה׃ בְּאוֹר֙ וְנֵלְכָ֣ה לְכ֔וּ יַעֲקֹ֖ב בֵּ֥ית

H3068 JAH·WEH.
H216 be'·'or valkeudessa
H1980 ve'·ne·le·chah vaeltakaamme
H1980 le·chu tulkaa
H3290 Ja·'a·kov; Jaakobin
H1004 beit heimo

5. heimo Jaakobin tulkaa vaeltakaamme valkeudessa JAHWEH HERRAN

6 מִקֶּ֔דֶם מָלְא֖וּ כִּ֣י יַעֲקֹ֑ב בֵּ֥ית עַמְּךָ֙ נָטַ֣שְׁתָּה כִּ֤י

H6924 mik·ke·dem, idän tapoja
H4390 mal·'u he ovat täynnä
H3588 ki koska
H3290 Ja·'a·kov, Jaakobin
H1004 beit huoneen
H5971 'am·me·cha kansasi
H5203 na·tash·tah, sinä olet hylännyt
H3588 ki sillä

יַשְׁפִּיקוּ׃ נְכָרִים וּבְיַלְדֵי כַפְּלִשְׁתִּים וְעֹנְנִים

H6049 ve'·'o·ne·nim ja ennustajia | H6430 kap·Pe·lish·tim; niinkuin Filistea | H3206 u·ve·jal·dei ja lasten | H5237 na·che·rim muukalaisten | H5606 jas·pi·ku. kanssa lyövät kättään

6. sillä sinä olet hylännyt kansasi huoneen Jaakobin koska he ovat täynnä idän tapoja ja ennustajia niinkuin Filistea ja lasten muukalaisten kanssa lyövät kättään

7 לְאֹצְרוֹתֶיהָ קֵצֶה וְאֵין וְזָהָב כֶּסֶף אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390 vat·tim·ma·le on täynnä | H776 ar·tzo heidän maansa | H3701 ke·sef hopeaa | H2091 ve'·za·hav, ja kultaa | H369 ve'·'ein niin ettei ole | H7097 ke·tzeh määrää | H214 le·'o·tze·ro·tav; heidän aarteillaan

לְמַרְכְּבֹתָיו׃ קֵצֶה וְאֵין סוּסִים אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390 vat·tim·ma·le ja on täynnä | H776 ar·tzo heidän maansa | H5483 su·sim, hevosia | H369 ve'·'ein eikä | H7097 ke·tzeh ole määrää | H4818 le·mar·ke·vo·tav. heidän vaunuillaan

7. on täynnä heidän maansa hopeaa ja kultaa niin ettei ole määrää heidän aarteillaan ja on täynnä heidän maansa hevosia eikä ole määrää heidän vaunuillaan

8 יִשְׁתַּחֲוּוּ יְדֵיהֶם לְמַעֲשֵׂה אֱלִילִים אַרְצוֹ וַתִּמָּלֵא

H4390 vat·tim·ma·le ja on täynnä | H776 ar·tzo heidän maansa | H457 'e·li·lim; arvottomia jumalia | H4639 le·ma·'a·seh tekoa | H3027 ja·dav kättensä | H7812 jish·ta·cha·vu, he palvovat

אֶצְבְּעֹתָיו׃ עָשׂוּ לַאֲשֶׁר

H834 la·'a·sher sitä jonka | H6213 'a·su ovat tehneet | H676 'etz·be·'o·tav. heidän sormensa

8. ja on täynnä heidän maansa arvottomia jumalia tekoa kättensä he palvovat sitä jonka ovat tehneet heidän sormensa

9 וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ וְאַל־תִּשָּׂא לָהֶם׃

H7817 vai·jish·shach ja kumartaa | H120 'a·dam ihminen | H8213 vai·jish·pal- ja nöyrtyy | H376 'ish; mies | H408 ve'·'al- mutta et | H5375 tis·sa sinä nosta ylös | H0 la·hem. heitä

9. ja kumartaa ihminen ja nöyrtyy mies mutta et sinä nosta ylös heitä

10 בֹּא בְצוּר וְהִטָּמֵן בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמִהֲדַר גְּאוֹנוֹ

H935 bo mene sisälle | H6697 vatz·tzur, kallioon | H2934 ve'·hit·ta·men kätkeydy | H6083 be'·'a·far; tomuun | H6440 mip·pe·nei edestä | H6343 pa·chad pelkoa | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

וּמֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ׃

H1926 H1347
u·me·ha·dar ge·'o·no.
ja Hänen Majesteettinsa kirkkautta

10. mene sisälle kallioon kätkeydy tomuun edestä pelkoa JAHWEH HERRAN ja Hänen Majesteettinsa kirkkautta

11 אֲנָשִׁים רָוֹם וְשֻׁחַ שְׁפַל אָדָם וְגַבְהוּת עֵינָיו

H5869 H1365 H120 H8213 H7817 H7312 H376
'ei·nei gav·hut 'a·dam sha·fel, ve'·shach rum 'a·na·shim;
silmät korkeat ihmisen nöyryytetään ja painetaan alas kopeus ihmisten

סּ וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃

H7682 H3068 H905 H3117 H1931
ve'·nis·gav JAH·WEH le·vad·do bai·jom ha·hu.
on korotettu JAHWEH HERRA yksin päivänä sinä samek

11. silmät korkeat ihmisen nöyryytetään ja painetaan alas kopeus ihmisten on korotettu JAHWEH HERRA yksin päivänä sinä samek

12 וְרָם גֵּאֶה כָּל־עַל צְבָאוֹת לַיהוָה יוֹם כִּי

H3588 H3117 H3068 H6635 H5921 H3605 H1343 H7311
ki jom JAH·WEH TZE·VA·'OT 'al kol- ge·'eh va·ram;
sillä päivä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päälle kaikkien ylpeiden nousee

וְשָׁפֵל׃ נִשָּׂא כָּל־וְעַל

H5921 H3605 H5375 H8213
ve'·'al kol- nis·sa ve'·sha·fel.
ja päälle kaiken korotetun ne alennetaan

12. sillä päivä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päälle kaikkien ylpeiden nousee ja päälle kaiken korotetun ne alennetaan

13 כָּל־וְעַל וְהַנִּשְׂאִים הָרָמִים הַלְּבָנוֹן אַרְזֵי כָּל־וְעַל

H5921 H3605 H730 H3844 H7311 H5375 H5921 H3605
ve'·'al kol- 'ar·zei hal·Le·va·non, ha·ra·mim ve'·han·nis·sa·'im; ve'·'al kol-
ja päälle kaikkien setrien Libanonin kohoavien ja korkeiden ja päälle kaikkien

הַבָּשָׁן׃ אַלּוֹנֵי

H437 H1316
al·lo·nei habBa·shan.
tammien Bashanin

13. ja päälle kaikkien setrien Libanonin kohoavien ja korkeiden ja päälle kaikkien tammien Bashanin

14 הַגְּבָעוֹת כָּל־ וְעַל הָרָמִים הַהָרִים כָּל־ וְעַל

H5921	H3605	H2022	H7311	H5921	H3605	H1389
ve'·'al	kol-	he·ha·rim	ha·ra·mim;	ve'·'al	kol-	hag·ge·va·'ot
ja päälle	kaikkien	vuorten	korkeiden	ja päälle	kaikkien	kukkuloiden

הַנִּשָּׂאוֹת׃

H5375
han·nis·sa·'ot.
kohoavien

14. ja päälle kaikkien vuorten korkeiden ja päälle kaikkien kukkuloiden kohoavien

15 בָּצוּרָה׃ חוֹמָה כָּל־ וְעַל גָּבֹהַּ מִגְדָּל כָּל־ וְעַל

H5921	H3605	H4026	H1364	H5921	H3605	H2346	H1219
ve'·'al	kol-	mig·dal	ga·vo·ha;	ve'·'al	kol-	cho·mah	ve'·tzu·rah.
ja päälle	kaikkien	tornien	korkeiden	ja vastaan	kaikkia	muureja	ja linnoituksia

15. ja päälle kaikkien tornien korkeiden ja vastaan kaikkia muureja ja linnoituksia

16 שְׂכִיּוֹת כָּל־ וְעַל תַּרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת כָּל־ וְעַל

H5921	H3605	H591	H8659	H5921	H3605	H7914
ve'·'al	kol-	o·ni·jot	Tar·shish;	ve'·'al	kol-	se·chi·jot
ja päälle	kaikkien	laivojen	Tarshiin / Tarsiin	ja päälle	kaikkien	veneiden

הַחֶמְדָּה׃

H2532
ha·chem·dah.
arvokkaiden

16. ja päälle kaikkien laivojen Tarshiin / Tarsiin ja päälle kaikkien veneiden arvokkaiden

17 וְנִשְׁגַּב אֲנָשִׁים רוּם וְשָׁפֵל הָאָדָם גַּבְהוּת וְשַׁח

H7817	H1365	H120	H8213	H7312	H376	H7682
ve'·shach	gav·hut	ha'·a·dam,	ve'·sha·fel	rum	'a·na·shim;	ve'·nis·gav
ja alennetaan	ylpeys	ihmisen	ja vajoaa	korskeus	miesten	on korkea

יְהוָה הַהוּא׃ בַּיּוֹם לְבַדּוֹ

H3068	H905	H3117	H1931
JAH·WEH	le·vad·do	bai·jom	ha·hu.
JAHWEH HERRA	ainoana	päivänä	sinä

17. ja alennetaan ylpeys ihmisen ja vajoaa korskeus miesten on korkea JAHWEH HERRA ainoana päivänä sinä

18 יַחֲלֹֽף׃ כְּלִ֥יל וְהָאֲלִילִ֖ים

H457 ve'·ha·'e·li·lim ja epäjumalat | H3632 ka·lil kaikki | H2498 ja·cha·lof. häviävät

18. ja epäjumalat kaikki häviävät

19 וּבָ֣אוּ מִפְּנֵ֤י עֶפְרָה֙ וּבִמְחִלּ֣וֹת צֻרִ֔ים בִּמְעָר֖וֹת

H935 u·va·'u ja he menevät kätköön | H4631 bim·'a·rot luoliin | H6697 tzu·rim, kallioiden | H4247 u·vim·chil·lot ja onkaloihin | H6083 'a·far; maan | H6440 mip·pe·nei pois kasvoja

לַֽעֲרֹ֔ץ בְּקוּמֹ֖ו גְּאוֹנֹ֑ו וּמֵֽהֲדַ֣ר יְהוָ֔ה פַּ֖חַד

H6343 pa·chad peläten | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1926 u·me·ha·dar ja kirkkautta | H1347 ge·'o·no, Hänen Majesteettinsa | H6965 be'·ku·mo kun Hän nousee | H6206 la·'a·rotz kauhistuttamaan

הָאָֽרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maata

19. ja he menevät kätköön luoliin kallioiden ja onkaloihin maan pois kasvoja peläten JAHWEH HERRAN ja kirkkautta Hänen Majesteettinsa kun Hän nousee kauhistuttamaan maata

20 וְאֶת כַּסְפּ֣וֹ אֱלִילָ֗יו אֶת הָאָדָם֙ יַשְׁלִ֣יךְ הַהוּא֮ בַּיּ֣וֹם

H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu sinä | H7993 jash·lich heittää | H120 ha'·a·dam, ihminen | H853 'et ET | H457 'e·li·lei turhat jumalat | H3701 chas·po, hopeiset | H853 ve'·'et ET

לַחְפֹּ֣ר לְהִשְׁתַּחֲוֹ֔ת לוֹ֙ עָשׂ֣וּ אֲשֶׁר־ זְהָבֹ֔ו אֱלִילָֽיו

H457 'e·li·lei ja turhat jumalat | H2091 ze·ha·vo; kultaiset | H834 'a·sher joita | H6213 'a·su- ovat tehneet | H0 lo he | H7812 le·hish·ta·cha·vot, palvottavakseen | H2661 lach·por koloihin

וְלָעֲטַלֵּפִֽים׃ פְּרֹ֖ות

H2661 pe·rot myyrien | H5847 ve'·la·'a·tal·le·fim. ja lepakoille

20. päivänä sinä heittää ihminen ET turhat jumalat hopeiset ET ja turhat jumalat kultaiset joita ovat tehneet he palvottavakseen koloihin myyrien ja lepakoille

21 מִפְּנֵי֙ הַסְּלָעִ֔ים וּבְסֹעֲפֵ֖י הַצֻּרִ֑ים בְּנִקְרוֹת֙ לָבוֹא֙

H935 la·vo ja he menevät
H5366 be'·nik·rot halkeamiin
H6697 hatz·tzu·rim, kallioiden
H5585 u·vis·'i·fei ja huipuille
H5553 has·se·la·'im; vuorten
H6440 mip·pe·nei pois kasvoja

לַעֲרֹ֣ץ בְּקוּמ֔וֹ גְּא֥וֹנ֖וֹ וּמֵֽהֲדַ֑ר יְהוָ֥ה פַּֽחַד

H6343 pa·chad peläten
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H1926 u·me·ha·dar ja kirkkautta
H1347 ge·'o·no, Hänen Majesteettinsa
H6965 be'·ku·mo kun Hän nousee
H6206 la·'a·rotz kauhistuttamaan

הָאָֽרֶץ׃

H776 ha·'a·retz. maata

21. ja he menevät halkeamiin kallioiden ja huipuille vuorten pois kasvoja peläten JAHWEH HERRAN ja kirkkautta Hänen Majesteettinsa kun Hän nousee kauhistuttamaan maata

22 בְּאַפּ֤וֹ נְשָׁמָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָאָדָ֔ם מִן־ לָכֶ֖ם חִדְלוּ֑

H2308 chid·lu luovu
H0 la·chem
H4480 min- pois
H120 ha'·a·dam, ihmisestä
H834 'a·sher jonka
H5397 ne·sha·mah hengitys
H639 be'·'ap·po; on hänen sieraimissaan

פ הוּא׃ נֶחְשָׁ֖ב בַּמֶּ֥ה כִּי־

H3588 ki- sillä
H4100 vam·meh sen vertaiseksi
H2803 nech·shav on arvioitu
H1931 hu. hänet
Peh

22. luovu pois ihmisestä jonka hengitys on hänen sieraimissaan sillä sen vertaiseksi on arvioitu hänet Peh

Jesaja 3 *(Isaiah 3)*

1 כִּי֩ הִנֵּ֨ה ׀ הָאָד֜וֹן יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת מֵסִ֛יר

H3588 ki sillä | H2009 hin·neh katso | H113 ha·'A·DON ADON Herra | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen | H5493 me·sir ottaa pois

מִשְׁעַ֣ן וּמַשְׁעֵנָ֗ה כֹּ֚ל מִשְׁעַן־לָ֔חֶם וְכֹ֖ל מִשְׁעַן־מָֽיִם׃

H3389 mi·Jru·sha·lim Jerusalemista | H3063 u·mi·Jhu·dah, ja Jehudasta | H4937 mash·'en tuen | H4938 u·mash·'e·nah; ja turvan | H3605 kol kaiken | H4937 mish·'an- turvan | H3899 le·chem, ruuasta | H3605 ve'·chol ja kaiken | H4937 mish·'an- turvan | H4325 ma·jim. veden

1. sillä katso ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ottaa pois Jerusalemista ja Jehudasta tuen ja turvan kaiken turvan ruuasta ja kaiken turvan veden

2 וְגִבּ֣וֹר וְאִ֔ישׁ מִלְחָמָ֖ה שׁוֹפֵ֣ט וְנָבִ֑יא וְקֹסֵ֖ם וְזָקֵֽן׃

H1368 gib·bor sankarin | H376 ve'·'ish ja miehen | H4421 mil·cha·mah; taistelijan | H8199 sho·fet tuomarin | H5030 ve'·na·vi ja profeetan | H7080 ve'·ko·sem tietäjän | H2205 ve'·za·ken. ja vanhimman

2. sankarin ja miehen taistelijan tuomarin ja profeetan tietäjän ja vanhimman

3 שַׂר־חֲמִשִּׁ֗ים וּנְשׂוּא־פָנִים֙ וְיוֹעֵ֣ץ וְחָכָ֔ם וְחַרְשֻׁ֖ים וַחֲכַ֥ם לָֽחַשׁ׃

H8269 sar- päällikön | H2572 cha·mish·shim viidenkymmenen | H5375 u·ne·su ja ylhäisen | H6440 fa·nim; henkilön | H3289 ve'·jo·'etz neuvonantajan | H2450 va·cha·cham ja taitavan | H2798 cha·ra·shim käsityöntekijän | H995 u·ne·von ja tarkkanäköisen | H3908 la·chash. rukoilijan

3. päällikon viidenkymmenen ja ylhäisen henkilön neuvonantajan ja taitavan käsityöntekijän ja tarkkanäköisen rukoilijan

4 וְנָתַתִּ֤י נְעָרִים֙ שָׂרֵיהֶ֔ם וְתַעֲלוּלִ֖ים יִמְשְׁל֥וּ בָֽם׃

H5414 ve'·na·tat·ti ja minä annan | H5288 ne·'a·rim nuorukaiset | H8269 sa·rei·hem; heidän päälliköikseen | H8586 ve'·ta·'a·lu·lim ja poikaset | H4910 jim·she·lu- hallitsemaan | H0 vam. heitä

4. ja minä annan nuorukaiset heidän päälliköikseen ja poikaset hallitsemaan heitä

5 הַנַּעַר יִרְהֲבוּ בְּרֵעֵהוּ וְאִישׁ בְּאִישׁ אִישׁ הָעָם וְנִגַּשׁ

H5065 ve'·nig·gas ja ahdistaa
H5971 ha·'am, kansassa
H376 'ish toinen
H376 be'·'ish toistaan
H376 ve'·'ish ja kukin
H7453 be'·re·'e·hu; läheistään
H7292 jir·ha·vu, on röyhkeä
H5288 han·na·'ar poikanen

בַּזָּקֵן בַּנִּכְבָּד: וְהַנִּקְלֶה

H2205 baz·za·ken, vanhempaansa vastaan
H7034 ve'·han·nik·leh ja on halveksittu
H3513 ban·nich·bad. kunniallinen

5. ja ahdistaa kansassa toinen toistaan ja kukin läheistään on röyhkeä poikanen vanhempaansa vastaan ja on halveksittu kunniallinen

6 לְכָה שִׂמְלָה אָבְיוֹ בֵּית בְּאָחִיו אִישׁ יִתְפֹּשׂ כִּי־

H3588 ki- kun
H8610 jit·pos tarttuu
H376 'ish mies
H251 be'·'a·chiv veljeensä
H1004 beit talossa
H1 'a·viv, isänsä
H8071 sim·lah vaatteet
H1980 le·chah, sinulla on

קָצִין יִהְיֶה־ תַּחַת הַזֹּאת וְהַמַּכְשֵׁלָה לָנוּ תִּהְיֶה יָדֶךָ:

H7101 ka·tzin päämiehemme
H1961 tih·jeh- ole
H0 la·nu; meidän
H4384 ve'·ham·mach·she·lah raunio
H2063 haz·zot tämä
H8478 ta·chat ota alle
H3027 ja·de·cha. kätesi

6. kun tarttuu mies veljeensä talossa isänsä vaatteet sinulla on päämiehemme ole meidän raunio tämä ota alle kätesi

7 יִשָּׂא חֹבֵשׁ אֶהְיֶה לֹא־ לֵאמֹר הַהוּא בַּיּוֹם

H5375 jis·sa korottaa hän äänensä
H3117 vai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H559 le·mor sanoen
H3808 lo- ei
H1961 'eh·jeh ole minusta
H2280 cho·vesh, sitomaan

תְּשִׁימֻנִי לֹא שִׂמְלָה וְאֵין לֶחֶם וּבְבֵיתִי אֵין

H1004 u·ve·vei·ti ja talossani
H369 'ein ei ole yhtään
H3899 le·chem leipää
H369 ve'·'ein eikä mitään
H8071 sim·lah; vaatteita
H3808 lo älkää
H7760 te·si·mu·ni asettako minua

עָם: קָצִין

H7101 ke·tzin päämieheksi
H5971 'am. kansan

7. korottaa hän äänensä päivänä sinä sanoen ei ole minusta sitomaan ja talossani ei ole yhtään leipää eikä mitään vaatteita älkää asettako minua päämieheksi kansan

8 לְשׁוֹנָם כִּי־ נָפַל וִיהוּדָה יְרוּשָׁלִַם כָּשְׁלָה כִּי

H3588 ki sillä | H3782 cha·she·lah on kompastunut | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalem | H3063 vi'J·hu·dah ja Jehuda | H5307 na·fal; on kaatunut | H3588 ki- koska | H3956 le·sho·nam heidän kielensä

כְּבוֹדוֹ׃ עֵנֵי לַמְרוֹת יְהוָה אֶל־ וּמַעַלְלֵיהֶם

H4611 u·ma·'al·lei·hem ja tekonsa olivat | H413 'el- vastaan | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H4784 lam·rot he kapinoivat | H5869 'e·nei vasten silmiä | H3519 che·vo·do. Hänen kirkkautensa

8. sillä on kompastunut Jerusalem ja Jehuda on kaatunut koska heidän kielensä ja tekonsa olivat vastaan JAHWEH HERRAA he kapinoivat vasten silmiä Hänen kirkkautensa

9 כִּסְלָם וְחַטָּאתָם בָּם עָנְתָה פְּנֵיהֶם הַכָּרַת

H1971 hak·ka·rat ilme | H6440 pe·nei·hem heidän kasvojen | H6030 'a·ne·tah todistaa vastaan | H0 bam, heitä | H2403 ve'·chat·ta·tam ja syntejään | H5467 kiSe·dom kuin Sedom / Sodoma

רָעָה׃ לָהֶם גָּמְלוּ כִּי־ לְנַפְשָׁם אוֹי כִּחֲדוּ לֹא הִגִּידוּ

H5046 hig·gi·du he tuovat julki | H3808 lo eivät | H3582 chi·che·du; he salaa | H188 o niitä voi | H5315 le·naf·sham, heidän sieluaan | H3588 ki- sillä | H1580 ga·me·lu he tekevät | H1992 la·hem itselleen | H7451 ra·'ah. pahaa

9. ilme heidän kasvojen todistaa vastaan heitä ja syntejään kuin Sedom / Sodoma he tuovat julki eivät he salaa niitä voi heidän sieluaan sillä he tekevät itselleen pahaa

10 מַעַלְלֵיהֶם פָּרִי כִּי־ טוֹב כִּי־ צַדִּיק אִמְרוּ

H4611 ma·'al·lei·hem hedelmän tekojensa | H6529 fe·ri sillä | H3588 ki- että | H2896 tov; hyvin hänen käy | H6662 tzad·dik vanhurskaalle | H3588 ki- sanokaa

יֹאכֵלוּ׃

H398 jo·che·lu. hän saa syödä

10. sanokaa vanhurskaalle että hyvin hänen käy sillä hedelmän tekojensa hän saa syödä

11 לוֹ׃ יֵעָשֶׂה יָדָיו גְּמוּל כִּי־ רָע לְרָשָׁע אוֹי

H188 o voi | H7563 le·ra·sha' väärintekijää | H7451 ra'; pahaa | H3588 ki- sillä | H1576 ge·mul palkka | H3027 ja·dav hänen kätensä teoista | H6213 je·'a·seh tulee | H0 lo. hänelle

11. voi väärintekijää pahaa sillä palkka hänen kätensä teoista tulee hänelle

12 עַמִּי֙ בֹּזְזָ֣ו מְשֹׁלְלָ֔ו וְנָשִׁ֖ים מִעוֹלֵ֣ל נָגְשָׁ֑יו עַמִּי֙

H5971 'am·mi kansani | H5065 no·ge·sav sortajat ovat | H5768 me·'o·lel, lapsia | H802 ve'·na·shim ja naiset | H4910 ma·she·lu hallitsevat | H0 vo; heitä | H5971 'am·mi kansani

מְאַשְּׁרֶ֣יךָ מַתְעִ֔ים וְדֶ֥רֶךְ אֹרְחוֹתֶ֖יךָ בִּלָּֽעוּ׃ ס

H833 me·'ash·she·rei·cha ne jotka johtavat teitä | H8582 mat·'im, eksyttävät teitä | H1870 ve'·de·rech ja tien | H734 'o·re·cho·tei·cha polkujesi | H1104 bil·le·'u. he tuhoavat | samek

12. kansani sortajat ovat lapsia ja naiset hallitsevat heitä kansani ne jotka johtavat teitä eksyttävät teitä ja tien polkujesi he tuhoavat samek

13 לָרִ֥יב נִצָּ֖ב יְהוָ֑ה לָדִ֣ין וְעֹמֵ֔ד עַמִּֽים׃

H5324 nitz·tzav nousee | H7378 la·riv puolustamaan asiaansa | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H5975 ve'·'o·med ja seisoo | H1777 la·din tuomitsemaan | H5971 'am·mim. kansoja

13. nousee puolustamaan asiaansa JAHWEH HERRA ja seisoo tuomitsemaan kansoja

14 יְהוָ֞ה בְּמִשְׁפָּ֣ט יָבֹ֗וא עִם־זִקְנֵ֤י עַמּוֹ֙ וְשָׂרָ֔יו וְאַתֶּ֣ם בִּעַרְתֶּ֔ם הַגְּזֵלָ֥ה הַכֶּ֖רֶם בָּתֵּיכֶֽם׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H4941 be'·mish·pat tuomiolle | H935 ja·vo, tulee | H5973 'im- vastaan | H2205 zik·nei vanhimpia | H5971 am·mo kansan | H8269 ve'·sa·rav; ja päämiehiä

מָה־לָּכֶ֖ם כִּ֣י תְדַכְּא֑וּ פְּנֵ֤י עֲנִיִּים֙ תִּטְחָ֣נוּ נְאֻם־אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה צְבָאֽוֹת׃ ס

H859 ve'·'at·tem sillä te | H1197 bi·'ar·tem olette syöneet | H3754 hak·ke·rem, viinitarhan | H1500 ge·ze·lat ryöstösaalis | H6041 he·'a·ni köyhiltä | H1004 be'·vat·tei·chem. on taloissanne

14. JAHWEH HERRA tuomiolle tulee vastaan vanhimpia kansan ja päämiehiä sillä te olette syöneet viinitarhan ryöstösaalis köyhiltä on taloissanne

15 מָה־לָּכֶ֖ם כִּ֣י תְדַכְּא֑וּ פְּנֵ֤י עֲנִיִּים֙ תִּטְחָ֣נוּ נְאֻם־אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה צְבָאֽוֹת׃ ס

mal·la·chem | ch | H4100 mah- miksi | H4480 la·chem te | q | H1792 te·dak·ke·'u runtelette | H5971 'am·mi, kansaani | H6440 u·fe·nei ja kasvoja | H6041 'a·ni·jim köyhien

H2912 tit·cha·nu; ruhjotte | H5002 ne·'um- sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen | samek

15.miksi te runtelette kansaani ja kasvoja köyhien ruhjotte sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen samek

16 צִיּ֔וֹן בְּנ֖וֹת גָּבְהוּ֑ כִּ֣י יַ֔עַן יְהוָ֖ה וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoo
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3282 ja·'an sen tähden
H3588 ki että
H1361 ga·ve·hu ovat ylimielisiä
H1323 be'·not tyttäret
H6726 Tzi·jon , Tzionin

וּמְשַׂקְּרוֹת֙ גָּר֣וֹן (ק) נְטוּיּ֔וֹת (כ) נְטוּוֹת֙ וַתֵּלַ֣כְנָה

H1980 vat·te·lach·nah ja kulkevat
ne·tv·vot ch
H5186 ne·tu·jot nakellen
q
H1627 ga·ron, niskojaan
H8265 u·me·sak·ke·rot iskien

תְּעַכַּסְנָה׃ וּבְרַגְלֵיהֶ֣ם תֵּלַכְנָה֮ וְטַפְּפ֣וֹת הלוך עֵינַ֣יִם

H5869 'ei·na·jim; silmiään
H1980 ha·loch tullessa
H2952 ve'·ta·fof ja keimailevat
H1980 te·lach·nah, mennessä
H7272 u·ve·rag·lei·hem jaloissaan koruja
H5913 te·'ak·kas·nah. helistäen

16. ja sanoo JAHWEH HERRA sen tähden että ovat ylimielisiä tyttäret Tzionin ja kulkevat nakellen niskojaan iskien silmiään tullessaan ja keimailevat mennessä jaloissaan koruja helistäen

17 פָּתְתֵ֥ן וַיהוָ֖ה צִיּ֑וֹן בְּנ֖וֹת קָדְקֹ֥ד אֲדֹנָ֛י וְשִׁפַּ֥ח

H5596 ve'·sip·pach tekee rupiseksi
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra
H6936 ka·de·kod pään
H1323 be'·not tyttärien
H6726 Tzi·jon ; Tzionin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6596 pa·te·hen ja heidän häpynsä

ס יְעָרֶֽינָה׃

H6168 je·'a·reh. paljastaa
samek

17. tekee rupiseksi ADONAI Herra pään tyttärien Tzionin JAHWEH HERRA ja heidän häpynsä paljastaa samek

18 הָעֲכָסִ֔ים תִּפְאֶ֣רֶת אֶת֙ אֲדֹנָ֣י יָסִ֔יר הַה֥וּא בַּיּ֖וֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H5493 ja·sir ottaa pois
H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra
H853 'et
H8597 tif·'e·ret heidän kauneutensa
H5914 ha·'a·cha·sim nilkkakorut

וְהַשַּׁהֲרֹנִ֖ים׃ וְהַשְּׁבִיסִֽים

H7636 ve'·hash·she·vi·sim otsanauhat
H7720 ve'·has·sa·ha·ro·nim. ja puolikuukorut

18. päivänä sinä ottaa pois ADONAI Herra heidän kauneutensa nilkkakorut otsanauhat ja puolikuukorut

19 וְהָרְעָלוֹת: וְהַשְּׁרוֹת הַנְּטִיפוֹת

H5188 han·ne·ti·fot riipukset
H8285 ve'·hash·shei·rot rannekorut
H7479 ve'·ha·re·'a·lot. ja hunnut

19. riipukset rannekorut ja hunnut

20 הַנְּפֶשׁ וּבָתֵּי וְהַקְּשָׁרִים וְהַצְּעָדוֹת הַפְּאֵרִים

H6287 hap·pe·'e·rim päähineet
H6807 ve'·hatz·tze·'a·dot ja jalkaketjut
H7196 ve'·hak·kish·shu·rim, vyöt
H1004 u·vat·tei ystävät
H5315 han·ne·fesh sielun

וְהַלְּחָשִׁים:

H3908 ve'·hal·le·cha·shim. ja amuletit

20. päähineet ja jalkaketjut vyöt ystävät sielun ja amuletit

21 הָאָף: וְנִזְמֵי הַטַּבָּעוֹת

H2885 hat·tab·ba·'ot sormukset
H5141 ve'·niz·mei korvarenkaat ja
H639 ha·'af. nenärenkaat

21. sormukset korvarenkaat ja nenärenkaat

22 וְהַחֲרִיטִים: וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת הַמַּחֲלָצוֹת

H4254 ham·ma·cha·la·tzot juhlavaatteet
H4595 ve'·ham·ma·'a·ta·fot, ja tunikat
H4304 ve'·ham·mit·pa·chot huivit
H2754 ve'·ha·cha·ri·tim. ja käsilaukut

22. juhlavaatteet ja tunikat huivit ja käsilaukut

23 וְהָרְדִידִים: וְהַצְּנִיפוֹת וְהַסְּדִינִים וְהַגְּלִילִים

H1549 ve'·hag·gil·jo·nim peilit
H5466 ve'·has·se·di·nim, ja liinavaatteet
H6797 ve'·hatz·tze·ni·fot päähineet
H7289 ve'·ha·re·di·dim. ja hunnut

23. peilit ja liinavaatteet päähineet ja hunnut

24 וְהָיָה ׀ תַּחַת מַק בֹּשֶׂם תַּחַת יִהְיֶה חֲגוֹרָה וְתַחַת

H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva
H8478 ta·chat että sijaan
H1314 bo·sem hajuveden
H4716 mak mädän haju
H1961 jih·jeh, tulee
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
H2290 cha·go·rah vyön

פְּתִיגִיל וְתַחַת קָרְחָה מִקְשֶׁהּ מַעֲשֶׂה וְתַחַת נִקְפָּהּ

H5364	H8478	H4639	H4748	H7144	H8478	H6614
nik·pah	ve'·ta·chat	ma·'a·seh	mik·sheh	ka·re·chah,	ve'·ta·chat	pe·ti·gil
nuora	sijaan	aseteltujen	hiusten	kalju	ja sijaan	kalliiden liivien

לְפִי: תַּחַת כִּי־ שָׂק מַחֲגֹרֶת

H4228	H8242	H3587	H8478	H3308
ma·cha·go·ret	sak;	ki-	ta·chat	jo·fi.
kääre	säkistä	arvet	sijaan	kauneuden

24. ja on tapahtuva että sijaan hajuveden mädän haju tulee ja sijaan vyön nuora sijaan aseteltujen hiusten kalju ja sijaan kalliiden liivien kääre säkistä arvet sijaan kauneuden

25 בַּמִּלְחָמָה: וּגְבוּרָתֵךְ יִפֹּלוּ בַּחֵרֶב מְתַיִךְ׃

H4962	H2719	H5307	H1369	H4421
me·ta·jich	ba·che·rev	jip·po·lu;	u·ge·vu·ra·tech	bam·mil·cha·mah.
miehesi	miekkaan	kaatuvat	ja vahvat	taistelussa

25. miehesi miekkaan kaatuvat ja vahvat taistelussa

26 תֵּשֵׁב: לָאָרֶץ וְנִקְתָה פְּתָחֶיהָ וְאָבְלָו וְאָנוּ

H578	H56	H6607	H5352	H776	H3427
ve'·'a·nu	ve'·'a·ve·lu	pe·ta·chei·ha;	ve'·nik·ka·tah	la·'a·retz	te·shev.
surevat	ja valittavat	portit	ja tyhjäksi	maa	jää

26. surevat ja valittavat portit ja tyhjäksi maa jää

Jesaja 4 *(Isaiah 4)*

1 הַהוּא֙ בַּיּ֣וֹם אֲחָ֔ד בְּאִ֖ישׁ שִׁבְעָ֣ה נָשִׁ֑ים וְהֶחֱזִ֣יקוּ֩

H2388 ve'·he·che·zi·ku — ja tarttuu
H7651 she·va' — seitsemän
H802 na·shim — naista
H376 be'·'ish — mieheen
H259 'e·chad, — yhteen
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu — sinä

יְקָרֵ֨א רַ֜ק נִקְבְּשׁ֣ וְשִׁמְלָתֵ֗נוּ נֹאכֵל֙ לַחְמֵ֣נוּ לֶאֱמֹ֔ר

H559 le·mor, — sanoen
H3899 lach·me·nu — omaa leipää
H398 no·chel, — syömme
H8071 ve'·sim·la·te·nu — ja omiin vaatteisiin
H3847 nil·bash; — pukeudumme
H7535 rak, — vain
H7121 jik·ka·re — anna kutsua meitä

סׄ חָרְפָתֵ֖נוּ׃ אֱסֹ֤ף עָלֵ֙ינוּ֙ שִׁמְךָ֔

H8034 shim·cha — nimelläsi
H5921 'a·lei·nu, — sinun
H622 'e·sof — ota pois
H2781 cher·pa·te·nu. — meidän häpeämme
samek

1. ja tarttuu seitsemän naista mieheen yhteen päivänä sinä sanoen omaa leipää syömme ja omiin vaatteisiin pukeudumme vain anna kutsua meitä nimelläsi sinun ota pois meidän häpeämme samek

2 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה צֶֽמַח־יְהוָה֙ לִצְבִ֣י וּלְכָב֔וֹד

H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H1961 jih·jeh — on oleva
H6780 tze·mach — Verso
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRAN
H6643 litz·vi — kaunistus
H3519 u·le·cha·vod; — ja kunnia

וּלְתִפְאֶ֥רֶת לִפְלֵיטַ֖ת יִשְׂרָאֵֽל׃ וְהָיָ֗ה הַנִּשְׁאָר֙ בְּצִיּ֔וֹן וְהַנּוֹתָ֖ר בִּירוּשָׁלִָ֑ם

H6529 u·fe·ri — hedelmä
H776 ha·'a·retz — maan
H1347 le·ga·'on — loisto
H8597 u·le·tif·'e·ret, — ja kauneus
H6413 lif·lei·tat — paenneille
H3478 Is·ra·'el. — Israelin

2. päivänä sinä on oleva Verso JAHWEH HERRAN kaunistus ja kunnia hedelmä maan loisto ja kauneus paenneille Israelin

3 קָד֖וֹשׁ יֵאָמֵ֣ר לּ֑וֹ כָּל־הָֽעֹמֵ֥ד לְחַיִּ֖ים בִּירוּשָׁלִָֽם׃

H1961 ve'·ha·jah — ja on tapahtuva
H7604 han·nish·'ar — jääneitä
H6726 be'·Tzi·jon , — Tzionissa
H3498 ve'·han·no·tar — ja jääneitä
H3389 biJ·ru·sha·lim, — Jerusalemissa
H6918 ka·doosh — pyhiksi

כָּל־אֲשֶׁ֥ר כָּת֛וּב בַּסֵּ֥פֶר הַחַיִּ֖ים בִּירוּשָׁלִָֽם׃

H559 je·'a·mer — sanotaan
H0 lo; — heitä
H3605 kol- — kaikkia
H3789 hak·ka·tuv — jotka ovat kirjoitetut
H2416 la·chaj·jim — elävien joukkoon
H3389 biJ·ru·sha·lim. — Jerusalemissa

3. ja on tapahtuva jääneitä Tzionissa ja jääneitä Jerusalemissa pyhiksi sanotaan heitä kaikkia jotka ovat kirjoitetut elävien joukkoon Jerusalemissa

4 דְּמֵי וְאֶת־ צִיּוֹן בְּנוֹת־ צֹאַת אֶת אֲדֹנָי רָחַץ אִם

H518 'im kun | H7364 ra·chatz on pessyt | H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herra | H853 'et ET | H6675 tzo·'at saastan | H1323 be'·not- tyttärien | H6726 Tzi·jon , Tzionin | H853 ve'·'et ET | H1818 de·mei ja veren

בָּעֵר: וּבְרוּחַ מִשְׁפָּט בְּרוּחַ מִקְרְבָּהּ יְדִיחַ יְרוּשָׁלָ͏ִם

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemista | H1740 ja·di·ach puhdistanut | H7130 mik·kir·bah; sen keskeltä | H7307 be'·Ru·ach Hengellä | H4941 mish·pat Tuomion | H7307 u·ve·Ru·ach ja Hengellä | H1197 Ba·'er. Palavalla

4. kun on pessyt ADONAI Herra ET saastan tyttärien Tzionin ET ja veren Jerusalemista puhdistanut sen keskeltä Hengellä Tuomion ja Hengellä Palavalla

5 וְעַל־ צִיּוֹן הַר־ מְכוֹנָהּ כָּל־ עַל וּבָרָא יְהוָֹה

H1254 u·va·ra ja luo | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5921 'al päälle | H3605 kol- jokaisen | H4349 me·chon asumuksen | H2022 har- vuorelle | H6726 Tzi·jon Tzionin | H5921 ve'·'al- ja päälle sen

מִקְרָאֶהָ עָנָן יוֹמָם וְעָשָׁן וְנֹגַהּ אֵשׁ לָיְלָה לְהָבָה

H4744 mik·ra·'e·ha, kokoontumispaikkojen | H6051 'a·nan pilven | H3119 jo·mam päivälla | H6227 ve'·'a·shan, ja savun | H5051 ve'·no·gah ja liekehtivän | H784 'esh tulen | H3852 le·ha·vah liekin | H3915 la·je·lah; yöllä

חֻפָּה: כִּי כָּבוֹד כָּל־ עַל

H3588 ki sillä | H5921 'al- päällä | H3605 kol- kaiken | H3519 ka·vod kirkkauden | H2646 chup·pah. on suoja

5. ja luo JAHWEH HERRA päälle jokaisen asumuksen vuorelle Tzionin ja päälle sen kokoontumispaikkojen pilven päivälla ja savun ja liekehtivän tulen liekin yöllä sillä päällä kaiken kirkkauden on suoja

6 וְלִמַחְסֶה מֵחֹרֶב יוֹמָם לְצֵל־ תִּהְיֶה וְסֻכָּה

H5521 ve'·suk·kah ja maja | H1961 tih·jeh on oleva | H6738 le·tzel- siellä varjona | H3119 jo·mam päivällä | H2721 me·cho·rev; kuumuudelta | H4268 u·le·mach·seh ja turvana

פ וּמִמָּטָר: מִזֶּרֶם וּלְמִסְתּוֹר

H4563 u·le·mis·tor, ja suojana | H2230 miz·ze·rem myrskyltä | H4306 u·mi·ma·tar. ja sateelta | Peh

6. ja maja on oleva siellä varjona päivällä kuumuudelta ja turvana ja suojana myrskyltä ja sateelta Peh

Jesaja 5 *(Isaiah 5)*

1 הָיְהָ כֶּרֶם לְכַרְמוֹ דוֹדִי שִׁירַת לִידִידִי נָא אָשִׁירָה

H7891 'a·shi·rah laulan | H4994 na nyt | H3039 li·di·di, rakkaalleni | H7892 shi·rat laulun | H1730 do·di rakkaani | H3754 le·char·mo; viinitarhalle | H3754 ke·rem viinitarha | H1961 ha·jah on

שְׁמֶן׃ בֶּן־ בְּקֶרֶן לִידִידִי

H3039 li·di·di rakkaallani | H7161 be'·ke·ren kukkulalla | H1121 ben- hyvin | H8081 sha·men. hedelmällisellä

1. laulan nyt rakkaalleni laulun rakkaani viinitarhalle viinitarha on rakkaallani kukkulalla hyvin hedelmällisellä

2 וַיְבָּנֵן וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שׂוֹרֵק וַיְעַזְּקֵהוּ

H5823 vaj·'az·ze·ke·hu Hän kaivoi sen | H5619 vaj·sak·ke·le·hu, raivasi kivistä | H5193 vai·jit·ta·'e·hu ja istutti siihen | H8321 so·rek, valikoituja viiniköynnöksiä | H1129 vai·ji·ven rakensi

לַעֲשׂוֹת וַיְקַו בָּהּ חָצֵב יֶקֶב וְגַם־ בְּתוֹכוֹ מִגְדָּל

H4026 mig·dal tornin | H8432 be'·to·cho, sen keskelle | H1571 ve'·gam- ja myös | H3342 je·kev viinialtaan | H2672 cha·tzev hakkasi | H0 bo; siihen | H6960 vaj·kav ja Hän odotti | H6213 la·'a·sot että se tuottaisi

בְּאֻשִׁים׃ וַיַּעַשׂ עֲנָבִים

H6025 'a·na·vim viinirypäleitä | H6213 vai·ja·'as mutta se tuotti | H891 be'·'u·shim. mätäneviä rypäleitä

2. Hän kaivoi sen raivasi kivistä ja istutti siihen valikoituja viiniköynnöksiä rakensi tornin sen keskelle ja myös viinialtaan hakkasi siihen ja Hän odotti että se tuottaisi viinirypäleitä mutta se tuotti mätäneviä rypäleitä

3 וְעַתָּה יֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ‍ִם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־ נָא

H6258 ve'·'at·tah ja nyt | H3427 jo·shev asukkaat | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H376 ve'·'ish ja miehet | H3063 Je·hu·dah; Jehudan | H8199 shif·tu- tuomitkaa | H4994 na nyt

כַּרְמִי׃ וּבֵין בֵּינִי

H996 bei·ni välillä minun | H996 u·vein ja | H3754 kar·mi. viinitarhani

3. ja nyt asukkaat Jerusalemin ja miehet Jehudan tuomitkaa nyt välillä minun ja viinitarhani

4 מַה־ הַדְּוֹעַ בּוֹ עָשִׂיתִי וְלֹא לְכַרְמִי עוֹד לַעֲשׂוֹת מַה־
H4100 mah- mitä | H6213 la·'a·sot olisi tehtävä | H5750 'od vielä | H3754 le·char·mi, viinitarhalle | H3808 ve'·lo mitä en | H6213 'a·si·ti ole tehnyt | H0 bo; sille | H4069 mad·du·a' miksi

בְּאֻשִׁים: וַיְיַעַשׂ עֲנָבִים לַעֲשׂוֹת קְוִיתִי
H6960 kiv·vei·ti kun odotin | H6213 la·'a·sot sen tuottavan | H6025 'a·na·vim viinirypäleitä | H6213 vai·ja·'as se tuotti | H891 be'·'u·shim. mätäneviä rypäleitä

4. mitä olisi tehtävä vielä viinitarhalle mitä en ole tehnyt sille miksi kun odotin sen tuottavan viinirypäleitä se tuotti mätäneviä rypäleitä

5 עֹשֶׂה אֲנִי אֲשֶׁר־ אֶת אֶתְכֶם נָא אוֹדִיעָה־ וְעַתָּה׃
H6258 ve'·'at·tah ja nyt | H3045 o·di·'ah- minä ilmoitan | H4994 na nyt | H853 'et·chem, teille | H853 'et | H834 'a·sher- mitä | H589 'a·ni minä | H6213 'o·seh teen

גְּדֵרוֹ פֶּרֶץ לִבְעֹר וְהָיָה מְשׂוּכָתוֹ הָסֵר לְכַרְמִי
H3754 le·char·mi; viinitarhalleni | H5493 ha·ser minä poistan | H4881 me·su·ka·to siitä aidan | H1961 ve'·ha·jah ja se tulee | H1197 le·va·'er, poltettavaksi | H6555 pa·rotz ja murran | H1447 ge·de·ro sen muurit

לְמִרְמָס: וְהָיָה
H1961 ve'·ha·jah ja se tulee | H4823 le·mir·mas. tallattavaksi

5. ja nyt minä ilmoitan nyt teille mitä minä teen viinitarhalleni minä poistan siitä aidan ja se tulee poltettavaksi ja murran sen muurit ja se tulee tallattavaksi

6 וְעָלָה יֵעָדֵר וְלֹא יְזֻמַּר לֹא בָתָה וַאֲשִׁיתֶהוּ
H7896 va·'a·shi·te·hu ja määrään sen | H1326 va·tah, tuhottavaksi | H3808 lo ei | H2168 jiz·za·mer sitä karsita | H3808 ve'·lo eikä | H5737 je·'a·der, kuokita | H5927 ve'·'a·lah vaan nousee sinne

מֵהַמְטִיר אֲצַוֶּה הֶעָבִים וְעַל וְשָׁשִׁית שָׁמִיר
H8068 sha·mir ohdakkeita | H7898 va·sha·jit; ja orjantappurapensaita | H5921 ve'·'al ja päälle | H5645 he·'a·vim sen pilviä | H6680 'a·tzav·veh, minä kiellän | H4305 me·ham·tir satamasta

מָטָר׃ עָלָיו

H5921 H4306
'a·lav ma·tar.
päälle sen sadetta

6. ja määrään sen tuhottavaksi ei sitä karsita eikä kuokita vaan nousee sinne ohdakkeita ja orjantappurapensaita ja päälle sen pilviä minä kiellän satamasta päälle sen sadetta

7 כִּי כֶרֶם יְהוָה צְבָאוֹת בֵּית וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל

H3588 H3754 H3068 H6635 H1004 H3478 H376
ki che·rem JAH·WEH TZE·VA·'OT beit Is·ra·'el, ve'·'ish
sillä viinitarha JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on huone Israelin ja miehet

וְהִנֵּה לְמִשְׁפָּט וַיְקַו שַׂעֲשׂוּעָיו נְטַע יְהוּדָה

H3063 H5194 H8191 H6960 H4941 H2009
Je·hu·dah, ne·ta' sha·'a·shu·'av; vaj·kav le·mish·pat ve'·hin·neh
Jehudan ovat istutus Hänen ilonsa Hän odotti oikeutta mutta katso

ס צְעָקָה׃ וְהִנֵּה לִצְדָקָה מִשְׁפָּח

H4939 H6666 H2009 H6818
mis·pach, litz·da·kah ve'·hin·neh tze·'a·kah. samek
verenvuodatusta oikeudenmukaisuutta mutta katso parkua

7. sillä viinitarha JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on huone Israelin ja miehet Jehudan ovat istutus Hänen ilonsa Hän odotti oikeutta mutta katso verenvuodatusta oikeudenmukaisuutta mutta katso parkua samek

8 עַד יַקְרִיבוּ בְשָׂדֶה שָׂדֶה בְּבַיִת בַּיִת יַגִּיעֵי הוֹלִי

H1945 H5060 H1004 H1004 H7704 H7704 H7126 H5704
ho, mag·gi·'ei va·jit be'·va·jit, sa·deh ve'·sa·deh jak·ri·vu; 'ad
voi niitä jotka liitätte talon taloon pellon peltoon yhdistätte kunnes

הָאָרֶץ׃ בְּקֶרֶב לְבַדְּכֶם וְהוּשַׁבְתֶּם מָקוֹם אֶפֶס

H657 H4725 H3427 H905 H7130 H776
'e·fes ma·kom, ve'·hu·shav·tem le·vad·de·chem be'·ke·rev ha·'a·retz.
ei enää ole tilaa ja te asutte yksinään keskellä maata

8. voi niitä jotka liitätte talon taloon pellon peltoon yhdistätte kunnes ei enää ole tilaa ja te asutte yksinään keskellä maata

9 בְּאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ לֹא בָתִּים

H241 H3068 H6635 H518 H3808 H1004
be'·'a·ze·nai JAH·WEH TZE·VA·'OT; 'im- lo bat·tim
korvissani minun sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos ei talot

יוֹשֵׁב׃ מֵאֵין וְטוֹבִים גְּדֹלִים יִהְיוּ לְשַׁמָּה רַבִּים

H7227 rab·bim monet
H8047 le·sham·mah autioiksi
H1961 jih·ju, tulevat
H1419 ge·do·lim suuret
H2896 ve'·to·vim ja kauniit
H369 me·'ein ilman
H3427 jo·shev. asukkaita

9. korvissani minun sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos ei talot monet autioiksi tulevat suuret ja kauniit ilman asukkaita

10 וְזֶרַע אֵיפָה בַּת יַעֲשׂוּ כֹּרֶם צְמִדֵּי עֲשָׂרֹת כִּי׀

H3588 ki, sillä
H6235 'a·se·ret kymmenen
H6776 tzim·dei- auranalaa
H3754 che·rem, viinitarhassa
H6213 ja·'a·su antaa
H1324 bat batin
H259 'e·chat; yhden
H2233 ve'·ze·ra' ja siemeniä

פ אֵיפָה׃ יַעֲשֶׂה חֹמֶר

H2563 cho·mer chomer
H6213 ja·'a·seh antaa
H374 'ei·fah. efan
Peh

10. sillä kymmenen auranalaa viinitarhassa antaa batin yhden ja siemeniä chomer antaa efan Peh

11 מַשְׁכִּימֵי הוֹי שֵׁכָר בַּבֹּקֶר מְאַחֲרֵי יְרַדְּפוּ

H1945 ho voi
H7925 mash·ki·mei niitä jotka nousevat varhain
H1242 vab·bo·ker aamulla
H7941 she·char väkevää juomaa
H7291 jir·do·fu; etsimään
H309 me·'a·cha·rei viipyvät

יַיִן יְדַלְּיקֵם׃ בַּנֶּשֶׁף

H5399 van·ne·shef, iltaan asti
H3196 ja·jin viinistä
H1814 jad·li·kem. hehkuvina

11. voi niitä jotka nousevat varhain aamulla väkevää juomaa etsimään viipyvät iltaan asti viinistä hehkuvina

12 וְהָיְתָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וְיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֵת

H1961 ve'·ha·jah ja ovat
H3658 chin·nor lyyra
H5035 va·ne·vel, harppu
H8596 tof rummut
H2485 ve'·cha·lil ja huilu
H3196 va·ja·jin ja viini
H4960 mish·tei·hem; juhlissaan
H853 ve'·'et ET

פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא

H6467 po·'al mutta työtä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3808 lo eivät
H5027 jab·bi·tu, ota huomioon
H4639 u·ma·'a·seh ja töitä
H3027 ja·dav Hänen kätensä
H3808 lo eivät

רָאוּ׃

H7200
ra·'u.
katso

12. ja ovat lyyra harppu rummut ja huilu ja viini juhlissaan ET mutta työtä JAHWEH HERRAN eivät ota huomioon ja töitä Hänen kätensä eivät katso

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְּלִי־ דָעַת וּכְבוּדוֹ רְעֵבִים וַהֲמוֹנוֹ צָחֵה צָמָא׃

H3651	H1540	H5971	H1097	H1847	H3519	H4962
la·chen	ga·lah	'am·mi	mib·be·li-	da·'at;	u·che·vo·do	me·tei
sentähden	joutuu maanpakoon	kansani	ilman	tietoa	ja heidän kunnialliset	miehet

רְעָב	וַהֲמוֹנוֹ	צָחֵה	צָמָא׃
H7458	H1995	H6704	H6772
ra·'av,	va·ha·mo·no	tzi·cheh	tza·ma.
näkevät nälkää	ja heidän joukkonsa	nääntyy	janoon

13. sentähden joutuu maanpakoon kansani ilman tietoa ja heidän kunnialliset miehet näkevät nälkää ja heidän joukkonsa nääntyy janoon

14 לָכֵן שְׁאוֹל הִרְחִיבָה נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִּיהָ לְבִלְי־ חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וּשְׁאוֹנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃

H3651	H7337	H7585	H5315	H6473	H6310	H1097	H2706	H3381	H1926	H1995	H7588	H5938	H0
la·chen,	hir·chi·vah	she·'ol	naf·shah,	u·fa·'a·rah	fi·ha	liv·li-	chok;	ve'·ja·rad	ha·da·rah	va·ha·mo·nah	u·she·'o·nah	ve'·'a·lez	bah.
sentähden	on laajentanut	sheol / tuonela	ruokahalunsa	ja avannut	suunsa	ilman	määrää	ja menee alas	heidän rikkautensa	heidän joukkonsa	ja heidän remuavat	ilonpitäjät	sinne

14. sentähden on laajentanut sheol / tuonela ruokahalunsa ja avannut suunsa ilman määrää ja menee alas heidän rikkautensa heidän joukkonsa ja heidän remuavat ilonpitäjät sinne

15 גְּבֹהִים וְעֵינֵי אִישׁ וַיִּשְׁפַּל־ אָדָם וַיִּשַּׁח

H7817	H120	H8213	H376	H5869	H1364
vai·jish·shach	'a·dam	vai·jish·pal-	'ish;	ve'·'ei·nei	ge·vo·him
ja kumartuu	ihminen	ja nöyrtyy	mies	silmät	mahtavien

תִּשְׁפַּלְנָה׃

H8213
tish·pal·nah.
painuu alas

15. ja kumartuu ihminen ja nöyrtyy mies silmät mahtavien painuu alas

16 וְהָאֵל֙ בַּמִּשְׁפָּ֔ט יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֖ וַיִּגְבַּ֣הּ

H1361 H3068 H6635 H4941 H410
vai·jig·bah JAH·WEH TZE·VA·'OT bam·mish·pat; ve'·ha·'EL
mutta on korkea JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tuomiossa ja EL Jumala

בִּצְדָקָ֑ה וְהַקָּד֥וֹשׁ נִקְדַּ֖שׁ בִּצְדָקָֽה׃

H6918 H6942 H6666
hak·Ka·doosh, nik·dash bitz·da·kah.
Pyhä on pyhä vanhurskaudessaan

16. mutta on korkea JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tuomiossa ja EL Jumala Pyhä on pyhä vanhurskaudessaan

17 וְרָעוּ֙ כְּדְבָרָ֔ם כְּבָשִׂ֖ים וְחָרְב֣וֹת גָּרִ֑ים מֵחִ֖ים

H7462 H3532 H1699 H2723 H4220 H1481
ve'·ra·'u che·va·sim ke·da·ve·ram; ve'·cha·re·vot me·chim ga·rim
ja laiduntavat lampaat kuin laitumella ja autioituneilla paikoilla lihavien muukalaiset

יֹאכֵֽלוּ׃

H398
jo·che·lu.
syövät

17. ja laiduntavat lampaat kuin laitumella ja autioituneilla paikoilla lihavien muukalaiset syövät

18 הָעֹגְלָ֣ה וְכַעֲבוֹת֮ הַשָּׁוְא֒ בְּחַבְלֵ֣י הָעָוֹן֮ מֹשְׁכֵי֒ הַוֹּ֗י

H1945 H4900 H5771 H2256 H7723 H5688 H5699
ho mo·she·chei he·'a·von be'·chav·lei hash·shav; ve'·cha·'a·vot ha·'a·ga·lah
voi niitä jotka vetävät vääryyttä köysillä valheen ja köysillä vaunujen

חַטָּאָֽה׃

H2403
chat·ta·'ah.
syntiä

18. voi niitä jotka vetävät vääryyttä köysillä valheen ja köysillä vaunujen syntiä

19 הָאֹמְרִ֗ים יְמַהֵ֤ר יָחִישָׁה֙ מַעֲשֵׂ֣הוּ לְמַ֔עַן נִרְאֶ֑ה

H559 H4116 H2363 H4639 H4616 H7200
ha·'o·me·rim, je·ma·her ja·chi·shah ma·'a·se·hu le·ma·'an nir·'eh;
jotka sanovat kiirehtiköön pitäköön kiirettä teoissaan että näemme

וְיֵדָעָה׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ עֲצָתֹ֥ וְתָבוֹאָה וְתִקְרַב ס

H7126	H935	H6098	H6918	H3478	H3045	samek
ve'·tik·rav	ve'·ta·vo·'ah,	'a·tzat	Ke·doosh	Is·ra·'el	ve'·ne·da·'ah.	
lähestyköön	ja tulkoon	neuvo	Pyhän	Israelin	että tuntisimme sen	

19. jotka sanovat kiirehtiköön pitäköön kiirettä teoissaan että näemme lähestyköön ja tulkoon neuvo Pyhän Israelin että tuntisimme sen samek

20 חֹשֶׁךְ שָׂמִים רָ֣ע וְלַטּוֹב טוֹב לָרַ֔ע הָאֹמְרִים הוֹי

H1945	H559	H7451	H2896	H2896	H7451	H7760	H2822
ho	ha·'o·me·rim	la·ra'	tov	ve'·lat·tov	ra';	sa·mim	cho·shech
voi niitä	jotka sanovat	pahan	hyväksi	ja hyvän	pahaksi	jotka kutsuvat	pimeyden

וּמָתוֹק לְמָתוֹק מַ֖ר שָׂמִים לְחֹשֶׁךְ וְאוֹר לְאוֹר׃

H216	H216	H2822	H7760	H4751	H4966	H4966
le·'or	ve'·'or	le·cho·shech,	sa·mim	mar	le·ma·tok	u·ma·tok
valkeudeksi	ja valkeuden	pimeydeksi	jotka kutsuvat	karvaan	makeaksi	ja makean

ס לְמָר׃

H4751	samek
le·mar.	
karvaaksi	

20. voi niitä jotka sanovat pahan hyväksi ja hyvän pahaksi jotka kutsuvat pimeyden valkeudeksi ja valkeuden pimeydeksi jotka kutsuvat karvaan makeaksi ja makean karvaaksi samek

21 נְבוֹנִים׃ פְּנֵיהֶם֙ וְנֶגֶד֙ בְּעֵינֵיהֶ֔ם חֲכָמִים הוֹי

H1945	H2450	H5869	H5048	H6440	H995
ho	cha·cha·mim	be'·'ei·nei·hem;	ve'·ne·ged	pe·nei·hem	ne·vo·nim.
voi niitä	jotka ovat viisaita	omissä silmissään	ja edessä	kasvojensa	ymmärtäväisiä

21. voi niitä jotka ovat viisaita omissä silmissään ja edessä kasvojensa ymmärtäväisiä

22 גִּבּוֹרִים הַוֹּי֙ לִשְׁתּ֣וֹת יַ֔יִן וְאַנְשֵׁי־ לְמִסֹּךְ חֵ֖יִל

H1945	H1368	H8354	H3196	H582	H2428	H4537
ho	gib·bo·rim	lish·tot	ja·jin;	ve'·'an·shei-	cha·jil	lim·soch
voi niitä	jotka ovat sankareita	juonnissa	viinin	ja miehiä	vahvoja	sekoittamaan

שֵׁכָר׃

H7941
she·char.
väkeviä juomia

22. voi niitä jotka ovat sankareita juonnissa viinin ja miehiä vahvoja sekoittamaan väkeviä juomia

23 מַצְדִּיקֵי צַדִּיק וְצִדְקַת שַׁחַד עֶקֶב רָשָׁע

H6663 matz·di·kei jotka syyttömäksi julistavat
H7563 ra·sha' syyllisen
H6118 'e·kev tähden
H7810 sho·chad; lahjuksen
H6666 ve'·tzid·kat ja oikeuden
H6662 tzad·di·kim syyttömältä

סמְמֶּנּוּ׃ יָסִירוּ

H5493 ja·si·ru ottavat
H4480 mi·men·nu. häneltä pois
samek

23. jotka syyttömäksi julistavat syyllisen tähden lahjuksen ja oikeuden syyttömältä ottavat häneltä pois samek

24 לָכֵן כְּאֵכֶל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וְחֵשֶׁשׁ יִרְפֶּה לֶהָבָה וְשָׁרְשָׁם

H3651 la·chen sentähden
H398 ke·'e·chol niinkuin syö
H7179 kash kuivat oljet
H3956 le·shon kieli
H784 'esh, tulen
H2842 va·cha·shash ja akanat
H3852 le·ha·vah liekki
H7503 jir·peh, kuluttaa

כְּמַק יִהְיֶה וּפִרְחָם כַּאֲבָק יַעֲלֶה כִּי

H8328 sha·re·sham heidän juurensa
H4716 kam·mak kuin mätä
H1961 jih·jeh, ovat
H6525 u·fir·cham ja heidän versonsa
H80 ka·'a·vak kuin tomu
H5927 ja·'a·leh; hajoavat
H3588 ki sillä

מָאָסוּ אֶת תּוֹרַת יְהוָה צְבָאוֹת וְאֵת

H3988 ma·'a·su, halveksivat
H853 'et ET
H8451 to·rat lakia / opetusta
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H853 ve'·'et ET

נִאֲצוּ׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אִמְרַת

H565 'im·rat ja puheen
H6918 Ke·doosh- Pyhän
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5006 ni·'e·tzu. hylkäsivät

24. sentähden niinkuin syö kuivat oljet kieli tulen ja akanat liekki kuluttaa heidän juurensa kuin mätä ovat ja heidän versonsa kuin tomu hajoavat sillä halveksivat ET lakia / opetusta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ET ja puheen Pyhän Israelin hylkäsivät

25 עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H2734 cha·rah on syttynyt
H639 'af- viha
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5971 be'·'am·mo vastaan kansaansa
H5186 vai·jet ja Hän ojentaa
H3027 ja·do kätensä

כַּסּוּחָה נִבְלָתָם וַתִּהְיֶ֣ה הָהָרִים וַיִּרְגְּזוּ וַיַּכֻּהוּ עָלָיו

H5921 'a·lav heitä vastaan | H5221 vai·jak·ke·hu, lyö heitä | H7264 vai·jir·ge·zu ja vapisevat | H2022 he·ha·rim, vuoret | H1961 vat·te·hi ja ovat | H5038 niv·la·tam heidän ruumiinsa | H5478 kas·su·chah kuin roskat

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ חוּצוֹת בְּקֶרֶב

H7130 be'·ke·rev keskellä | H2351 chu·tzot; katuja | H3605 be'·chol ja kaikesta | H2063 zot tästä | H3808 lo- ei | H7725 shav kääntynyt | H639 ap·po, Hänen vihansa | H5750 ve'·'od vaan yhä

יָדוֹ נְטוּיָה׃

H3027 ja·do | H5186 ne·tu·jah.

Hänen kätensä oli ojennettu

25. sen tähden on syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan kansaansa ja Hän ojentaa kätensä heitä vastaan lyö heitä ja vapisevat vuoret ja ovat heidän ruumiinsa kuin roskat keskellä katuja ja kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä oli ojennettu

26 מִקְצֵה לוֹ וְשָׂרֵק מֵרָחוֹק לַגּוֹיִם נֵס וְנָשָׂא־

H5375 ve'·na·sa- Hän kohottaa | H5251 nes lipun | H1471 lag·go·jim kansoille | H7350 me·ra·chok, kaukana | H8319 ve'·sha·rak ja viheltää | H0 lo luokseen | H7097 mik·tzeh ääristä

יָבוֹא׃ קַל מְהֵרָה וְהִנֵּה הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz; maan | H2009 ve'·hin·neh ja katso | H4120 me·he·rah kiireesti | H7031 kal ja nopeasti | H935 ja·vo. he tulevat

26. Hän kohottaa lipun kansoille kaukana ja viheltää luokseen ääristä maan ja katso kiireesti ja nopeasti he tulevat

27 יִשֶּׁן וְלֹא יָנוּם לֹא בּוֹ כוּשֶׁל וְאֵין־ עָיֵף אֵין־

H369 'ein- ei kukaan | H5889 'a·jef heistä | H369 ve'·'ein- ja ei kukaan | H3782 ko·shel kompastu | H0 bo, heistä | H3808 lo ei | H5123 ja·num ole unelias | H3808 ve'·lo eikä | H3462 ji·shan; nuku

בְּנָעָלָיו׃ שְׂרוֹךְ נִתַּק וְלֹא חֻלְצָיו וְלֹא אֵזוֹר נִפְתַּח וְלֹא

H3808 ve'·lo ei | H6605 nif·tach avaudu | H232 e·zor heidän vyönsä | H2504 cha·la·tzav, lantiolta | H3808 ve'·lo eikä | H5423 nit·tak katkea | H8288 se·roch nauhat | H5275 ne·'a·lav. sandaalien

27. ei kukaan heistä väsy ja ei kukaan kompastu heistä ei ole unelias eikä nuku ei avaudu heidän vyönsä lantiolta eikä katkea nauhat sandaalien

28 פַּרְסוּת דְּרֻכוֹת קַשְׁתֹתָיו וְכָל־ שְׁנוּנִים חִצָּיו אֲשֶׁר

H834 'a·sher heidän | H2671 chitz·tzav nuolensa | H8150 she·nu·nim, ovat teroitetut | H3605 ve'·chol ja kaikki | H7198 kash·she·to·tav heidän jousensa | H1869 de·ru·chot; jännitetyt | H6541 par·sot kaviot

סוּסָיו כַּצַּר וְגַלְגִּלָּיו נֶחְשָׁבוּ כַּסּוּפָה׃

H5483 su·sav heidän hevostensa | H6862 katz·tzar ovat kuin piikiveltä | H2803 nech·sha·vu, ovat nääöltään | H1534 ve'·gal·gil·lav ja heidän ratasten pyörät | H5492 kas·su·fah. kuin rajuilma

28. heidän nuolensa ovat teroitetut ja kaikki heidän jousensa jännitetyt kaviot heidän hevostensa ovat kuin piikiveltä ovat nääöltään ja heidän ratasten pyörät kuin rajuilma

29 כַּכְּפִירִים (ק יִשְׁאֲגוּ) (כ וְשָׁאֲגוּ) כַּלְבָיְא לוֹ שְׁאָגָה

H7581 she·'a·gah karjunta | H0 lo heidän | H3833 kal·la·vi; kuin leijonan | ve'·sha·'ag ch | H7580 jish·'ag he huutavat | q | H3715 kak·ke·fi·rim kuin nuoret leijonat

וְאָיִן וְיַפְלִיט טֶרֶף וְיֹאחֵז וְיִנְהֹם׃ מַצִּיל׃

H5098 ve'·jin·hom he huutavat | H270 ve'·jo·chez ja tarttuvat | H2964 te·ref, saaliiseen | H6403 ve'·jaf·lit he vievät sen | H369 ve'·'ein ja ei kukaan | H5337 matz·tzil. pelasta

29. karjunta heidän kuin leijonan ve'·sha·'ag ch he huutavat q kuin nuoret leijonat he huutavat ja tarttuvat saaliiseen he vievät sen ja ei kukaan pelasta

30 וְנִבַּט יָם כְּנַהֲמַת־ הַהוּא בַּיּוֹם עָלָיו וְיִנְהֹם

H5098 ve'·jin·hom ja he pauhaavat | H5921 'a·lav heitä vastaan | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu sinä | H5100 ke·na·ha·mat- kuin pauhu | H3220 jam; meren | H5027 ve'·nib·bat kun katsotaan

לָאָרֶץ הִנֵּה־ וְהִנֵּה חֹשֶׁךְ צַר וְאוֹר חָשַׁךְ בַּעֲרִיפֶיהָ׃ פ

H776 la·'a·retz maata | H2009 ve'·hin·neh- niin katso | H2822 cho·shech, pimeys | H6862 tzar ja ahdinko | H216 va·'or, valkeus | H2821 cha·shach on pimennetty | H6183 ba·'a·ri·fei·ha. pilviin | Peh

30. ja he pauhaavat heitä vastaan päivänä sinä kuin pauhu meren kun katsotaan maata niin katso pimeys ja ahdinko valkeus on pimennetty pilviin Peh

Jesaja 6 *(Isaiah 6)*

1 בִּשְׁנַת־ מוֹת֙ הַמֶּ֣לֶךְ עֻזִּיָּ֔הוּ וָאֶרְאֶ֞ה אֶת־ אֲדֹנָ֤י

H8141 bish·nat- sinä vuonna | H4194 mot jona kuoli | H4428 ham·me·lech kuningas | H5818 'Uz·zi·ja·hu, Uzzijahu | H7200 va·'er·'eh minä näin | H853 'et- ET | H136 A·DO·NAI ADONAI Herran

יֹשֵׁ֣ב עַל־ כִּסֵּ֗א וְרָ֙ם וְנִשָּׂ֔א וְשׁוּלָ֖יו מְלֵאִ֥ים

H3427 jo·shev istuvan | H5921 'al- | H3678 kis·se valtaistuimellaan korkealla | H7311 ram ja korotetulla | H5375 ve'·nis·sa; ja Hänen | H7757 ve'·shu·lav viittansa liepeet | H4390 me·le·'im täyttivät

הַהֵיכָֽל׃ אֶת־

H853 'et- ET | H1964 ha·hei·chal. temppelin

2 שֵׁשׁ כְּנָפַ֣יִם שֵׁשׁ לֹו֮ מִמַּ֣עַל֒ עֹמְדִ֣ים שְׂרָפִ֗ים

H8314 se·ra·fim serafit | H5975 'o·me·dim seisoivat | H4605 mi·ma·'al sen yläpuolella | H0 lo, heillä | H8337 shesh oli kuusi | H3671 ke·na·fa·jim siipeä | H8337 shesh kuusi

יְכַסֶּ֣ה וּבִשְׁתַּ֤יִם פָּנָיו֙ יְכַסֶּ֣ה בִשְׁתַּ֔יִם לְאֶחָ֖ד כְּנָפָ֑יִם

H3671 ke·na·fa·jim siipeä | H259 le·'e·chad; yhdellä | H8147 bish·ta·jim kahdella | H3680 je·chas·seh ne peittivät | H6440 fa·nav, kasvonsa | H8147 u·vish·ta·jim ja kahdella | H3680 je·chas·seh ne peittivät

יְעוֹפֵֽף׃ וּבִשְׁתַּ֥יִם רַגְלָ֖יו

H7272 rag·lav jalkansa | H8147 u·vish·ta·jim ja kahdella | H5774 je·'o·fef. he lensivät

2 serafit seisoivat sen yläpuolella heillä oli kuusi siipeä kuusi siipeä yhdellä kahdella ne peittivät kasvonsa ja kahdella ne peittivät jalkansa ja kahdella he lensivät

3 וְקָרָ֣א זֶ֔ה אֶל־ זֶ֖ה וְאָמַ֑ר קָד֣וֹשׁ קָד֣וֹשׁ קָד֔וֹשׁ

H7121 ve'·ka·ra ja he huusivat | H2088 zeh toinen | H413 'el- | H2088 zeh toiselle | H559 ve'·'a·mar, ja sanoivat | H6918 Ka·doosh Pyhä | H6918 Ka·doosh Pyhä | H6918 Ka·doosh Pyhä on

יְהוָה צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT;
H4393 me·lo
H3605 chol
H776 ha·'a·retz
H3519 ke·vo·do.
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja täynnä on koko maa Hänen kunniaansa

3 ja he huusivat toinen toiselle ja sanoivat Pyhä Pyhä Pyhä on JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja täynnä on koko maa Hänen kunniaansa

4 וַיִּנָּעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת יִמָּלֵא עָשָׁן׃

H5128 vai·ja·nu·'u
H520 am·mot
H5592 has·sip·pim,
H6963 mik·kol
H7121 hak·ko·re;
H1004 ve'·hab·ba·jit
H4390 jim·ma·le
H6227 'a·shan.
ja vapisivat kynnykset pihtipielien äänestä huutajan ja temppeli täyttyi savulla

4 ja vapisivat kynnykset pihtipielien äänestä huutajan ja temppeli täyttyi savulla

5 וָאֹמַר אוֹי־לִי כִּי נִדְמֵיתִי כִּי־אִישׁ טְמֵא־שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ עַם־טְמֵא שְׂפָתַיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ עֵינָי׃

H559 va·'o·mar
H188 'o-
H0 li
H3588 chi-
H1820 nid·mei·ti,
H3588 ki
H376 'ish
H2931 te·me-
H8193 se·fa·ta·jim
H595 'a·no·chi,
H8432 u·ve·toch
H5971 'am-
H2931 te·me
H8193 se·fa·ta·jim,
H595 'a·no·chi
H3427 jo·shev;
H3588 ki,
H853 'et-
H4428 ham·me·lech
H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT
H7200 ra·'u
H5869 'ei·nai.
ja minä sanoin voi minua sillä olen perikadossa sillä mies saastainen huuliltani minä olen / keskellä kansan saastuneen huuliltaan minä asun sillä ET kuninkaan JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen minä näen silmilläni

5 ja minä sanoin voi minua sillä olen perikadossa sillä mies saastainen huuliltani minä olen / keskellä kansan saastuneen huuliltaan minä asun sillä ET kuninkaan JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen minä näen silmilläni

6 וְרִצְפָּה וּבְיָדוֹ הַשְּׂרָפִים מִן־ אֶחָד אֵלַי וַיְּעָף

H5774 vai·ja·'of ja lensi | H413 'e·lai, luokseni | H259 'e·chad yksi | H4480 min- | H8314 has·se·ra·fim, serafeista | H3027 u·ve·ja·do kädessään | H7531 ritz·pah; elävä hiili

הַמִּזְבֵּחַ: מֵעַל לָקַח בְּמֶלְקָחַיִם

H4457 be'·mel·ka·cha·jim, pihdeissä | H3947 la·kach jonka hän otti päältä | H5921 me·'al | H4196 ham·miz·be·ach. alttarin

6 ja lensi luokseni yksi serafeista kädessään elävä hiili pihdeissä jonka hän otti päältä alttarin

7 וַיִּגַּע עַל־ פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל־

H5060 vai·jag·ga' ja hän kosketti sillä | H5921 'al- | H6310 pi, suutani | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H2009 hin·neh katso | H5060 na·ga' on koskettanut | H2088 zeh tämä | H5921 'al-

שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ וְחַטָּאתְךָ תְּכֻפָּר:

H8193 se·fa·tei·cha; huuliasi | H5493 ve'·sar ja ovat pois otetut | H5771 'a·vo·ne·cha, sinun vääryytesi | H2403 ve'·chat·ta·te·cha ja syntisi | H3722 te·chup·par. pyyhitty pois

7 ja hän kosketti sillä suutani ja sanoi katso on koskettanut tämä huuliasi ja ovat pois otetut sinun vääryytesi ja syntisi pyyhitty pois

8 אֶשְׁלָח מִי אֶת־ אֹמַר אֲדֹנָי קוֹל אֶת־ וָאֶשְׁמַע

H8085 va·'esh·ma' ja minä kuulin | H853 'et- ET | H6963 kol äänen | H136 A·DO·NAI ADONAI Herran | H559 'o·mer, sanovan | H853 'et- ET | H4310 mi kenet | H7971 'esh·lach minä lähetän

שְׁלָחֵנִי: הִנֵּנִי וָאֹמַר לָנוּ יֵלֵךְ־ וּמִי

H4310 u·mi ja kuka | H1980 je·lech- lähtee | H0 la·nu; meidän puolestamme | H559 va·'o·mar minä sanoin | H2005 hin·ni katso | H7971 she·la·che·ni. lähetä minut

8 ja minä kuulin ET äänen ADONAI Herran sanovan ET kenet minä lähetän ja kuka lähtee meidän puolestamme minä sanoin katso lähetä minut

9 וְאַל־ שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ הַזֶּה לָעָם וְאָמַרְתָּ לֵךְ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja Hän sanoi | H1980 lech mene | H559 ve'·'a·mar·ta ja sano | H5971 la·'am kansalle | H2088 haz·zeh; tälle | H8085 shim·'u kuulemalla | H8085 sha·mo·a' kuulkaa | H408 ve'·'al- ja älkää

תֵּדָעוּ׃ וְאַל־ רָאוֹ וּרְאוּ תָּבִינוּ׃

H995 H7200 H7200 H408 H3045
ta·vi·nu, u·re·'u ra·'o ve'·'al- te·da·'u.
ymmärtäkö ja näkemällä nähkää ja älkää käsittäkö

9 ja Hän sanoi mene ja sano kansalle tälle kuulemalla kuulkaa ja älkää ymmärtäkö ja näkemällä nähkää ja älkää käsittäkö

10 וְעֵינָיו הַכְבֵּד וְאָזְנָיו הַזֵּה הָעָם לִבּ־ הַשְׁמֵן

H8080 H3820 H5971 H2088 H241 H3513 H5869
hash·men lev- ha·'am haz·zeh, ve'·'a·ze·nav hach·bed ve'·'ei·nav
tee lihavaksi sisin kansan tämän ja korvat tee raskaiksi ja silmänsä heidän

וְלִבָּבוֹ יִשְׁמֹע וּבְאָזְנָיו יְרַאֵה פֶּן־ הָשַׁע

H8173 H6435 H7200 H5869 H241 H8085 H3824
ha·sha'; pen- jir·'eh ve'·'ei·nav u·ve·'a·ze·nav jish·ma', u·le·va·vo
tee sokeiksi etteivät he näkisi silmillään ja korvillaan kuulisi ja sisimmällään

וְרָפָא לוֹ׃ וְשָׁב יָבִין

H995 H7725 H7495 H0
ja·vin va·shav ve'·ra·fa lo.
ymmärtäisi että minä palaan ja parannan heidät

10 tee lihavaksi sisin kansan tämän ja korvat tee raskaiksi ja silmänsä heidän tee sokeiksi etteivät he näkisi silmillään ja korvillaan kuulisi ja sisimmällään ymmärtäisi että minä palaan ja parannan heidät

11 אָמַר וָאֹמַר עַד־ מָתַי אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר עַד אֲשֶׁר־

H559 H5704 H4970 H136 H559 H5704 H834 H518
va·'o·mar 'ad- ma·tai A·DO·NAI; vai·jo·mer 'ad 'a·sher 'im-
ja minä sanoi kuinka kauan ADONAI Herra ja Hän sanoi siihen asti jolloin

אִם־ שֻׁאוּ עָרִים מֵאֵין יוֹשֵׁב וּבָתִּים מֵאֵין אָדָם וְהָאֲדָמָה תִּשָּׁאֶה שְׁמָמָה׃

H7582 H5892 H369 H3427 H1004 H369 H120
sha·'u 'a·rim me·'ein jo·shev, u·vat·tim me·'ein 'a·dam,
ovat autioituneet kaupungit ilman asukkaita ja talot ilman ihmisiä

H127 H7582 H8077
ve'·ha·'a·da·mah tish·sha·'eh she·ma·mah.
ja maa autioksi on hävitetty

11 ja minä sanoi kuinka kauan ADONAI Herra ja Hän sanoi siihen asti jolloin ovat autioituneet kaupungit ilman asukkaita ja talot ilman ihmisiä ja maa autioksi on hävitetty

12 וְרִחַק יְהוָה הָאָדָם אֶת־ הָעֲזוּבָה וְרַבָּה וְרַבָּה

H7368 ve'·ri·chak ja on vienyt kauas | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H853 'et- HERRA ET | H120 ha'·a·dam; ihmiset | H7227 ve'·rab·bah ja suuri | H5805 ha·'a·zu·vah autius

הָאָרֶץ׃ בְּקֶרֶב

H7130 be'·ke·rev on keskellä | H776 ha·'a·retz. maata

12 ja on vienyt kauas JAHWEH HERRA ET ihmiset ja suuri autius on keskellä maata

13 כְּאֵלָה לְבָעֵר וְהָיְתָה וְשִׁבָּה עֲשִׂרִיָּה בָהּ וְעוֹד

H5750 ve'·'od mutta vielä | H0 bah siinä on | H6224 'a·si·ri·jah, kymmenesosa | H7725 ve'·sha·vah joka palaa | H1961 ve'·ha·je·tah ja tulee | H1197 le·va·'er; kulutetuksi | H424 ka·'e·lah niinkuin terebintistä

קֶדֶשׁ זֶרַע בָּם מַצֶּבֶת בְּשַׁלְכָתָ֑ אֲשֶׁר וְכָאֲלוֹן

H437 ve'·cha·'al·lon, ja tammesta | H834 'a·sher jotka | H7995 be'·shal·le·chet ovat kaadetut | H4678 matz·tze·vet juuret jää | H0 bam, niistä | H2233 ze·ra' siemen | H6944 ko·desh pyhitetty

פ מַצַּבְתָּהּ׃

H4678 matz·tzav·tah. on juuri | Peh

13 mutta vielä siinä on kymmenesosa joka palaa ja tulee kulutetuksi niinkuin terebintistä ja tammesta jotka ovat kaadetut juuret jää niistä siemen pyhitetty on juuri Peh

Jesaja 7 *(Isaiah 7)*

1 יְהוּדָה֙ מֶ֣לֶךְ עֻזִּיָּ֔הוּ בֶּן־ יוֹתָ֥ם בֶּן־ אָחָ֖ז בִּימֵ֣י וַיְהִ֑י

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3117 bi·mei päivinä | H271 'A·choz Achozin | H1121 ben- pojan | H3147 Jo·tam Jotamin | H1121 ben- pojan | H5818 'Uz·zi·ja·hu Uzzijahun | H4428 me·lech kuninkaan | H3063 Je·hu·dah, Jehudan

מֶ֣לֶךְ־ רְמַלְיָ֔הוּ בֶּן־ וּפֶ֥קַח אֲרָ֖ם מֶ֣לֶךְ־ רְצִ֑ין עָלָ֗ה

H5927 'a·lah että nousivat | H7526 Re·tzin Retzin | H4428 me·lech- kuningas | H758 'A·ram Aramin | H6492 u·Fe·kach ja Fekach | H1121 ben- poika | H7425 Re·mal·ja·hu Remaljahun | H4428 me·lech- kuningas

יְכֹ֣ל וְלֹ֤א עָלֶ֙יהָ֙ לַמִּלְחָמָ֔ה יְרוּשָׁלַ֖͏ִם יִשְׂרָאֵ֥ל׃

H3478 Is·ra·'el Israelin | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemia | H4421 lam·mil·cha·mah sotimaan | H5921 'a·lei·ha; vastaan | H3808 ve'·lo mutta eivät | H3201 ja·chol voineet

עָלֶ֖יהָ׃ לְהִלָּחֵֽם

H3898 le·hil·la·chem voittaa | H5921 'a·lei·ha. sitä

1 ja tapahtui päivinä Achozin pojan Jotamin pojan Uzzijahun kuninkaan Jehudan että nousivat Retzin kuningas Aramin ja Fekach poika Remaljahun kuningas Israelin Jerusalemia sotimaan vastaan mutta eivät voineet voittaa sitä

2 וַיֻּגַּ֣ד נָחָ֤ה לְאֹמַר֙ דָּוִ֔ד לְבֵ֖ית אֲרָ֣ם עַל־ אֶפְרָ֑יִם

H5046 vai·jug·gad, ja kerrottiin | H1004 le·veit huoneelle | H1732 Da·vid Davidin | H559 le·mor, sanoen | H5117 na·chah on liittoutunut | H758 'A·ram Aram | H5921 'al- kanssa | H669 'Ef·ra·im; Efraimin

וַיִּנַּ֥ע לְבָבוֹ֙ וּלְבַ֣ב עַמּ֔וֹ כְּנ֥וֹעַ עֲצֵי־ מִפְּנֵי־ יַ֖עַר

H5128 vai·ja·na' ja vapisi | H3824 le·va·vo hänen sisimpänsä | H3824 u·le·vav ja sisin | H5971 am·mo, kansan | H5128 ke·no·a' niinkuin vapisevat | H6086 'a·tzei- puut | H3293 ja·'ar metsän | H6440 mip·pe·nei- edessä

רֽוּחַ׃

H7307 ru·ach. tuulen

2 ja kerrottiin huoneelle Davidin sanoen on liittoutunut Aram kanssa Efraimin ja vapisi hänen sisimpänsä ja sisin kansan niinkuin vapisevat puut metsän edessä tuulen

3 לִקְרַ֣את נָ֠א צֵ֣א ׀ יְשַׁעְיָ֣הוּ אֶל־ יְהוָ֗ה וַיֹּ֤אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahulle
H3318 tze- mene
H4994 na nyt
H7125 lik·rat vastaan

אֵ֔לָיו אַתָּ֥ה וּשְׁאָ֖ר אַתָּ֑ה אָחָ֣ז ׀ תְּעָלַ֣ת קְצֵ֣ה אֶל־ בְּנֵ֣ךְ יָשׁ֔וּב

H271 'A·chaz, Achazia
H859 'at·tah sinä
H0 u·She·'ar ja Shear
H7610 Ja·shuv Jashuv
H1121 be'·ne·cha; poikasi
H413 'el-
H7097 ke·tzeh, päähän
H8585 te·'a·lat kanavan

הָעֶלְיוֹנָ֔ה הַבְּרֵכָ֖ה מְסִלַּ֣ת אֶל־ שְׂדֵ֥ה כוֹבֵֽס׃

H1295 hab·be·re·chah altaan
H5945 ha·'el·jo·nah, ylemmän
H413 'el-
H4546 me·sil·lat korotetulle tielle
H7704 se·deh kentän
H3526 cho·ves. täytön / täyttökentän

3 ja sanoi JAHWEH HERRA Jeshajahulle mene nyt vastaan Achazia sinä ja Shear Jashuv poikasi päähän kanavan altaan ylemmän korotetulle tielle kentän täytön / täyttökentän

4 וְלִבְבְךָ֣ אַל־ תִּירָ֗א וְהַשְׁקֵט֙ מִשְּׁמֹ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֖

H559 ve'·'a·mar·ta ja sano
H413 'e·lav hänelle
H8104 hish·sha·mer ole varuillasi
H8252 ve'·hash·ket ja ole hiljaa
H408 'al- älä
H3372 ti·ra, pelkää
H3824 u·le·va·ve·cha sisimmässäsi

אַל־ יֵרַ֣ךְ מִשְּׁנֵ֤י זַנְבוֹת֙ הָאוּדִ֣ים הָעֲשֵׁנִ֔ים הָאֵ֑לֶּה

H408 'al- älä
H7401 je·rach, ole pelokas
H8147 mish·she·nei kohtaan
H2180 zan·vot kahta häntää
H181 ha·'u·dim suitsuavaa
H6226 ha·'a·she·nim ja savuavaa
H428 ha·'el·leh; näiden

בַּחֲרִי־ אַף֙ רְצִ֣ין וַֽאֲרָ֔ם וּבֶן־ רְמַלְיָ֖הוּ׃

H2750 bo·cho·ri- kiivasta
H639 'af vihaa
H7526 Re·tzin Retzinin
H758 va·'A·ram ja Aramin
H1121 u·ven- ja pojan
H7425 Re·mal·ja·hu. Remaljahun

4 ja sano hänelle ole varuillasi ja ole hiljaa älä pelkää sisimmässäsi älä ole pelokas kohtaan kahta häntää suitsuavaa ja savuavaa näiden kiivasta vihaa Retzinin ja Aramin ja pojan Remaljahun

5 יַ֚עַן כִּֽי־ יָעַ֣ץ עָלֶ֔יךָ אֲרָ֥ם רָעָ֖ה אֶפְרַ֣יִם

H3282 ja·'an, sen tähden
H3588 ki- että
H3289 ja·'atz ovat pitäneet neuvoa
H5921 'a·lei·cha sinua vastaan
H758 'a·ram Aram
H7451 ra·'ah; pahaa
H669 'Ef·ra·im Efraim

לֵאמֹר׃ וְרֶמַלְיָ֖הוּ וּבֶן־

H1121 H7425 H559
u·ven- Re·mal·ja·hu le·mor.
ja poika Remaljahun sanovat

5 sen tähden että ovat pitäneet neuvoa sinua vastaan Aram pahaa Efraim ja poika Remaljahun sanovat

6 נַעֲלֶ֣ה אֵלֵ֗ינוּ וְנַבְקְעֶ֙נָּה֙ וּנְקִיצֶ֣נָּה בִיהוּדָ֔ה וְנַבְעִירֶ֥נָּה

H5927 H3063 H6973 H1234 H413
na·'a·leh vi'J·hu·dah u·ne·ki·tzen·nah, ve'·nav·ki·'en·nah 'e·lei·nu;
mennään ylös vastaan Jehudaa herättäkäämme kauhua ja valloittakaamme se itsellemme

אֵלֵ֖ינוּ וְנַמְלִ֣יךְ מֶ֑לֶךְ בְּתוֹכָ֗הּ סטְבְאַ֙ל׃ בֶּן־

H4427 H4428 H8432 H853 H1121 H2870 samek
ve'·nam·lich me·lech be'·to·chah, 'et ben- Ta·ve·'al.
ja tehkäämme kuninkaaksi sen keskelle ET poika Tavealin

6 mennään ylös vastaan Jehudaa herättäkäämme kauhua ja valloittakaamme se itsellemme ja tehkäämme kuninkaaksi sen keskelle ET poika Tavealin samek

7 תִּהְיֶֽה׃ וְלֹ֥א תָקֻ֖ום לֹ֑א יְהוִ֣ה אֲדֹנָ֔י אָמַ֥ר כֹּ֖ה

H3541 H559 H136 H3069 H3808 H6965 H3808 H1961
koh 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH; lo ta·kum ve'·lo tih·jeh.
näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA ei se pidä eikä tapahdu

7 näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA ei se pidä eikä tapahdu

8 כִּ֣י רֹ֤אשׁ אֲרָם֙ דַּמֶּ֣שֶׂק וְרֹ֥אשׁ דַּמֶּ֖שֶׂק רְצִ֑ין

H3588 H7218 H758 H1834 H7218 H1834 H7526
ki rosh 'A·ram Dam·me·sek, ve'·rosh Dam·me·sek Re·tzin;
sillä pää Aramin on Dammesek / Damaskos ja pää Dammesekin on Retzin

וּבְעֹ֣וד מֵעָ֔ם׃ אֶפְרַ֖יִם יֵחַ֣ת שָׁנָ֑ה וְחָמֵ֥שׁ שִׁשִּׁ֖ים

H1157 H8346 H2568 H8141 H2844 H669 H5971
u·ve·'od, shish·shim ve'·cha·mesh sha·nah, je·chat 'Ef·ra·im me·'am.
ja kuluessa kuusikymmentä viisi vuotta on murtuva Efraim kansana

8 sillä pää Aramin on Dammesek / Damaskos ja pää Dammesekin on Retzin ja kuluessa kuusikymmentä viisi vuotta on murtuva Efraim kansana

9 שֹׁמְר֔וֹן וְרֹ֥אשׁ שֹׁמְר֖וֹן בֶּן־

H7218 H669 H8111 H7218 H8111 H1121
ve'·rosh 'Ef·ra·im Sho·me·ron, ve'·rosh Sho·me·ron ben-
ja pää Efraimin on Shomeron / Samaria ja pää Shomeronin poika

ס תֵּאָמֵנוּ׃ לֹא כִּי תַאֲמִינוּ לֹא אִם רְמַלְיָהוּ׃

H7425	H518	H3808	H539	H3588	H3808	H539	
Re·mal·ja·hu;	'im	lo	ta·'a·mi·nu,	ki	lo	te·'a·me·nu.	samek
Remaljahun	jos	ette	usko	niin	ette	vahvistu	

9 ja pää Efraimin on Shomeron / Samaria ja pää Shomeronin poika Remaljahun jos ette usko niin ette vahvistu samek

10 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־אָחָז לֵאמֹר׃

H3254	H3069	H1696	H413	H271	H559
vai·jo·sef	JAH·WEH,	dab·ber	'el-	'a·chaz	le·mor.
ja jatkoi	JAHWEH HERRA	puhuen		Achazille	sanoen

10 ja jatkoi JAHWEH HERRA puhuen Achazille sanoen

11 שְׁאַל־לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

H7592	H0	H226	H5973	H3068	H430
she·'al-	le·cha	ot,	me·'im	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHA;
pyydä	itsellesi	merkkiä		JAHWEH HERRALTA	ELOHEICHA Jumalaltasi

הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַּ לְמַעְלָה׃

H6009	H7585	H176	H1361	H4605
ha'·mek	she·'a·lah,	o	hag·be·ah	le·ma·'e·lah.
syvyydestä	alhaalta	tai	korkeudesta	ylhäältä

11 pyydä itsellesi merkkiä JAHWEH HERRALTA ELOHEICHA Jumalaltasi syvyydestä alhaalta tai korkeudesta ylhäältä

12 וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־אֶשְׁאַל וְלֹא־אֲנַסֶּה אֶת־יְהוָה׃

H559	H271	H3808	H7592	H3808	H5254	H853	
vai·jo·mer	'A·chaz;	lo-	'esh·'al	ve'·lo-	'a·nas·seh	'et-	
mutta sanoi	Achaz	en	pyydä	enkä	kiusaa	ET	

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

12 mutta sanoi Achaz en pyydä enkä kiusaa ET JAHWEH HERRAA

13 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת אַנְשִׁים

H559	H8085	H4994	H1004	H1732	H4592	H4480	H3811
vai·jo·mer	shim·'u-	na	beit	Da·vid;	ham·'at	mik·kem	hal·'ot
ja hän sanoi	kuulkaa	nyt	huone	Davidin	vähäistäkö	on teille	väsyttää

אֱלֹהָֽי׃ אֶת־ גַּם תַּלְאוּ כִּי אֲנָשִׁים

H376 'a·na·shim, ihmisiä | H3588 ki mutta | H3811 tal·'u väsytättekö | H1571 gam myös | H853 'et- ET | H430 'E·LO·HAI. ELOHAI minun Jumalani

13 ja hän sanoi kuulkaa nyt huone Davidin vähäistäkö on teille väsyttää ihmisiä mutta väsytättekö myös ET ELOHAI minun Jumalani

14 לָכֵן֙ יִתֵּ֣ן אֲדֹנָ֔י הוּא֙ לָכֶ֔ם אוֹת֙ הִנֵּ֣ה הָעַלְמָ֔ה

H3651 la·chen sen tähden | H5414 jit·ten antaa | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H1931 hu itse | H0 la·chem teille | H226 ot; merkin | H2009 hin·neh katso | H5959 ha·'al·mah, neitsyt

הָרָ֑ה וְיֹלֶ֣דֶת בֵּ֔ן וְקָרְאָ֥ת שְׁמ֖וֹ עִמָּנוּ֙

H2030 ha·rah on raskaana | H3205 ve'·jo·le·det ja synnyttää | H1121 ben, pojan | H7121 ve'·ka·rat ja kutsutaan | H8034 she·mo Häntä nimellä | H0 'Im·ma·nu Immanu (kanssamme meidän on)

אֵֽל׃

H6005 'EL. EL Jumala

14 sen tähden antaa ADONAI Herra itse teille merkin katso neitsyt on raskaana ja synnyttää pojan ja kutsutaan Häntä nimellä Immanu (kanssamme meidän on) EL Jumala

15 וּבָח֣וֹר בָּרָ֔ע מָאֹ֖ס לְדַעְתּ֑וֹ יֹאכַ֣ל וּדְבַ֔שׁ חֶמְאָ֖ה

H2529 chem·'ah voita | H1706 u·de·vash ja hunajaa | H398 jo·chel; Hän syö | H3045 le·da'·to että oppii | H3988 ma·'os hylkäämään | H7451 ba·ra' pahan | H977 u·va·chor ja valitsemaan

בַּטּֽוֹב׃

H2896 bat·tov. hyvän

15 voita ja hunajaa Hän syö että oppii hylkäämään pahan ja valitsemaan hyvän

16 כִּ֣י ׀ בְּטֶ֣רֶם יֵדַ֣ע הַנַּ֗עַר מָאֹ֤ס בָּרָע֙ וּבָחֹ֣ר בַּטּ֔וֹב

H3588 ki sillä | H2962 be'·te·rem ennenkuin | H3045 je·da' oppii | H5288 han·na·'ar lapsi | H3988 ma·'os hylkäämään | H7451 ba·ra' pahan | H977 u·va·chor ja valitsemaan | H2896 bat·tov; hyvän

שְׁנֵי מִפְּנֵי קָץ אַתָּה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה תֵּעָזֵב

H5800	H127	H834	H859	H6973	H6440	H8147
te·'a·zev	ha·'a·da·mah	'a·sher	'at·tah	katz,	mip·pe·nei	she·nei
hylätään	maa	ja ne	sinun	inhoamasi	edestäsi	molemmat

מְלָכֶיהָ׃

H4428
me·la·chei·ha.
kuninkaat

16 sillä ennenkuin oppii lapsi hylkäämään pahan ja valitsemaan hyvän hylätään maa ja ne sinun inhoamasi edestäsi molemmat kuninkaat

17 אָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־עַמְּךָ וְעַל־כָּל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים

H935	H3068	H5921	H5921	H5971	H5921	H1004	H1
ja·vi	JAH·WEH	'a·lei·cha,	ve'·'al-	'am·me·cha	ve'·'al-	beit	'a·vi·cha
ja tuo	JAHWEH HERRA	sinulle	ja ylle	kansasi	ja ylle	suvun	isäsi

מֵעַל אֶפְרַיִם סוּר־לְמִיּוֹם בָּאוּ לֹא־אֲשֶׁר יָמִים

H3117	H834	H3808	H935	H3117	H5493	H669	H5921
ja·mim	'a·sher	lo-	va·'u,	le·mi·jom	sur-	'Ef·ra·im	me·'al
päivät	joita	ei	ole tullut	päivästä	jona lähti	Efraim	pois

מֶלֶךְ אֶת יְהוּדָה׃ פ אַשּׁוּר

H3063	H853	H4428	H804	
Je·hu·dah;	'et	me·lech	'Ash·shur.	Peh
Jehudasta	ET	kautta kuninkaan	Ashurin	

17 ja tuo JAHWEH HERRA sinulle ja ylle kansasi ja ylle suvun isäsi päivät joita ei ole tullut päivästä jona lähti Efraim pois Jehudasta ET kautta kuninkaan Ashurin Peh

18 וְהָיָה יְהוָה יִשְׁרֹק הַהוּא בַּיּוֹם אֲשֶׁר לַזְּבוּב

H1961	H3117	H1931	H8319	H3068	H2070	H834
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jish·rok	JAH·WEH	laz·ze·vuv,	'a·sher
ja tapahtuu	päivänä	sinä	viheltää	JAHWEH HERRA	kärpäset	jotka

בִּקְצֵה אַשּׁוּר׃ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר וְלַדְּבוֹרָה מִצְרָיִם יְאֹרֵי

H7097	H2975	H4714	H1682	H834	H776	H804
bik·tzeh	je·'o·rei	Mitz·ra·im;	ve'·lad·de·vo·rah,	'a·sher	be'·'e·retz	'Ash·shur.
ovat perällä	jokien	Egyptin	ja herhiläiset	jotka	ovat maassa	Ashurin

18 ja tapahtuu päivänä sinä viheltää JAHWEH HERRA kärpäset jotka ovat perällä jokien Egyptin ja herhiläiset jotka ovat maassa Ashurin

19 וּבִנְקִיקֵ֣י הַבְּתֹּ֔ות בְּנַחֲלֵ֖י כָּלְּ֑ו וְנָחֲ֣ו וּבָ֔אוּ

H935 u·va·'u ja ne tulevat
H5117 ve'·na·chu ja lepäävät
H3605 chul·lam kaikissa
H5158 be'·na·cha·lei laaksoissa
H1327 hab·bat·tot, jyrkänteiden
H5357 u·vin·ki·kei ja halkeamissa

הַנְּהָלֹלִ֖ים׃ וּבְכָ֣ל הַנַּעֲצוּצִ֑ים וּבְכָל֙ הַסְּלָעִֽים

H5553 has·se·la·'im; kallioiden
H3605 u·ve·chol ja kaikilla
H5097 han·na·'a·tzu·tzim, laitumilla
H3605 u·ve·chol ja kaikissa
H5285 han·na·ha·lo·lim. piikkipensaikoissa

19 ja ne tulevat ja lepäävät kaikissa laaksoissa jyrkänteiden ja halkeamissa kallioiden ja kaikilla laitumilla ja kaikissa piikkipensaikoissa

20 בְּעֶבְרִ֞י הַשְּׁכִירָ֗ה בְּתֹ֙עַר֙ אֲדֹנָ֣י יְגַלַּ֔ח הַהֹּ֖וא בַּיֹּ֑ום

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H1548 je·gal·lach ajattaa
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H8593 be'·ta·'ar partaveitsellä
H7917 has·se·chi·rah palkatulla
H5676 be'·'ev·rei varrella

וְגַ֛ם הָרַגְלַ֖יִם וְשַׂעַ֣ר הָרֹ֑אשׁ אֶת־ אַשּׁ֥וּר בְּמֶ֖לֶךְ נָהָֽר׃

H5104 na·har joen
H4428 be'·me·lech kuninkaalta
H804 'Ash·shur, Ashurin
H853 'et- ET
H7218 ha·rosh pään
H8181 ve'·sa·'ar ja karvat
H7272 ha·rag·la·jim; jalkojen
H1571 ve'·gam ja myös

ס תִּסְפֶּֽה׃ הַזָּקָ֖ן אֶת־

H853 'et- ET
H2206 haz·za·kan parran
H5595 tis·peh. vie pois
samek

20 päivänä sinä ajattaa ADONAI Herra partaveitsellä palkatulla varrella joen kuninkaalta Ashurin ET pään ja karvat jalkojen ja myös ET parran vie pois samek

21 וְשָׁתִ֣י־ בָקָ֔ר עֶגְלַ֖ת אִישׁ֑ יְחַיֶּ֣ה־ הַהֽוּא בַּיֹּ֔ום וְהָיָ֖ה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H2421 je·chaj·jeh- pitää
H376 'ish mies
H5697 'eg·lat hiehoa
H1241 ba·kar karjana
H8147 u·she·tei- ja kahta

צֹֽאן׃

H6629 tzon. lammasta

21 ja tapahtuu päivänä sinä pitää mies hiehoa karjana ja kahta lammasta

22 כִּי־ חֲמָאָה יֹאכַל חֶלֶב עֲשׂוֹת מֵרֹב וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja on tapahtuva
H7230 me·ro runsauden tähden
H6213 a·sot hän tekee
H2461 cha·lav voita
H398 jo·chal jota hän syö
H2529 chem·'ah; ja juustoa
H3588 ki- sillä

הָאָרֶץ: בְּקֶרֶב הַנּוֹתָר כָּל־ יֹאכַל וּדְבַשׁ חֲמָאָה

H2529 chem·'ah voita
H1706 u·de·vash ja hunajaa
H398 jo·chel, syövät
H3605 kol- kaikki
H3498 han·no·tar jotka ovat jääneet
H7130 be'·ke·rev sisälle
H776 ha·'a·retz. maan

22 ja on tapahtuva runsauden tähden hän tekee voita jota hän syö ja juustoa sillä voita ja hunajaa syövät kaikki jotka ovat jääneet sisälle maan

23 יִהְיֶה־ אֲשֶׁר מָקוֹם כָּל־ יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H3605 chol jokaisessa
H4725 ma·kom, paikassa
H834 'a·sher missä
H1961 jih·jeh- on

וְלַשַּׂיִת לַשָּׁמִיר כֶּסֶף בְּאֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף שָׁם

H8033 sham siinä
H505 'e·lef tuhat
H1612 ge·fen viinipuuta
H505 be'·'e·lef arvoltaan tuhat
H3701 ka·sef; hopearahaa
H8068 lash·sha·mir orjantappuroita
H7898 ve'·lash·sha·jit ja piikkipensaita

יִהְיֶה:

H1961 jih·jeh. oleva

23 ja tapahtuu päivänä sinä on oleva jokaisessa paikassa missä on siinä tuhat viinipuuta arvoltaan tuhat hopearahaa orjantappuroita ja piikkipensaita oleva

24 וְשַׂיִת שָׁמִיר כִּי־ שָׁמָּה יָבוֹא וּבַקָּשֶׁת בַּחִצִּים

H2678 ba·chitz·tzim kanssa nuolten
H7198 u·vak·ke·shet ja jousien
H935 ja·vo tullaan
H8033 sham·mah; sinne
H3588 ki- sillä
H8068 sha·mir orjantappuroita
H7898 va·sha·jit ja piikkipensaita

הָאָרֶץ: כָּל־ תִּהְיֶה

H1961 tih·jeh on oleva
H3605 chol kaikkialla
H776 ha·'a·retz. maassa

24 kanssa nuolten ja jousien tullaan sinne sillä orjantappuroita ja piikkipensaita on oleva kaikkialla maassa

25 תָּבוֹא לֹא־ יֵעָדֵרוּן בַּמַּעְדֵּר אֲשֶׁר הֵהָרִים וְכֹל

H3605	H2022	H834	H4576	H5737	H3808	H935
ve'·chol	he·ha·rim,	'a·sher	bam·ma'·der	je·'a·de·run,	lo-	ta·vo
ja kaikilla	vuorilla	joita	kuokalla	kuokitaan	ei	tulla

שׁוֹר לִמְשֹׁלַח וְהָיָה שְׂמִיר תִּשְׁעִית יִרְאַת שָׁמָּה

H8033	H3374	H8068	H7898	H1961	H4916	H7794
sham·mah,	jir·'at	sha·mir	va·sha·jit;	ve'·ha·jah	le·mish·lach	shor,
sinne	pelon tähden orjantappuroiden ja piikkipensaiden vaan on				lähetetty	härät

פ שֶׂה: וּלְמִרְמַס

H4823	H7716	
u·le·mir·mas	Seh.	Peh
niitä tallaamaan		

25 ja kaikilla vuorilla joita kuokalla kuokitaan ei tulla sinne pelon tähden orjantappuroiden ja piikkipensaiden vaan on lähetetty härät niitä tallaamaan Peh

Jesaja 8 *(Isaiah 8)*

1 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י קַֽח־לְךָ֖ גִּלָּיוֹן֙ גָּד֔וֹל וּכְתָב־בּ֥וֹ בְּחֶרֶט־אָדָ֖ם לְמַהֵ֣ר שָׁלָ֑ל חָ֥שׁ שָׁלָ֖ל לְמַהֵ֥ר אֱנ֖וֹשׁ בִּֽחֶרֶט־עֶֽלְיוֹ׃

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
H3947 kach- ota
H0 le·cha itsellesi
H1549 gil·la·jon taulu
H1419 ga·dol; suuri
H3789 u·che·to ja kirjoita
H5921 'a·lav siihen
H2747 be'·che·ret kirjoituksella
H582 e·nosh, ihmisen
H0 le·Ma·her Maher
H0 Sha·lal Shalal
H0 Chash Chash

בַּֽז׃

H4122 Baz. Baz (ryöstö joutuu, riennä saaliille)

1 ja sanoi JAHWEH HERRA minulle ota itsellesi taulu suuri ja kirjoita siihen kirjoituksella ihmisen Maher Shalal Chash Baz (ryöstö joutuu, riennä saaliille)

2 וְהָעִידָה־לִּ֥י עֵדִ֖ים נֶאֱמָנִ֑ים אֶת־אוּרִיָּ֥ה הַכֹּהֵ֖ן וְאֶת־זְכַרְיָ֥הוּ בֶן־יְבֶרֶכְיָֽהוּ׃

H5749 ve'·'a·'i·dah ja otin todistajaksi
H0 li, itselleni
H5707 'e·dim todistajat
H539 ne·'e·ma·nim; uskolliset
H853 'et ET
H223 'U·ri·jah Urijan
H3548 hak·ko·hen, papin
H853 ve'·'et ET
H2148 Ze·char·ja·hu ja Zecharjahun
H1121 ben pojan
H3000 je·Ve·rech·ja·hu. Berechjahun

2 ja otin todistajaksi itselleni todistajat uskolliset ET Urijan papin ET ja Zecharjahun pojan Berechjahun

3 וָאֶקְרַ֖ב אֶל־הַנְּבִיאָ֑ה וַתַּ֣הַר וַתֵּ֔לֶד בֵּ֖ן וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֵלַ֑י קְרָ֣א שְׁמ֔וֹ חָ֥שׁ שָׁלָ֖ל מַהֵֽר׃

H7126 va·'ek·rav ja minä yhdyin
H413 'el- profeettavaimooni
H5031 han·ne·vi·'ah, hän
H2029 vat·ta·har tuli raskaaksi
H3205 vat·te·led ja synnytti
H1121 ben; pojan
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
H7121 ke·ra kutsu
H8034 she·mo, häntä nimellä
H0 Ma·her Maher
H0 Sha·lal Shalal
H0 Chash Chash

בַּז׃

H4122
Baz.
Baz (ryöstö joutuu, kiirehdi saaliille)

3 ja minä yhdyin profeettavaimooni hän tuli raskaaksi ja synnytti pojan ja sanoi JAHWEH HERRA minulle kutsu häntä nimellä Maher Shalal Chash Baz (ryöstö joutuu, kiirehdi saaliille)

4 אֶת־ יִשָּׂא וְאִמִּי אָבִי קְרָא הַנַּעַר יֵדַע בְּטֶרֶם כִּי

H3588	H2962	H3045	H5288	H7121	H1	H517	H5375	H853
ki,	be'·te·rem	je·da'	han·na·'ar,	ke·ro	'a·vi	ve'·'im·mi;	jis·sa	'et-
sillä	ennenkuin	oppii	lapsi	kutsumaan	isäni	ja äitini	viedään	ET

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ לִפְנֵי שֹׁמְרוֹן שְׁלַל וְאֵת דַּמֶּשֶׂק חֵיל

H2428	H1834	H853	H7998	H8111	H6440	H4428	H804
cheil	Dam·me·sek,	ve'·'et	she·lal	Sho·me·ron,	lif·nei	me·lech	'Ash·shur.
rikkaudet	Dammesekin	ET	ja saalis	Samarian	eteen	kuninkaan	Ashurin

ס

samek

4 sillä ennenkuin oppii lapsi kutsumaan isäni ja äitini viedään ET rikkaudet Dammesekin ET ja saalis Samarian eteen kuninkaan Ashurin samek

5 לֵאמֹר׃ עוֹד אֵלַי דִּבֶּר יְהוָה וַיֹּסֶף

H3254	H3068	H1696	H413	H5750	H559
vai·jo·sef	JAH·WEH,	dab·ber	'e·lai	od	le·mor.
ja uudelleen	JAHWEH HERRA	puhui	minulle	vielä	sanoen

5 ja uudelleen JAHWEH HERRA puhui minulle vielä sanoen

6 הַשִּׁלֹּחַ מֵי אֶת הַזֶּה הָעָם מָאַסְתֶּם כִּי יַעַן

H3282	H3588	H3988	H5971	H2088	H853	H4325	H7975
ja·'an,	ki	ma·'as	ha·'am	haz·zeh,	'et	mei	hash·Shi·lo·ach,
sen tähden	että	halveksii	kansa	tämä	ET	vesiä	Shiloan

וּבֶן־ רְצִין אֶת־ וּמְשׂוֹשׂ לְאָט הַהֹלְכִים רְמַלְיָהוּ׃

H1980	H328	H4885	H853	H7526	H1121	H7425
ha·ho·le·chim	le·'at;	u·me·sos	'et-	Re·tzin	u·ven-	Re·mal·ja·hu.
jotka virtaavat	hiljalleen	ja iloitsee	ET	Retzinistä	ja pojasta	Remaljahun

6 sen tähden että halveksii kansa tämä ET vesiä Shiloan jotka virtaavat hiljalleen ja iloitsee ET Retzinistä ja pojasta Remaljahun

7 הַנָּהָר֙ מֵ֣י אֶת־ עֲלֵיהֶ֔ם מַעֲלֶ֖ה אֲדֹנָ֑י הִנֵּ֣ה וְלָכֵ֔ן

H3651 ve'·la·chen niin | H2009 hin·neh katso | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H5927 ma·'a·leh kohottaa | H5921 'a·lei·hem heidän päälleen | H853 'et- ET | H4325 mei vedet | H5104 han·na·har, virran

כָּל־ וְאֶת־ אַשּׁ֔וּר מֶ֖לֶךְ אֶת־ וְהָרַבִּ֥ים הָעֲצוּמִ֖ים׃

H6099 ha·'a·tzu·mim mahtavat | H7227 ve'·ha·rab·bim, ja suuret | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan | H804 'Ash·shur Ashurin | H853 ve'·'et ET | H3605 kol- ja kaiken

כְּבוֹדֹ֑ו וְעָלָ֣ה וְהָלַ֖ךְ אֲפִיקָ֥יו כָּל־ עַל־ כָּל־ עַל־

H3519 ke·vo·do; hänen kunniansa | H5927 ve'·'a·lah ja ne nousevat | H5921 'al- yli | H3605 kol- kaikkien | H650 'a·fi·kav, kanavien | H1980 ve'·ha·lach ja tulvii | H5921 'al- yli | H3605 kol- kaikkien

גְּדוֹתָֽיו׃

H1415 ge·do·tav. äyräidensä

7 niin katso ADONAI Herra kohottaa heidän päälleen ET vedet virran mahtavat ja suuret ET kuninkaan Ashurin ET ja kaiken hänen kunniansa ja ne nousevat yli kaikkien kanavien ja tulvii yli kaikkien äyräidensä

8 וְהָיָ֖ה יַגִּ֣יעַ צַוָּ֑אר עַד־ וְעָבַ֥ר שָׁטַ֛ף בִּיהוּדָ֖ה וְחָלָֽף׃

H2498 ve'·cha·laf ja kulkee | H3063 biJ·hu·dah halki Jehudan | H7857 sha·taf tulvii | H5674 ve'·'a·var, ja kulkee halki | H5704 'ad- saakka | H6677 tzav·var kaulaan | H5060 jag·gi·a'; ulottuen | H1961 ve'·ha·jah ja ne tulevat

ס אֵ֔ל׃ עִמָּנוּ֙ אַרְצֶ֑ךָ רֹ֥חַב־ מְלֹ֖א כְּנָפָ֥יו מֵטּ֥וֹת

H4298 mut·tot leviämään | H3671 ke·na·fav, kuin siivet | H4393 me·lo täyttäen | H7341 ro·chav- laajalta | H776 'ar·tze·cha maasi | H0 'Im·ma·nu Immanu | H6005 'El. El | samek

8 ja kulkee halki Jehudan tulvii ja kulkee halki saakka kaulaan ulottuen ja ne tulevat leviämään kuin siivet täyttäen laajalta maasi Immanu El samek

9 רֹ֣עוּ עַמִּ֔ים וְחֹתּ֖וּ וְהַאֲזִ֑ינוּ כֹּ֖ל אַרְצִ֥י מֶרְחַקֵּי־

H7489 ro·'u liittykää | H5971 'am·mim kansat | H2865 va·chot·tu, niin te murskaudutte | H238 ve'·ha·'a·zi·nu, kuulkaa | H3605 kol kaikki | H4801 mer·chak·kei- kaukaiset | H776 'a·retz; maat

וְחֹתּוּ׃ הִתְאַזְּרוּ וְחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ׃

H247 H2865 H247 H2865
hit·'az·ze·ru va·chot·tu, hit·'az·ze·ru va·chot·tu.
varustautukaa niin murskaudutte varustakaa itsenne niin murskaudutte

9 liittykää kansat niin te murskaudutte kuulkaa kaikki kaukaiset maat varustautukaa niin murskaudutte varustakaa itsenne niin murskaudutte

10 עִמָּנוּ כִּי עִמָּנוּ אֵל׃ סוֹדוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי

H5779 H6098 H6565 H1696 H1697 H3808 H6965 H3588 H5973
'u·tzu e·tzah ve'·tu·far; dab·be·ru da·var ve'·lo ja·kum, ki 'im·ma·nu
pitäkää neuvoa se on turhaa puhukaa sana mutta ei se täyty sillä kanssamme on

ס׃ אֵל׃

H410 samek
'EL.
EL Jumala

10 pitäkää neuvoa se on turhaa puhukaa sana mutta ei se täyty sillä kanssamme on EL Jumala samek

11 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי כְּחֻזְקַת הַיָּד וְיִסְּרַנִי לְבִלְתִּי לָכֶת

H3588 H3541 H559 H3068 H413 H2393 H3027 H3256
ki choh 'a·mar JAH·WEH 'e·lai ke·chez·kat haj·jad; ve'·jis·se·re·ni
sillä niin puhui JAHWEH HERRA minulle vahvalla kädellä ja neuvoi minua

בְּדֶרֶךְ הָעָם הַזֶּה לֵאמֹר׃

H1980 H1870 H5971 H2088 H559
mil·le·chet be'·de·rech ha·'om- haz·zeh le·mor.
olla vaeltamatta tietä kansan tämän sanoen

11 sillä niin puhui JAHWEH HERRA minulle vahvalla kädellä ja neuvoi minua olla vaeltamatta tietä kansan tämän sanoen

12 לֹא־תֹאמְרוּן לֹא כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר אֵלָיו הָעָם הַזֶּה קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר־

H3808 H559 H7195 H3605 H834 H559 H5971 H2088
lo- tom·run ke·sher, le·chol 'a·sher- jo·mar ha·'am haz·zeh
älkää sanoko salaliitoksi kaikkea mitä sanoo kansa tämä

תֹאמְרוּן לֹא תִירְאוּ וְאֶת־מוֹרָאוֹ לֹא תִירְאוּ וְלֹא תַעֲרִיצוּ׃

H7195 H853 H4172 H3808 H3372 H3808 H6206
ka·sher; ve'·'et mo·ra·'o lo- ti·re·'u ve'·lo ta·'a·ri·tzu.
salaliitoksi ET ja heidän pelkojaan älkää pelätkö ja älkää vavisko

12 älkää sanoko salaliitoksi kaikkea mitä sanoo kansa tämä salaliitoksi ET ja heidän pelkojaan älkää pelätkö ja älkää vavisko

13 וְהוּא תַקְדִּישׁוּ אֹתוֹ צְבָאוֹת יְהוָה אֶת־

H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT
H853 o·to Sotajoukkojen Hänet
H6942 tak·di·shu; pyhittäkää
H1931 ve'·hu ja Hän

מוֹרַאֲכֶם וְהוּא מַעֲרִצְכֶם׃

H4172 mo·ra·'a·chem olkoon teidän pelkonne
H1931 ve'·hu ja Häntä
H6206 ma·'a·ritz·chem. vavisten kunnioittakaa

13 ET JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hänet pyhittäkää ja Hän olkoon teidän pelkonne ja Häntä vavisten kunnioittakaa

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל

H1961 ve'·ha·jah Hän on oleva
H4720 le·mik·dash; pyhäkkö
H68 u·le·'e·ven ja kivi
H5063 ne·gef kompastuksen
H6697 u·le·tzur ja kallio
H4383 mich·shol loukkauksen

לִשְׁנֵי בָתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלָם׃

H8147 lish·nei molemmille
H1004 vat·tei huoneille
H3478 Is·ra·'el Israelin
H6341 le·fach ansa
H4170 u·le·mo·kesh, ja pyydys
H3427 le·jo·shev asukkaille
H3389 Je·ru·sha·lim. Jerusalemin

14 Hän on oleva pyhäkkö ja kivi kompastuksen ja kallio loukkauksen molemmille huoneille Israelin ansa ja pyydys asukkaille Jerusalemin

15 וְנִלְכְּדוּ: וְנוֹקְשׁוּ וְנִשְׁבְּרוּ וְנָפְלוּ רַבִּים בָּם וְכָשְׁלוּ

H3782 ve'·cha·she·lu ja kompastuvat
H0 vam heistä
H7227 rab·bim; monet
H5307 ve'·na·fe·lu kaatuvat
H7665 ve'·nish·ba·ru, ja murskaantuvat
H3369 ve'·nok·shu joutuvat ansaan
H3920 ve'·nil·ka·du. ja vangitaan

ס

samek

15 ja kompastuvat heistä monet kaatuvat ja murskaantuvat joutuvat ansaan ja vangitaan samek

16 צוֹר תְּעוּדָה חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃

H6887 tzor sido
H8584 te·'u·dah; todistus
H2856 cha·tom sinetöikää
H8451 to·rah laki / opetus
H3928 be'·lim·mu·dai. opetuslapsiini

16 sido todistus sinetöikää laki / opetus opetuslapsiini

17 יַעֲקֹ֙ב מִבֵּ֣ית פָּנָ֔יו הַמַּסְתִּ֖יר לַיהוָ֑ה וְחִכִּ֥יתִי לֹֽו׃

H2442 ve'·chik·ki·ti minä odotan
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H5641 ham·mas·tir joka on kätkenyt
H6440 pa·nav kasvonsa
H1004 mib·beit heimolta
H3290 Ja·'a·kov; Jaakovin

וְקִוֵּיתִי־ לֹֽו׃

H6960 ve'·kiv·vei·ti- mutta minä asetan toivoni
H0 lo. Häneen

17 minä odotan JAHWEH HERRAA joka on kätkenyt kasvonsa heimolta Jaakovin mutta minä asetan toivoni Häneen

18 הִנֵּ֨ה אֲנֹכִ֜י וְהַיְלָדִ֗ים אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן לִי֙ יְהוָ֔ה

H2009 hin·neh katso
H595 'a·no·chi, minä
H3206 ve'·haj·la·dim ja lapset
H834 'a·sher jotka
H5414 na·tan- on antanut
H0 li minulle
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

לְאֹתֹ֥ות וּלְמוֹפְתִ֖ים בְּיִשְׂרָאֵ֑ל מֵעִ֛ם יְהוָ֥ה צְבָאֹ֖ות

H226 le·'o·tot merkkejä
H4159 u·le·mof·tim ja ihmeitä
H3478 be'·Is·ra·'el; olemme Israelissa
H5973 me·'im
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALTA

שֹׁכֵ֥ן בְּהַר־ צִיֹּֽון׃ ס

H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H7931 hash·sho·chen joka asuu
H2022 be'·har vuorella
H6726 Tzi·jon . Tzionin
samek

18 katso minä ja lapset jotka on antanut minulle JAHWEH HERRA merkkejä ja ihmeitä olemme Israelissa JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen joka asuu vuorella Tzionin samek

19 וְאִם־ יֹאמְרוּ֙ אֲלֵיכֶ֔ם דִּרְשׁ֖וּ אֶל־ הָאֹבֹ֣ות וְאֶל־ הָ֠יִדְּעֹנִ֠ים הַמְצַפְצְפִ֨ים וְהַמְהְגִּ֜ים

H3588 ve'·chi- ja kun
H559 jo·me·ru sanotaan
H413 'a·lei·chem, teille
H1875 dir·shu etsikää
H413 'el- vainajahenkien
H178 ha·'ot manaajilta
H413 ve'·'el- ja

אֶל־ עַ֣ם אֱלֹהָ֗יו הֲלֹא־ מֵֽאֱלֹהַ֤י יִדְרֹשׁ֙ עַל־ הַחַיִּ֔ים אֶל־ הַמֵּתִֽים׃

H3049 haj·jid·de·'o·nim, ennustajilta
H6850 ham·tzaf·tze·fim jotka kuiskuttelevat
H1897 ve'·ham·mah·gim; ja mutisevat
H3808 ha·lo- eikö
H5971 'am kansa
H413 'el-

בְּעַד יִדְרֹשׁ אֱלֹהָיו

H430 'E·LO·HAV ELOHAV Jumalaansa turvaudu
H1875 jid·rosh,
H1157 be'·'ad paremmin
H2416 ha·chaj·jim elävään
H413 'el-
H4191 ham·me·tim. kuin kuolleisiin

19 ja kun sanotaan teille etsikää vainajahenkien manaajilta ja ennustajilta jotka kuiskuttelevat ja mutisevat eikö kansa ELOHAV Jumalaansa turvaudu paremmin elävään kuin kuolleisiin

20 הַזֶּה כַּדָּבָר יֹאמְרוּ לֹא אִם־ וְלִתְעוּדָה לְתוֹרָה

H8451 le·to·rah laki
H8584 ve'·lit·'u·dah; ja todistus
H518 'im- jos
H3808 lo eivät
H559 jo·me·ru he puhu
H1697 kad·da·var mukaan sanan
H2088 haz·zeh, tämän

שַׁחַר: לוֹ אֵין־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher niin
H369 'ein- ei ole
H0 lo heillä
H7837 sha·char. aamunkoittoa

20 laki ja todistus jos eivät he puhu mukaan sanan tämän niin ei ole heillä aamunkoittoa

21 יִרְעַב כִּי־ וְהָיָה וְרָעֵב נִקְשֶׁה בָהּ וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var he kulkevat läpi
H0 bah niiden
H7185 nik·sheh vaivattuina
H7457 ve'·ra·'ev; ja nälkäisinä
H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva
H3588 chi- kun
H7456 jir·'av he ovat nälkäisiä

וּפָנָה וּבֵאלֹהָיו בְּמַלְכּוֹ וְקִלֵּל וְהִתְקַצַּף

H7107 ve'·hit·katz·tzaf, ja vihaisia
H7043 ve'·kil·lel he kiroavat
H4428 be'·mal·ko kuningastaan
H430 u·vE·LO·HAV ja ELOHAV Jumalaansa
H6437 u·fa·nah ja kasvonsa heidän

לְמַעְלָה:

H4605 le·ma·'e·lah. ovat ylöspäin

21 he kulkevat läpi niiden vaivattuina ja nälkäisinä ja on tapahtuva kun he ovat nälkäisiä ja vihaisia he kiroavat kuningastaan ja ELOHAV Jumalaansa ja kasvonsa heidän ovat ylöspäin

22 צוּקָה מְעוּף וַחֲשֵׁכָה צָרָה וְהִנֵּה יַבִּיט אֶרֶץ וְאֶל־

H413 ve'·'el- päälle
H776 'e·retz maan
H5027 jab·bit; he katsovat
H2009 ve'·hin·neh ja katso
H6869 tza·rah ahdinkoa
H2825 va·cha·she·chah ja pimeyttä
H4588 me·'uf synkkää
H6695 tzu·kah, ahdistusta

מְנֻדָּח׃ וַאֲפֵלָה

H653	H5080
va·'a·fe·lah	me·nud·dach.
ja pimeyteen	he ajautuvat

22 päälle maan he katsovat ja katso ahdinkoa ja pimeyttä synkkää ahdistusta ja pimeyteen he ajautuvat

Jesaja 9 *(Isaiah 9)*

[1] כִּי֙ לֹא־מוּעָ֣ף לָאֲשֶׁ֔ר מוּצָ֖ק לָ֑הּ כָּעֵ֤ת הָרִאשׁוֹן֙ הֵקַ֣ל

H3588 ki vaikka — H3808 lo ei ole — H4155 mu·'af synkkyys — H834 la·'a·sher sellainen joka — H4164 mu·tzak oli ahdistuksessaan — H0 lah hänen — H6256 ka·'et aikaan — H7223 ha·ri·shon, entiseen

אַרְצָ֣ה זְבוּלֻ֔ן וְאַרְצָ֥ת נַפְתָּלִ֖י וְהָאַחֲר֑וֹן הִכְבִּ֗יד דֶּ֚רֶךְ הַיָּם֙ עֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן גְּלִ֖יל

H776 'ar·tzah maa — H2074 Ze·vu·lun Zebulonin — H776 ve'·'ar·tzah ja maa — H5321 Naf·ta·li, Naftalin — H314 ve'·ha·'a·cha·ron ja sen jälkeen — H7043 he·kal kun oli vähäinen — H3513 hich·bid; Hän korottaa — H1870 de·rech tien — H3220 haj·jam meren — H5676 'e·ver rannan — H3383 haj·Jar·den, Jardenin / Jordanin tuolla puolen — H1551 Ge·lil Galilean

הַגּוֹיִם׃

H1471 hag·go·jim. pakanoiden

1 vaikka ei ole synkkyys sellainen joka oli ahdistuksessaan hänen aikaan entiseen kun oli vähäinen maa Zebulonin ja maa Naftalin ja sen jälkeen Hän korottaa tien meren rannan Jardenin / Jordanin tuolla puolen Galilean pakanoiden

[2] הָעָ֣ם׀ יֹשְׁבֵ֣י בַחֹ֗שֶׁךְ אוֹר־רָ֣אוּ גָד֔וֹל יֹשְׁבֵ֥י בְאֶֽרֶץ־צַלְמָ֖וֶת אוֹר־נָגַ֥הּ עֲלֵיהֶֽם׃

H5971 ha·'am kansa — H1980 ha·ho·le·chim joka vaeltaa — H2822 ba·cho·shech, pimeydessä — H7200 ra·'u näkee — H216 or Valkeuden — H1419 ga·dol; suuren — H3427 jo·she·vei ne jotka asuvat — H776 be'·'e·retz maassa — H6757 tzal·ma·vet, kuoleman varjon — H216 or Valkeus — H5050 na·gah loistaa — H5921 'a·lei·hem. heille

2 kansa joka vaeltaa pimeydessä näkee Valkeuden suuren ne jotka asuvat maassa kuoleman varjon Valkeus loistaa heille

[3] הִרְבִּ֖יתָ הַגִּ֑ילָה שִׂמְח֣וּ לְפָנֶ֔יךָ כְּשִׂמְחַ֖ת בַּקָּצִ֑יר כַּאֲשֶׁ֥ר יָגִ֛ילוּ בְּחַלְּקָ֥ם שָׁלָ֖ל

H7235 hir·bi·ta sinä lisäät — H1471 hag·goj, kansaa — lo — ch — H3808 q lo heillä — H1431 hig·dal·ta kasvaa — H8057 has·sim·chah; riemu — H8055 sa·me·chu he iloitsevat

בְּחַלְקָם יָגִילוּ כַּאֲשֶׁר בַּקָּצִיר כְּשִׂמְחַת לְפָנֶיךָ

H6440 le·fa·nei·cha kasvojesi edessä | H8057 ke·sim·chat kuin riemussa | H7105 bak·ka·tzir, sadonkorjuun | H834 ka·'a·sher niinkuin | H1523 ja·gi·lu iloitsevat | H2505 be'·chal·le·kam jotka jakavat

שָׁלָל׃

H7998 sha·lal. saalista

3 sinä lisäät kansaa heillä kasvaa riemu he iloitsevat kasvojesi edessä kuin riemussa sadonkorjuun niinkuin iloitsevat jotka jakavat saalista

4 כִּי־ סֵבֶל֤וֹ עֹלֵ֨ אֶת־ וְאֵת֙ מַטֵּ֣ה שִׁכְמ֔וֹ שֵׁ֖בֶט

H3588 ki sillä | H853 'et- ET | H5923 'ol ikeen | H5448 sub·bo·lo, heidän taakkansa | H853 ve'·'et ET | H4294 mat·teh ja sauvan | H7926 shich·mo, heidän kaulaltaan | H7626 she·vet sauvan

הַנֹּגְשׂ֑ בּ֣וֹ הַחִתֹּ֖תָ כְּיוֹם מִדְיָֽן׃

H5065 han·no·ges heidän sortajansa | H0 bo; sinä | H2865 ha·chit·to·ta murrat | H3117 ke·jom kuin päivänä | H4080 Mid·jan. Midianin

4 sillä ET ikeen heidän taakkansa ET ja sauvan heidän kaulaltaan sauvan heidän sortajansa sinä murrat kuin päivänä Midianin

5 כִּי־ סְאוֹן֩ סֹאֵ֨ן בְּרַ֜עַשׁ מְגוֹלָלָ֗ה וְשִׂמְלָה֙

H3588 ki sillä | H3605 chol kaikki | H5430 se·'on saappaat | H5431 so·'en jotka ovat tallatut | H7494 be'·ra·'ash, taistelun pauhussa | H8071 ve'·sim·lah ja vaatteet | H1556 me·go·la·lah tahratut

אֵֽשׁ׃ מַאֲכֶ֖לֶת לִשְׂרֵפָ֥ה וְהָיְתָ֛ה בְּדָמִ֑ים

H1818 ve'·da·mim; verellä | H1961 ve'·ha·je·tah on ne palava | H8316 lis·re·fah poltettava | H3980 ma·'a·cho·let ruokana | H784 'esh. tulen

5 sillä kaikki saappaat jotka ovat tallatut taistelun pauhussa ja vaatteet tahratut verellä on ne palava poltettava ruokana tulen

6 כִּי־ יֶ֤לֶד יָלַ֨ד לָ֙נוּ֙ בֵּ֣ן נִתַּן־ וַתְּהִ֥י לָ֖נוּ הַמִּשְׂרָ֑ה

H3588 ki- sillä | H3206 je·led Lapsi | H3205 jul·lad- on syntynyt | H0 la·nu, meille | H1121 ben Poika | H5414 nit·tan- on annettu | H0 la·nu, meille | H1961 vat·te·hi ja on oleva | H4951 ham·mis·rah herraus

אֵל יועֵץ פֶּלֶא שְׁמוֹ וַיִּקְרָא שִׁכְמָו עַל־

H5921 H7926 H7121 H8034 H6382 H3289 H410
'al- shich·mo; vai·jik·ra she·mo Pe·le Jo·'etz 'EL
päällä Hänen hartioidensa Hänta on kutsuttava nimillä Ihmeellinen / Neuvonantaja EL Jumala

שָׁלוֹם: שַׂר־ אֲבִיעַד גִּבּוֹר

H1368 H5703 H8269 H7965
gib·bor, 'A·vi·'ad Sar- Sha·lom.
Väkevä Isä Iankaikkinen Ruhtinas Rauhan

6 sillä Lapsi on syntynyt meille Poika on annettu meille ja on oleva herraus päällä Hänen hartioidensa Hänta on kutsuttava nimillä Ihmeellinen / Neuvonantaja EL Jumala Väkevä Isä Iankaikkinen Ruhtinas Rauhan

7 קֵץ אֵין־ וּלְשָׁלוֹם הַמִּשְׂרָה (ק) לְמַרְבֵּה (כ) לְמַרְבֵּה

le·mar·beh ch H4766 q H4951 H7965 H369 H7093
le·mar·beh ham·mis·rah u·le·sha·lom 'ein- ketz,
suuruudella Hänen herrautensa ja rauhalla ei ole loppua

אֹתָהּ לְהָכִין מַמְלַכְתּוֹ וְעַל־ דָּוִד כִּסֵּא עַל־

H5921 H3678 H1732 H5921 H4467 H3559 H853
'al- kis·se Da·vid ve'·'al- mam·lach·to, le·ha·chin 'o·tah
päällä valtaistuimen Davidin ja päällä Hänen kuningaskuntansa se vahvaksi tehdään

עוֹלָם וְעַד־ מֵעַתָּה וּבִצְדָקָה בְּמִשְׁפָּט וּלְסַעֲדָהּ

H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769
u·le·sa·'a·dah, be'·mish·pat u·vitz·da·kah; me·'at·tah ve'·'ad- o·lam,
ja vahvistetaan tuomiolla ja vanhurskaudella nyt ja ainiaan iankaikkisesti

קִנְאַת יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ זֹאת: ס

H7068 H3068 H6635 H6213 H2063
kin·'at JAH·WEH TZE·VA·'OT ta·'a·seh- zot. samek
kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN Sotajoukkojen on tekevä tämän

7 suuruudella Hänen herrautensa ja rauhalla ei ole loppua päällä valtaistuimen Davidin ja päällä Hänen kuningaskuntansa se vahvaksi tehdään ja vahvistetaan tuomiolla ja vanhurskaudella nyt ja ainiaan iankaikkisesti kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN Sotajoukkojen on tekevä tämän samek

8 דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל:

H1697 H7971 H136 H3290 H5307 H3478
da·var sha·lach A·DO·NAI be'·Ja·'a·kov; ve'·na·fal be'·Is·ra·'el.
sanan lähetti ADONAI Herra Jaakobille se lankesi Israelissa

8 sanan lähetti ADONAI Herra Jaakobille se lankesi Israelissa

9 בְּגַאֲוָה שׁמְרוֹן וְיוֹשֵׁב אֶפְרַיִם כֻּלּוֹ הָעָם וְיֵדְעוּ

H3045 ve'·ja·de·'u ja tietävät | H5971 ha·'am kansat | H3605 kul·lo, kaikki | H669 'Ef·ra·im Efraim | H3427 ve'·jo·shev ja asukkaat | H8111 Sho·me·ron; Samarian | H1346 be'·ga·'a·vah jotka ylpeydessään

וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃

H1433 u·ve·go·del ja ylimielisyydessä | H3824 le·vav sydämensä | H559 le·mor. sanovat

9 ja tietävät kansat kaikki Efraim ja asukkaat Samarian jotka ylpeydessään ja ylimielisyydessä sydämensä sanovat

10 גְּדָעוּ שִׁקְמִים נְבֵנָה וְגָזִית נָפָלוּ לְבֵנִים

H3843 le·ve·nim tiilet | H5307 na·fa·lu kaatuivat | H1496 ve'·ga·zit mutta hakatuista kivistä | H1129 niv·neh; me rakennamme | H8256 shik·mim metsäviikunapuut | H1438 gud·da·'u, ovat kaadettu

נַחֲלִיף׃ וַאֲרָזִים

H730 va·'a·ra·zim mutta setripuilla | H2498 na·cha·lif. korvaamme ne

10 tiilet kaatuivat mutta hakatuista kivistä me rakennamme metsäviikunapuut ovat kaadettu mutta setripuilla korvaamme ne

11 וְאֶת־ עָלָיו רְצִין צָרֵי אֶת־ יְהוָה וַיְשַׂגֵּב

H7682 vaj·sag·gev ja nostattaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H6862 tza·rei vastustajat | H7526 Re·tzin Retzinin | H5921 'a·lav; häntä vastaan | H853 ve'·'et ET

אֹיְבָיו יְסַכְסֵךְ׃

H341 'o·je·vav ja hänen vihollisensa | H5526 je·sach·sech. liittää yhteen

11 ja nostattaa JAHWEH HERRA ET vastustajat Retzinin häntä vastaan ET ja hänen vihollisensa liittää yhteen

12 אֶת־ וַיֹּאכְלוּ מֵאָחוֹר וּפְלִשְׁתִּים מִקֶּדֶם אֲרָם

H758 'A·ram Aram | H6924 mik·ke·dem, idästä | H6430 u·Fe·lish·tim ja Filistea | H268 me·'a·chor, takaa | H398 vai·jo·che·lu ja he syövät | H853 'et- ET

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ פֶּה בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל

H3478 H3605 H6310 H3605 H2063 H3808 H7725 H639 H5750
Is·ra·'el be'·chol peh; be'·chol zot lo- shav ap·po, ve'·'od
Israelin täydellä suulla kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä

יָדוֹ נְטוּיָה׃

H3027 H5186
ja·do ne·tu·jah.
Hänen kätensä on ojennettuna

12 Aram idästä ja Filistea takaa ja he syövät ET Israelin täydellä suulla kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

13 יְהוָה וְאֶת־ הַמַּכֵּהוּ עַד־ שָׁב לֹא־ וְהָעָם

H5971 H3808 H7725 H5704 H5221 H853 H3068
ve'·ha·'am lo- shav 'ad- ham·mak·ke·hu; ve'·'et JAH·WEH
mutta kansa ei kääntynyt puoleen Hänen joka heitä lyö ET ja JAHWEH HERRAAN

צְבָאוֹת דָּרָשׁוּ׃ לֹא ס

H6635 H3808 H1875
TZE·VA·'OT lo da·ra·shu. samek
TZEVAOT Sotajoukkojen he eivät turvautuneet

13 mutta kansa ei kääntynyt puoleen Hänen joka heitä lyö ET ja JAHWEH HERRAAN TZEVAOT Sotajoukkojen he eivät turvautuneet samek

14 כְּפָה וְזָנָב רֹאשׁ מִיִּשְׂרָאֵל יְהוָה וַיַּכְרֵת

H3772 H3068 H3478 H7218 H2180 H3712
vai·jach·ret JAH·WEH mi·Is·ra·'el, rosh ve'·za·nav kip·pah
siksi katkaisee JAHWEH HERRA Israelilta pään ja hännän oksan

אֶחָד׃ יוֹם וְאַגְמוֹן

H100 H3117 H259
ve'·'ag·mon jom 'e·chad.
ja kaislan päivänä yhtenä

14 siksi katkaisee JAHWEH HERRA Israelilta pään ja hännän oksan ja kaislan päivänä yhtenä

15 מוֹרֶה־ וְנָבִיא הָרֹאשׁ הוּא פָּנִים וּנְשׂוּא־ זָקֵן

H2205 H5375 H6440 H1931 H7218 H5030 H3384
za·ken u·ne·su- fa·nim hu ha·rosh; ve'·na·vi mo·reh-
vanha ja kunnialliset kasvot hän on pää mutta profeetta joka opettaa

הַזָּנָב׃ הוּא שֶׁקֶר

H8267 H1931 H2180
she·ker hu haz·za·nav.
valhetta hän on häntä

15 vanha ja kunnialliset kasvot hän on pää mutta profeetta joka opettaa valhetta hän on häntä

16 וּמְאַשְּׁרָיו מַתְעִים הַזֶּה הָעָם־ מְאַשְּׁרֶי וַיִּהְיוּ

H1961 H833 H5971 H2088 H8582 H833
vai·jih·ju me·'ash·she·rei ha·'om- haz·zeh mat·'im; u·me·'ush·sha·rav
sillä ovat johtajat kansan tämän johtaneet harhaan ja joita he johtavat

מְבֻלָּעִים׃

H1104
me·vul·la·'im.
ovat tuhoutuneet

16 sillä ovat johtajat kansan tämän johtaneet harhaan ja joita he johtavat ovat tuhoutuneet

17 וְאֶת־ אֲדֹנָי יִשְׁמַח לֹא־ בַּחוּרָיו עַל־ כֵּן עַל־

H5921 H3651 H5921 H970 H3808 H8055 H136 H853
'al- ken 'al- ba·chu·rav lo- jis·mach 'A·DO·NAI, ve'·'et
sen tähden heidän nuorukaisistaan ei iloitse ADONAI Herra ET

חֲנֻנָּיו כֻּלּוֹ כִּי יְרֻחָם לָא אַלְמְנֹתָיו וְאֶת־ יְתֹמָיו

H3490 H853 H490 H3808 H7355 H3588 H3605 H2611
je·to·mav ve'·'et 'al·me·no·tav lo je·ra·chem, ki chul·lo cha·nef
ja orvoille ET ja leskille ei ole armollinen sillä kaikki he ovat tekopyhiä

וּמֵרַע שָׂב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ נְבָלָה דֹּבֵר פֶּה וְכָל־

H7489 H3605 H6310 H1696 H5039 H3605 H2063 H3808 H7725
u·me·ra', ve'·chol peh do·ver ne·va·lah; be'·chol zot lo- shav
ja pahantekijöitä ja jokainen suu puhuu hulluutta kaikesta tästä ei kääntynyt

אַפּוֹ יָדוֹ וְעוֹד נְטוּיָה׃

H639 H5750 H3027 H5186
ap·po, ve'·'od ja·do ne·tu·jah.
Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

17 sen tähden heidän nuorukaisistaan ei iloitse ADONAI Herra ET ja orvoille ET ja leskille ei ole armollinen sillä kaikki he ovat tekopyhiä ja pahantekijöitä ja jokainen suu puhuu hulluutta kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna

18 תֹּאכֵל וְשֵׂית שָׂמִיר רִשְׁעָה כָּאֵשׁ בָּעֲרָה כִּי־

H3588 ki- sillä
H1197 va·'a·rah palaa
H784 cha·'esh kuin tuli
H7564 rish·'ah, pahuus
H8068 sha·mir orjantappurat
H7898 va·sha·jit ja piikkipensaat
H398 to·chel; se syö

עָשָׁן׃ גֵּאוּת וַיִּתְאַבְּכוּ הַיַּעַר בְּסִבְכֵי וַתִּצַּתְ

H3341 vat·titz·tzat ja sytyttää
H5442 be'·siv·chei tiheiköt
H3293 haj·ja·'ar, metsän
H55 vai·jit·'ab·be·chu ja nostaa
H1348 ge·'ut korkealle
H6227 'a·shan. savun

18 sillä palaa kuin tuli pahuus orjantappurat ja piikkipensaat se syö ja sytyttää tiheiköt metsän ja nostaa korkealle savun

19 וַיֵּהִי אֶרֶץ נֶעְתַּם צְבָאוֹת יְהוָה בְּעֶבְרַת

H5678 be'·'ev·rat vihassa
H3069 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen
H6272 ne'·tam polttaa
H776 'a·retz; maan
H1961 vaj·hi ja on oleva

יַחְמֹלוּ׃ לֹא אָחִיו אֶל־ אִישׁ אֵשׁ כְּמַאֲכֶלֶת הָעָם

H5971 ha·'am kansa
H3980 ke·ma·'a·cho·let kuin ruokana
H784 'esh, tulen
H376 'ish kukaan
H413 'el-
H251 'a·chiv veljeään
H3808 lo ei
H2550 jach·mo·lu. säästä

19 vihassa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen polttaa maan ja on oleva kansa kuin ruokana tulen kukaan veljeään ei säästä

20 שְׁמֹאול עַל־ וַיִּאכַל וְרָעֵב יָמִין עַל־ וַיִּגְזֹר

H1504 vai·jig·zor he leikkaavat
H5921 'al- puolelta
H3225 ja·min oikealta
H7456 ve'·ra·'ev, mutta jäävät nälkäiseksi
H398 vai·jo·chal he syövät
H5921 'al- puolelta
H8040 se·mol vasemmalta

יֹאכֵלוּ׃ זְרֹעוֹ בְּשַׂר־ אִישׁ שְׂבֵעוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta eivät
H7646 sa·ve·'u; tule kylläisiksi
H376 'ish kukin
H1320 be'·sar- lihaa
H2220 ze·ro·'o käsivartensa
H398 jo·che·lu. syö

20 he leikkaavat puolelta oikealta mutta jäävät nälkäiseksi he syövät puolelta vasemmalta mutta eivät tule kylläisiksi kukin lihaa käsivartensa syö

21 יַחְדָּו מְנַשֶּׁה אֶת־ וְאֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה

H4519 Me·nash·sheh Menashe
H853 'et- ET
H669 'Ef·ra·im, Efraim
H669 ve'·'Ef·ra·im ja Efraim
H853 'et- ET
H4519 Me·nash·sheh, Menashe
H3162 jach·dav yhdessä

וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ יְהוּדָה עַל־ הֵמָּה

H1992 hem·mah he ovat
H5921 'al- vastaan
H3063 Je·hu·dah; Jehudaa
H3605 be'·chol kaikesta
H2063 zot tästä
H3808 lo- ei
H7725 shav kääntynyt
H639 ap·po, Hänen vihansa
H5750 ve'·'od vaan yhä

יָדוֹ נְטוּיָה׃ ס

H3027 ja·do
H5186 ne·tu·jah.
samek
Hänen kätensä on ojennettuna

21 Menashe ET Efraim ja Efraim ET Menashe yhdessä he ovat vastaan Jehudaa kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna samek

Jesaja 10 *(Isaiah 10)*

1 כְּתֻבוּ׃ עָמָל וּמְכַתְּבִים אָוֶן חֹקְקֵי־ הַחֹקְקִים הוֹי׃

H1945	H2710	H2711	H205	H3789	H5999	H3789
ho	ha·cho·ke·kim	chik·kei-	'a·ven;	u·me·chat·te·vim	'a·mal	kit·te·vu.
voi niitä	jotka säätävät	asetuksia	vääriä	ja kirjoittavat	raskaita	määräyksiä

1 voi niitä jotka säätävät asetuksia vääriä ja kirjoittavat raskaita määräyksiä

2 עַמִּי עֲנִיֵּי מִשְׁפָּט וְלִגְזֹל דַּלִּים מִדִּין לְהַטּוֹת

H5186	H1779	H1800	H1497	H4941	H6041	H5971
le·hat·tot	mid·din	dal·lim,	ve'·lig·zol	mish·pat	'a·ni·jei	'am·mi;
jotka kääntävät	tuomiosta	hädänalaiset	ja ottavat	oikeuden	heikoilta	kansani

יְבֹזּוּ׃ יְתוֹמִים וְאֶת־ שְׁלָלָם אַלְמָנוֹת לְהָיוֹת

H1961	H490	H7998	H853	H3490	H962
lih·jot	'al·ma·not	she·la·lam,	ve'·'et	je·to·mim	ja·voz·zu.
että ovat	lesket	heidän saaliinaan	ET	ja orvot	heidän ryöstettävänään

2 jotka kääntävät tuomiosta hädänalaiset ja ottavat oikeuden heikoilta kansani että ovat lesket heidän saaliinaan ET ja orvot heidän ryöstettävänään

3 תָּבוֹא מִמֶּרְחָק וּלְשׁוֹאָה פְּקֻדָּה לְיוֹם תַּעֲשׂוּ וּמַה־

H4100	H6213	H3117	H6486	H7722	H4801	H935
u·mah-	ta·'a·su	le·jom	pe·kud·dah,	u·le·sho·'ah	mi·mer·chak	ta·vo;
mitä	teette	päivänä	rangaistuksen	ja tuhon	joka kaukaa	tulee

כְּבוֹדְכֶם׃ תַּעֲזֹבוּ וְאָנָה לְעֶזְרָה תָּנוּסוּ מִי עַל־

H5921	H4310	H5127	H5833	H575	H5800	H3519
'al-	mi	ta·nu·su	le·'ez·rah,	ve'·'a·nah	ta·'az·vu	ke·vod·chem.
puoleen	kenen	te pakenette	apua hakemaan	ja minne	jätätte	kunnianne

3 mitä teette päivänä rangaistuksen ja tuhon joka kaukaa tulee puoleen kenen te pakenette apua hakemaan ja minne jätätte kunnianne

4 יִפֹּלוּ הֲרוּגִים וְתַחַת אַסִּיר תַּחַת כָּרַע בִּלְתִּי

H1115	H3766	H8478	H616	H8478	H2026	H5307
bil·ti	cha·ra'	ta·chat	'as·sir,	ve'·ta·chat	ha·ru·gim	jip·po·lu;
ei muuta	kuin kumartua	alle	vankeuden	ja joukkoon	surmattujen	kaatua

נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־

H3605	H2063	H3808	H7725	H639	H5750	H3027	H5186
be'·chol	zot	lo-	shav	ap·po,	ve'·'od	ja·do	ne·tu·jah.
ja kaikesta	tästä	ei	kääntynyt	Hänen vihansa	vaan yhä	Hänen kätensä	on ojennettuna

ס

samek

4 ei muuta kuin kumartua alle vankeuden ja joukkoon surmattujen kaatua ja kaikesta tästä ei kääntynyt Hänen vihansa vaan yhä Hänen kätensä on ojennettuna samek

5 זַעְמִי׃ בְּיָדָם הַוּא וּמַטֶּה־ אַפִּי שֵׁבֶט אַשּׁוּר הוֹי

H1945 ho oi | H804 'Ash·shur Ashur | H7626 she·vet piiska | H639 'ap·pi; minun vihani ja | H4294 u·mat·teh- sauva | H1931 hu hänen | H3027 ve'·ja·dam kädessään | H2195 za'·mi. minun kiivauteni

5 oi Ashur piiska minun vihani ja sauva hänen kädessään minun kiivauteni

6 אֲצַוֶּנּוּ עֶבְרָתִי עַם וְעַל־ אֲשַׁלְּחֶנּוּ חָנֵף בְּגוֹי

H1471 be'·goj kansaa | H2611 cha·nef tekopyhää | H7971 'a·shal·le·chen·nu, vastaan jonka lähetän | H5921 ve'·'al- ja vastaan | H5971 'am kansaa | H5678 'ev·ra·ti vuodatan | H6680 'a·tzav·ven·nu; minä käsken

קְ וּלְשׁוֹמְמוֹ (כְ) וּלְשִׁימוֹ בַּז וְלָבֹז שָׁלָל לִשְׁלֹל

H7997 lish·lol hänen ottaa | H7998 sha·lal saalista | H962 ve'·la·voz ryöstää | H957 baz, saalista | u·le·si·mov ch | H7760 u·le·su·mo ja laitan | q

חוּצוֹת׃ כְּחֹמֶר מִרְמָס

H4823 mir·mas tallaamaan | H2563 ke·cho·mer heitä kuin lokaa | H2351 chu·tzot. katujen

6 kansaa tekopyhää vastaan jonka lähetän ja vastaan kansaa vuodatan minä käsken hänen ottaa saalista ryöstää saalista ja laitan tallaamaan heitä kuin lokaa katujen

7 וְהוּא לֹא־ כֵן לֹא־ יְדַמֶּה וּלְבָבוֹ כִּי יַחְשֹׁב כֵּן לֹא־

H1931 ve'·hu mutta hän | H3808 lo- ei | H3651 chen niin | H1819 je·dam·meh, ajattele | H3824 u·le·va·vo ja hänen sisimpänsä | H3808 lo- ei | H3651 chen niin | H2803 jach·sho; ajattele | H3588 ki vaan

כִּי־ לְהַשְׁמִיד בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם מְעָט׃ לֹא

H8045 le·hash·mid tuhota | H3824 bil·va·vo, on hänellä sydämessään | H3772 u·le·hach·rit ja hävittää | H1471 go·jim kansoja | H3808 lo eikä | H4592 me·'at. vain muutamia

7 mutta hän ei niin ajattele ja hänen sisimpänsä ei niin ajattele vaan tuhota on hänellä sydämessään ja hävittää kansoja eikä vain muutamia

8 כִּי֙ יֹאמַ֣ר שָׂרַ֔י הֲלֹא֙ יַחְדָּ֔ו מְלָכִ֖ים׃

H3588 ki sillä | H559 jo·mar; hän sanoo | H3808 ha·lo eikö | H8269 sa·rai päämieheni | H3162 jach·dav minun kaikki | H4428 me·la·chim. ole kuninkaita

8 sillä hän sanoo eikö päämieheni minun kaikki ole kuninkaita

9 אִם־ חֲמָ֥ת כְּאַרְפַּ֖ד לֹ֑א אִם־ כַּלְנֹ֗ו כְּכַרְכְּמִישׁ֙ הֲלֹ֣א

H3808 ha·lo eikö | H3751 ke·Char·ke·mish kuin Charkemis | H3641 Kal·no; ole Kalno | H518 'im- samoin | H3808 lo eikö | H774 che·'Ar·pad kuin Arpad | H2574 Cha·mat, ole Chamat | H518 'im- ja

שֹׁמְר֔וֹן כְּדַמֶּ֖שֶׂק לֹֽא׃

H3808 lo eikö | H1834 che·Dam·me·sek kuin Dammesek | H8111 Sho·me·ron. ole Shomeron

9 eikö kuin Charkemis ole Kalno samoin eikö kuin Arpad ole Chamat ja eikö kuin Dammesek ole Shomeron

10 וּפְסִילֵיהֶ֣ם הָאֱלִ֔ילִ לְמַמְלֶ֖כֶת יָדִ֑י מְצָאָ֣ה כַּאֲשֶׁ֔ר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H4672 ma·tze·'ah löysivät | H3027 ja·di, käteni | H4467 le·mam·le·chot valtakunnat | H457 ha·'e·lil; epäjumalien | H6456 u·fe·si·lei·hem, ja jumalankuvat

וּמִשֹּׁמְר֖וֹן מִירוּשָׁלָֽם׃

H3389 miJ·ru·sha·lim Jerusalemista | H8111 u·mish·Sho·me·ron. ja Shomeronista

10 niinkuin löysivät käteni valtakunnat epäjumalien ja jumalankuvat Jerusalemista ja Shomeronista

11 כֵּ֚ן וְלֵאלִילֶ֔יהָ לְשֹׁמְר֖וֹן עָשִׂ֑יתִי כַּאֲשֶׁ֥ר הֲלֹֽא

H3808 ha·lo, enkö | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6213 'a·si·ti tein | H8111 le·Sho·me·ron Shomeronille | H457 ve'·le·'e·li·lei·ha; ja sen jumalankuville | H3651 ken niin

ס וְלַעֲצַבֶּ֖יהָ לִירוּשָׁלַ֥ם אֶֽעֱשֶׂ֖ה׃

H6213 'e·'e·seh tee | H3389 liJ·ru·sha·lim Jerusalemille | H6091 ve'·la·'a·tzab·bei·ha. ja sen jumalankuville | samek

11 enkö niinkuin tein Shomeronille ja sen jumalankuville niin tee Jerusalemille ja sen jumalankuville samek

12 בְּהַר מַעֲשֵׂהוּ כָּל־ אֶת־ אֲדֹנָי יְבַצַּע כִּי־ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H3588 ki- kun
H1214 je·vatz·tza' on päättänyt
H136 A·DO·NAI Herra
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H4639 ma·'a·se·hu, työnsä
H2022 be'·har vuorella

מֶלֶךְ־ לְבַב גֹּדֶל פְּרִי־ עַל־ אֶפְקֹד וּבִירוּשָׁלִָם צִיּוֹן

H6726 Tzi·jon Tzionin
H3389 uJ·vi·ru·sha·lim; ja Jerusalemissa
H6485 'ef·kod, minä rankaisen
H5921 'al- hedelmää
H6529 pe·ri- ylpeän
H1433 go·del sydämen
H3824 le·vav kuninkaan
H4428 me·lech- Ashurin

עֵינָיו׃ רוּם תִּפְאֶרֶת וְעַל־ אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur, ja
H5921 ve'·'al- loistoa
H8597 tif·'e·ret hänen
H7312 rum ylpeiden
H5869 'ei·nav. silmien

12 ja tapahtuu kun on päättänyt ADONAI Herra ET kaikki työnsä vuorella Tzionin ja Jerusalemissa minä rankaisen hedelmää ylpeän sydämen kuninkaan Ashurin ja loistoa hänen ylpeiden silmien

13 כִּי וּבְחָכְמָתִי עָשִׂיתִי יָדִי בְּכֹחַ אָמַר כִּי

H3588 ki sillä
H559 'a·mar, hän
H3581 be'·cho·ach voimalla
H3027 ja·di käteni
H6213 'a·si·ti, tein
H2451 u·ve·cha·che·ma·ti sen ja viisaudellani
H3588 ki sillä

כ) וַאֲתִידֹתֵיהֶם עַמִּים גְּבוּלֹת וְאֶסְיר נְבֻנוֹתִי

H995 ne·vu·no·ti; minä olen
H5493 ve'·'a·sir älykäs ja poistan
H1367 ge·vu·lot rajat
H5971 'am·mim, kansojen
va·'a·ti·do·tei·hem
ch

יוֹשְׁבִים׃ כַּאבִּיר וְאוֹרִיד שׁוֹשַׁתִּי ק) וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם

H6264 va·'a·tu·do·tei·hem ja heidän aarteensa
q
H8154 sho·se·ti, olen ryöstänyt
H3381 ve'·'o·rid ja alistanut
H47 ka·bir kuin voimallinen
H3427 jo·she·vim. niiden asukkaat

13 sillä hän sanoo voimalla käteni tein sen ja viisaudellani sillä minä olen älykäs ja poistan rajat kansojen ja heidän aarteensa olen ryöstänyt ja alistanut kuin voimallinen niiden asukkaat

14 בֵּיצִים וְכֶאֱסֹף הָעַמִּים לְחֵיל יָדִי כְּקֵן וַתִּמְצָא

H4672 vat·tim·tza ja löysivät
H7064 chak·ken kuin pesän
H3027 ja·di käteni
H2428 le·cheil rikkaudet
H5971 ha·'am·mim, kansojen
H622 ve'·che·'e·sof ja niinkuin kerätään
H1000 bei·tzim munat

כָּנָף נֹדֵד הָיָה וְלֹא אֲסַפְתִּי אֲנִי הָאָרֶץ כָּל־ עֲזֻבוֹת

H5800 a·zu·vot, jäljelle jääneet
H3605 kol- kaiken
H776 ha·'a·retz maasta
H589 'a·ni minä
H622 'a·sa·fe·ti; olen koonnut
H3808 ve'·lo eikä ketään
H1961 ha·jah joka olisi
H5074 no·ded paennut
H3671 ka·naf, siivilleen

וּמְצַפְצֵף׃ פֶּה וּפֹצֶה

H6475 H6310 H6850
u·fo·tzeh feh u·me·tzaf·tzef.
avannut suutaan ja kirkunut

14 ja löysivät kuin pesän käteni rikkaudet kansojen ja niinkuin kerätään munat jäljelle jääneet kaiken maasta minä olen koonnut eikä ketään joka olisi paennut siivilleen avannut suutaan ja kirkunut

15 יִתְגַּדֵּל אִם־ בּוֹ הַחֹצֵב עַל הַגַּרְזֶן הֵיִתְפָּאֵר

H6286 H1631 H5921 H2672 H0 H518 H1431
ha·jit·pa·'er hag·gar·zen, 'al ha·cho·tzev bo; 'im- jit·gad·del
kerskuuko kirves vastaan joka hakkaa sillä tai onko suurempi

מְרִימָיו וְאֶת־ שֵׁבֶט כְּהָנִיף מְנִיפוֹ עַל־ הַמַּשּׂוֹר׃

H4883 H5921 H5130 H5130 H7626 H853 H7311
ham·mas·sor 'al- me·ni·fo, ke·ha·nif she·vet ve'·'et me·ri·mav,
saha sen liikuttajaa niinkuin heiluttaja sauvan ET nouseeko

עֵץ׃ לֹא־ מַטֶּה כְּהָרִים

H7311 H4294 H3808 H6086
ke·ha·rim mat·teh lo- 'etz.
korkeammalle sauva eikä olekaan puuta

15 kerskuuko kirves vastaan joka hakkaa sillä tai onko suurempi saha sen liikuttajaa niinkuin heiluttaja sauvan ET nouseeko korkeammalle sauva eikä olekaan puuta

16 לָכֵן יְהוָה הָאֲדוֹן יִשְׁלַח צְבָאוֹת

H3651 H7971 H113 H3068 H6635
la·chen je·shal·lach ha·'A·DON JAH·WEH TZE·VA·'OT
sentähden lähettää ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יִקַּד יִקֵּד כִּיקוֹד

H4924 H7332 H8478 H3519 H3344 H3350 H3350
be'·mish·man·nav ra·zon; ve'·ta·chat ke·vo·do je·kad je·kod ki·kod
keskuuteen lihavien laihuuden ja alle heidän kunniansa syttyy palo niinkuin palaa

אֵשׁ׃

H784
'esh.
tuli

16 sentähden lähettää ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen keskuuteen lihavien laihuuden ja alle heidän kunniansa syttyy palo niinkuin palaa tuli

17 לְלֶהָבָה וּקְדוֹשׁוֹ לְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה־אוֹר וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva | H216 'or- valkeus | H3478 Is·ra·'el Israelin | H784 le·'esh, tulena | H6918 u·ke·do·sho ja hänen Pyhänsä | H3852 le·le·ha·vah; liekkinä

אֶחָד׃ בְּיוֹם וּשְׁמִירוֹ שִׁיתוֹ וְאָכְלָה וּבָעֲרָה

H1197 u·va·'a·rah, Hän polttaa | H398 ve'·'a·che·lah ja kuluttaa | H7898 shi·to orjantappurat | H8068 u·she·mi·ro ja ohdakkeet | H3117 be'·jom päivänä | H259 'e·chad. yhtenä

17 ja on oleva valkeus Israelin tulena ja hänen Pyhänsä liekkinä Hän polttaa ja kuluttaa orjantappurat ja ohdakkeet päivänä yhtenä

18 יַעְרוֹ וּכְבוֹד וְכַרְמְלּוֹ בְּשָׂר וְעַד־מִנֶּפֶשׁ

H3519 u·che·vod ja kunnian | H3293 ja'·ro hänen metsänsä | H3759 ve'·char·mil·lo, ja hänen hedelmätarhansa | H5315 min·ne·fesh sielusta | H5704 ve'·'ad- saakka | H1320 ba·sar ruumiiseen

נֹסֵס׃ כְּמַסַּס וְהָיָה יִכְלֶה

H3615 je·chal·leh; kuluttaa | H1961 ve'·ha·jah ja he ovat | H4549 kim·sos kuin riutuva | H5264 no·ses. sairas

18 ja kunnian hänen metsänsä ja hänen hedelmätarhansa sielusta saakka ruumiiseen kuluttaa ja he ovat kuin riutuva sairas

19 וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ מִסְפַּר וְנַעַר יִהְיוּ׃ פ יִכְתְּבֵם׃

H7605 u·she·'ar ja jäljelle jääneet | H6086 'etz puut | H3293 ja'·ro hänen metsänsä | H4557 mis·par niin harvassa | H1961 jih·ju; ovat | H5288 ve'·na·'ar että lapsi | H3789 jich·te·vem. ne voi kirjata | Peh

19 ja jäljelle jääneet puut hänen metsänsä niin harvassa ovat että lapsi ne voi kirjata Peh

20 יִשְׂרָאֵל שְׁאָר עוֹד יוֹסִיף לֹא־הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H3808 lo- etteivät | H3254 jo·sif uudelleen | H5750 od enää | H7605 she·'ar jäljelle jääneet | H3478 Is·ra·'el Israelista

וְנִשְׁעַן מַכֵּהוּ עַל־לְהִשָּׁעֵן יַעֲקֹב בֵּית־וּפְלִיטַת

H6413 u·fe·lei·tat ja paenneet | H1004 beit - suvun | H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin | H8172 le·hish·sha·'en luota | H5921 'al- siihen | H5221 mak·ke·hu; joka heitä löi | H8172 ve'·nish·'an, vaan turvaavat

בֶּאֱמֶת׃ יְשִׂרָאֵל קְדוֹשׁ יְהוָה עַל־

H5921 H3068 H6918 H3478 H571
'al- JAH·WEH Ke·doosh Is·ra·'el be'·'e·met.
JAHWEH HERRAAN Pyhään Israelin totuudessa

20 ja tapahtuu päivänä sinä etteivät uudelleen enää jäljelle jääneet Israelista ja paenneet suvun Jaakovin luota siihen joka heitä löi vaan turvaavat JAHWEH HERRAAN Pyhään Israelin totuudessa

21 גִּבּוֹר׃ אֵל אֶל־ יַעֲקֹב שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר

H7605 H7725 H7605 H3290 H413 H410 H1368
she·'ar ja·shuv she·'ar Ja·'a·kov; 'el- 'EL gib·bor.
jäännös palaa jäännös Jaakovin luo EL Jumalan voimallisen

21 jäännös palaa jäännös Jaakovin luo EL Jumalan voimallisen

22 צְדָקָה׃ שׁוֹטֵף חָרוּץ כְּלִיוֹן בּוֹ יָשׁוּב שְׁאָר הֵמָּה כְחוֹל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ יִהְיֶה אִם־ כִּי

H3588 H518 H1961 H5971 H3478 H2344 H3220 H7605
ki 'im- jih·jeh 'am·me·cha Is·ra·'el ke·chol haj·jam, she·'ar
sillä vaikka olisi kansaasi Israel kuin hiekkaa meren jäännös

H7725 H0 H3631 H2782 H7857 H6666
ja·shuv bo; kil·la·jon cha·rutz sho·tef tze·da·kah.
palaa heistä hävitys määrätty tulvii vanhurskautta

22 sillä vaikka olisi kansaasi Israel kuin hiekkaa meren jäännös palaa heistä hävitys määrätty tulvii vanhurskautta

23 צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וְנֶחֱרָצָה כָלָה כִּי

H3588 H3617 H2782 H136 H3069 H6635
ki cha·lah ve'·ne·che·ra·tzah; A·DO·NAI JAH·WEH TZE·VA·'OT,
sillä hävityksen toimeenpanee ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

ס הָאָרֶץ׃ בְּקֶרֶב כָּל־ עֹשֶׂה

H6213 H7130 H3605 H776 samek
'o·seh be'·ke·rev kol- ha·'a·retz.
Hän tekee sen keskuudessa koko maan

23 sillä hävityksen toimeenpanee ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hän tekee sen keskuudessa koko maan samek

24 לָכֵן׃ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת אַל־

H3651 H3541 H559 H136 H3068 H6635 H408
la·chen, koh- 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH TZE·VA·'OT, 'al-
sentähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä

וּמַטֵּהוּ יַכֶּכָּה בַּשֵּׁבֶט מֵאַשּׁוּר צִיּוֹן יֹשֵׁב עַמִּי תִּירָא

H3372 ti·ra pelkää | H5971 'am·mi kansani | H3427 jo·shev joka asut | H6726 Tzi·jon Tzionissa | H804 me·'Ash·shur; Ashuria | H7626 bash·she·vet piiskalla | H5221 jak·kek·kah, hän lyö | H4294 u·mat·te·hu sinua ja sauvansa

מִמִּצְרָיִם: בְּדֶרֶךְ עָלֶיךָ יִשָּׂא־

H5375 jis·sa- nostaa | H5921 'a·lei·cha sinua vastaan | H1870 be'·de·rech tavalla | H4714 Mitz·ra·im. Egyptin

24 sentähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä pelkää kansani joka asut Tzionissa Ashuria piiskalla hän lyö sinua ja sauvansa nostaa sinua vastaan tavalla Egyptin

25 עַל־ וְאַפִּי זַעַם וְכָלָה מִזְעָר מְעַט עוֹד כִּי־

H3588 ki- sillä | H5750 od vielä | H4592 me·'at aikaa | H4213 miz·'ar; vähän | H3615 ve'·cha·lah ja täyttyy | H2195 za·'am, kiivauteni | H639 ve'·'ap·pi ja minun vihani | H5921 'al-

תִּבְלִיתָם:

H8399 tav·li·tam. on heidän tuhonsa

25 sillä vielä aikaa vähän ja täyttyy kiivauteni ja minun vihani on heidän tuhonsa

26 וְעוֹרֵר עָלָיו וְעוֹרֵר יְהוָה צְבָאוֹת כְּמַכַּת שׁוֹט

H5782 ve'·'o·rer ja nostaa | H5921 'a·lav häntä vastaan | H3068 JAH·WEH | H6635 TZE·VA·'OT JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen | H7752 shot, ruoskan | H4347 ke·mak·kat niinkuin lyötiin

בְּדֶרֶךְ וּנְשָׂאוֹ הַיָּם עַל־ וּמַטֵּהוּ עוֹרֵב בְּצוּר מִדְיָן

H4080 Mid·jan Midian | H6697 be'·tzur kalliolla | H6159 O·rev; Orevin | H4294 u·mat·te·hu sauvan | H5921 'al- kuin | H3220 haj·jam, merellä | H5375 u·ne·sa·'o Hän ojentaa | H1870 be'·de·rech samalla tavalla kuin

מִצְרָיִם:

H4714 Mitz·ra·im. kohden Egyptiä

26 ja nostaa häntä vastaan JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ruoskan niinkuin lyötiin Midian kalliolla Orevin ja sauvan kuin merellä Hän ojentaa samalla tavalla kuin kohden Egyptiä

27 שִׁכְמֶ֔ךָ מֵעַ֖ל סֵ֣בְלוֹ֑ יְסוּר֙ הַהוּא֙ בַּיּ֣וֹם וְהָיָ֔ה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H5493 ja·sur heltiää
H5448 sub·bo·lo hänen taakkansa
H5921 me·'al päältä
H7926 shich·me·cha, hartioidesi

שָׁמֶ֔ן׃ מִפְּנֵי־ עֹ֖ל וְחֻבַּ֥ל צַוָּארֶ֛ךָ מֵעַ֥ל וְעֻלּ֑וֹ

H5923 ve'·'ul·lo ja ies
H5921 me·'al päältä
H6677 tzav·va·re·cha; niskasi
H2254 ve'·chub·bal ja tuhoutuu
H5923 'ol ies
H6440 mip·pe·nei- edessä
H8081 sha·men. voitelun

27 ja tapahtuu päivänä sinä heltiää hänen taakkansa päältä hartioidesi ja ies päältä niskasi ja tuhoutuu ies edessä voitelun

28 בָּ֣א עַל־ עַיָּ֗ת עָבַ֤ר בְּמִגְרוֹן֙ לְמִכְמָ֣שׁ יַפְקִ֔יד כֵּלָ֖יו׃

H935 ba hän tulee
H5921 'al-
H5857 'Ai·jat Aijatiin
H5674 'a·var kulkee läpi
H4051 be'·Mig·ron; Migronin
H4363 le·Mich·mas Michmasiin
H6485 jaf·kid kokoaa
H3627 ke·lav. varusteensa

28 hän tulee Aijatiin kulkee läpi Migronin Michmasiin kokoaa varusteensa

29 עָבְר֣וּ מְל֤וֹן גֶּ֙בַע֙ מַעְבָּרָ֔ה הָרָמָ֖ה חָֽרְדָ֣ה לָנ֑וּ

H5674 'a·ve·ru he kulkevat yli
H4569 ma'·ba·rah, kahlaamojen
H1387 Ge·va' Geba
H4411 ma·lon on majapaikkansa
H0 la·nu; heidän
H2729 cha·re·dah vapisee
H7414 ha·Ra·mah, Rama

נָ֔סָה׃ שָׁא֥וּל גִּבְעַ֖ת

H1390 Giv·'at Gibea
H7586 Sha·'ul Shaulin
H5127 na·sah. pakenee

29 he kulkevat yli kahlaamojen Geba on majapaikkansa heidän vapisee Rama Gibea Shaulin pakenee

30 עֲנִיָּ֥ה לַיְשָׁ֖ה הַקְשִׁ֣יבִי גַלִּ֑ים בַּת־ קוֹלֵ֔ךְ צַהֲלִ֖י

H6670 tza·ha·li huuda
H6963 ko·lech ääneen
H1323 bat- tytär
H1554 Gal·lim; Gallimin
H7181 hak·shi·vi kuule
H3919 Laj·shah Laish
H6041 'a·ni·jah kurja

עֲנָתֽוֹת׃

H6068 A·na·tot. Anatotin

30 huuda ääneen tytär Gallimin kuule Laish kurja Anatotin

31 הֵעִיזוּ׃ הַגֵּבִים יֹשְׁבֵי מַדְמֵנָה נִדְדָה

H5074	H4088	H3427	H1374	H5756
na·de·dah	Mad·me·nah;	jo·she·vei	hag·Ge·vim	he·'i·zu.
pakenee	Madmena	asukkaat	Gevimin	hakevat turvaa

31 pakenee Madmena asukkaat Gevimin hakevat turvaa

32 כ בֵּית־ (כ) הַר יָדוֹ יִנָּפֵף לַעֲמֹד בְּנֹב הַיּוֹם עוֹד

H5750	H3117	H5011	H5975	H5130	H3027	H2022	beit -	ch
od	haj·jom	be'·Nov	la·'a·mod;	je·no·fef	ja·do	har		
vielä	päivänä sinä	Nobissa	hän pysyy	heiluttaa	kättään	vastaan vuorta		

ס יְרוּשָׁלִָם׃ גִּבְעַת (ק) צִיּוֹן בַּת־

H1004	H1323	q	H1389	H3389	samek
bat-	Tzi·jon ,		giv·'at	Je·ru·sha·lim.	
tytär	Tzionin		kukkulaa	Jerusalemin	

32 vielä päivänä sinä Nobissa hän pysyy heiluttaa kättään vastaan vuorta tytär Tzionin kukkulaa Jerusalemin samek

33 פֹּארָה מְסָעֵף צְבָאוֹת יְהוִה הָאֲדוֹן הִנֵּה

H2009	H113	H3068	H6635	H5586	H6288
hin·neh	ha·'A·DON	JAH·WEH	TZE·VA·'OT,	me·sa·'ef	pu·rah
katso	ADON Herra	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	katkaisee	oksan

וְהַגְּבֹהִים גְּדוּעִים הַקּוֹמָה וְרָמֵי בְּמַעֲרָצָה

H4637	H7311	H6967	H1438	H1364
be'·ma·'a·ra·tzah;	ve'·ra·mei	hak·ko·mah	ge·du·'im,	ve'·hag·ge·vo·him
kauhistuttavalla voimalla	kohonneet	korkealle	kaadetaan	ja ylpeät

יִשְׁפָּלוּ׃

H8213
jish·pa·lu.
nöyryytetään

33 katso ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katkaisee oksan kauhistuttavalla voimalla kohonneet korkealle kaadetaan ja ylpeät nöyryytetään

34 בְּאַדִּיר וְהַלְּבָנוֹן בַּבַּרְזֶל הַיַּעַר סְבָכֵי וְנִקַּף

H5362	H5442	H3293	H1270	H3844	H117
ve'·nik·kaf	siv·chei	haj·ja·'ar	bab·bar·zel;	ve'·hal·Le·va·non	be'·'ad·dir
hän hakkaa	tiheiköt	metsän	raudalla	ja Libanon	Mahtavan toimesta

ס יִפֹּֽל׃

H5307 samek
jip·pol.
kaatuu

34 hän hakkaa tiheiköt metsän raudalla ja Libanon Mahtavan toimesta kaatuu samek

Jesaja 11 ***(Isaiah 11)***

1 יִפְרֶה׃ מִשָּׁרְשָׁיו וְנֵצֶר יִשַּׁי מִגֵּזַע חֹטֶר וְיֵצֵא

H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509
ve'·ja·tza	cho·ter	mig·ge·za'	Ji·shai;	ve'·Ne·tzer	mish·sha·ra·shav	jif·reh.
ja nousee	Virpi	kannosta	Jishain	ja Verso	juuresta	hedelmää kantava

1 ja nousee Virpi kannosta Jishain ja Verso juuresta hedelmää kantava

2 וּבִינָה חָכְמָה רוּחַ יְהוָה׃ עָלָיו וְנָחָה

H5117	H5921	H7307	H3068	H7307	H2451	H998
ve'·na·chah	'a·lav	Ru·ach	JAH·WEH;	Ru·ach	Choch·mah	u·Vi·nah,
ja lepää	Hänen yllään	Henki	JAHWEH HERRAN	Henki	Viisauden	ja Ymmärryksen

יְהוָה׃ וְיִרְאָתְ דַּעַת רוּחַ וּגְבוּרָה עֵצָה רוּחַ

H7307	H6098	H1369	H7307	H1847	H3374	H3068
Ru·ach	'E·tzah	u·Ge·vu·rah,	Ru·ach	Da·'at	ve'·Jir·'at	JAH·WEH.
Henki	Neuvon	ja Voiman	Henki	Tiedon	ja Pelon	JAHWEH HERRAN

2 ja lepää Hänen yllään Henki JAHWEH HERRAN Henki Viisauden ja Ymmärryksen Henki Neuvon ja Voiman Henki Tiedon ja Pelon JAHWEH HERRAN

3 יְהוָה בְּיִרְאַת וַהֲרִיחוֹ׃ עֵינָיו לְמַרְאֵה וְלֹא־

H7306	H3374	H3068	H3808	H4758	H5869
va·ha·ri·cho	be'·jir·'at	JAH·WEH;	ve'·lo-	le·mar·'eh	'ei·nav
Hän tuoksuu	pelkoa	JAHWEH HERRAN	eikä Hän	näöltä	silmän

יוֹכִיחַ׃ אָזְנָיו לְמִשְׁמַע וְלֹא־ יִשְׁפּוֹט

H8199	H3808	H4926	H241	H3198
jish·pot,	ve'·lo-	le·mish·ma'	'a·ze·nav	jo·chi·ach.
tuomitse	eikä	kuulolta	korvan	jaa oikeutta

3 Hän tuoksuu pelkoa JAHWEH HERRAN eikä Hän näöltä silmän tuomitse eikä kuulolta korvan jaa oikeutta

4 לְעַנְוֵי־ בְּמִישׁוֹר וְהוֹכִיחַ דַּלִּים בְּצֶדֶק וְשָׁפַט

H8199	H6664	H1800	H3198	H4334	H6035
ve'·sha·fat	be'·tze·dek	dal·lim,	ve'·ho·chi·ach	be'·mi·shor	le·'an·vei-
vaan tuomitsee	vanhurskaudessa	heikot	ja jakaa oikeutta	oikeudenmukaisesti	nöyrille

יְמִית שְׁפָתָיו וּבְרוּחַ פִּיו בְּשֵׁבֶט אָרֶץ׃ וְהִכָּה־

H776	H5221	H776	H7626	H6310	H7307	H8193	H4191
'a·retz;	ve'·hik·kah-	'e·retz	be'·she·vet	piv,	u·ve·ru·ach	se·fa·tav	ja·mit
maan	Hän lyö	maata	sauvalla	suunsa	ja henkäyksellä	huultensa	surmaa

רָשָׁע׃

H7563
ra·sha'.
laittoman

4 vaan tuomitsee vanhurskaudessa heikot ja jakaa oikeutta oikeudenmukaisesti nöyrille maan Hän lyö maata sauvalla suunsa ja henkäyksellä huultensa surmaa laittoman

5 וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו׃

H1961 ve'·ha·jah ja on
H6664 tze·dek vanhurskaus
H232 e·zor vyötäröliina
H4975 ma·te·nav; Hänen kupeittensa
H530 ve'·ha·'e·mu·nah ja uskollisuus
H232 e·zor vyö
H2504 cha·la·tzav. Hänen lanteidensa

5 ja on vanhurskaus vyötäröliina Hänen kupeittensa ja uskollisuus vyö Hänen lanteidensa

6 וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃

H1481 ve'·gar asuu
H2061 ze·'ev susi
H5973 'im- kanssa
H3532 ke·ves, karitsan
H5246 ve'·na·mer ja leopardi
H5973 'im- kanssa
H1423 ge·di vohlan
H7257 jir·batz; makaa
H5695 ve'·'e·gel vasikka
H3715 u·che·fir ja nuori leijona
H4806 u·me·ri ja lihakarja
H3162 jach·dav, ovat yhdessä
H5288 ve'·na·'ar ja poikanen
H6996 ka·ton pieni
H5090 no·heg johtaa
H0 bam. niitä

6 asuu susi kanssa karitsan ja leopardi kanssa vohlan makaa vasikka ja nuori leijona ja lihakarja ovat yhdessä ja poikanen pieni johtaa niitä

7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃

H6510 u·fa·rah lehmä
H1677 va·dov ja karhu
H7462 tir·'ei·nah, laiduntavat
H3162 jach·dav yhdessä
H7257 jir·be·tzu makaavat
H3206 jal·dei·hen; niiden poikaset
H738 ve'·'ar·jeh leijona
H1241 kab·ba·kar kuin härkä
H398 jo·chal- syö
H8401 te·ven. rehua

7 lehmä ja karhu laiduntavat yhdessä makaavat niiden poikaset leijona kuin härkä syö rehua

8 מְאוּרַת וְעַלֵּי פֶּתֶן חֹר עַל־ יוֹנֵק וְשִׁעֲשַׁע

H8173 ve'·shi·'a·sha' leikkii
H3243 jo·nek imeväinen
H5921 'al- päällä
H2356 chur kolon
H6620 pa·ten; myrkkykäärmeen
H5921 ve'·'al ja
H3975 me·'u·rat luolaan

גָּמוּל צְפְעוֹנִי יָדָוֹ הָדָה׃

H6848 tzif·'o·ni, myrkkyliskon
H1580 ga·mul vieroitettu lapsi
H3027 ja·do kätensä
H1911 ha·dah. ojentaa

8 leikkii imeväinen päällä kolon myrkkykäärmeen ja luolaan myrkkyliskon vieroitettu lapsi kätensä ojentaa

9 כִּי־ קָדְשִׁי הַר בְּכָל־ יִשְׁחֲיתוּ וְלֹא־ יָרֵעוּ לֹא־

H3808 lo- eivät
H7489 ja·re·'u he vahingoitu
H3808 ve'·lo- eikä
H7843 jash·chi·tu ole turmelusta
H3605 be'·chol koko
H2022 har vuorellani
H6944 kod·shi pyhällä
H3588 ki- sillä

כַּיָּם כַּמַּיִם יְהוָה אֶת־ דֵּעָה הָאָרֶץ מָלְאָה

H4390 mal·'ah täynnä on
H776 ha·'a·retz, maa
H1844 de·'ah tuntemusta
H853 'et- ET
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H4325 kam·ma·jim kuin vedet
H3220 lai·jam meren

פ מְכַסִּים׃

H3680 me·chas·sim. peittävät
Peh

9 eivät he vahingoitu eikä ole turmelusta koko vuorellani pyhällä sillä täynnä on maa tuntemusta ET JAHWEH HERRAN kuin vedet meren peittävät Peh

10 וְלֵנֵס עֹמֵד אֲשֶׁר יִשַׁי שֹׁרֶשׁ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה׃

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H8328 sho·resh juuri
H3448 Ji·shai, Jishain
H834 'a·sher joka
H5975 'o·med seisoo
H5251 le·nes merkkinä

פ כָּבוֹד׃ מְנֻחָתוֹ וְהָיְתָה יִדְרְשׁוּ גּוֹיִם אֵלָיו עַמִּים

H5971 'am·mim, kansoille
H413 'e·lav Häneen
H1471 go·jim pakanat
H1875 jid·ro·shu; turvautuvat
H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H4496 me·nu·cha·to Hänen leposijansa
H3519 ka·vod. kunnia
Peh

10 ja on oleva päivänä sinä juuri Jishain joka seisoo merkkinä kansoille Häneen pakanat turvautuvat ja on oleva Hänen leposijansa kunnia Peh

11 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא יוֹסִ֥יף אֲדֹנָ֖י שֵׁנִ֣ית יָד֑וֹ

H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva päivänä
H3117 bai·jom
H1931 ha·hu, sinä
H3254 jo·sif uudelleen ojentaa
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H8145 she·nit toisen kerran
H3027 ja·do, kätensä

מִֽאַשּׁ֗וּר וּמִמִּצְרַ֙יִם֙ וּמִפַּתְר֣וֹס וּמִכּ֔וּשׁ וּמֵעֵילָ֖ם וּמִשִּׁנְעָ֑ר וּמֵחֲמָ֖ת וּמֵאִיֵּ֥י הַיָּֽם׃

H4714 u·mi·Mitz·ra·im ja Egyptistä
H6624 u·mip·Pat·ros Patroksesta
H3568 u·mik·Kush, ja Kushista
H5867 u·me·'Ei·lam Eilamista
H8152 u·mish·Shin·'ar ja Sinearista
H2574 u·me·Cha·mat, Chamatista
H339 u·me·'i·jei ja rannikoilta / saarilta meren
H3220 haj·jam.

11 ja on tapahtuva päivänä sinä uudelleen ojentaa ADONAI Herra toisen kerran kätensä jäännöksen ET saadakseen kansansa joka on jäänyt jäljelle Ashurista ja Egyptistä Patroksesta ja Kushista Eilamista ja Sinearista Chamatista ja rannikoilta / saarilta meren

12 וְנָשָׂ֤א נֵס֙ לַגּוֹיִ֔ם וְאָסַ֖ף נִדְחֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְפֻצ֤וֹת יְהוּדָה֙ יְקַבֵּ֔ץ מֵאַרְבַּ֖ע כַּנְפ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃

H5375 ve'·na·sa Hän nostaa
H5251 nes lipun
H1471 lag·go·jim, pakanoille
H622 ve'·'a·saf ja kokoaa
H1760 nid·chei karkotetut
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5310 u·ne·fu·tzot ja hajallaan olevat
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H6908 je·kab·betz, kokoaa
H702 me·'ar·ba' neljästä
H3671 kan·fot äärestä
H776 ha·'a·retz. maan

12 Hän nostaa lipun pakanoille ja kokoaa karkotetut Israelin ja hajallaan olevat Jehudan kokoaa neljästä äärestä maan

13 וְסָ֣רָה קִנְאַ֤ת אֶפְרַ֙יִם֙ וְצֹרְרֵ֣י יְהוּדָ֔ה יִכָּרֵ֖תוּ אֶפְרַ֣יִם לֹֽא־יְקַנֵּ֤א אֶת־יְהוּדָה֙ וִֽיהוּדָ֔ה לֹ֥א יָצֹ֖ר אֶת־אֶפְרָֽיִם׃

H5493 ve'·sa·rah ja väistyy
H7068 kin·'at kateus
H669 'Ef·ra·im, Efraimin
H6862 ve'·tzo·re·rei ja vastustajat
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H3772 jik·ka·re·tu; hävitetään
H669 'Ef·ra·im Efraim

אֶת־ יְצֹר֙ לֹא־ וִיהוּדָ֔ה יְהוּדָ֖ה אֶת־ יְקַנֵּ֑א לֹא־

H3808 H7065 H853 H3063 H3063 H3808 H6887 H853
lo- je·kan·ne 'et- Je·hu·dah, vi'J·hu·dah lo- ja·tzor 'et-
ei kadehdi ET Jehudaa ja Jehuda ei ahdista ET

אֶפְרָֽיִם׃

H669
'Ef·ra·im.
Efraimia

13 ja väistyy kateus Efraimin ja vastustajat Jehudan hävitetään Efraim ei kadehdi ET Jehudaa ja Jehuda ei ahdista ET Efraimia

14 וְעָפ֗וּ בְּכָתֵף֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים יָ֣מָּה יַחְדָּ֖ו יְבַזְּז֑וּ אֶת־

H5774 H3802 H6430 H3220 H3162 H962 H853
ve'·'a·fu ve'·cha·tef Pe·lish·tim jam·mah, jach·dav ja·voz·zu 'et-
ja he lentävät niskaan Filistean merelle päin yhdessä he ryöstävät ET

עַמּ֣וֹן וּבְנֵ֤י יֶ֙דֶם֙ מִשְׁלַ֣ח וּמוֹאָ֔ב אֱד֖וֹם קֶ֣דֶם בְּנֵי־

H1121 H6924 H123 H4124 H4916 H3027 H1121 H5983
be'·nei- ke·dem; E·dom u·Mo·'av mish·loch ja·dam, u·ve·nei Am·mon
miehiä idän Edomiin Moaviin he ojentavat kätensä ja pojat Ammonin

מִשְׁמַעְתָּֽם׃

H8085
mish·ma'·tam.
ovat kuuliaiset heille

14 ja he lentävät niskaan Filistean merelle päin yhdessä he ryöstävät ET miehiä idän Edomiin Moaviin he ojentavat kätensä ja pojat Ammonin ovat kuuliaiset heille

15 וְהֶחֳרִ֔ים יְהוָ֖ה לְשׁ֣וֹן אֶת־ יָם־ מִצְרָֽיִם׃

H2763 H3068 H853 H3956 H3220 H4714
ve'·he·che·rim JAH·WEH 'et le·shon jom- Mitz·ra·im,
ja tuhoaa kokonaan JAHWEH HERRA ET lahden meren / merenlahden Egyptin

וְהִכָּ֖הוּ רוּחֹ֑ו בַּעֲיֵ֣ם הַנָּהָ֔ר עַל־ יָדָ֥ו וְהֵנִ֖יף

H5130 H3027 H5921 H5104 H5868 H7307 H5221
ve'·he·nif ja·do 'al- han·na·har ba'·jam ru·cho; ve'·hik·ka·hu
ja ojentaa kätensä kohti virran vesiä mahtavalla tuulella ja hajottaa sen

בַּנְּעָלִים: וְהִדְרִיךְ נְחָלִים לְשִׁבְעָה

H7651 le·shiv·'ah seitsemäksi
H5158 ne·cha·lim, puroksi
H1869 ve'·hid·rich sandaalein
H5275 ban·ne·'a·lim. kuljettavaksi

15 ja tuhoaa kokonaan JAHWEH HERRA ET lahden meren / merenlahden Egyptin ja ojentaa kätensä kohti virran vesiä mahtavalla tuulella ja hajottaa sen seitsemäksi puroksi sandaalein kuljettavaksi

16 יִשְׁאָר אֲשֶׁר עַמּוֹ לִשְׁאָר מְסִלָּה וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H4546 me·sil·lah, valtatie
H7605 lish·'ar jäännökselle
H5971 am·mo, Hänen kansansa
H834 'a·sher joka
H7604 jish·sha·'er on jäänyt jäljelle

עֲלֹתוֹ בְּיוֹם לְיִשְׂרָאֵל הָיְתָה כַּאֲשֶׁר מֵאַשּׁוּר

H804 me·'Ash·shur; Ashurista
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1961 ha·je·tah oli
H3478 le'·Is·ra·'el, Israelille
H3117 be'·jom päivänä
H5927 a·lo·to sinä jona hän lähti ylös

מִצְרָיִם: מֵאֶרֶץ

H776 me·'e·retz maasta
H4714 Mitz·ra·im. Egyptin

16 ja on oleva valtatie jäännökselle Hänen kansansa joka on jäänyt jäljelle Ashurista niinkuin oli Israelille päivänä sinä jona hän lähti ylös maasta Egyptin

Jesaja 12 *(Isaiah 12)*

1 אָנַפְתָּ כִּי יְהוָה אוֹדְךָ הַהוּא בַּיּוֹם וְאָמַרְתָּ

H559 ve'·'a·mar·ta — ja sanot
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H3034 'od·cha — minä ylistän sinua
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRA
H3588 ki — vaikka
H599 'a·naf·ta — olit vihainen

אֵלַי יָשֹׁב אַפְּךָ וְתְנַחֲמֵנִי׃

H0 bi; — minulle
H7725 ja·sho — käännyit pois
H639 'ap·pe·cha — vihastasi
H5162 u·te·na·cha·me·ni. — ja lohdutit minua

1 ja sanot päivänä sinä minä ylistän sinua JAHWEH HERRA vaikka olit vihainen minulle käännyit pois vihastasi ja lohdutit minua

2 הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

H2009 hin·neh — katso
H410 'EL — EL Jumala
H3444 JE·SHU·'A·ti — Jeshuani / Pelastajani
H982 'ev·tach — minä luotan
H3808 ve'·lo — ja en
H6342 'ef·chad; — pelkää
H3588 ki- — sillä
H5797 'az·zi — voimani
H2176 ve'·zim·rat — ja ylistyslauluni on
H3050 JAH — JAH HERRA
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRA
H1961 vaj·hi- — ja Hän on
H0 li — minun
H3444 liJ·shu·'ah. — Jeshuani (Pelastajani)

2 katso EL Jumala Jeshuani / Pelastajani minä luotan ja en pelkää sillä voimani ja ylistyslauluni on JAH HERRA JAHWEH HERRA ja Hän on minun Jeshuani (Pelastajani)

3 וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה׃

H7579 u·she·'av·tem- — ja te ammennatte
H4325 ma·jim — vettä
H8342 be'·sa·son; — ilolla
H4599 mi·ma·'ay·nei — lähteistä
H3444 haJe·shu·'ah. — Jeshuan (Pelastajan)

3 ja te ammennatte vettä ilolla lähteistä Jeshuan (Pelastajan)

4 וְאָמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ

H559 va·'a·mar·tem — ja sanotte
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H3034 ho·du — ylistäkää
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRAA
H7121 kir·'u — huutakaa
H8034 vi'sh·mo, — Hänen nimeään
H3045 ho·di·'u — julistakaa
H5971 va·'am·mim — kansoille
H5949 'a·li·lo·tav; — Hänen tekojaan
H2142 haz·ki·ru — muistuttakaa heitä
H3588 ki — että

הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃ זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה הֹדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ׃

שְׁמוֹ׃ נִשְׂגָּב

H7682	H8034
nis·gav	she·mo.
korkea on	Hänen nimensä

4 ja sanotte päivänä sinä ylistäkää JAHWEH HERRAA huutakaa Hänen nimeään julistakaa kansoille Hänen tekojaan muistuttakaa heitä että korkea on Hänen nimensä

5 זַמְּרוּ֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י גְאוּת֖ עָשָׂ֑ה מְיֻדַּעַת֙ (כ)

H2167	H3068	H3588	H1348	H6213	me·jud·da·'at	ch
zam·me·ru	JAH·WEH,	ki	ge·'ut	'a·sah;		
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	sillä	suuria	Hän on tehnyt		

זֹ֖את (ק) מוּדַ֥עַת בְּכָל־ הָאָֽרֶץ׃

H3045	q	H2063	H3605	H776
mu·da·'at		zot	be'·chol	ha·'a·retz.
tehkää tiettäväksi		tämä	kaikkialle	maahan

5 laulakaa JAHWEH HERRALLE sillä suuria Hän on tehnyt tehkää tiettäväksi tämä kaikkialle maahan

6 צַהֲלִ֤י וְרֹנִי֙ יוֹשֶׁ֣בֶת צִיּ֔וֹן כִּי־ גָד֥וֹל בְּקִרְבֵּ֖ךְ קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃ (פ)

H6670	H7442	H3427	H6726	H3588	H1419	H7130	H6918
tza·ha·li	va·ron·ni	jo·she·vet	Tzi·jon ;	ki-	ga·dol	be'·kir·bech	Ke·doosh
huutakaa	ja riemuitkaa	asukkaat	Tzionin	sillä	suuri on	keskelläsi	Pyhä

H3478	Peh
Is·ra·'el.	
Israelin	

6 huutakaa ja riemuitkaa asukkaat Tzionin sillä suuri on keskelläsi Pyhä Israelin Peh

Jesaja 13 *(Isaiah 13)*

1 אֲמוֹץ: בֶּן־ יְשַׁעְיָ֖הוּ חָזָ֑ה אֲשֶׁ֥ר בָּבֶ֖ל מַשָּֽׂא

H4853	H894	H834	H2372	H3470	H1121	H531
mas·sa	Ba·vel;	'a·sher	cha·zah,	Je·sha'·ja·hu	ben-	A·motz.
kuorma	Babelin	jonka	näki	Jeshajahu	poika	Amotzin

1 kuorma Babelin jonka näki Jeshajahu poika Amotzin

2 הָנִ֤יפוּ לָהֶם֙ קוֹל֙ הָרִ֣ימוּ יָ֔ד וְיָבֹ֖אוּ פִּתְחֵ֥י נְדִיבִֽים׃

H5921	H2022	H8192	H5375	H5251	H7311	H6963	H0	H5130
'al	har-	nish·peh	se·'u-	nes,	ha·ri·mu	kol	la·hem;	ha·ni·fu
päälle	vuoren	avoimen	nosta	lippu	kohota	äänesi	heille	heiluta

H3027	H935	H6607	H5081
jad,	ve'·ja·vo·'u	pit·chei	ne·di·vim.
kättä	että tulisivat sisään	porteista	halukkaat

2 päälle vuoren avoimen nosta lippu kohota äänesi heille heiluta kättä että tulisivat sisään porteista halukkaat

3 לְאַפְּי֙ גִּבּוֹרַ֣י קְרָאתִ֔י גַּ֚ם לְמִקַּדְשָׁ֔י צִוִּ֖יתִי אַנְפִּ֑י לַעֲלִיזֵ֖י גַּאֲוָתִֽי׃

H589	H6680	H6942	H1571	H7121	H1368	H639
'a·ni	tziv·vei·ti	lim·kud·da·shai;	gam	ka·ra·ti	gib·bo·rai	le·'ap·pi,
minä	olen käskenyt	pyhitettyjäni	myös	olen kutsunut	soturini	vihaan

H5947	H1346
'al·li·zei	ga·'a·va·ti.
jotka iloitsevat	majesteettisuudestani

3 minä olen käskenyt pyhitettyjäni myös olen kutsunut soturini vihaan jotka iloitsevat majesteettisuudestani

4 שְׁא֣וֹן קוֹל֮ רָב֒ עַם־ דְּמ֣וּת בְּהָרִ֔ים הָמ֖וֹן קוֹל֙

H6963	H1995	H2022	H1823	H5971	H7227	H6963	H7588
kol	ha·mon	be'·ha·rim	de·mut	'am-	rav;	kol	she·'on
äänen	kohina	vuorilla	samanlainen kuin	kansan	suuren	huuto	meteli

צְבָאוֹת֙ יְהוָ֣ה נֹאסֵ֔ף גּוֹיִ֖ם מַמְלָכ֑וֹת

H4467	H1471	H622	H3068	H6635
mam·le·chot	go·jim	ne·'e·sa·fim,	JAH·WEH	TZE·VA·'OT,
valtakuntien	pakanoiden	kokoontuessa	JAHWEH	HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

מִלְחָמָה׃ צְבָא֥וֹת מְפַקֵּֽד

H6485 me·fak·ked katsastaa
H6635 tze·va armeijaa
H4421 mil·cha·mah. taisteluun

4 äänen kohina vuorilla samanlainen kuin kansan suuren huuto meteli valtakuntien pakanoiden kokoontuessa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katsastaa armeijaa taisteluun

5 יְהוָ֗ה הַשָּׁמַ֤יִם מִקְצֵה֙ מֵרְחָ֔ק מִכְלֵ֥י זַעְמ֖וֹ וְכֵלָ֣י

H935 ba·'im he tulevat
H776 me·'e·retz maasta
H4801 mer·chak kaukaisesta
H7097 mik·tzeh ääristä
H8064 hash·sha·ma·jim; taivaan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

הָאָ֑רֶץ׃ כָּל־ לְחַבֵּ֥ל

H3627 u·che·lei ja aseet
H2195 za'·mo, Hänen vihansa
H2254 le·chab·bel hävittämään
H3605 kol- kaikkea
H776 ha·'a·retz. maata

5 he tulevat maasta kaukaisesta ääristä taivaan JAHWEH HERRA ja aseet Hänen vihansa hävittämään kaikkea maata

6 יְהוָ֣ה יוֹם֮ קָר֣וֹב כִּ֣י הֵילִ֔ילוּ מִשַּׁדַּ֖י כְּשֹׁ֥ד

H3213 hei·li·lu valittakaa
H3588 ki sillä
H7138 ka·rov lähellä on
H3117 jom päivä
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H7701 ke·shod kuin tuhona
H7706 mish·SHAD·DAI SHADDAI Kaikkivaltiaalta

יָבֽוֹא׃

H935 ja·vo. se tulee

6 valittakaa sillä lähellä on päivä JAHWEH HERRAN kuin tuhona SHADDAI Kaikkivaltiaalta se tulee

7 יָמַ֑ס אֱנ֣וֹשׁ לְבַ֔ב וְכָל־ תִּרְפֶּ֖נָה יָדָ֥יִם כָּל־ כֵּ֛ן עַל־

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H3605 kol- kaikki
H3027 ja·da·jim kädet
H7503 tir·pei·nah; herpoavat
H3605 ve'·chol ja jokaisen
H3824 le·vav sydän
H582 e·nosh ihmisen
H4549 jim·mas lannistuu

7 sen tähden kaikki kädet herpoavat ja jokaisen sydän ihmisen lannistuu

8 יְחִילֽוּן׃ כַּיּוֹלֵדָ֖ה יֹאחֵ֑זוּן וַחֲבָלִ֣ים צִירִ֔ים וְנִבְהָ֖לוּ

H926 ve'·niv·ha·lu se kauhistuttaa
H6735 tzi·rim tuskat
H2256 va·cha·va·lim kivut
H270 jo·che·zun, valtaavat heidät
H3205 kai·jo·le·dah kuin synnyttävän
H2342 je·chi·lun; he vääntelehtivät

פְּנֵיהֶם: לְהָבִים פְּנֵי יִתְמָהוּ רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ

H376 'ish kukin
H413 'el- edessä
H7453 re·'e·hu lähimmäisensä
H8539 jit·ma·hu, ovat hämmentyneinä
H6440 pe·nei hehku
H3851 le·ha·vim liekkien
H6440 pe·nei·hem. kasvoillaan

8 se kauhistuttaa tuskat kivut valtaavat heidät kuin synnyttävän he vääntelehtivät kukin edessä lähimmäisensä ovat hämmentyneinä hehku liekkien kasvoillaan

9 אַף וַחֲרוֹן וְעֶבְרָה אַכְזָרִי בָּא יְהוָה יוֹם־ הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H3117 jom- päivä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H935 ba, tulee
H394 'ach·za·ri julma
H5678 ve'·'ev·rah ja ylitsevuotava
H2740 va·cha·ron kiivaudella
H639 'af; vihan

מְמֶנָּה: יַשְׁמִיד וְחַטָּאֶיהָ לְשַׁמָּה הָאָרֶץ לָשׁוּם

H7760 la·sum tekemään
H776 ha·'a·retz maan
H8047 le·sham·mah, raunioiksi
H2400 ve'·chat·ta·'ei·ha ja syntiset
H8045 jash·mid hävittämään
H4480 mi·men·nah. siitä pois

9 katso päivä JAHWEH HERRAN tulee julma ja ylitsevuotava kiivaudella vihan tekemään maan raunioiksi ja syntiset hävittämään siitä pois

10 אוֹרָם יַהֵלּוּ לֹא וּכְסִילֵיהֶם הַשָּׁמַיִם כּוֹכְבֵי כִּי־

H3588 ki- sillä
H3556 choch·vei tähdet
H8064 hash·sha·ma·jim taivaan
H3685 u·che·si·lei·hem, tähtikuviot
H3808 lo eivät
H1984 ja·hel·lu loista
H216 o·ram; valoaan

אוֹרוֹ: יַגִּיהַ לֹא־ וְיָרֵחַ בְּצֵאתוֹ הַשֶּׁמֶשׁ חָשֵׁךְ

H2821 cha·shach on pimeä
H8121 hash·she·mesh aurinko
H3318 be'·tze·to, noustessaan
H3394 ve'·ja·re·ach ja kuu
H3808 lo- ei
H5050 jag·gi·ha loista
H216 o·ro. valoaan

10 sillä tähdet taivaan tähtikuviot eivät loista valoaan on pimeä aurinko noustessaan ja kuu ei loista valoaan

11 רְשָׁעִים וְעַל־ רָעָה תֵּבֵל עַל־ וּפָקַדְתִּי

H6485 u·fa·kad·ti minä rankaisen
H5921 'al-
H8398 te·vel maailmaa
H7451 ra·'ah, sen pahuudesta
H5921 ve'·'al- ja
H7563 re·sha·'im vääryydentekijöitä

עָוֹנָם גְּאוֹן וְהִשְׁבַּתִּי זֵדִים עָרִיצִים וְגַאֲוַת

H5771 'a·vo·nam; heidän turmeluksestaan
H7673 ve'·hish·bat·ti ja teen lopun
H1347 ge·'on ylpeiden
H2086 ze·dim, ylimielisyydestä
H1346 ve'·ga·'a·vat ja ylpeyden
H6184 'a·ri·tzim sortajien

אַשְׁפִּיל׃

H8213
'ash·pil.
painan alas

11 minä rankaisen maailmaa sen pahuudesta ja vääryydentekijöitä heidän turmeluksestaan ja teen lopun ylpeiden ylimielisyydestä ja ylpeyden sortajien painan alas

12 אוֹקִיר מִפָּז אֱנוֹשׁ וְאָדָם מִכֶּתֶם׃

H3365 o·kir — tulee kallisarvoisemmaksi
H376 e·nosh — ihminen
H6337 mip·paz; — kuin puhdistettu kulta
H120 ve'·'a·dam — ja ihmiset
H3800 mik·ke·tem — kuin puhdas kulta

אוֹפִיר׃

H211
O·fir.
Ofirin

12 tulee kallisarvoisemmaksi ihminen kuin puhdistettu kulta ja ihmiset kuin puhdas kulta Ofirin

13 מִמְּקוֹמָהּ הָאָרֶץ וְתִרְעַשׁ אַרְגִּיז שָׁמַיִם כֵּן עַל־

H5921 'al- — sen
H3651 ken — tähden
H8064 sha·ma·jim — taivaat
H7264 'ar·giz, — järkkyvät
H7493 ve'·tir·'ash — ja liikkuu
H776 ha·'a·retz — maa
H4725 mi·me·ko·mah; — paikaltaan

אַפּוֹ׃ חֲרוֹן וּבְיוֹם צְבָאוֹת יְהוָה בְּעֶבְרָתֹ

H5678 be'·'ev·rat — kiivaudesta
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H3117 u·ve·jom — ja päivänä
H2740 cha·ron — kiivaan
H639 ap·po. — Hänen vihansa

13 sen tähden taivaat järkkyvät ja liikkuu maa paikaltaan kiivaudesta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ja päivänä kiivaan Hänen vihansa

14 וְהָיָה כִּצְבִי מֻדָּח וּכְצֹאן וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ

H1961 ve'·ha·jah — ja on
H6643 kitz·vi — kuin kauris
H5080 mud·dach, — ajettu
H6629 u·che·tzon — ja lammas
H369 ve'·'ein — jota ei kukaan
H6908 me·kab·betz; — ole koonnut yhteen
H376 'ish — ja kukin

יְנוּסוּ׃ אַרְצוֹ אֶל־ וְאִישׁ יִפְנוּ עַמּוֹ אֶל־

H413 'el- — luokse
H5971 am·mo — kansansa
H6437 jif·nu, — kääntyy
H376 ve'·'ish — ja kukin
H413 'el- — maahansa
H776 ar·tzo — pakenee
H5127 ja·nu·su. — pakenee

14 ja on kuin kauris ajettu ja lammas jota ei kukaan ole koonnut yhteen ja kukin luokse kansansa kääntyy ja kukin maahansa pakenee

15 בָּחֻרֹב: יִפּוֹל הַנִּסְפֶּה וְכָל־ יְדֵקֶר הַנִּמְצָא כָּל־

H3605	H4672	H1856	H3605	H5595	H5307	H2719
kol-	han·nim·tza	jid·da·ker;	ve'·chol	han·nis·peh	jip·pol	be'·cha·rev.
kaikki	jotka löydetään	lävistetään	ja jokainen	joka jää kiinni	kaatuu	miekkaan

15 kaikki jotka löydetään lävistetään ja jokainen joka jää kiinni kaatuu miekkaan

16 בָּתֵּיהֶם יִשַּׁסּוּ לְעֵינֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ וְעֹלְלֵיהֶם

H5768	H7376	H5869	H8155	H1004
ve'·'o·le·lei·hem	je·rut·te·shu	le·'ei·nei·hem;	jish·shas·su	bat·tei·hem,
heidän lapsensa	murskataan	edessä heidän silmiensä	ryöstetään	heidän talonsa

וּנְשֵׁיהֶם תִּשָּׁכַבְנָה׃ (כ תִּשָּׁגַלְנָה׀) (ק תִּשָּׁכַבְנָה׃)

H802	tish·sha·gal·nah	ch	H7693	q
u·ne·shei·hem			tish·sha·chav·nah.	
ja heidän naisensa			raiskataan	

16 heidän lapsensa murskataan edessä heidän silmiensä ryöstetään heidän talonsa ja heidän naisensa raiskataan

17 לָא כֶּסֶף אֲשֶׁר־ מָדַי אֶת־ עֲלֵיהֶם מֵעִיר הִנְנִי

H2005	H5782	H5921	H853	H4074	H834	H3701	H3808
hin·ni	me·'ir	'a·lei·hem	'et-	Ma·dai;	'a·sher-	ke·sef	lo
katso	minä herätän	heitä vastaan	ET	Median	jotka	rahaa	eivät

בוֹ: יַחְפְּצוּ־ לָא וְזָהָב יַחְשְׁבוּ

H2803	H2091	H3808	H2654	H0
jach·shou,	ve'·za·hav	lo	jach·pe·tzu-	vo.
arvosta	ja kullasta	eivät	he nauti	siitä

17 katso minä herätän heitä vastaan ET Median jotka rahaa eivät arvosta ja kullasta eivät he nauti siitä

18 יְרַחֵמוּ לָא בֶּטֶן וּפְרִי־ תִרַטַּשְׁנָה נְעָרִים וּקְשָׁתוֹת

H7198	H5288	H7376	H6529	H990	H3808	H7355
u·ke·sha·tot	ne·'a·rim	te·rat·tash·nah;	u·fe·ri-	ve'·ten	lo	je·ra·che·mu,
heidän jousensa	nuorukaiset	kaatavat alas	ja hedelmälle	kohdun	eivät	he tunne sääliä

עֵינָם: תָּחוֹס לֹא־ בָנִים עַל־

H5921	H1121	H3808	H2347	H5869
'al-	ba·nim	lo-	ta·chus	'ei·nam.
	ja lapsia	eivät	sääli	heidän silmänsä

18 heidän jousensa nuorukaiset kaatavat alas ja hedelmälle kohdun eivät he tunne sääliä ja lapsia eivät sääli heidän silmänsä

19 כַּשְׂדִּים גְּאוֹן תִּפְאֶרֶת מַמְלָכוֹת צְבִי בָבֶל וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H894 Ba·vel Babel
H6643 tze·vi loisto
H4467 mam·la·chot, valtakuntien
H8597 tif·'e·ret kauneus
H1347 ge·'on ylpeyden
H3778 Kas·dim; Kaldean

וְאֶת־ סְדֹם אֶת־ אֱלֹהִים כְּמַהְפֵּכַת

H4114 ke·mah·pe·chat kun tuhosi
H430 E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H853 'et- ET
H5467 Se·dom Sedomin / Sodoman
H853 ve'·'et ET

עֲמֹרָה׃

H6017 'A·mo·rah. ja Amorahin / Gomorran

19 ja on oleva Babel loisto valtakuntien kauneus ylpeyden Kaldean kun tuhosi ELOHIM Jumala ET Sedomin / Sodoman ET ja Amorahin / Gomorran

20 וָדוֹר דּוֹר עַד־ תִּשְׁכֹּן וְלֹא לָנֶצַח תֵּשֵׁב לֹא־

H3808 lo- ei
H3427 te·shev asuta
H5331 la·ne·tzach, siellä ainiaan
H3808 ve'·lo eikä ole
H7931 tish·kon siellä asukkaita
H5704 'ad- ainiaan
H1755 dor sukupolvesta
H1755 va·dor; sukupolveen

יַרְבְּצוּ לֹא־ וְרֹעִים עֲרָבִי שָׁם֙ יֵהֶל וְלֹא־

H3808 lo- eivät
H7257 jar·bi·tzu saa levätä
H7462 ve'·ro·'im ja paimenet laumoineen
H8033 sham siellä
H6163 'a·ra·vi, arabi
H167 ja·hel pystytä telttaansa
H3808 ve'·lo- eikä

שָׁם׃

H8033 sham. siellä

20 ei asuta siellä ainiaan eikä ole siellä asukkaita ainiaan sukupolvesta sukupolveen eikä pystytä telttaansa sinne arabi ja paimenet laumoineen eivät saa levätä siellä

21 וְשָׁכְנוּ אֹחִים בָּתֵּיהֶם וּמָלְאוּ צִיִּים שָׁם וְרָבְצוּ־

H7257 ve'·ra·ve·tzu- vaan lepäävät
H8033 sham siellä
H6728 tzi·jim, erämaan pedot
H4390 u·mal·'u ja on täynnä
H1004 vat·tei·hem se asuinpaikkoja
H255 'o·chim; sakaalien
H7931 ve'·sha·che·nu ne asettuvat

שָׁם׃ יְרַקְּדוּ־ וּשְׂעִירִים יַעֲנָה בְּנוֹת שָׁם׃

H8033	H1323	H3284	H8163	H7540	H8033
sham	be'·not	ja·'a·nah,	u·se·'i·rim	je·rak·ke·du-	sham.
sinne	tyttäret	strutsien	ja urosvuohet	hyppelevät	siellä

21 vaan lepäävät siellä erämaan pedot ja on täynnä se asuinpaikkoja sakaalien ne asettuvat sinne tyttäret strutsien ja urosvuohet hyppelevät siellä

22 וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי בְּהֵיכְלֵי

H6030	H338	H490	H8577	H1964
ve'·'a·nah	'i·jim	be'·'al·m·no·tav,	ve'·tan·nim	be'·hei·che·lei
ja huutavat	ulvovat pedot	heidän taloissaan	ja ovat myrkkykäärmeet	heidän palatseissaan

עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃

H6027	H7138	H935	H6256	H3117	H3808	H4900
'o·neg;	ve'·ka·rov	la·vo	'it·tah,	ve'·ja·mei·ha	lo	jim·ma·she·chu.
miellyttävissä	lähellä	on	heidän aikansa	ja päivänsä heidän	ei	pitkity

22 ja huutavat ulvovat pedot heidän taloissaan ja ovat myrkkykäärmeet heidän palatseissaan miellyttävissä lähellä on heidän aikansa ja päivänsä heidän ei pitkity

Jesaja 14 *(Isaiah 14)*

1 כִּי֩ יְרַחֵ֨ם יְהוָ֜ה אֶת־יַעֲקֹ֗ב וּבָחַר֙ עוֹד֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל

H3588	H7355	H3068	H853	H3290	H977	H5750	H3478
ki	je·ra·chem	JAH·WEH	'et-	Ja·'a·kov,	u·va·char	'od	be'·Is·ra·'el,
sillä	armahtaa	JAHWEH HERRA	ET	Jaakovia	ja valitsee	jälleen	Israelin

וְנִסְפְּח֥וּ עֲלֵיהֶ֖ם הַגֵּ֑ר וְנִלְוָ֥ה אֲדָמָתָ֛ם עַל־וְהִנִּיחָ֥ם

H3240	H5921	H127	H3867	H1616	H5921	H5596
ve'·hin·ni·cham	'al-	'ad·ma·tam;	ve'·nil·vah	hag·ger	'a·lei·hem,	ve'·nis·pe·chu
Hän asettuu		heidän maahansa	ja liittyvät	muukalaiset	heihin	ja kiinnittyvät

יַעֲקֹֽב׃ בֵּ֖ית עַל־

H5921	H1004	H3290
'al-	beit	Ja·'a·kov.
	heimoon	Jaakovin

1 sillä armahtaa JAHWEH HERRA ET Jaakovia ja valitsee jälleen Israelin Hän asettuu heidän maahansa ja liittyvät muukalaiset heihin ja kiinnittyvät heimoon Jaakovin

2 מְקוֹמָ֔ם אֶל־וְהֵבִיאוּם֙ עַמִּ֣ים וּלְקָחֻ֑ם

H3947	H5971	H935	H413	H4725
u·le·ka·chum	'am·mim	ve'·he·vi·'um	'el-	me·ko·mam
ja ottavat heidät	kansat	ja vievät		heidät omalle paikalle

יְהוָ֔ה אַדְמַ֣ת עַל֙ יִשְׂרָאֵ֗ל בֵּ֤ית־וְהִתְנַחֲלוּם֙

H5157	H1004	H3478	H5921	H127	H3068
ve'·hit·na·cha·lum	beit -	Is·ra·'el,	'al	'ad·mat	JAH·WEH,
ja ottaa heitä	huone	Israelin		maassa	JAHWEH HERRAN

וְרָד֥וּ לְשֹׁבְבֵיהֶ֖ם שֹׁבְבִ֑ים וְהָי֥וּ וְלִשְׁפָח֛וֹת לַעֲבָדִ֖ים

H5650	H8198	H1961	H7617	H7617	H7287
la·'a·va·dim	ve'·lish·fa·chot;	ve'·ha·ju	sho·vim	le·shoei·hem,	ve'·ra·du
palvelijoikseen	ja palvelijattarikseen	ja tulevat	vangeiksi	heidän vangitsijansa	ja he hallitsevat

בְּנֹגְשֵׂיהֶֽם׃ samek

H5065
be'·no·ge·sei·hem.
sortajiaan

2 ja ottavat heidät kansat ja vievät heidät omalle paikalle ja ottaa heitä huone Israelin maassa JAHWEH HERRAN palvelijoikseen ja palvelijattarikseen ja tulevat vangeiksi heidän vangitsijansa ja he hallitsevat sortajiaan samek

3 וּמִרְגֻזְךָ מֵעֲבֹדְךָ לְךָ יְהוָה הָנִיחַ בְּיוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tulee
H3117 be'·jom päivänä
H5117 ha·ni·ach sinä lepo
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H0 le·cha, HERRAN sinulle
H6090 me·'a·tze·be·cha kivusta
H7267 u·me·ra·ge·ze·cha; ja ahdistuksesta

מִן־ הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עֻבַּד־ בָּךְ׃

H4480 u·min- ja pois
H5656 ha·'a·vo·dah työstä
H7186 hak·ka·shah kovasta
H834 'a·sher jota
H5647 'ub·bad- teetettiin
H0 bach. sinulla

3 ja tulee päivänä sinä lepo JAHWEH HERRAN sinulle kivusta ja ahdistuksesta ja pois työstä kovasta jota teetettiin sinulla

4 אֵיךְ וְאָמַרְתָּ בַּבֶּל מָלָךְ עַל־ הַנֹּגֵשׂ הַמַּשָּׂא וְנָשְׁאָתָ

H5375 ve'·na·sa·ta ja kohotat
H4912 ham·ma·shal sananlaskun
H2088 haz·zeh tämän
H5921 'al- vastaan
H4428 me·lech kuningasta
H894 Ba·vel Babelin
H559 ve'·'a·ma·re·ta; ja sanot
H349 'eich kuinka

שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃ שָׁבַת נִגְּשׁ

H7673 sha·vat onkaan lakannut
H5065 no·ges, sortaja
H7673 sha·ve·tah on loppunut
H4062 mad·he·vah. ryöstö

4 ja kohotat sananlaskun tämän vastaan kuningasta Babelin ja sanot kuinka onkaan lakannut sortaja on loppunut ryöstö

5 מִשְׁלִים׃ שֵׁבֶט רְשָׁעִים מַטֵּה יְהוָה שָׁבַר

H7665 sha·var on murtanut
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H4294 mat·teh HERRA sauvan
H7563 re·sha·'im; vääryydentekijöiden
H7626 she·vet valtikan
H4910 mo·she·lim. hallitsijoiden

5 on murtanut JAHWEH HERRA sauvan vääryydentekijöiden valtikan hallitsijoiden

6 סָרָה בִּלְתִּי מַכַּת בְּעָבְרָה עַמִּים מַכֶּה

H5221 mak·keh joka löi
H5971 'am·mim kansoja
H5678 be'·'ev·rah, vihassa
H4347 mak·kat iskuilla
H1115 bil·ti ilman
H5627 sa·rah; kääntymistä / kääntymättä

חָשָׂךְ׃ בְּלִי מֻרְדָּף גּוֹיִם בָּאַף רֹדֶה

H7287 ro·deh hallitsi
H639 va·'af raivolla
H1471 go·jim, pakanoita
H4783 mur·daf vainosi
H1097 be'·li ilman
H2820 cha·sach. hillintää

6 joka löi kansoja vihassa iskuilla ilman kääntymistä / kääntymättä hallitsi raivolla pakanoita vainosi ilman hillintää

7 רִנָּה׃ פָּצְחוּ הָאָרֶץ כָּל־ שָׁקְטָה נָחָה

H5117 H8252 H3605 H776 H6476 H7440
na·chah sha·ke·tah kol- ha·'a·retz; pa·tze·chu rin·nah.
lepää ja on hiljaa koko maa he puhkeavat ylistykseen

7 lepää ja on hiljaa koko maa he puhkeavat ylistykseen

8 שָׂכְכָה מִמָּאז לְבָנוֹן אַרְזֵי לְךָ שָׂמְחוּ בְּרוֹשִׁים גַּם־

H1571 H1265 H8055 H0 H730 H3844 H227 H7901
gam- be'·ro·shim sa·me·chu le·cha 'ar·zei Le·va·non; me·'az sha·chav·ta,
myös sypressit iloitsevat sinusta setrit Libanonin nyt kun makaat

עָלֵינוּ׃ הַכֹּרֵת יַעֲלֶה לֹא־

H3808 H5927 H3772 H5921
lo- ja·'a·leh hak·ko·ret 'a·lei·nu.
ei kukaan nouse lyömään alas meitä

8 myös sypressit iloitsevat sinusta setrit Libanonin nyt kun makaat ei kukaan nouse lyömään alas meitä

9 לְךָ עוֹרֵר בּוֹאֶךָ לִקְרַאת לְךָ רָגְזָה מִתַּחַת שְׁאוֹל

H7585 H8478 H7264 H0 H7125 H935 H5782 H0
she·'ol, mit·ta·chat ra·ge·zah le·cha lik·rat bo·'e·cha; o·rer le·cha
sheol / tuonela alhaalla on levoton sinun kohtaamisestasi kun tulet se herättää sinulle

כָּל מְכִסְאוֹתָם הֵקִים אָרֶץ עַתּוּדֵי כָּל־ רְפָאִים׃

H7496 H3605 H6260 H776 H6965 H3678 H3605
re·fa·'im kol- 'at·tu·dei 'a·retz, he·kim mik·kis·'o·tam, kol
kuolleiden henget kaikki päämiehet maan nostaen valtaistuimilta kaikki

גּוֹיִם׃ מַלְכֵי

H4428 H1471
mal·chei go·jim.
kuninkaat pakanoiden

9 sheol / tuonela alhaalla on levoton sinun kohtaamisestasi kun tulet se herättää sinulle kuolleiden henget kaikki päämiehet maan nostaen valtaistuimilta kaikki kuninkaat pakanoiden

10 חֻלֵּית אַתָּה גַּם־ אֵלֵיךְ וְיֹאמְרוּ יַעֲנוּ כֻלָּם

H3605 H6030 H559 H413 H1571 H859 H2470
kul·lam ja·'a·nu, ve'·jo·me·ru 'e·lei·cha; gam- 'at·tah chul·lei·ta
kaikki todistavat ja sanovat sinulle myös sinä olet tullut heikoksi

נִמְשָׁלְתָּ׃ אֵלֵינוּ כָּמֹונוּ

H3644 cha·mo·nu samankaltaiseksi
H413 'e·lei·nu meihin
H4911 nim·shal·ta. verrattuna

10 kaikki todistavat ja sanovat sinulle myös sinä olet tullut heikoksi samankaltaiseksi meihin verrattuna

11 הוּרַד ׀ בְּלֵיךְ הֲמִיַּת נְּבָלֶיךָ שְׁאֹול יֻצַּע תַּחְתֶּיךָ

H3381 hu·rad on vaipunut alas
H7585 she·'ol sheoliin
H1347 ge·'o·ne·cha ylpeytesi
H1998 hem·jat ääni
H5035 ne·va·lei·cha; harppujesi
H8478 tach·tei·cha alapuolellesi
H3331 jutz·tza' on levitetty

תּוֹלֵעָה׃ מְכַסֶּיךָ רִמָּה

H7415 rim·mah, madot
H4374 u·me·chas·sei·cha ja peitteenäsi ovat
H8438 to·le·'ah. toukat

11 on vaipunut alas sheoliin ylpeytesi ääni harppujesi alapuolellesi on levitetty madot ja peitteenäsi ovat toukat

12 נִגְדַּעְתָּ מִשָּׁמַיִם הֵילֵל בֶּן־שָׁחַר נָפַלְתָּ אֵיךְ

H1438 nig·da'·ta kaadettu
H7837 sha·char; aamunkoiton
H1121 ben- poika
H1966 hei·lel aamutähti
H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta
H5307 na·fal·ta oletkaan pudonnut
H349 'eich kuinka

גּוֹיִם׃ עַל־ חוֹלַשְׁתָּ לָאָרֶץ

H1471 go·jim. pakanakansat
H5921 'al- joka teit
H2522 cho·lesh heikoksi
H776 la·'a·retz, maahan

12 kuinka oletkaan pudonnut taivaasta aamutähti poika aamunkoiton kaadettu maahan joka teit heikoksi pakanakansat

13 וְאַתָּה אָמַרְתָּ בִלְבָבְךָ ׀ הַשָּׁמַיִם אֶעֱלֶה מִמַּעַל

H4605 mi·ma·'al minä nousen ylös korkeammalle
H5927 'e·'e·leh, korkeammalle
H8064 hash·sha·ma·jim taivaaseen
H3824 vi'l·va·ve·cha sisimmässäsi
H559 'a·mar·ta sanoit
H859 ve'·'at·tah ja sinä

בְּהַר־ וְאֵשֵׁב כִּסְאִי אָרִים אֶל לְכוֹכְבֵי־

H2022 be'·har- vuorella
H3427 ve'·'e·shev ja istun
H3678 kis·'i; valtaistuimeni
H7311 'a·rim EL Jumalan nostan
H410 'EL tähtiä
H3556 le·choch·vei-

מוֹעֵד צָפוֹן: בְּיַרְכְּתֵי

H4150 H3411 H6828
mo·'ed be'·jar·ke·tei tza·fon.
paikalle sovitulle / kohtaamisen puolelle pohjoisen

13 ja sinä sanoit sisimmässäsi taivaaseen minä nousen ylös korkeammalle tähtiä EL Jumalan nostan valtaistuimeni ja istun vuorella paikalle sovitulle / kohtaamisen puolelle pohjoisen

14 אֶעֱלֶה עַל־בָּמֳתֵי עָב אֶדַּמֶּה לְעֶלְיוֹן:

H5927 H5921 H1116 H5645 H1819 H5945
'e·'e·leh 'al- bo·mo·tei 'av; 'ed·dam·meh le·'EL·JON.
minä nousen ylös korkeammalle pilviä ja olen kuin ELJON Jumala Korkein

14 minä nousen ylös korkeammalle pilviä ja olen kuin ELJON Jumala Korkein

15 אַךְ אֶל־שְׁאוֹל תּוּרָד אֶל־יַרְכְּתֵי־

H389 H413 H7585 H3381 H413 H3411
'ach 'el- she·'ol tu·rad 'el- jar·ke·tei-
mutta sheoliin sinut laskettiin alas syvimpään

בוֹר:

H953
vor.
kuiluun / luolaan / säilöön

15 mutta sheoliin sinut laskettiin alas syvimpään kuiluun / luolaan / säilöön

16 הָאִישׁ יְהַלְלוּךָ יִתְבּוֹנָנוּ אֵלֶיךָ יְשַׁגִּיחוּ רֹאֶיךָ

H7200 H413 H7688 H413 H995 H2088 H376
ro·'ei·cha 'e·lei·cha jash·gi·chu, 'e·lei·cha jit·bo·na·nu; ha·zeh ha·'ish
jotka näkevät sinut katsovat tarkasti sinua tarkastellen tämä mieskö

מַרְגִּיז מַמְלָכוֹת: מַרְעִישׁ הָאָרֶץ

H7264 H776 H7493 H4467
mar·giz ha·'a·retz, mar·'ish mam·la·chot.
sai vapisemaan maan joka järisytti valtakuntia

16 jotka näkevät sinut katsovat tarkasti sinua tarkastellen tämä mieskö sai vapisemaan maan joka järisytti valtakuntia

17 פָּתַח לֹא־אֲסִירָיו הָרָס וְעָרָיו כַּמִּדְבָּר תֵּבֵל שָׂם

H7760 H8398 H4057 H5892 H2040 H615 H3808 H6605
sam te·vel kam·mid·bar ve'·'a·rav ha·ras; 'a·si·rav lo- fa·tach
joka teki maailman erämaaksi ja kaupungit hajotti ja vankeja ei päästänyt

בֵּיתָהּ׃

H1004
ba·je·tah.
vankilasta

17 joka teki maailman erämaaksi ja kaupungit hajotti ja vankeja ei päästänyt vankilasta

18 אִישׁ בְּכָבוֹד שָׁכְבוּ כֻּלָּם גּוֹיִם מַלְכֵי כָּל־

H3605 H4428 H1471 H3605 H7901 H3519 H376
kol- mal·chei go·jim kul·lam; sha·che·vu ve'·cha·vod 'ish
kaikki kuninkaat pakanoiden kaikki lepäävät kunniassa kukin

בְּבֵיתוֹ׃

H1004
be'·vei·to.
hautakammiossaan

18 kaikki kuninkaat pakanoiden kaikki lepäävät kunniassa kukin hautakammiossaan

19 לְבוּשׁ נִתְעָב כְּנֵצֶר מְקֻבָּרְךָ הָשְׁלַכְתָּ וְאַתָּה

H859 H7993 H6913 H5342 H8581 H3830
ve'·'at·tah ha·she·lach·ta mik·kiv·re·cha ke·ne·tzer nit·'av, le·vush
mutta sinut on heitetty haudastasi kuin verso halveksittu kuin vaate

יוֹרְדֵי חֶרֶב מְטֹעֲנֵי הֲרָגִים בּוֹר אַבְנֵי־ אֶל־

H2026 H2944 H2719 H3381 H413 H68 H953
ha·ru·gim me·to·'a·nei cha·rev; jor·dei 'el- 'av·nei- vor
tapettujen lävistettyjen miekalla jotka on laskettu alas kivi kuoppaan

מוּבָס׃ כְּפֶגֶר

H6297 H947
ke·fe·ger mu·vas.
kuin ruumis tallattu

19 mutta sinut on heitetty haudastasi kuin verso halveksittu kuin vaate tapettujen lävistettyjen miekalla jotka on laskettu alas kivi kuoppaan kuin ruumis tallattu

20 שִׂחַתָּ אַרְצְךָ כִּי־ בִקְבוּרָה אַתָּם תֵּחַד לֹא־

H3808 H3161 H854 H6900 H3588 H776 H7843
lo- te·chad 'it·tam bik·vu·rah, ki- 'ar·tze·cha shi·cha·ta
et saa liittyä heidän kanssaan haudassa sillä maasi sinä olet turmellut

מְרֵעִים׃ זֶרַע לְעוֹלָם יִקָּרֵא לֹא־ הַרְגֹּתָ עַמֶּךָ

H5971 'am·me·cha kansasi | H2026 ha·ra·ge·ta; tappanut | H3808 lo- ei | H7121 jik·ka·re mainita | H5769 le·'o·lam ikuisesti | H2233 ze·ra' siementä | H7489 me·re·'im. pahuuden

20 et saa liittyä heidän kanssaan haudassa sillä maasi sinä olet turmellut kansasi tappanut ei mainita ikuisesti siementä pahuuden

21 לְבָנָיו הָכִינוּ בַּעֲוֹן מַטְבֵּחַ בַּל־ אֲבוֹתָם

H3559 ha·chi·nu valmista | H1121 le·va·nav hänen poikansa | H4293 mat·be·ach teurastukseen | H5771 ba·'a·von tähden vääryyksien | H1 a·vo·tam; heidän isiensä | H1077 bal- etteivät

עָרִים׃ תֵּבֵל וּמָלְאוּ אֶרֶץ וְיִרְשׁוּ יָקֻמוּ

H6965 ja·ku·mu he nousisi | H3423 ve'·ja·re·shu ja perisi | H776 'a·retz, maata | H4390 u·mal·'u ja tulisi täyteen | H6440 fe·nei- heidän kasvoja | H8398 te·vel maailman | H5892 'a·rim. kaupungit

21 valmista hänen poikansa teurastukseen tähden vääryyksien heidän isiensä etteivät he nousisi ja perisi maata ja tulisi täyteen heidän kasvoja maailman kaupungit

22 צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם עֲלֵיהֶם וְקַמְתִּי

H6965 ve'·kam·ti minä nousen | H5921 'a·lei·hem, heitä vastaan | H5002 ne·'um sanoo | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen

וְנֶכֶד וְנִין וּשְׁאָר שֵׁם לְבָבֶל וְהִכְרַתִּי

H3772 ve'·hich·rat·ti minä hävitän | H894 le·Va·vel Babelin | H8034 shem nimen | H7605 u·she·'ar ja jäännöksen | H5209 ve'·nin hänen jälkeläisten | H5220 va·ne·ched sekä heidän jälkeläisensä

יְהוָה׃ נְאֻם־

H5002 ne·'um- sanoo | H3069 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

22 minä nousen heitä vastaan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä hävitän Babelin nimen ja jäännöksen hänen jälkeläisten sekä heidän jälkeläisensä sanoo JAHWEH HERRA

23 וְטֵאטֵאתִיהָ מַיִם וְאַגְמֵי־ קִפֹּד לְמוֹרַשׁ וְשַׂמְתִּיהָ

H7760 ve'·sam·ti·ha ja minä teen sen | H4180 le·mo·rash omaisuudeksi | H7090 kip·pod piikkisikojen | H98 ve'·'ag·mei- ja lammikoita | H4325 ma·jim; vesien | H2894 ve'·te·te·ti·ha ja pyyhin pois sen

צְבָאוֹת׃ יְהוָה נְאֻם הַשְּׁמֵד בְּמַטְאֲטֵא Peh

H4292 H8045 H5002 H3068 H6635
be'·mat·'a·te hash·med, ne·'um JAH·WEH TZE·VA·'OT.
luudalla tuhon sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

23 ja minä teen sen omaisuudeksi piikkisikojen ja lammikoita vesien ja pyyhin pois sen luudalla tuhon sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

24 לֹא אִם־ לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה נִשְׁבַּע

H7650 H3068 H6635 H559 H518 H3808
nish·ba' JAH·WEH TZE·VA·'OT le·mor; 'im- lo
on vannonut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen että

הֵיא יָעַצְתִּי וְכַאֲשֶׁר הָיְתָה כֵּן דִּמִּיתִי כַּאֲשֶׁר

H834 H1819 H3651 H1961 H834 H3289 H1931
ka·'a·sher dim·mi·ti ken ha·ja·tah, ve'·cha·'a·sher ja·'atz·ti hi
niinkuin olen ajatellut niin minä teen ja sen mitä olen suunnitellut minä

תָקוּם׃

H6965
ta·kum.
toteutan

24 on vannonut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen että niinkuin olen ajatellut niin minä teen ja sen mitä olen suunnitellut minä toteutan

25 וְסַר אֲבוֹסֵנוּ הָרֵי וְעַל־ בְּאַרְצִי אַשּׁוּר לְשִׁבְרִ

H7665 H804 H776 H5921 H2022 H947 H5493
lish·bor 'Ash·shur be'·'ar·tzi, ve'·'al- ha·rai 'a·vu·sen·nu; ve'·sar
minä murskaan Ashurin maassani ja päällä vuoreni tallaan hänet ja poistuu

יָסוּר׃ שִׁכְמוֹ מֵעָל וְסֻבְלוֹ עֻלּוֹ מֵעַלֵיהֶם

H5921 H5923 H5448 H5921 H7926 H5493
me·'a·lei·hem ul·lo, ve'·sub·bo·lo, me·'al shich·mo ja·sur.
päältä heidän hänen ikeensä ja taakka päältä heidän hartioiltaan poistuu

25 minä murskaan Ashurin maassani ja päällä vuoreni tallaan hänet ja poistuu päältä heidän hänen ikeensä ja taakka päältä heidän hartioiltaan poistuu

26 הַיָּד וְזֹאת הָאָרֶץ כָּל־ עַל־ הַיְעוּצָה הָעֲצָה זֹאת

H2063 H6098 H6095 H5921 H3605 H776 H2063 H3027
zot ha·'e·tzah haj·je·'u·tzah 'al- kol- ha·'a·retz; ve'·zot haj·jad
tämä päätös on suunnattu yli koko maan ja tämä on käsi

הַגּוֹיִם׃ כָּל־ עַל־ הַנְּטוּיָה

H5186 H5921 H3605 H1471
han·ne·tu·jah 'al- kol- hag·go·jim.
joka on ojennettu yli kaikkien pakanakansojen

26 tämä päätös on suunnattu yli koko maan ja tämä on käsi joka on ojennettu yli kaikkien pakanakansojen

27 יְהוָה כִּי־ צְבָאוֹת יָעַץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ

H3588 H3068 H6635 H3289 H4310 H6565 H3027
ki- JAH·WEH TZE·VA·'OT ja·'atz u·mi ja·fer; ve'·ja·do
sillä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on päätös ja kuka sen peruu kun Hänen kätensä

יְשִׁיבֶנָּה׃ וּמִי הַנְּטוּיָה Peh

H5186 H4310 H7725
han·ne·tu·jah u·mi je·shi·ven·nah.
on ojennettu ja kuka sen kääntää pois

27 sillä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on päätös ja kuka sen peruu kun Hänen kätensä on ojennettu ja kuka sen kääntää pois Peh

28 הַזֶּה׃ הַמַּשָּׂא הָיָה אָחָז הַמֶּלֶךְ מוֹת בִּשְׁנַת־

H8141 H4194 H4428 H271 H1961 H4853 H2088
bish·nat- mot ham·me·lech 'A·chaz; ha·jah ham·mas·sa haz·zeh.
vuotena kuoleman kuningas Achazin tuli profetia tämä

28 vuotena kuoleman kuningas Achazin tuli profetia tämä

29 פְּלֶשֶׁת׀ תִּשְׂמְחִי אַל־ כִּי כֻלֵּךְ נִשְׁבַּר שֵׁבֶט

H408 H8055 H6429 H3605 H3588 H7665 H7626
'al- tis·me·chi fe·le·shet kul·lech, ki nish·bar she·vet
älä iloitse Peleshet / Filistean maa kaikki sillä on murskautunut sauva

מַכֵּךְ׃ כִּי־ מִשֹּׁרֶשׁ׀ נָחָשׁ יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף

H5221 H3588 H8328 H5175 H3318 H6848 H6529 H8314
mak·kech; ki- mish·sho·resh na·chash je·tze tze·fa', u·fir·jo sa·raf
joka sinua löi sillä juuresta käärmeen nousee myrkkykäärme ja sen hedelmä on käärme

מְעוֹפֵף׃

H5774
me·'o·fef.
lentävä

29 älä iloitse Peleshet / Filistean maa kaikki sillä on murskautunut sauva joka sinua löi sillä juuresta käärmeen nousee myrkkykäärme ja sen hedelmä on käärme lentävä

30 יִרְבְּצוּ לָבֶטַח וְאֶבְיוֹנִים דַּלִּים בְּכוֹרֵי וְרָעוּ׃

H7462 ve'·ra·'u ja laiduntavat
H1060 be'·cho·rei esikoiset
H1800 dal·lim, kurjimpien
H34 ve'·'ev·jo·nim ja köyhät
H983 la·ve·tach turvassa
H7257 jir·ba·tzu; lepäävät

יַהֲרֹג: וּשְׁאֵרִיתֵךְ שָׁרֹשֵׁךְ בָּרָעָב וְהֵמִתִּי

H4191 ve'·he·mat·ti mutta tapan
H7458 va·ra·'av nälänhädällä
H8328 sha·re·shech, teidän juurenne
H7611 u·she·'e·ri·tech ja sinun jäännöksesi
H2026 ja·ha·rog. surmaan

30 ja laiduntavat esikoiset kurjimpien ja köyhät turvassa lepäävät mutta tapan nälänhädällä teidän juurenne ja sinun jäännöksesi surmaan

31 כִּי כְלָךְ פְּלֶשֶׁת נָמוֹג עִיר זַעֲקִי־ שַׁעַר הֵילִילִי

H3213 hei·li·li ulvo
H8179 sha·'ar portti
H2199 za·'a·ki- huuda
H5892 'ir, kaupunki
H4127 na·mog hajoat
H6429 Pe·le·shet maa Filistean
H3605 kul·lech; kokonaan
H3588 ki sillä

בְּמוֹעָדָיו: בּוּדֵד וְאֵין בָּא עָשָׁן מִצָּפוֹן

H6828 mitz·tza·fon pohjoisesta
H6227 'a·shan savu
H935 ba, tulee
H369 ve'·'ein ja ei kukaan
H909 bo·ded vetäydy
H4151 be'·mo·'a·dav. määrätystä joukosta

31 ulvo portti huuda kaupunki hajoat maa Filistean kokonaan sillä pohjoisesta savu tulee ja ei kukaan vetäydy määrätystä joukosta

32 וּמַה־ גּוֹי מַלְאֲכֵי־ יַעֲנֶה יְהוָה כִּי יְסַד

H4100 u·mah- ja mitä
H6030 ja·'a·neh todistavat
H4397 mal·'a·chei- sanansaattajat
H1471 goj; pakanakansan
H3588 ki että
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3245 jis·sad on perustanut

צִיּוֹן וּבָהּ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ: samek

H6726 Tzi·jon , Tzionin
H0 u·vah ja siinä
H2620 je·che·su saavat suojan
H6041 'a·ni·jei köyhät
H5971 am·mo. Hänen kansansa

32 ja mitä todistavat sanansaattajat pakanakansan että JAHWEH HERRA on perustanut Tzionin ja siinä saavat suojan köyhät Hänen kansansa samek

Jesaja 15 ***(Isaiah 15)***

1 כִּ֣י נִדְמָ֔ה מוֹאָ֖ב עָ֣ר שֻׁדַּ֑ד בְּלֵּ֣יל כִּֽי־מוֹאָ֗ב מַשָּׂ֔א

H4853	H4124	H3588	H3915	H7703	H6144	H4124	H1820	H3588
mas·sa	Mo·'av;	ki	be'·leil	shud·dad	'Ar	Mo·'av	nid·mah,	ki,
profetia	Moavista	sillä	yöllä	tuhoutuu	Ar	Moav	ja häviää	sillä

נִדְמָ֑ה׃ מוֹאָ֗ב קִיר־ שֻׁדַּ֛ד בְּלֵּ֥יל

H3915	H7703	H7024	H4124	H1820
be'·leil	shud·dad	Kir-	Mo·'av	nid·mah.
yöllä	tuhoutuu	Kir-	Moav	ja häviää

1 profetia Moavista sillä yöllä tuhoutuu Ar Moav ja häviää sillä yöllä tuhoutuu Kir- Moav ja häviää

2 וְעַ֤ל נִבֹּו֙ עַל־ לְבָ֣כִי הַבָּמֹ֔ות וְדִיבֹ֖ן הַבָּמֹ֑ות עָלָ֣ה

H5927	H1004	H1769	H1116	H1065	H5921	H5015	H5921
'a·lah	hab·ba·jit	ve'·Di·von	hab·ba·mot	le·ve·chi;	'al-	Ne·vo	ve'·'al
nousee ylös	huoneesta	Divonin	korkeuksiin	parku	päällä	Nebon	ja päällä

זְקֵ֣ן כָּל־ קָרְחָ֔ה רֹאשׁ֖וֹ בְּכָל־ יְיֵלִ֑יל מוֹאָ֗ב מֵידְבָא֙

H4311	H4124	H3213	H3605	H7218	H7144	H3605	H2206
Mei·de·va	Mo·'av	je·je·lil,	be'·chol	ro·shav	ka·re·chah,	kol-	za·kan
Meidevan	Moav	ulvoo	jokaisen	pää	on ajeltu	kaikkien	parta

גְּרוּעָ֖ה׃

H1639
ge·ru·'ah.
leikattu

2 nousee ylös huoneesta Divonin korkeuksiin parku päällä Nebon ja päällä Meidevan Moav ulvoo jokaisen pää on ajeltu kaikkien parta leikattu

3 וּבְרְחֹבֹתֶ֖יהָ גַּגֹּותֶ֑יהָ עַ֚ל שַׁ֔ק חָגְר֖וּ בְּחוּצֹתֶ֑יהָ

H2351	H2296	H8242	H5921	H1406	H7339
be'·chu·tzo·tav	cha·ge·ru	sak;	'al	gag·go·tei·ha	u·vir·cho·tei·ha
kaduilla	he kääriytyvät säkkeihin		ja päällä	kattojen	ja aukioilla

בַּבֶּ֥כִי׃ יֹרֵ֖ד יְיֵלִ֥יל כֹּֽלְהָ

H3605	H3213	H3381	H1065
kul·loh	je·je·lil	jo·red	bab·be·chi.
kaikilla	he ulvovat	kaatuen	itkuun

3 kaduilla he kääriytyvät säkkeihin ja päällä kattojen ja aukioilla kaikilla he ulvovat kaatuen itkuun

4 קוֹלָם נִשְׁמַע יַהַץ עַד־ וְאֶלְעָלֵה חֶשְׁבּוֹן וַתִּזְעַק

H2199 vat·tiz·'ak ja huutavat
H2809 Ches·bon Cheshbon
H500 ve'·'El·'a·leh, ja Elaleh
H5704 'ad- asti
H3096 Ja·hatz Jahatziin
H8085 nish·ma' kuuluu
H6963 ko·lam; heidän äänensä

לוֹ: יָרֵעָה נַפְשׁוֹ יָרִיעוּ מוֹאָב חֲלָצֵי כֵּן עַל־

H5921 'al- sen
H3651 ken, tähden
H2502 cha·lu·tzei varustetut miehet
H4124 Mo·'av Moavin
H7321 ja·ri·'u, huutavat
H5315 naf·sho sielut
H3415 ja·re·'ah vapisevat
H0 lo. heidän

4 ja huutavat Cheshbon ja Elaleh asti Jahatziin kuuluu heidän äänensä sen tähden varustetut miehet Moavin huutavat sielut vapisevat heidän

5 עֻגְלַת צֹעַר עַד־ בְּרִיחָהּ יִזְעָק לְמוֹאָב לִבִּי

H3820 lib·bi sisimpäni
H4124 le·Mo·'av puolesta Moavin
H2199 jiz·'ak, huutaa
H1280 be'·ri·che·ha sen pakolaisia on
H5704 'ad- asti
H6820 Tzo·'ar Tzoariin
H5697 'Eg·lat Eglat

כִּי בֹו יַעֲלֶה־ בִּבְכִי הַלּוּחִית מַעֲלֵה כִּי שִׁלְשִׁיָּה

H7992 She·li·shi·jah; Shelishijaan
H3588 ki sillä
H4608 ma·'a·leh nousua
H3872 hal·Lu·chit, Luchitin
H1065 biv·chi itkien
H5927 ja·'a·leh- he nousevat
H0 bo, sitä
H3588 ki sillä

יְעֹעֵרוּ: שֶׁבֶר זַעֲקַת־ חוֹרֹנַיִם דֶּרֶךְ

H1870 de·rech tiellä
H2773 Cho·ro·na·jim, Choronaimin
H2201 za·'a·kat- itkuun
H7667 she·ver tuskaiseen
H5782 je·'o·'e·ru. he puhkeavat

5 sisimpäni puolesta Moavin huutaa sen pakolaisia on asti Tzoariin Eglat Shelishijaan sillä nousua Luchitin itkien he nousevat sitä sillä tiellä Choronaimin itkuun tuskaiseen he puhkeavat

6 חָצִיר יָבֵשׁ כִּי־ יִהְיוּ מְשַׁמּוֹת נִמְרִים מֵי כִי־

H3588 ki- sillä
H4325 mei vedet
H5249 Nim·rim Nimrimin
H4923 me·sham·mot hävinneet
H1961 jih·ju; ovat
H3588 ki- sillä
H3001 ja·vesh on kuihtunut
H2682 cha·tzir heinä

הָיָה: לֹא יֶרֶק דֶּשֶׁא כָּלָה

H3615 ka·lah on loppunut
H1877 de·she, ruoho
H3418 je·rek vihreyttä
H3808 lo ei
H1961 ha·jah. ole

6 sillä vedet Nimrimin hävinneet ovat sillä on kuihtunut heinä on loppunut ruoho vihreyttä ei ole

7 הָעֲרָבִים נַחַל עַל וּפְקֻדָתָם עָשָׂה יִתְרָה כֵּן עַל־

H5921	H3651	H3502	H6213	H6486	H5921	H5158	H6155
'al-	ken	jit·rah	'a·sah;	u·fe·kud·da·tam,	'al	na·chal	ha·'a·ra·vim
sen	tähden	varallisuutensa	he siirtävät	ja varastonsa	yli	puron	pajujen

יִשָּׂאוּם׃

H5375
jis·sa·'um.
kantavat

7 sen tähden varallisuutensa he siirtävät ja varastonsa yli puron pajujen kantavat

8 אֶגְלַיִם עַד־ מוֹאָב גְּבוּל אֶת־ הַזְּעָקָה הִקִּיפָה כִּי־

H3588	H5362	H2201	H853	H1366	H4124	H5704	H97
ki-	hik·ki·fah	haz·ze·'a·kah	'et-	ge·vul	Mo·'av;	'ad-	'Eg·la·jim
sillä	on ympäri	huuto	ET	rajojen	Moavin	asti	Eglaimiin

יְלֻלָתָהּ׃ אֵילִים וּבְאֵר יְלֻלָתָהּ

H3215	H0	H879	H3215
jil·la·tah,	u·Ve·'er	'ei·lim	jil·la·tah.
parku	Beer	eilimiin	ulvonta

8 sillä on ympäri huuto ET rajojen Moavin asti Eglaimiin parku Beer eilimiin ulvonta

9 דִּימוֹן עַל־ אָשְׁתֵּי כִּי־ דָם מָלְאוּ דִימוֹן מֵי כִּי

H3588	H4325	H1775	H4390	H1818	H3588	H7896	H5921	H1775
ki	mei	Di·mon	mal·'u	dam,	ki-	'a·shit	'al-	Di·mon
sillä	vedet	Dimonin	ovat täynnä	verta	sillä	minä tuon	ylle	Dimonin

אֲדָמָה׃ וְלִשְׁאֵרִית אַרְיֵה מוֹאָב לִפְלֵיטַת נוֹסָפוֹת

H3254	H6413	H4124	H738	H7611	H127
no·sa·fot;	lif·lei·tat	Mo·'av	'ar·jeh,	ve'·lish·'e·rit	'a·da·mah.
vielä lisää	paenneiden	Moavista	leijonan	sekä jäännökselle	maan

9 sillä vedet Dimonin ovat täynnä verta sillä minä tuon ylle Dimonin vielä lisää paenneiden Moavista leijonan sekä jäännökselle maan

Jesaja 16 *(Isaiah 16)*

1 הָר אֶל־ מִדְבָּרָה מִסֶּלַע אֶרֶץ מִשְׁלֹ֖ח כֶּ֣ר שִׁלְחוּ־

H7971	H3733	H4910	H776	H5554	H4057	H413	H2022
shil·chu-	char	mo·shel-	'e·retz	mis·Se·la'	mid·ba·rah;	'el-	har
lähettäkää	karitsa	päämiehelle	maan	Selasta	erämaasta		vuorelle

צִיּ֑וֹן: בַּת־

H1323	H6726
bat-	Tzi·jon .
tytär	Tzionin

1 lähettäkää karitsa päämiehelle maan Selasta erämaasta vuorelle tytär Tzionin

2 מוֹאָ֣ב בְּנ֔וֹת תִּהְיֶ֖ינָה מְשֻׁלָּ֑ח קֵ֚ן נוֹדֵ֣ד כְּעוֹף־ וְהָיָ֔ה

H1961	H5775	H5074	H7064	H7971	H1961	H1323	H4124
ve'·ha·jah	che·'of-	no·ded	ken	me·shul·lach;	tih·jei·nah	be'·not	Mo·'av,
sillä on	lentävä lintu	pakeneva	joka	on ajettu pois	niin ovat	tyttäret	Moavin

לְאַרְנ֖וֹן: מַעְבְּרֹ֥ת

H4569	H769
ma'·ba·rot	le·'Ar·non.
kahlauspaikoilla	Arnonin

2 sillä on lentävä lintu pakeneva joka on ajettu pois niin ovat tyttäret Moavin kahlauspaikoilla Arnonin

3 שְׂאִ֤י עֵצָה֙ פְּלִילָ֔ה עֲשִׂ֥י צָהֳרַ֖יִם (קְ֣ דָבְיָאִ֑י) (כְּ֣ הָבִ֔יאוּ)

		H935		H6098	H6213	H6415	H7896
ha·vi·'u	ch	ha·vi·'i	q	'e·tzah	'a·su	pe·li·lah,	shi·ti
		ota		neuvo	tee	oikeus / oikea ratkaisu	tee

אַל־ נוֹדֵ֣ד נִדָּחִ֔ים סַתְּרִ֥י צָהֳרַ֖יִם בְּתוֹךְ֣ צִלֵּ֑ךְ כַּלָּ֕יְל

H3915	H6738	H8432	H6672	H5641	H5080	H5074	H408
chal·la·jil	tzil·lech	be'·toch	tzo·ho·ra·jim;	sat·te·ri	nid·da·chim,	no·ded	'al-
yön	varjot	kuin	keskipäivällä	kätke	karkoitetut	pakenevia	älä

תְּגַלִּֽי׃

H1540
te·gal·li.
paljasta

3 ota neuvo tee oikeus / oikea ratkaisu tee yön varjot kuin keskipäivällä kätke karkoitetut pakenevia älä paljasta

4 שׁוֹדֵד מִפְּנֵי לָמוֹ סֵתֶר הֱוֵי־ מוֹאָב נִדְחַי בָּךְ יָגוּרוּ

H1481 ja·gu·ru anna asua
H0 voch luonasi
H5080 nid·da·chai, karkoitettujen
H4124 Mo·'av Moavin
H1933 he·vi- ole
H5643 se·ter suojana
H0 la·mo heille
H6440 mip·pe·nei kasvoilta
H7703 sho·ded; ryöstäjän

הָאָרֶץ: מִן־ רֹמֶס תֻּמּוּ שׁוֹד כָּלָה הַמֵּץ אָפֵס כִּי־

H3588 ki- sillä
H656 'a·fes katoaa
H4160 ham·metz sortaja
H3615 ka·lah loppuu
H7701 shod, sorto
H8552 tam·mu lakkaa
H7429 ro·mes polkeminen
H4480 min- pois
H776 ha·'a·retz. maasta

4 anna asua luonasi karkoitettujen Moavin ole suojana heille kasvoilta ryöstäjän sillä katoaa sortaja loppuu sorto lakkaa polkeminen pois maasta

5 וְהוּכַן בְּאַהֲלָה בֶּאֱמֶת עָלָיו וְיָשַׁב כִּסֵּא בַּחֶסֶד דָּוִד

H3559 ve'·hu·chan ja vahvistetaan
H2617 ba·che·sed armossa
H3678 kis·se, valtaistuin
H3427 ve'·ja·shav ja asuu
H5921 'a·lav Hän
H571 be'·'e·met totuudessa
H168 be'·'o·hel teltassa
H1732 Da·vid; Davidin

וְדֹרֵשׁ שְׁפָט צֶדֶק: וּמְהַר מִשְׁפָּט

H8199 sho·fet tuomiten
H1875 ve'·do·resh ja toteuttaa huolellisesti
H4941 mish·pat oikeutta
H4106 u·me·hir ja ripeästi
H6664 tze·dek. vanhurskautta

5 ja vahvistetaan armossa valtaistuin ja asuu Hän totuudessa teltassa Davidin tuomiten ja toteuttaa huolellisesti oikeutta ja ripeästi vanhurskautta

6 וּגְאוֹנוֹ גַּאֲוָתוֹ מְאֹד גֵּא מוֹאָב גְּאוֹן־ שָׁמַעְנוּ

H8085 sha·ma'·nu olemme kuulleet
H1347 ge·'on- ylpeydestä
H4124 Mo·'av Moavin
H1341 ge ylpeydestä
H3966 me·'od; kovin suuresta
H1346 ga·'a·va·to korskeudesta
H1347 u·ge·'o·no ylimielisyydestä

בַּדָּיו: כֵּן לֹא־ וְעֶבְרָתוֹ samek

H5678 ve'·'ev·ra·to ja raivosta
H3808 lo- hänen
H3651 chen ne
H907 bad·dav. valheensa

6 olemme kuulleet ylpeydestä Moavin ylpeydestä kovin suuresta korskeudesta ylimielisyydestä ja raivosta hänen ne valheensa samek

7 לָאֲשִׁישֵׁי יְיֵלִיל כֹּלָה לְמוֹאָב מוֹאָב יְיֵלִיל לָכֵן׃

H3651 la·chen, siksi
H3213 je·je·lil valittaa
H4124 Mo·'av Moav
H4124 le·Mo·'av Moaville
H3605 kul·loh kaikki
H3213 je·je·lil; valittavat
H808 la·'a·shi·shei perustuksia

נְכָאִים: אַךְ־ תְּהִגּוּ חֶרֶשֶׁת קִיר־

H0 Kir- Kir
H7025 Cha·re·set Charesetin
H1897 teh·gu te surette
H389 'ach- tosiaan
H5218 ne·cha·'im. ne ovat lyödyt

7 siksi valittaa Moav Moaville kaikki valittavat perustuksia Kir Charesetin te surette tosiaan ne ovat lyödyt

8 כִּי שִׁדְמוֹת חֶשְׁבּוֹן אֻמְלָל גֶּפֶן שִׂבְמָה בַּעֲלֵי שִׁבְמָה

H3588 ki sillä
H7709 shad·mot pellot
H2809 Chesh·bon Cheshbonin
H535 'um·lal ovat kuihtuneet
H1612 ge·fen viiniköynnökset
H7643 Siv·mah, Sibman
H1167 ba·'a·lei herrat

הִתָּעוּ נָגָעוּ יַעְזֵר עַד־ שָׁרוּקֶיהָ הָלְמוּ גוֹיִם

H1471 go·jim pakanain
H1986 hal·mu ovat lyöneet
H8291 se·ruk·kei·ha, parhaat viiniköynnökset
H5704 'ad- asti
H3270 Ja'·zer Jazeriin
H5060 na·ga·'u jotka ulottuivat
H8582 ta·'u ja levittäytyivät

יָם: עָבְרוּ נְטִשָׁו שִׁלֻּחוֹתֶיהָ מִדְבָּר

H4057 mid·bar; erämaahan
H7976 she·lu·cho·tei·ha, versot
H5203 nit·te·shu rönsyilivät
H5674 'a·ve·ru ja kulkivat
H3220 jam. yli meren

8 sillä pellot Cheshbonin ovat kuihtuneet viiniköynnökset Sibman herrat pakanain ovat lyöneet parhaat viiniköynnökset asti Jazeriin jotka ulottuivat ja levittäytyivät erämaahan versot rönsyilivät ja kulkivat yli meren

9 עַל־ כֵּן אֶבְכֶּה בִּבְכִי יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה אֲרֹיֵךְ שִׁבְמָה

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H1058 'ev·keh valitan
H1065 biv·chi itkien
H3270 ja'·zer Jazeria
H1612 ge·fen viiniköynnöksiä
H7643 Siv·mah, Sibman
H7301 'a·rai·ja·vech kastelen sinua

וְעַל־ קֵיצֵךְ עַל־ כִּי וְאֶלְעָלֶה חֶשְׁבּוֹן דִּמְעָתִי

H1832 dim·'a·ti, kyyneleilläni
H2809 Chesh·bon Cheshbon
H500 ve'·'El·'a·leh; ja Elaleh
H3588 ki sillä
H5921 'al- ylle
H7019 kei·tzech kesähedelmäsi
H5921 ve'·'al- ja ylle

נָפָל: הֵידָד קֵצִיר נָפָל

H7105 ke·tzi·rech sadonkorjuun
H1959 hei·dad huuto
H5307 na·fal. on langennut

9 sen tähden valitan itkien Jazeria viiniköynnöksiä Sibman kastelen sinua kyyneleilläni Cheshbon ja Elaleh sillä ylle kesähedelmäsi ja ylle sadonkorjuun huuto on langennut

10 לֹא־ וּבַכְּרָמִים הַכַּרְמֶל מִן־ וְגִיל֙ שִׂמְחָ֔ה וְנֶאֱסַ֖ף

H622 ve'·ne·'e·saf on otettu | H8057 sim·chah ilo | H1524 va·gil ja riemu | H4480 min- pois | H3759 hak·kar·mel, hedelmätarhoista | H3754 u·vak·ke·ra·mim ja viinitarhoissa | H3808 lo- ei

יְרֹנָ֑ן יָרִ֣יעַ לֹ֗א יַ֙יִן֙ בַּיְקָבִ֔ים לֹא־ יִדְרֹךְ֙ הַדֹּרֵ֔ךְ

H7442 je·run·nan huudeta ilosta | H3808 lo eikä | H7321 je·ro·'a'; huudeta riemuissaan | H3196 ja·jin, viinistä | H3342 bay·ka·vim viinikuurnissa | H3808 lo- ei | H1869 jid·roch polkijat | H1869 had·do·rech tallaa

הֵידָ֖ד הִשְׁבַּ֥תִּי׃

H1959 hei·dad heidän huutonsa | H7673 hish·bat·ti. olen lopettanut

10 on otettu ilo ja riemu pois hedelmätarhoista ja viinitarhoissa ei huudeta ilosta eikä huudeta riemuissaan viinistä viinikuurnissa ei polkijat tallaa heidän huutonsa olen lopettanut

11 לְקִ֣יר וְקִרְבִּ֔י יֶהֱמ֥וּ כַכִּנּ֖וֹר לְמוֹאָ֑ב מֵעַ֣י כֵּ֥ן עַל־

H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H4578 me·'ai sydämeni | H4124 le·Mo·'av, puolesta Moavin | H3658 kak·kin·nor kuin kitara | H1993 je·he·mu; on levoton | H7130 ve'·kir·bi ja sisimpäni | H0 le·Kir puolesta Kir

חָֽרֶשׂ׃

H7025 cha·res. Charesin

11 sen tähden sydämeni puolesta Moavin kuin kitara on levoton ja sisimpäni puolesta Kir Charesin

12 וּבָ֣א הַבָּמָ֗ה עַל־ מוֹאָב֙ נִלְאָ֣ה כִּי־ נִרְאָ֔ה כִּי־ וְהָיָ֖ה

H1961 ve'·ha·jah kun tulee | H3588 chi- ja kun | H7200 nir·'ah nähdään | H3588 ki- että | H3811 nil·'ah on väsynyt | H4124 Mo·'av Moav | H5921 'al- päällä | H1116 hab·ba·mah; korkean paikan | H935 u·va ja tulee

יוּכָ֑ל׃ וְלֹ֣א לְהִתְפַּלֵּ֔ל מִקְדָּשׁ֖וֹ אֶל־

H413 'el- | H4720 mik·da·sho pyhäkköönsä | H6419 le·hit·pal·lel rukoilemaan | H3808 ve'·lo mutta ei | H3201 ju·chal. voi voittaa

12 kun tulee ja kun nähdään että on väsynyt Moav päällä korkean paikan ja tulee pyhäkköönsä rukoilemaan mutta ei voi voittaa

13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־מוֹאָב מֵאָז׃

H2088	H1697	H834	H1696	H3069	H413	H4124	H227
zeh	had·da·var,	'a·sher	dib·ber	JAH·WEH	'el-	Mo·'av	me·'az.
tämä on	sana	jonka	puhui	JAHWEH HERRA		Moaville	siihen aikaan

13 tämä on sana jonka puhui JAHWEH HERRA Moaville siihen aikaan

14 כִּשְׁנֵי שָׁנִים כִּשְׂכִיר וְנִכְלָה כָּל־כְּבוֹד מוֹאָב בְּכָל־הֶהָמוֹן הָרָב וְשָׁאָר מְעַט מִזְעָר לֹא כַבִּיר׃ samek

H6258	H1696	H3068	H559	H7969	H8141	H8141
ve'·'at·tah,	dib·ber	JAH·WEH	le·mor	be'·sha·losh	sha·nim	kish·nei
mutta nyt	puhuu	JAHWEH HERRA	sanoen	kolmessa	vuodessa	ajassa

H7916	H7034	H3519	H4124	H3605	H1995	H7227	H7605
sa·chir,	ve'·nik·lah	ke·vod	Mo·'av,	be'·chol	he·ha·mon	ha·rav;	u·she·'ar
palkkalaisen	häpäistään	kunnia	Moavin	koko	joukossa	suuressa	ja jäännös jää

H4592	H4213	H3808	H3524
me·'at	miz·'ar	lo	chab·bir.
pieni	vähäinen	ei	mahtava

14 mutta nyt puhuu JAHWEH HERRA sanoen kolmessa vuodessa ajassa palkkalaisen häpäistään kunnia Moavin koko joukossa suuressa ja jäännös jää pieni vähäinen ei mahtava samek

Jesaja 17 *(Isaiah 17)*

1 מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר

H4853 mas·sa profetia
H1834 Dam·ma·sek; Dammesekista / Damaskosta
H2009 hin·neh katso
H1834 Dam·me·sek Damasko
H5493 mu·sar otetaan pois joukosta
H5892 me·'ir, kaupunkien

מִפְּלָה: וְהָיְתָה מֵעִי

H1961 ve'·ha·je·tah ja se on oleva
H4596 me·'i raunioitunut
H4654 map·pa·lah. raunioiksi

1 profetia Dammesekista / Damaskosta katso Damasko otetaan pois joukosta kaupunkien ja se on oleva raunioitunut raunioiksi

2 וְאֵין וְרָבְצוּ תִּהְיֶינָה לַעֲדָרִים עֲרֻעֵר עָרֵי עֲזֻבוֹת

H5800 a·zu·vot hylätään
H5892 'a·rei kaupungit
H6177 'A·ro·er; Aroerin
H5739 la·'a·da·rim laumoille
H1961 tih·jei·nah, se jätetään
H7257 ve'·ra·ve·tzu ne lepäävät
H369 ve'·'ein eikä kukaan

מַחֲרִיד:

H2729 ma·cha·rid. pelottele

2 hylätään kaupungit Aroerin laumoille se jätetään ne lepäävät eikä kukaan pelottele

3 וּשְׁאָר מִדַּמֶּשֶׂק וּמַמְלָכָה מֵאֶפְרַיִם מִבְצָר וְנִשְׁבַּת

H7673 ve'·nish·bat ja lopetetaan
H4013 miv·tzar linnoitus
H669 me·'Ef·ra·im, Efraimista
H4467 u·mam·la·chah ja kuningaskunta
H1834 mid·Dam·me·sek Damaskon
H7605 u·she·'ar ja jäännös

יְהוָה נְאֻם יִהְיוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כִּכְבוֹד אֲרָם׃

H758 'A·ram; Aramin
H3519 kich·vod kuin kunnia
H1121 be'·nei- lasten
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1961 jih·ju, ne ovat
H5002 ne·'um sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת: samek

H6635 TZE·VA·'OT. TZEVAOT Sotajoukkojen

3 ja lopetetaan linnoitus Efraimista ja kuningaskunta Damaskon ja jäännös Aramin kuin kunnia lasten Israelin ne ovat sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen samek

4 וּמִשְׁמַן יַעֲקֹב כְּבוֹד יִדַּל הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961	H3117	H1931	H1809	H3519	H3290	H4924
ve'·ha·jah	bai·jom	ha·hu,	jid·dal	ke·vod	Ja·'a·kov;	u·mish·man
ja tapahtuu	päivänä	sinä	kuihtuu	kunnia	Jaakovin	ja lihavuus

יְרָזֶה׃ בְּשָׂרוֹ

H1320	H7329
be'·sa·ro	je·ra·zeh.
hänen ruumiinsa	tulee laihaksi

4 ja tapahtuu päivänä sinä kuihtuu kunnia Jaakovin ja lihavuus hänen ruumiinsa tulee laihaksi

5 וְהָיָה כְּאָסְפּ קָצִיר קָמָה וּזְרוֹעוֹ שִׁבֳּלִים יִקְצֹר

H1961	H622	H7105	H7054	H2220	H7641
ve'·ha·jah,	ke·'e·sof	ka·tzir	ka·mah,	u·ze·ro·'o	shib·bo·lim
ja on oleva	kuin kootessa	satoa	viljan	kun hänen käsivartensa	tähkäpäitä

וְהָיָה כְּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים׃ יִקְצוֹר

H7114	H1961	H3950	H7641	H6010	H7497
jik·tzor;	ve'·ha·jah	kim·lak·ket	shib·bo·lim	be'·'e·mek	Re·fa·'im.
niittää	ja on oleva	niinkuin kootaan	tähkäpäitä	laaksossa	Refaimin

5 ja on oleva kuin kootessa satoa viljan kun hänen käsivartensa tähkäpäitä niittää ja on oleva niinkuin kootaan tähkäpäitä laaksossa Refaimin

6 וְנִשְׁאַר־ עוֹלֵלֹת בּוֹ כְּנֹקֵף שְׁנַיִם זַיִת

H7604	H0	H5955	H5363	H2132	H8147
ve'·nish·'ar-	bo	o·le·lot	ke·no·kef	za·jit,	she·na·jim
ja jää jäljelle	hänelle	kerättäväksi viinirypäleitä	niinkuin ravisteltaessa	oliivipuuta	kaksi

חֲמִשָּׁה אַרְבָּעָה אָמִיר בְּרֹאשׁ גַּרְגְּרִים שִׁלֹּשָׁה

H7969	H1620	H7218	H534	H702	H2568
she·lo·shah	gar·ge·rim	be'·rosh	'a·mir;	'ar·ba·'ah	cha·mish·shah,
tai kolme	marjaa	huipulle	latvaan	neljä	tai viisi

אֱלֹהֵי יְהוָה נְאֻם־ פֹּרִיָּה בְּסָעִפֶיהָ

H5585	H6509	H5002	H3068	H430
bis·'i·fei·ha	po·ri·jah,	ne·'um-	JAH·WEH	'E·LO·HEI
oksiin	jotka kantavat hedelmää	sanoo	JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumala

יִשְׂרָאֵל׃ samek

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

6 ja jää jäljelle hänelle kerättäväksi viinirypäleitä niinkuin ravisteltaessa oliivipuuta kaksi tai kolme marjaa huipulle latvaan neljä tai viisi oksiin jotka kantavat hedelmää sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin samek

7 וְעֵינָ֖יו עֹשֵׂ֑הוּ עַל־ הָֽאָדָ֥ם יִשְׁעֶ֖ה הַהֽוּא בַּיּ֥וֹם

H3117	H1931	H8159	H120	H5921	H6213	H5869
bai·jom	ha·hu,	jish·'eh	ha'·a·dam	'al-	'O·se·hu;	ve'·'ei·nav
päivänä	sinä	katsoo	ihminen		Luojaansa	ja hänen silmänsä

תִּרְאֶ֔ינָה׃ יִשְׂרָאֵ֖ל קְד֥וֹשׁ אֶל־

H413	H6918	H3478	H7200
'el-	Ke·doosh	Is·ra·'el	tir·'ei·nah.
	Pyhän	Israelin	näkevät

7 päivänä sinä katsoo ihminen Luojaansa ja hänen silmänsä Pyhän Israelin näkevät

8 וַאֲשֶׁ֤ר יָדָיו֙ מַעֲשֵׂ֣ה הַמִּזְבְּחוֹת֔ אֶל־ יִשְׁעֶ֖ה וְלֹ֣א

H3808	H8159	H413	H4196	H4639	H3027	H834
ve'·lo	jish·'eh,	'el-	ham·miz·be·chot	ma·'a·seh	ja·dav;	va·'a·sher
ja ei	hän katso		alttareita	tekoja	käsiensä	ja jotka

וְהַחַמָּנִ֑ים׃ וְהָאֲשֵׁרִ֖ים יִרְאֶ֥ה לֹ֛א אֶצְבְּעֹתָ֥יו עָשָֽׂוּ

H6213	H676	H3808	H7200	H842	H2553
'a·su	'etz·be·'o·tav	lo	jir·'eh,	ve'·ha·'a·she·rim	ve'·ha·cham·ma·nim.
ovat tehty	hänen sormillaan	eikä	katso	pylväitä asheran	ja jumalankuvia

8 ja ei hän katso alttareita tekoja käsiensä ja jotka ovat tehty hänen sormillaan eikä katso pylväitä asheran ja jumalankuvia

9 הַחֻרְשׁ֤ כַּעֲזוּבַת֙ מָֽעֻזּ֔וֹ עָרֵ֖י יִהְי֣וּ הַהֽוּא בַּיּ֑וֹם

H3117	H1931	H1961	H5892	H4581	H5805	H2793
bai·jom	ha·hu	jih·ju	'a·rei	ma·'uz·zo,	ka·'a·zu·vat	ha·cho·resh
päivänä	sinä	on oleva	kaupungit	linnoitetut	autioina	metsissä

וְהָיְתָ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֖י מִפְּנֵ֥י עָזְב֖וּ אֲשֶׁ֥ר וְהָאֲמִֽיר

H534	H834	H5800	H6440	H1121	H3478	H1961
ve'·ha·'a·mir,	'a·sher	'a·ze·vu,	mip·pe·nei	be'·nei	Is·ra·'el;	ve'·ha·je·tah
ja kukkuloilla	jotka	he jättävät	kasvojen eteen	lasten	Israelin	ja ne ovat

שְׁמָמָֽה׃

H8077
she·ma·mah.
autioina

9 päivänä sinä on oleva kaupungit linnoitetut autioina metsissä ja kukkuloilla jotka he jättävät kasvojen eteen lasten Israelin ja ne ovat autioina

10 כִּ֣י שָׁכַחְתְּ֗ אֱלֹהֵ֤י יִשְׁעֶ֙ךָ֙ וְצ֣וּר מָעֻזֶּ֔ךָ לָ֕כֵן לֹ֥א

H3588 H7911 H430 H3468 H6697 H4581 H3808
ki sha·cha·chat 'E·LO·HEI jish·'ech, ve'·tzur ma·'uz·zech lo
sillä olet unohtanut ELOHEI Jumalasi Jeshuan (Pelastajasi) ja kalliota turvapaikkasi et

תִּזְכְּרִ֖י נִטְעֵ֣י נְעָמָ֑נִים וּזְמֹרַ֥ת זָ֖ר תְּשִׁיעִֽי׃

H2142 H5921 H3651 H5193 H5194 H5282 H2156 H2114
za·cha·ret; 'al- ken, tit·te·'i nit·'ei na·'a·ma·nim, u·ze·mo·rat zar
ole muistanut sen tähden istutat istutuksia miellyttäviä ja versoja vieraita

תִּזְרָעֶ֥נּוּ׃

H2232
tiz·ra·'en·nu.
kylvät

10 sillä olet unohtanut ELOHEI Jumalasi Jeshuan (Pelastajasi) ja kalliota turvapaikkasi et ole muistanut sen tähden istutat istutuksia miellyttäviä ja versoja vieraita kylvät

11 בְּי֣וֹם נֶ֭טַע תְּשַׂגְשֵׂ֑גִי וּבַבֹּ֥קֶר זַ֝רְעֵ֗ךְ תַּפְרִ֥יחִי בְּי֥וֹם

H3117 H5194 H7735 H1242 H2233 H6524 H5067
be'·jom nit·'ech te·sag·se·gi, u·vab·bo·ker zar·'ech taf·ri·chi; ned
päivänä istuttamisen aitasit sen ja aamunkoitossa siemenesi puhkeaa versolle kasa

נָחָלָ֥ה קָצִ֗יר וְכְאֵ֥ב אָנ֝וּשׁ׃ samek

H7105 H3117 H2470 H3511 H605
ka·tzir be'·jom na·cha·lah u·che·'ev 'a·nush.
sadonkorjuun päivänä on heikko ja kipu parantumaton

11 päivänä istuttamisen aitasit sen ja aamunkoitossa siemenesi puhkeaa versolle kasa sadonkorjuun päivänä on heikko ja kipu parantumaton samek

12 הוֹי֮ הֲמ֪וֹן עַ֫מִּ֥ים רַבִּ֥ים כַּהֲמ֣וֹת יַמִּ֑ים וְשַׁאֲג֥וֹת לְאֻמִּ֝֗ים כְּשַׁאֲג֥וֹת מַ֝֗יִם כַּבִּירִ֥ים יִשְׁאָֽוּן׃

H1945 H1995 H5971 H7227 H1993 H3220 H1993
ho, ha·mon 'am·mim rab·bim, ka·ha·mot jam·mim je·he·ma·jun;
voi pauhua kansojen paljojen kuin kohinaa meren ryskettä

וְשַׁאֲנַ֥ן לְאֻמִּ֑ים כְּשִׁא֥וֹן מַ֝֗יִם כַּבִּירִ֥ים יִשְׁאָֽוּן׃

H7588 H3816 H7588 H4325 H3524 H7582
u·she·'on le·'um·mim, kish·'on ma·jim kab·bi·rim jish·sha·'un.
ja meteliä kansakuntien kuin pauhua meren suuren joka kuohuaa

12 voi pauhua kansojen paljojen kuin kohinaa meren ryskettä ja meteliä kansakuntien kuin pauhua meren suuren joka kuohuaa

13 בּוֹ וְגָעַר יִשְׁאוֹן רַבִּים מַיִם כִּשְׁאוֹן לְאֻמִּים

H0 bo
H1605 ve'·ga·'ar
H7582 jish·sha·'un,
H7227 rab·bim
H4325 ma·jim
H7588 kish·'on
H3816 le·'um·mim,

bo: niitä
ve'·ga·'ar: mutta Hän nuhtelee
jish·sha·'un, joka kuohuaa
rab·bim: suuret
ma·jim: kuin vedet
kish·'on: pauhaavat
le·'um·mim, kansakunnat

וְנָס מִמֶּרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ לִפְנֵי־ הָרִים

H6440 lif·nei-
H2022 ha·rim
H4671 ke·motz
H7291 ve'·rud·daf,
H4801 mi·mer·chak;
H5127 ve'·nas

lif·nei-: edessä
ha·rim: vuorten
ke·motz: kuin akanoita
ve'·rud·daf, ja heitä ajetaan takaa
mi·mer·chak; ja ne pakenevat kauas
ve'·nas

וְכַגַּלְגַּל רוּחַ סוּפָה: לִפְנֵי

H6440 lif·nei
H5492 su·fah.
H1534 u·che·gal·gal
H7307 ru·ach,

lif·nei: edessä
su·fah. myrskytuulen
u·che·gal·gal ja kuin pyörremyrsky
ru·ach, tuulen

13 kansakunnat pauhaavat kuin vedet suuret joka kuohuaa mutta Hän nuhtelee niitä ja ne pakenevat kauas ja heitä ajetaan takaa kuin akanoita vuorten edessä tuulen ja kuin pyörremyrsky edessä myrskytuulen

14 אֵינֶנּוּ בֹקֶר בְּטֶרֶם בַּלָּהָה וְהִנֵּה עֶרֶב לְעֵת

H6256 le·'et
H6153 'e·rev
H2009 ve'·hin·neh
H1091 val·la·hah,
H2962 be'·te·rem
H1242 bo·ker
H369 'ei·nen·nu;

le·'et: aikana
'e·rev auringonlaskun
ve'·hin·neh ja katso
val·la·hah, kauhua
be'·te·rem ennen
bo·ker aamua
'ei·nen·nu; heitä ei enää ole

זֶה חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ: samek

H2088 zeh
H2506 che·lek
H8154 sho·sei·nu,
H1486 ve'·go·ral
H962 le·vo·ze·zei·nu.

zeh: tämä
che·lek on osa
sho·sei·nu, ryöstäjiemme
ve'·go·ral ja arpa
le·vo·ze·zei·nu. saalistajiemme

14 aikana auringonlaskun ja katso kauhua ennen aamua heitä ei enää ole tämä on osa ryöstäjiemme ja arpa saalistajiemme samek

Jesaja 18 *(Isaiah 18)*

1 לְנַהֲרֵי־ מֵעֵבֶר אֲשֶׁר כְּנָפַיִם צִלְצַל אֶרֶץ הוֹי

H1945	H776	H6767	H3671	H834	H5676	H5104
ho	'e·retz	tzil·tzal	ke·na·fa·jim;	'a·sher	me·'e·ver	le·na·ha·rei-
voi	maata	surinan	siipien	joka on	toisella puolen	jokien

כּוּשׁ׃

H3568
Chush.
Chushin (Etiopian)

1 voi maata surinan siipien joka on toisella puolen jokien Chushin (Etiopian)

2 פְּנֵי־ עַל־ גֹּמֵא וּבִכְלֵי־ צִירִים בַּיָּם הַשֹּׁלֵחַ

H7971	H3220	H6735	H3627	H1573	H5921	H6440
hash·sho·le·ach	bai·jam	tzi·rim,	u·vich·lei-	go·me	'al-	pe·nei-
joka lähettää	meren kautta	lähettiläitä	veneillä	papyruksesta		pitkin

מִמֶּשֶׁךְ גּוֹי אֶל־ קַלִּים מַלְאָכִים לְכוּ מַיִם׃

H4325	H1980	H4397	H7031	H413	H1471	H4900
ma·jim	le·chu	mal·'a·chim	kal·lim,	'el-	goy	me·mush·shach
vesiä	menkää	sanansaattajat	nopeat	luo	pakanakansan	pitkän

קַו־ גּוֹי וְהָלְאָה הַוּא מִן־ נוֹרָא עַם אֶל־ וּמוֹרָט

H4178	H413	H5971	H3372	H4480	H1931	H1973	H1471	H0
u·mo·rat,	'el-	'am	no·ra	min-	hu	va·hal·'ah;	goj	kav-
ja kiiltäväihoisen	luo	kansan	pelätyn		joka on ollut	alusta asti	kansa	vahvan

קָוָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר־ נָהָרִים בָּזְאוּ אַרְצוֹ׃

H6978	H4001	H834	H958	H5104	H776
kav	u·me·vu·sah,	'a·sher-	ba·ze·'u	ne·ha·rim	ar·tzo.
väkevän ja joka polkee	maahan	jonka	jakavat	virrat	maata

2 joka lähettää meren kautta lähettiläitä veneillä papyruksesta pitkin vesiä menkää sanansaattajat nopeat luo pakanakansan pitkän ja kiiltäväihoisen luo kansan pelätyn joka on ollut alusta asti kansa vahvan väkevän ja joka polkee maahan jonka jakavat virrat maata

3 הָרִים כֹּל־ יִשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כִּנְשֹׂא נֵס תִּרְאוּ

H3605	H3427	H8398	H7931	H776	H5375	H5251	H2022
kol-	jo·she·vei	te·vel	ve'·sho·che·nei	'a·retz;	kin·so-	nes	ha·rim
kaikki	asukkaat	maailman	ja jotka asutte	maassa	kun nostetaan	lippu	vuorille

תִּשְׁמָעוּ׃ שׁוֹפָר וּבִתְקֹעַ תִּרְאוּ samek

H7200 tir·'u, katsokaa
H8628 ve'·chit·ko·a' kun puhalletaan
H7782 sho·far shofar-torveen
H8085 tish·ma·'u. kuunnelkaa

3 kaikki asukkaat maailman ja jotka asutte maassa kun nostetaan lippu vuorille katsokaa kun puhalletaan shofar-torveen kuunnelkaa samek

4 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אֶשְׁקְטָ֖ה (כ) אֶשְׁקוֹטָ֑ה (ch)

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'e·lai, minulle
'esh·ko·tah
H8252 'esh·ko·tah hiljaa olen

כְּעָ֣ב אֹור֮ עָלַי־ צָח֒ כְּחֹ֣ם בִּמְכוֹנִ֔י וְאַבִּיטָ֖ה (q) בְּקִרְבִּ֥י

H5645 ke·'av kuin pilvi
H219 or, valkeuden
H5921 'a·lei- päällä
H6703 tzach hehkuva
H2527 ke·chom niinkuin lämpo
H4349 vim·cho·ni; asuinpaikastani
H5027 ve'·'ab·bi·tah ja katselen

בְּחֹ֥ם טַ֖ל קָצִֽיר׃

H7105 ka·tzir. kasteen kuumuudessa sadonkorjuun
H2527 be'·chom
H2919 tal

4 sillä näin sanoi JAHWEH HERRA minulle hiljaa olen ja katselen asuinpaikastani niinkuin lämpo hehkuva päällä valkeuden kuin pilvi kasteen kuumuudessa sadonkorjuun

5 כִּי־ לִפְנֵ֣י קָצִיר֮ כְּתֹם־ בֹּ֣סֶר פֶּ֒רַח וּבֹ֣סֶר גֹּמֶ֔ל

H1580 go·mel runsaana
H1155 u·vo·ser ja hapan viinirypäle
H6525 pe·rach, nuput
H8552 ke·tom- kun on valmiina
H7105 ka·tzir sadonkorjuuta
H6440 lif·nei ennen
H3588 ki- sillä

וְאֶת־ בַּמַּזְמְרוֹת֒ הַזַּלְזַלִּ֣ים וְכָרַ֣ת נִצָּ֔ה יְהֶיֶ֖ה

H1961 jih·jeh on
H5328 nitz·tzah; kukassa
H3772 ve'·cha·rat niin leikataan
H2150 haz·zal·zal·lim oksat
H4211 bam·maz·me·rot, karsintaveitsellä
H853 ve'·'et ET

הֵֽתַז׃ הֵסִ֣יר הַנְּטִישׁוֹת֮

H8456 he·taz. leikkaamalla pois
H5493 he·sir poistetaan
H5189 han·ne·ti·shot ja köynnökset

5 sillä ennen sadonkorjuuta kun on valmiina nuput ja hapan viinirypäle runsaana on kukassa niin leikataan oksat karsintaveitsellä ET ja köynnökset poistetaan leikkaamalla pois

6 וְקֶ֣רַח הָאָ֔רֶץ וּלְבָהֲמַ֥ת הָרִ֖ים לְעֵ֣יט יַחְדָּ֑ו וְיַעֲזְבוּ־

H5800 je·'a·ze·vu ja jätetään
H3162 jach·dav yhdessä
H5861 le·'eit petolinnuille
H2022 ha·rim, vuorten
H929 u·le·ve·he·mat ja eläimille
H776 ha·'a·retz; maan
H6972 ve'·katz ja viettävät kesää

עָלָ֥יו הָעֵ֖יט וְכָל־ הָעַ֥יִט בָּהֲמַ֖ת וְעָלָ֥יו תְּחָרֵֽף׃

H5921 'a·lav niiden päällä
H5861 ha·'a·jit, petolinnut
H3605 ve'·chol ja kaikki
H929 be'·he·mat eläimet
H776 ha·'a·retz maan
H5921 'a·lav niiden päällä
H2778 te·che·raf. talvehtivat

6 ja jätetään yhdessä petolinnuille vuorten ja eläimille maan ja viettävät kesää niiden päällä petolinnut ja kaikki eläimet maan niiden päällä talvehtivat

7 כַּבָּעֵ֣ת הַהִ֔יא יוּבַל־ שַׁ֖י לַיהוָ֣ה צְבָא֑וֹת עַ֚ם

H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi siihen
H2986 ju·val- tuo
H7862 shai lahjan
H3069 JAH·WEH JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT, HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen
H5971 'am kansa

מְמֻשָׁךְ֙ וּמוֹרָ֔ט וּמֵעַ֖ם נוֹרָ֑א מִן־ הָ֥וּא וְהָלְאָ֔ה

H4900 me·mush·shach mahtava
H4178 u·mo·rat, ja kiiltäväihoinen
H5971 u·me·'am ja kansa
H3372 no·ra jota pelätään
H4480 min- sitä
H1931 hu kaukana
H1973 va·hal·'ah;

גּ֣וֹי קַו־ קָוָ֔ו וּמְבוּסָ֑ה נְהָרִ֖ים בָּזְא֥וּ אַרְצֹ֛ו אֲשֶׁ֥ר

H1471 goj kansakunta
H0 kav-
H6978 kav voimakas
H4001 u·me·vu·sah, ja alistava
H834 'a·sher jonka
H958 ba·ze·'u halkovat
H5104 ne·ha·rim joet
H776 ar·tzo, maata

צִיּ֖וֹן׃ הַר־ צְבָאֽוֹת יְהוָ֥ה שֵׁם־ מְקֹ֛ום אֶל־

H413 'el-
H4725 me·kom paikkaan
H8034 shem- nimen
H3069 JAH·WEH JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen
H2022 har- vuorelle
H6726 Tzi·jon . Tzionin

samek

7 aikaan siihen tuo lahjan JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen kansa mahtava ja kiiltäväihoinen ja kansa jota pelätään sitä kaukana kansakunta voimakas ja alistava jonka halkovat joet maata paikkaan nimen JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen vuorelle Tzionin samek

Jesaja 19 *(Isaiah 19)*

1 מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־עָב קַל וּבָא

H4853 mas·sa profetia | H4714 Mitz·ra·im; Egyptistä | H2009 hin·neh katso | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7392 ro·chev ratsastaa | H5921 'al- | H5645 'av pilvellä | H7031 kal nopealla | H935 u·va ja tulee

מִצְרַיִם וְנָעוּ מִצְרַיִם אֱלִילֵי מִפָּנָיו וְלִבַּב

H4714 Mitz·ra·im, Egyptiin | H5128 ve'·na·'u ja vapisevat | H457 'e·li·lei turhat jumalat | H4714 Mitz·ra·im Egyptin | H6440 mip·pa·nav, Hänen kasvojensa edessä | H3824 u·le·vav ja sisin

מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ׃ יִמַּס

H4714 Mitz·ra·im Egyptin | H4549 jim·mas raukeaa | H7130 be'·kir·bo. sen sisällä

1 profetia Egyptistä katso JAHWEH HERRA ratsastaa pilvellä nopealla ja tulee Egyptiin ja vapisevat turhat jumalat Egyptin Hänen kasvojensa edessä ja sisin Egyptin raukeaa sen sisällä

2 וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ אִישׁ־בְּאָחִיו

H5526 ve'·sich·sach·ti ja minä asetan | H4714 Mitz·ra·im Egyptin | H4714 be'·Mitz·ra·im, vastaan Egyptiä | H3898 ve'·nil·cha·mu ja he taistelevat | H376 'ish- mies | H251 be'·'a·chiv vastaan veljeään

וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מַמְלָכָה בְּמַמְלָכָה׃

H376 ve'·'ish ja mies | H7453 be'·re·'e·hu; vastaan ystäväänsä | H5892 'ir kaupunki | H5892 be'·'ir, vastaan kaupunkia | H4467 mam·la·chah valtakunta | H4467 be'·mam·la·chah. vastaan valtakuntaa

2 ja minä asetan Egyptin vastaan Egyptiä ja he taistelevat mies vastaan veljeään ja mies vastaan ystäväänsä kaupunki vastaan kaupunkia valtakunta vastaan valtakuntaa

3 וְנִבְקְתָה רוּחַ־מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אַבְלַע וְדָרְשׁוּ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הָאִטִּים

H1238 ve'·na·ve·kah ja tyhjenee | H7307 ru·ach- henki | H4714 Mitz·ra·im Egyptin | H7130 be'·kir·bo, sen keskellä | H6098 va·'a·tza·to ja neuvo | H1104 'a·val·le·a'; häviää | H1875 ve'·da·re·shu he turvautuvat | H413 'el- | H457 ha·'e·li·lim turhiin jumaliin | H413 ve'·'el- ja | H328 ha·'it·tim, velhoihin | H413 ve'·'el- ja | H178 ha·'o·vot vainajahenkiin | H413 ve'·'el- sekä

הַיִּדְּעֹנִים׃

H3049
haj·jid·de·'o·nim.
tietäjähenkiin

3 ja tyhjenee henki Egyptin sen keskellä ja neuvo häviää he turvautuvat turhiin jumaliin ja velhoihin ja vainajahenkiin sekä tietäjähenkiin

4 עַז וּמֶלֶךְ קָשֶׁה אֲדֹנִים בְּיַד מִצְרַיִם אֶת־ וְסִכַּרְתִּי

H5534 ve'·sik·kar·ti — minä luovutan
H853 'et- — ET
H4714 Mitz·ra·im, — Egyptin
H3027 be'·jad — käsiin
H113 'a·do·nim — kuninkaan
H7186 ka·sheh; — julman
H4428 u·me·lech — ja kuningas
H5794 'az — voimakas

יְהוָה הָאֲדוֹן נְאֻם בְּכֹם יִמְשָׁל־ צְבָאוֹת׃

H4910 jim·shol- — hallitsee
H0 bam, — heitä
H5002 ne·'um — sanoo
H113 ha·'A·DON — ADON Herra
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT. — TZEVAOT Sotajoukkojen

4 minä luovutan ET Egyptin käsiin kuninkaan julman ja kuningas voimakas hallitsee heitä sanoo ADON Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

5 וְיָבְשׁוּ׃ יֶחֱרַב וְנָהָר מִהַיָּם מַיִם וְנִשְׁתּוּ־

H3001 ve'·nish·she·tu- — ja kuivuvat
H4325 ma·jim — vedet
H3220 me·haj·jam; — merestä
H5104 ve'·na·har — ja joki
H2717 je·che·rav — häviää
H5405 ve'·ja·vesh. — ja kuivuu

5 ja kuivuvat vedet merestä ja joki häviää ja kuivuu

6 קָנֶה מָצוֹר יְאֹרֵי וְחָרְבוּ דַּלְלוּ נְהָרוֹת וְהֶאֱזְנִיחוּ

H2186 ve'·he·'ez·ni·chu — ja löyhkäävät
H5104 ne·ha·rot, — joet
H1809 da·la·lu — kuihtuvat
H2717 ve'·cha·re·vu — ja tuhoutuvat
H2975 je·'o·rei — kanavat Niilin
H4693 ma·tzor; — Egyptin
H7070 ka·neh — ruoko

קָמְלוּ׃ וְסוּף

H5488 va·suf — ja kaisla
H7060 ka·me·lu. — lakastuvat

6 ja löyhkäävät joet kuihtuvat ja tuhoutuvat kanavat Niilin Egyptin ruoko ja kaisla lakastuvat

7 עָרוֹת יְאֹר מִזְרַע וְכֹל יְאֹר עַל־ פְּנֵי עַל־ יְאֹר

H6169 a·rot — paljaita paikkoja on varrella
H5921 'al- — joen
H2975 je·'or — joen
H5921 'al- — joen
H6310 pi — suulla
H2975 je·'or; — joen
H3605 ve'·chol — ja kaikki
H4218 miz·ra' — pellot
H2975 je·'or, — joen varrella

וְאֵינֶנּוּ׃ נִדַּף יִיבַשׁ

H3001 H5086 H369
ji·vash nid·daf ve'·'ei·nen·nu.
kuihtuvat ja häviävät ei niitä enää ole

7 paljaita paikkoja on varrella joen suulla joen ja kaikki pellot joen varrella kuihtuvat ja häviävät ei niitä enää ole

8 חַכָּה בַיְאוֹר מַשְׁלִיכֵי כָל־ וְאָבְלוּ הַדַּיָּגִים וְאָנוּ

H578 H1771 H56 H3605 H7993 H2975 H2443
ve'·'a·nu had·dai·ja·gim, ve'·'a·ve·lu, kol- mash·li·chei vaj·'or chak·kah;
ja surevat kalastajat ja valittavat kaikki jotka heittävät jokeen koukkuja

אֲמַלְלוּ׃ מַיִם פְּנֵי־ עַל־ מִכְמֶרֶת וּפֹרְשֵׂי

H6566 H4365 H5921 H6440 H4325 H535
u·fo·re·sei mich·mo·ret 'al- pe·nei- ma·jim 'um·la·lu.
ja jotka laskevat verkkoja pinnalla veden uupuvat

8 ja surevat kalastajat ja valittavat kaikki jotka heittävät jokeen koukkuja ja jotka laskevat verkkoja pinnalla veden uupuvat

9 וְאֹרְגִים שְׂרִיקוֹת פִּשְׁתִּים עֹבְדֵי וּבֹשְׁוּ

H954 H5647 H6593 H8305 H707
u·vo·shu 'oe·dei fish·tim se·ri·kot; ve'·'o·re·gim
ja joutuvat häpeään jotka valmistavat pellavaa hienoa ja kutovat

חוֹרָי׃

H2355
cho·rai.
valkoista kangasta

9 ja joutuvat häpeään jotka valmistavat pellavaa hienoa ja kutovat valkoista kangasta

10 וְהָיְוּ אַגְמֵי־ שֵׂכָר עֹשֵׂי כָּל־ מְדֻכְּאִים שְׁתוֹתֶיהָ

H1961 H8356 H1792 H3605 H6213 H7938 H99
ve'·ha·ju sha·to·tei·ha me·duk·ka·'im; kol- 'o·sei se·cher 'ag·mei-
ja tapahtuu että perustat murskataan kaikki jotka tekevät palkasta ovat ahdistuneita

נָפֶשׁ׃

H5315
na·fesh.
sielultaan

10 ja tapahtuu että perustat murskataan kaikki jotka tekevät palkasta ovat ahdistuneita sielultaan

11 אַךְ־אִוְלִים צֹ֣עַן שָׂרֵי֮ חַכְמֵי֒ יֹעֲצֵ֣י עֵצָ֔ה נִבְעָ֖רָה פַּרְעֹ֑ה

H389 'ach- todella | H196 'e·vi·lim tyhmiä ovat | H8269 sa·rei ruhtinaat | H6814 Tzo·'an, Tzoanin | H2450 chach·mei viisaiden | H6098 jo·'a·tzei neuvonantajien | H6547 far·'oh, faraon | H6098 'e·tzah neuvot

אֵ֚יךְ תֹּאמְר֣וּ אֶל־פַּרְעֹ֔ה בֶּן־חֲכָמִ֥ים אֲנִ֖י בֶּן־מַלְכֵי־קֶֽדֶם׃

H1197 niv·'a·rah; ovat tyhmiä | H349 'eich kuinka | H559 to·me·ru sanotte | H413 'el- | H6547 par·'oh, faraolle | H1121 ben- poika | H2450 cha·cha·mim viisaiden | H589 'a·ni minä olen | H1121 ben- poika | H4428 mal·chei- kuninkaiden | H6924 ke·dem. muinaisten

11 todella tyhmiä ovat ruhtinaat Tzoanin viisaiden neuvonantajien faraon neuvot ovat tyhmiä kuinka sanotte faraolle poika viisaiden minä olen poika kuninkaiden muinaisten

12 אַיֵּ֖ם אֲפ֣וֹא חֲכָמֶ֑יךָ וְיַגִּ֤ידוּ נָא֙ לָ֔ךְ וְיֵדְע֕וּ מַה־יָּעַ֥ץ

H335 'ai·jam missä ovat | H645 e·fo nyt | H2450 cha·cha·mei·cha, sinun viisaasi | H5046 ve'·jag·gi·du kertokoon he | H4994 na nyt | H0 lach; teille | H3045 ve'·je·de·'u, tehköötä tiettäväksi | H4100 mah- mitä

יְהוָ֖ה צְבָא֥וֹת עַל־מִצְרָֽיִם׃

H3289 ja·'atz on suunnitellut | H3069 JAH·WEH JAHWEH | H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT | H5921 'al- Sotajoukkojen vastaan | H4714 Mitz·ra·im. Egyptiä

12 missä ovat nyt sinun viisaasi kertokoon he nyt teille tehköötä tiettäväksi mitä on suunnitellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vastaan Egyptiä

13 נוֹאֲלוּ֙ שָׂרֵי־צֹ֔עַן נִשְּׂא֥וּ שָׂרֵי־נֹ֖ף הִתְעוּ֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם פִּנַּ֖ת שִׁבְטֶֽיהָ׃

H2973 no·'a·lu tyhmiä ovat | H8269 sa·rei ruhtinaat | H6814 Tzo·'an, Tzoanin | H5377 nish·she·'u pettivät | H8269 sa·rei ruhtinaat | H5297 Nof; Nofin | H8582 hit·'u eksyttävät | H853 'et- ET | H4714 Mitz·ra·im Egyptiä | H6438 pin·nat kulmakivet | H7626 she·va·tei·ha. sen heimojen

13 tyhmiä ovat ruhtinaat Tzoanin pettivät ruhtinaat Nofin eksyttävät ET Egyptiä kulmakivet sen heimojen

14 יְהוָה֙ ׀ עִוְּע֣וּ בְקִרְבָּ֔הּ רֽוּחַ֙ עִוְעִ֔ים מִסְלֵ֖ף אֶת־ וְהִתְע֣וּ מִצְרַ֑יִם

H3068 JAH·WEH JAHWEH
H4537 ma·sach HERRA
H7130 be'·kir·bah sekoitti
H7307 ru·ach sen keskelle
H5773 'iv·'im; hengen
H8582 ve'·hit·'u vääristyneen
H853 'et- ja eksyi
H4714 Mitz·ra·im ET
H3605 be'·chol Egypti
H4639 ma·'a·se·hu, kaikissa
H8582 ke·hit·ta·'ot teoissaan
H7910 shik·kor niinkuin horjahtaa
H6892 be'·ki·'o. juoppo
oksennukseensa

בְּקִיאוֹ׃ שִׁכּ֥וֹר כְּהִתָּעוֹת֖ מַעֲשֵׂ֥הוּ בְּכָֽל־

14 JAHWEH HERRA sekoitti sen keskelle hengen vääristyneen ja eksyi ET Egypti kaikissa teoissaan niinkuin horjahtaa juoppo oksennukseensa

15 רֹ֣אשׁ יַעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר֩ מַעֲשֶׂ֨ה לְמִצְרַ֜יִם יְהִיֶּ֗ה וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä
H1961 jih·jeh ole
H4714 le·Mitz·ra·im Egyptissä
H4639 ma·'a·seh; työtä
H834 'a·sher johon
H6213 ja·'a·seh kykenevät
H7218 rosh pää

וְאַגְמ֔וֹן׃ כִּפָּ֥ה וְזָנָ֖ב samek

H2180 ve'·za·nav tai häntä
H3712 kip·pah rönsy
H100 ve'·'ag·mon. tai kaisla

15 eikä ole Egyptissä työtä johon kykenevät pää tai häntä rönsy tai kaisla samek

16 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִהְיֶ֤ה מִצְרַ֙יִם֙ כַּנָּשִׁ֔ים וְחָרַ֖ד וּפָחַ֑ד

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H4714 Mitz·ra·im Egypti
H802 kan·na·shim; kaltainen naisten
H2729 ve'·cha·rad joka vapisee
H6342 u·fa·chad, ja pelkää

מִפְּנֵ֣י תְּנוּפַ֣ת יַד־ יְהוָ֔ה צְבָא֖וֹת אֲשֶׁר־

H6440 mip·pe·nei kasvojen edessä
H8573 te·nu·fat heilutusta
H3027 jad- käden
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H834 'a·sher- jota

הֽוּא׃ מֵנִ֥יף עָלָ֖יו

H1931 hu Hän
H5130 me·nif heiluttaa
H5921 'a·lav. sitä vastaan

16 päivänä sinä on oleva Egypti kaltainen naisten joka vapisee ja pelkää kasvojen edessä heilutusta käden JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen jota Hän heiluttaa sitä vastaan

17 אֲשֶׁר כֹּל לְחֹגֵא לְמִצְרַיִם יְהוּדָה אַדְמַת וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on oleva
H127 'ad·mat maa
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H4714 le·Mitz·ra·im Egyptille
H2283 le·chag·ga, kauhu
H3605 kol kaikki
H834 'a·sher jotka

יְהוָה עֲצַת מִפְּנֵי יִפְחָד אֵלָיו אֹתָהּ יַזְכִּיר

H2142 jaz·kir mainitsevat
H853 'o·tah sen
H413 'e·lav niin se
H6342 jif·chad; pelkää
H6440 mip·pe·nei, edessä
H6098 'a·tzat neuvon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

צְבָאוֹת עָלָיו: יוֹעֵץ הוּא אֲשֶׁר־ samek

H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H834 'a·sher- jonka
H1931 hu Hän
H3289 jo·'etz päättänyt
H5921 'a·lav. sitä vastaan

17 ja on oleva maa Jehudan Egyptille kauhu kaikki jotka mainitsevat sen niin se pelkää edessä neuvon JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen jonka Hän päättänyt sitä vastaan samek

18 מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ עָרִים חָמֵשׁ יִהְיוּ הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H1961 jih·ju on oleva
H2568 cha·mesh viisi
H5892 'a·rim kaupunkia
H776 be'·'e·retz maassa
H4714 Mitz·ra·im, Egyptin

לַיהוָה וְנִשְׁבָּעוֹת כְּנַעַן שִׂפַת מְדַבְּרוֹת

H1696 me·dab·be·rot jotka puhuvat
H8193 se·fat kieltä
H3667 Ke·na·'an, Kanaanin
H7650 ve'·nish·ba·'ot ja vannovat
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE

צְבָאוֹת יֵאָמֵר הַהֶרֶס עִיר לְאֶחָת: samek

H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H5892 'Ir Ir
H2041 ha·He·res, Hereksiksi
H559 je·'a·mer kutsutaan
H259 le·'e·chat. niistä yhtä

18 päivänä sinä on oleva viisi kaupunkia maassa Egyptin jotka puhuvat kieltä Kanaanin ja vannovat JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen Ir Hereksiksi kutsutaan niistä yhtä samek

19 לַיהוָה מִזְבֵּחַ יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם בְּתוֹךְ אֶרֶץ

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H4196 miz·be·ach alttari
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H8432 be'·toch keskellä
H776 'e·retz maata

לַיהוָה׃ גְּבוּלָה אֵצֶל־ וּמַצֵּבָה מִצְרָיִם

H4714 Mitz·ra·im; Egyptin
H4676 u·matz·tze·vah ja muistomerkki
H681 'e·tzel- lähellä
H1366 ge·vu·lah sen rajaa
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRALLE

19 päivänä sinä on oleva alttari JAHWEH HERRAN keskellä maata Egyptin ja muistomerkki lähellä sen rajaa JAHWEH HERRALLE

20 בְּאֶרֶץ צְבָאוֹת לַיהוָה וּלְעֵד לְאוֹת וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H226 le·'ot merkki
H5707 u·le·'ed
H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT
H776 be'·'e·retz
todistajana JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen maassa

מִפְּנֵי יְהוָה אֶל־ יִצְעֲקוּ כִי־ מִצְרָיִם

H4714 Mitz·ra·im; Egyptin
H3588 ki- sillä
H6817 jitz·'a·ku he huutavat avuksi
H413 'el-
H3068 JAH·WEH
H6440 mip·pe·nei
JAHWEH HERRAA kasvojen edessä

וְהִצִּילָם׃ וְרָב מוֹשִׁיעַ לָהֶם וְיִשְׁלַח לוֹחֵץ

H3905 lo·cha·tzim, ahdistajiensa
H7971 ve'·jish·lach ja Hän lähettää
H0 la·hem heille
H3467 mo·shi·a' Pelastajan
H7227 va·rav suuren
H5337 ve'·hitz·tzi·lam. ja vapauttaa heidät

20 ja on oleva merkki todistajana JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen maassa Egyptin sillä he huutavat avuksi JAHWEH HERRAA kasvojen edessä ahdistajiensa ja Hän lähettää heille Pelastajan suuren ja vapauttaa heidät

21 וְנוֹדַע יְהוָה מִצְרַיִם וְיָדְעוּ לְמִצְרַיִם

H3045 ve'·no·da' ja tekee tunnetuksi itsensä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H4714 le·Mitz·ra·im, Egyptille
H3045 ve'·ja·de·'u ja tuntee
H4714 Mitz·ra·im Egypti

יְהוָה אֶת־ וּמִנְחָה זֶבַח וְעָבְדוּ הַהוּא בַּיּוֹם

H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H5647 ve'·'a·ve·du ja he palvelevat
H2077 ze·vach uhreilla
H4503 u·min·chah, ja lahjoilla

וְנָדְרוּ־ לַיהוָה נֶדֶר וְשִׁלְּמוּ׃

H5087 ve'·na·de·ru- sekä tekevät lupauksia
H5088 ne·der valan
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE
H7999 ve'·shil·le·mu. ja täyttävät ne

21 ja tekee tunnetuksi itsensä JAHWEH HERRA Egyptille ja tuntee Egypti ET JAHWEH HERRAN päivänä sinä ja he palvelevat uhreilla ja lahjoilla sekä tekevät lupauksia valan JAHWEH HERRALLE ja täyttävät ne

22 עַד־ וְשָׁבוּ֙ וְרָפוֹא֙ נָגֹ֣ף מִצְרַ֔יִם אֶת־ יְהוָ֖ה וְנָגַ֥ף

H5062 H3068 H853 H4714 H5062 H7495 H7725 H5704
ve'·na·gaf JAH·WEH 'et- Mitz·ra·im na·gof ve'·ra·fo; ve'·sha·vu 'ad-
ja lyö JAHWEH HERRA ET Egyptiä Hän lyö ja parantaa he kääntyvät puoleen

וְרָפָ֥א לָהֶ֖ם וְנֶעְתַּ֣ר יְהוָ֑ה׃

H3068 H6279 H0 H7495
JAH·WEH, ve'·ne'·tar la·hem u·re·fa·'am.
JAHWEH HERRAN ja rukoilevat Häntä ja Hän parantaa heidät

22 ja lyö JAHWEH HERRA ET Egyptiä Hän lyö ja parantaa he kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN ja rukoilevat Häntä ja Hän parantaa heidät

23 וּבָא־ אַשּׁוּרָה֙ מִמִּצְרַ֔יִם וּמִצְרַ֖יִם תָּהְיֶ֣ה הַהוּא֙ בַּיּ֔וֹם

H3117 H1931 H1961 H4546 H4714 H804 H935
bai·jom ha·hu, tih·jeh me·sil·lah mi·Mitz·ra·im 'Ash·shu·rah, u·va-
päivänä sinä on oleva valtatie Egyptistä Ashuriin ja tulee

וְעָבְד֥וּ בְאַשּׁ֖וּר וּמִצְרַ֣יִם בְּמִצְרַ֑יִם אַשּׁ֖וּר׃

H804 H4714 H4714 H804 H5647
'Ash·shur be'·Mitz·ra·im u·Mitz·ra·im be'·'Ash·shur; ve'·'a·ve·du
Ashur Egyptiin ja Egypti Ashuriin ja palvelevat Jumalaa

אַשּׁ֖וּר׃ אֶת־ מִצְרַ֥יִם samek

H4714 H853 H804
Mitz·ra·im 'et- 'Ash·shur.
Egypti ET ja Ashur

23 päivänä sinä on oleva valtatie Egyptistä Ashuriin ja tulee Ashur Egyptiin ja Egypti Ashuriin ja palvelevat Jumalaa Egypti ET ja Ashur samek

24 לְמִצְרַ֥יִם שְׁלִישִׁיָּ֛ה יִשְׂרָאֵ֖ל יִהְיֶ֣ה הַהוּא֙ בַּיּ֔וֹם

H3117 H1931 H1961 H3478 H7992 H4714
bai·jom ha·hu, jih·jeh Is·ra·'el she·li·shi·jah, le·Mitz·ra·im
päivänä sinä on oleva Israel kolmantena kanssa Egyptin

הָאָ֑רֶץ׃ בְּקֶ֣רֶב בְּרָכָ֔ה וּלְאַשּׁ֖וּר

H804 H1293 H7130 H776
u·le·'Ash·shur; be'·ra·chah be'·ke·rev ha·'a·retz.
ja Ashurin siunauksena keskellä maata

24 päivänä sinä on oleva Israel kolmantena kanssa Egyptin ja Ashurin siunauksena keskellä maata

25 עַמִּי בָּרוּךְ לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה בֵּרַכוֹ אֲשֶׁר

H834	H1288	H3068	H6635	H559	H1288	H5971
'a·sher	be'·ra·cho	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	le·mor;	ba·ruch	'am·mi
joita	siunaa	JAHWEH	HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen	sanoen	siunattu	kansani

מִצְרַיִם מַעֲשֵׂה יָדַי וְנַחֲלָתִי אַשּׁוּר יְדֵי וּמַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל׃ samek

H4714	H4639	H3027	H804	H5159	H3478
Mitz·ra·im,	u·ma·'a·seh	ja·dai	'Ash·shur,	ve'·na·cha·la·ti	Is·ra·'el.
Egypti	ja teko	kätteni	Ashur	ja perintöni	Israel

25 joita siunaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen siunattu kansani Egypti ja teko kätteni Ashur ja perintöni Israel samek

Jesaja 20 *(Isaiah 20)*

1 מֶלֶךְ סַרְגֹון אֹתֹו בִּשְׁלַח אַשְׁדּוֹדָה תַּרְתָּן בֹּא בִּשְׁנַת

H8141 bish·nat aikaan siihen | H935 bo tuli | H8661 Tar·tan Tartan | H795 Ash·do·dah, Ashdodiin | H7971 bish·loch kun lähetti | H853 o·to, hänet | H5623 Sar·gon Sargon | H4428 me·lech kuningas

וַיִּלָּכֶד: בְּאַשְׁדּוֹד וַיִּלָּחֶם אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur; Ashurin | H3898 vai·jil·la·chem ja taisteli | H795 be'·'Ash·dod vastaan Ashdodia | H3920 vai·jil·ke·dah. ja valloitti sen

1 aikaan siihen tuli Tartan Ashdodiin kun lähetti hänet Sargon kuningas Ashurin ja taisteli vastaan Ashdodia ja valloitti sen

2 אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ בְּיַד יְהוָה דִּבֶּר הַהִוא בָּעֵת

H6256 ba·'et aikaan | H1931 ha·hi, siihen | H1696 dib·ber sanoi | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3027 be'·jad kädellä | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahun | H1121 ven- pojan | H531 'A·motz Amotzin

תַּחֲלֹץ וְנַעַלְךָ מָתְּךָ שַׂק וּפִתַּחְתָּ לֵךְ לֵאמֹר

H559 le·mor sanoen | H1980 lech, mene | H6605 u·fit·tach·ta ja riisu pois | H8242 has·sak säkki | H5921 me·'al päältä | H4975 ma·te·nei·cha, lantiosi | H5275 ve'·na·'al·cha ja sandaalit | H2502 ta·cha·lotz ota pois

וְיָחֵף: עָרֹום הָלַךְ כֵּן וַיַּעַשׂ רַגְלֶיךָ מֵעַל samek

H5921 me·'al | H7272 rag·lei·cha; jaloistasi | H6213 vai·ja·'as ja hän teki | H3651 ken, niin | H1980 ha·loch ja hän kulki | H6174 a·rom alaruumis alastomana | H3182 ve'·ja·chef. ja paljain jaloin

2 aikaan siihen sanoi JAHWEH HERRA kädellä Jeshajahun pojan Amotzin sanoen mene ja riisu pois säkki päältä lantiosi ja sandaalit ota pois jaloistasi ja hän teki niin ja hän kulki alaruumis alastomana ja paljain jaloin samek

3 יְשַׁעְיָהוּ עַבְדִּי הָלַךְ כַּאֲשֶׁר יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H834 ka·'a·sher niinkuin | H1980 ha·lach on kulkenut | H5650 'av·di palvelijani | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu

עָרֹום וְיָחֵף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֹות וּמוֹפֶת עַל־

H6174 a·rom alaruumis alastomana | H3182 ve'·ja·chef; ja paljain jaloin | H7969 sha·losh kolme | H8141 sha·nim vuotta | H226 ot merkiksi | H4159 u·mo·fet, ja enteeksi | H5921 'al- vastaan

כּוּשׁ׃ וְעַל־ מִצְרַיִם

H4714 H5921 H3568
Mitz·ra·im ve'·'al- Kush.
Egyptiä ja Kushia (Etiopiaa)

3 ja sanoi JAHWEH HERRA niinkuin on kulkenut palvelijani Jeshajahu alaruumis alastomana ja paljain jaloin kolme vuotta merkiksi ja enteeksi vastaan Egyptiä ja Kushia (Etiopiaa)

4 כֵּן וְאֶת־ מִצְרַיִם שְׁבִי אֶת־ אֲשׁוּר מֶלֶךְ־ יִנְהַג

H3651 H5090 H4428 H804 H853 H7628 H4714 H853
ken jin·hag me·lech- 'Ash·shur 'et- she·vi Mitz·ra·im ve'·'et
niin vie pois kuningas Ashurin ET vankeina Egyptin ET

וְחָשׂוּפֵי יָחֵף עָרוֹם וּזְקֵנִים נְעָרִים כּוּשׁ גָּלוּת

H1546 H3568 H5288 H2205 H6174 H3182 H2834
ga·lut Kush ne·'a·rim u·ze·ke·nim a·rom ve'·ja·chef; va·cha·su·fai
ja karkoitetut Kushin nuoret ja vanhat alasti ja paljain jaloin ja paljastaa

שֵׁת מִצְרָיִם׃ עֶרְוַת

H8357 H6172 H4714
shet 'er·vat Mitz·ra·im.
heidän pakaransa häpeän Egyptin

4 niin vie pois kuningas Ashurin ET vankeina Egyptin ET ja karkoitetut Kushin nuoret ja vanhat alasti ja paljain jaloin ja paljastaa heidän pakaransa häpeän Egyptin

5 וְחַתּוּ מִצְרַיִם וּמִן־ מַבָּטָם כּוּשׁ וּבֻשּׁוּ

H2865 H954 H3568 H4007 H4480 H4714
ve'·chat·tu va·vo·shu; mik·Kush mab·ba·tam, u·min- Mitz·ra·im
he kauhistuvat ja häpeävät Kushia heidän toivoansa ja Egyptiä

תִּפְאַרְתָּם׃

H8597
tif·'ar·tam.
heidän kunniaansa

5 he kauhistuvat ja häpeävät Kushia heidän toivoansa ja Egyptiä heidän kunniaansa

6 כֹּה הִנֵּה־ הַהוּא בַּיּוֹם הַזֶּה הָאִי יֹשֵׁב וְאָמַר

H559 H3427 H339 H2088 H3117 H1931 H2009 H3541
ve'·'a·mar jo·shev ha·'i haz·zeh bai·jom ha·hu hin·neh- choh
ja sanovat asukkaat rannikon tämän päivänä sinä katso näin kävi

מִפְּנֵי לְהִנָּצֵל לְעֶזְרָה שָׁם נַסְנוּ אֲשֶׁר־ מַבְטִיחֵנוּ

H4007 mab·ba·te·nu, toivollemme
H834 'a·sher- johon
H5127 nas·nu pakenimme
H8033 sham sinne
H5833 le·'ez·rah, hakemaan apua
H5337 le·hin·na·tzel, vapautuaksemme
H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä

מֶלֶךְ אַשּׁוּר אֵיךְ וְנִמָּלֵט אֲנָחְנוּ׃ samek

H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur; Ashurin
H349 ve'·'eich ja miten
H4422 nim·ma·let pelastuisimme
H587 'a·na·che·nu. me

6 ja sanovat asukkaat rannikon tämän päivänä sinä katso näin kävi toivollemme johon pakenimme sinne hakemaan apua vapautuaksemme kasvojen edestä kuninkaan Ashurin ja miten pelastuisimme me samek

Jesaja 21 ***(Isaiah 21)***

1 מִמִּדְבָּר לַחֹלֵף בַּנֶּגֶב כְּסוּפוֹת יָם מִדְּבַר־ מַשָּׂא

H4853	H4057	H3220	H5492	H5045	H2498	H4057
mas·sa	mid·bar-	jam;	ke·su·fot	ban·Ne·gev	la·cha·lof,	mi·mid·bar
profetia	erämaasta	meren	niinkuin myrsky	Negevissä	kulkee	se erämaasta

נוֹרָאָה: מֵאֶרֶץ בָּאָה

H935	H776	H3372
ba,	me·'e·retz	no·ra·'ah.
tulee	maasta	pelottavasta

1 profetia erämaasta meren niinkuin myrsky Negevissä kulkee se erämaasta tulee maasta pelottavasta

2 שְׁוֹדֵד וְהַשּׁוֹדֵד בּוֹגֵד הַבּוֹגֵד לִי הָגַד־ קָשָׁה חָזוּת

H2380	H7186	H5046	H0	H898	H898	H7703	H7703
cha·zut	ka·shah	hug·gad-	li;	hab·bo·ged	bo·ged	ve'·hash·sho·ded	sho·ded,
näky	julma	näytettiin	minulle	pettäjä	pettää	ja hävittäjä	hävittää

הִשְׁבַּתִּי: אַנְחָתָהּ כָּל־ מָדַי צוּרִי עֵילָם עֲלִי

H5927	H5867	H6696	H4074	H3605	H585	H7673
'a·li	'Ei·lam	tzu·ri	Ma·dai,	kol-	'an·cha·tah	hish·bat·ti.
mene ylös	Eilam	piiritä	Madai	kaiken	huokauksen	minä lopetan

2 näky julma näytettiin minulle pettäjä pettää ja hävittäjä hävittää mene ylös Eilam piiritä Madai kaiken huokauksen minä lopetan

3 אֶחְזוּנִי צִירִים חֲלָחֳלָה מָתְנַי מָלְאוּ כֵּן עַל־

H5921	H3651	H4390	H4975	H2479	H6735	H270
'al-	ken,	mal·'u	ma·te·nai	chal·cha·lah,	tzi·rim	'a·cha·zu·ni,
sen	tähden	on täynnä	lanteeni	tuskaa	kipu	on vallannut minut

נִבְהַלְתִּי מִשְּׁמֹעַ נַעֲוֵיתִי יוֹלֶדָה כְּצִירֵי

H6735	H3205	H5753	H8085	H926
ke·tzi·rei	jo·le·dah;	na·'a·vei·ti	mish·she·mo·a',	niv·hal·ti
kuin kipu	synnyttävän	minut saa vääntelehtimään	mitä kuulen	minua kauhistuttaa

מֵרְאוֹת:

H7200
me·re·'ot.
mitä näen

3 sen tähden on täynnä lanteeni tuskaa kipu on vallannut minut kuin kipu synnyttävän minut saa vääntelehtimään mitä kuulen minua kauhistuttaa mitä näen

4 שָׂם חִשְׂקִי נֶשֶׁף אֵת בִּעַתָּתְנִי פַּלְצוּת לְבָבִי תִּעָה

H8582 ta·'ah horjuu | H3824 le·va·vi, sisimpäni | H6427 pal·la·tzut vapina | H1204 bi·'a·ta·te·ni; valtaa minut | H853 'et ET | H5399 ne·shef hämärä | H2837 chish·ki, haluamani | H7760 sam on tullut

לִי לַחֲרָדָה׃

H0 li minulle | H2731 la·cha·ra·dah. peloksi

4 horjuu sisimpäni vapina valtaa minut ET hämärä haluamani on tullut minulle peloksi

5 קוּמוּ שְׂתֹה אָכוֹל הַצָּפִית צָפֶה הַשֻּׁלְחָן עָרֹךְ

H6186 'a·roch kattakaa | H7979 hash·shul·chan pöytä | H6823 tza·foh levittäkää | H6823 hatz·tza·fit matot | H398 a·chol syödään | H8354 sha·toh; juodaan | H6965 ku·mu nouskaa

מָגֵן׃ מִשְׁחוּ הַשָּׂרִים Peh

H8269 has·sa·rim ruhtinaat | H4886 mish·chu voidelkaa | H4043 ma·gen. kilpenne

5 kattakaa pöytä levittäkää matot syödään juodaan nouskaa ruhtinaat voidelkaa kilpenne Peh

6 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֵלַי אֱמֹר לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר

H3588 ki sillä | H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H413 'e·lai minulle | H136 A·DO·NAI; ADONAI Herra | H1980 lech mene | H5975 ha·'a·med aseta | H6822 ham·tzap·peh, vartija | H834 'a·sher joka

יַגִּיד׃ יִרְאֶה

H7200 jir·'eh katsoo | H5046 jag·gid. ja ilmoittaa

6 sillä näin sanoo minulle ADONAI Herra mene aseta vartija joka katsoo ja ilmoittaa

7 גָּמָל רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב פָּרָשִׁים צֶמֶד רֶכֶב וְרָאָה

H7200 ve'·ra·'ah ja hän näki | H7393 re·chev, vaunut | H6776 tze·med parivaljakon | H6571 pa·ra·shim, hevosten | H7393 re·chev ratsastajat | H2543 cha·mor aasien | H7393 re·chev ratsastajat | H1581 ga·mal; kamelien

קָשֶׁב׃ רַב־ קֶשֶׁב וְהִקְשִׁיב

H7181 ve'·hik·shiv ja kuunteli | H7182 ke·shev tarkasti | H7227 rav- suurella | H7182 ka·shev. tarkkaavaisuudella

7 ja hän näki vaunut parivaljakon hevosten ratsastajat aasien ratsastajat kamelien ja kuunteli tarkasti suurella tarkkaavaisuudella

8 עִמֶּד אָנֹכִי אֲדֹנָי מִצְפֶּה עַל־ אֲרִיֵה וַיִּקְרָא

H7121 vai·jik·ra ja hän huusi | H738 'ar·jeh; kuin leijona | H5921 'al- | H4707 mitz·peh vartiotornissa | H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herrani | H595 'a·no·chi minä olen | H5975 'o·med seisonut

כָּל־ נִצָּב אָנֹכִי מִשְׁמַרְתִּי וְעַל־ יוֹמָם תָּמִיד

H8548 ta·mid koko | H3119 jo·mam, päivän | H5921 ve'·'al- ja | H4931 mish·mar·ti, vartiossa | H595 'a·no·chi minä olen | H5324 nitz·tzav seissyt | H3605 kol- koko

הַלֵּילוֹת׃

H3915 hal·lei·lot. yön

8 ja hän huusi kuin leijona vartiotornissa ADONAI Herrani minä olen seisonut koko päivän ja vartiossa minä olen seissyt koko yön

9 וַיַּ֨עַן פָּרָשִׁים צֶמֶד אִישׁ רֹכֵב בָּא זֶה וְהִנֵּה־

H2009 ve'·hin·neh- ja katso | H2088 zeh tuolta | H935 va tulee | H7393 re·chev ratsu | H376 'ish, miehiä | H6776 tze·med pareittain | H6571 pa·ra·shim; hevosilla | H6030 vai·ja·'an hän vastasi

אֱלֹהֶיהָ פְּסִילֶי וְכָל־ בְּבֶל נָפְלָה נָפְלָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer, ja sanoi | H5307 na·fe·lah on kaatunut | H5307 na·fe·lah kaatunut on | H894 Ba·vel, Babel | H3605 ve'·chol ja kaikki | H6456 pe·si·lei sen kuvat | H430 'e·lo·hei·ha jumalien

שִׁבַּר לָאָרֶץ׃

H7665 shib·bar on murskattu | H776 la·'a·retz. maahan

9 ja katso tuolta tulee ratsu miehiä pareittain hevosilla hän vastasi ja sanoi on kaatunut kaatunut on Babel ja kaikki sen kuvat jumalien on murskattu maahan

10 מֵאֵ֨ת שָׁמַ֜עְתִּי אֲשֶׁ֣ר גָּרְנִ֗י וּבֶן־ מְדֻשָּׁתִ֔י

H4098 me·du·sha·ti — on poljettu kansani
H1121 u·ven- — poikani
H1637 ga·re·ni; — puimatantereella
H834 'a·sher — minkä
H8085 sha·ma'·ti, — olen kuullut
H853 me·'et — siitä

הִגַּ֥דְתִּי יִשְׂרָאֵ֖ל אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֑ יְהוָֽה׃

H3478 Is·ra·'el — Israelin
H430 'E·LO·HEI — ELOHEI Jumalalta
H6635 TZE·VA·'OT — Sotajoukkojen
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRALTA TZEVAOT
H5046 hig·gad·ti — sen ilmoitan

לָכֶֽם׃ samek

H0 la·chem. — teille

10 on poljettu kansani poikani puimatantereella minkä olen kuullut siitä JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumalalta Israelin sen ilmoitan teille samek

11 מַה־ שֹּׁמֵר֙ מִשֵּׂעִ֔יר קֹרֵ֥א אֵלַ֖י דּוּמָ֑ה מַשָּׂ֣א

H4853 mas·sa — profetia
H1746 Du·mah; — Dumasta
H413 'e·lai — minulle
H7121 ko·re — huudetaan
H8165 mis·Se·'ir, — Seiristä
H8104 sho·mer — vartija
H4100 mah- — mikä hetki on

מִלֵּ֥יל׃ מַה־ שֹּׁמֵ֖ר מִלֵּֽילָה׃

H3915 mil·laj·lah, — yöstä
H8104 sho·mer — vartija
H4100 mah- — kuinka kauan on
H3915 mil·leil. — yötä

11 profetia Dumasta minulle huudetaan Seiristä vartija mikä hetki on yöstä vartija kuinka kauan on yötä

12 תִּבְעָיֻ֣ן אִם־ לָ֔יְלָה וְגַם־ בֹּ֖קֶר אָתָ֑ה שֹׁמֵ֕ר אָמַ֖ר

H559 'a·mar — vastaa
H8104 sho·mer, — vartija
H857 'a·tah — tulee
H1242 vo·ker — aamu
H1571 ve'·gam- — mutta vielä
H3915 la·je·lah; — on yö
H518 'im- — jos
H1158 tiv·'a·jun — tiedustelet

אֵתְיוּ׃ שֻׁ֥בוּ בְעָיֽוּ׃ samek

H1158 be'·'a·ju — kysykää
H7725 shu·vu — palatkaa
H857 'e·ta·ju. — tulkaa

12 vastaa vartija tulee aamu mutta vielä on yö jos tiedustelet kysykää palatkaa tulkaa samek

13 דְּדָנִים: אֹרְחוֹת תְּלִינוּ בַּעְרַב בַּיַּעַר בַּעְרָב מַשָּׂא

H4853	H6152	H3293	H6152	H3885	H736	H1720
mas·sa	bA'·rav;	bai·ja·'ar	bA'·rav	ta·li·nu,	o·re·chot	De·da·nim.
profetia	Arabiasta	metsässä	Arabian	yöpykää	karavaanit	Dedanimin

13 profetia Arabiasta metsässä Arabian yöpykää karavaanit Dedanimin

14 תֵּימָא אֱרֶץ יֹשְׁבֵי מַיִם הִתָּיוּ צָמֵא לִקְרַאת

H7125	H6771	H857	H4325	H3427	H776	H8485
lik·rat	tza·me	he·ta·ju	ma·jim;	jo·she·vei	'e·retz	Tei·ma,
menkää vastaan	janoavaista	tuokaa	vettä	asukkaat	maan	Teiman

נֹדֵד: קִדְּמוּ בְלַחְמוֹ

H3899	H6923	H5074
be'·lach·mo	kid·de·mu	no·ded.
leipää	tarjotkaa	pakeneville

14 menkää vastaan janoavaista tuokaa vettä asukkaat maan Teiman leipää tarjotkaa pakeneville

15 נְטוּשָׁה חֶרֶב מִפְּנֵי נְדָדוּ חֲרָבוֹת מִפְּנֵי כִּי־

H3588	H6440	H2719	H5074	H6440	H2719	H5203
ki-	mip·pe·nei	cha·ra·vot	na·da·du;	mip·pe·nei	che·rev	ne·tu·shah,
sillä	edestä	miekkojen	he pakenevat	edestä	miekan	vedetyn

מִלְחָמָה: כֹּבֶד וּמִפְּנֵי דְּרוּכָה קֶשֶׁת וּמִפְּנֵי samek

H6440	H7198	H1869	H6440	H3514	H4421
u·mip·pe·nei	ke·shet	de·ru·chah,	u·mip·pe·nei	koed	mil·cha·mah.
ja edestä	jousen	jännitetyn	ja edestä	raskaan	taistelun

15 sillä edestä miekkojen he pakenevat edestä miekan vedetyn ja edestä jousen jännitetyn ja edestä raskaan taistelun samek

16 שְׂכִיר כִּשְׁנֵי שָׁנָה בְּעוֹד אֵלָי אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי־

H3588	H3541	H559	H136	H413	H5750	H8141	H8141	H7916
ki-	choh	'a·mar	A·DO·NAI	'e·lai;	be'·'od	sha·nah	kish·nei	sa·chir,
sillä	näin	on sanonut	ADONAI Herra	minulle	vielä	vuosi	aikaa	palkatun

קֵדָר: כְּבוֹד כָּל־ וְכָלָה

H3615	H3605	H3519	H6938
ve'·cha·lah	kol-	ke·vod	Ke·dar.
ja katoaa	kaikki	kunnia	Kedarin

16 sillä näin on sanonut ADONAI Herra minulle vielä vuosi aikaa palkatun ja katoaa kaikki kunnia Kedarin

17 כִּ֣י יִמְעָ֔טוּ קֵדָ֖ר בְּנֵי־ גִבּוֹרֵ֣י קֶ֑שֶׁת מִסְפַּר־ וּשְׁאָ֣ר

H7605	H4557	H7198	H1368	H1121	H6938	H4591	H3588
u·she·'ar	mis·par-	ke·shet	gib·bo·rei	ve'·nei-	Ke·dar	jim·'a·tu;	ki
ja jäännös	luvun	jousien	sotureiden	poikien	Kedarin	vähenee	sillä

יְהוָ֛ה אֱלֹהֵ֥י־ יִשְׂרָאֵ֖ל דִּבֵּ֑ר׃ samek

H3068	H430	H3478	H1696
JAH·WEH	'E·LO·HEI-	Is·ra·'el	dib·ber.
JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumala	Israelin	on puhunut

17 ja jäännös luvun jousien sotureiden poikien Kedarin vähenee sillä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin on puhunut samek

Jesaja 22 *(Isaiah 22)*

1 כֻּלָּךְ עֲלִית כִּי־ אֲפוֹא לָךְ מַה־ חִזְיוֹן גֵּיא מַשָּׂא

H4853	H1516	H2384	H4100	H0	H645	H3588	H5927	H3605
mas·sa	gei	chiz·za·jon;	mah-	lach	e·fo,	ki-	'a·lit	kul·lach
profetia	laaksosta	näyn	mikä on	sinulla	nyt	sillä	olette nousseet	kaikki

לַגַּגוֹת׃

H1406
lag·gag·got.
katoille

1 profetia laaksosta näyn mikä on sinulla nyt sillä olette nousseet kaikki katoille

2 חֲלֻלַיִךְ עַלִּיזָה קִרְיָה הוֹמִיָּה עִיר מְלֵאָה תְּשָׁאוֹת

H8663	H4395	H5892	H1993	H7151	H5947	H2491
te·shu·'ot	me·le·'ah,	'ir	ho·mi·jah,	kir·jah	'al·li·zah;	cha·la·la·jich
melua	täynnä oleva	kaupunki	meluava	kaupunki	riemuitseva	lävistämällä

חַלָלַיִךְ לֹא מֵתַי וְלֹא חָרֶב מִלְחָמָה׃

H3808	H2491	H2719	H3808	H4191	H4421
lo	chal·lei-	che·rev,	ve'·lo	me·tei	mil·cha·mah.
ei	ole surmattu heitä	miekalla	eivätkä	ole kuolleet	taistelussa

2 melua täynnä oleva kaupunki meluava kaupunki riemuitseva lävistämällä ei ole surmattu heitä miekalla eivätkä ole kuolleet taistelussa

3 כָּל־ אֲסָרוּ מִקֶּשֶׁת יַחַד נָדְדוּ־ קְצִינַיִךְ כָּל־

H3605	H7101	H5074	H3162	H7198	H631	H3605
kol-	ke·tzi·na·jich	na·de·du-	ja·chad	mik·ke·shet	'us·sa·ru;	kol-
kaikki	päälliköt	pakenivat	yhdessä	jousimiehet	sitoivat heidät	kaikki

בָּרָחוּ׃ מֵרָחוֹק יַחְדָּו אֻסְרוּ נִמְצָאַיִךְ

H4672	H631	H3162	H7350	H1272
nim·tza·'a·jich	'us·se·ru	jach·dav,	me·ra·chok	ba·ra·chu.
jotka löydettiin	heidät vangittiin	yhdessä	kauas	paenneetkin

3 kaikki päälliköt pakenivat yhdessä jousimiehet sitoivat heidät kaikki jotka löydettiin heidät vangittiin yhdessä kauas paenneetkin

4 בַּבְּכִי אֲמָרֵר מִנִּי שִׁעוּ אָמַרְתִּי כֵּן עַל־
H1065 H4843 H4480 H8159 H559 H3651 H5921
bab·be·chi; 'a·ma·rer min·ni she·'u 'a·mar·ti ken 'al-
minä itken 'a·ma·rer kääntäkää katseenne minusta pois katkerasti minä sanon tähden sen

עַמִּי: בַּת־ שֹׁד עַל־ לְנַחֲמֵנִי תְּאַיְצוּ אַל־
H5971 H1323 H7701 H5921 H5162 H213 H408
'am·mi. bat- shod 'al- le·na·cha·me·ni, ta·'i·tzu 'al-
kansani tyttären tuhon tähden lohduttamaan minua kiirehdi älä

4 sen tähden minä sanon kääntäkää katseenne minusta pois katkerasti minä itken älä kiirehdi lohduttamaan minua tähden tuhon tyttären kansani

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוכָה לַאדֹנָי
H136 H3998 H4001 H4103 H3117 H3588
lA·DO·NAI u·me·vu·chah, u·me·vu·sah me·hu·mah jom ki
ADONAI Herralta se on sekasorron maahan polkemisen ja hämmennyksen päivä sillä

יְהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקֵר קִר
H7023 H6979 H2384 H1516 H6635 H3069
kir me·kar·kar chiz·za·jon; be'·gei TZE·VA·'OT JAH·WEH
muurin murtumisen näyn JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen laaksossa

הָהָר: אֶל־ וְשַׁוֹעַ
H2022 H413 H7771
ha·har. 'el- ve'·sho·a'
vuorille ja huudon

5 sillä päivä se on sekasorron maahan polkemisen ja hämmennyksen ADONAI Herralta JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen laaksossa näyn murtumisen muurin ja huudon vuorille

6 וְקִיר פָּרָשִׁים אָדָם רָכֶב אַשְׁפָּה נָשָׂא וְעֵילָם
H7024 H6571 H120 H7393 H827 H5375 H5867
ve'·Kir pa·ra·shim; 'a·dam be'·re·chev 'ash·pah, na·sa ve'·'Ei·lam
ja Kir vaunuineen miehet ja ovat ratsastajat viineä kantaa ja Eilam

מָגֵן: עֵרָה
H4043 H6168
ma·gen. 'e·rah
kilven paljastaa

6 ja Eilam kantaa viineä ja ovat ratsastajat miehet vaunuineen ja Kir paljastaa kilven

7 שִׁ֣ת וְהַפָּֽרָשִׁ֗ים רֶ֚כֶב מָלְא֣וּ עֲמָקַ֔יִךְ מִבְחַר־ וַיִּהְי֖

H1961 vaj·hi ja ovat
H4005 miv·char- parhaat
H6010 'a·ma·ka·jich laaksosi
H4390 mal·'u täynnä
H7393 ra·chev; vaunuja
H6571 ve'·hap·pa·ra·shim, ja ratsumiehet
H7896 shot asettuvat

הַשָּׁעָרָה׃ שָׁתוּ

H7896 sha·tu muodostelmaan
H8179 hash·sha·'e·rah. eteen porttien

7 ja ovat parhaat laaksosi täynnä vaunuja ja ratsumiehet asettuvat muodostelmaan eteen porttien

8 אֶל־ הַהֽוּא בַּיּ֣וֹם וַתַּבֵּ֖ט יְהוּדָ֑ה מָסַךְ֙ אֶת וַיְגַּ֣ל

H1540 vaj·gal ja he riisuvat
H853 'et ET
H4539 ma·sach peitteen
H3063 Je·hu·dah; Jehudan
H5027 vat·tab·bet ja sinä katsot
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H413 'el-

הַיָּ֔עַר׃ בֵּ֖ית נֶ֥שֶׁק

H5402 ne·shek asevarastoon
H1004 beit huoneen
H3293 haj·ja·'ar. metsän

8 ja he riisuvat ET peitteen Jehudan ja sinä katsot päivänä sinä asevarastoon huoneen metsän

9 וַתְּקַבְּצ֣וּ רַבּ֔וּ כִּֽי־ רְאִיתֶ֖ם דָּוִ֑ד עִיר־ בְּקִיעֵ֣י וְאֶת

H853 ve'·'et ET
H1233 be'·ki·'ei ja murtumat
H5892 'ir- kaupungin
H1732 Da·vid Davidin
H7200 re·'i·tem näit
H3588 ki- että
H7235 rab·bu; niitä on paljon
H6908 vat·te·kab·be·tzu, ja kokositte

הַתַּחְתּוֹנָֽה׃ הַבְּרֵכָ֖ה מֵ֥י אֶת־

H853 'et- ET
H4325 mei vedet
H1295 hab·be·re·chah lammikkoon
H8481 hat·tach·to·nah. alempaan

9 ET ja murtumat kaupungin Davidin näit että niitä on paljon ja kokositte ET vedet lammikkoon alempaan

10 הַבָּתִּ֔ים וַתִּתְּצוּ֙ סִפַּרְתֶּ֣ם יְרוּשָׁלַ֔ם בָּתֵּ֣י וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H1004 bat·tei ja talot
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin
H5608 se·far·tem; laskitte
H5422 vat·titzev ja hajotitte
H1004 hab·bat·tim, taloja

לְבַצֵּר׃ הַחוֹמָה׃

H1219 H2346
le·vatz·tzer ha·cho·mah.
vahvistaaksenne muurin

10 ET ja talot Jerusalemin laskitte ja hajotitte taloja vahvistaaksenne muurin

11 הַבְּרֵכָה לְמֵי הַחֹמֹתַיִם בֵּין עֲשִׂיתֶם וּמִקְוָה

H4724 H6213 H996 H2346 H4325 H1295
u·mik·vah 'a·si·tem, be'in ha·cho·mo·ta·jim, le·mei hab·be·re·chah
ja vesialtaan teitte välille kahden muurin vesille lammikon

מֵרָחוֹק וְיֹצְרָהּ עֹשֶׂיהָ אֶל־ הִבַּטְתֶּם וְלֹא הַיִּשָּׁנָה

H3465 H3808 H5027 H413 H6213 H3335 H7350
haj·sha·nah; ve'·lo hib·bat·tem 'el- 'o·sei·ha, ve'·jo·tze·rah me·ra·chok
vanhan mutta ette katsoneet sen tekijää joka sen valmisti kauan sitten

רְאִיתֶם׃ לֹא

H3808 H7200
lo re·'i·tem.
ettekä nähneet Häntä

11 ja vesialtaan teitte välille kahden muurin vesille lammikon vanhan mutta ette katsoneet sen tekijää joka sen valmisti kauan sitten ettekä nähneet Häntä

12 הַהוּא בַּיּוֹם צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וַיִּקְרָא

H7121 H136 H3069 H6635 H3117 H1931
vai·jik·ra, A·DO·NAI JAH·WEH TZE·VA·'OT bai·jom ha·hu;
ja kutsui ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä

שָׂק׃ וְלַחֲגֹר וּלְקָרְחָה וּלְמִסְפֵּד לִבְכִי

H1065 H4553 H7144 H2296 H8242
liv·chi u·le·mis·ped, u·le·ka·re·chah ve'·la·cha·gor sak.
itkuun ja valitukseen ajamaan paljaaksi pään ja pukeutumaan säkkiin

12 ja kutsui ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä itkuun ja valitukseen ajamaan paljaaksi pään ja pukeutumaan säkkiin

13 אֲכֹל צֹאן וְשָׂחֹט בָּקָר הָרֹג וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן וְהִנֵּה

H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H7819 H6629 H398
ve'·hin·neh sa·son ve'·sim·chah, ha·rog ba·kar ve'·sha·chot tzon, 'a·chol
mutta katso iloa ja riemua teurastitte härkiä ja tapoitte lampaita söitte

נְמוּת׃ מָחָר כִּי וְשֵׁתוֹ אָכוֹל יַיִן וְשֵׁתוֹת בָּשָׂר

H1320 ba·sar lihaa
H8354 ve'·sha·tot ja joitte
H3196 ja·jin; viiniä
H398 a·chol syökäämme
H8354 ve'·sha·to, ja juokaamme
H3588 ki sillä
H4279 ma·char huomenna
H4191 na·mut. kuolemme

13 mutta katso iloa ja riemua teurastitte härkiä ja tapoitte lampaita söitte lihaa ja joitte viiniä syökäämme ja juokaamme sillä huomenna kuolemme

14 יְכֻפַּר אִם־ צְבָאוֹת יְהוִה בְּאָזְנָי וְנִגְלָה

H1540 ve'·nig·lah ja paljasti
H241 ve'·'a·ze·nai korvilleni
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H518 'im- todella
H3722 je·chup·par jää sovittamatta

יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר תְּמֻתוּן עַד־ לָכֶם הַזֶּה הֶעָוֹן

H5771 he·'a·von synti
H2088 haz·zeh tämä
H0 la·chem teidän
H5704 'ad- asti
H4191 te·mu·tun, kuolemaanne
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת׃ Peh

H6635
TZE·VA·'OT.
TZEVAOT Sotajoukkojen

14 ja paljasti korvilleni JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen todella jää sovittamatta synti tämä teidän asti kuolemaanne sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בֹּא־ לֵךְ

H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT; TZEVAOT Sotajoukkojen
H1980 lech- mene
H935 bo mene

אֶל־ עַל־ אֲשֶׁר שֶׁבְנָא עַל־ הַזֶּה הַסֹּכֵן הַבָּיִת׃

H413 'el- luo
H5532 has·so·chen ylivalvojan
H2088 haz·zeh, tämän
H5921 'al-
H7644 Shev·na Shevnan
H834 'a·sher joka
H5921 'al- on johdossa
H1004 hab·ba·jit. talon

15 näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen mene mene luo ylivalvojan tämän Shevnan joka on johdossa talon

16 פֹּה לְךָ חֲצַבְתָּ כִּי־ פֹּה לְךָ וּמִי פֹּה לְךָ מַה־

H4100 mah- mitä
H0 le·cha sinulla
H6311 foh on täällä
H4310 u·mi ja kuka
H0 le·cha on sinulla
H6311 foh, täällä
H3588 ki- kun
H2672 cha·tzav·ta hakkautat
H0 le·cha itsellesi
H6311 poh tänne

בַּסֶּלַע חֹקְקִי קִבְרוֹ מָרוֹם חֹצְבִי קָבֶר

H6913	H2672	H4791	H6913	H2710	H5553
ka·ver;	cho·tze·vi	ma·rom	kiv·ro,	cho·ke·ki	vas·se·la'
hautaa	korkealle	paikalle	kuin se joka hautakammion	kaivertaa	kallioon

לוֹ׃ מִשְׁכָּן

H4908	H0
mish·kan	lo.
asumuksen	itselleen

16 mitä sinulla on täällä ja kuka on sinulla täällä kun hakkautat itsellesi tänne hautaa korkealle paikalle kuin se joka hautakammion kaivertaa kallioon asumuksen itselleen

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גֶּבֶר וְעֹטְךָ

H2009	H3068	H2904	H2925	H1397	H5844
hin·neh	JAH·WEH	me·tal·tel·cha,	tal·te·lah	ga·ver;	ve'·'o·te·cha
katso	JAHWEH HERRA	heittää teidät	vankeuteen	kuin vahva mies	ja peittämällä

עָטֹה׃

H5844
'a·toh.
peittää teidät

17 katso JAHWEH HERRA heittää teidät vankeuteen kuin vahva mies ja peittämällä peittää teidät

18 יָדֹם יָדִים וַחֲבַטְתְּ אֶרֶץ אֶל־כַּדּוּר צְנִפָּה יְצַנֶּפְךָ צָנוֹף

H6801	H6801	H6802	H1754	H413	H776	H7342	H3027
tza·nof	jitz·na·fe·cha	tze·ne·fah,	kad·dur	'el-	'e·retz	ra·cha·vat	ja·da·jim;
käärimällä	käärii	kääröön	ja pallona		maahan	leveillä	käsillä

קְלוֹן כְּבוֹדְךָ מַרְכְּבוֹת וְשִׁמָּהּ תִּמּוֹת שֵׁמָה בֵּית

H8033	H4191	H8033	H4818	H3519	H7036	H1004
sham·mah	ta·mut,	ve'·sham·mah	mar·ke·vot	ke·vo·de·cha,	ke·lon	beit
sinne	sinä kuolet	ja siellä	vaunusi	loisteliaat	ovat häpeäksi	huoneelle

דֹּנֵיךְ׃ ס

H113
'a·do·nei·cha.
isäsi

18 käärimällä käärii kääröön ja pallona maahan leveillä käsillä sinne sinä kuolet ja siellä vaunusi loisteliaat ovat häpeäksi huoneelle isäsi

19 יֶהֱרָסֶךָּ׃ וּמִמַּעֲמָדְךָ֙ מִמְּצָבֶ֔ךָּ וַהֲדַפְתִּיךָ֖

H1920 va·ha·daf·ti·cha ja minä työnnän sinut
H4673 mi·matz·tza·ve·cha; asemastasi
H4612 u·mi·ma·'a·ma·de·cha ja tehtävästäsi
H2040 je·her·se·cha. vedän alas

19 ja minä työnnän sinut asemastasi ja tehtävästäsi vedän alas

20 בֶּן־ לְאֶלְיָקִ֣ים לְעַבְדִּ֔י וְקָרָאתִי֙ הַהֽוּא֙ בַּיּ֣וֹם וְהָיָ֔ה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu; sinä
H7121 ve'·ka·ra·ti että kutsun
H5650 le·'av·di, palvelijani
H471 le·'El·ja·kim Eljakimin
H1121 ben- pojan

חִלְקִיָּ֖הוּ׃

H2518 Chil·ki·ja·hu. Chilkijahun

20 ja on oleva päivänä sinä että kutsun palvelijani Eljakimin pojan Chilkijahun

21 אֶחֱזֹ֣קְנוּ וְאַבְנֵטְךָ֗ כֻּתָּנְתֶּךָ֙ וְהִלְבַּשְׁתִּ֔יו

H3847 ve'·hil·bash·tiv ja minä puen hänen päälleen
H3801 kut·ta·ne·te·cha, sinun tunikasi
H73 ve'·'av·ne·te·cha ja vyöllä sinun
H2388 'a·chaz·ze·ken·nu, hänet vyötän

וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֖ בְּיָדֹ֑ו אֶתֵּ֣ן וְהָיָ֗ה לְאָב֙ יְרוּשָׁלַ֣ם לְיוֹשֵׁ֔ב

H4475 u·mem·shel·te·cha ja valtasi
H5414 'et·ten annan
H3027 be'·ja·do; hänen käsiinsä
H1961 ve'·ha·jah ja hän on
H1 le·'av isä
H3427 le·jo·shev asukkaille
H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin

יְהוּדָ֖ה׃ וּלְבֵ֥ית

H1004 u·le·veit ja heimolle
H3063 Je·hu·dah. Jehudan

21 ja minä puen hänen päälleen sinun tunikasi ja vyöllä sinun hänet vyötän ja valtasi annan hänen käsiinsä ja hän on isä asukkaille Jerusalemin ja heimolle Jehudan

22 וְאֵ֣ין וּפָתַ֗חְתָּ שִׁכְמֹו֙ עַל־ דָּוִ֔ד בֵּ֥ית־ מַפְתֵּ֖חַ וְנָתַתִּ֑י

H5414 ve'·na·tat·ti ja minä annan
H4668 maf·te·ach avaimen
H1004 beit - huoneen
H1732 Da·vid Davidin
H5921 'al-
H7926 shich·mo; Hänen olalleen
H6605 u·fa·tach kun Hän avaa
H369 ve'·'ein ei kukaan

וְסָגַר סֹגֵר וְאֵין פֹּתֵחַ׃

H5462 H5462 H369 H6605
so·ger, ve'·sa·gar ve'·'ein po·te·ach.
sulje ja kun Hän sulkee ei kukaan avaa

22 ja minä annan avaimen huoneen Davidin Hänen olalleen kun Hän avaa ei kukaan sulje ja kun Hän sulkee ei kukaan avaa

23 וְהָיָה נֶאֱמָן בְּמָקוֹם יָתֵד וּתְקַעְתִּיו לְכִסֵּא

H8628 H3489 H4725 H539 H1961 H3678
u·te·ka'·tiv ja·ted be'·ma·kom ne·'e·man; ve'·ha·jah le·chis·se
ja lyön Hänet kuin naulan paikkaan vahvaan ja Hänellä on oleva valtaistuin

כָּבוֹד לְבֵית אָבִיו׃

H3519 H1004 H1
cha·vod le·veit 'A·viv.
kunnian huoneessa Isänsä

23 ja lyön Hänet kuin naulan paikkaan vahvaan ja Hänellä on oleva valtaistuin kunnian huoneessa Isänsä

24 הַצְּאֶצָאִים וְתָלוּ עָלָיו כֹּל כְּבוֹד בֵּית־ אָבִיו

H8518 H5921 H3605 H3519 H1004 H1 H6631
ve'·ta·lu 'a·lav kol ke·vod beit - 'A·viv, hatz·tze·'e·tza·'im
ja ripustetaan Hänen päälleen kaikki kunnia huoneen Hänen Isänsä Hänen jälkeläistensä

כָּל־ וְעַד הָאֲגֻנּוֹת מִכְּלֵי הַקָּטָן כְּלֵי כָּל וְהַצְּפֹעוֹת

H6849 H3605 H3627 H6996 H3627 H101 H5704 H3605
ve'·hatz·tze·fi·'ot, kol ke·lei hak·ka·tan; mik·ke·lei ha·'ag·ga·not, ve'·'ad kol-
ja Hänen versonsa kaikki astiat pienet astiat kulhot ja asti kaikkiin

הַנְּבָלִים׃ כְּלֵי

H3627 H5035
ke·lei han·ne·va·lim.
astioihin ruukkuihin

24 ja ripustetaan Hänen päälleen kaikki kunnia huoneen Hänen Isänsä Hänen jälkeläistensä ja Hänen versonsa kaikki astiat pienet astiat kulhot ja asti kaikkiin astioihin ruukkuihin

25 תְּמוּשׁ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H4185
bai·jom ha·hu, ne·'um JAH·WEH TZE·VA·'OT, ta·mush
päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lähtee

וְנָפְלָה וְנִגְדְּעָה נֶאֱמָן בְּמָקוֹם הַתְּקוּעָה הַיְתֵד

H3489	H8628	H4725	H539	H1438	H5307
haj·ja·ted,	hat·te·ku·'ah	be'·ma·kom	ne·'e·man;	ve'·nig·de·'ah	ve'·na·fe·lah,
naula	joka on lyöty	paikkaan	vahvaan	Hän katkeaa	ja putoaa

וְנִכְרַתָ֗ וְנִכְרַת֙ הַמַּשָּׂ֔א אֲשֶׁר־ עָלֶ֖יהָ כִּ֣י יְהוָ֑ה דִּבֶּ֖ר׃

H3772	H4853	H834	H5921	H3588	H3068	H1696
ve'·nich·rat	ham·mas·sa	'a·sher-	'a·lei·ha,	ki	JAH·WEH	dib·ber.
ja katkaistaan	taakka	joka	oli Hänen päällä	sillä	JAHWEH HERRA	on puhunut

samek

25 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lähtee naula joka on lyöty paikkaan vahvaan Hän katkeaa ja putoaa ja katkaistaan taakka joka oli Hänen päällä sillä JAHWEH HERRA on puhunut samek

Jesaja 23 *(Isaiah 23)*

1 שְׂדֹ֤ד כִּֽי־ תִרְשִׁישׁ֙ אֳנִיּ֣וֹת הֵילִ֔ילוּ צֹ֖ר מִשְּׁאָ֑

H4853 mas·sa profetia
H6865 Tzor; Tzorista
H3213 hei·li·lu ulvokaa
H591 o·ni·jot laivat
H8659 Tar·shish, Tarshiin
H3588 ki- sillä
H7703 shud·dad ovat tuhoutuneet

בָּ֣תִּ֔ים מֵאֶ֖רֶץ כִּתִּ֥ים נִגְלָה־ לָ֛מוֹ׃ מִבֻּ֥יתִ֖ מִבּ֥וֹא

H1004 mib·ba·jit asuinpaikat
H935 mib·bo, talot
H776 me·'e·retz maasta
H3794 Kit·tim Kittimin
H1540 nig·lah- se on paljastettu
H0 la·mo. heille

1 profetia Tzorista ulvokaa laivat Tarshiin sillä ovat tuhoutuneet asuinpaikat talot maasta Kittimin se on paljastettu heille

2 דֹּ֖מּוּ יֹשְׁבֵ֣י אִֽי סֹחֵ֣ר צִיד֑וֹן עֹבְרֵ֥י יָ֖ם

H1826 dom·mu olkaa hiljaa
H3427 jo·she·vei asukkaat
H339 'i; rannikon
H5503 so·cher kauppiaat
H6721 Tzi·don Tzidonin
H5674 'o·ver jotka ovat kulkeneet yli
H3220 jam meren

מִלְאֽוּךְ׃

H4390 mil·'uch. täyttivät sinut

2 olkaa hiljaa asukkaat rannikon kauppiaat Tzidonin jotka ovat kulkeneet yli meren täyttivät sinut

3 וּבְמַ֖יִם תְּבוּאָתָ֣הּ יְא֑וֹר קְצִ֥יר שִׁח֖וֹר זֶ֣רַע רַבִּ֔יםוְ

H4325 u·ve·ma·jim ja vedet
H7227 rab·bim suuret
H2233 ze·ra' siemenen
H7883 Shi·chor, Shichorin
H7105 ke·tzir sato
H2975 je·'or joen
H8393 te·vu·'a·tah; on hänen tulonsa

גּוֹיִֽם׃ סְחַ֥ר וַתְּהִ֖י

H1961 vat·te·hi ja tuli hän
H5505 se·char kauppatavaraksi
H1471 go·jim. pakanakansojen

3 ja vedet suuret siemenen Shichorin sato joen on hänen tulonsa ja tuli hän kauppatavaraksi pakanakansojen

4 בּ֣וֹשִׁי צִיד֔וֹן כִּֽי־ אָמַ֖ר יָ֑ם מָע֣וֹז הַיָּ֗ם לֵאמֹ֛ר לֹא־

H954 boo·shi häpeä
H6721 Tzi·don, Tzidon
H3588 ki- sillä
H559 'a·mar on puhunut
H3220 jam, meri
H4581 ma·'oz linnoitus
H3220 haj·jam meren
H559 le·mor; sanonut
H3808 lo- en

רוֹמַמְתִּי בַּחוּרִים גִּדַּלְתִּי וְלֹא יָלַדְתִּי וְלֹא־ חַלָתִּי

H2342 chal·ti minä ole raskaana
H3808 ve'·lo- enkä
H3205 ja·lad·ti, synnytä
H3808 ve'·lo enkä
H1431 gid·dal·ti kasvata
H970 ba·chu·rim miehiä nuoria
H7311 ro·mam·ti ylväitä

בְּתוּלוֹת׃

H1330 ve'·tu·lot. neitsyitä

4 häpeä Tzidon sillä on puhunut meri linnoitus meren sanonut en minä ole raskaana enkä synnytä enkä kasvata miehiä nuoria ylväitä neitsyitä

5 צֹר׃ כְּשֶׁמַע יָחִילוּ לְמִצְרַיִם שֶׁמַע כַּאֲשֶׁר־

H834 ka·'a·sher- kun tämä
H8088 she·ma' kuullaan
H4714 le·Mitz·ra·im; Egyptissa
H2342 ja·chi·lu järkytytään
H8088 ke·she·ma' siellä uutisesta
H6865 Tzor. Tzorin

5 kun tämä kuullaan Egyptissa järkytytään siellä uutisesta Tzorin

6 אִי׃ יֹשְׁבֵי הֵילִילוּ תַּרְשִׁישָׁה עִבְרוּ

H5674 'iv·ru siirtykää
H8659 Tar·shi·shah; Tarshikseen
H3213 hei·li·lu valittakaa
H3427 jo·she·vei asukkaat
H339 'i. rannikon

6 siirtykää Tarshikseen valittakaa asukkaat rannikon

7 קַדְמָתָהּ׃ קֶדֶם מִימֵי־ עַלִּיזָה לָכֶם הַזֹּאת

H2063 ha·zot tämäkö on
H0 la·chem teidän
H5947 'al·li·zah; riemunne
H3117 mi·mei- jonka alku on
H6924 ke·dem muinaisuudesta
H6927 kad·ma·tah muinaisista päivistä

לָגוּר׃ מֵרָחוֹק רַגְלֶיהָ יֹבִלוּהָ

H2986 joi·lu·ha jonka kantoivat
H7272 rag·lei·ha, jalat
H7350 me·ra·chok kauas
H1481 la·gur. asumaan

7 tämäkö on teidän riemunne jonka alku on muinaisuudesta muinaisista päivistä jonka kantoivat jalat kauas asumaan

8 סוֹחֲרֶיהָ אֲשֶׁר הַמַּעֲטִירָה צֹר עַל־ זֹאת יָעַץ מִי׃

H4310 mi kuka
H3289 ja·'atz päätti
H2063 zot, tämän
H5921 'al- osalle
H6865 Tzor Tzorin
H5849 ham·ma·'a·ti·rah; kruunusta
H834 'a·sher jonka
H5503 so·cha·reih kauppiaat

שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ נִכְבְּדֵי־ אָרֶץ׃

H8269 H3669 H3513 H776
sa·rim, kin·'a·nei·ha nich·bad·dei- 'a·retz.
ovat ruhtinaita ja kauppiaita kunniallisia maan

8 kuka päätti tämän osalle Tzorin kruunusta jonka kauppiaat ovat ruhtinaita ja kauppiaita kunniallisia maan

9 יְהוָה צְבָאוֹת לְחַלֵּל יְעָצָהּ לְהָקֵל גְּאוֹן כָּל־ צְבִי כָּל־ נִכְבְּדֵי־ אָרֶץ׃

H3069 H6635 H3289 H2490 H1347 H3605 H6643
JAH·WEH TZE·VA·'OT je·'a·tzah; le·chal·lel ge·'on kol- tze·vi,
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päätti häpäistääkseen ylpeyden kaiken kunnian

H7043 H3605 H3513 H776
le·ha·kel kol- nich·bad·dei- 'a·retz.
tehdäkseen vähäiseksi kaikki kunnialliset maan

9 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päätti häpäistääkseen ylpeyden kaiken kunnian tehdäkseen vähäiseksi kaikki kunnialliset maan

10 מִזַּח אֵין תִּרְשִׁישׁ בַּת־ כִּיאֹר אַרְצֵךְ עִבְרִי

H5674 H776 H2975 H1323 H8659 H369 H4206
'iv·ri 'ar·tzech kaj·'or; bat- Tar·shish 'ein me·zach
kuljet läpi maasi kuin virta tytär Tarshiksen ei yhtään sillä ole voimaa

עוֹד׃

H5750
od.
enää

10 kuljet läpi maasi kuin virta tytär Tarshiksen ei yhtään sillä ole voimaa enää

11 יְהוָה מַמְלָכוֹת הִרְגִּיז הַיָּם עַל־ נָטָה יָדוֹ

H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H4467 H3068
ja·do na·tah 'al- haj·jam, hir·giz mam·la·chot; JAH·WEH
kätensä hän ojensi yli meren järkytti valtakunnat JAHWEH HERRA

מָעֻזֶיהָ׃ צִוָּה אֶל־ כְּנַעַן לִשְׁמִד יְהוָה

H6680 H413 H3667 H8045 H4581
tziv·vah 'el- Ke·na·'an, lash·mid ma·'uz·nei·ha.
antoi käskyn Kanaanille tuhota sen linnoitukset

11 kätensä hän ojensi yli meren järkytti valtakunnat JAHWEH HERRA antoi käskyn Kanaanille tuhota sen linnoitukset

12 הַמְעֻשָּׁקָה לַעְלוּז עוֹד תּוֹסִיפִי לֹא־ וַיֹּאמֶר

H559	H3808	H3254	H5750	H5937	H6231
vai·jo·mer	lo-	to·si·fi	od	la'·loz;	ham·'ush·sha·kah
ja sanoi	et	uudelleen	enää	iloitse	häpeällinen

עֲבֻרִי קוּמִי (ק כִּתִּים) (כ כִּתִּיִּים) צִידוֹן בַּת־ בְּתוּלָת

H1330	H1323	H6721	Kit·ti·jim	ch	H3794	q	H6965	H5674
be'·tu·lat	bat-	Tzi·don,			Kit·tim		ku·mi	'a·vo·ri,
neitsyt	tytär	Tzidonin			Kittimiin		nouse	mene yli

לָךְ: יָנוּחַ לֹא־ שָׁם גַּם־

H1571	H8033	H3808	H5117	H0
gam-	sham	lo-	ja·nu·ach	lach.
	sielläkään	ei	lepoa ole	sinulla

12 ja sanoi et uudelleen enää iloitse häpeällinen neitsyt tytär Tzidonin Kittimiin nouse mene yli sielläkään ei lepoa ole sinulla

13 יְסֹדָדָה אַשּׁוּר הָיָה לֹא הָעָם זֶה כַּשְׂדִּים אֶרֶץ הֵן

H2005	H776	H3778	H2088	H5971	H3808	H1961	H804	H3245
hen	'e·retz	Kas·dim,	zeh	ha·'am	lo	ha·jah,	'Ash·shur	je·sa·dah
katso	maata	Kaldean	tätä	kansaa	ei	ole	Ashur	perusti sen

עֹרְרוּ (ק בַּחוּנָיו) (כ בְּחֵינָיו) הֵקִימוּ לְצִיִּים

H6728	H6965	ve'·chi·nav	ch	H971	q	H6209
le·tzi·jim;	he·ki·mu			va·chu·nav,		'o·re·ru
erämaan asukkaista	he pystyttivät			vartiotornejaan		repivät

לְמַפֵּלָה: שָׂמָהּ אַרְמְנוֹתֶיהָ

H759	H7760	H4654
ar·me·no·tei·ha,	sa·mah	le·map·pe·lah.
linnoitukset	tekivät sen	raunioiksi

13 katso maata Kaldean tätä kansaa ei ole Ashur perusti sen erämaan asukkaista he pystyttivät vartiotornejaan repivät linnoitukset tekivät sen raunioiksi

14 הֵילִילוּ שִׁדַּד כִּי תַּרְשִׁישׁ אֳנִיּוֹת מָעֻזְּכֶן: samek

H3213	H591	H8659	H3588	H7703	H4581
hei·li·lu	o·ni·jot	Tar·shish;	ki	shud·dad	ma·'uz·ze·chen.
ulvokaa	laivat	Tarshiin	sillä	on tuhoutunut	linnoituksenne

14 ulvokaa laivat Tarshiin sillä on tuhoutunut linnoituksenne samek

15 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וְנִשְׁכְּחַ֥ת צֹ֖ר שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֑ה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H7911 ve'·nish·ka·chat unohtuu
H6865 Tzor Tzor
H7657 shiv·'im seitsemäksikymmeneksi
H8141 sha·nah, vuodeksi

כִּימֵ֣י מֶ֔לֶךְ אֶחָ֖ד שִׁבְעִ֣ים שָׁנָ֑ה מִקְצֵ֤ץ שִׁבְעִים֙ שָׁנָ֔ה יִהְיֶ֥ה לְצֹ֖ר כְּשִׁירַ֥ת הַזּוֹנָֽה׃

H3117 ki·mei päiviksi
H4428 me·lech kuninkaan
H259 'e·chad; yhden
H7093 mik·ketz ja kuluttua
H7657 shiv·'im seitsemänkymmennen
H8141 sha·nah vuoden
H1961 jih·jeh käy
H6865 le·Tzor, Tzorille
H7892 ke·shi·rat kuin lauletaan
H2181 haz·zo·nah. portosta

15 ja tapahtuu päivänä sinä unohtuu Tzor seitsemäksikymmeneksi vuodeksi päiviksi kuninkaan yhden ja kuluttua seitsemänkymmennen vuoden käy Tzorille kuin lauletaan portosta

16 נַגֵּ֥ן הֵיטִ֖יבִי נְשִׁכָּחָ֑ה זוֹנָ֕ה סְֽבִי־כִנּ֥וֹר קְחִ֖י עִ֥יר

H3947 ke·chi ota
H3658 chin·nor lyyra
H5437 sob·bi kierrä ympäri
H5892 'ir kaupunkia
H2181 zo·nah portto
H7911 nish·ka·chah; unohdettu
H3190 hei·ti·vi iloisesti
H5059 nag·gen soita

שִׁ֣ירִי רַבִּ֔י לְמַ֥עַן תִּזָּכֵֽרִי׃

H7235 har·bi- monia
H7892 shir, lauluja
H4616 le·ma·'an sen takia että
H2142 tiz·za·che·ri. muistettaisiin sinut

16 ota lyyra kierrä ympäri kaupunkia portto unohdettu iloisesti soita monia lauluja sen takia että muistettaisiin sinut

17 וְהָיָ֞ה מִקְצֵ֣ץ שִׁבְעִ֗ים שָׁנָה֙ יִפְקֹ֣ד יְהוָ֔ה אֶת־

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H7093 mik·ketz kuluttua
H7657 shiv·'im seitsemänkymmenen
H8141 sha·nah, vuoden
H6485 jif·kod huolehtii
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET

צֹ֔ר וְשָׁבָ֖ה וְזָנְתָ֣ה לְאֶתְנַנָּ֑הּ וְזָנְתָ֗ה אֶת־כָּל־

H6865 Tzor, Tzorista
H7725 ve'·sha·vah ja se saa takaisin
H868 le·'et·nan·nah; porton palkkansa
H2181 ve'·za·ne·tah ja se harjoittaa haureutta
H853 'et- ET
H3605 kol- kanssa kaikkien

הָאֲדָמָה׃ פְּנֵי עַל־ הָאֲרֶץ מַמְלְכוֹת

H4467 mam·le·chot valtakuntien
H776 ha·'a·retz maan
H5921 'al- päällä
H6440 pe·nei
H127 ha·'a·da·mah. maan

17 ja tapahtuu kuluttua seitsemänkymmenen vuoden huolehtii JAHWEH HERRA ET Tzorista ja se saa takaisin porton palkkansa ja se harjoittaa haureutta ET kanssa kaikkien valtakuntien maan päällä maan

18 וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא

H1961 ve'·ha·jah mutta on tuleva
H5504 sach·rah sen voitto
H868 ve'·'et·nan·nah, ja porton palkka
H6944 ko·desh pyhitetyksi
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRALLE
H3808 lo ei

יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לִשְׁבִים לִפְנֵי יְהוָה׃

H686 je·'a·tzer niitä säästetä
H3808 ve'·lo eikä
H2630 je·cha·sen; varastoida
H3588 ki sillä
H3427 lai·jo·she·vim jotka asuvat
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

יִהְיֶה סַחְרָהּ לְשָׂבְעָה לֶאֱכֹל וּלְמִכַסֶּה עָתִיק׃ Peh

H1961 jih·jeh heille on oleva
H5504 sach·rah, voitto
H398 le·'e·chol syödäkseen
H7654 le·sa·ve·'ah kyllin
H4374 ve'·lim·chas·seh ja vaatetukseksi
H6266 'a·tik. erinomaiseksi

18 mutta on tuleva sen voitto ja porton palkka pyhitetyksi JAHWEH HERRALLE ei niitä säästetä eikä varastoida sillä jotka asuvat edessä JAHWEH HERRAN heille on oleva voitto syödäkseen kyllin ja vaatetukseksi erinomaiseksi Peh

Jesaja 24 *(Isaiah 24)*

1 פָּנֶיהָ וְעִוָּה וּבוֹלְקָהּ הָאָרֶץ בּוֹקֵק יְהוָה הִנֵּה׃

H2009 hin·neh katso
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1238 bo·kek tekee autioksi
H776 ha·'a·retz maan
H1110 u·vol·kah; ja hävittää sen
H5753 ve'·'iv·vah muuttaa
H6440 fa·nei·ha, sen ulkomuodon

יֹשְׁבֶיהָ׃ וְהֵפִיץ

H6327 ve'·he·fitz ja hajottaa
H3427 jo·she·vei·ha. sen asukkaat

1 katso JAHWEH HERRA tekee autioksi maan ja hävittää sen muuttaa sen ulkomuodon ja hajottaa sen asukkaat

2 כַּגִּבְרְתָּה כַּשִּׁפְחָה כַּאדֹנֶיהָ כָּעֶבֶד כַּכֹּהֵן כָּעָם וְהָיָה׃

H1961 ve'·ha·jah ja on
H5971 cha·'am kansalle
H3548 kak·ko·hen, kuin papille
H5650 ka·'e·ved orjalle
H113 ka·do·nav, kuin isännälle
H8198 kash·shif·chah palvelijattarelle
H1404 kag·ge·vir·tah; kuin emännälle

כַּלֹּוֶה כַּמַּלְוֶה כַּמּוֹכֵר כַּקּוֹנֶה׃ כַּנֹּשֶׂה כַּאֲשֶׁר

H7069 kak·ko·neh ostajalle
H4376 kam·mo·cher, kuin myyjälle
H3867 kam·mal·veh lainaajalle
H3867 kal·lo·veh, kuin lainanantajalle
H5383 kan·no·sheh koronkiskojalle
H834 ka·'a·sher niinkuin

נֹשֶׂא בּוֹ׃

H5378 no·she joka lainaa korkoa
H0 vo. vastaan

2 ja on kansalle kuin papille orjalle kuin isännälle palvelijattarelle kuin emännälle ostajalle kuin myyjälle lainaajalle kuin lainanantajalle koronkiskojalle niinkuin joka lainaa korkoa vastaan

3 יְהוָה כִּי תִבּוֹז וְהִבּוֹז הָאָרֶץ תִּבּוֹק הִבּוֹק׃

H1238 hib·bok tyhjentämällä
H1238 tib·bok tyhjennetään
H776 ha·'a·retz maa
H962 ve'·hib·boz ja ryöstämällä
H962 tib·boz; ryöstetään
H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

הַזֶּה׃ הַדָּבָר אֶת־ דִּבֶּר

H1696 dib·ber on puhunut
H853 'et- ET
H1697 had·da·var sanan
H2088 haz·zeh. tämän

3 tyhjentämällä tyhjennetään maa ja ryöstämällä ryöstetään sillä JAHWEH HERRA on puhunut ET sanan tämän

4 אָמְלָלוּ תֵּבֵל נָבְלָה אָמְלְלָה הָאָרֶץ נָבְלָה אָבְלָה

H56	H5034	H776	H535	H5034	H8398	H535
'a·ve·lah	na·ve·lah	ha·'a·retz,	'um·le·lah	na·ve·lah	te·vel;	'um·la·lu
suree	ja kuihtuu	maa	nääntyy	ja kuihtuu	maailma	uupuvat

הָאָרֶץ: עַם־ מְרוֹם

H4791	H5971	H776
me·rom	'am-	ha·'a·retz.
ylhäiset	kansojen	maan

4 suree ja kuihtuu maa nääntyy ja kuihtuu maailma uupuvat ylhäiset kansojen maan

5 תּוֹרֹת עָבְרוּ חָלְפוּ חֹק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם:

H776	H2610	H8478	H3427	H3588	H5674	H8451
ve'·ha·'a·retz	cha·ne·fah	ta·chat	jo·she·vei·ha;	ki-	'a·ve·ru	to·rot
ja maa	on saastunut	alla	sen asukkaiden	sillä	he rikkovat	lain / opetuksen

H2498	H2706	H6565	H1285	H5769
chal·fu	chok,	he·fe·ru	be'·rit	o·lam.
ja ovat muuttaneet	asetukset	rikkoneet	liiton	iankaikkisen

5 ja maa on saastunut alla sen asukkaiden sillä he rikkovat lain / opetuksen ja ovat muuttaneet asetukset rikkoneet liiton iankaikkisen

6 עַל־ כֵּן אָלָה אָכְלָה אֶרֶץ וַיֶּאְשְׁמוּ יֹשְׁבֵי בָהּ עַל־ כֵּן

H5921	H3651	H423	H398	H776	H816	H3427	H0	H5921
'al-	ken,	'a·lah	'a·che·lah	'e·retz,	vai·je'·she·mu	jo·she·vei	vah;	'al-
sen	tähden	kirous	kalvaa	maata	ja ovat syyllisiä	asukkaat	sen	sen

חָרוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ וְנִשְׁאַר אֱנוֹשׁ מִזְעָר:

H3651	H2787	H3427	H776	H7604	H582	H4213
ken,	cha·ru	jo·she·vei	'e·retz,	ve'·nish·'ar	e·nosh	miz·'ar.
tähden	kärventyvät	asukkaat	maan	ja jää jäljelle	ihmisiä	vähän

6 sen tähden kirous kalvaa maata ja ovat syyllisiä asukkaat sen sen tähden kärventyvät asukkaat maan ja jää jäljelle ihmisiä vähän

7 שָׂמְחֵי־ כָל־ נֶאֱנָחוּ גֶּפֶן אָמְלָה־ תִּירוֹשׁ אָבַל

H56	H8492	H535	H1612	H584	H3605	H8056
'a·val	ti·roosh	'um·le·lah-	ga·fen;	ne·'en·chu	kol-	sim·chei-
suree	uusi viini	ja kuihtuu	viiniköynnös	huokaavat	kaikki	jotka ovat iloisia

לֵֽב׃

H3820
lev.
sydämeltään

7 suree uusi viini ja kuihtuu viiniköynnös huokaavat kaikki jotka ovat iloisia sydämeltään

8 שָׁבַת עַלִּיזֵ֔ים שְׁאוֹן֙ חָדַ֣ל תֹּפְפִ֔ים מְשׁ֥וֹשׁ שָׁבַ֖ת׃

H7673 sha·vat on loppunut
H4885 me·sos riemu
H8596 tup·pim, vaskirumpujen
H2308 cha·dal lakannut
H7588 she·'on pauhu
H5947 'al·li·zim; riemuitsevien
H7673 sha·vat loppunut

כִּנּ֖וֹר׃ מְשׁ֥וֹשׁ

H4885 me·sos ilo
H3658 kin·nor. lyyrien

8 on loppunut riemu vaskirumpujen lakannut pauhu riemuitsevien loppunut ilo lyyrien

9 לִשְׁתִּיו׃ שֵׁכָ֣ר יֵמַ֔ר יַ֥יִן יִשְׁתּ֖וּ לֹ֣א בַשִּׁ֑יר

H7892 bash·shir laulun kera
H3808 lo ei
H8354 jish·tu- juoda
H3196 ja·jin; viiniä
H4843 je·mar karvasta on
H7941 she·char väkevä juoma
H8354 le·sho·tav. juojilleen

9 laulun kera ei juoda viiniä karvasta on väkevä juoma juojilleen

10 מְבוֹא׃ בַּ֥יִת כָּל־ סָגֻ֖ר תְּהוּ֣ קִרְיַת־ נִשְׁבָּרָֽה

H7665 nish·be·rah murskattu on
H7151 kir·jat- kaupunki
H8414 to·hu; raunioksi
H5462 sug·gar suljettu on
H3605 kol- kaikki
H1004 ba·jit talot
H935 mib·bo. sisäänpääsyltä

10 murskattu on kaupunki raunioksi suljettu on kaikki talot sisäänpääsyltä

11 גָּלָ֣ה שִׂמְחָ֔ה כָּל־ עָרְבָ֖ה בַּחוּצ֣וֹת הַיָּ֑יִן עַל־ צְוָחָֽה

H6682 tze·va·chah huuto
H5921 'al- perään
H3196 haj·ja·jin viinin
H2351 ba·chu·tzot; kaduilla
H6150 'a·re·vah illalla
H3605 kol- kaikki
H8057 sim·chah, riemu
H1540 ga·lah on pois

הָאָרֶץ׃ מְשׂוֹשׂ

H4885 me·sos ilo
H776 ha·'a·retz. maasta

11 huuto perään viinin kaduilla illalla kaikki riemu on pois ilo maasta

12 שָׁעַר׃ יֻכַּת־ וּשְׁאִיָּה שַׁמָּה בָּעִיר נִשְׁאַר

H7604 nish·'ar jäänyt on
H5892 ba·'ir kaupunkiin
H8047 sham·mah; valitus
H7591 u·she·'i·jah ja raunioiksi
H3807 juk·kat- on lyöty
H8179 sha·'ar. portti

12 jäänyt on kaupunkiin valitus ja raunioiksi on lyöty portti

13 כְּנֹקֶף הָעַמִּים בְּתוֹךְ הָאָרֶץ בְּקֶרֶב יִהְיֶה כֹּה כִּי

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H1961 jih·jeh on
H7130 be'·ke·rev keskellä
H776 ha·'a·retz maata
H8432 be'·toch keskuudessa
H5971 ha·'am·mim; kansojen
H5363 ke·no·kef ravistelu

זַיִת׃ כְּעוֹלֵלֹת אִם־ כָּלָה בָּצִיר׃

H2132 za·jit, oliivipuun
H5955 ke·'o·le·lot sadonkorjuu
H518 'im-
H3615 ka·lah on saatettu päätökseen
H1210 va·tzir. viinirypäleiden

13 sillä näin on keskellä maata keskuudessa kansojen ravistelu oliivipuun sadonkorjuu on saatettu päätökseen viinirypäleiden

14 יְהוָה בִּגְאוֹן יָרֹנּוּ קוֹלָם יִשְׂאוּ הֵמָּה צָהֲלוּ

H1992 hem·mah he
H5375 jis·'u korottavat
H6963 ko·lam äänensä
H7442 ja·ron·nu; riemuiten
H1347 big·'on Majesteetille
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H6670 tza·ha·lu he huutavat

מָיִם׃

H3220 mi·jam. asti mereen

14 he korottavat äänensä riemuiten Majesteetille JAHWEH HERRAN he huutavat asti mereen

15 עַל־ כֵּן בָּאֹרִים יְהוָה כַּבְּדוּ בְּאִיֵּי שֵׁם הַיָּם

H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H217 ba·'u·rim valon mailla / idässä
H3513 kab·be·du ylistäkää
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H339 be'·i·jei rannikoilla
H3220 haj·jam, meren
H8034 shem nimeä

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ samek

H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI
H3478 Is·ra·'el.
JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

15 sen tähden valon mailla / idässä ylistäkää JAHWEH HERRAA rannikoilla meren nimeä JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin samek

16 וְאֹמַר לַצַּדִּיק צְבִי שִׁמְעֻנוּ זְמִרֹת הָאָרֶץ מִכְנַף

H3671 mik·ke·naf ääristä
H776 ha·'a·retz maan
H2158 ze·mi·rot lauluja
H8085 sha·ma'·nu kuulemme
H6643 tze·vi kunnia
H6662 latz·tzad·dik, vanhurskaalle
H559 va·'o·mar mutta minä sanon

בָּגָדוּ בֹּגְדִים לִי אֲוֹי לִי רָזִי־ לִי רָזִי־

H7334 ra·zi-
H0 li
H7334 ra·zi-
H0 li
H188 o
H0 li;
H898 bo·ge·dim
H898 ba·ga·du,
kurjuuteni minun kurjuuteni minun voi minua toimivat petollisesti kävivät kauppaa petollisesti

וּבֶגֶד בָּגָדוּ׃ בּוֹגְדִים

H899 u·ve·ged
ja toimimalla petollisesti
H898 bog·dim
pettäjät
H898 ba·ga·du.
pettävät

16 ääristä maan lauluja kuulemme kunnia vanhurskaalle mutta minä sanon kurjuuteni minun kurjuuteni minun voi minua toimivat petollisesti kävivät kauppaa petollisesti ja toimimalla petollisesti pettäjät pettävät

17 הָאָרֶץ׃ יוֹשֵׁב עָלַיִךְ וָפַח וָפַחַת פַּחַד

H6343 pa·chad pelko
H6354 va·fa·chat ja kuoppa
H6341 va·fach; ansa
H5921 'a·lei·cha päälläsi
H3427 jo·shev asukas
H776 ha·'a·retz. maan

17 pelko ja kuoppa ansa päälläsi asukas maan

18 הַפַּחַת אֶל־ יִפֹּל הַפַּחַד מִקּוֹל וְהָיָה הַנָּס

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H5127 han·nas joka pakenee
H6963 mik·kol ääntä
H6343 hap·pa·chad kauhun
H5307 jip·pol putoaa
H413 'el-
H6354 hap·pa·chat, kuoppaan

אֲרֻבֹּ֥ות כִּי־ בַפֶּ֖חַ יִלָּכֵ֑ד הַפַּ֣חַת מִתָּ֔וְךְ וְהָעוֹלֶ֖הָ

H5927 ve'·ha·'o·leh ja joka nousee ylös
H8432 mit·toch keskeltä
H6354 hap·pa·chat, kuoppaa
H3920 jil·la·ched vangitaan
H6341 bap·pach; ansaan
H3588 ki- sillä
H699 a·rub·bot ikkunat

אָ֖רֶץ: מֻוסְדֵ֣י וַיִּרְעֲשׁ֔וּ נִפְתְּח֖וּ מִמָּרֹ֥ום

H4791 mi·ma·rom korkeudesta
H6605 nif·ta·chu, avataan
H7493 vai·jir·'a·shu ja järkkyvät
H4146 mos·dei perustukset
H776 'a·retz. maan

18 ja tapahtuu joka pakenee ääntä kauhun putoaa kuoppaan ja joka nousee ylös keskeltä kuoppaa vangitaan ansaan sillä ikkunat korkeudesta avataan ja järkkyvät perustukset maan

19 מֹ֥וט אֶ֖רֶץ הִתְפֹּוצְצָ֣ה ׀ פֹּ֣וצ הָאָ֔רֶץ הִתְרֹעֲעָ֖ה רָעָֽה

H7489 ro·'ah rikkoutuu
H7489 hit·ro·'a·'ah murskautumalla
H776 ha·'a·retz; maa
H6565 por rikkoutuu
H6565 hit·por·rah palasiksi
H776 'e·retz, maa
H4131 mot horjuu

אָ֖רֶץ: הִתְמֹוטְטָ֥ה

H4131 hit·mot·tah ja huojuu
H776 'a·retz. maa

19 rikkoutuu murskautumalla maa rikkoutuu palasiksi maa horjuu ja huojuu maa

20 כַּ֠מְּלוּנָה וְהִתְנֹודְדָ֨ה כַּשִּׁכֹּ֜ור אֶ֗רֶץ ׀ תָּנ֣וּעַ נָוַ֔ע

H5128 no·a' huojuu
H5128 ta·nu·a' ja vapisee
H776 'e·retz maa
H7910 kash·shik·kor, kuin juopunut
H5110 ve'·hit·nod·dah ja liikkuu edestakaisin
H4412 kam·me·lu·nah; kuin maja

וְכָבֵ֥ד ׀ עָלֶ֖יהָ פִּשְׁעָ֑הּ וְנָפְלָ֣ה וְלֹא־ תֹסִ֥יף קֹֽום׃ samek

H3513 ve'·cha·vad ja on raskaana
H5921 'a·lei·ha sen päällä
H6588 pish·'ah, vääryys
H5307 ve'·na·fe·lah se kaatuu
H3808 ve'·lo- eikä
H3254 to·sif uudelleen enää
H6965 kum. nouse

20 huojuu ja vapisee maa kuin juopunut ja liikkuu edestakaisin kuin maja ja on raskaana sen päällä vääryys se kaatuu eikä uudelleen enää nouse samek

21 וְהָיָ֣ה ׀ בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִפְקֹ֤ד יְהוָה֙ עַל־ צְבָ֣א

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H6485 jif·kod rankaisee
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5921 'al-
H6635 tze·va sotajoukkoja

הָאֲדָמָה׃ עַל־ הָאֲדָמָה מַלְכֵי וְעַל־ בַּמְּרוֹם הַמָּרוֹם

H4791 ham·ma·rom korkeuksien
H4791 bam·ma·rom; korkeudessa
H5921 ve'·'al- ja
H4428 mal·chei kuninkaita
H127 ha·'a·da·mah maan
H5921 'al- päällä
H127 ha·'a·da·mah. maan

21 ja tapahtuu päivänä sinä rankaisee JAHWEH HERRA sotajoukkoja korkeuksien korkeudessa ja kuninkaita maan päällä maan

22 וְאֻסְפוּ֙ אֲסֻפָ֣ה אֲסִ֤יר עַל־ בּוֹר֙ וְסֻגְּרוּ֙ עַל־ מַסְגֵּ֔ר

H622 ve'·'us·se·fu ja heidät kerätään
H626 'a·se·fah kokoon
H616 'as·sir vangiksi
H5921 'al-
H953 bor, kuoppaan
H5462 ve'·sug·ge·ru ja suljetaan
H5921 'al-
H4525 mas·ger; vankeuteen

וּמֵרֹ֖ב יָמִ֣ים יִפָּקְד֑וּ׃

H7230 u·me·ro ja kuluttua pitkän
H3117 ja·mim ajan
H6485 jip·pa·ke·du. heitä rangaistaan

22 ja heidät kerätään kokoon vangiksi kuoppaan ja suljetaan vankeuteen ja kuluttua pitkän ajan heitä rangaistaan

23 וְחָפְרָ֣ה הַלְּבָנָ֗ה וּבוֹשָׁ֤ה הַחַמָּה֙ כִּֽי־ מָלַ֣ךְ

H2659 ve'·cha·fe·rah ja punastuu
H3842 hal·le·va·nah, häpeästä kuu
H954 u·vo·shah ja häpeää
H2535 ha·cham·mah; aurinko
H3588 ki- sillä
H4427 ma·lach on Kuningas

יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ בְּהַ֣ר צִיּ֔וֹן וּבִירוּשָׁלִַ֖ם וְנֶ֥גֶד

H3068 JAH·WEH
H6635 TZE·VA·'OT, JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen
H2022 be'·har vuorella
H6726 Tzi·jon Tzionin
H3389 u·vi·Jru·sha·lim, ja Jerusalemissa
H5048 ve'·ne·ged ja edessä

זְקֵנָ֖יו כָּבֽוֹד׃ פ

H2205 ze·ke·nav vanhinten
H3519 ka·vod. Hänen kirkkautensa

Peh

23 ja punastuu häpeästä kuu ja häpeää aurinko sillä on Kuningas JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vuorella Tzionin ja Jerusalemissa ja edessä vanhinten Hänen kirkkautensa Peh

Jesaja 25 *(Isaiah 25)*

1 יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה שִׁמְךָ

H3068 JAH·WEH — H430 'E·LO·HAI — H859 'at·tah, — H7426 a·ro·mi·cha — H3034 o·deh — H8034 shim·cha,

JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani sinua — minä ylistän — kiitän — nimeäsi

כִּי עָשִׂיתָ פֶלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק אֹמֶן אֱמוּנָה׃

H3588 ki — H6213 'a·si·ta — H6382 pe·le; — H6098 e·tzot — H7350 me·ra·chok — H530 'e·mu·nah — H544 'o·men.

sillä — sinä olet tehnyt ihmeitä — neuvosi — vanhat — ovat totuus — ja uskollisuus

1 JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani sinua minä ylistän kiitän nimeäsi sillä sinä olet tehnyt ihmeitä neuvosi vanhat ovat totuus ja uskollisuus

2 כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן זָרִים מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃

H3588 ki — H7760 sam·ta — H5892 me·'ir — H1530 lag·gal, — H7151 kir·jah — H1219 ve'·tzu·rah — H4654 le·map·pe·lah; — H759 ar·mon — H2114 za·rim — H5892 me·'ir, — H5769 le·'o·lam — H3808 lo — H1129 jib·ba·neh.

sillä — olet tehnyt — kaupungista — kivikasan — kaupungin — linnoitetun — raunioiksi — palatsin — muukalaisten — pois kaupungista — ikuisesti — eikä — sitä uudelleenrakenneta

2 sillä olet tehnyt kaupungista kivikasan kaupungin linnoitetun raunioiksi palatsin muukalaisten pois kaupungista ikuisesti eikä sitä uudelleenrakenneta

3 עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ עַם עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ׃

H5921 'al- — H3651 ken — H3513 je·chab·be·du·cha — H5971 'am- — H5794 'az; — H7151 kir·jat — H1471 go·jim — H6184 'a·ri·tzim — H3372 ji·ra·'u·cha.

sen — tähden — kunnioittaa Sinua — kansa — voimakas — kaupunki — pakanain — voimakkaiden — sinua pelkää

3 sen tähden kunnioittaa Sinua kansa voimakas kaupunki pakanain voimakkaiden sinua pelkää

4 כִּי־הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן בְּצָרָה מַחְסֶה מִזֶּרֶם צֵל מֵרֻחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃

H3588 ki- — H1961 ha·ji·ta — H4581 ma·'oz — H1800 lad·dal — H4581 ma·'oz — H34 la·'ev·jon — H6862 batz·tzar- — H0 lo;

sillä — sinä olet — turvapaikka — alhaisen — turva — kurjan — ahdingossa — hänen

כְּזֶרֶם עָרִיצִים רְוּחַ כִּי מֵחֹרֶב צֵל מְזֻרָם מַחְסֶה

H4268 mach·seh suojansa
H2230 miz·ze·rem sateella
H6738 tzel varjona
H2721 me·cho·rev, helteellä
H3588 ki sillä
H7307 ru·ach henkäys
H6184 'a·ri·tzim armottomien on
H2230 ke·ze·rem kuin myrsky vasten

קִיר׃

H7023 kir. muuria

4 sillä sinä olet turvapaikka alhaisen turva kurjan ahdingossa hänen suojansa sateella varjona helteellä sillä henkäys armottomien on kuin myrsky vasten muuria

5 כְּחֹרֶב בְּצִיּוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל

H2721 ke·cho·rev kuin kuivuuden
H6724 be'·tza·jon, kuivassa maassa
H7588 she·'on metelin
H2114 za·rim muukalaisten
H3665 tach·ni·a'; sinä hiljennät
H2721 cho·rev kuin kuumuuden
H6738 be'·tzel varjossa

זְמִיר עָב יַעֲנֶה׃ עָרִיצִים Peh

H5645 'av, pilven
H2158 ze·mir laulun
H6184 'a·ri·tzim armottomien
H6030 ja·'a·neh. painat alas

5 kuin kuivuuden kuivassa maassa metelin muukalaisten sinä hiljennät kuin kuumuuden varjossa pilven laulun armottomien painat alas Peh

6 וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־ בָּהָר הָעַמִּים

H6213 ve'·'a·sah ja valmistaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen
H3605 le·chol kaikille
H5971 ha·'am·mim kansoille
H2022 ba·har vuorella

שְׁמָנִים שְׁמָרִים מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה הַזֶּה

H2088 haz·zeh, tällä
H4960 mish·teh juhla-aterian
H8081 she·ma·nim lihavan
H4960 mish·teh viinin
H8105 she·ma·rim; ilman sakkaa
H8081 she·ma·nim rasvasta

מְזֻקָּקִים׃ שְׁמָרִים מְמֻחָיִם

H4229 me·mu·cha·jim, täynnä luuydintä
H8105 she·ma·rim sakka
H2212 me·zuk·ka·kim. pois puhdistettu

6 ja valmistaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kaikille kansoille vuorella tällä juhla-aterian lihavan viinin ilman sakkaa rasvasta täynnä luuydintä sakka pois puhdistettu

7 וּבִלַּע כָּל־ עַל־ הַלּוּט הַלּוּט פְּנֵי־ הַזֶּה בָּהָר

H1104	H2022	H2088	H6440	H3875	H3874	H5921	H3605
u·vil·la'	ba·har	haz·zeh,	pe·nei-	hal·lot	hal·lot	'al-	kol-
ja Hän hävittää	vuorella	tällä	kasvoilta	peitteen	peitteen	päältä	kaikkien

הַגּוֹיִם: כָּל־ עַל־ הַנְּסוּכָה וְהַמַּסֵּכָה הָעַמִּים

H5971	H4541	H5259	H5921	H3605	H1471
ha·'am·mim;	ve'·ham·mas·se·chah	han·ne·su·chah	'al-	kol-	hag·go·jim.
kansojen	joka on verho	levitettynä	päällä	kaikkien	pakanakansojen

7 ja Hän hävittää vuorella tällä kasvoilta peitteen peitteen päältä kaikkien kansojen joka on verho levitettynä päällä kaikkien pakanakansojen

8 בִּלַּע הַמָּוֶת וּמָחָה לָנֶצַח וַאדֹנָי יְהוִה דִּמְעָה

H1104	H4194	H5331	H4229	H136	H3069	H1832
bil·la'	ham·ma·vet	la·ne·tzach,	u·ma·chah	A·DO·NAI	JAH·WEH	dim·'ah
niellään	kuolema	ainiaaksi	ja pyyhkii pois	ADONAI Herra	JAHWEH HERRA	kyyneleet

הָאָרֶץ כָּל־ מֵעַל יָסִיר עַמּוֹ וְחֶרְפַּת פָּנִים כָּל־ מֵעַל

H5921	H3605	H6440	H2781	H5971	H5493	H5921	H3605	H776
me·'al	kol-	pa·nim;	ve'·cher·pat	am·mo,	ja·sir	me·'al	kol-	ha·'a·retz,
pois	kaikkien	kasvoilta	häpeän	kansansa	poistaa	pois päältä	koko	maan

יְהוָה כִּי דִּבֶּר: Peh

H3588	H3068	H1696
ki	JAH·WEH	dib·ber.
sillä	JAHWEH HERRA	on puhunut

8 niellään kuolema ainiaaksi ja pyyhkii pois ADONAI Herra JAHWEH HERRA kyyneleet pois kaikkien kasvoilta häpeän kansansa poistaa pois päältä koko maan sillä JAHWEH HERRA on puhunut Peh

9 וְאָמַר אֱלֹהֵינוּ הִנֵּה הַהוּא בַּיּוֹם זֶה

H559	H3117	H1931	H2009	H430	H2088
ve'·'a·mar	bai·jom	ha·hu,	hin·neh	'E·LO·HEI·NU	zeh
ja he sanovat	päivänä	sinä	katso	ELOHEINU meidän Jumalamme	tämä on

קִוִּינוּ לוֹ קִוִּינוּ יְהוָה זֶה וְיוֹשִׁיעֵנוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ

H6960	H0	H3467	H2088	H3069	H6960	H0	H1523
kiv·vi·nu	lo	ve'·jo·shi·'e·nu;	zeh	JAH·WEH	kiv·vi·nu	lo,	na·gi·lah
me odotimme	Häntä	ja pelasti meidät	tämä	JAHWEH HERRA	toivoimme	Häntä	iloitsemme

בִּישׁוּעָתוֹ׃ וְנִשְׂמְחָה

H8055 H3444
ve'·nis·me·chah bi·Jshu·'a·to.
ja riemuitsemme Hänen Jeshuastaan / Pelastajastaan

9 ja he sanovat päivänä sinä katso ELOHEINU meidän Jumalamme tämä on me odotimme Häntä ja pelasti meidät tämä JAHWEH HERRA toivoimme Häntä iloitsemme ja riemuitsemme Hänen Jeshuastaan / Pelastajastaan

10 מוֹאָב וְנָדוֹשׁ הַזֶּה בָּהָר יְהוָה יַד־ תָּנוּחַ כִּי־

H3588 H5117 H3027 H3068 H2022 H2088 H1758 H4124
ki- ta·nu·ach jad- JAH·WEH ba·har haz·zeh; ve'·na·doosh Mo·'av
sillä lepää käsi JAHWEH HERRAN vuorella tällä ja tallataan Moav

מַדְמֵנָה׃ (ק בְּמוֹ) (כ בְּמֵי) מַתְבֶּן כְּהִדּוּשׁ תַּחְתָּיו

H8478 H1758 H4963 be'·mei ch H4325 q H4087
tach·tav, ke·hid·dush mat·ben be'·mo mad·me·nah.
Hänen alleen niinkuin poljetaan oljet vedessä lantakuopan

10 sillä lepää käsi JAHWEH HERRAN vuorella tällä ja tallataan Moav Hänen alleen niinkuin poljetaan oljet vedessä lantakuopan

11 וּפֵרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר יִפְרֹשׂ הַשֹּׂחֶה

H6566 H3027 H7130 H834 H6566 H7811
u·fe·ras ja·dav be'·kir·bo, ka·'a·sher je·fa·res has·so·cheh
vaikka levittäisi hän kätensä sen keskellä niinkuin levittää uimari

יָדָיו׃ אֲרֻבּוֹת עִם גַּאֲוָתוֹ וְהִשְׁפִּיל לִשְׁחוֹת

H7811 H8213 H1346 H5973 H698 H3027
lis·chot; ve'·hish·pil ga·'a·va·to, 'im a·re·bot ja·dav.
uidessaan Hän painaa alas heidän ylpeytensä sekä rimpuilut heidän kätensä

11 vaikka levittäisi hän kätensä sen keskellä niinkuin levittää uimari uidessaan Hän painaa alas heidän ylpeytensä sekä rimpuilut heidän kätensä

12 הִגְבִּיעַ הִשְׁפִּיל הֵשַׁח חוֹמוֹתֶיךָ מִשְׂגַּב וּמִבְצַר

H4013 H4869 H2346 H7817 H8213 H5060
u·miv·tzar mis·gav cho·mo·tei·cha, he·shach hish·pil hig·gi·a'
ja linnoituksiesi korkeat muurit Hän kaataa tekee matalaksi lyö

עָפָר׃ עַד־ לָאָרֶץ samek

H776 H5704 H6083
la·'a·retz 'ad- 'a·far.
maan tomuksi

12 ja linnoituksiesi korkeat muurit Hän kaataa tekee matalaksi lyö maan tomuksi samek

Jesaja 26 *(Isaiah 26)*

1 עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הַזֹּאת הַשִּׁירוּ יוֹשֶׁר הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H7891	H7892	H2088	H776	H3063	H5892
bai·jom	ha·hu,	ju·shar	hash·shir-	haz·zeh	be'·'e·retz	Je·hu·dah;	'ir
päivänä	sinä	lauletaan	laulua	tätä	maassa	Jehudan	kaupunki

וָחֵל: חוֹמוֹת יְשׁוּעָה לָנוּ עֹז־

H5794	H0	H3444	H7896	H2346	H2426
'oz-	la·nu,	JE·SHU·'Ah	ja·shit	cho·mot	va·chel.
vahva on	meillä	Jeshua	on asetettu	muuriksi	ja valliksi

1 päivänä sinä lauletaan laulua tätä maassa Jehudan kaupunki vahva on meillä Jeshua on asetettu muuriksi ja valliksi

2 אֱמֻנִים: שֹׁמֵר צַדִּיק גּוֹי־ וְיָבֹא שֹׁעֲרִים פִּתְחוּ

H6605	H8179	H935	H1471	H6662	H8104	H529
pit·chu	she·'a·rim;	ve'·ja·vo	goy-	tzad·dik	sho·mer	'e·mu·nim.
avatkaa	portit	käydä sisälle	kansan	vanhurskaan	joka pitää	totuuden

2 avatkaa portit käydä sisälle kansan vanhurskaan joka pitää totuuden

3 סְמוּךְ יֵצֶר בָּטוּחַ: בָּךְ כִּי שָׁלוֹם שָׁלוֹם תִּצֹּר

H3336	H5564	H5341	H7965	H7965	H3588	H0	H982
je·tzer	sa·much,	titz·tzor	sha·lom	sha·lom;	ki	ve'·cha	ba·tu·ach.
mielelle	joka nojautuu	sinuun pidät	rauhan	täydellisen	sillä	sinuun	hän luottaa

3 mielelle joka nojautuu sinuun pidät rauhan täydellisen sillä sinuun hän luottaa

4 בִּטְחוּ בַיהוָה עַד עֲדֵי־ עַד כִּי בְיָהּ יְהוָה

H982	H3068	H5704	H5703	H3588	H3050	H3068
bit·chu	JAH·WEH	'a·dei-	'ad;	ki	be'·JAH	JAH·WEH,
luota	JAHWEH HERRAAN	aina	iankaikkisesti	sillä	JAH HERRASSA	JAHWEH HERRA

עוֹלָמִים: צוּר

H6697	H5769
tzur	o·la·mim.
on kallio	iankaikkinen

4 luota JAHWEH HERRAAN aina iankaikkisesti sillä JAH HERRASSA JAHWEH HERRA on kallio iankaikkinen

5 כִּי֩ שְׁחַ֨ח יֹשְׁבֵ֜י מָר֗וֹם קִרְיָ֤ה נִשְׂגָּבָה֙ יַשְׁפִּילֶ֔נָּה יַשְׁפִּילָ֥הּ לָאָ֖רֶץ יַגִּיעֶ֥נָּה עָפָֽר׃

H3588	H7817	H3427	H4791	H7151	H7682	H8213
ki	he·shach	jo·she·vei	ma·rom,	kir·jah	nis·ga·vah;	jash·pi·len·nah
sillä	Hän alentaa	jotka asuvat	korkealla	kaupungin	korotetun	Hän tekee matalaksi

H8213	H5704	H776	H5060	H5704	H6083
jash·pi·lah	'ad-	'e·retz,	jag·gi·'en·nah	'ad-	'a·far.
heittää alas	asti	maahan	kukistaa	asti	tomuun

5 sillä Hän alentaa jotka asuvat korkealla kaupungin korotetun Hän tekee matalaksi heittää alas asti maahan kukistaa asti tomuun

6 תִּרְמְסֶ֣נָּה רֶ֔גֶל רַגְלֵ֖י דַּלִּ֑ים פַּעֲמֵ֖י עֲנִיִּֽים׃

H7429	H7272	H7272	H6041	H6471	H1800
tir·me·sen·nah	ra·gel;	rag·lei	'a·ni	pa·'a·mei	dal·lim.
sita tallaa	jalka	jalat	köyhien	askeleet	vähäisten

6 sita tallaa jalka jalat köyhien askeleet vähäisten

7 מַעְגַּ֣ל צַדִּ֔יק מֵישָׁרִ֖ים תְּפַלֵּ֑ס יָשָׁ֥ר צַדִּ֖יק אֹרַֽח׃

H734	H6662	H4339	H3477	H4570	H6662	H6424
'o·rach	latz·tzad·dik	mei·sha·rim;	ja·shar	ma'·gal	tzad·dik	te·fal·les.
polku	vanhurskaan	on suora	tasaiseksi	polun	vanhurskaan	sinä tasoitat

7 polku vanhurskaan on suora tasaiseksi polun vanhurskaan sinä tasoitat

8 אַף־אֹרַ֤ח מִשְׁפָּטֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה קִוִּ֖ינוּךָ לְשֵׁ֣ם וּלְזִכְרְךָ֔ נַפְשׁ׃

H637	H734	H4941	H3068	H6960		H8034
'af	'o·rach	mish·pa·tei·cha	JAH·WEH	kiv·vi·nu·cha;		le·shim·cha
myös	poluilla	sinun tuomioidesi	JAHWEH HERRA	me odotamme	sinua	nimesi

H2143	H8378	H5315
u·le·zich·re·cha	ta·'a·vat-	na·fesh.
ja muistosi	on halu	sielumme

8 myös poluilla sinun tuomioidesi JAHWEH HERRA me odotamme sinua nimesi ja muistosi on halu sielumme

9 בְּקִרְבִּ֣י רוּחִ֔י אַף־ בַּלַּ֖יְלָה אְוִיתִ֑יךָ נַפְשִׁ֔י

H5315 naf·shi sielullani | H183 'iv·vi·ti·cha minä kaipaan sinua | H3915 bal·laj·lah, yöllä | H637 'af- myös | H7307 ru·chi hengellä | H7130 ve'·kir·bi sisimpäni

אֲשַׁחֲרֶ֔ךָּ כִּ֣י כַאֲשֶׁר֩ מִשְׁפָּטֶ֨יךָ לָאָ֜רֶץ צֶ֣דֶק לָמְד֣וּ

H7836 'a·sha·cha·re·ka; minä etsin aikaisin sinua | H3588 ki sillä | H834 ka·'a·sher niinkuin | H4941 mish·pa·tei·cha tuomiosi ovat | H776 la·'a·retz, päällä maan | H6664 tze·dek varhurskautta

תֵּבֵ֖ל יֹשְׁבֵ֥י לָמְדֽוּ׃

H3925 la·me·du oppivat | H3427 jo·she·vei asukkaat | H8398 te·vel. maailman

9 sielullani minä kaipaan sinua yöllä myös hengellä sisimpäni minä etsin aikaisin sinua sillä niinkuin tuomiosi ovat päällä maan varhurskautta oppivat asukkaat maailman

10 יֻחַ֤ן רָשָׁע֙ בַּל־ לָמַ֣ד צֶ֔דֶק בְּאֶ֥רֶץ נְכֹח֖וֹת יְעַוֵּ֑ל

H2603 ju·chan suosio ollessa | H7563 ra·sha' vääryydentekijällä ei | H1077 bal- | H3925 la·mad hän opi | H6664 tze·dek, vanhurskautta | H776 be'·'e·retz maassa | H5229 ne·cho·chot suoraselkäisyyden

וּבַל־ יִרְאֶ֥ה גְאוּת֙ יְהוָ֔ה׃ samek

H5765 je·'av·vel; hän tekee vääryyttä | H1077 u·val- ja ei | H7200 jir·'eh katso | H1348 ge·'ut Majesteettisuutta | H3069 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

10 suosio ollessa vääryydentekijällä ei hän opi vanhurskautta maassa suoraselkäisyyden hän tekee vääryyttä ja ei katso Majesteettisuutta JAHWEH HERRAN samek

11 יְהוָ֖ה רָ֣מָה יָדְךָ֑ בַּל־ יֶחֱזָ֔יוּן וְיֵבֹ֖שׁוּ

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7311 ra·mah on kohotettu | H3027 ja·de·cha kätesi | H1077 bal- eivät | H2372 je·che·za·jun; he näe | H2372 je·che·zu mutta kun he näkevät

קִנְאַת־ עָ֙ם֙ אֵ֣שׁ צָרֶ֔יךָ תֹּאכְלֵֽם׃ samek

H954 ve'·je·vo·shu niin he häpeävät | H7068 kin·'at- kiivautta | H5971 'am, kansan | H637 'af- kyllä | H784 'esh tuli | H6862 tza·rei·cha vastustajasi | H398 to·che·lem. kuluttaa

11 JAHWEH HERRA on kohotettu kätesi eivät he näe mutta kun he näkevät niin he häpeävät kiivautta kansan kyllä tuli vastustajasi kuluttaa samek

12 יְהוָ֔ה תִּשְׁפֹּ֥ת שָׁלֹ֖ום לָ֑נוּ כִּ֚י גַּם־ כָּל־ מַעֲשֵׂ֣ינוּ

H3068 JAH·WEH — H8239 tish·pot — H7965 sha·lom — H0 la·nu; — H3588 ki — H1571 gam — H3605 kol- — H4639 ma·'a·sei·nu

JAHWEH HERRA sinä olet asettanut rauhan — meille — sillä — myös — kaikki — tekomme

פָּעַ֥לְתָּ לָּנוּ׃

H6466 pa·'al·ta — H0 la·nu.

sinä olet valmistanut meidän

12 JAHWEH HERRA sinä olet asettanut rauhan meille sillä myös kaikki tekomme sinä olet valmistanut meidän

13 יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖ינוּ זוּלָתֶ֣ךָ אֲדֹנִ֑ים בְּעָלُונוּ

H3068 JAH·WEH — H430 'E·LO·HEI·NU, — H1166 be'·'a·lu·nu — H113 'a·do·nim — H2108 zu·la·te·cha;

JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme hallitsevat — isännät meitä — mutta vain

שִׁמְךָ֥ נַזְכִּ֖יר בְּךָ֥ לְבַדּ־ׁ׃

H905 le·vad- — H0 be'·cha — H2142 naz·kir — H8034 she·me·cha.

yksin — Sinussa me muistamme nimeäsi

13 JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme hallitsevat isännät meitä mutta vain yksin Sinussa me muistamme nimeäsi

14 לָכֵ֗ן יָקֻ֙מוּ֙ בַּל־ רְפָאִ֣ים יְחִיּ֔וּ בַּל־ מֵתִ֖ים

H4191 me·tim — H1077 bal- — H2421 jich·ju, — H7496 re·fa·'im — H1077 bal- — H6965 ja·ku·mu; — H3651 la·chen

kuolleet — eivät — elä — vainajien henget eivät — nouse ylös — sen tähden

פָּקַ֣דְתָּ וַתַּשְׁמִידֵ֔ם וַתְּאַבֵּ֖ד כָּל־ זֵ֥כֶר לָֽמוֹ׃

H6485 pa·kad·ta — H8045 vat·tash·mi·dem, — H6 vat·te·'ab·bed — H3605 kol- — H2143 ze·cher — H0 la·mo.

kävit heidän luonaan ja tuhosit heidät — ja hävitit — kaiken — muistonsa heidän

14 kuolleet eivät elä vainajien henget eivät nouse ylös sen tähden kävit heidän luonaan ja tuhosit heidät ja hävitit kaiken muistonsa heidän

15 יָסַ֥פְתָּ יְהוָ֖ה לַגּ֑וֹי יָסַ֥פְתָּ לַגּ֖וֹי נִכְבַּ֣דְתָּ

H3254 ja·saf·ta — H1471 lag·goj — H3068 JAH·WEH, — H3254 ja·saf·ta — H1471 lag·goj — H3513 nich·ba·de·ta;

sinä olet lisännyt kansan — JAHWEH HERRA kasvattanut — kansan — olet kunnioitettu

רְחַקְתָּ כָּל־ קַצְוֵי אָרֶץ׃

H7368 H3605 H7099 H776
ri·chak·ta kol- katz·vei- 'a·retz.
sinä olet vienyt heidät kaikkiin ääriin maan

15 sinä olet lisännyt kansan JAHWEH HERRA kasvattanut kansan olet kunnioitettu sinä olet vienyt heidät kaikkiin ääriin maan

16 יְהוָה בַּצַּר פְּקָדוּךָ צָקוֹן לַחַשׁ מוּסָרֶךָ לָמוֹ׃

H3068 H6862 H6485 H6694 H3908 H4148 H0
JAH·WEH batz·tzar pe·ka·du·cha; tza·kun la·chash, mu·sa·re·cha la·mo.
JAHWEH HERRA ahdistuksessa he etsivät sinua vuodattivat rukouksia kun kuritit heitä

16 JAHWEH HERRA ahdistuksessa he etsivät sinua vuodattivat rukouksia kun kuritit heitä

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ׃

H3644 H2030 H7126 H3205 H2342 H2199 H2256
ke·mo ha·rah tak·riv la·le·det, ta·chil tiz·'ak ba·cha·va·lei·ha;
niinkuin raskaana oleva lähestyessä synnytyksen vääntelehtii ja huutaa tuskasta

כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃

H3651 H1961 H6440 H3068
ken ha·ji·nu mip·pa·nei·cha JAH·WEH.
niin mekin olimme kasvojesi edessä JAHWEH HERRA

17 niinkuin raskaana oleva lähestyessä synnytyksen vääntelehtii ja huutaa tuskasta niin mekin olimme kasvojesi edessä JAHWEH HERRA

18 הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־

H2030 H2342 H3644 H3205 H7307 H3444 H1077
ha·ri·nu chal·nu, ke·mo ja·lad·nu ru·ach; je·shu·'ot bal-
me olimme raskaana vääntelehdimme niinkuin synnyttäisimme tuulta pelastusta emme

נַעֲשֶׂה תֵבֵל׃ יֹשְׁבֵי יִפְלוּ וּבַל־ אֶרֶץ

H6213 H776 H1077 H5307 H3427 H8398
na·'a·seh 'e·retz, u·val- jip·pe·lu jo·she·vei te·vel.
saaneet aikaan maalle eikä syntynyt asukkaita maailmaan

18 me olimme raskaana vääntelehdimme niinkuin synnyttäisimme tuulta pelastusta emme saaneet aikaan maalle eikä syntynyt asukkaita maailmaan

19 שֹׁכְנֵי וְרַנְּנוּ הָקִיצוּ יְקוּמוּן נִבְלָתִי מֵתֶיךָ יִחְיוּ׃

H2421 jich·ju saavat
H4191 me·tei·cha, elää Sinun
H5038 ne·ve·la·ti kuolleesi
H6965 je·ku·mun; ruumiinne nousevat
H6974 ha·ki·tzu ylös herätkää
H7442 ve'·ran·ne·nu ja riemuitkaa
H7931 sho·che·nei jotka asutte

תַּפִּיל׃ וְרָפָאִים וָאָרֶץ טַלֶּךָ אוֹרוֹת טַל כִּי עָפָר

H6083 'a·far, tomussa
H3588 ki sillä
H2919 tal kaste
H219 o·rot Valkeuden
H2919 tal·le·cha, on aamukaste
H776 va·'a·retz ja maa
H7496 re·fa·'im kuolleiden henget
H5307 tap·pil. on antava

samek

19 saavat elää Sinun kuolleesi ruumiinne nousevat ylös herätkää ja riemuitkaa jotka asutte tomussa sillä kaste Valkeuden on aamukaste ja maa kuolleiden henget on antava samek

20 בֹּא עַמִּי לֶךְ׃ וּסְגֹר בַּחֲדָרֶיךָ (כ) דְּלָתֶיךָ (ך) (ק) דְּלָתֶךָ (ך)

H1980 lech mene
H5971 'am·mi kansani
H935 bo mene sisälle
H2315 va·cha·da·rei·cha, kammioihin
H5462 u·se·gor ja sulje
de·la·tei·cha ch
H1817 de·la·te·cha ovi
q

זָעַם׃ יַעֲבָר־ (כ) יַעֲבוֹר עַד־ רֶגַע כִּמְעַט־ חֲבִי בַּעֲדֶךָ

H1157 ba·'a·de·cha; jäljessäsi
H2247 cha·vi kätkeydy
H4592 chim·'at- pieneksi
H7281 re·ga' hetkeksi
H5704 'ad- kunnes
ja·'a·vor ch
H5674 ja·'a·vor- on ohi
H5674 za·'am. viha

(ק) ן

q

20 mene kansani mene sisälle kammioihin ja sulje ovi jäljessäsi kätkeydy pieneksi hetkeksi kunnes on ohi viha

21 עָוֹן לִפְקֹד מִמְּקוֹמוֹ יֹצֵא יְהוָה הִנֵּה כִּי־

H3588 ki- sillä
H2009 hin·neh katso
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3318 jo·tze lähtee
H4725 mi·me·ko·mo, asuinpaikastaan
H6485 lif·kod rankaisemaan
H5771 'a·von vääryydestä

וְלֹא־ דָמֶיהָ אֶת־ הָאָרֶץ יָשֵׁב־ וְגִלְּתָה עָלֶיהָ הָאָרֶץ וְלֹא־ תְכַסֶּה עוֹד עָלָיו חָלָל׃

H3427 jo·shev- asukkaita
H776 ha·'a·retz maan
H5921 'a·lav; päälle
H1540 ve'·gil·le·tah ja paljastaa
H776 ha·'a·retz maa
H853 'et- ET
H1818 da·mei·ha, veren
H3808 ve'·lo- eikä

הַרוּגֶיהָ׃ עַל־ עוֹד תְּכַסֶּה samek

H3680	H5750	H5921	H2026
te·chas·seh	od	'al-	ha·ru·gei·ha.
peitä	enää		tapettuja

21 sillä katso JAHWEH HERRA lähtee asuinpaikastaan rankaisemaan vääryydestä asukkaita maan päälle ja paljastaa maa ET veren eikä peitä enää tapettuja samek

Jesaja 27 *(Isaiah 27)*

1 הַקָּשָׁה בְּחַרְבּוֹ יְהוָה׀ יִפְקֹד הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H6485	H3068	H2719	H7186
bai·jom	ha·hu	jif·kod	JAH·WEH	be'·char·vo	hak·ka·shah
päivänä	sinä	lyö	JAHWEH HERRA miekalla		julmalla

לִוְיָתָן וְעַל בָּרִחַ נָחָשׁ לִוְיָתָן עַל וְהַחֲזָקָה וְהַגְּדוֹלָה

H1419	H2389	H5921	H3882	H5175	H1281	H5921	H3882
ve'·hag·ge·do·lah	ve'·ha·cha·za·kah,	'al	liv·ja·tan	na·chash	ba·ri·ach,	ve'·'al	liv·ja·tan,
suurella	ja vahvalla		Leviatanin	käärmeen	lävistävän	ja	Leviatanin

בַּיָּם׃ אֲשֶׁר הַתַּנִּין אֶת־ וְהָרַג עֲקַלָּתוֹן נָחָשׁ samek

H5175	H6129	H2026	H853	H8577	H834	H3220
na·chash	a·kal·la·ton;	ve'·ha·rag	'et-	hat·tan·nin	'a·sher	bai·jam.
käärmeen	kieron	ja surmaa	ET	lohikäärmeen	joka	on meressä

1 päivänä sinä lyö JAHWEH HERRA miekalla julmalla suurella ja vahvalla Leviatanin käärmeen lävistävän ja Leviatanin käärmeen kieron ja surmaa ET lohikäärmeen joka on meressä samek

2 לָהּ׃ עֲנוּ־ חֶמֶד כֶּרֶם הַהוּא בַּיּוֹם

H3117	H1931	H3754	H2531	H6030	H0
bai·jom	ha·hu;	ke·rem	che·med	'an·nu-	lah.
päivänä	sinä	viinitarha	ilon	laulakaa	Hänelle

2 päivänä sinä viinitarha ilon laulakaa Hänelle

3 יְהוָה׀ אֲנִי יִפְקְדֶנָּה לִרְגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד

H589	H3068	H5341	H7281	H8248	H6435	H6485
'a·ni	JAH·WEH	no·tze·rah,	lir·ga·'im	'ash·ken·nah;	pen	jif·kod
Minä	JAHWEH HERRA varjelen sitä	joka hetki		kastelen sitä	ettei	vahingoittaisi sitä

אֶצֻּרָנָה׃ וְיוֹם לַיְלָה עָלֶיהָ

H5921	H3915	H3117	H5341
'a·lei·ha,	laj·lah	va·jom	'etz·tzo·ren·nah.
kukaan	yötä	päivää	minä vartioin sitä

3 Minä JAHWEH HERRA varjelen sitä joka hetki kastelen sitä ettei vahingoittaisi sitä kukaan yötä päivää minä vartioin sitä

4 שַׁלְהֶבֶת׃ לִי אֵין חֵמָה מִי־ יִתְּנֵנִי שָׁמִיר שַׁיִת

H2534	H369	H0	H4310	H5414	H8068	H7898
che·mah	'ein	li;	mi-	jit·te·ne·ni	sha·mir	sha·jit
vihaa	ei ole	minulla	olisipa vain	laitettu	orjantappuroita	ja ohdakkeita

יָחַד׃ אֲצִיתֶנָּה בָהּ אֶפְשְׁעָה בַּמִּלְחָמָה

H4421 bam·mil·cha·mah, niin taistelisin
H6585 'ef·se·'ah vastaan
H0 vah niitä
H6702 'a·tzi·ten·nah minä polttaisin ne
H3162 ja·chad. yhdessä

4 vihaa ei ole minulla olisipa vain laitettu orjantappuroita ja ohdakkeita niin taistelisin vastaan niitä minä polttaisin ne yhdessä

5 יַחֲזֵק אוֹ יַעֲשֶׂה בְמָעוּזִּי לִי שָׁלוֹם יַעֲשֶׂה לִי שָׁלוֹם

H176 o jos
H2388 ja·cha·zek hän vahvistuu
H4581 be'·ma·'uz·zi, voimassani
H6213 ja·'a·seh niin tehköön
H7965 sha·lom rauhan
H0 li; minun kanssani
H7965 sha·lom rauhan

לִי׃ יַעֲשֶׂה־

H6213 ja·'a·seh- tehköön
H0 li. kanssani

5 jos hän vahvistuu voimassani niin tehköön rauhan minun kanssani rauhan tehköön kanssani

6 יִשְׂרָאֵל וּפָרַח יָצִיץ יַעֲקֹב יִשְׁרֵשׁ הַבָּאִים

H935 hab·ba·'im tulevina aikoina
H8327 jash·resh juurtuu
H3290 Ja·'a·kov, Jaakov
H6692 ja·tzitz kukoistaen
H6524 u·fa·rach ja puhkeaa nupulle
H3478 Is·ra·'el; Israel

תְּנוּבָה׃ תֵּבֵל פְּנֵי־ וּמָלְאוּ samek

H4390 u·mal·'u ja täyttää
H6440 fe·nei- piirin
H8398 te·vel maailman
H8570 te·nu·vah. hedelmällään

6 tulevina aikoina juurtuu Jaakov kukoistaen ja puhkeaa nupulle Israel ja täyttää piirin maailman hedelmällään samek

7 הַכְּמַכַּת הַרְגּוֹ כְּהֶרֶג אִם־ הַכָּהוּ מַכֵּהוּ הַרְגָּיו

H4347 hak·ke·mak·kat niinkuin hänen lyöjänsä
H5221 mak·ke·hu löi
H5221 hik·ka·hu; löikö hän
H518 'im-
H2027 ke·he·reg tappoiko hän
H2026 ha·ru·gav tappamalla

הֹרָג׃

H2026 ho·rag. niinkuin häntä tapettiin

7 niinkuin hänen lyöjänsä löi löikö hän tappoiko hän tappamalla niinkuin häntä tapettiin

8 בְּרוּחֹו הֲגָה תְּרִיבֶנָּה בְּשַׁלְחָהּ בְּסַאסְאָה
H5432 be'·sas·se·'ah ajamalla pois
H7971 be'·shal·chah lähettämällä pois
H7378 te·ri·ven·nah; ratkaisit riita-asiasi
H1898 ha·gah karkoitit heidät
H7307 be'·ru·cho tuulessa

קָדִים׃ בְּיוֹם הַקָּשָׁה
H7186 hak·ka·shah kovassa
H3117 be'·jom päivänä
H6921 ka·dim. itätuulen

8 ajamalla pois lähettämällä pois ratkaisit riita-asiasi karkoitit heidät tuulessa kovassa päivänä itätuulen

9 פְּרִי כָל־ וְזֶה יַעֲקֹב עֲוֹן־ יְכֻפַּר בְּזֹאת לָכֵן
H3651 la·chen, niin
H2063 be'·zot tällä
H3722 je·chup·par puhdistetaan
H5771 'a·von- vääryys
H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin
H2088 ve'·zeh ja tämä
H3605 kol- kaikki
H6529 pe·ri on hedelmää

כְּאַבְנֵי־ מִזְבֵּחַ אַבְנֵי כָל־ בְּשׂוּמָו חַטָּאתֹו הָסַר
H5493 ha·sir poistamiseksi
H2403 chat·ta·to; hänen syntinsä
H7760 be'·su·mo muokatut
H3605 kol- kaikki
H68 'av·nei kivet
H4196 miz·be·ach, alttarin
H68 ke·'av·nei- kiviä

וְחַמָּנִים׃ אֲשֵׁרִים יָקֻמוּ לֹא־ מְנֻפָּצוֹת גֵּרֹ
H1615 gir kalkista
H5310 me·nup·pa·tzot, lyötyjä murskaksi
H3808 lo- eivätkä
H6965 ja·ku·mu pysy pystyssä
H842 'a·she·rim aserakarsikot
H2553 ve'·cham·ma·nim. ja suitsutusalttarit

9 niin tällä puhdistetaan vääryys Jaakovin ja tämä kaikki on hedelmää poistamiseksi hänen syntinsä muokatut kaikki kivet alttarin kiviä kalkista lyötyjä murskaksi eivätkä pysy pystyssä aserakarsikot ja suitsutusalttarit

10 כִּי עִיר בְּצוּרָהּ בְּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב כַּמִּדְבָּר
H3588 ki sillä
H5892 'ir kaupunki
H1219 be'·tzu·rah linnoitettu
H910 ba·dad, on autio
H5116 na·veh laitumeksi
H7971 me·shul·lach hylätty
H5800 ve'·ne·'e·zav ja jätetty
H4057 kam·mid·bar; kuin erämaaksi

סְעִפֶּיהָ׃ וְכִלָּה יִרְבָּץ וְשָׁם עֵגֶל יִרְעֶה שָׁם
H8033 sham siellä
H7462 jir·'eh laiduntavat
H5695 'e·gel vasikat
H8033 ve'·sham ja siellä
H7257 jir·batz ne lepäävät
H3615 ve'·chil·lah ja syövät
H5585 se·'i·fei·ha. oksia

10 sillä kaupunki linnoitettu on autio laitumeksi hylätty ja jätetty kuin erämaaksi siellä laiduntavat vasikat ja siellä ne lepäävät ja syövät oksia

11 מְאִירוֹת בָּאוֹת נָשִׁים תִּשְׁבֹּרְנָה קְצִירָהּ בִּיבֵשׁ

H3001 bi·vosh kun kuihtuvat
H7105 ke·tzi·rah oksat
H7665 tish·sha·var·nah, ne katkotaan
H802 na·shim naiset
H935 ba·'ot tulevat
H215 me·'i·rot ja polttavat

לֹא־ כֵן עַל־ הוּא בִּינוֹת עַם־ לֹא כִּי אוֹתָהּ

H853 o·tah; niitä
H3588 ki sillä
H3808 lo ei
H5971 'am- kansa
H998 bi·not ymmärrä
H1931 hu, sitä
H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H3808 lo- ei

יְחֻנֵּנוּ: לֹא וְיֹצְרוֹ עֹשֵׂהוּ יְרַחֲמֵנוּ samek

H7355 je·ra·cha·men·nu armahda sitä
H6213 'O·se·hu, heidän Tekijänsä
H3335 ve'·jo·tze·ro ja heidän Luojansa
H3808 lo ei
H2603 je·chun·nen·nu. ole sille armollinen

11 kun kuihtuvat oksat ne katkotaan naiset tulevat ja polttavat niitä sillä ei kansa ymmärrä sitä sen tähden ei armahda sitä heidän Tekijänsä ja heidän Luojansa ei ole sille armollinen samek

12 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַחְבֹּט יְהוָה מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H2251 jach·bot lyö
H3069 JAH·WEH JAHWEH
H7641 mish·shib·bo·let HERRA virtaavaa
H5104 han·na·har virtaa

בְּנֵי אֶחָד לְאֶחָד תְּלֻקְּטוּ וְאַתֶּם מִצְרַיִם נַחַל עַד־

H5704 'ad- asti
H5158 na·chal virtaan
H4714 Mitz·ra·im; Egyptin
H859 ve'·'at·tem ja teidät
H3950 te·luk·ke·tu kootaan
H259 le·'a·chad yksi
H259 'e·chad kerrallaan
H1121 be'·nei lapset

יִשְׂרָאֵל: samek

H3478 Is·ra·'el. Israelin

12 ja tapahtuu päivänä sinä lyö JAHWEH HERRA virtaavaa virtaa asti virtaan Egyptin ja teidät kootaan yksi kerrallaan lapset Israelin samek

13 וּבָאוּ גָּדוֹל בְּשׁוֹפָר יִתָּקַע הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H8628 jit·ta·ka' puhalletaan
H7782 be'·sho·far Shofar-torvea
H1419 ga·dol suurta
H935 u·va·'u, ja tulevat

מִצְרַ֔יִם בְּאֶ֖רֶץ וְהַנִּדָּחִ֑ים אַשּׁ֣וּר בְּאֶ֔רֶץ הָאֹבְדִ֙ים׀

H6	H776	H804	H5080	H776	H4714
ha·'oe·dim	be'·'e·retz	'Ash·shur,	ve'·han·nid·da·chim	be'·'e·retz	Mitz·ra·im;
kadonneet	maassa	Ashurin	ja karkoitetut	maahan	Egyptin

בִּירוּשָׁלִָ֖ם׃ הַקֹּ֥דֶשׁ בְּהַ֛ר לַֽיהוָ֖ה וְהִשְׁתַּחֲוֻ֥

H7812	H3068	H2022	H6944	H3389
ve'·hish·ta·cha·vu	JAH·WEH	be'·har	hak·ko·desh	bi·Jru·sha·lim.
palvomaan	JAHWEH HERRAA	vuorella	pyhällä	Jerusalemissa

13 ja tapahtuu päivänä sinä puhalletaan Shofar-torvea suurta ja tulevat kadonneet maassa Ashurin ja karkoitetut maahan Egyptin palvomaan JAHWEH HERRAA vuorella pyhällä Jerusalemissa

Jesaja 28 *(Isaiah 28)*

1 צְבִי נֹבֵל וְצִיץ אֶפְרַיִם שִׁכֹּרֵי גֵּאוּת עֲטֶרֶת הוֹי

H1945 ho, voi | H5850 'a·te·ret kruunua | H1348 ge·'ut ylpeyden | H7910 shik·ko·rei juopuneita | H669 'Ef·ra·im, Efraimin | H6731 ve'·tzitz ja kukkaa | H5034 no·vel järjettömyyden | H6643 tze·vi kerskailun

יַיִן׃ הֲלוּמֵי שֵׁמֶן גֵּיא־רֹאשׁ עַל־אֲשֶׁר תִּפְאַרְתּוֹ

H8597 tif·'ar·to; kunniaa | H834 'a·sher joka | H5921 'al- on yllä | H7218 rosh huipun | H1516 gei- laakson | H8081 she·ma·nim lihavan | H1986 ha·lu·mei voittamat | H3196 ja·jin. viinistä

1 voi kruunua ylpeyden juopuneita Efraimin ja kukkaa järjettömyyden kerskailun kunniaa joka on yllä huipun laakson lihavan voittamat viinistä

2 הִנֵּה חָזָק וְאַמִּיץ לַאדֹנָי כְּזֶרֶם בָּרָד קָטֶב שַׂעַר

H2009 hin·neh katso | H2389 cha·zak vahvuus | H533 ve'·'am·mitz ja voima on | H136 lA·DO·NAI, ADONAI Herralla | H2230 ke·ze·rem kuin ukkosmyrsky | H1259 ba·rad raekuuro | H8178 sa·'ar myrskyn | H6986 ka·tev; kuin tuho

בְּיָד׃ לָאָרֶץ הִנִּיחַ שִׁטְפִים כַּבִּירִים מַיִם כְּזֶרֶם

H2230 ke·ze·rem kaatosateen | H4325 ma·jim vesien | H3524 kab·bi·rim jotka voimakkaana | H7857 sho·te·fim ylitsevuotaen | H3240 hin·ni·ach laskeutuvat | H776 la·'a·retz maahan | H3027 be'·jad. Hänen kädestään

2 katso vahvuus ja voima on ADONAI Herralla kuin ukkosmyrsky raekuuro myrskyn kuin tuho kaatosateen vesien jotka voimakkaana ylitsevuotaen laskeutuvat maahan Hänen kädestään

3 אֶפְרָיִם׃ שִׁכּוֹרֵי גֵּאוּת עֲטֶרֶת תִּרְמָסְנָה בְּרַגְלָיִם

H7272 be'·rag·la·jim jalat | H7429 te·ra·mas·nah; polkevat | H5850 'a·te·ret kruunun | H1348 ge·'ut ylpeyden | H7910 shik·ko·rei juopuneet | H669 'Ef·ra·im. Efraimin

3 jalat polkevat kruunun ylpeyden juopuneet Efraimin

4 וְהָיְתָה צִיצַת נֹבֵל צְבִי תִפְאַרְתּוֹ אֲשֶׁר עַל־

H1961 ve'·ha·je·tah ja tapahtuu | H6733 tzi·tzat kukalle | H5034 no·vel järjettömyyden | H6643 tze·vi kerskailun | H8597 tif·'ar·to, kunnialle | H834 'a·sher joka | H5921 'al-

רֹאשׁ גֵּיא שְׁמָנִים כְּבִכּוּרָה שִׁמְנִים בְּטֶרֶם קַיִץ אֲשֶׁר יִרְאֶה

H7218 rosh on huipulla | H1516 gei laakson | H8081 she·ma·nim; lihavan | H1061 ke·vik·ku·rah kuin ensihedelmälle | H2962 be'·te·rem ennen | H7019 ka·jitz, kesää | H834 'a·sher joka | H7200 jir·'eh näkee sen

יִבְלָעֶנָּה׃ samek בְּכַפּוֹ בְּעוֹדָהּ אוֹתָהּ הָרֹאֶה׃

H7200 ha·ro·'eh katsoo
H853 o·tah, sitä
H5750 be'·'o·dah heti kun se on
H3709 be'·chap·po hänen kämmenellään
H1104 jiv·la·'en·nah. hän syö pois sen

4 ja tapahtuu kukalle järjettömyyden kerskailun kunnialle joka on huipulla laakson lihavan kuin ensihedelmälle ennen kesää joka näkee sen katsoo sitä heti kun se on hänen kämmenellään hän syö pois sen samek

5 לַעֲטֶרֶת צְבָאוֹת יְהוָה יִהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1961 jih·jeh on oleva
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, TZEVAOT Sotajoukkojen
H5850 la·'a·te·ret kruunu

עַמּוֹ׃ לִשְׁאָר תִּפְאָרָה וְלִצְפִירַת צְבִי

H6643 tze·vi, kunnian
H6843 ve'·litz·fi·rat ja seppele
H8597 tif·'a·rah; loistava
H7605 lish·'ar jäännökselle
H5971 am·mo. kansansa

5 päivänä sinä on oleva JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kruunu kunnian ja seppele loistava jäännökselle kansansa

6 וְלִגְבוּרָה הַמֹּשֵׁב מִשְׁפָּט עַל־ לַיּוֹשֵׁב

H7307 u·le·ru·ach ja hengeksi
H4941 mish·pat; oikeuden
H3427 lai·jo·shev joka istuu
H5921 'al-
H4941 ham·mish·pat, tuomioistuimella
H1369 ve'·lig·vu·rah, ja voimaksi niille

מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה׃ שַׁעְרָה׃ samek

H7725 me·shi·vei jotka kääntävät pois
H4421 mil·cha·mah taistelun
H8179 sha·'e·rah. portilta

6 ja hengeksi oikeuden joka istuu tuomioistuimella ja voimaksi niille jotka kääntävät pois taistelun portilta samek

7 וְגַם־ אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ

H1571 ve'·gam- mutta myös
H428 'el·leh nämä
H3196 bai·ja·jin viinistä
H7686 sha·gu, horjuvat
H7941 u·vash·she·char ja väkevä juoma
H8582 ta·'u; eksyttää
H3548 ko·hen pappi
H5030 ve'·na·vi ja profeetta
H7686 sha·gu horjuvat

בַּשֵּׁכָר תָּעוּ הַיַּיִן מִן־ נִבְלְעוּ בַשֵּׁכָר

H7941 vash·she·char väkevästä juomasta
H1104 niv·le·'u juopuneena
H4480 min-
H3196 haj·ja·jin, viinistä
H8582 ta·'u horjahdellen
H4480 min-
H7941 hash·she·char, väkevästä juomasta

שָׁגוּ׀ בְּרֹאֶה פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃

H7686 sha·gu he erehtyvät näyssä
H7203 ba·ro·'eh,
H6328 pa·ku kompastellen
H6417 pe·li·li·jah. tuomion antamisessa

7 mutta myös nämä viinistä horjuvat ja väkevä juoma eksyttää pappi ja profeetta horjuvat väkevästä juomasta juopuneena viinistä horjahdellen väkevästä juomasta he erehtyvät näyssä kompastellen tuomion antamisessa

8 כִּי כָּל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃

H3588 ki sillä
H3605 kol- kaikki
H7979 shul·cha·not, pöydät
H4390 mal·'u ovat täynnä
H6892 qi oksennusta
H6675 tzo·'ah; likaa
H1097 be'·li ilman
H4725 ma·kom. tilaa

samek

8 sillä kaikki pöydät ovat täynnä oksennusta likaa ilman tilaa samek

9 אֶת־מִי יוֹרֶה דֵּעָה וְאֶת־מִי יָבִין שְׁמוּעָה

H853 'et- ET
H4310 mi kenelle
H3384 jo·reh hän opettaa
H1844 de·'ah, tietämystä
H853 ve'·'et ET
H4310 mi ja ketä
H995 ja·vin ymmärtämään
H8052 she·mu·'ah; opetusta

גְּמוּלֵי מִשָּׁדַיִם׃ עַתִּיקֵי מֵחָלָב

H1580 ge·mu·lei vieroitettuja olemmeko
H2461 me·cha·lav, maidosta
H6267 'at·ti·kei vieroitettu
H7699 mish·sha·da·jim. rinnoista

9 ET kenelle hän opettaa tietämystä ET ja ketä ymmärtämään opetusta vieroitettuja olemmeko maidosta vieroitettu rinnoista

10 כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם

H3588 ki sillä
H6673 tzav käsky
H6673 la·tzav käskylle
H6673 tzav käsky
H6673 la·tzav, käskylle
H6957 kav mitta
H6957 la·kav mitalle
H6957 kav mitta
H6957 la·kav; mitalle
H2191 ze·'eir vähän
H8033 sham sieltä

זְעֵיר׃ שָׁם

H2191 ze·'eir vähän
H8033 sham. tuolta

10 sillä käsky käskylle käsky käskylle mitta mitalle mitta mitalle vähän sieltä vähän tuolta

11 כִּי֩ בְּלַעֲגֵי֙ שָׂפָ֔ה וּבְלָשׁ֖וֹן אַחֵ֑רֶת יְדַבֵּ֣ר אֶל־הָעָ֣ם הַזֶּֽה׃

H3588	H3934	H8193	H3956	H312	H1696	H413	H5971
ki	be'·la·'a·gei	sa·fah,	u·ve·la·shon	'a·che·ret;	je·dab·ber	'el-	ha·'am
sillä	muukalaisten	huulilla	ja kielellä	vieraiden	minä puhun		kansalle

H2088
haz·zeh.
tälle

11 sillä muukalaisten huulilla ja kielellä vieraiden minä puhun kansalle tälle

12 לָהֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר אָמַר֙ זֹ֣את הַמְּנוּחָ֔ה הָנִ֥יחוּ לָעֵיֵ֖ף וְזֹ֣את הַמַּרְגֵּעָ֑ה וְלֹ֥א אָב֖וּא שְׁמֽוֹעַ׃

H834	H559	H413	H2063	H4496	H5117	H5889	
'a·sher	'a·mar	'a·lei·hem,	zot	ham·me·nu·chah	ha·ni·chu	le·'a·jef,	
jotka	sanovat	heille	tässä	on levähdyspaikka	anna levätä	väsyneen	

H2063	H4774	H3808	H14	H8085
ve'·zot	ham·mar·ge·'ah;	ve'·lo	'a·vu	she·mo·a'.
ja tässä	on lepo	mutta eivät he tahtoneet		kuunnella

12 jotka sanovat heille tässä on levähdyspaikka anna levätä väsyneen ja tässä on lepo mutta eivät he tahtoneet kuunnella

13 וְהָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ לָהֶ֣ם צַו֩ לָצָ֨ו צַ֜ו לָצָ֗ו קַ֚ו לָקָ֔ו קַ֖ו לָקָ֑ו זְעֵ֣יר שָׁ֔ם וְזְעֵ֖יר שָׁ֑ם לְמַ֣עַן יֵלְכ֗וּ וְכָשְׁל֤וּ וְנִשְׁבְּרוּ֙ וְנוֹקְשׁ֣וּ וְנִלְכָּדוּ׃

H1961	H1992	H1697	H3068	H6673	H6673	H6673	H6673	H6957	
ve'·ha·jah	la·hem	de·var-	JAH·WEH	tzav	la·tzav	tzav	la·tzav	kav	
ja on tapahtuva	heille	sana	JAHWEH HERRAN	käsky	käskylle	käsky	käskylle	mitta	

H6957	H6957	H6957	H2191	H8033	H2191	H8033	H4616	H1980	H3782
la·kav	kav	la·kav,	ze·'eir	sham	ze·'eir	sham;	le·ma·'an	je·le·chu	ve'·cha·she·lu
mitalle	mitta	mitalle	vähän	sieltä	vähän	tuolta	siksi	he menevät	kaatuvat

Peh

H268	H7665	H3369	H3920
'a·chor	ve'·nish·ba·ru,	ve'·nok·shu	ve'·nil·ka·du.
selälleen	ja murskaantuvat	joutuvat ansaan	ja vangituksi

13 ja on tapahtuva heille sana JAHWEH HERRAN käsky käskylle käsky käskylle mitta mitalle mitta mitalle vähän sieltä vähän tuolta siksi he menevät kaatuvat selälleen ja murskaantuvat joutuvat ansaan ja vangituksi Peh

14 לָכֵן֙ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אַנְשֵׁ֥י לְצ֖וֹן מֹשְׁלֵ֑י

H3651 H8085 H1697 H3068 H376 H3944 H4910
la·chen shim·'u DE·VAR- JAH·WEH 'an·shei la·tzon; mo·she·lei
sen tähden kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA miehet pilkkaajat jotka hallitsette

בִּירוּשָׁלִָ֖ם אֲשֶׁר־ הַזֹּ֥את הָעָֽם׃

H5971 H2088 H834 H3389
ha·'am haz·zeh, 'a·sher bi·Jru·sha·lim.
kansaa tätä joka on Jerusalemissa

14 sen tähden kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA miehet pilkkaajat jotka hallitsette kansaa tätä joka on Jerusalemissa

15 כִּ֣י אָמַרְתֶּ֗ם כָּרַ֤תְנוּ בְרִית֙ אֶת־ מָ֔וֶת וְעִם־

H3588 H559 H3772 H1285 H853 H4194 H5973
ki 'a·mar·tem, ka·rat·nu ve'·rit 'et- ma·vet, ve'·'im-
koska te sanotte että olemme tehneet liiton ET kanssa kuoleman

שְׁא֣וֹל חָזָ֔ה עָשִׂ֖ינוּ חֹ֑ק שׁ (כ) שִׁ֣יט (כ) שׁ (ק) שׁוֹט֙ (ק) שׁוֹטֵ֣ף

H7585 H6213 H2374 shit ch H7885 q H7752
she·'ol 'a·si·nu cho·zeh; shot sho·tef
ja sheolin / tuonelan kanssa tehneet sopimuksen kun vitsaus ylitsevuotava

כִּי־ עָבַ֔ר (כ) יַעֲבֹ֖ר (ק) לֹ֣א יְבוֹאֵ֑נוּ כִּ֥י שַׂ֖מְנוּ

H3588 'a·var ch H5674 q H3808 H935 H3588 H7760
ki- ja·'a·vor lo je·vo·'e·nu, ki sam·nu
kulkee ei se saavuta meitä sillä olemme asettaneet

כָּזָ֣ב מַחְסֵ֔נוּ וּבַשֶּׁ֖קֶר נִסְתָּרְנ֑וּ׃ samek

H3577 H4268 H8267 H5641
cha·zav mach·se·nu u·vash·she·ker nis·ta·re·nu.
petoksen turvapaikaksemme ja valheeseen piiloutuneet

15 koska te sanotte että olemme tehneet liiton ET kanssa kuoleman ja sheolin / tuonelan kanssa tehneet sopimuksen kun vitsaus ylitsevuotava kulkee ei se saavuta meitä sillä olemme asettaneet petoksen turvapaikaksemme ja valheeseen piiloutuneet samek

16 לָכֵן֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הִנְנִ֣י יִסַּ֔ד

H3651 H3541 H559 H136 H3069 H2005 H3245
la·chen, koh 'a·mar A·DO·NAI JAH·WEH, hin·ni jis·sad
sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä asetan perustuksen

מוּסָּד מוּסָּד יִקָּרֵת֙ פִּנַּ֣ת בֹּ֔חַן אֶ֥בֶן אֶ֖בֶן בְּצִיּ֑וֹן

H6726 H68 H68 H976 H6438 H3368 H4143 H3245
be'·Tzi·jon 'a·ven; 'e·ven bo·chan pin·nat jik·rat mu·sad mus·sad,
Tzioniin kiven kiven koetellun kulman kallisarvoisen perustan asetetun

יָחִ֥ישׁ׃ לֹ֛א הַמַּאֲמִ֥ין

H539 H3808 H2363
ham·ma·'a·min lo ja·chish.
joka uskoo ei kiirehdi

16 sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä asetan perustuksen Tzioniin kiven kiven koetellun kulman kallisarvoisen perustan asetetun joka uskoo ei kiirehdi

17 וְיָעֲה֙ לְמִשְׁקֶ֔לֶת וּצְדָקָ֖ה לְקָ֑וּ מִשְׁפָּ֣ט וְשִׂמְתִּ֔י

H7760 H4941 H6957 H6666 H4949 H3261
ve'·sam·ti mish·pat le·kav, u·tze·da·kah le·mish·ka·let; ve'·ja·'ah
ja minä asetan oikeuden mitaksi ja vanhurskauden luotilangaksi ja pyyhkäisen pois

יִשְׁטְפ֖וּ מַ֑יִם וְסֵ֥תֶר כָּזָ֛ב מַחְסֵ֖ה בָּרָ֥ד

H1259 H4268 H3577 H5643 H4325 H7857
va·rad mach·seh cha·zav, ve'·se·ter ma·jim jish·to·fu.
raekuuroilla turvapaikkanne petoksen ja piilopaikkanne vedet huuhtovat pois

17 ja minä asetan oikeuden mitaksi ja vanhurskauden luotilangaksi ja pyyhkäisen pois raekuuroilla turvapaikkanne petoksen ja piilopaikkanne vedet huuhtovat pois

18 וְכֻפַּ֣ר בְּרִיתְכֶ֔ם אֶת־ מָ֖וֶת וְחָזוּתְכֶ֣ם אֶת־

H3722 H1285 H853 H4194 H2380 H853
ve'·chup·par be'·ri·te·chem 'et- ma·vet, ve'·cha·zu·te·chem 'et-
ja mitätöidään liittonne ET kuoleman kanssa ja sopimus ET

שְׁא֑וֹל לֹ֥א תָקֻ֖ם שׁ֣וֹט שׁוֹטֵ֔ף כִּ֥י יַעֲבֹ֖ר

H7585 H3808 H6965 H7752 H7857 H3588 H5674
she·'ol lo ta·kum; shot sho·tef ki ja·'a·vor,
kanssa sheolin / tuonelan ei pysy kun vitsaus ylitsevuotava kulkee läpi

לְמִרְמָ֑ס׃ לוֹ֙ וְהִיִּיתֶ֣ם

H1961 H0 H4823
vi'h·ji·tem lo le·mir·mas.
ja tulee sinut se tallaa allensa

18 ja mitätöidään liittonne ET kuoleman kanssa ja sopimus ET kanssa sheolin / tuonelan ei pysy kun vitsaus ylitsevuotava kulkee läpi ja tulee sinut se tallaa allensa

19 מִדֵּי יִקַּח עָבְרוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר כִּי־ אֶתְכֶם

H1767 mid·dei niin usein kun
H5674 a·ve·ro se kulkee
H3947 jik·kach se ottaa haltuunsa
H853 'et·chem, sinut
H3588 ki- sillä
H1242 vab·bo·ker aamu
H1242 bab·bo·ker aamulta

שְׁמוּעָה: הָבִין זְוָעָה רַק־ וְהָיָה וּבַלַּיְלָה בַּיּוֹם יַעֲבֹר

H5674 ja·'a·vor se kulkee yli
H3117 bai·jom päivällä
H3915 u·val·la·je·lah; ja yöllä
H1961 ve'·ha·jah ja on
H7535 rak- vain
H2113 ze·va·'ah kauhuksi
H995 ha·vin ymmärtää
H8052 she·mu·'ah. sanoma

19 niin usein kun se kulkee se ottaa haltuunsa sinut sillä aamu aamulta se kulkee yli päivällä ja yöllä ja on vain kauhuksi ymmärtää sanoma

20 צָרָה וְהַמַּסְכָּה מֵהִשְׁתֵּרֵעַ הַמַּצָּע קָצַר כִּי־

H3588 ki- sillä
H7114 ka·tzar on lyhyt
H4702 ham·matz·tza' vuode
H8311 me·his·ta·re·a'; ojentautua
H4541 ve'·ham·mas·se·chah ja peitto
H6887 tza·rah liian kapea

כְּהִתְכַּנֵּס:

H3664 ke·hit·kan·nes. kääriytyä

20 sillä on lyhyt vuode ojentautua ja peitto liian kapea kääriytyä

21 בְּגִבְעוֹן כְּעֵמֶק יְהוָה יָקוּם פְּרָצִים כְּהַר־ כִּי

H3588 ki sillä
H2022 che·har- kuin vuorella
H6559 Pe·ra·tzim Peratzimin
H6965 ja·kum nousee
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H6010 ke·'e·mek kuin laaksossa
H1391 be'·Giv·'on Gibeonin

עֲבֹדָתוֹ וְלַעֲבֹד מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ לַעֲשׂוֹת יִרְגָּז

H7264 jir·gaz; jyrisee
H6213 la·'a·sot tehdäkseen
H4639 ma·'a·se·hu tekonsa
H2114 zar oudon
H4639 ma·'a·se·hu, tekonsa
H5647 ve'·la·'a·vod ja tehdäkseen
H5656 a·vo·da·to, työnsä

עֲבֹדָתוֹ: נָכְרִיָּה

H5237 na·che·ri·jah vieraan
H5656 a·vo·da·to. työnsä

21 sillä kuin vuorella Peratzimin nousee JAHWEH HERRA kuin laaksossa Gibeonin jyrisee tehdäkseen tekonsa oudon tekonsa ja tehdäkseen työnsä vieraan työnsä

22 כִּי־ מוֹסְרֵיכֶם יֶחְזְקוּ פֶּן־ תִּתְלוֹצָצוּ אַל־ וְעַתָּה׀

H6258 ve'·'at·tah mutta nyt | H408 'al- älkää | H3887 tit·lo·tza·tzu, pilkatko | H6435 pen- etteivät | H2388 jech·ze·ku vahvistuisi | H4147 mos·rei·chem; siteenne | H3588 ki- sillä

יְהוָה אֲדֹנָי מֵאֵת שָׁמַעְתִּי וְנֶחֱרָצָה כָלָה

H3617 cha·lah tuho | H2782 ve'·ne·che·ra·tzah on määrätty | H8085 sha·ma'·ti, olen kuullut | H853 me·'et sen | H136 A·DO·NAI ADONAI Herralta | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALTA

צְבָאוֹת׃ הָאָרֶץ כָּל־ עַל־

H6635 TZE·VA·'OT TZEVAOT Sotajoukkojen | H5921 'al- päälle | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz. maan

22 mutta nyt älkää pilkatko etteivät vahvistuisi siteenne sillä tuho on määrätty olen kuullut sen ADONAI Herralta JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen päälle koko maan

23 אִמָרְתִּי׃ וְשִׁמְעוּ הַקְשִׁיבוּ קוֹלִי וְשִׁמְעוּ הַאֲזִינוּ

H238 ha·'a·zi·nu kuulkaa | H8085 ve'·shim·'u ja kuunnelkaa | H6963 ko·li; ääntäni | H7181 hak·shi·vu olkaa tarkkaavaisia | H8085 ve'·shim·'u ja kuunnelkaa | H565 'im·ra·ti. puhettani

23 kuulkaa ja kuunnelkaa ääntäni olkaa tarkkaavaisia ja kuunnelkaa puhettani

24 וְיִשַּׁדֵּד יְפַתַּח לִזְרֹעַ הַחֹרֵשׁ יַחְרֹשׁ הַיּוֹם הַכֹּל

H3605 ha·chol kaiken | H3117 haj·jom, päivää | H2790 ja·cha·rosh kylväjä | H2790 ha·cho·resh kyntääkö | H2232 liz·ro·a'; kylvääkseen | H6605 je·fat·tach avaako | H7702 vi'·sad·ded ja muokkaako

אַדְמָתוֹ׃

H127 ad·ma·to. maataan

24 kaiken päivää kylväjä kyntääkö kylvääkseen avaako ja muokkaako maataan

25 וְכַמֹּן קֶצַח וְהַפִּיץ פָּנֶיהָ שִׁוָּה אִם־ הֲלוֹא׃

H3808 ha·lo eikö | H518 'im- | H7737 shiv·vah hän tasoita | H6440 fa·nei·ha, sen pinnan | H6327 ve'·he·fitz ja levitä | H7100 ke·tzach mustaa kuminaa | H3646 ve'·cham·mon ja maustekuminaa

וְכֻסֶּמֶת נִסְמָן וּשְׂעֹרָה שׂוֹרָה֙ חִטָּ֔ה וְשֻׁ֖לֶת יְזֻרָ֑ק

H2236 jiz·rok; ripottele
H7760 ve'·sam ja laita
H2406 chit·tah vehnää
H7795 so·rah riviin
H8184 u·se·'o·rah ja ohran
H5567 nis·man, määrätyn
H3698 ve'·chus·se·met ja spelttivehnää

גִּבְלָתֽוֹ׃

H1367 ge·vu·la·to. laidalle

25 eikö hän tasoita sen pinnan ja levitä mustaa kuminaa ja maustekuminaa ripottele ja laita vehnää riviin ja ohran määrätyn ja spelttivehnää laidalle

26 יוֹרֶ֖נּוּ אֱלֹהָ֥יו לַמִּשְׁפָּ֛ט יְיַסְּרֽוֹ׃

H3256 ve'·jis·se·ro sillä
H4941 lam·mish·pat neuvoo
H430 'E·LO·HAV ELOHAV hänen Jumalansa opettaen häntä
H3384 jo·ren·nu.

26 sillä neuvoo ELOHAV hänen Jumalansa opettaen häntä

27 כִּ֣י לֹ֤א בָחֳרוּץ֙ יוּדַ֣שׁ קֶ֔צַח וְאוֹפַ֥ן עֲגָלָ֖ה עַל־

H3588 ki sillä
H3808 lo ei
H2742 ve'·cha·rutz puimajyrällä
H1758 ju·dash puida
H7100 ke·tzach, mustaa kuminaa ja
H212 ve'·'o·fan puimapyörä
H5699 'a·ga·lah, vaunun
H5921 'al- päällä

כַּמֹּ֖ן וְכַמֹּ֑ן קֶ֣צַח יֻחְבַּ֔ט כִּ֥י יוּסַּ֖ב בַּמַּטְעֵֽנוּ׃

H3646 kam·mon maustekuminan
H5437 jus·sav; pyöri
H3588 ki vaan
H4294 vam·mat·teh kepillä
H2251 je·cha·vet lyödään
H7100 ke·tzach musta kumina ja
H3646 ve'·cham·mon maustekumina

בַּשָּׁבֶֽט׃

H7626 bash·sha·vet. sauvalla

27 sillä ei puimajyrällä puida mustaa kuminaa ja puimapyörä vaunun päällä maustekuminan pyöri vaan kepillä lyödään musta kumina ja maustekumina sauvalla

28 וְהַ֥מַּם יְדוּשֶׁ֖נּוּ אָד֣וֹשׁ לָנֶ֑צַח לֹ֤א כִֽי־ יוּדֹ֙ק לֶ֣חֶם

H3899 le·chem leipäviljaa
H1854 ju·dak, jauhetaan
H3588 ki mutta
H3808 lo ei
H5331 la·ne·tzach ainiaan
H156 a·doosh sitä puida
H1758 je·du·shen·nu; puimalla
H2000 ve'·ha·mam ja murskata

יְדֻקֻּנּוּ׃ לֹא־ וּפָרָשָׁיו עֻגְלָתָו֙ גִּלְגַּ֔ל

H1536	H5699	H6571	H3808	H1854
gil·gal	eg·la·to	u·fa·ra·shav	lo-	je·duk·ken·nu.
pyörällä	kärryjen	ja hevosilla	eikä	jauheta pölyksi

28 leipäviljaa jauhetaan mutta ei ainiaan sitä puida puimalla ja murskata pyörällä kärryjen ja hevosilla eikä jauheta pölyksi

29 גַּם־ זֹ֣את מֵעִ֤ם יְהוָה֙ צְבָאוֹת֔ יָצָ֣אָה

H1571	H2063	H5973	H3068	H6635	H3318
gam-	zot	me·'im	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	ja·tza·'ah;
myös	tämä	on	JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen tullut		

תּוּשִׁיָּ֖ה הִגְדִּ֥יל עֵצָ֛ה הִפְלִֽיא׃ samek

H6381	H6098	H1431	H8454
hif·li	'e·tzah,	hig·dil	tu·shi·jah.
on ihmeelliset	Hänen neuvonsa ja suuri		Hänen viisautensa / ymmärryksensä

29 myös tämä on JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen tullut on ihmeelliset Hänen neuvonsa ja suuri Hänen viisautensa / ymmärryksensä samek

Jesaja 29 *(Isaiah 29)*

1 שְׁנָה סְפוּ חַג דָּוִד חָנָה קִרְיַת אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הוֹי

H1945 ho voi — H740 'A·ri·'el Ariel — H740 'A·ri·'el, Ariel — H7151 kir·jat kaupunkia — H2583 cha·nah jossa asui — H1732 Da·vid; David — H5595 se·fu lisääntyköön — H8141 sha·nah vuosi

יִנָּקְפוּ׃ חַגִּים שָׁנָה עַל־

H5921 'al- — H8141 sha·nah vuoteen — H2282 chag·gim juhla-ajat — H5362 jin·ko·fu. kiertäköön kiertoaan

1 voi Ariel Ariel kaupunkia jossa asui David lisääntyköön vuosi vuoteen juhla-ajat kiertäköön kiertoaan

2 וַאֲנִיָּה תַּאֲנִיָּהוְהָיְתָה לַאֲרִיאֵל וַהֲצִיקוֹתִי

H6693 va·ha·tzi·ko·ti mutta minä saatan ahtaalle — H740 la·'A·ri·'el; Arielin — H1961 ve'·ha·je·tah ja tulee olemaan siellä — H8386 ta·'a·ni·jah suru — H592 va·'a·ni·jah, ja valitus

כַּאֲרִיאֵל׃ לִי וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah — H0 li — H740 ka·'A·ri·'el. ja se tulee olemaan minulle kuin Ariel (Jumalan leijona)

2 mutta minä saatan ahtaalle Arielin ja tulee olemaan siellä suru ja valitus ja se tulee olemaan minulle kuin Ariel (Jumalan leijona)

3 וַהֲקִימוֹתִי מָצֹב עָלַיִךְ וְצַרְתִּי עָלַיִךְ כַּדּוּר וְחָנִיתִי

H2583 ve'·cha·ni·ti minä teen leirin — H1754 chad·dur ympärillesi — H5921 'a·la·jich; sinua vastaan — H6696 ve'·tzar·ti ja piiritän — H5921 'a·la·jich sinua — H4674 mutz·tzav, valleilla — H6965 va·ha·ki·mo·ti ja nostan

מְצֻרוֹת׃ עָלָיִךְ

H5921 'a·la·jich sinua vastaan — H4694 me·tzu·rot. linnoituksia

3 minä teen leirin ympärillesi sinua vastaan ja piiritän sinua valleilla ja nostan sinua vastaan linnoituksia

4 אִמְרָתֵךְ תִּשַּׁח וּמֵעָפָר תְּדַבֵּרִי מֵאֶרֶץ וְשַׁפְלָה תִּ

H8213 ve'·sha·falt ja sinut painetaan alas — H776 me·'e·retz maasta — H1696 te·dab·be·ri, sinä puhut — H6083 u·me·'a·far ja tomuun — H7817 tish·shach painettuna — H565 'im·ra·tech; on puheesi

תְּצַפְצֵף׃ אִמְרָתֵךְ וּמֵעָפָר קוֹלֵךְ מֵאֶרֶץ כְּאוֹב וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H178 ke·'ov kuin haamun
H776 me·'e·retz maasta
H6963 ko·lech, äänesi
H6083 u·me·'a·far ja tomusta
H565 'im·ra·tech puheesi
H6850 te·tzaf·tzef. kuiskausta

4 ja sinut painetaan alas maasta sinä puhut ja tomuun painettuna on puheesi ja on oleva kuin haamun maasta äänesi ja tomusta puheesi kuiskausta

5 הֶהָמוֹן עֹבֵר וּכְמֹץ זֹרֵיךְ הֶהָמוֹן דַּק כְּאָבָק וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H80 ke·'a·vak kuin tomua
H1851 dak hienoa
H1995 ha·mon paljous
H2114 za·ra·jich; vihollisesi
H4671 u·che·motz ja kuin akanat
H5674 'o·ver kulkevat yli
H1995 ha·mon paljous

פִּתְאֹם׃ לְפֶתַע וְהָיָה עֲרִיצִים

H6184 'a·ri·tzim, sortajasi
H1961 ve'·ha·jah ja tulee tämä
H6621 le·fe·ta' silmänräpäyksessä
H6597 pit·'om. yllättäen

5 ja on oleva kuin tomua hienoa paljous vihollisesi ja kuin akanat kulkevat yli paljous sortajasi ja tulee tämä silmänräpäyksessä yllättäen

6 בְּרַעַם תִּפָּקֵד צְבָאוֹת יְהוָה מֵעִם

H6485 tip·pa·ked, kimppuusi
H7482 be'·ra·'am JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen
H3068 JAH·WEH käy
H5973 me·'im ukkosessa

וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה וְסַעֲרָה וְלַהַב

H7494 u·ve·ra·'ash ja maanjäristyksessä
H6963 ve'·kol ja pauhinassa
H1419 ga·dol; suuren
H5492 su·fah myrskyn
H5591 u·se·'a·rah, ja myrskytuulessa
H3851 ve'·la·hav ja pyörremyrskyssä

אוֹכֵלָה׃ אֵשׁ

H784 'esh tulessa
H398 o·che·lah. kuluttavassa

6 kimppuusi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen käy ukkosessa ja maanjäristyksessä ja pauhinassa suuren myrskyn ja myrskytuulessa ja pyörremyrskyssä tulessa kuluttavassa

7 הַגּוֹיִם כָּל־ הֶהָמוֹן לַיְלָה חֲזוֹן כַּחֲלוֹם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H2472 ka·cha·lom kuin unessa
H2377 cha·zon näyssä
H3915 laj·lah, yöllisessä
H1995 ha·mon runsaus
H3605 kol- kaikkien
H1471 hag·go·jim, pakanakansojen

וּמְצֻדָּתָהּ צְבִיָּהּ וְכָל־ אֲרִיאֵל עַל־ הַצֹּבְאִים

H6633 H5921 H740 H3605 H6633 H4685
hatz·tzoe·'im 'al- 'A·ri·'el; ve'·chol tzo·vei·ha u·me·tzo·da·tah,
käyvät sotaa vastaan Arielia ja kaikki lähtevät sotaan ja piirittäen

לָהּ: וְהַמְּצִיקִים

H6693 H0
ve'·ham·me·tzi·kim lah.
ahdistavat sitä

7 ja tapahtuu kuin unessa näyssä yöllisessä runsaus kaikkien pakanakansojen käyvät sotaa vastaan Arielia ja kaikki lähtevät sotaan ja piirittäen ahdistavat sitä

8 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהָקִיץ וְרֵקָה נַפְשׁוֹ

H1961 H834 H2492 H7457 H2009 H398 H6974
ve'·ha·jah ka·'a·sher ja·cha·lom ha·ra·'ev ve'·hin·neh o·chel, ve'·he·kitz
ja on oleva niinkuin uneksii nälkäinen katso hän syö kun hän herää

וְהִנֵּה הַצָּמֵא יַחֲלֹם וְכַאֲשֶׁר שְׁתֶה וְהִנֵּה עָיֵף וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה

H7386 H5315 H834 H2492 H6771 H2009 H8354
ve'·rei·kah naf·sho ve'·cha·'a·sher ja·cha·lom hatz·tza·me ve'·hin·neh sho·teh,
niin tyhjä on hänen sielunsa niin että hän uneksii janoissaan ja katso hän juo

וְהָקִיץ וְהִנֵּה נַפְשׁוֹ רֵקָה כֵּן יִהְיֶה

H6974 H2009 H5889 H5315 H8264 H3651 H1961
ve'·he·kitz ve'·hin·neh 'a·jef, ve'·naf·sho sho·ke·kah; ken jih·jeh,
mutta kun hän herää katso on janoinen hänen sielunsa samoin ryntäys on oleva

הֲמוֹן כָּל־ הַגּוֹיִם הַצֹּבְאִים עַל־ הַר צִיּוֹן: samek

H1995 H3605 H1471 H6633 H5921 H2022 H6726
ha·mon kol- hag·go·jim, hatz·tzoe·'im 'al- har Tzi·jon .
joukon kaikkien pakanakansojen jotka sotivat vastaan vuorta Tzionin

8 ja on oleva niinkuin uneksii nälkäinen katso hän syö kun hän herää niin tyhjä on hänen sielunsa niin että hän uneksii janoissaan ja katso hän juo mutta kun hän herää katso on janoinen hänen sielunsa samoin ryntäys on oleva joukon kaikkien pakanakansojen jotka sotivat vastaan vuorta Tzionin samek

9 הִתְמַהְמְהוּ הִשְׁתַּעַשְׁעוּ וּתְמָהוּ וְשַׁעוּ שָׁכְרוּ

H4102 H8539 H8173 H8173 H7937
hit·mah·me·hu u·te·ma·hu, hish·ta·'ash·'u va·sho·'u; sha·che·ru
odottakaa ihmetelkää sokeutuneet sokeutukaa he ovat juovuksissa

שֵׁכָר׃ וְלֹא נָעוּ יַיִן וְלֹא־

H3808 H3196 H5128 H3808 H7941
ve'·lo- ja·jin, na·'u ve'·lo she·char.
mutta eivät viinistä he horjuvat mutta eivät väkevästä juomasta

9 odottakaa ja ihmetelkää sokeutuneet ja sokeutukaa he ovat juovuksissa mutta eivät viinistä he horjuvat mutta eivät väkevästä juomasta

10 נָסַךְ כִּי־ יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיְעַצֵּם תַּרְדֵּמָה רוּחַ

H3588 H5258 H5921 H3069 H7307 H8639 H6105
ki- na·sach 'a·lei·chem JAH·WEH ru·ach tar·de·mah, vaj·'atz·tzem
sillä on vuodattanut teidän päällenne JAHWEH HERRA hengen syvän unen ja sulkenut

הַחֹזִים רָאשֵׁיכֶם וְאֶת־ הַנְּבִיאִים אֶת־ עֵינֵיכֶם אֶת־

H853 H5869 H853 H5030 H853 H7218 H2374
'et- 'ei·nei·chem; 'et- han·ne·vi·'im ve'·'et ra·shei·chem ha·cho·zim
ET silmänne ET profeetat ET ja peittänyt päänne näkijänne

כִּסָּה׃

H3680
kis·sah.

10 sillä on vuodattanut teidän päällenne JAHWEH HERRA hengen syvän unen ja sulkenut ET silmänne ET profeetat ET ja peittänyt päänne näkijänne

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוֹת כַּדִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַחָתוּם אֲשֶׁר־

H1961 H0 H2380 H3605 H1697 H5612 H2856
vat·te·hi la·chem cha·zut hak·kol, ke·div·rei has·se·fer he·cha·tum
ja ovat teille näyt kaikki sanat Kirjoituksien suljettu

יִתְּנוּ אֶת־ זֶה לֵאמֹר קְרָא־ נָא וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם׃ (ק) סֵפֶר (כ) הַסֵּפֶר יוֹדֵעַ אֶל־ אֹתוֹ

H834 H5414 H853 H413 H3045 has·se·fer ch H5612 q
'a·sher- jit·te·nu o·to, 'el- jo·de·a' Se·fer
kun ne annetaan sille joka tuntee Kirjoitukset

חָתוּם כִּי אוּכַל לֹא וְאָמַר זֶה נָא־ קְרָא לֵאמֹר

H559 H7121 H4994 H2088 H559 H3808 H3201 H3588 H2856
le·mor ke·ra na- zeh; ve'·'a·mar lo 'u·chal, ki cha·tum
ja sanotaan lue nyt tämä ja hän vastaa en voi sillä on sinetöity

הוּא׃

H1931
hu.
se

11 ja ovat teille näyt kaikki sanat Kirjoituksien suljettu kun ne annetaan sille joka tuntee Kirjoitukset ja sanotaan lue nyt tämä ja hän vastaa en voi sillä on sinetöity se

12 לֵאמֹ֗ר סֵ֚פֶר יְדַ֣ע לֹא־ אֲשֶׁ֣ר עַל֮ הַסֵּ֣פֶר וְנִתַּ֒ן

H5414 H5612 H5921 H834 H3808 H3045 H5612 H559
ve'·nit·tan has·se·fer, 'al 'a·sher lo- ja·da' Se·fer le·mor
ja he ojentavat kirjoituksen sille joka ei tunne Kirjoituksia ja sanovat

סֵ֔פֶר׃ יְדַ֣עְתִּי לֹ֔א וְאָמַ֕ר זֶ֖ה נָא־ קְרָ֣א

H7121 H4994 H2088 H559 H3808 H3045 H5612
ke·ra na- zeh; ve'·'a·mar lo ja·da'·ti Se·fer.
lue nyt tämä ja hän vastaa en tunne Kirjoituksia

samek

12 ja he ojentavat kirjoituksen sille joka ei tunne Kirjoituksia ja sanovat lue nyt tämä ja hän vastaa en tunne Kirjoituksia samek

13 בְּפִ֣יו הַזֶּ֤ה הָעָם֙ נִגַּ֣שׁ כִּ֔י יַ֖עַן אֲדֹנָ֣י וַיֹּ֑אמֶר

H559 H136 H3282 H3588 H5066 H5971 H2088 H6310
vai·jo·mer 'A·DO·NAI, ja·'an ki nig·gash ha·'am haz·zeh, be'·fiv
niin sanoo ADONAI Herra sen tähden että lähestyy minua kansa tämä suullaan

וְלִבּ֖וֹ כִּבְּדוּנִ֥י וּבִשְׂפָתָ֛יו וְתִהְיֶ֥ה מִמֶּ֖נִּי רְחַ֥ק

H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961
u·vis·fa·tav kib·be·du·ni, ve'·lib·bo ri·chak mi·men·ni; vat·te·hi
ja huulillaan minua kunnioittaa mutta heidän sisimpänsä on kaukana minusta ja on

יִרְאָתָ֑ם אֹתִ֔י מִצְוַ֥ת אֲנָשִׁ֖ים מְלֻמָּדָֽה׃

H3373 H853 H4687 H376 H3925
jir·'a·tam 'o·ti, mitz·vat 'a·na·shim me·lum·ma·dah.
heidän kunnioituksensa minua kohtaan käskyjä ihmisten opettamia

13 niin sanoo ADONAI Herra sen tähden että lähestyy minua kansa tämä suullaan ja huulillaan minua kunnioittaa mutta heidän sisimpänsä on kaukana minusta ja on heidän kunnioituksensa minua kohtaan käskyjä ihmisten opettamia

14 לָכֵן הִנֵּה יוֹסֵף הַנְּבִיא לְהַפְלִיא־אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהַפְלֵא

H3651	H2005	H3254	H6381	H853	H5971	H2088
la·chen,	hin·ni	jo·sif	le·haf·li	'et-	ha·'om-	haz·zeh
sen tähden	katso	vielä	teen ihmeellisen teon	ET	kansalle	tälle

וּבִינַת חֲכָמָיו חֲכָמִים וְאֹבְדָה וּפִלֵּא הַפְלֵא

H6381	H6382	H6	H2451	H2450	H998
haf·le	va·fe·le;	ve'·'a·ve·dah	cha·che·mat	cha·cha·mav,	u·vi·nat
ihmeellisen teon	ja ihmeen	että katoaa	viisaus	heidän viisaidensa	ja ymmärrys

נְבוֹנָיו תִּסְתַּתָּר׃ samek

H995	H5641
ne·vo·nav	tis·tat·tar.
heidän ymmärtäväisten	kätkeytyy

14 sen tähden katso vielä teen ihmeellisen teon ET kansalle tälle ihmeellisen teon ja ihmeen että katoaa viisaus heidän viisaidensa ja ymmärrys heidän ymmärtäväisten kätkeytyy samek

15 וְהָיָה עֲצָה לַסְתֵּר מֵיהוָה הַמַּעֲמִיקִים הוֹי

H1945	H6009	H3068	H5641	H6098	H1961
ho	ham·ma·'a·mi·kim	JAH·WEH	las·tir	'e·tzah;	ve'·ha·jah
voi niitä jotka menevät syvälle		JAHWEH HERRALTA	kätkevät	aikeensa	joiden ovat

יוֹדְעֵנוּ׃ וּמִי רֹאֵנוּ מִי וַיֹּאמְרוּ מַעֲשֵׂיהֶם בְּמַחְשָׁךְ

H4285	H4639	H559	H4310	H7200	H4310	H3045
ve'·mach·shoch	ma·'a·sei·hem,	vai·jo·me·ru,	mi	ro·'e·nu	u·mi	jod·'e·nu.
pimeydessä	teot	ja he sanovat	kuka	näkee meidät	ja kuka	meidät tuntee

15 voi niitä jotka menevät syvälle JAHWEH HERRALTA kätkevät aikeensa joiden ovat pimeydessä teot ja he sanovat kuka näkee meidät ja kuka meidät tuntee

16 יֹאמַר כִּי־יֵחָשֵׁב הַיֹּצֵר כְּחֹמֶר אִם־הַפְּכֻכָם

H2017	H518	H2563	H3335	H2803	H3588	H559
haf·ke·chem,	'im-	ke·cho·mer	haj·jo·tzer	je·cha·shev;	ki-	jo·mar
järjettömyyttä		saviko	savenvalajaa	arvostelee	sillä	sanoo

לֹא לְיוֹצְרוֹ אָמַר וְיֵצֶר עָשָׂנִי לֹא לְעֹשֵׂהוּ מַעֲשֶׂה

H4639	H6213	H3808	H6213	H3336	H559	H3335	H3808
ma·'a·seh	le·'o·se·hu	lo	'a·sa·ni,	ve'·je·tzer	'a·mar	le·jotz·ro	lo
työ	tekijälleen	et	tehnyt minua	ja muoto	sanoo	muotoilijalleen	et

הֵבִֽין׃

H995
he·vin.
ymmärrä

16 järjettömyyttä saviko savenvalajaa arvostelee sillä sanoo työ tekijälleen et tehnyt minua ja muoto sanoo muotoilijalleen et ymmärrä

17 לַכַּרְמֶ֥ל לְבָנ֖וֹן וְשָׁ֣ב מִזְעָ֑ר מְעַ֥ט עוֹד֙ הֲל֣וֹא־

H3808 ha·lo- eikö
H5750 'od vielä
H4592 me·'at vähän
H4213 miz·'ar, hetkinen
H7725 ve'·shav ja palaa
H3844 Le·va·non Libanon
H3759 lak·kar·mel; hedelmätarhaksi

יֵחָשֵׁ֥ב לַיַּ֖עַר וְהַכַּרְמֶ֥ל לַיַּ֖עַר יֵחָשֵֽׁב׃

H3759 ve'·hak·kar·mel ja hedelmätarha
H3293 lai·ja·'ar metsän
H2803 je·cha·shev. veroiseksi

17 eikö vielä vähän hetkinen ja palaa Libanon hedelmätarhaksi ja hedelmätarha metsän veroiseksi

18 וְשָׁמְע֣וּ בַיּ֣וֹם־ הַה֗וּא חֵרְשִׁ֤ים דִּבְרֵי־ סֵ֙פֶר֙

H8085 ve'·sha·me·'u ja kuulevat
H3117 vai·jom- päivänä
H1931 ha·hu sinä
H2795 ha·che·re·shim kuurot
H1697 div·rei- sanat
H5612 Se·fer; Kirjoitusten

וּמֵאֲפֵ֖ל וּמֵחֹ֣שֶׁךְ עֵינֵ֔י עִוְרִ֥ים תִּרְאֶֽינָה׃

H652 u·me·'o·fel ja pimeydestä
H2822 u·me·cho·shech, ja synkkyydestä
H5869 'ei·nei silmät
H5787 'iv·rim sokeiden
H7200 tir·'ei·nah. näkevät

18 ja kuulevat päivänä sinä kuurot sanat Kirjoitusten ja pimeydestä ja synkkyydestä silmät sokeiden näkevät

19 וְיִסְפ֣וּ עֲנָוִ֔ים בַּיהוָ֖ה שִׂמְחָ֑ה וְאֶבְיוֹנֵ֥י אָדָ֖ם

H3254 ve'·ja·se·fu ja lisääntyy
H6035 'a·na·vim nöyrien
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA
H8057 sim·chah; ilo
H34 ve'·'ev·jo·nei ja kurjimmat
H120 'a·dam, ihmisistä

בִּקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל יָגִֽילוּ׃

H6918 biKe·doosh Pyhässä
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1523 ja·gi·lu. riemuitsevat

19 ja lisääntyy nöyrien JAHWEH HERRASSA ilo ja kurjimmat ihmisistä Pyhässä Israelin riemuitsevat

20 כִּי־ אֶפֶס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ כָּל־

H3588 ki- sillä | H656 'a·fes on loppunut | H6184 'a·ritz sorto / sortajat ja | H3615 ve'·cha·lah lakannut | H3887 letz; pilkka / | H3772 ve'·nich·re·tu pilkkaajat ja hävitetään | H3605 kol- kaikki

שֹׁקְדֵי אָוֶן׃

H8245 sho·ke·dei jotka harjoittavat | H205 'a·ven. vääryyttä

20 sillä on loppunut sorto / sortajat ja lakannut pilkka / pilkkaajat ja hävitetään kaikki jotka harjoittavat vääryyttä

21 מַחֲטִיאֵי בְּדָבָר אָדָם וְלַמּוֹכִיחַ בַּשַּׁעַר יְלַכֵּנוּ

H2398 ma·cha·ti·'ei jotka saattavat tekemään syntiä | H120 'a·dam ihmisen | H1697 be'·da·var, sanalla | H3198 ve'·lam·mo·chi·ach ja tuomitsevat | H8179 bash·sha·'ar portissa

צֶדֶק׃ וַיַּטּוּ בְתֹהוּ יְקֹשְׁשׁוּן

H6662 tzad·dik. oikeudenmukaisuuden | H5186 vai·jat·tu asettavat ansan ja vääntävät | H8414 vat·to·hu turhuudeksi | H6983 je·ko·shun;

samek

21 jotka saattavat tekemään syntiä ihmisen sanalla ja tuomitsevat portissa asettavat ansan ja vääntävät turhuudeksi oikeudenmukaisuuden samek

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־

H3651 la·chen, sen tähden | H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H1004 beit huoneelle | H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin | H834 'a·sher joka

אַבְרָהָם לֹא־ עַתָּה יֵבוֹשׁ וְלֹא יַעֲקֹב פָּנָיו עַתָּה יֶחֱוָרוּ׃

H6299 pa·dah lunasti | H853 'et- ET | H85 'Av·ra·ham; Avrahamin | H3808 lo- et | H6258 'at·tah nyt | H954 je·voosh joudu häpeään | H3290 Ja·'a·kov, Jaakov | H3808 ve'·lo eikä | H6258 'at·tah sinun | H6440 pa·nav kasvosi | H2357 je·che·va·ru. kalpene

22 sen tähden näin sanoo JAHWEH HERRA huoneelle Jaakovin joka lunasti ET Avrahamin et nyt joudu häpeään Jaakov eikä sinun kasvosi kalpene

23 יַקְדִּישׁוּ בְּקִרְבּוֹ יְדֵי מַעֲשֵׂה יְלָדָיו בְּרֹאתוֹ כִּי

H3588	H7200	H3206	H4639	H3027	H7130	H6942
ki	vi'r·o·to	je·la·dav	ma·'a·seh	ja·dai	be'·kir·bo	jak·di·shu
sillä	kun Hän näkee	lapsensa	työn	käsiensä	keskellään	pyhittävän

שְׁמִי וְהַקְדִּישׁוּ אֶת־ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־ אֱלֹהֵי יַעֲרִיצוּ׃ יִשְׂרָאֵל

H8034	H6942	H853	H6918	H3290	H853	H430
she·mi;	ve'·hik·di·shu	'et-	Ke·doosh	Ja·'a·kov,	ve'·'et	'E·LO·HEI
Hänen nimensä	ja kunnioittavan	ET	Pyhää	Jaakovin	ET	ja ELOHEI Jumalaa

H3478	H6206
Is·ra·'el	ja·'a·ri·tzu.
Israelin	he pelkäävän

23 sillä kun Hän näkee lapsensa työn käsiensä keskellään pyhittävän Hänen nimensä ja kunnioittavan ET Pyhää Jaakovin ET ja ELOHEI Jumalaa Israelin he pelkäävän

24 לֶקַח׃ יִלְמְדוּ־ וְרוֹגְנִים בִּינָה רְוּחַ תֹּעֵי־ וְיֹדְעוּ

H3045	H8582	H7307	H998	H7279	H3925	H3948
ve'·ja·de·'u	to·'ei-	ru·ach	bi·nah;	ve'·rog·nim	jil·me·du-	le·kach.
niin tuntevat	jotka eksyivät	hengessään	ymmärryksen	ja napisijat	oppivat	opetuksen

24 niin tuntevat jotka eksyivät hengessään ymmärryksen ja napisijat oppivat opetuksen

Jesaja 30 *(Isaiah 30)*

1 הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא עַל־רוּחִי סְפוֹת חֲטָאת׃

H1945	H1121	H5637	H5002	H3068	H6213	H6098	
ho	ba·nim	sor·rim	ne·'um-	JAH·WEH,	la·'a·sot	'e·tzah	
voi	lapsia	kapinoivia	sanoo	JAHWEH HERRA	jotka pitävät	neuvoa	
H3808	H4480	H5258	H4541	H3808	H7307	H4616	H5595
ve'·lo	min·ni,	ve'·lin·soch	mas·se·chah	ve'·lo	Ru·chi;	le·ma·'an	se·fot
mutta ilman	minua	ja vuodattavat	juomauhreja	mutta ilman	Henkeäni	sen vuoksi	he keräävät
H2403	H5921	H2403					
chat·tat	'al-	chat·tat.					
syntiä	päälle	synnin					

1 voi lapsia kapinoivia sanoo JAHWEH HERRA jotka pitävät neuvoa mutta ilman minua ja vuodattavat juomauhreja mutta ilman Henkeäni sen vuoksi he keräävät syntiä päälle synnin

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְהָיְתָה לָכֶם לְבֹשֶׁת וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם לִכְלִמָּה׃

H1980	H3381	H4714	H6310	H3808	H7592	H5810	
ha·ho·le·chim	la·re·det	Mitz·ra·im,	u·fi	lo	sha·'a·lu;	la·'oz	
he kulkevat	mennäkseen alas	Egyptiin	ja suuni	eivät	neuvoa kysy	vahvaa	
H4581	H6547	H2620	H6738	H4714			
be'·ma·'oz	par·'oh,	ve'·lach·sot	be'·tzel	Mitz·ra·im.			
turvapaikkaa	faraosta	hakeakseen	varjossa	Egyptin			

2 he kulkevat mennäkseen alas Egyptiin ja suuni eivät neuvoa kysy vahvaa turvapaikkaa faraosta hakeakseen varjossa Egyptin

3 וְהָיְתָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת וְלַחְסוֹת בְּצֵל־מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃

H1961	H0	H4581	H6547	H1322	H2622	H6738	
ve'·ha·jah	la·chem	ma·'oz	par·'oh	le·vo·shet;	ve'·he·cha·sut	be'·tzel-	
mutta on	heille	turva	faraon	häpeäksi	ja turvapaikka	varjossa	
H4714	H3639						
Mitz·ra·im	lich·lim·mah.						
Egyptin	häväistykseksi						

3 mutta on heille turva faraon häpeäksi ja turvapaikka varjossa Egyptin häväistykseksi

4 יַגִּיעוּ׃ חָנֵס וּמַלְאָכָיו שׂרָיו בְּצַעַן הָיוּ כִּי־

H3588 ki- sillä | H1961 ha·ju ovat | H6814 ve'·Tzo·'an Tzoanissa | H8269 sa·rav; hänen ruhtinaansa | H4397 u·mal·'a·chav ja hänen sanansaattajansa | H2609 Cha·nes Chanekseen | H5060 jag·gi·'u. saapuneet

4 sillä ovat Tzoanissa hänen ruhtinaansa ja hänen sanansaattajansa Chanekseen saapuneet

5 כֻּלָּ֣ כ הַבַּאִישׁ֔ ch הַבִּישׁ֖ ק קָ֑ן יוֹעִ֤ילוּ לֹא־ עַם֙ עַל־

H3605 kol kaikki | hiv·'ish | ch | H887 ho·vish, he joutuvat häpeään | q | H5921 'al- tähden | H5971 'am kansan | H3808 lo- ei | H3276 jo·'i·lu ole hyötyä siitä

וְגַם־ לְבֹשֶׁת כִּי לְהוֹעִיל וְלֹא לְעֵזֹר לֹא לָמוֹ

H0 la·mo; heille | H3808 lo ei | H5828 le·'e·zer apua | H3808 ve'·lo ja ei | H3276 le·ho·'il, se hyödytä heitä | H3588 ki vaan | H1322 le·vo·shet on häpeäksi | H1571 ve'·gam- ja myös

לְחֶרְפָּה׃ samek

H2781 le·cher·pah. pilkaksi

5 kaikki he joutuvat häpeään tähden kansan ei ole hyötyä siitä heille ei apua ja ei se hyödytä heitä vaan on häpeäksi ja myös pilkaksi samek

6 לָבִיא וְצוּקָה צָרָה בְּאֶרֶץ נֶגֶב בַּהֲמוֹת מַשָּׂא

H4853 mas·sa profetia | H929 ba·ha·mot pedoista | H5045 Ne·gev; Negevin | H776 be'·'e·retz maassa | H6869 tza·rah hädän | H6695 ve'·tzu·kah ja ahdingon | H3833 la·vi nuoresta leijonasta

יִשְׂאוּ מְעוֹפֵף וְשָׂרָף אֶפְעֶה מֵהֶם וְלַיִשׁ

H3918 va·la·jish ja vanhasta leijonasta | H1992 me·hem, ne | H660 'ef·'eh ja myrkkykäärme | H8314 ve'·sa·raf ja tulikäärmeet | H5774 me·'o·fef, lentävät | H5375 jis·'u he kantavat

גְּמַלִּים דַּבְּשֶׁת וְעַל־ חֵילֵהֶם עֲיָרִים כֶּתֶף עַל־

H5921 'al- | H3802 ke·tef selässä | H5895 'a·ja·rim nuorten aasien | H2428 chei·le·hem, rikkautensa | H5921 ve'·'al- ja päällä | H1707 dab·be·shet kyttyräselän | H1581 ge·mal·lim kamelien

יוֹעִילוּ׃ לֹא עַם עַל־ אוֹצְרוֹתָם

H214 'otz·ro·tam, aarteensa
H5921 'al-
H5971 'am kansalle
H3808 lo josta ei
H3276 jo·'i·lu. ole heille hyötyä

6 profetia pedoista Negevin maassa hädän ja ahdingon nuoresta leijonasta ja vanhasta leijonasta ne ja myrkkykäärme ja tulikäärmeet lentävät he kantavat selässä nuorten aasien rikkautensa ja päällä kyttyräselän kamelien aarteensa kansalle josta ei ole heille hyötyä

7 רָהַב לָזֹאת קָרָאתִי לָכֵן יַעְזֹרוּ וְרִיק הֶבֶל וּמִצְרַיִם

H4714 u·Mitz·ra·im ja Egypti
H1892 he·vel on turhuus
H7385 va·rik tyhjää
H5826 ja'·zo·ru; on sen apua
H3651 la·chen teille
H7121 ka·ra·ti minä julistan
H2063 la·zot, tämän
H7293 Ra·hav Rahav

שָׁבֶת׃ הֵם

H1992 hem joka
H7674 sha·vet. istuu paikallaan

7 ja Egypti on turhuus tyhjää on sen apua teille minä julistan tämän Rahav joka istuu paikallaan

8 חָקָה סֵפֶר וְעַל־ אִתָּם לוּחַ עַל־ כְּתָבָהּ בּוֹא עַתָּה

H6258 'at·tah, nyt
H935 bo mene
H3789 cha·te·vah kirjoita
H5921 'al- tauluun
H854 'it·tam heidän edessä
H5921 ve'·'al- ja
H5612 se·fer kirjaan
H2710 chuk·kah; kirjoita

עוֹלָם׃ עַד־ לָעַד אַחֲרוֹן לְיוֹם וּתְהִי

H1961 u·te·hi että se olisi
H3117 le·jom päivinä
H314 a·cha·ron, tulevina
H5707 la·'ad todistus
H5704 'ad- ainiaan
H5769 o·lam. iankaikkisesti

8 nyt mene kirjoita tauluun heidän edessä ja kirjaan kirjoita että se olisi päivinä tulevina todistus ainiaan iankaikkisesti

9 כִּי עַם מְרִי הֵמָּה בָּנִים כְּחָשִׁים בָּנִים לֹא־ בָּנִים

H3588 ki sillä
H5971 'am kansa
H4805 me·ri kapinallinen
H1931 hu, he ovat
H1121 ba·nim lapsia
H3586 ke·cha·shim; valehtelevia
H1121 ba·nim lapsia
H3808 lo- jotka eivät

אָבוּ שְׁמוֹעַ תּוֹרַת יְהוָה׃

H14 'a·vu
H8085 she·mo·a'
H8451 to·rat
H3068 JAH·WEH.
ole halukkaita kuuntelemaan lakia / opetusta JAHWEH HERRAN

9 sillä kansa kapinallinen he ovat lapsia valehtelevia lapsia jotka eivät ole halukkaita kuuntelemaan lakia / opetusta JAHWEH HERRAN

10 תֶּחֱזוּ־לֹא וְלַחוֹזִים תִּרְאוּ לֹא לָרְאִים אָמְרוּ אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H559 'a·me·ru sanovat
H7200 la·ro·'im näkijöille
H3808 lo älkää
H7200 tir·'u, nähkö
H2374 ve'·la·cho·zim, ja profeetoille
H3808 lo älkää
H2372 te·che·zu- profetoiko

מַהֲתַלּוֹת׃ חֲזוּ חֲלָקוֹת לָנוּ דַּבְּרוּ־נְכֹחוֹת לָנוּ

H0 la·nu meille
H5229 ne·cho·chot; suoria
H1696 dab·be·ru- puhukaa
H0 la·nu meille
H2513 cha·la·kot, mieluisia
H4123 cha·zu petosta
H2372 ma·ha·tal·lot. katsokaa meille

10 jotka sanovat näkijöille älkää nähkö ja profeetoille älkää profetoiko meille suoria puhukaa meille mieluisia petosta katsokaa meille

11 הַשְׁבִּיתוּ אֹרַח מִנִּי־ הַטּוּ דֶּרֶךְ מִנִּי־ סוּרוּ

H5493 su·ru poistukaa
H4480 min·nei- pois
H1870 de·rech, tieltä
H5186 hat·tu kääntykää
H4480 min·nei- pois
H734 'o·rach; polulta
H7673 hash·bi·tu poistakaa

מִפָּנֵינוּ יִשְׂרָאֵל׃ קְדוֹשׁ אֶת־ samek

H6440 mip·pa·nei·nu kasvojemme edestä
H853 'et- ET
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el. Israelin

11 poistukaa pois tieltä kääntykää pois polulta poistakaa kasvojemme edestä ET Pyhä Israelin samek

12 לָכֵן כֹּה אָמַר יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יַעַן בַּדְּבָרְכֶם מָאָסְכֶם

H3651 la·chen, sen tähden
H3541 koh näin
H559 'a·mar sanoo
H6918 Ke·doosh Pyhä
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H3282 ja·'an koska
H3988 ma·'a·se·chem halveksitte
H1697 bad·da·var sanaa

עָלָיו: וַתִּשָּׁעֲנוּ וְנָלוֹז בְּעֹשֶׁק וַתִּבְטְחוּ הַזֶּה

H2088 haz·zeh; tätä
H982 vat·tiv·te·chu ja luotatte
H6233 be'·'o·shek petokseen
H3868 ve'·na·loz, ja vääryyteen
H8172 vat·tish·sha·'a·nu ja nojaudutte
H5921 'a·lav. niihin

12 sen tähden näin sanoo Pyhä Israelin koska halveksitte sanaa tätä ja luotatte petokseen ja vääryyteen ja nojaudutte niihin

13 לָכֵן נִבְעָה נִפֶּלֶת כְּפֶרֶץ הַזֶּה הֶעָוֹן לָכֶם יִהְיֶה

H3651 la·chen, sen tähden
H1961 jih·jeh on oleva
H0 la·chem teille
H5771 he·'a·von vääryys
H2088 haz·zeh, tämä
H6556 ke·fe·retz kuin repeämä
H5307 no·fel, sortuma
H1158 niv·'eh pullistuvassa

שְׁבָרָה: יָבוֹא לְפֶתַע פִּתְאֹם אֲשֶׁר נִשְׁגְּבָה בְּחוֹמָה

H2346 be'·cho·mah muurissa
H7682 nis·ga·vah; korkeassa
H834 'a·sher- joka
H6597 pit·'om yhtäkkiä
H6621 le·fe·ta' hetkessä
H935 ja·vo tulee
H7667 shiv·rah. luhistumaan

13 sen tähden on oleva teille vääryys tämä kuin repeämä sortuma pullistuvassa muurissa korkeassa joka yhtäkkiä hetkessä tulee luhistumaan

14 וּשְׁבָרָהּ כְּתוּת יוֹצְרִים נֵבֶל כִּשֵּׁבֶר לֹא

H7665 u·she·va·rah ja Hän murskaa
H7667 ke·she·ver sen niinkuin rikkoo
H5035 ne·vel saviastian
H3335 jotz·rim savenvalaja
H3807 ka·tut murskaamalla
H3808 lo palasiksi ilman

אֵשׁ לַחְתּוֹת חֶרֶשׂ בְּמִכְתָּתוֹ יִמָּצֵא וְלֹא יַחְמֹל

H2550 jach·mol; sääliä
H3808 ve'·lo- ja ei
H4672 jim·ma·tze löydy
H4386 vi'm·chit·ta·to luhistumasta
H2789 che·res, sirpaleita
H2846 lach·tot jolla voi ottaa
H784 'esh tulta

מִגֶּבָא: מַיִם וְלַחְשֹׂף מִיקוּד Peh

H3344 mi·ja·kud, tulisijasta
H2834 ve'·lach·sof ja ammentaa
H4325 ma·jim vettä
H1360 mig·ge·ve. kaivosta

14 ja Hän murskaa sen niinkuin rikkoo saviastian savenvalaja murskaamalla palasiksi ilman sääliä ja ei löydy luhistumasta sirpaleita jolla voi ottaa tulta tulisijasta ja ammentaa vettä kaivosta Peh

15 כִּי כֹה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

H3588 ki sillä | H3541 choh- näin | H559 'a·mar sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6918 Ke·doosh Pyhä | H3478 Is·ra·'el, Israelin

בְּשׁוּבָה וָנַחַת תִּוָּשֵׁעוּן בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם

H7729 be'·shu·vah palaamalla | H5183 va·na·chat ja pysymällä hiljaa | H3467 tiv·va·she·'un, te pelastutte | H8252 be'·hash·ket rauhallisuus | H985 u·ve·vit·chah, ja luottamus | H1961 tih·jeh on | H1369 ge·vu·rat·chem; voimanne

וְלֹא אֲבִיתֶם׃

H3808 ve'·lo mutta ette | H14 'a·vi·tem. tahtoneet

15 sillä näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA Pyhä Israelin palaamalla ja pysymällä hiljaa te pelastutte rauhallisuus ja luottamus on voimanne mutta ette tahtoneet

16 וַתֹּאמְרוּ כִּי לֹא־ עַל־ סוּס נָנוּס עַל־ כֵּן תְּנוּסוּן

H559 vat·to·me·ru vaan sanoitte | H3808 lo- ei | H3588 chi vaan | H5921 'al- | H5483 sus hevosilla | H5127 na·nus me pakenemme | H5921 'al- sen | H3651 ken tähden

וְעַל־ קַל נִרְכָּב עַל־ כֵּן יִקַּלּוּ רֹדְפֵיכֶם׃

H5127 te·nu·sun; te pakenette | H5921 ve'·'al- ja | H7031 kal nopeilla | H7392 nir·kav, me ratsastamme | H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H7043 jik·kal·lu ovat nopeita | H7291 ro·de·fei·chem. takaa-ajajanne

16 vaan sanoitte ei vaan hevosilla me pakenemme sen tähden te pakenette ja nopeilla me ratsastamme sen tähden ovat nopeita takaa-ajajanne

17 מִפְּנֵי אֶחָד אֶלֶף תִּנְוֹסוּן מִפְּנֵי חֲמִשָּׁה אֶחָד תִּנְוֹסוּ

H505 'e·lef tuhat | H259 'e·chad, yhden | H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä | H1606 ga·'a·rat uhkaa | H259 'e·chad, yhden | H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä | H1606 ga·'a·rat uhkaa

עַד תִּנָּסוּ כַּתֹּרֶן נוֹתַרְתֶּם אִם־ כַּחֲמֹשָׁה רֹאשׁ עַל־

H2568 cha·mish·shah viisi | H5127 ta·nu·su; pakenee | H5704 'ad niin että | H518 'im- | H3498 no·tar·tem, jäljelle jääneenne | H8650 kat·to·ren on kuin masto | H5921 'al- päällä | H7218 rosh huipun

הַגִּבְעָה׃ עַל־ וְכַנֵּס הָהָר

H2022 H5251 H5921 H1389
ha·har, ve'·chan·nes 'al- hag·giv·'ah.
vuoren ja lippu päällä kukkulan

17 tuhat yhden kasvojen edestä uhkaa yhden kasvojen edestä uhkaa viisi pakenee niin että jäljelle jääneenne on kuin masto päällä huipun vuoren ja lippu päällä kukkulan

18 יְרוּם וְלָכֵן לַחֲנַנְכֶם יְהוָה יְחַכֶּה וְלָכֵן

H3651 H7311 H3651 H2603 H3068 H2442 H3651
ve'·la·chen ja·rum ve'·la·chen la·cha·nan·chem, JAH·WEH je·chak·keh ve'·la·chen
sen tähden Hän nousee ja·rum sen tähden ollakseen armollinen teille JAHWEH HERRA odottaa sen tähden

יְהוָה מִשְׁפָּט אֱלֹהֵי כִי־ לְרַחֲמְכֶם

H3068 H4941 H430 H3588 H7355
JAH·WEH, mish·pat 'E·LO·HEI ki- le·ra·chem·chem;
JAHWEH HERRA oikeudenmukaisuuden on ELOHEI Jumala sillä armahtaakseen teitä

אַשְׁרֵי כָּל־ חֹכֵי לוֹ׃ samek

H835 H3605 H2442 H0
'ash·rei kol- cho·chei lo.
siunattuja ovat kaikki jotka odottavat Häntä

18 sen tähden odottaa JAHWEH HERRA ollakseen armollinen teille sen tähden Hän nousee armahtaakseen teitä sillä ELOHEI Jumala oikeudenmukaisuuden on JAHWEH HERRA siunattuja ovat kaikki jotka odottavat Häntä samek

19 תִּבְכֶּה לֹא־ בָכוֹ בִּירוּשָׁלַ͏ִם יֵשֵׁב בְּצִיּוֹן עַם כִּי־

H3588 H5971 H6726 H3427 H3389 H1058 H3808 H1058
ki- 'am be'·Tzi·jon je·shev bi·Jru·sha·lim; ba·cho lo- et tiv·keh,
sillä kansa Tzionissa asuu Jerusalemissa itkevä et ole katkerasti

חָנוֹן יְחָנֵךְ זַעֲקֵךְ לְקוֹל כְּשָׁמְעָתוֹ עָנָךְ׃

H2603 H2603 H6963 H2201 H8085 H6030
cha·non ja·che·ne·cha le·kol za·'a·ke·cha, ke·sha·me·'a·to 'a·nach.
Hän armahtaa säälien kun äänen itkunne Hän kuulee Hän vastaa

19 sillä kansa Tzionissa asuu Jerusalemissa itkevä et ole katkerasti Hän armahtaa säälien kun äänen itkunne Hän kuulee Hän vastaa

20 וְנָתַן אֲדֹנָי לָכֶם צַר לֶחֶם וּמַיִם לָחַץ וְלֹא־

H5414 H0 H136 H3899 H6862 H4325 H3906 H3808
ve'·na·tan la·chem A·DO·NAI le·chem tzar u·ma·jim la·chatz; ve'·lo-
vaikka antaa teille ADONAI Herra leipää ahdistuksen ja vettä kärsimyksen niin ei

מוֹרֶיךָ׃ אֶת־ רֹאוֹת עֵינֶיךָ וְהָיוּ מוֹרֶיךָ עוֹד יִכָּנֵף

H3670 jik·ka·nef kätkeydy
H5750 'od enää
H3384 mo·rei·cha, sinun Opettajasi
H1961 ve'·ha·ju vaan on
H5869 'ei·nei·cha sinun silmäsi
H7200 ro·'ot näkevä
H853 'et- ET
H3384 mo·rei·cha. Opettajasi

20 vaikka antaa teille ADONAI Herra leipää ahdistuksen ja vettä kärsimyksen niin ei kätkeydy enää sinun Opettajasi vaan on sinun silmäsi näkevä ET Opettajasi

21 אָזְנֶיךָ דָּבָר מֵאַחֲרֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה זֶה לֵאמֹר

H241 ve'·'a·ze·nei·cha ja korvasi
H8085 tish·ma'·nah kuulevat
H1697 da·var, sanan
H310 me·'a·cha·rei·cha takaasi
H559 le·mor; sanovan
H2088 zeh tässä on

תַּשְׂמְאִילוּ׃ וְכִי תַאֲמִינוּ כִּי בוֹ לְכוּ הַדֶּרֶךְ

H1870 had·de·rech tie
H1980 le·chu kulje
H0 vo, sitä
H3588 ki kun
H541 ta·'a·mi·nu käännytte oikealle
H3588 ve'·chi ja kun
H8041 tas·me·'i·lu. käännytte vasemmalle

21 ja korvasi kuulevat sanan takaasi sanovan tässä on tie kulje sitä kun käännytte oikealle ja kun käännytte vasemmalle

22 וְאֶת־ כַּסֵּף פְּסִילֵי צָפוּי אֶת־ וְטִמֵּאתֶם אֲפַדַּת

H2930 ve'·tim·me·tem, ja tulevat saastaiseksi
H853 'et- ET
H6826 tzip·pui pinnoitetut
H6456 pe·si·lei jumalankuvanne
H3701 chas·pe·cha, hopeisten
H853 ve'·'et ET
H642 'a·fud·dat kasukat

מַסֵּכַת זְהָבֵךְ תִּזָּרֵם כְּמוֹ דָוָה תֹּאמַר צֵא

H4541 mas·se·chat sulatettujen kuvien
H2091 ze·ha·ve·cha; kultaisten
H2219 tiz·rem heitätte ne pois
H3644 ke·mo niinkuin
H1739 da·vah, kuukautissiteen
H3318 tze ulos
H559 to·mar te sanotte

לוֹ׃

H0 lo. niille

22 ja tulevat saastaiseksi ET pinnoitetut jumalankuvanne hopeisten ET kasukat sulatettujen kuvien kultaisten heitätte ne pois niinkuin kuukautissiteen ulos te sanotte niille

23 וְנָתַן זַרְעֲךָ מְטַר אֲשֶׁר־ תִּזְרַע אֶת־ הָאֲדָמָה

H5414 ve'·na·tan ja Hän antaa
H4306 me·tar sadetta
H2233 zar·'a·cha siemenellesi
H834 'a·sher- jonka
H2232 tiz·ra' kylvät
H853 'et- ET
H127 ha·'a·da·mah, maahan

יִרְעֶ֔ה וְשֹׁמֶ֖ן דָּשֶׁ֑ן וְהָיָ֗ה הָאֲדָמָה֙ תְּבוּאַ֣ת וְלֶ֔חֶם׃

H3899 ve'·le·chem ja viljanne
H8393 te·vu·'at sato
H127 ha·'a·da·mah, maasta
H1961 ve'·ha·jah on
H1879 da·shen runsas
H8082 ve'·sha·men; ja lihava
H7462 jir·'eh laiduntaa

נִרְחָֽב׃ כַּ֚ר הַהֽוּא בַּיּ֔וֹם . קְנֶ֖יךָ

H4735 mik·nei·cha karjasi
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H3733 kar laitumilla
H7337 nir·chav. laajoilla

23 ja Hän antaa sadetta siemenellesi jonka kylvät ET maahan ja viljanne sato maasta on runsas ja lihava laiduntaa karjasi päivänä sinä laitumilla laajoilla

24 חָמִ֥יץ בְּלִ֖יל הָאֲדָמָ֑ה עֹבְדֶ֣יךָ וְהָעֲיָרִ֔ים וְהָאֲלָפִֽים

H504 ve'·ha·'a·la·fim härät
H5895 ve'·ha·'a·ja·rim, ja urosaasit
H5647 'oe·dei palvelevat
H127 ha·'a·da·mah, maatyötä
H1098 be'·lil rehua
H2548 cha·mitz suolattua

וּבַמִּזְרֶ֖ה׃ בָּר֥וּחַ זֹרֶ֛ה אֲשֶׁר־ יֹאכֵֽלוּ

H398 jo·che·lu; ne syövät
H834 'a·sher- josta
H2219 zo·reh on hajotettu akanat pois
H7371 va·ra·chat siivilällä
H4214 u·vam·miz·reh. ja heinähangolla

24 härät ja urosaasit palvelevat maatyötä rehua suolattua ne syövät josta on hajotettu akanat pois siivilällä ja heinähangolla

25 נִשֶּׂ֣אָה גִבְעָ֔ה כָּל־ וְעַל֙ גְּבֹהָ֔ה הָר֖ כָּל־ עַל־ וְהָיָ֗ה

H1961 ve'·ha·jah ja tulevat
H5921 'al- päältä
H3605 kol- kaikkien
H2022 har vuorten
H1364 ga·vo·ha, korkeiden
H5921 ve'·'al ja päältä
H3605 kol- kaikkien
H1389 giv·'ah kukkuloiden
H5375 nis·sa·'ah, virtaavat

מִגְדָּלִֽים׃ בִּנְפֹ֥ל רָ֛ב הֶ֥רֶג בְּי֖וֹם מָ֑יִם יִבְלֵי־ פְלָגִ֔ים

H6388 pe·la·gim purot
H2988 jiv·lei- jokiin
H4325 ma·jim; vesien
H3117 be'·jom päivänä
H2027 he·reg teurastuksen
H7227 rav, suuren
H5307 bin·fol kun sortuvat
H4026 mig·da·lim. tornit

25 ja tulevat päältä kaikkien vuorten korkeiden ja päältä kaikkien kukkuloiden virtaavat purot jokiin vesien päivänä teurastuksen suuren kun sortuvat tornit

26 הַחַמָּה֙ וְאוֹר֙ הַחַמָּ֔ה כְּאוֹר֙ הַלְּבָנָ֔ה אוֹר־ וְהָיָ֗ה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H216 'or- valo
H3842 hal·le·va·nah kuun
H216 ke·'or kuin valo
H2535 ha·cham·mah, auringon
H216 ve'·'or ja valo
H2535 ha·cham·mah auringon

חֻבַּשׁ בְּיוֹם הַיָּמִים שִׁבְעַת כְּאוֹר שִׁבְעָתַיִם יִהְיֶה

H1961 jih·jeh on oleva
H7659 shiv·'a·ta·jim, seitsemänkertainen
H216 ke·'or kuin valo
H7651 shiv·'at seitsemän
H3117 haj·ja·mim; päivän
H3117 be'·jom, sinä päivänä
H2280 cha·vosh jona sitoo

יְהוָה יְרָפֵא: מַכָּתוֹ וּמָחַץ עַמּוֹ שָׁבֶר אֶת־ samek

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H7667 she·ver vammat
H5971 am·mo, kansansa
H4273 u·ma·chatz ja ruhjeet
H4347 mak·ka·to iskujen
H7495 jir·pa. tekee terveeksi

26 ja on oleva valo kuun kuin valo auringon ja valo auringon on oleva seitsemänkertainen kuin valo seitsemän päivän sinä päivänä jona sitoo JAHWEH HERRA ET vammat kansansa ja ruhjeet iskujen tekee terveeksi samek

27 אַפּוֹ בֹּעֵר מְמֻרְחָק בָּא יְהוָה שֵׁם־ הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H8034 shem- nimi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H935 ba tulee
H4801 mi·mer·chak, kaukaa
H1197 bo·'er palaa
H639 ap·po, Hänen vihansa

כְּאֵשׁ וּלְשׁוֹנוֹ זֹעֵם מְלֵאוּ שְׂפָתָיו מַשָּׂאָה וְכֹבֶד

H3514 ve'·choed ja on raskas
H4858 mas·sa·'ah; Hänen taakkansa
H8193 se·fa·tav Hänen huulensa
H4390 mal·'u ovat täynnä
H2195 za·'am, kiivautta
H3956 u·le·sho·no ja Hänen kielensä on
H784 ke·'esh kuin tuli

אֹכָלֶת:

H398 'o·cha·let. kuluttava

27 katso nimi JAHWEH HERRAN tulee kaukaa palaa Hänen vihansa ja on raskas Hänen taakkansa Hänen huulensa ovat täynnä kiivautta ja Hänen kielensä on kuin tuli kuluttava

28 וְרוּחוֹ לַהֲנָפָה יֶחְצֶה צַוָּאר עַד־ שׁוֹטֵף כְּנַחַל

H7307 ve'·ru·cho ja Hänen Henkensä
H5158 ke·na·chal kuin puro
H7857 sho·tef ylitsevuotava
H5704 'ad- asti
H6677 tzav·var kaulaan
H2673 je·che·tzeh, jakaa
H5130 la·ha·na·fah seuloen

עַמִּים: לְחָיֵי עַל מַתְעֶה וְרֶסֶן שָׁוְא בְּנַפַּת גּוֹיִם

H1471 go·jim kansoja
H5299 be'·na·fat seulalla
H7723 shav; tyhjyyden
H7448 ve'·re·sen ja laittaa suitset
H8582 mat·'eh, eksyttävät
H5921 'al
H3895 le·cha·jei leuoille
H5971 'am·mim. kansojen

28 ja Hänen Henkensä kuin puro ylitsevuotava asti kaulaan jakaa seuloen kansoja seulalla tyhjyyden ja laittaa suitset eksyttävät leuoille kansojen

29 וְשִׂמְחַת חָג הִתְקַדֵּשׁ כְּלִיל לָכֶם יִהְיֶה הַשִּׁיר

H7892	H1961	H0	H3915	H6942	H2282	H8057
hash·shir	jih·jeh	la·chem,	ke·leil	hit·kad·desh-	chag;	ve'·sim·chat
lauluja	on oleva	teillä	yönä	pyhän	juhlan	ja ilo

צוּר אֶל־ יְהוָה בְּהַר־ לָבוֹא בָּחֲלִיל כַּהוֹלֵךְ לְבָב׃

H3824	H1980	H2485	H935	H2022	H3068	H413	H6697
le·vav,	ka·ho·lech	be'·cha·lil,	la·vo	ve'·har-	JAH·WEH	'el-	Tzur
sisimmän	mennessä	huilun kanssa	kun kuljette	vuorelle	JAHWEH HERRAN	luo	Kallion

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

29 lauluja on oleva teillä yönä pyhän juhlan ja ilo sisimmän mennessä huilun kanssa kun kuljette vuorelle JAHWEH HERRAN luo Kallion Israelin

30 וְנַחַת קוֹלוֹ הוֹד אֶת־ יְהוָה וְהִשְׁמִיעַ

H8085	H3068	H853	H1935	H6963	H5183
ve'·hish·mi·a'	JAH·WEH	'et-	hod	ko·lo,	ve'·na·chat
ja antaa kuulua	JAHWEH HERRA	ET	majesteettisen	äänensä	ja laskeutuvan alas

נָפֵץ אוֹכְלָה אֵשׁ וְלַהַב אַף בְּזַעַף יְרָאָה זְרוֹעוֹ

H2220	H7200	H2197	H639	H3851	H784	H398	H5311
ze·ro·'o	jar·'eh,	be'·za·'af	'af,	ve'·la·hav	'esh	o·che·lah;	ne·fetz
käsivartensa	antaa nähdä	kiivaudessa	vihansa	ja liekissä	tulen	kuluttavassa	myrskytuulessa

וְזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃

H2230	H68	H1259
va·ze·rem	ve'·'e·ven	ba·rad.
ja ukkosmyrskyssä	kivillä	raekuuroissa

30 ja antaa kuulua JAHWEH HERRA ET majesteettisen äänensä ja laskeutuvan alas käsivartensa antaa nähdä kiivaudessa vihansa ja liekissä tulen kuluttavassa myrskytuulessa ja ukkosmyrskyssä kivillä raekuuroissa

31 יְהוָה מִקּוֹל כִּי־ יֵחַת אַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט יַכֶּה׃

H3588	H6963	H3068	H2865	H804	H7626	H5221
ki-	mik·kol	JAH·WEH	je·chat	'Ash·shur;	bash·she·vet	jak·keh.
sillä	ääntä	JAHWEH HERRAN	pelkää	Ashur	sauvaa	jolla Hän lyö

31 sillä ääntä JAHWEH HERRAN pelkää Ashur sauvaa jolla Hän lyö

32 יְנִיחַ אֲשֶׁר מוֹסָדָה מַטֵּה מַעֲבַר כֹּל וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah, ja on
H3605 kol jokainen
H4569 ma·'a·var isku
H4294 mat·teh sauvan
H4145 mu·sa·dah, säädetty
H834 'a·sher jotka
H5117 ja·ni·ach asettaa

יְהוָה עָלָיו בְּתֻפִּים וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5921 'a·lav, hänen päälleen
H8596 be'·tup·pim vaskirumpujen
H3658 u·ve·chin·no·rot; ja lyyrien soidessa
H4421 u·ve·mil·cha·mot Hän sotii

תְּנוּפָה נִלְחַם־ כ בָּהּ ק בָּם׃

H8573 te·nu·fah kättä heiluttaen
H3898 nil·cham- Hän taistelee
bah ch
H0 bam. häntä vastaan
q

32 ja on jokainen isku sauvan säädetty jotka asettaa JAHWEH HERRA hänen päälleen vaskirumpujen ja lyyrien soidessa Hän sotii kättä heiluttaen Hän taistelee häntä vastaan

33 כִּי־ עָרוּךְ מֵאֶתְמוֹל תָּפְתֶּה גַּם־ כ הוּא

H3588 ki- sillä
H6186 'a·ruch on järjestetty
H865 me·'et·mul kauan sitten
H8613 Ta·fe·teh, Tofteh (polttohautauspaikka)
H1571 gam- myös
hu ch

הִיא ק מְדֻרָתָהּ הִרְחִב הֶעְמִיק הוּכָן לַמֶּלֶךְ אֵשׁ

H1931 hi se on
q
H4428 lam·me·lech kuninkaalle
H3559 hu·chan valmistettu
H6009 he'·mik syvälle
H7337 hir·chiv; ja laajalle
H4071 me·du·ra·tah, kasasta polttoainetta
H784 'esh tulta

יְהוָה נִשְׁמַת הַרְבֵּה וְעֵצִים בְּעֵרָה גָּפְרִית כְּנַחַל

H6086 ve'·'e·tzim ja puuta
H7235 har·beh, runsaasti
H5397 nish·mat henkäys on
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5158 ke·na·chal kuin puro
H1614 ga·fe·rit, laavan
H1197 bo·'a·rah joka sytyttää

בָּהּ׃ samek

H0 bah. sen

33 sillä on järjestetty kauan sitten Tofteh (polttohautauspaikka) myös se on kuninkaalle valmistettu syvälle ja laajalle kasasta polttoainetta tulta ja puuta runsaasti henkäys on JAHWEH HERRAN kuin puro laavan joka sytyttää sen samek

1 יִשָּׁעֵ֑נוּ ס֖וּסִים עַל־ לְעֶזְרָ֔ה מִצְרַ֙יִם֙ הַיֹּרְדִ֤ים הֹ֣וי

H1945 H3381 H4714 H5833 H5921 H5483 H8172
ho haj·jo·re·dim Mitz·ra·im le·'ez·rah, 'al- su·sim jish·sha·'e·nu;
voi niitä jotka menevät alas Egyptiin apua hakemaan hevosiin luottaen

כִּֽי־ פָרָשִׁים֙ וְעַ֤ל רָ֗ב כִּ֣י רֶ֜כֶב עַל־ וַיִּבְטְח֨וּ

H982 H5921 H7393 H3588 H7227 H5921 H6571 H3588
vai·jiv·te·chu 'al- re·chev ki rav, ve'·'al pa·ra·shim ki-
ja luottavat vaunuihin koska niitä on paljon ja ratsumiehiin koska

יִשְׂרָאֵ֔ל קְד֣וֹשׁ עַל־ שָׁעוּ֙ וְלֹ֤א מְאֹ֔ד עָצְמ֣וּ

H6105 H3966 H3808 H8159 H5921 H6918 H3478
'a·tze·mu me·'od, ve'·lo sha·'u 'al- Ke·doosh Is·ra·'el,
niitä on lukuisasti erittäin paljon mutta eivät katso Pyhään Israelin

דָרָֽשׁוּ׃ לֹ֥א יְהוָ֖ה וְאֶת־

H853 H3068 H3808 H1875
ve'·'et JAH·WEH lo da·ra·shu.
ET JAHWEH HERRAAN eivät turvaudu

1 voi niitä jotka menevät alas Egyptiin apua hakemaan hevosiin luottaen ja luottavat vaunuihin koska niitä on paljon ja ratsumiehiin koska niitä on lukuisasti erittäin paljon mutta eivät katso Pyhään Israelin ET JAHWEH HERRAAN eivät turvaudu

2 לֹ֣א דְבָרָ֖יו וְאֶת־ רָ֔ע וַיָּ֣בֵא חָכָם֙ ה֤וּא וְגַם־

H1571 H1931 H2450 H935 H7451 H853 H1697 H3808
ve'·gam- hu cha·cham vai·ja·ve ra', ve'·'et de·va·rav lo
mutta myös Hän on viisas ja tuo onnettomuuden ET ja sanojaan ei

פֹּ֥עֲלֵי עֶזְרַ֖ת וְעַל־ מְרֵעִ֔ים בֵּ֣ית עַל־ וְקָם֙ הֵסִ֑יר

H5493 H6965 H5921 H1004 H7489 H5921 H5833 H6466
he·sir; ve'·kam 'al- beit me·re·'im, ve'·'al- 'ez·rat po·'a·lei
peru vaan nousee vastaan huonetta pahantekijöiden ja niiden apua vastaan jotka tekevät

אָֽוֶן׃

H205
'a·ven.
vääryyttä

2 mutta myös Hän on viisas ja tuo onnettomuuden ET ja sanojaan ei peru vaan nousee vastaan huonetta pahantekijöiden ja niiden apua vastaan jotka tekevät vääryyttä

3 וְלֹא־ בָשָׂר וְסוּסֵיהֶם אֵל וְלֹא־ אָדָם וּמִצְרַיִם

H4714 u·Mitz·ra·im — mutta Egypti
H120 'a·dam — on ihmisiä
H3808 ve'·lo- — eivätkä
H410 'EL, — EL Jumala
H5483 ve'·su·sei·hem — ja heidän hevosensa
H1320 ba·sar — lihaa
H3808 ve'·lo- — eivätkä

עָזֻר וְנָפַל עוֹזֵר וְכֻלָּם יַחְדָּו יִטָּה וַיהוָה רוּחַ

H7307 Ru·ach; — Henki
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H5186 jat·teh — ojentaa
H3027 ja·do, — kätensä
H3782 ve'·cha·shal — ja kompastuu
H5826 o·zer — auttaja
H5307 ve'·na·fal — ja kaatuu
H5826 'a·zur, — avustettava

יִכְלָיוֹן׃ כֻּלָּם וְיַחְדָּו samek

H3162 ve'·jach·dav — ja yhdessä
H3605 kul·lam — kaikki
H3615 jich·la·jun. — he menehtyvät

3 mutta Egypti on ihmisiä eivätkä EL Jumala ja heidän hevosensa lihaa eivätkä Henki JAHWEH HERRA ojentaa kätensä ja kompastuu auttaja ja kaatuu avustettava ja yhdessä kaikki he menehtyvät samek

4 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה כְּפִיר וְהַכְּפִיר

H3588 ki — sillä
H3541 choh — näin
H559 'a·mar- — puhui
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H413 'e·lai — minulle
H834 ka·'a·sher — niinkuin
H1897 jeh·geh — huutaa
H738 ha·'ar·jeh — leijona

רֹעִים מְלֵא עָלָיו יִקָּרֵא אֲשֶׁר טַרְפּוֹ עַל־ מִכְלָם

H3715 ve'·hak·ke·fir — ja nuori leijona
H5921 'al- — perään
H2964 tar·po, — saaliinsa
H834 'a·sher — joita
H7121 jik·ka·re — huutaa
H5921 'a·lav — vastaan
H4393 me·lo — joukko
H7462 ro·'im, — paimenien

יֵרֵד כֵּן יַעֲנֶה לֹא וּמֵהֲמוֹנָם יֶחֱת לֹא מִקּוֹלָם

H6963 mik·ko·lam — heidän ääntään
H3808 lo — eivät
H2865 je·chat, — ne pelkää
H1995 u·me·ha·mo·nam — ja heidän huutoon
H3808 lo — eivät
H6031 ja·'a·neh; — ne alistu
H3651 ken, — samoin
H3381 je·red — laskeutuu alas

יְהוָה צְבָאוֹת לִצְבֹא עַל־ הַר־ צִיּוֹן וְעַל־

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT, — TZEVAOT Sotajoukkojen
H6633 litz·bo — käymään sotaa
H5921 'al- — puolesta
H2022 har- — vuoren
H6726 Tzi·jon — Tzionin
H5921 ve'·'al- — ja puolesta

גִּבְעָתָֽהּ׃

H1389
giv·'a·tah.
sen kukkulan

4 sillä näin puhui JAHWEH HERRA minulle niinkuin huutaa leijona ja nuori leijona perään saaliinsa joita huutaa vastaan joukko paimenien heidän ääntään eivät ne pelkää ja heidän huutoon eivät ne alistu samoin laskeutuu alas JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen käymään sotaa puolesta vuoren Tzionin ja puolesta sen kukkulan

5 עַל־ צְבָאוֹת יְהוָה יָגֵן כֵּן עָפוֹת כְּצִפֳּרִים

H6833 ke·tzip·po·rim niinkuin linnut | H5774 a·fot, lentävät | H3651 ken, niin | H1598 ja·gen | H3068 JAH·WEH | H6635 TZE·VA·'OT | H5921 'al-
puolustaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וְהִמְלִיט׃ פָּסֹחַ וְהִצִּיל גָּנוֹן יְרוּשָׁלִָם

H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalemia | H1598 ga·non | H5337 ve'·hitz·tzil | H6452 pa·so·ach | H4422 ve'·him·lit.
Hän peittää ja vapauttaa sen säästää | ja pelastaa sen

5 niinkuin linnut lentävät niin puolustaa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Jerusalemia Hän peittää ja vapauttaa sen säästää ja pelastaa sen

6 לַאֲשֶׁר שׁוּבוּ יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי סָרָה הֶעְמִיקוּ

H7725 shu·vu, palatkaa | H834 la·'a·sher | H6009 he'·mi·ku | H5627 sa·rah | H1121 be'·nei | H3478 Is·ra·'el.
Hänen luokseen josta olette syvästi | luopuneet | lapset | Israelin

6 palatkaa Hänen luokseen josta olette syvästi luopuneet lapset Israelin

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ

H3588 ki sillä | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H3988 jim·'a·sun, heittää pois | H376 'ish kukin | H457 'e·li·lei turhat jumalansa | H3701 chas·po, hopeiset

וְאֱלִילֵי חֵטְא׃ יְדֵיכֶם לָכֶם עָשׂוּ אֲשֶׁר זְהָבוֹ

H457 ve'·'e·li·lei ja turhat jumalat | H2091 ze·ha·vo; kultaiset | H834 'a·sher jotka | H6213 'a·su ovat tehneet | H0 la·chem teidän | H3027 je·dei·chem kätenne | H2399 chet. synniksi

7 sillä päivänä sinä heittää pois kukin turhat jumalansa hopeiset ja turhat jumalat kultaiset jotka ovat tehneet teidän kätenne synniksi

8 אָדָם לֹא־ וְחֶרֶב אִישׁ לֹא־ בְּחֶרֶב אַשּׁוּר וְנָפַל

H5307	H804	H2719	H3808	H376	H2719	H3808	H120
ve'·na·fal	'Ash·shur	be'·che·rev	lo-	'ish,	ve'·che·rev	lo-	'a·dam
sillä kaatuu	Ashur	miekkaan	ei	ihmisen	ja miekka	ei	ihmisen

וְנָס תֹּאכְלֶנּוּ וּבַחוּרָיו חֶרֶב מִפְּנֵי־ לוֹ לָמַס

H398	H5127	H0	H6440	H2719	H970	H4522
to·cha·len·nu;	ve'·nas	lo	mip·pe·nei-	che·rev,	u·va·chu·rav	la·mas
häntä syö	vaan pakenee	hän	edestä	miekan	ja hänen nuorukaisensa	pakkotyössä

יִהְיוּ׃

H1961
jih·ju.
ovat

8 sillä kaatuu Ashur miekkaan ei ihmisen ja miekka ei ihmisen häntä syö vaan pakenee hän edestä miekan ja hänen nuorukaisensa pakkotyössä ovat

9 וְסַלְעוֹ שָׂרָיו מִנֶּס וְחַתּוּ יַעֲבוֹר מִמָּגוֹר

H5553	H4032	H5674	H2865	H5251	H8269
ve'·sal·'o	mi·ma·gor	ja·'a·vor,	ve'·chat·tu	min·nes	sa·rav;
hänen linnoituksensa	pelosta	kukistuu	ja pelkäävät	lippua	hänen ruhtinaansa

נְאֻם־ יְהוָה בְּצִיּוֹן לוֹ וְתַנּוּר אֵשׁ לוֹ אוּר אֲשֶׁר־

H5002	H3069	H834	H217	H0	H6726	H8574	H0
ne·'um-	JAH·WEH	'a·sher-	'ur	lo	be'·Tzi·jon ,	ve'·tan·nur	lo
sanoo	JAHWEH HERRA	jonka	tuli		on Tzionissa	ja ahjo	Hänen

בִּירוּשָׁלָם׃ samek

H3389
bi·Jru·sha·lim.
Jerusalemissa

9 hänen linnoituksensa pelosta kukistuu ja pelkäävät lippua hänen ruhtinaansa sanoo JAHWEH HERRA jonka tuli on Tzionissa ja ahjo Hänen Jerusalemissa samek

Jesaja 32 *(Isaiah 32)*

1 הֵן לְצֶדֶק יִמְלֹךְ־מֶלֶךְ וְלִשָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃

H2005 hen katso
H6664 le·tze·dek oikeudenmukaisesti
H4427 jim·loch- hallitsee
H4428 me·lech; kuningas
H8269 u·le·sa·rim ja ruhtinaat
H4941 le·mish·pat tuomion
H8323 ja·so·ru. pitävät voimassa

1 katso oikeudenmukaisesti hallitsee kuningas ja ruhtinaat tuomion pitävät voimassa

2 וְהָיָה־אִישׁ כְּמַחֲבֵא־רוּחַ וְסֵתֶר זָרֶם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצִיּוֹן בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה׃ כְּבֶד סֶלַע־בְּצֵל

H1961 ve'·ha·jah- ja on oleva
H376 'ish heistä kukin
H4224 ke·ma·cha·ve- suoja vastaan
H7307 ru·ach tuulta
H5643 ve'·se·ter ja suoja
H2230 za·rem; myrskyltä
H6388 ke·fal·gei- kuin kanava
H4325 ma·jim vesien
H6724 be'·tza·jon, kuivalla maalla
H6738 ke·tzel kuin varjo
H5553 se·la'- kallion
H3515 ka·ved korkean
H776 be'·'e·retz maassa
H5889 'a·je·fah. janoisessa

2 ja on oleva heistä kukin suoja vastaan tuulta ja suoja myrskyltä kuin kanava vesien kuivalla maalla kuin varjo kallion korkean maassa janoisessa

3 שֹׁמְעִים וְאָזְנֵי תִשְׁעֶינָה וְלֵאֹ רֹאִים עֵינֵי תִשְׁעֶינָה וְלֵאֹ׃

H3808 ve'·lo eivätkä
H8159 tish·'ei·nah hämärry
H5869 'ei·nei silmät
H7200 ro·'im; jotka katsovat
H241 ve'·'a·ze·nei ja korvat
H8085 sho·me·'im kuulevien
H7181 tik·shav·nah. kuuntelevat

3 eivätkä hämärry niiden silmät jotka katsovat ja korvat kuulevien kuuntelevat

4 לְבַב תְּמַהֲרִים לָדַעַת יָבִין וּלְשׁוֹן עִלֻּגִים נְמְהָרִים תְּמַהֵר עִלֻּגִים׃

H3824 u·le·vav ja sydän
H4116 nim·ha·rim hätäilevän
H995 ja·vin ymmärtää
H3045 la·da·'at; tiedon
H3956 u·le·shon ja kieli
H5926 'il·le·gim, änkyttäjän
H4116 te·ma·her hätäilemättä

צָחוֹת׃ לְדַבֵּר

H1696 H6703
le·dab·ber tza·chot.
puhuu selkeästi

4 ja sydän hätäilevän ymmärtää tiedon ja kieli änkyttäjän hätäilemättä puhuu selkeästi

5 יֵאָמֵר לְאֹ וּלְכִילַּי נָדִיב לְנָבָל עוֹד יִקָּרֵא לֹא־

H3808 H7121 H5750 H5036 H5081 H3596 H3808 H559
lo- jik·ka·re od le·na·val na·div; u·le·chi·lai lo je·'a·mer
ei kutsuta enää typerää arvokkaaksi ja roistoa ei sanota

שׁוֹעַ׃

H7771
sho·a'.
arvossapidetyksi

5 ei kutsuta enää typerää arvokkaaksi ja roistoa ei sanota arvossapidetyksi

6 כִּי נָבָל נְבָלָה תְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־ אָוֶן לַעֲשׂוֹת חָנֵף

H3588 H5036 H5039 H1696 H3820 H6213 H205 H6213
ki na·val ne·va·lah je·dab·ber, ve'·lib·bo ja·'a·seh- 'a·ven; la·'a·sot
sillä typerä hulluuksia puhuu ja hänen sisin tekee vääryyttä hän toimii

וְלְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ תּוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ

H2612 H1696 H413 H3069 H8442 H7324 H5315
cho·nef, u·le·dab·ber 'el- JAH·WEH to·'ah, le·ha·rik ne·fesh
tekopyhästi ja puhuu vastaan JAHWEH HERRAA hän erehdyttää tehden tyhjäksi sielun

רָעֵב יְחַסִּיר׃ צָמֵא וּמַשְׁקֵה

H7457 H4945 H6771 H2637
ra·'ev, u·mash·keh tza·me jach·sir.
nälkäisen ja juomaa janoisen jättää vaille

6 sillä typerä hulluuksia puhuu ja hänen sisin tekee vääryyttä hän toimii tekopyhästi ja puhuu vastaan JAHWEH HERRAA hän erehdyttää tehden tyhjäksi sielun nälkäisen ja juomaa janoisen jättää vaille

7 וְכֵלָיו כְּלָיו רָעִים הוּא זְמֹמוֹת יַעֲץ לְחַבֵּל עֲנִיִּים

H3596 H3627 H7451 H1931 H2154 H3289 H2254
ve'·che·lai ke·lav ra·'im; hu zim·mot ja·'atz, le·chab·bel 'a·na·vim
ja petollisella välineitä on pahoja hän juonia suunnittelee sitoakseen

מִשְׁפָּט׃ אֶבְיוֹן וּבְדַבֶּר שֶׁקֶר בְּאִמְרֵי־ (ק) עֲנִיִּים׃ (כ) כ

ch	H6035	q	H561	H8267	H1696	H34	H4941
	'a·ni·jim		be'·'im·rei-	she·ker,	u·ve·dab·ber	ev·jon	mish·pat.
	kurjat		sanoilla	valheellisilla	vaikka puhuu	hädänalainen	oikein

7 ja petollisella välineitä on pahoja hän juonia suunnittelee sitoakseen kurjat sanoilla valheellisilla vaikka puhuu hädänalainen oikein

8 יָקוּם׃ נְדִיבוֹת עַל־ וְהוּא יֶעָץ נְדִיבוֹת וְנָדִיב Peh

H5081	H5081	H3289	H1931	H5921	H5081	H6965
ve'·na·div	ne·di·vot	ja·'atz;	ve'·hu	'al-	ne·di·vot	ja·kum.
mutta jalo	arvokkaita	neuvoja antaa	ja hän	tähden	jalouden	pysyy

8 mutta jalo arvokkaita neuvoja antaa ja hän tähden jalouden pysyy Peh

9 בְּטֻחוֹת בָּנוֹת׃ קוֹלִי שִׁמְעָנָה קֻמְנָה שַׁאֲנַנּוֹת נָשִׁים

H802	H7600	H6965	H8085	H6963	H1323	H982
na·shim	sha·'a·nan·not,	ko·me·nah	she·ma'·nah	ko·li;	ba·not	bo·t·chot,
naiset	huolettomat	nouskaa	kuunnelkaa	ääntäni	tyttäret	luottavaiset

אִמְרָתִי׃ הַאֲזֵנָה

H238	H565
ha'·zen·nah	'im·ra·ti.
huomioikaa	puheeni

9 naiset huolettomat nouskaa kuunnelkaa ääntäni tyttäret luottavaiset huomioikaa puheeni

10 יָמִים׃ עַל־ שָׁנָה תִּרְגַּזְנָה בְּטֻחוֹת כִּי כְלָה בָצִיר

H3117	H5921	H8141	H7264	H982	H3588	H3615	H1210
ja·mim	'al-	sha·nah,	tir·gaz·nah	bo·te·chot;	ki	ka·lah	va·tzir,
päiviä	jälkeen	vuoden	vapisette	huolettomat	sillä	jää tulematta	rypälesato

יָבוֹא׃ בְּלִי אָסֵף

H625	H1097	H935
'o·sef	be'·li	ja·vo.
sadonkorjuuta ei		tule

10 päiviä jälkeen vuoden vapisette huolettomat sillä jää tulematta rypälesato sadonkorjuuta ei tule

11 וְעֹרָה פְּשַׁטָּה בִּטְחוֹת רְגָזָה שַׁאֲנַנּוֹת חִרְדוּ

H2729 chir·du pelästykää
H7600 sha·'a·nan·not, huolettomat
H7264 re·ga·zah vaviskaa
H982 bo·te·chot; luottavaiset
H6584 pe·sho·tah riisukaa
H6209 ve'·'o·rah, riisuutukaa paljaaksi

חֲלָצַיִם: עַל־ וַחֲגוֹרָה

H2296 va·cha·go·rah ja vyöttäkää
H5921 'al-
H2504 cha·la·tza·jim. lanteenne

11 pelästykää huolettomat vaviskaa luottavaiset riisukaa riisuutukaa paljaaksi ja vyöttäkää lanteenne

12 גֶּפֶן עַל־ חֶמֶד שְׁדֵי־ עַל־ סֹפְדִים שָׂדַיִם עַל־

H5921 'al-
H7699 sha·da·jim rintoihin
H5594 so·fe·dim; lyödään
H5921 'al- tähden
H7704 se·dei- peltojen
H2531 che·med kauniiden
H5921 'al- tähden
H1612 ge·fen viiniköynnösten

פֹּרִיָּה:

H6509 po·ri·jah. hedelmällisten

12 rintoihin lyödään tähden peltojen kauniiden tähden viiniköynnösten hedelmällisten

13 כָּל־ עַל־ כִּי תַעֲלֶה שָׁמִיר קוֹץ עַמִּי אֲדָמַת עַל

H5921 'al päälle
H127 'ad·mat maan
H5971 'am·mi, kansani
H6975 kotz orjantappurat
H8068 sha·mir piikkiset
H5927 ta·'a·leh; nousevat
H3588 ki todella
H5921 'al- päälle
H3605 kol- kaikkien

עַלִּיזָה: קִרְיָה מְשׂוֹשׂ בָּתֵּי

H1004 bat·tei talojen
H4885 ma·sos, iloisten
H7151 kir·jah kaupungissa
H5947 'al·li·zah. riemujen

13 päälle maan kansani orjantappurat piikkiset nousevat todella päälle kaikkien talojen iloisten kaupungissa riemujen

14 וּבַחַן עִפֶּל עֻזָּב עִיר הֲמוֹן נְטֻשׁ אַרְמוֹן כִּי־

H3588 ki- sillä
H759 ar·mon palatsit
H5203 nut·tash, on hylätty
H1995 ha·mon väki
H5892 'ir kaupungin
H5800 'uz·zav; jättänyt
H6076 'o·fel linnoituksen
H975 va·va·chan ja vartiotornin

מִרְעֵ֣ה פְּרָאִ֔ים מְשׂ֖וֹשׂ עוֹלָ֑ם עַד־ מְעָר֥וֹת בְּעַ֖ד הָיָ֥ה

H1961 ha·jah on oleva | H1157 ve'·'ad sijassa | H4631 me·'a·rot luola | H5704 'ad- asti | H5769 o·lam, ikuisuuteen | H4885 me·sos ilona | H6501 pe·ra·'im villiaasien | H4829 mir·'eh laitumena

עֲדָרִֽים׃

H5739 'a·da·rim. laumojen

14 sillä palatsit on hylätty väki kaupungin jättänyt linnoituksen ja vartiotornin on oleva sijassa luola asti ikuisuuteen ilona villiaasien laitumena laumojen

15 מִדְבָּ֣ר׀ וְהָיָ֣ה מִמָּר֗וֹם רוּחַ֙ עָלֵ֔ינוּ יֵעָ֥רֶה עַד־

H5704 'ad- kunnes | H6168 je·'a·reh vuodatetaan | H5921 'a·lei·nu päällenne | H7307 Ru·ach Henki | H4791 mi·ma·rom; korkeudesta | H1961 ve'·ha·jah ja on | H4057 mid·bar erämaa

יְחָשֵׁ֔ב לַיַּ֖עַר (ק וְהַכַּרְמֶ֑ל) (כ וְכַרְמֶ֖ל) לַכַּרְמֶֽל׃

H3759 lak·kar·mel, puutarha | ve'·char·mel ch | H3759 ve'·hak·kar·mel ja hedelmätarha | q | H3293 lai·ja·'ar metsäksi | H2803 je·cha·shev. luetaan

15 kunnes vuodatetaan päällenne Henki korkeudesta ja on erämaa puutarha ja hedelmätarha metsäksi luetaan

16 וְשָׁכַ֣ן בַּמִּדְבָּ֔ר מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֑ה בַּכַּרְמֶ֖ל תֵּשֵֽׁב׃

H7931 ve'·sha·chan ja asuu | H4057 bam·mid·bar erämaassa | H4941 mish·pat; oikeus | H6666 u·tze·da·kah ja vanhurskaus | H3759 bak·kar·mel puutarhassa | H3427 te·shev. asuu

16 ja asuu erämaassa oikeus ja vanhurskaus puutarhassa asuu

17 וְהָיָ֤ה מַֽעֲשֵׂה֙ הַצְּדָקָ֔ה שָׁלֹ֖ם וַעֲבֹדַ֣ת הַצְּדָקָ֑ה הַשְׁקֵ֥ט וָבֶ֖טַח עַד־

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva | H4639 ma·'a·seh teko | H6666 hatz·tze·da·kah vanhurskauden | H7965 sha·lom; rauha | H5656 va·'a·vo·dat ja työ | H6666 hatz·tze·da·kah, vanhurskauden

עוֹלָֽם׃ עַד־ וְבֶטַח הַשְׁקֵ֖ט

H8252 hash·ket lepo
H983 va·ve·tach ja turvallisuus
H5704 'ad- ainiaan
H5769 o·lam. iankaikkisesti

17 ja on oleva teko vanhurskauden rauha ja työ vanhurskauden lepo ja turvallisuus ainiaan iankaikkisesti

18 מִבְטַחִ֔ים וּבְמִשְׁכְּנוֹת֙ שַׁלְוָ֔ה בִּנְוֵ֖ה עַמִּ֑י וְיָשַׁ֣ב

H3427 ve'·ja·shav ja asuu
H5971 'am·mi kansani
H5116 bin·veh majoissa
H7965 sha·lom; rauhan
H4908 u·ve·mish·ke·not ja asunnoissa
H4009 miv·ta·chim, turvallisissa

שַׁאֲנַנּ֖וֹת׃ וּבְמִנוּחֹ֥ת

H4496 u·vim·nu·chot ja leposijoissa
H7600 sha·'a·nan·not. rauhallisissa

18 ja asuu kansani majoissa rauhan ja asunnoissa turvallisissa ja leposijoissa rauhallisissa

19 הָעִֽיר׃ תִּשְׁפַּ֥ל וּבַשִּׁפְלָ֖ה הַיְעַ֑ר בְּרָדָ֣ת וּבָרָ֔ד

H1258 u·va·rad ja raekuurot
H3381 be'·re·det tulevat alas
H3293 haj·ja·'ar; metsään
H8218 u·vash·shif·lah ja alhaisuuteen
H8213 tish·pal vajoaa
H5892 ha·'ir. kaupunki

19 ja raekuurot tulevat alas metsään ja alhaisuuteen vajoaa kaupunki

20 רֶ֚גֶל־ מְשַׁלְּחֵ֣י מָֽיִם כָּל־ עַל־ זֹרְעֵ֣י אַשְׁרֵיכֶּ֔ם

H835 'ash·rei·chem siunattuja
H2232 zo·re·'ei jotka kylvävät
H5921 'al- äärellä
H3605 kol- kaikkien
H4325 ma·jim; vesien
H7971 me·shal·le·chei ja lähetätte
H7272 re·gel- askelissa

וְהַחֲמֽוֹר׃ הַשּׁ֖וֹר samek

H7794 hash·shor härkien
H2543 ve'·ha·cha·mor. ja aasien

20 siunattuja jotka kylvävät äärellä kaikkien vesien ja lähetätte askelissa härkien ja aasien samek

Jesaja 33 *(Isaiah 33)*

1 וְלֹא־ בּוֹגֵד שָׁדוּד לָא וְאַתָּה שׁוֹדֵד הוֹי

H1945 H7703 H859 H3808 H7703 H898 H3808
ho sho·ded, ve'·'at·tah lo sha·dud, u·vo·ged ve'·lo-
voi hävittäjää mutta sinua ei ole hävitetty ja ryöstäjää mutta ei ryöstetty

בָּגְדוּ תּוּשַׁד שׁוֹדֵד כַּהֲתִמְךָ בּוֹ

H898 H0 H8552 H7703 H7703
va·ge·du vo; ka·ha·tim·cha sho·ded tush·shad,
kun teet petollista kauppaa sinä kun olet lopettanut hävittämisen sinut tuhotaan

כַּנִּלְאֹתְךָ לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ־ בָךְ׃ samek

H5239 H898 H898 H0
kan·ne·lo·te·cha liv·god jiv·ge·du- vach.
kun lopetat tekemästä petollisia kauppoja he ovat petollisia sinulle

1 voi hävittäjää mutta sinua ei ole hävitetty ja ryöstäjää mutta ei ryöstetty kun teet petollista kauppaa sinä kun olet lopettanut hävittämisen sinut tuhotaan kun lopetat tekemästä petollisia kauppoja he ovat petollisia sinulle samek

2 יְהוָה חָנֵּנוּ קִוִּינוּ לָךְ הְיֵה זְרוֹעָם

H3068 H2603 H0 H6960 H1961 H2220
JAH·WEH chan·ne·nu le·cha kiv·vi·nu; he·jeh ze·ro·'am
JAHWEH HERRA ole armollinen meille sinua me odotamme ole meidän käsivartemme

לַבְּקָרִים יְשׁוּעָתֵנוּ אַף־ צָרָה׃ בְּעֵת

H1242 H637 H3444 H6256 H6869
lab·be·ka·rim, 'af- JE·SHU·'A·te·nu be'·'et tza·rah.
aamuisin myös meidän Jeshuamme / Pelastajamme aikana ahdingon

2 JAHWEH HERRA ole armollinen meille sinua me odotamme ole meidän käsivartemme aamuisin myös meidän Jeshuamme / Pelastajamme aikana ahdingon

3 גּוֹיִם׃ נָפְצוּ מֵרֹמְמוּתְךָ עַמִּים נְדָדוּ הֲמוֹן מִקּוֹל

H6963 H1995 H5074 H5971 H7427 H5310 H1471
mik·kol ha·mon, na·de·du 'am·mim; me·rom·mu·te·cha, na·fe·tzu go·jim.
ääntä uhkaavaa pakenevat kansat kun nouset hajoitetaan pakanakansat

3 ääntä uhkaavaa pakenevat kansat kun nouset hajoitetaan pakanakansat

4 וְאֹסַף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל כְּמַשַּׁק גֹּבִים גְּבִים

H622	H7998	H625	H2625	H4944	H1357
ve'·'us·saf	she·lal·chem,	'o·sef	he·cha·sil;	ke·mash·shak	ge·vim
ja he keräävät	saaliinne	niinkuin kerää	heinäsirkka	he ryntäilevät	lailla heinäsirkan

שׁוֹקְקָן בּוֹ׃

H8264	H0
sho·kek	bo.
he juoksevat edestakaisin	sen kimppuun

4 ja he keräävät saaliinne niinkuin kerää heinäsirkka he ryntäilevät lailla heinäsirkan he juoksevat edestakaisin sen kimppuun

5 מִשְׁפַּט צִיּוֹן מִלְּאָה מָרוֹם שָׁכֵן כִּי יְהוָה נִשְׂגָּב

H7682	H3068	H3588	H7931	H4791	H4390	H6726	H4941
nis·gav	JAH·WEH,	ki	sho·chen	ma·rom;	mil·le	Tzi·jon ,	mish·pat
Korkeuden	JAHWEH HERRA	joka	istuu	korkeudessa	täyttää	Tzionin	oikeudella

וּצְדָקָה׃

H6666
u·tze·da·kah.
ja vanhurskaudella

5 Korkeuden JAHWEH HERRA joka istuu korkeudessa täyttää Tzionin oikeudella ja vanhurskaudella

6 וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וְדַעַת

H1961	H530	H6256	H2633	H3444	H2451	H1847
ve'·ha·jah	'e·mu·nat	'it·tei·cha,	cho·sen	Je·shu·'ot	cha·che·mat	va·da·'at;
ja on oleva	totuus	aikojenne	vahvuus	Jeshuan / Pelastajan	viisaus	ja tuntemus

יִרְאַת יְהוָה הִיא אוֹצָרוֹ׃ samek

H3374	H3068	H1931	H214
jir·'at	JAH·WEH	hi	o·tza·ro.
kunnioitus kohtaan	JAHWEH HERRAA	hänen	aarteensa

6 ja on oleva totuus aikojenne vahvuus Jeshuan / Pelastajan viisaus ja tuntemus kunnioitus kohtaan JAHWEH HERRAA hänen aarteensa samek

7 הֵן אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ חָצָה מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם

H2005	H691	H6817	H2351	H4397	H7965	H4751
hen	'er·'el·lam,	tza·'a·ku	chu·tzah;	mal·'a·chei	sha·lom,	mar
katso	sankarit	parkuvat	ulkopuolella	sanansaattajat	rauhan	katkerasti

יִבְכְּיוּן׃

H1058
jiv·ka·jun.
itkevät

7 katso sankarit parkuvat ulkopuolella sanansaattajat rauhan katkerasti itkevät

8 בְּרִיתֹ֙ הֵפֵ֣ר אָרַ֔ח עֹבֵ֖ר שָׁבַ֣ת מִסִּלּ֑וֹת נִשְׁמְ֥וּ

H8074 H4546 H7673 H5674 H734 H6565 H1285
na·sham·mu me·sil·lot, sha·vat 'o·ver 'o·rach; he·fer be'·rit
ovat autioina maantiet ovat loppuneet ohikulkijat teillä on rikkoutunut liitto

עָרִ֔ים לֹ֥א חָשַׁ֖ב אֱנ֥וֹשׁ׃ מָאַ֣ס

H3988 H5892 H3808 H2803 H376
ma·'as 'a·rim, lo cha·shav e·nosh.
hän on hylännyt kaupungit eikä välitä ihmisistä

8 ovat autioina maantiet ovat loppuneet ohikulkijat teillä on rikkoutunut liitto hän on hylännyt kaupungit eikä välitä ihmisistä

9 הָיְתָ֤ה קָמַל֙ לְבָנ֔וֹן הֻחְפִּ֖יר אֶ֣רֶז אֻמְלְלָ֑ה אָבֵ֔ל

H56 H535 H776 H2659 H3844 H7060 H1961
'a·val 'um·le·lah 'a·retz, hech·pir Le·va·non ka·mal; ha·jah
suree ja on heikko maa häpeää Libanon kuihtunut on

וְכַרְמֶ֖ל בָּשָׁ֥ן וְנֹעַ֖ר כְּעַרְבָ֣ה הַשָּׁרֹ֑ון

H8289 H6160 H5287 H1316 H3760
hash·Sha·ron ka·'a·ra·vah, ve'·no·'er Ba·shan ve'·Char·mel.
Sharon kuin aavikoksi ovat hävitetyt Bashan ja Karmel

9 suree ja on heikko maa häpeää Libanon kuihtunut on Sharon kuin aavikoksi ovat hävitetyt Bashan ja Karmel

10 עַתָּ֣ה אָר֔וֹם אָקוּם֙ אֹמַ֣ר יְהוָ֔ה עַתָּ֥ה אֶרּ֖וֹמָם עַתָּ֥ה אֶנָּשֵֽׂא׃

H6258 H6965 H559 H3068 H6258 H7311 H6258
'at·tah 'a·kum jo·mar JAH·WEH; 'at·tah e·ro·mam, 'at·tah
nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA nyt minä korotan itseni nyt

H5375
'en·na·se.
kohoan korkealle

10 nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA nyt minä korotan itseni nyt kohoan korkealle

11 תֵּהָרְו֙ תִּלָּדְו֙ חֶשְׁשׁ֣ קַ֔שׁ חֳכֶ֖ם רוּחֲכֶ֑ם אֵ֣שׁ תֹּאכַלְכֶֽם׃

H2029 ta·ha·ru olet raskaana | H2842 cha·shash akanoista | H3205 te·le·du synnytät | H7179 kash; olkia | H7307 ru·cha·chem henkäys | H784 'esh tulen | H398 to·chal·chem. kuluttaa teidät

11 olet raskaana akanoista synnytät olkia henkäys tulen kuluttaa teidät

12 וְהָי֙וּ עַמִּ֣ים מִשְׂרְפ֣וֹת שִׂ֔יד קוֹצִ֖ים כְּסוּחִ֑ים

H1961 ve'·ha·ju ja ovat | H5971 'am·mim kansat | H4955 mis·re·fot palava | H7875 sid; kalkiksi | H6975 ko·tzim kuin orjantappurat | H3683 ke·su·chim leikatut

בָּאֵ֥שׁ יִצַּ֖תּוּ׃ samek

H784 ba·'esh tulessa | H3341 jitz·tzat·tu. ne poltetaan

12 ja ovat kansat palava kalkiksi kuin orjantappurat leikatut tulessa ne poltetaan samek

13 שִׁמְע֙וּ קְרוֹבִ֔ים וְדָעֽוּ֙ עֲשִׂיתִ֣י אֲשֶׁ֔ר רְחוֹקִ֖ים גְּבֻרָתִֽי׃

H8085 shim·'u kuulkaa | H7350 re·cho·kim kaukana olevat | H834 'a·sher mitä | H6213 'a·si·ti; minä teen | H3045 u·de·'u ja tuntekaa | H7138 ke·ro·vim lähellä olevat

H1369 ge·vu·ra·ti. minun voimani

13 kuulkaa kaukana olevat mitä minä teen ja tuntekaa lähellä olevat minun voimani

14 מִ֣י חֲנֻפִ֔ים רְעָדָ֖ה אָחֲזָ֑ה חַטָּאִ֣ים בְּצִיּ֔וֹן פָּחֲד֖וּ

H6342 pa·cha·du pelkäävät | H6726 ve'·Tzi·jon Tzionin | H2400 chat·ta·'im, syntiset | H270 'a·cha·zah valtaa | H7461 re·'a·dah vapina | H2611 cha·ne·fim; tekopyhät | H4310 mi kuka

עוֹלָ֔ם׃ מוֹקְדֵ֣י לָ֔נוּ יָג֖וּר מִי־ אוֹכֵ֣לָה אֵ֔שׁ לָ֥נוּ יָג֖וּר

H1481 ja·gur voi asua | H0 la·nu, meistä | H784 'esh tulessa | H398 o·che·lah, kuluttavassa | H4310 mi- kuka | H1481 ja·gur olla | H0 la·nu meistä | H4168 mok·dei hehkussa | H5769 o·lam. iankaikkisessa

14 pelkäävät Tzionin syntiset valtaa vapina tekopyhät kuka voi asua meistä tulessa kuluttavassa kuka olla meistä hehkussa iankaikkisessa

15 הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע

H1980 ho·lech joka vaeltaa | H6666 tze·da·kot, vanhurskaudessa ja | H1696 ve'·do·ver joka puhuu | H4339 mei·sha·rim; suoraan | H3988 mo·'es halveksii | H1215 be'·ve·tza' voittoa

אָזְנוֹ אֹטֵם מִשְּׁמֹעַ דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת בְּרָע׃

H241 a·ze·no korvansa | H331 'o·tem sulkee | H7810 bash·sho·chad, lahjuksia | H8551 mit·te·moch ottamasta | H3709 kap·pav joka ravistelee irti kätensä | H5287 no·'er | H4642 ma·'a·shak·kot, sorron / kiristyksen

H7451 be'·ra'. pahuutta | H7200 me·re·'ot katsomasta | H5869 'ei·nav silmänsä | H6105 ve'·'o·tzem ja sulkee | H1818 da·mim, verenvuodatusta | H8085 mish·she·mo·a' kuuntelemasta

15 joka vaeltaa vanhurskaudessa ja joka puhuu suoraan halveksii voittoa sorron / kiristyksen joka ravistelee irti kätensä ottamasta lahjuksia sulkee korvansa kuuntelemasta verenvuodatusta ja sulkee silmänsä katsomasta pahuutta

16 לַחְמוֹ מְשֻׂגָּבוֹ סְלָעִים מְצָדוֹת יִשְׁכֹּן מְרוֹמִים הוּא

H1931 hu hän | H4791 me·ro·mim korkeudessa | H7931 jish·kon, asuu | H4679 me·tza·dot linnoituksessa | H5553 se·la·'im kallion | H4869 mis·gab·bo; turvassa | H3899 lach·mo leipänsä

נְאֱמָנִים׃ מֵימָיו נִתָּן

H539 ne·'e·ma·nim. uskollisesti | H4325 mei·mav vetensä | H5414 nit·tan, hänelle annetaan

16 hän korkeudessa asuu linnoituksessa kallion turvassa leipänsä hänelle annetaan vetensä uskollisesti

17 אֶרֶץ תִּרְאֶינָה עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה בְּיָפְיוֹ מֶלֶךְ

H776 'e·retz maan | H7200 tir·'ei·nah nähdä | H5869 'ei·nei·cha; silmäsi | H2372 te·che·zei·nah saavat nähdä | H3308 be'·ja·fe·jo Kuninkaan kauneudessaan | H4428 me·lech

מַרְחִקִּים׃

H4801 mar·chak·kim. olevan kaukana

17 Kuninkaan kauneudessaan saavat nähdä silmäsi nähdä maan olevan kaukana

18 אַיֵּה שׁוֹקֵל אַיֵּה סוֹפֵר אַיֵּה אֹמֶד יֶהְגֶּה לִבֶּךָ

H3820 lib·be·cha sisimpäsi
H1897 jeh·geh mietiskelee
H367 'ei·mah; kauhua
H346 'ai·jeh missä on
H5608 so·fer luetteloija
H346 'ai·jeh missä on
H8254 sho·kel, vastaanottaja
H346 'ai·jeh missä on

הַמִּגְדָּלִים: אֶת־ סֹפֵר

H5608 so·fer laskija
H853 'et- ET
H4026 ham·mig·da·lim. korkojen / korotuksien

18 sisimpäsi mietiskelee kauhua missä on luetteloija missä on vastaanottaja missä on laskija ET korkojen / korotuksien

19 מְשֻׁמּוֹעַ שָׁפָה עִמְקֵי עַם תְּרָאָה לֹא נוֹעָז עַם אֶת־

H853 'et- ET
H5971 'am kansaa
H3267 no·'az vahvaa
H3808 lo et
H7200 tir·'eh; näe
H5971 'am kansaa
H6012 'im·kei outoa
H8193 sa·fah kieleltään
H8085 mish·she·mo·a', kuule

בִּינָה: אֵין לָשׁוֹן נִלְעָג

H3932 nil·'ag vierasta
H3956 la·shon kieltä
H369 'ein jota et
H998 bi·nah. ymmärrä

19 ET kansaa vahvaa et näe kansaa outoa kieleltään kuule vierasta kieltä jota et ymmärrä

20 תְּרֶאֶינָה עֵינֶיךָ מוֹעֲדֵנוּ קִרְיַת צִיּוֹן חֲזֵה

H2372 cha·zeh katso
H6726 Tzi·jon , Tzionia
H7151 kir·jat kaupunkia
H4150 mo·'a·de·nu; sovittua kokoontumisemme
H5869 'ei·nei·cha silmänne
H7200 tir·'ei·nah näkevät

נָוֶה יְרוּשָׁלַם אֹהֶל שַׁאֲנָן בַּל־ יִצָּעֵן בַּל־ יִסַּע

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin
H5116 na·veh asumuksen
H7600 sha·'a·nan, rauhan
H168 'o·hel ilmestysmajan
H1077 bal- jota ei
H6813 jitz·'an pureta
H1077 bal- ei
H5265 jis·sa' vedetä ylös

יִנָּתֵקוּ: בַּל־ חֲבָלָיו וְכָל־ לְנָצַח יִתֻּדֹתָיו

H3489 je·te·do·tav sen paaluja
H5331 la·ne·tzach, ainiaan
H3605 ve'·chol ja yhtään
H2256 cha·va·lav köyttä sen
H1077 bal- ei
H5423 jin·na·te·ku. katkaista

20 katso Tzionia kaupunkia sovittua kokoontumisemme silmänne näkevät Jerusalemin asumuksen rauhan ilmestysmajan jota ei pureta ei vedetä ylös sen paaluja ainiaan ja yhtään köyttä sen ei katkaista

21 נְהָרִים מְקוֹם־ לָנוּ יְהוָה׀ אַדִּיר שָׁם אִם־ כִּי

H3588 ki sillä | H518 'im- kanssamme | H8033 sham siellä | H117 'ad·dir suuri | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H0 la·nu, on meillä | H4725 me·kom- paikka | H5104 ne·ha·rim virtojen

וְצִי שַׁיִט אֳנִי־ בּוֹ תֵּלֶךְ בַּל־ יְדֵים רַחֲבֵי יְאֹרִים

H2975 je·'o·rim jokien | H7342 ra·cha·vei leveiden | H3027 ja·da·jim; airoin | H1077 bal- ei | H1980 te·lech tulla | H0 bo sinne | H590 'o·ni- laivalla | H7885 sha·jit, soutamalla | H6716 ve'·tzi ja laiva

יַעַבְרֻנּוּ׃ לֹא אַדִּיר

H117 'ad·dir suuri | H3808 lo ei | H5674 ja·'av·ren·nu. kulje yli sen

21 sillä kanssamme siellä suuri JAHWEH HERRA on meillä paikka virtojen jokien leveiden airoin ei tulla sinne laivalla soutamalla ja laiva suuri ei kulje yli sen

22 יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה׀ כִּי

H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA on tuomarimme | H8199 sho·fe·te·nu, | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA on lainsäätäjämme | H2710 me·cho·ke·ke·nu; | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

יוֹשִׁיעֵנוּ׃ הוּא מַלְכֵּנוּ

H4428 Mal·ke·nu on Kuninkaamme | H1931 hu Hän | H3467 jo·shi·'e·nu. pelastaa meidät

22 sillä JAHWEH HERRA on tuomarimme JAHWEH HERRA on lainsäätäjämme JAHWEH HERRA on Kuninkaamme Hän pelastaa meidät

23 פָּרְשׂוּ בַל־ תִּרְנָם כֵּן־ יְחֻזְקוּ בַל־ חֲבָלֶיךָ נִטְּשׁוּ

H5203 nit·te·shu köytenne | H2256 cha·va·la·jich; ovat löystyneet | H1077 bal- eivät ne | H2388 je·chaz·ze·ku pidä vahvana | H3651 chen- siksi | H8650 ta·re·nam mastoa | H1077 bal- eivät | H6566 pa·re·su levitä

בַּז׃ בָּזּוּ פִּסְחִים מַרְבֶּה שָׁלָל׀ עַד־ חֵלֶק אָז נֵס

H5251 nes, purjeita | H227 'az silloin | H2505 chul·lak jaetaan | H5706 'ad- vasta | H7998 sha·lal saalis | H4766 mar·beh, runsas | H6455 pis·chim rammatkin | H962 ba·ze·zu ryöstävät | H957 vaz. saalista

23 köytenne ovat löystyneet eivät ne pidä vahvana siksi mastoa eivät levitä purjeita silloin jaetaan vasta saalis runsas rammatkin ryöstävät saalista

24 בָּהּ הַיֹּשֵׁב הָעָם חָלִיתִי שֹׁכֵן יֹאמַר וּבַל־

H1077	H559	H7934	H2470	H5971	H3427	H0
u·val-	jo·mar	sha·chen	cha·li·ti;	ha·'am	haj·jo·shev	bah
ja ei kukaan	sano	asukkaista	olen heikko	kansa	joka asuu	siellä

נְשֻׂא עָוֹן׃

H5375	H5771
ne·su	'a·von.
ovat anteeksi annetut	heidän vääryytensä

24 ja ei kukaan sano asukkaista olen heikko kansa joka asuu siellä ovat anteeksi annetut heidän vääryytensä

Jesaja 34 *(Isaiah 34)*

1 תִּשְׁמַ֤ע הַקְשִׁיבוּ֙ וְלְאֻמִּ֔ים לִשְׁמֹ֖עַ גּוֹיִ֣ם קִרְבֽוּ׃

H7126 kir·vu lähestykää | H1471 go·jim pakanakansat | H8085 li·she·mo·a', ja kuulkaa | H3816 u·le·'um·mim ja kansakunnat | H7181 hak·shi·vu; tarkatkaa | H8085 tish·ma' kuule

צֶ֣אֱצָאֶ֔יהָ וְכָל־ תֵּבֵ֖ל וּמְלֹאָ֑הּ הָאָ֖רֶץ

H776 ha·'a·retz maa | H4393 u·me·lo·'ah, ja täyteys | H8398 te·vel maailman | H3605 ve'·chol ja kaikki | H6631 tze·'e·tza·'ei·ha. jälkeläiset sen

1 lähestykää pakanakansat ja kuulkaa ja kansakunnat tarkatkaa kuule maa ja täyteys maailman ja kaikki jälkeläiset sen

2 כִּ֣י קֶ֤צֶף לַיהוָה֙ עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִ֔ם וְחֵמָ֖ה עַל־ כָּל־ צְבָאָ֑ם

H3588 ki sillä | H7110 ke·tzef viha | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5921 'al- on päällä | H3605 kol- kaikkien | H1471 hag·go·jim, pakanakansojen | H2534 ve'·che·mah ja kiivaus | H5921 'al- vastaan

הֶחֱרִימָ֖ם נָתַ֥ן לַטֶּ֖בַח׃ כָּל־ צְבָאָ֑ם

H3605 kol- kaikkia | H6635 tze·va·'am; sen sotajoukkoja | H2763 he·che·ri·mam Hän tuhoaa heidät | H5414 ne·ta·nam antaa | H2874 lat·ta·vach. teurastettavaksi

2 sillä viha JAHWEH HERRAN on päällä kaikkien pakanakansojen ja kiivaus vastaan kaikkia sen sotajoukkoja Hän tuhoaa heidät antaa teurastettavaksi

3 וְנִמַּ֣סּוּ חַלְלֵיהֶ֔ם וּבָאְשָׁ֥ם פִּגְרֵיהֶ֖ם יַעֲל֣וּ הָרִ֑ים וְנָמַ֖סּוּ כָּל־ צְבָ֥א הַשָּׁמָֽיִם׃

H2491 ve'·chal·lei·hem heidän tapetut | H7993 jush·la·chu, heitetään pois | H6297 u·fig·rei·hem ja ruumiista | H5927 ja·'a·leh niiden nousee | H889 va·'e·sham; löyhkä | H4549 ve'·na·mas·su ja valuvat

וְנָמַ֖קּוּ הֶהָרִ֥ים מִדָּמָֽם׃

H2022 ha·rim vuoret | H1818 mid·da·mam. heidän vertaan

3 heidän tapetut heitetään pois ja ruumiista niiden nousee löyhkä ja valuvat vuoret heidän vertaan

4 וְנָמַקּוּ כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגֹלּוּ כַּסֵּפֶר

H4743 ve'·na·mak·ku ja mätänee
H3605 kol- koko
H6635 tze·va sotajoukko
H8064 hash·sha·ma·jim, taivaan
H1556 ve'·na·gol·lu ja kääritään kokoon
H5612 chas·se·fer kuin kirjakäärö

וְכָל־צְבָאָם יִבּוֹל כִּנְבֹל עָלֶה מִגֶּפֶן וְכִתְאֵנָה׃

H8064 hash·sha·ma·jim; taivas
H3605 ve'·chol ja koko
H6635 tze·va·'am sotajoukko
H5034 jib·bol, putoaa alas
H5034 kin·vol kuin kuihtunut
H5929 'a·leh lehti
H1612 mig·ge·fen, viiniköynnöksestä

וּכְנֹבֶלֶת׃ מִתְּאֵנָה

H5034 u·che·no·ve·let ja kuihtunut
H8384 mit·te·'e·nah. viikuna

4 ja mätänee koko sotajoukko taivaan ja kääritään kokoon kuin kirjakäärö taivas ja koko sotajoukko putoaa alas kuin kuihtunut lehti viiniköynnöksestä ja kuihtunut viikuna

5 כִּי־רָוְתָה בַשָּׁמַיִם חַרְבִּי הִנֵּה עַל־אֱדוֹם וְעַל־עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט׃

H3588 ki- sillä
H7301 riv·ve·tah on juonut täyteen
H8064 vash·sha·ma·jim taivaissa
H2719 char·bi; miekkani
H2009 hin·neh katso
H5921 'al- kimppuun
H123 E·dom Edomin

תִּרֵד

H3381 te·red, se laskeutuu alas
H5921 ve'·'al- ja päälle
H5971 'am kansan
H2764 cher·mi on vihitty
H4941 le·mish·pat. rankaisemaan sitä

5 sillä on juonut täyteen taivaissa miekkani katso kimppuun Edomin se laskeutuu alas ja päälle kansan on vihitty rankaisemaan sitä

6 חֶרֶב לַיהוָה מָלְאָה דָם הִדַּשְׁנָה מֵחֶלֶב מִדַּם כָּרִים

H2719 che·rev miekka
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H4390 mal·'ah täynnä
H1818 dam verta
H1878 hud·dash·nah lihotettu
H2459 me·che·lev, lihavuudella
H1818 mid·dam verestä

וְעַתּוּדִים מֵחֶלֶב כִּלְיוֹת אֵילִים כִּי־זֶבַח לַיהוָה בָּצְרָה

H3733 ka·rim karitsojen
H6260 ve'·'at·tu·dim, ja vuohien
H2459 me·che·lev rasvasta
H3629 kil·jot munuaisten
H352 'ei·lim; lampaiden
H3588 ki sillä
H2077 ze·vach uhri

אֱדוֹם׃ בְּאֶרֶץ גְּדוֹלָ֖ וְטֶ֣בַח בְּבָצְרָ֑ה לַֽיהוָ֖ה

H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRALLA on Botzrassa
H1224 be'·Va·tze·rah, —
H2874 ve'·te·vach — ja teurastus
H1419 ga·dol — suuri
H776 be'·'e·retz — maassa
H123 E·dom. — Edomin

6 miekka JAHWEH HERRAN täynnä verta lihotettu lihavuudella verestä karitsojen ja vuohien rasvasta munuaisten lampaiden sillä uhri JAHWEH HERRALLA on Botzrassa ja teurastus suuri maassa Edomin

7 אֲבִירִ֖ים עִם־ וּפָרִ֑ים עִמָּ֣ם וְרַאֲמִ֔ים וְיָרְד֥וּ

H3381 ve'·ja·re·du — ja kaatuvat alas
H7214 re·'e·mim — yksisarviset villihärät
H5973 'im·mam, — niiden kanssa
H6499 u·fa·rim — ja nuoret sonnit
H5973 'im- — kanssa
H47 'ab·bi·rim; — härkien

יְדֵשָׁ֖ן׃ מֵחֵ֣לֶב וַעֲפָרָ֔ם מִדָּ֥ם אַרְצָ֖ם וְרוּתָ֥ה

H7301 ve'·riv·ve·tah — ja juo täyteen
H776 'ar·tzam — maa
H1818 mid·dam, — verta
H6083 va·'a·fa·ram — ja pöly
H2459 me·che·lev — rasvalla
H1878 je·dush·shan. — lihotetaan

7 ja kaatuvat alas yksisarviset villihärät niiden kanssa ja nuoret sonnit kanssa härkien ja juo täyteen maa verta ja pöly rasvalla lihotetaan

8 כִּ֣י יוֹם֩ נָקָ֨ם לַֽיהוָ֜ה שְׁלוּמִ֣ים שְׁנַ֗ת לְרִ֣יב צִיּ֑וֹן׃

H3588 ki — sillä
H3117 jom — päivä
H5359 na·kam — koston on
H3068 JAH·WEH; — JAHWEH HERRALLA
H8141 she·nat — vuosi
H7966 shil·lu·mim — toimeenpanon
H7379 le·riv — riidalle
H6726 Tzi·jon . — Tzionin

8 sillä päivä koston on JAHWEH HERRALLA vuosi toimeenpanon riidalle Tzionin

9 וְהָיְתָ֤ה לְגָפְרִית֙ וַעֲפָרָ֣הּ לְזִפְתָּ֔ נְחָלֶ֖יהָ וְנֶהְפָּכוּ֙

H2015 ve'·ne·hef·chu — ja muuttuvat
H5158 ne·cha·lei·ha — purot
H2203 le·ze·fet, — pieksi
H6083 va·'a·fa·rah — ja sen tomu
H1614 le·ga·fe·rit; — tulikiveksi
H1961 ve'·ha·je·tah — ja on oleva

בְּעֵרָ֖ה׃ לְזִפְתָּ֥ אַרְצָ֖הּ

H776 'ar·tzah, — maa
H2203 le·ze·fet — pikeä
H1197 bo·'e·rah. — palavaa

9 ja muuttuvat purot pieksi ja sen tomu tulikiveksi ja on oleva maa pikeä palavaa

10 עַשְׁנָה֙ יַעֲלֶ֣ה לְעוֹלָ֔ם תִּכְבֶּ֖ה לֹ֣א וְיוֹמָ֑ם לַ֥יְלָה׃

H3915 laj·lah yöllä
H3119 ve'·jo·mam ja päivällä
H3808 lo ei
H3518 tich·beh, sitä sammuteta
H5769 le·'o·lam iankaikkisesti
H5927 ja·'a·leh nousee ylös
H6227 'a·sha·nah; sen savu

בָּהּ׃ עֹבֵ֔ר אֵ֥ין נִצָּח֖וֹת לְנֶ֣צַח תֶּחֱרָ֑ב לָד֥וֹר לָד֖וֹר מִדּ֥וֹר

H5674 'o·ver ei kukaan kulje läpi
H0 bah. sen
H369 'ein
H5331 ne·tza·chim, ikuisesti
H5331 le·ne·tzach pysyy se autiona ainiaan
H2717 te·che·rav,
H1755 la·dor sukupolveen
H1755 mid·dor sukupolvesta

10 yöllä ja päivällä ei sitä sammuteta iankaikkisesti nousee ylös sen savu sukupolvesta sukupolveen pysyy se autiona ainiaan ikuisesti ei kukaan kulje läpi sen

11 בָּהּ֙ יִשְׁכְּנ֣וּ וְעֹרֵ֔ב וְיִנְשְׁפ֥וּ בוֹ֖ קָאַ֑ת וְקִפּ֣וֹד וְיִרְשׁ֥וּהָ

H7931 jish·ke·nu- asuvat
H6158 ve'·'o·rev ja korpit
H3244 ve'·jan·shof pöllöt
H7090 ve'·kip·pod, ja piikkisiat
H6893 ka·'at pelikaanit
H3423 vi'·re·shu·ha ja sen ottavat haltuun

H0 vah; siellä

בֹּהוּ׃ וְאַבְנֵי־ תֹ֖הוּ קַו־ עָלֶ֥יהָ וְנָטָ֖ה

H922 vo·hu. raunioiden
H8414 to·hu
H68 ve'·'av·nei- mittanuoran tyhjyyden kivet
H6957 kav-
H5921 'a·lei·ha Hän ojentaa sen päälle
H5186 ve'·na·tah

11 ja sen ottavat haltuun pelikaanit ja piikkisiat pöllöt ja korpit asuvat siellä Hän ojentaa sen päälle mittanuoran tyhjyyden kivet raunioiden

12 יִהְי֥וּ שָׂרֶ֖יהָ וְכָל־ יִקְרָ֑אוּ מְלוּכָ֣ה שָׁ֔ם וְאֵין־ חֹרֶ֖יהָ

H1961 jih·ju ovat
H8269 sa·rei·ha sen ruhtinaat
H3605 ve'·chol ja kaikki
H7121 jik·ra·'u; kutsuta
H4410 me·lu·chah kuninkaalliseksi
H8033 sham siellä
H369 ve'·'ein- ja ei ketään
H2715 cho·rei·ha aateliseksi

אָפֵֽס׃

H657 'a·fes. saaneet lopun

12 aateliseksi ja ei ketään siellä kuninkaalliseksi kutsuta ja kaikki sen ruhtinaat ovat saaneet lopun

13 וְחוֹחַ֙ קִמּ֣וֹשׂ סִירִ֔ים אַרְמְנוֹתֶ֖יהָ וְעָלְתָ֑הּ

H2336 va·cho·ach ja piikkipensaita
H7057 kim·mos orjantappuroita
H5518 si·rim, orjanruusuja
H759 'ar·me·no·tei·ha sen palatseista
H5927 ve'·'al·tah ja nousee

לִבְנוֹת חָצִיר תַּנִּים נְוֵה וְהָיְתָה בִּמְבְצָרֶיהָ

H4013 be'·miv·tza·rei·ha; sen linnoituksissa
H1961 ve'·ha·je·tah ja on se
H5116 ne·veh asuinpaikka
H8577 tan·nim, lohikäärmeiden
H2681 cha·tzir hovi
H1323 liv·not tyttärien

יַעֲנָה׃

H3284 ja·'a·nah. strutsien

13 ja nousee sen palatseista orjanruusuja orjantappuroita ja piikkipensaita sen linnoituksissa ja on se asuinpaikka lohikäärmeiden hovi tyttärien strutsien

14 יִקְרָא רֵעֵהוּ עַל־ וְשָׁעִיר אִיִּים אֶת־ צִיִּים וּפָגְשׁוּ

H6298 u·fa·ge·shu ja kohtaavat
H6728 tzi·jim siellä villipedot
H853 'et- ET
H338 'i·jim, ja shakaalit
H8163 ve'·sa·'ir ja urosvuohet
H5921 'al-
H7453 re·'e·hu kaverilleen
H7121 jik·ra; huutavat

מָנוֹחַ׃ לָהּ וּמָצְאָה לִילִית הִרְגִּיעָה שָׁם אַךְ־

H389 'ach- myös
H8033 sham siellä
H7280 hir·gi·'ah lepäävät
H3917 li·lit, huuhkaajat
H4672 u·ma·tze·'ah ja löytävät
H0 lah siellä
H4494 ma·no·ach. lepopaikan

14 ja kohtaavat siellä villipedot ET ja shakaalit ja urosvuohet kaverilleen huutavat myös siellä lepäävät huuhkaajat ja löytävät siellä lepopaikan

15 וְדָגְרָה וּבָקְעָה וַתְּמַלֵּט קִפּוֹז קִנְּנָה שָׁמָּה

H8033 sham·mah sinne
H7077 kin·ne·nah tekee pesän
H7091 kip·poz nuolikäärme
H4422 vat·te·mal·let, se pesii
H1234 u·va·ke·'ah kuoriutuvat
H1716 ve'·da·ge·rah ja kokoontuvat yhteen

רֵעוּתָהּ׃ אִשָּׁה דַּיּוֹת נִקְבְּצוּ שָׁם אַךְ־ בְּצַלָּהּ

H6738 ve'·tzil·lah; varjoon
H389 'ach- myös
H8033 sham sinne
H6908 nik·be·tzu kokoontuvat
H1772 dai·jot haaskalinnut
H802 'ish·shah kanssa
H7468 re·'u·tah. parinsa naaraan

15 sinne tekee pesän nuolikäärme se pesii kuoriutuvat ja kokoontuvat yhteen ne varjoon myös sinne kokoontuvat haaskalinnut kanssa parinsa naaraan

16 מֵהֹנָּה אַחַת וּקְרָאוּ יְהוָה סֵפֶר מֵעַל־ דִּרְשׁוּ

H1875 dir·shu etsikää
H5921 me·'al-
H5612 Se·fer Kirjoituksista
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7121 u·ke·ra·'u, ja lukekaa
H259 'a·chat yhtään
H2007 me·hen·nah näistä

הוּא פִּי֙ כִּי־ פָקָ֣דוּ לֹ֔א רְעוּתָ֖הּ אִשָּׁ֑ה נֶעְדָּ֣רָה לֹֽא

H1931 H6310 H3588 H6485 H3808 H7468 H802 H5737 H3808
hu fi ki- fa·ka·du; lo re·'u·tah 'ish·shah ne'·da·rah, lo
Hänen suunsa sillä ei kukaan tule kaipaamaan puolisoaan vaimoaan ole puuttuva ei

קִבְּצָֽן׃ הוּא֙ וְרוּח֔וֹ צִוָּ֖ה

H1931 H7307 H6680 H6908
hu ve'·Ru·cho tziv·vah, kib·be·tzan.
Hänen Henkensä käskenyt ja on kokoaa heidät yhteen

16 etsikää Kirjoituksista JAHWEH HERRAN ja lukekaa yhtään näistä ei ole puuttuva vaimoaan puolisoaan ei kukaan tule kaipaamaan sillä suunsa Hänen on käskenyt ja Henkensä Hänen kokoaa heidät yhteen

17 וְהוּא־ וְיָדֹ֤ו גּוֹרָל֙ לָהֶ֔ן הִפִּ֖יל לָהֶ֑ם חִלְקָתָ֣ה

H1931 H5307 H1992 H1486 H3027 H2505 H1992
ve'·hu- hip·pil la·hen go·ral, ve'·ja·do chil·le·kat·tah la·hem
ja Hän heittää heille arpaa ja Hänen kätensä jakaa heille

יִשְׁכְּנ֥וּ־ וָדֹ֖ור לְדֹ֣ור יִֽירָשׁ֔וּהָ עוֹלָ֥ם עַד־ בַּקָּֽו

H7931 H1755 H1755 H3423 H5769 H5704 H6957
jish·ke·nu- va·dor le·dor ji·ra·shu·ha, o·lam 'ad- bak·kav;
he asuvat sukupolveen sukupolvesta he perivät sen iankaikkisesti ainiaan mukaan mittojen

samek
בָּהּ׃

H0
vah.
siinä

17 ja Hän heittää heille arpaa ja Hänen kätensä jakaa heille mukaan mittojen ainiaan iankaikkisesti he perivät sen sukupolvesta sukupolveen he asuvat siinä samek

Jesaja 35 *(Isaiah 35)*

1 וְתִפְרַ֤ח עֲרָבָה֙ וְתָגֵ֣ל וְצִיָּ֔ה מִדְבָּ֖ר יְשִׂשׂ֥וֹם

H7797 je·su·sum iloitsee | H4057 mid·bar erämaa | H6723 ve'·tzi·jah; ve'·tzi·yah; ja kuiva | H1523 ve'·ta·gel aavikko | H6160 'a·ra·vah riemuitsee | H6524 ve'·tif·rach ja puhkeaa nupulle

כַּחֲבַצָּלֶֽת׃

H2261 ka·cha·vatz·tza·let. niittysahramit

1 iloitsee erämaa ja kuiva aavikko riemuitsee ja puhkeaa nupulle niittysahramit

2 פָּרֹ֤חַ תִּפְרַח֙ וְתָגֵ֣ל אַף־ וְרַנֵּ֔ן גִּילַ֖ת וְרִנָּ֑ן כְּבֽוֹד

H6524 pa·ro·ach ne puhkeavat | H6524 tif·rach kukkaan | H1523 ve'·ta·gel, iloitsevat | H637 'af | H1525 gi·lat riemuiten | H7442 ve'·ran·nen, ja huutavat riemusta | H3519 ke·vod loisto

הַלְּבָנ֗וֹן נִתַּן־ לָ֣הּ הַכַּרְמֶ֣ל הֲדַ֤ר וְהַשָּׁרוֹן֙ הַלְּבָנ֔וֹן הֵ֖מָּה

H3844 hal·Le·va·non Libanonin | H5414 nit·tan- annetaan | H0 lah, niille | H1926 ha·dar kauneus | H3760 hak·Kar·mel Karmelin | H8289 ve'·hash·Sha·ron; ja Sharonin | H1992 hem·mah ne

יִרְאֽוּ׃ כְּבוֹד־ יְהוָ֔ה הֲדַ֣ר אֱלֹהֵ֑ינוּ׃

samek

H7200 jir·'u saavat nähdä | H3519 che·vod- kunnian | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1926 ha·dar ja loiston | H430 'E·LO·HEI·NU. ELOHEINU meidän Jumalamme

2 ne puhkeavat kukkaan iloitsevat riemuiten ja huutavat riemusta loisto Libanonin annetaan niille kauneus Karmelin ja Sharonin ne saavat nähdä kunnian JAHWEH HERRAN ja loiston ELOHEINU meidän Jumalamme samek

3 אַמְּצ֖וּ כֹּשְׁלוֹת֙ וּבִרְכַּ֣יִם רָפ֔וֹת יָדַ֥יִם חַזְּקוּ֙

H2388 chaz·ze·ku vahvista | H3027 ja·da·jim käsiä | H7504 ra·fot; heikkojen | H1290 u·vir·ka·jim ja polvia | H3782 ko·she·lot kompastelevia | H553 'am·me·tzu. vahvista

3 vahvista käsiä heikkojen ja polvia kompastelevia vahvista

4 אִמְר֖וּ לִנְמְהַרֵי־ לֵ֣ב חִזְקוּ֙ אַל־ תִּירָ֔אוּ הִנֵּ֥ה

H559 'im·ru sanokaa | H4116 le·nim·ha·rei- ahdistuneille | H3820 lev, sydämille | H2388 chiz·ku olkaa vahvat | H408 'al- älkää | H3372 ti·ra·'u; pelätkö | H2009 hin·neh katsokaa

הוּא אֱלֹהִים גְּמוּל יָבוֹא נָקָם אֱלֹהֵיכֶם׃

H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H5359 na·kam kosto
H935 ja·vo, tulee
H1576 ge·mul palkka
H430 E·LO·HIM, kanssa ELOHIM Jumalan
H1931 hu Hän

וְיֹשִׁעֲכֶם׃ יָבוֹא

H935 ja·vo tulee
H3467 ve'·jo·sha·'a·chem. ja pelastaa teidät

4 sanokaa ahdistuneille sydämille olkaa vahvat älkää pelätkö katsokaa ELOHEICHEM teidän Jumalanne kosto tulee palkka kanssa ELOHIM Jumalan Hän tulee ja pelastaa teidät

5 אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתָחְנָה׃

H227 'az silloin
H6491 tip·pa·kach·nah avataan
H5869 'ei·nei silmät
H5787 'iv·rim; sokeiden
H241 ve'·'a·ze·nei ja korvat
H2795 che·re·shim kuurojen

H6605 tip·pa·tach·nah. aukaistaan

5 silloin avataan silmät sokeiden ja korvat kuurojen aukaistaan

6 אָז יְדַלֵּג כָּאַיָּל פִּסֵּחַ כְּמוֹ אַיָּל וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֶּם כִּי־נִבְקְעוּ בַמִּדְבָּר וְנַחֲלִים בָּעֲרָבָה׃

H227 'az silloin
H1801 je·dal·leg hyppii
H354 ka·'ai·jal kuin peura
H6455 pis·se·ach, rampa
H7442 ve'·ta·ron ja laulaa
H3956 le·shon kieli
H483 'il·lem; mykän
H3588 ki- sillä
H1234 niv·ke·'u puhkeavat

H4057 vam·mid·bar erämaahan
H4325 ma·jim, vedet
H5158 u·ne·cha·lim ja purot
H6160 ba·'a·ra·vah. aroille

6 silloin hyppii kuin peura rampa ja laulaa kieli mykän sillä puhkeavat erämaahan vedet ja purot aroille

7 וְהָיָה הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם בְּנְוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וְגֹמֶא׃

H1961 ve'·ha·jah ja muuttuu
H8273 hash·sha·rav kuiva maa
H98 la·'a·gam, järviksi
H6774 ve'·tzim·ma·'on ja janoinen maa
H4002 le·mab·bu·'ei lähteiksi
H4325 ma·jim; veden
H5116 bin·veh asuinpaikassa

וְגֹמֶא׃ לְקֵנֶהָ חָצִיר רִבְצָהּ תַּנִּים׃

H8577 tan·nim — lohikäärmeen
H7258 riv·tzah, — sen pesäpaikassa
H2682 cha·tzir — on ruohoa
H7070 le·ka·neh — ruokoa
H1573 va·go·me. — kaislaa

7 ja muuttuu kuiva maa järviksi ja janoinen maa lähteiksi veden asuinpaikassa lohikäärmeen sen pesäpaikassa on ruohoa ruokoa kaislaa

8 לֹ֚א יִקָּרֵ֣א הַקֹּדֶשׁ֮ וְדֶ֣רֶךְ וְדֶ֣רֶךְ מַסְלוּל֒ שָׁ֣ם וְהָיָ֔ה־

H1961 ve'·ha·jah- — ja on oleva
H8033 sham — siellä
H4547 mas·lul — valtatie
H1870 va·de·rech, — ja tie
H1870 ve'·de·rech — ja tieksi
H6944 hak·ko·desh — pyhäksi
H7121 jik·ka·re — kutsutaan
H0 lah, — sitä

דֶּ֔רֶךְ הֹלֵ֥ךְ לָמוֹ֙ וְהוּא־ טָמֵ֔א יַעַבְרֻ֖נוּ לֹא־

H3808 lo- — eivät
H5674 ja·'av·ren·nu — kulje sitä
H2931 ta·me — saastaiset
H1931 ve'·hu- — vaan se
H0 la·mo; — on heille
H1980 ho·lech — se joka kulkee sitä
H1870 de·rech — tietä

יִתְעוּ׃ לֹ֥א וֱאִוִּלִֽים׃

H191 ve'·'e·vi·lim — ja hullutkaan
H3808 lo — eivät
H8582 jit·'u. — eksy

8 ja on oleva siellä valtatie ja tie ja tieksi pyhäksi kutsutaan sitä eivät kulje sitä saastaiset vaan se on heille se joka kulkee sitä tietä ja hullutkaan eivät eksy

9 לֹ֣א יִֽהְיֶ֤ה שָׁם֙ אַרְיֵ֔ה וּפְרִ֥יץ חַיּ֖וֹת לֹא־ יַעֲלֶ֣נָּה בַל־

H3808 lo- — ei
H1961 jih·jeh — ole
H8033 sham — siellä
H738 'ar·jeh, — leijonaa
H6530 u·fe·ritz — ja raateleva
H2416 chaj·jot — peto
H1077 bal- — ei
H5927 ja·'a·len·nah, — sille nouse
H3808 lo — ei

תִּמָּצֵ֑א וְהָלְכ֖וּ שָׁ֥ם גְּאוּלִֽים׃

H4672 tim·ma·tze — niitä löydy
H8033 sham; — sieltä
H1980 ve'·ha·le·chu — mutta kulkevat sitä
H1350 ge·'u·lim. — lunastetut

9 ei ole siellä leijonaa ja raateleva peto ei sille nouse ei niitä löydy sieltä mutta kulkevat sitä lunastetut

10 וּפְדוּיֵ֣י יְהוָ֔ה וְשָׁ֣בוּן וּבָ֤אוּ צִיּוֹן֙ בְּרִנָּ֔ה וְשִׂמְחַ֥ת

H6299 u·fe·du·jei — ja lunastamat
H3068 JAH·WEH — JAHWEH
H7725 je·shu·vun, — HERRAN palaavat
H935 u·va·'u — ja tulevat
H6726 Tzi·jon — Tzioniin
H7440 be'·rin·nah, — ylistäen
H8057 ve'·sim·chat — ja ilo

וְנָסוּ יַשִּׂיגוּ וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן רֹאשָׁם עַל־ עוֹלָם

H5769 H5921 H7218 H8342 H8057 H5381 H5127

o·lam 'al- ro·sham; sa·son ve'·sim·chah jas·si·gu, ve'·na·su

iankaikkinen on päällä heidän päänsä riemun ja ilon he ovat saavuttaneet ja pakenevat

יָגוֹן וַאֲנָחָה: יָנֻסוּ Peh

H3015 H585

ja·gon va·'a·na·chah.

murhe ja huokaus

10 ja lunastamat JAHWEH HERRAN palaavat ja tulevat Tzioniin ylistäen ja ilo iankaikkinen on päällä heidän päänsä riemun ja ilon he ovat saavuttaneet ja pakenevat murhe ja huokaus Peh

Jesaja 36 *(Isaiah 36)*

1 עָלָה חִזְקִיָּהוּ לַמֶּלֶךְ שְׁנָה עֶשְׂרֵה בְּאַרְבַּע וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H702 be'·'ar·ba' neljäntenä | H6240 'es·reh toista | H8141 sha·nah hallitusvuotena | H4428 lam·me·lech kuningas | H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahun | H5927 'a·lah nousi

יְהוּדָה עָרֵי כָּל־ עַל אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ סַנְחֵרִיב

H5576 San·che·riv Sancheriv | H4428 me·lech- kuningas | H804 'Ash·shur Ashurin | H5921 'al vastaan | H3605 kol- kaikkia | H5892 'a·rei kaupunkeja | H3063 Je·hu·dah Jehudan

וַיִּתְפְּשֵׂם׃ הַבְּצֻרוֹת

H1219 hab·be·tzu·rot linnoitettuja | H8610 vai·jit·pe·sem. ja valloitti ne

1 ja tapahtui neljäntenä toista hallitusvuotena kuningas Chizkijahun nousi Sancheriv kuningas Ashurin vastaan kaikkia kaupunkeja Jehudan linnoitettuja ja valloitti ne

2 מִלָּכִישׁ שָׁקֵה רַב־ אֶת־ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H4428 me·lech- kuningas | H804 'Ash·shur Ashurin | H853 'et- ET | H0 Rav- Rav | H7262 sha·keh shaken | H3923 mil·La·chish Lachishesta

כָּבֵד בְּחַיִל חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ יְרוּשָׁלַ͏ִם

H3389 je·ru·sha·le·mah Jerusalemiin | H413 'el- luokse | H4428 ham·me·lech kuningas | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun | H2426 be'·cheil kanssa sotajoukon | H3515 ka·ved; suuren

וַיַּעֲמֹד תְּעָלַת בִּתְעָלַת הַבְּרֵכָה הָעֶלְיוֹנָה מְסִלַּת שְׂדֵה

H5975 vai·ja·'a·mod, ja hän pysähtui | H8585 bit·'a·lat luona | H1295 hab·be·re·chah vesijohdon altaan | H5945 ha·'el·jo·nah, ylemmän | H4546 bim·sil·lat tiellä | H7704 se·deh kedon

כּוֹבֵס׃

H3526 cho·ves. vanuttajan

2 ja lähetti kuningas Ashurin ET Rav shaken Lachishesta Jerusalemiin luokse kuningas Chizkijahun kanssa sotajoukon suuren ja hän pysähtui luona vesijohdon altaan ylemmän tiellä kedon vanuttajan

3 עַל־ אֲשֶׁר חִלְקִיָּהוּ בֶּן־ אֶלְיָקִים אֲלֵיו וַיֵּצֵא

H3318	H413	H471	H1121	H2518	H834	H5921
vai·je·tze	'e·lav	'El·ja·kim	ben-	Chil·ki·ja·hu	'a·sher	'al-
ja tulivat	hänen luokseen	Eljakim	poika	Chilkijahun	joka oli	päällikkö

הַמַּזְכִּיר: אָסָף בֶּן־ וְיוֹאָח הַסֹּפֵר וְשֹׁבְנָא הַבַּיִת

H1004	H7644	H5608	H3098	H1121	H623	H2142
hab·ba·jit;	ve'·Shev·na	has·so·fer,	ve'·Jo·'ach	ben-	'A·saf	ham·maz·kir.
palatsin	ja Shevna	kirjuri	ja Joach	poika	Asafin	kirjanpitäjä

3 ja tulivat hänen luokseen Eljakim poika Chilkijahun joka oli päällikkö palatsin ja Shevna kirjuri ja Joach poika Asafin kirjanpitäjä

4 חִזְקִיָּהוּ אֶל־ נָא אִמְרוּ־ שָׁקֵה רַב־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559	H413	H0	H7262	H559	H4994	H413	H2396
vai·jo·mer	'a·lei·hem	Rav-	sha·keh,	'im·ru-	na	'el-	Chiz·ki·ja·hu;
ja sanoi	heille	Rav	shakeh	sanokaa	nyt		Chizkijahulle

הַבִּטָּחוֹן מָה אַשּׁוּר מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה־

H3541	H559	H4428	H1419	H4428	H804	H4100	H986
koh-	'a·mar	ham·me·lech	hag·ga·dol	me·lech	'Ash·shur,	mah	hab·bit·ta·chon
näin	sanoo	kuningas	suuri	kuningas	Ashurin	mikä on	luottamus

בָּטָחְתָּ: אֲשֶׁר הַזֶּה

H2088	H834	H982
haz·zeh	'a·sher	ba·ta·che·ta.
tämä	johon	sinä luotat

4 ja sanoi heille Rav shakeh sanokaa nyt Chizkijahulle näin sanoo kuningas suuri kuningas Ashurin mikä on luottamus tämä johon sinä luotat

5 וּגְבוּרָה עֵצָה שִׂפְתַיִם דִּבַּרְתִּי אַךְ־ אָמַרְתִּי

H559	H389	H1697	H8193	H6098	H1369
'a·mar·ti	'ach-	de·var-	se·fa·ta·jim,	'e·tzah	u·ge·vu·rah
minä sanon	vain	sanoja	huulten	neuvoja ne ovat	ja voima

בִּי: מָרַדְתָּ כִּי בָטַחְתָּ מִי עַל־ עַתָּה לַמִּלְחָמָה

H4421	H6258	H5921	H4310	H982	H3588	H4775	H0
lam·mil·cha·mah;	'at·tah	'al-	mi	va·tach·ta,	ki	ma·rad·ta	bi.
taisteluun	nyt		keneen	sinä luotat	kun	kapinoit	vastaan minua

5 minä sanon vain sanoja huulten neuvoja ne ovat ja voima taisteluun nyt keneen sinä luotat kun kapinoit vastaan minua

6 עַל־ הַזֶּה֙ הָרָצ֣וּץ הַקָּנֶ֔ה מִשְׁעֶ֥נֶת עַל־ בָּטַ֖חְתָּ הִנֵּ֑ה

H2009 hin·neh katso
H982 va·tach·ta sinä luotat
H5921 'al-
H4938 mish·'e·net tukeen
H7070 hak·ka·neh kaislaan
H7533 ha·ra·tzutz murtuneeseen
H2088 haz·zeh tähän
H5921 'al-

בְּכַפּ֔וֹ וּבָ֥א עָלָ֖יו אִישׁ֙ יִסְמֶ֣ךְ אֲשֶׁר֙ מִצְרַ֔יִם

H4714 Mitz·ra·im, Egyptiin
H834 'a·sher joka
H5564 jis·sa·mech kun nojaa
H376 'ish joku
H5921 'a·lav, siihen
H935 u·va tunkeutuu sisään
H3709 ve'·chap·po hänen kämmeneensä

וְנִקְבָ֣ה כֵ֔ן הַבֹּטְחִ֖ים לְכָל־ מִצְרַ֑יִם מֶ֥לֶךְ־ פַּרְעֹ֖ה

H5344 u·ne·ka·vah; ja lävistää sen
H3651 ken sellainen on
H6547 par·'oh farao
H4428 me·lech- kuningas
H4714 Mitz·ra·im, Egyptin
H3605 le·chol kaikille
H982 hab·bo·te·chim jotka luottavat

עָלָֽיו׃

H5921 'a·lav. häneen

6 katso sinä luotat tukeen kaislaan murtuneeseen tähän Egyptiin joka kun nojaa joku siihen tunkeutuu sisään hänen kämmeneensä ja lävistää sen sellainen on farao kuningas Egyptin kaikille jotka luottavat häneen

7 יְהוָ֣ה אֱל־ אֱלַ֔י תֹּאמַ֖ר וְכִי־ אֱלֹהֵ֥ינוּ

H3588 ve'·chi- mutta
H559 to·mar sanotko sinä
H413 'e·lai, minulle
H413 'el-
H3069 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·NU HERRAAN ELOHEINU meidän Jumalaamme

אֶת־ חִזְקִיָּ֔הוּ הֵסִ֣יר אֲשֶׁר֩ הוּא֙ הַלּוֹא־ בָּמָתָ֣יו

H982 ba·ta·che·nu; minä luotan
H3808 ha·lo- eikö se ole
H1931 hu, Hän
H834 'a·sher jonka
H5493 he·sir poisti
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H853 'et- ET

וְלִירוּשָׁלַ֖ם לִיהוּדָ֣ה וַיֹּ֑אמֶר מִזְבֵּ֥חַ מִזְבֵּ֛חַ וְאֶת־ בָּמָתָ֖יו

H1116 ba·mo·tav uhrikukkulat
H853 ve'·'et ET
H4196 miz·be·cho·tav, ja alttarit
H559 vai·jo·mer ja sanoit
H3063 li·Jhu·dah Jehudalle
H3389 ve'·Jli·ru·sha·lim, ja Jerusalemille

תִּשְׁתַּחֲוֻ֖ו׃ הַזֶּ֣ה הַמִּזְבֵּ֔חַ לִפְנֵ֥י

H6440 lif·nei edessä
H4196 ham·miz·be·ach alttarin
H2088 haz·zeh tämän
H7812 tish·ta·cha·vu. teidän on kumartaen rukoiltava

7 mutta sanotko sinä minulle JAHWEH HERRAAN ELOHEINU meidän Jumalaamme minä luotan eikö se ole Hän jonka poisti Chizkijahu ET uhrikukkulat ET ja alttarit ja sanoit Jehudalle ja Jerusalemille edessä alttarin tämän teidän on kumartaen rukoiltava

8 וְאֶתְּנָה אַשּׁוּר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־ נָא הִתְעָרֵב וְעַתָּה

H6258	H6148	H4994	H853	H113	H4428	H804	H5414
ve'·'at·tah	hit·'a·rev	na,	'et-	'a·do·ni	ham·me·lech	'Ash·shur;	ve'·'et·te·nah
ja sinä	anna lupaus	nyt	ET	herralleni	kuninkaalle	Ashurin	ja minä annan

רֶכֶב לְךָ לֶתֶת תּוּכַל אִם־ סוּסִים אַלְפַּיִם לָךְ

H0	H505	H5483	H518	H3201	H5414	H0	H7392
le·cha	'al·pa·jim	su·sim,	'im-	tu·chal	la·tet	le·cha	ro·che·vim
sinulle	kaksituhatta	hevosta	jos	voit	antaa	sinä	ratsastajat

עֲלֵיהֶם׃

H5921
'a·lei·hem.
niiden selkään

8 ja sinä anna lupaus nyt ET herralleni kuninkaalle Ashurin ja minä annan sinulle kaksituhatta hevosta jos voit antaa sinä ratsastajat niiden selkään

9 אֲדֹנִי עַבְדֵי אַחַד פַּחַת פְּנֵי אֶת תָּשִׁיב וְאֵיךְ

H349	H7725	H853	H6440	H6346	H259	H5650	H113
ve'·'eich	ta·shiv,	'et	pe·nei	fa·chat	'a·chad	'av·dei	'a·do·ni
ja kuinka	voit torjua		edestäsi	maaherran	yhdenkään	palvelijoista	herrani

וּלְפָרָשִׁים׃ לְרֶכֶב מִצְרַיִם עַל־ לְךָ וַתִּבְטַח הַקְּטַנִּים

H6996	H982	H0	H5921	H4714	H7393	H6571
hak·tan·nim;	vat·tiv·tach	le·cha	'al-	Mitz·ra·im,	le·re·chev	u·le·fa·ra·shim.
pienimmänkään	ja luotat	sinä		Egyptin	vaunuihin	ja ratsumiehiin

9 ja kuinka voit torjua edestäsi maaherran yhdenkään palvelijoista herrani pienimmänkään ja luotat sinä Egyptin vaunuihin ja ratsumiehiin

10 הָאָרֶץ עַל־ עָלִיתִי יְהוָה הֲמִבַּלְעֲדֵי וְעַתָּה

H6258	H1107	H3068	H5927	H5921	H776
ve'·'at·tah	ha·mib·bal·'a·dei	JAH·WEH,	'a·li·ti	'al-	ha·'a·retz
ja nyt	ilmanko	JAHWEH HERRAA	tulin		maata

אֵל־ עֲלֵה אֵלַי אָמַר יְהוָה לְהַשְׁחִיתָהּ הַזֹּאת

H2063	H7843	H3068	H559	H413	H5927	H413
haz·zot	le·hash·chi·tah;	JAH·WEH	'a·mar	'e·lai,	'a·leh	'el-
tätä	tuhoamaan	JAHWEH HERRA	sanoi	minulle	mene	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃ הַזֹּאת הָאָרֶץ

H776 ha·'a·retz maahan
H2063 haz·zot tähän
H7843 ve'·hash·chi·tah. ja tuhoa se

10 ja nyt ilmanko JAHWEH HERRAA tulin maata tätä tuhoamaan JAHWEH HERRA sanoi minulle mene maahan tähän ja tuhoa se

11 שָׁקֶה רַב־ אֶל־ וְיוֹאָח וְשֶׁבְנָא אֶלְיָקִים֮ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoivat
H471 'El·ja·kim Eljakim
H7644 ve'·Shev·na Shevna
H3098 ve'·Jo·'ach ja Joach
H413 'el-
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakelle

אֲנָחְנוּ֒ שֹׁמְעִים כִּי֩ אֲרַמִּית֙ עַבְדֶּ֜יךָ אֶל־ נָ֣א דַבֵּר־

H1696 dab·ber- puhu
H4994 na nyt
H413 'el-
H5650 'a·va·dei·cha palvelijoillesi
H762 'A·ra·mit, Arameaa
H3588 ki sillä
H8085 sho·me·'im sitä ymmärtävät
H587 'a·na·che·nu; palvelijasi

עַל־ אֲשֶׁר֙ הָעָ֔ם בְּאָזְנֵ֖י יְהוּדִ֑ית אֵלֵ֣ינוּ תְדַבֵּ֔ר וְאַל־

H408 ve'·'al- mutta älä
H1696 te·dab·ber puhu
H413 'e·lei·nu meille
H3066 je·hu·dit, Jehudaksi
H241 be'·'a·ze·nei korviin
H5971 ha·'am, kansan
H834 'a·sher joka on
H5921 'al- päällä

הַחוֹמָֽה׃

H2346 ha·cho·mah. muurin

11 ja sanoivat Eljakim Shevna ja Joach Rav shakelle puhu nyt palvelijoillesi Arameaa sillä sitä ymmärtävät palvelijasi mutta älä puhu meille Jehudaksi korviin kansan joka on päällä muurin

12 שְׁלָחַנִי וַאדֹנֶיךָ֒ אֲדֹנַי֙ הַאֶל שָׁקֶה רַב־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer mutta sanoi
H0 Rav- Rav
H7262 sha·keh, shakeh
H413 ha·'el eikö
H113 'a·do·nei·cha herranne
H413 ve'·'e·lei·cha luokse
H7971 she·la·cha·ni lähettänyt

עַל־ הֲלֹא֙ הָאֵ֔לֶּה הַדְּבָרִ֖ים אֶת־ לְדַבֵּ֑ר אֲדֹנִ֣י

H113 'a·do·ni, herrani
H1696 le·dab·ber puhumaan
H853 'et- ET
H1697 had·de·va·rim sanoja
H428 ha·'el·leh; näitä
H3808 ha·lo eikö
H5921 'al-

אֶת־ לָאֶכֶל הַחוֹמָה עַל־ הַיֹּשְׁבִים הָאֲנָשִׁים

H376	H3427	H5921	H2346	H398	H853
ha·'a·na·shim,	haj·jo·she·vim	'al-	ha·cho·mah,	le·'e·chol	'et-
myös miehille	jotka istuvat	päällä	muurin	syömään	ET

כ) שֵׁינֵיהֶם) אֶת־ וְלִשְׁתּוֹת (ק צוֹאָתָם) כ חַרְאֵיהֶם)

char·'ei·hem	ch	H2716	q	H8354	H853	shei·nei·hem	ch
		tzo·'a·tam,		ve'·lish·tot	'et-		
		omaa lantaansa		ja juomaan	ET		

עִמָּכֶם: (ק רַגְלֵיהֶם) (ק מֵימֵי)

mei·mei	q	H7890	q	H5973
		rag·lei·hem		'im·ma·chem.
		omaa virtsaansa		sinun kanssasi

12 mutta sanoi Rav shakeh eikö herranne luokse lähettänyt herrani puhumaan ET sanoja näitä eikö myös miehille jotka istuvat päällä muurin syömään ET omaa lantaansa ja juomaan ET omaa virtsaansa sinun kanssasi

13 יְהוּדִית גָּדוֹל בְּקוֹל־ וַיִּקְרָא שָׂקֵה רַב־ וַיַּעֲמֹד

H5975	H0	H7262	H7121	H6963	H1419	H3066
vai·ja·'a·mod	Rav-	sha·keh,	vai·jik·ra	ve'·kol-	ga·dol	je·hu·dit;
ja nousi	Rav	shakeh	ja huusi	äänellä	kovalla	Jehudaksi

אַשּׁוּר: מֶלֶךְ הַגָּדוֹל הַמֶּלֶךְ דִּבְרֵי אֶת־ שִׁמְעוּ וַיֹּאמֶר

H559	H8085	H853	H1697	H4428	H1419	H4428	H804	
vai·jo·mer	shim·'u,	'et-	div·rei	ham·me·lech	hag·ga·dol	me·lech	'Ash·shur.	
ja sanoi	kuulkaa	ET	sanoja	kuninkaan	suuren	kuninkaan	Ashurin	

13 ja nousi Rav shakeh ja huusi äänellä kovalla Jehudaksi ja sanoi kuulkaa ET sanoja kuninkaan suuren kuninkaan Ashurin

14 כִּי חִזְקִיָּהוּ לָכֶם יַשֵּׁא אַל־ הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה

H3541	H559	H4428	H408	H5377	H0	H2396	H3588
koh	'a·mar	ham·me·lech,	'al-	jash·shi	la·chem	Chiz·ki·ja·hu;	ki
näin	sanoo	kuningas	älkää	antako pettää	teitä	Chizkijahun	sillä

אֶתְכֶם: לְהַצִּיל יוּכַל לֹא־

H3808	H3201	H5337	H853
lo-	ju·chal	le·hatz·tzil	'et·chem.
ei	hän voi	pelastaa	teitä

14 näin sanoo kuningas älkää antako pettää teitä Chizkijahun sillä ei hän voi pelastaa teitä

15 יְהוָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם וְאַל־ יַבְטַח

H408 ve'·'al- ja älköön
H982 jav·tach rohkaisko luottamaan
H853 'et·chem teitä
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H413 'el-
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN

הָעִיר תִּנָּתֵן לְאֹ יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַצֵּל לֵאמֹר

H559 le·mor, sanoen
H5337 hatz·tzel pelastamalla
H5337 jatz·tzi·le·nu pelastaa meidät
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H3808 lo ei
H5414 tin·na·ten anneta
H5892 ha·'ir kaupunkia

אַשּׁוּר: מֶלֶךְ בְּיַד הַזֹּאת

H2063 haz·zot, tätä
H3027 be'·jad käsiin
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur. Ashurin

15 ja älköön rohkaisko luottamaan teitä Chizkijahu JAHWEH HERRAAN sanoen pelastamalla pelastaa meidät JAHWEH HERRA ei anneta kaupunkia tätä käsiin kuninkaan Ashurin

16 הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה כִּי samek חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תִּשְׁמְעוּ אֲל־

H408 'al- älkää
H8085 tish·me·'u kuunnelko
H413 'el-
H2396 Chiz·ki·ja·hu; Chizkijahua
H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoo
H4428 ham·me·lech kuningas

וְאִכְלוּ אֵלַי וּצְאוּ בְּרָכָה אִתִּי עֲשׂוּ־ אַשּׁוּר

H804 'Ash·shur, Ashurin
H6213 'a·su- tehkää
H854 'it·ti kanssamme
H1293 ve'·ra·chah rauha
H3318 u·tze·'u ja tulkaa
H413 'e·lai, meidän luoksemme
H398 ve'·'ich·lu ja syökää

גַּפְנוֹ אִישׁ־ תְּאֵנָתוֹ וְאִישׁ מֵי־ אִישׁ וּשְׁתוּ

H376 'ish- kukin
H1612 gaf·no viiniköynnöksestään
H376 ve'·'ish ja kukin
H8384 te·'e·na·to, viikunapuustaan
H8354 u·she·tu ja juokaa
H376 'ish kukin
H4325 mei- vettä

בּוֹרוֹ:

H953 vo·ro. kaivostaan

16 älkää kuunnelko Chizkijahua samek sillä näin sanoo kuningas Ashurin tehkää kanssamme rauha ja tulkaa meidän luoksemme ja syökää kukin viiniköynnöksestään ja kukin viikunapuustaan ja juokaa kukin vettä kaivostaan

17 כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ אֶל־ אַתְכֶם וְלָקַחְתִּי בֹּאִי עַד־

H5704 'ad- kunnes | H935 bo·'i minä tulen | H3947 ve'·la·kach·ti ja vien | H853 'et·chem teidät | H413 'el- | H776 'e·retz maahan | H776 ke·'ar·tze·chem; kaltaiseen maanne

וּכְרְמִים: לֶחֶם אֶרֶץ וְתִירֹושׁ דָּגָן אֶרֶץ

H776 'e·retz maahan | H1715 da·gan viljan | H8492 ve'·ti·roosh, ja viinin | H776 'e·retz maahan | H3899 le·chem leivän | H3754 u·che·ra·mim. ja viinitarhojen

17 kunnes minä tulen ja vien teidät maahan kaltaiseen maanne maahan viljan ja viinin maahan leivän ja viinitarhojen

18 יַצִּילָנוּ יְהוָה לֵאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם יַסִּית פֶּן־

H6435 pen- ettei | H5496 jas·sit houkuttele | H853 'et·chem teitä | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu | H559 le·mor, sanomalla | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5337 jatz·tzi·le·nu; pelastaa meidät

מֶלֶךְ מִיַּד אַרְצֹו אֶת־ אִישׁ הַגֹּויִם אֱלֹהֵי הִצִּילוּ הַהִצִּילוּ

H5337 ha·hitz·tzi·lu onko pelastanut | H430 'e·lo·hei jumalat | H1471 hag·go·jim pakanakansojen | H376 'ish mitään | H853 'et- ET | H776 ar·tzo, maata | H3027 mi·jad käsistä | H4428 me·lech kuninkaan

אַשּׁוּר:

H804 'Ash·shur. Ashurin

18 ettei houkuttele teitä Chizkijahu sanomalla JAHWEH HERRA pelastaa meidät onko pelastanut jumalat pakanakansojen mitään ET maata käsistä kuninkaan Ashurin

19 סְפַרְוַיִם אֱלֹהֵי אַיֵּה וְאַרְפָּד חֲמָת אֱלֹהֵי אַיֵּה

H346 'ai·jeh missä | H430 'e·lo·hei ovat jumalat | H2574 Cha·mat Chamatin | H774 ve'·'Ar·pad, ja Arpadin | H346 'ai·jeh missä | H430 'e·lo·hei ovat jumalat | H5617 Se·far·va·jim; Sefarvaimin

מִיָּדִי: שֹׁמְרֹון אֶת־ הִצִּילוּ וְכִי־

H3588 ve'·chi- ovatko ne | H5337 hitz·tzi·lu vapauttaneet | H853 'et- ET | H8111 Sho·me·ron Samariaa | H3027 mi·ja·di. minun käsistäni

19 missä ovat jumalat Chamatin ja Arpadin missä ovat jumalat Sefarvaimin ovatko ne vapauttaneet ET Samariaa minun käsistäni

20 מִי־ בְכָל־ אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ הִצִּילוּ אַרְצָם אֶת־
H4310 mi, kuka on — H3605 be'·chol kaikista — H430 'e·lo·hei jumalista — H776 ha·'a·ra·tzot maiden — H428 ha·'el·leh, näiden — H834 'a·sher- joka — H5337 hitz·tzi·lu on vapauttanut

יְרוּשָׁלַ‍ִם אֶת־ יְהוָה יַצִּיל כִּי־ מִיָּדִי אַרְצָם אֶת־
H853 'et- ET — H776 'ar·tzam maansa — H3027 mi·ja·di; minun käsistäni — H3588 ki- että — H5337 jatz·tzil pelastaisi — H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA — H853 'et- ET — H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin

מִיָּדִי׃
H3027 mi·ja·di. minun käsistäni

20 kuka on kaikista jumalista maiden näiden joka on vapauttanut ET maansa minun käsistäni että pelastaisi JAHWEH HERRA ET Jerusalemin minun käsistäni

21 מִצְוֹת כִּי־ דִבֶּר אֹתוֹ עָנוּ וְלֹא־ וַיַּחֲרִישׁוּ׃
H2790 vai·ja·cha·ri·shu, mutta he olivat hiljaa — H3808 ve'·lo- eivätkä — H6030 'a·nu vastanneet — H853 o·to hänelle — H1697 da·var; sanallakaan — H3588 ki- sillä — H4687 mitz·vat oli antanut käskyn

תַּעֲנֻהוּ׃ לֵאמֹר הִיא הַמֶּלֶךְ לְאֹ
H4428 ham·me·lech kuningas — H1931 hi heille — H559 le·mor sanoen — H3808 lo älkää — H6030 ta·'a·nu·hu. vastatko hänelle

21 mutta he olivat hiljaa eivätkä vastanneet hänelle sanallakaan sillä oli antanut käskyn kuningas heille sanoen älkää vastatko hänelle

22 הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ חִלְקִיָּהוּ בֶּן־ אֶלְיָקִים וַיָּבֹא
H935 vai·ja·vo ja tuli — H471 'El·ja·kim Eljakim — H1121 ben- poika — H2518 Chil·ki·ja·hu Chilkijahun — H834 'a·sher- joka oli — H5921 'al- päällikkö — H1004 hab·ba·jit palatsin

אֶל־ הַמַּזְכִּיר אָסָף בֶּן־ וְיוֹאָח הַסּוֹפֵר וְשֶׁבְנָא
H7644 ve'·Shev·na Ja Shevna — H5608 has·so·fer kirjuri — H3098 ve'·Jo·'ach ja Joach — H1121 ben- poika — H623 'A·saf Asafin — H2142 ham·maz·kir kirjanpitäjä — H413 'el- luo

רַב־	דִּבְרֵי	אֶת	לֹו֙	וַיַּגִּ֣ידוּ	בְּגָדִ֔ים	קְרוּעֵ֖י	חִזְקִיָּ֑הוּ
H0	H1697	H853	H0	H5046	H899	H7167	H2396
Rav-	div·rei	'et	lo,	vai·jag·gi·du	ve'·ga·dim;	ke·ru·'ei	Chiz·ki·ja·hu
Rav	sanat	ET	hänelle	ja kertoivat	vaatteissa	reväistyissä	Chizkijahun

שָׁקֵֽה׃ samek

H7262
sha·keh.
shaken

22 ja tuli Eljakim poika Chilkijahun joka oli päällikkö palatsin Ja Shevna kirjuri ja Joach poika Asafin kirjanpitäjä luo Chizkijahun reväistyissä vaatteissa ja kertoivat hänelle ET sanat Rav shaken samek

Jesaja 37 *(Isaiah 37)*

1 בְּגָדָיו אֶת־ וַיִּקְרַע חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ כִּשְׁמֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi, ja tapahtui | H8085 kish·mo·a' kun kuuli sen | H4428 ham·me·lech kuningas | H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahu | H7167 vai·jik·ra' hän repäisi | H853 'et- ET | H899 be'·ga·dav; vaatteensa

יְהוָה׃ בֵּית וַיָּבֹא בַּשָּׂק וַיִּתְכַּס

H3680 vai·jit·kas peitti itsensä | H8242 bas·sak, säkkiin | H935 vai·ja·vo ja meni | H1004 beit temppeliin | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

1 ja tapahtui kun kuuli sen kuningas Chizkijahu hän repäisi ET vaatteensa peitti itsensä säkkiin ja meni temppeliin JAHWEH HERRAN

2 וְאֶת הַבַּיִת עַל־ אֲשֶׁר־ אֶלְיָקִים אֶת־ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja hän lähetti | H853 'et- ET | H471 'El·ja·kim Eljakimin | H834 'a·sher- joka oli | H5921 'al- päällikkö | H1004 hab·ba·jit palatsin | H853 ve'·'et ET

מִתְכַּסִּים הַכֹּהֲנִים זִקְנֵי וְאֶת סוֹפֵר שֶׁבְנָא

H7644 Shev·na Shevnan | H5608 has·so·fer, kirjurin | H853 ve'·'et ET | H2205 zik·nei ja vanhimmat | H3548 hak·ko·ha·nim, papit | H3680 mit·kas·sim peitettyinä

הַנָּבִיא׃ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ בַּשַּׂקִים

H8242 bas·sak·kim; säkkeihin | H413 'el- luo | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahun | H1121 ven- pojan | H531 A·motz Amotzin | H5030 han·na·vi. profeetan

2 ja hän lähetti ET Eljakimin joka oli päällikkö palatsin ET Shevnan kirjurin ET ja vanhimmat papit peitettyinä säkkeihin luo Jeshajahun pojan Amotzin profeetan

3 צָרָה יוֹם־ חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru he sanoivat | H413 'e·lav, hänelle | H3541 koh näin | H559 'a·mar sanoo | H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahu | H3117 jom- päivä | H6869 tza·rah ahdistuksen

עַד־ בָּנִים וְאֵין בָּאוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם וְנֶאָצָה וְתוֹכֵחָה

H8433 ve'·to·che·chah ja rangaistuksen | H5007 u·ne·'a·tzah ja pilkan | H3117 haj·jom päivä | H2088 haz·zeh; on tämä | H3588 ki sillä | H935 va·'u ovat tulleet | H1121 va·nim lapset | H5704 'ad- asti

לְלֵדָה׃ אֵין וְכֹחַ מַשְׁבֵּר

H4866 H3581 H369 H3205
mash·ber, ve'·cho·ach 'a·jin le·le·dah.
kohdun suulle mutta voimaa ei ole synnyttää

3 he sanoivat hänelle näin sanoo Chizkijahu päivä ahdistuksen ja rangaistuksen ja pilkan päivä on tämä sillä ovat tulleet lapset asti kohdun suulle mutta voimaa ei ole synnyttää

4 רַב־ דִּבְרֵי אֶת יְהוָה יִשְׁמַע אוּלַי אֱלֹהֶיךָ

H194 H8085 H3069 H430 H853 H1697 H0
'u·lai jish·ma' JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA 'et div·rei Rav-
ehkä kuulee JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sanat Rav

לְחָרֵף אֲדֹנָיו אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ שְׁלָחוֹ אֲשֶׁר שָׁקֵה

H7262 H834 H7971 H4428 H804 H113 H2778
sha·keh, 'a·sher she·la·cho me·lech- 'Ash·shur 'a·do·nav le·cha·ref
shaken jotka on lähettänyt kuningas Ashurin hänen herransa pilkkaamaan

יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים וְהוֹכִיחַ חַי אֱלֹהִים

H430 H2416 H3198 H1697 H834 H8085 H3069
E·LO·HIM chai, ve'·ho·chi·ach bad·de·va·rim, 'a·sher sha·ma' JAH·WEH
ELOHIM Jumalaa elävää herjaamaan sanoilla jotka on kuullut JAHWEH HERRA

אֱלֹהֶיךָ הַשְּׁאֵרִית בְּעַד תְּפִלָּה וְנָשָׂאתָ

H430 H5375 H8605 H1157 H7611
'E·LO·HEI·CHA; ve'·na·sa·ta te·fil·lah, be'·'ad hash·she·'e·rit
ELOHEICHA sinun Jumalasi mutta kanna rukouksin edestä jäännöstä

הַנִּמְצָאָה׃

H4672
han·nim·tza·'ah.
joka on olemassa

4 ehkä kuulee JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sanat Rav shaken jotka on lähettänyt kuningas Ashurin hänen herransa pilkkaamaan ELOHIM Jumalaa elävää herjaamaan sanoilla jotka on kuullut JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi mutta kanna rukouksin edestä jäännöstä joka on olemassa

5 יְשַׁעְיָהוּ׃ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ עַבְדֵי וַיָּבֹאוּ

H935 H5650 H4428 H2396 H413 H3470
vai·ja·vo·'u, 'av·dei ham·me·lech Chiz·ki·ja·hu 'el- Je·sha'·ja·hu.
ja tulivat palvelijat kuningas Chizkijahun luo Jeshajahun

5 ja tulivat palvelijat kuningas Chizkijahun luo Jeshajahun

6 אֲדֹנֵיכֶם אֶל־ תֹּאמְרוּן כֹּה יְשַׁעְיָהוּ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559	H413	H3470	H3541	H559	H413	H113
vai·jo·mer	'a·lei·hem	Je·sha'·ja·hu,	koh	tom·run	'el-	'a·do·nei·chem;
ja sanoi	heille	Jeshajahu	näin	vastatkaa		herrallenne

יְהוָה אָמַר כֹּה אַשֶׁר הַדְּבָרִים מִפְּנֵי תִּירָא אַל־

H3541	H559	H3068	H408	H3372	H6440	H1697	H834
koh	'a·mar	JAH·WEH	'al-	ti·ra	mip·pe·nei	had·de·va·rim	'a·sher
näin	sanoo	JAHWEH HERRA	älä	pelkää	edessä	sanojen	jotka

אוֹתִי: אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ נְעָרֵי גִּדְּפוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ

H8085	H834	H1442	H5288	H4428	H804	H853
sha·ma'·ta,	'a·sher	gid·de·fu	na·'a·rei	me·lech-	'Ash·shur	o·ti.
olet kuullut	joilla	ovat pilkanneet	poikaset	kuninkaan	Ashurin	minua

6 ja sanoi heille Jeshajahu näin vastatkaa herrallenne näin sanoo JAHWEH HERRA älä pelkää edessä sanojen jotka olet kuullut joilla ovat pilkanneet poikaset kuninkaan Ashurin minua

7 אֶל־ וְשָׁב שְׁמוּעָה וְשָׁמַע רוּחַ בּוֹ נוֹתֵן הִנְנִי

H2005	H5414	H0	H7307	H8085	H8052	H7725	H413
hin·ni	no·ten	bo	ru·ach,	ve'·sha·ma'	she·mu·'ah	ve'·shav	'el-
katso	minä laitan	häneen	hengen	ja hän kuulee	sanoman	ja palaa takaisin	

בְּאַרְצוֹ: בַּחֶרֶב וְהִפַּלְתִּיו אַרְצוֹ

H776	H5307	H2719	H776
ar·tzo;	ve'·hip·pal·tiv	ba·che·rev	be'·'ar·tzo.
maahansa	ja minä lyön häntä	miekalla	omassa maassaan

7 katso minä laitan häneen hengen ja hän kuulee sanoman ja palaa takaisin maahansa ja minä lyön häntä miekalla omassa maassaan

8 נִלְחָם אַשּׁוּר מֶלֶךְ אֶת־ וַיִּמְצָא שָׁקְקָה רַב־ וַיָּשָׁב

H7725	H0	H7262	H4672	H853	H4428	H804	H3898
vai·ja·shov	Rav-	sha·keh,	vai·jim·tza	'et-	me·lech	'Ash·shur,	nil·cham
ja palasi	Rav	shakeh	ja löysi	ET	kuninkaan	Ashurin	sotimassa

מִלָּכִישׁ: נָסַע כִּי שָׁמַע כִּי לִבְנָה עַל־

H5921	H3841	H3588	H8085	H3588	H5265	H3923
'al-	Liv·nah;	ki	sha·ma',	ki	na·sa'	mil·La·chish.
vastaan	Livnaa	sillä	hän oli kuullut	että	hän oli lähtenyt	Lachiksesta

8 ja palasi Rav shakeh ja löysi ET kuninkaan Ashurin sotimassa vastaan Livnaa sillä hän oli kuullut että hän oli lähtenyt Lachiksesta

9 יָצָא לֵאמֹר כּוּשׁ מֶלֶךְ־ תִּרְהָקָה עַל־ וַיִּשְׁמַע

H8085 vai·jish·ma', ja hän kuuli
H5921 'al-
H8640 Tir·ha·kah Tirhakasta
H4428 me·lech- kuninkaasta
H3568 Kush Etiopian
H559 le·mor, sanottavan
H3318 ja·tza hän on lähtenyt

אֶל־ מַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁמַע אִתָּךְ לְהִלָּחֶם

H3898 le·hil·la·chem sotimaan
H854 'it·tach; teitä vastaan
H8085 vai·jish·ma' kun hän kuuli sen
H7971 vai·jish·lach hän lähetti
H4397 mal·'a·chim, sanansaattajat
H413 'el- luo

לֵאמֹר: חִזְקִיָּהוּ

H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun
H559 le·mor. sanomaan

9 ja hän kuuli Tirhakasta kuninkaasta Etiopian sanottavan hän on lähtenyt sotimaan teitä vastaan kun hän kuuli sen hän lähetti sanansaattajat luo Chizkijahun sanomaan

10 לֵאמֹר יְהוּדָה מֶלֶךְ־ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ תֹּאמְרוּן כֹּה

H3541 koh näin
H559 tom·run, puhukaa
H413 'el-
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahulle
H4428 me·lech- kuninkaalle
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H559 le·mor, sanoen

לֵאמֹר בְּוֹ בּוֹטֵחַ אַתָּה אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ יִשָּׂאֲךָ אַל־

H408 'al- älä
H5377 jash·shi·'a·cha anna pettää
H430 'E·LO·HEI·CHA, ELOHEICHA Jumalasi
H834 'a·sher johon
H859 'at·tah sinä
H982 bo·te·ach luotat
H0 bo itseäsi
H559 le·mor; sanomalla

אַשּׁוּר: מֶלֶךְ בְּיַד יְרוּשָׁלִַם תִּנָּתֵן לֹא

H3808 lo ei
H5414 tin·na·ten anneta
H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemia
H3027 be'·jad käsiin
H4428 me·lech kuninkaan
H804 'Ash·shur. Ashurin

10 näin puhukaa Chizkijahulle kuninkaalle Jehudan sanoen älä anna pettää ELOHEICHA Jumalasi johon sinä luotat itseäsi sanomalla ei anneta Jerusalemia käsiin kuninkaan Ashurin

11 לְכָל־ אַשּׁוּר מַלְכֵי עָשׂוּ אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אַתָּה הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H859 'at·tah sinä
H8085 sha·ma'·ta, olet kuullut
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·su ovat tehneet
H4428 mal·chei kuninkaat
H804 'Ash·shur Ashurin
H3605 le·chol kaikille

תִּנָּצֵֽל׃ וְאַתָּ֥ה לְהַחֲרִימָ֖ם הָאָרְצֽוֹת

H776
ha·'a·ra·tzot
maille

H2763
le·ha·cha·ri·mam;
hävittäen ne

H859
ve'·'at·tah
ja teidätkö

H5337
tin·na·tzel.
vapautetaan

11 katso sinä olet kuullut mitä ovat tehneet kuninkaat Ashurin kaikille maille hävittäen ne ja teidätkö vapautetaan

12 הִשְׁחִיתוּ֙ אֲשֶׁ֣ר הַגּוֹיִם֮ אֱלֹהֵי֒ אוֹתָם֙ הַהִצִּ֣ילוּ

H5337
ha·hitz·tzi·lu
ovatko vapauttaneet

H853
o·tam
niitä

H430
'e·lo·hei
jumalat

H1471
hag·go·jim
pakanakansojen

H834
'a·sher
jotka

H7843
hish·chi·tu
ovat tuhonneet

אֲשֶׁ֣ר עֶדֶן֮ וּבְנֵי֒ וְרֶ֣צֶף וְאֶת־ חָרָ֗ן וְאֶת־ גּוֹזָ֔ן אֶת־ אֲבוֹתָֽי

H1
a·vo·tai,
isäni

H853
'et-
ET

H1470
Go·zan
Gozanin

H853
ve'·'et
ET

H2771
Cha·ran;
ja Charan

H7530
ve'·Re·tzef
ja Retzefin

H1121
u·ve·nei-
ja pojat

H5729
'E·den
Edenin

H834
'a·sher
jotka olivat

בִּתְלַשָּֽׂר׃

H8515
bi·Te·las·sar.
Telassarissa

12 ovatko vapauttaneet niitä jumalat pakanakansojen jotka ovat tuhonneet isäni ET Gozanin ET ja Charan ja Retzefin ja pojat Edenin jotka olivat Telassarissa

13 לָעִ֣יר וּמֶלֶךְ֮ אַרְפָּ֣ד וּמֶלֶךְ֒ חֲמָ֣ת מֶלֶךְ־ אַיֵּ֗ה

H346
'ai·jeh
missä on

H4428
me·lech-
kuningas

H2574
Cha·mat
Chamatin

H4428
u·me·lech
ja kuningas

H774
'Ar·pad,
Arpadin

H4428
u·me·lech
kuningas

H5892
la·'ir
kaupungin

וְעִוָּ֔ה הֵנַ֖ע סְפַרְוָֽיִם׃

H5617
Se·far·va·jim;
Sefarvaimin

H2012
He·na'
Hena

H5755
ve'·'Iv·vah.
ja Ivva

13 missä on kuningas Chamatin ja kuningas Arpadin kuningas kaupungin Sefarvaimin Hena ja Ivva

14 הַמַּלְאָכִ֞ים מִיַּ֣ד הַסְּפָרִ֗ים אֶת־ חִזְקִיָּ֤הוּ וַיִּקָּֽח

H3947
vai·jik·kach
ja otti

H2396
Chiz·ki·ja·hu
Chizkijahu

H853
'et-
ET

H5612
has·se·fa·rim
kirjeen

H3027
mi·jad
kädestä

H4397
ham·mal·'a·chim
sanansaattajien

חִזְקִיָּהוּ וַיְפָרְשֵׂהוּ יְהוָה בֵּית וַיַּעַל וַיִּקְרָאֵהוּ

H7121 H5927 H1004 H3068 H6566 H2396
vai·jik·ra·'e·hu; vai·ja·'al beit JAH·WEH, vai·jif·re·se·hu Chiz·ki·ja·hu
luki sen ja meni temppeliin JAHWEH HERRAN ja levitti sen Chizkijahu

יְהוָה׃ לִפְנֵי

H6440 H3068
lif·nei JAH·WEH.
eteen JAHWEH HERRAN

14 ja otti Chizkijahu ET kirjeen kädestä sanansaattajien luki sen ja meni temppeliin JAHWEH HERRAN ja levitti sen Chizkijahu eteen JAHWEH HERRAN

15 לֵאמֹר׃ יְהוָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ וַיִּתְפַּלֵּל

H6419 H2396 H413 H3068 H559
vai·jit·pal·lel Chiz·ki·ja·hu, 'el- JAH·WEH le·mor.
ja rukoili Chizkijahu JAHWEH HERRAA sanoen

15 ja rukoili Chizkijahu JAHWEH HERRAA sanoen

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב

H3068 H6635 H430 H3478 H3427
JAH·WEH TZE·VA·'OT 'E·LO·HEI Is·ra·'el jo·shev
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin joka istut

לְבַדְּךָ הָאֱלֹהִים הוּא אַתָּה־ הַכְּרוּבִים לְכָל

H3742 H859 H1931 H430 H905 H3605
hak·ke·ru·vim, 'at·tah- hu ha'·E·LO·HIM le·vad·de·cha, le·chol
yllä kerubien Sinä olet Hän Jumala yksin kaikkien

וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ עָשִׂיתָ אַתָּה הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת

H4467 H776 H859 H6213 H853 H8064 H853
mam·le·chot ha·'a·retz; 'at·tah 'a·si·ta, 'et- hash·sha·ma·jim ve·'et
valtakuntien päällä maan sinä olet tehnyt ET taivaat ET

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
ja maan

16 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin joka istut yllä kerubien Sinä olet Hän Jumala yksin kaikkien valtakuntien päällä maan sinä olet tehnyt ET taivaat ET ja maan

17 יְהוָה הַטֵּה אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָה עֵינֶךָ

H5186 hat·teh kallista | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA korvasi | H241 'a·ze·ne·cha | H8085 u·she·ma', ja kuuntele | H6491 pe·kach avaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA silmäsi | H5869 'ei·ne·cha

וּרְאֵה וְשַׁמַּע אֶת כָּל דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח

H7200 u·re·'eh; näe | H8085 u·she·ma', ja kuule | H853 'et ET | H3605 kol- kaikki | H1697 div·rei sanat | H5576 San·che·riv, Sancherivin | H834 'a·sher jotka | H7971 sha·lach, hän lähetti

חָי׃ אֱלֹהִים לְחָרֵף

H2778 le·cha·ref herjatakseen | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalaa | H2416 chai. elävää

17 kallista JAHWEH HERRA korvasi ja kuuntele avaa JAHWEH HERRA silmäsi näe ja kuule ET kaikki sanat Sancherivin jotka hän lähetti herjatakseen ELOHIM Jumalaa elävää

18 יְהוָה אָמְנָם כָּל־ אֶת־ אַשּׁוּר מַלְכֵי הֶחֱרִיבוּ

H551 'a·me·nam todella | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H2717 he·che·ri·vu ovat hävittäneet | H4428 mal·chei kuninkaat | H804 'Ash·shur Ashurin | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikki

אַרְצָם׃ וְאֶת־ הָאֲרָצוֹת

H776 ha·'a·ra·tzot maat | H853 ve·'·'et ET | H776 'ar·tzam. ja niiden alueet

18 todella JAHWEH HERRA ovat hävittäneet kuninkaat Ashurin ET kaikki maat ET ja niiden alueet

19 הַמָּה אֱלֹהִים לֹא כִּי בְאֵשׁ אֱלֹהֵיהֶם אֶת־ וְנָתְנוּ

H1992 hem·mah, ne olleet | H430 e·lo·him jumalia | H3808 lo eivät | H3588 ki sillä | H784 ba·'esh; tuleen | H430 'e·lo·hei·hem niiden jumalat | H853 'et- ET | H5414 ve·'na·ton ja he heittivät

וַיְאַבְּדוּם׃ וְאֶבֶן עֵץ אָדָם יְדֵי־ מַעֲשֵׂה אִם־ כִּי

H3588 ki vaan | H518 'im- | H4639 ma·'a·seh tekoja | H3027 je·dei- käsien | H120 'a·dam ihmisten | H6086 'etz puuta | H68 va·'e·ven ja kiveä | H6 vaj·'ab·be·dum. ja he hävittivät ne

19 ja he heittivät ET niiden jumalat tuleen sillä eivät jumalia ne olleet vaan tekoja käsien ihmisten puuta ja kiveä ja he hävittivät ne

20 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ

H6258 ve'·'at·tah mutta Sinä | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·NU, | H3467 ho·shi·'e·nu | H3027 mi·ja·do;
JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme pelasta meidät hänen käsistään

וְיֵדְעוּ כָל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ׃

H3045 ve'·je·de·'u ja tulevat tuntemaan | H3605 kol- kaikki | H4467 mam·le·chot valtakunnat | H776 ha·'a·retz, maan päällä | H3588 ki- että | H859 'at·tah Sinä olet | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H905 le·vad·de·cha. ainoastaan

20 mutta Sinä JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme pelasta meidät hänen käsistään ja tulevat tuntemaan kaikki valtakunnat maan päällä että Sinä olet JAHWEH HERRA ainoastaan

21 לֵאמֹר חִזְקִיָּהוּ אֶל־ אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu | H1121 ven- poika | H531 A·motz, Amotzin | H413 'el- luo | H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahun | H559 le·mor; sanomaan

הִתְפַּלַּלְתָּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI | H3478 Is·ra·'el, | H834 'a·sher koska | H6419 hit·pal·lal·ta olet rukoillut
JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin

אַשּׁוּר׃ מֶלֶךְ סַנְחֵרִיב אֶל־ אֵלַי

H413 'e·lai, minua | H413 'el- vastaan | H5576 San·che·riv Sancheriviä | H4428 me·lech kuningasta | H804 'Ash·shur. Ashurin

21 ja lähetti Jeshajahu poika Amotzin luo Chizkijahun sanomaan näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin koska olet rukoillut minua vastaan Sancheriviä kuningasta Ashurin

22 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו לְךָ בָּזָה

H2088 zeh tämä on | H1697 had·da·var, sana | H834 'a·sher- jonka | H1696 dib·ber puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5921 'a·lav; hänestä | H959 ba·zah halveksii | H0 le·cha sinua

הֵנִיעָה רֹאשׁ אַחֲרֶיךָ צִיּוֹן בַּת־ בְּתוּלַת לְךָ לָעֲגָה

H3932	H0	H1330	H1323	H6726	H310	H7218	H5128
la·'a·gah	le·cha,	be'·tu·lat	bat-	Tzi·jon ,	'a·cha·rei·cha	rosh	he·ni·'ah,
pilkkaa	sinua	neitsyt	tytär	Tzionin	jälkeesi	päätään	nyökyttää

יְרוּשָׁלִָם: בַּת

H1323	H3389
bat	Je·ru·sha·lim.
tytär	Jerusalemin

22 tämä on sana jonka puhui JAHWEH HERRA hänestä halveksii sinua pilkkaa sinua neitsyt tytär Tzionin jälkeesi päätään nyökyttää tytär Jerusalemin

23 קוֹל הֲרִימוֹתָה מִי וְעַל־ וְגִדַּפְתָּ חֵרַפְתָּ מִי אֶת־

H853	H4310	H2778	H1442	H5921	H4310	H7311	H6963
'et-	mi	che·raf·ta	ve'·gid·daf·ta,	ve'·'al-	mi	ha·ri·mo·tah	kol;
ET	ketä	olet pilkannut	ja herjannut	ja vastaan	ketä	olette kohottaneet	äänenne

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ אֶל־ יְנֵיךְ מָרוֹם וַתִּשָּׂא

H5375	H4791	H5869	H413	H6918	H3478
vat·tis·sa	ma·rom	'ei·nei·cha	'el-	Ke·doosh	Is·ra·'el.
nostaneet	korkealle	silmänne	vastaan	Pyhää	Israelin

23 ET ketä olet pilkannut ja herjannut ja vastaan ketä olette kohottaneet äänenne nostaneet korkealle silmänne vastaan Pyhää Israelin

24 רִכְבִּי בְּרֹב וַתֹּאמֶר אֲדֹנָי חֵרַפְתָּ בָּדֶיךָ בְּיַד־

H3027	H5650	H2778	H136	H559	H7230	H7393
be'·jad	'a·va·dei·cha	che·raf·ta	A·DO·NAI	vat·to·mer,	be'·ro	rich·bi
kädellä	palvelijoittesi	olette pilkanneet	ADONAI Herraa	ja puhuneet	runsaudella	vaunujeni

קוֹמַת וְאֶכְרֹת לְבָנוֹן יַרְכְתֵי הָרִים מְרוֹם עָלִיתִי אֲנִי

H589	H5927	H4791	H2022	H3411	H3844	H3772	H6967
'a·ni	'a·li·ti	me·rom	ha·rim	jar·ke·tei	Le·va·non;	ve'·'ech·rot	ko·mat
minä	nousen ylös	korkealle	vuorten	rinteille	Libanonin	ja kaadan sen	korkeat

יַעַר קְצֹו מְרוֹם וְאָבוֹא בְּרֹשׁ מִבְחַר אַרְזָיו

H730	H4005	H1265	H935	H4791	H7093	H3293
'a·ra·zav	miv·char	be'·ro·shav,	ve'·'a·vo	me·rom	kitz·tzo,	ja·'ar
setrit	valikoidut	sypressit sen	ja tulen	korkeuteen	ääriin	metsään

כַּרְמֶלוֹ׃

H3759
Kar·mil·lo.
Karmelin

24 kädellä palvelijoittesi olette pilkanneet ADONAI Herraa ja puhuneet runsaudella vaunujeni minä nousen ylös korkealle vuorten rinteille Libanonin ja kaadan sen korkeat setrit valikoidut sypressit sen ja tulen korkeuteen ääriin metsään Karmelin

25 כֹּל פְּעָמַי בְּכַף־ וְאַחְרֹב מָיִם וְשָׁתִיתִי קַרְתִּי אֲנִי

H589 'a·ni minä
H6979 kar·ti kaivan
H8354 ve'·sha·ti·ti ja juon
H4325 ma·jim; vettä
H2717 ve'·'ach·riv ja olen kuivattanut
H3709 be'·chaf- jalkapohjin
H6471 pe·'a·mai, tallaamalla
H3605 kol kaikki

מָצוֹר׃ יְאֹרֵי

H2975 je·'o·rei joet
H4693 Ma·tzor. Egyptin

25 minä kaivan ja juon vettä ja olen kuivattanut jalkapohjin tallaamalla kaikki joet Egyptin

26 מִימֵי עָשִׂיתִי אוֹתָהּ לְמֶרְחוֹק שָׁמַעְתָּ הֲלוֹא־

H3808 ha·lo- etkö
H8085 sha·ma'·ta ole kuullut
H7350 le·me·ra·chok kaukaa
H853 o·tah minä
H6213 'a·si·ti, olen valmistanut
H3117 mi·mei tämän päivistä

קֶדֶם לְהַשְׁאוֹת וּתְהִי הֲבֵאתִיהָ עַתָּה וְיִצַּרְתִּיהָ

H6924 ke·dem muinaisuuden
H3335 vi'·tzar·ti·ha; olen muodostanut
H6258 'at·tah nyt
H935 ha·ve·ti·ha, se on tullut
H1961 u·te·hi, ja toteutunut
H7582 le·hash·'ot kun olette raunioittaneet

בְּצָרוֹת׃ עָרִים נִצִּים גַּלִּים

H1530 gal·lim kivikasoiksi
H5327 nitz·tzim tuhoten
H5892 'a·rim kaupungit
H1219 be'·tzu·rot. linnoitetut

26 etkö ole kuullut kaukaa minä olen valmistanut tämän päivistä muinaisuuden olen muodostanut nyt se on tullut ja toteutunut kun olette raunioittaneet kivikasoiksi tuhoten kaupungit linnoitetut

27 עֵשֶׂב הָיָה וְבֹשְׁו חַתּוּ יָד קִצְרֵי־ וְיֹשְׁבֵיהֶן

H3427 ve'·jo·she·vei·hen ja niiden asukkaiden
H7116 kitz·rei- vahvat
H3027 jad, kädet
H2865 chat·tu lannistuivat
H954 va·vo·shu; ja jäivät häpeään
H1961 ha·ju heistä tuli
H6212 'e·sev kuin ruoho

קָמָה׃ לִפְנֵי וּשְׁדֵמָה גַּגּוֹת חֲצִיר כְּשֵׁא וְיֶרֶק שְׂדֵה

H7704 sa·deh kedolla
H3419 vi'·rak kuin yrtit
H1877 de·she, vihreät
H2682 cha·tzir kuin ruoho
H1406 gag·got, katolla
H7709 u·she·de·mah ja pelto
H6440 lif·nei ennen
H7054 ka·mah. kasvua

27 ja niiden asukkaiden vahvat kädet lannistuivat ja jäivät häpeään heistä tuli kuin ruoho kedolla kuin yrtit vihreät kuin ruoho katolla ja pelto ennen kasvua

28 הִתְרַגְּזְךָ וְאֶת יָדַעְתִּי וּבוֹאֲךָ וְצֵאתְךָ וְשִׁבְתְּךָ

H3427 ve'·shiv·te·cha mutta asuinpaikkasi
H3318 ve'·tze·te·cha tulemisesi
H935 u·vo·'a·cha ja menemisesi
H3045 ja·da·'e·ti; minä tunnen
H853 ve'·'et ET
H7264 hit·rag·gez·cha ja raivoamisesi

אֵלָי׃

H413 'e·lai. minua vastaan

28 mutta asuinpaikkasi tulemisesi ja menemisesi minä tunnen ET ja raivoamisesi minua vastaan

29 וְשַׁמְתִּי בְאָזְנָי עָלָה וְשַׁאֲנַנְךָ אֵלַי הִתְרַגְּזְךָ יַעַן

H3282 ja·'an koska
H7264 hit·rag·gez·cha raivoat
H413 'e·lai, minua vastaan
H7600 ve'·sha·'a·nan·cha ja ylpeytesi
H5927 'a·lah on noussut
H241 ve'·'a·ze·nai; korviini
H7760 ve'·sam·ti minä laitan

בַּדֶּרֶךְ וַהֲשִׁבֹתִיךְ בִּשְׂפָתֶיךָ וּמִתְגִּי בְּאַפֶּךָ חַחַי

H2397 cha·chi koukkuni
H639 be'·'ap·pe·cha, sinun nenääsi
H4964 u·mit·gi ja suitseni
H8193 bis·fa·tei·cha, sinun suuhusi
H7725 va·ha·shi·vo·ti·cha, ja palautan takaisin
H1870 bad·de·rech sinut tietä

בָּהּ׃ בָּאת אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jota
H935 ba·ta tulitkin
H0 bah. sinä

29 koska raivoat minua vastaan ja ylpeytesi on noussut korviini minä laitan koukkuni sinun nenääsi ja suitseni sinun suuhusi ja palautan takaisin sinut tietä jota tulitkin sinä

30 סְפִ֥יחַ הַשָּׁנָה֙ אָכ֣וֹל הָאֹ֔ות לְךָ֖ וְזֶ֣ה־

H2088 ve'·zeh- ja tämä on
H0 le·cha sinulle
H226 ha·'ot, merkkinä
H398 a·chol syötte
H8141 hash·sha·nah tänä vuonna
H5599 sa·fi·ach, sitä mikä on kasvanut itsestään

זְרֹ֣עַ הַשְּׁלִשִׁ֔ית וּבַשָּׁנָ֖ה שְׁחִ֣יס הַשֵּׁנִ֑ית וּבַשָּׁנָ֖ה

H8141 u·vash·sha·nah ja vuotena
H8145 hash·she·nit toisena
H7823 sha·chis; siitä versonutta
H8141 u·vash·sha·nah ja vuotena
H7992 hash·she·li·shit, kolmantena
H2232 zir·'u kylväkää

פְּרִ֔ים׃ (ק) וְאִכְל֖וּ (כ) וְאָכ֑וֹל כְּרָמִ֔ים וְנִטְע֖וּ וְקִצְר֥וּ

H7114 ve'·kitz·ru ja leikatkaa
H5193 ve'·nit·'u istuttakaa
H3754 che·ra·mim viinitarhoja
ve'·'a·chol
ch
H398 ve'·'ich·lu ja syökää niiden
q
H6529 fir·jam. hedelmiä

30 ja tämä on sinulle merkkinä syötte tänä vuonna sitä mikä on kasvanut itsestään ja vuotena toisena siitä versonutta ja vuotena kolmantena kylväkää ja leikatkaa istuttakaa viinitarhoja ja syökää niiden hedelmiä

31 שְׂרֵ֣שׁ הַנִּשְׁאָרָ֗ה יְהוּדָה֙ בֵּ֣ית־ פְּלֵיטָ֔תִ וְיָסְפָ֖ה

H3254 ve'·ja·se·fah ja jälleen
H6413 pe·lei·tat jäännös
H1004 beit - huoneesta
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H7604 han·nish·'a·rah joka on jäänyt jäljelle
H8328 sho·resh juurtuu

לְמַ֣עְלָ֑ה׃ פְּרִ֤י וְעָשָׂה֙ לְמַטָּ֔ה

H4295 le·mat·tah; alaspäin
H6213 ve'·'a·sah ja tekee
H6529 fe·ri hedelmää
H4605 le·ma·'e·lah. ylöspäin

31 ja jälleen jäännös huoneesta Jehudan joka on jäänyt jäljelle juurtuu alaspäin ja tekee hedelmää ylöspäin

32 צִיּ֔וֹן מֵהֲרָ֖ וּפְלֵיטָ֑ה שְׁאֵרִ֣ית תֵּצֵ֔א מִירוּשָׁלִַ֖ם כִּ֣י

H3588 ki sillä
H3389 mi·Jru·sha·lim Jerusalemista
H3318 te·tze lähtee
H7611 she·'e·rit, jäännös
H6413 u·fe·lei·tah ja pelastetut
H2022 me·har vuorelta
H6726 Tzi·jon ; Tzionin

קִנְאַ֥ת יְהוָ֛ה צְבָאֹ֖ות תַּעֲשֶׂ֥ה־ זֹּֽאת׃ samek

H7068 kin·'at kiivaus
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H6635 TZE·VA·'OT HERRAN TZEVAOT
H6213 ta·'a·seh- Sotajoukkojen on tekevä
H2063 zot. tämän

32 sillä Jerusalemista lähtee jäännös ja pelastetut vuorelta Tzionin kiivaus JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen on tekevä tämän samek

33 לָכֵן֙ כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ מֶ֥לֶךְ אַשּׁ֖וּר לֹ֣א יָבֹ֑וא

H3651 la·chen, sentähden | H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H4428 me·lech kuninkaalle | H804 'Ash·shur, Ashurin | H3808 lo ei

וְלֹא־ יֹרֶ֣ה שָׁ֔ם חֵ֖ץ וְלֹא־ יְקַדְּמֶ֣נָּה מָגֵ֑ן וְלֹא־ יִשְׁפֹּ֥ךְ עָלֶ֖יהָ סֹלְלָֽה׃

H935 ja·vo hän tule | H413 'el- | H5892 ha·'ir kaupunkiin | H2063 haz·zot, tähän | H3808 ve'·lo- eikä | H3384 jo·reh ammu | H8033 sham sinne | H2671 chetz; nuolta | H3808 ve'·lo- ja ei

H6923 je·kad·de·men·nah tule sitä vastaan | H4043 ma·gen, kilvellä | H3808 ve'·lo- eikä | H8210 jish·poch kasaa | H5921 'o·lei·ha sitä vastaan | H5550 so·le·lah. vallia

33 sentähden näin sanoo JAHWEH HERRA kuninkaalle Ashurin ei hän tule kaupunkiin tähän eikä ammu sinne nuolta ja ei tule sitä vastaan kilvellä eikä kasaa sitä vastaan vallia

34 בְּדֶ֣רֶךְ אֲשֶׁר־ בָּ֣א בָּ֔הּ בָּ֥הּ יָשׁ֖וּב וְאֶל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֑את לֹ֥א יָבֹ֖וא נְאֻם־ יְהוָֽה׃

H1870 bad·de·rech tietä | H834 'a·sher- jota | H935 ba hän tuli | H0 bah sitä | H7725 ja·shuv; hän palaa | H413 ve'·'el- mutta | H5892 ha·'ir kaupunkiin | H2063 haz·zot tähän | H3808 lo ei

H935 ja·vo hän tule | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

34 tietä jota hän tuli sitä hän palaa mutta kaupunkiin tähän ei hän tule sanoo JAHWEH HERRA

35 וְגַנּוֹתִ֖י עַל־ הָעִ֣יר הַזֹּ֑את לְהוֹשִׁיעָ֔הּ לְמַעֲנִ֖י וּלְמַ֣עַן דָּוִ֔ד עַבְדִּֽי׃ samek

H1598 ve'·gan·no·ti minä puolustan | H5921 'al- | H5892 ha·'ir kaupunkia | H2063 haz·zot tätä | H3467 le·ho·shi·'ah; ja pelastan sen | H4616 le·ma·'a·ni, tähden itseni | H4616 u·le·ma·'an ja tähden

H1732 Da·vid Davidin | H5650 'av·di. palvelijani

35 minä puolustan kaupunkia tätä ja pelastan sen tähden itseni ja tähden Davidin palvelijani samek

36 מֵאָה אַשּׁוּר בְּמַחֲנֵה וַיַּכֶּה יְהוָה מַלְאַךְ וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja lähti
H4397 mal·'ach enkeli
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5221 vai·jak·keh ja löi
H4264 be'·ma·cha·neh leiristä
H804 'Ash·shur, Ashurin
H3967 me·'ah sata

וְהִנֵּה בַבֹּקֶר וַיִּשְׁכִּימוּ אֲלָפִים וַחֲמִשָּׁה וּשְׁמֹנִים

H2009 ve'·hin·neh niin katso
H1242 vab·bo·ker, aamulla varhain
H7925 vai·jash·ki·mu kun he nousivat
H505 'a·lef; tuhatta
H2568 va·cha·mish·shah viisi
H8084 u·she·mo·nim kahdeksankymmentä

פְּגָרִים כֻּלָּם מֵתִים׃

H3605 chul·lam kaikki
H6297 pe·ga·rim olivat ruumiina
H4191 me·tim. kuolleina

36 ja lähti enkeli JAHWEH HERRAN ja löi leiristä Ashurin sata kahdeksankymmentä viisi tuhatta kun he nousivat aamulla varhain niin katso kaikki olivat ruumiina kuolleina

37 וַיֵּשֶׁב אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ סַנְחֵרִיב וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃

H5265 vai·jis·sa' ja lähti
H1980 vai·je·lech, meni
H7725 vai·ja·shov ja palasi
H5576 San·che·riv Sancheriv
H4428 me·lech- kuningas
H804 'Ash·shur; Ashurin
H3427 vai·je·shev ja jäi asumaan
H5210 be'·Ni·ne·veh. Nineveen

37 ja lähti meni ja palasi Sancheriv kuningas Ashurin ja jäi asumaan Nineveen

38 וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרַךְ אֱלֹהָיו וַאֲדַרְמֶלֶךְ

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H1931 hu hän
H7812 mish·ta·cha·veh oli kumartamassa
H1004 beit temppelissä
H5268 Nis·roch Nisrochin
H430 'e·lo·hav, jumalansa
H152 ve'·'Ad·ram·me·lech Adrammelech

וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו הִכֻּהוּ בַּחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ

H8272 ve'·Sar·'e·tzer ja Saretzer
H1121 ba·nav hänen poikansa
H5221 hik·ku·hu surmasivat hänet
H2719 va·che·rev, miekalla
H1992 ve'·hem·mah ja he

בְּנָו	חַדְדֹן	אֵסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ
H1121	H634	H0	H4427	H780	H776	H4422
be'·no	chad·don	'E·sar-	vai·jim·loch	'A·ra·rat;	'e·retz	nim·le·tu
hänen poikansa	chaddon	Esar-	ja tuli kuninkaaksi	Araratin	maahan	pakenivat

תַּחְתָּיו׃	samek
H8478	
tach·tav.	
hänen sijaansa	

38 ja tapahtui hän oli kumartamassa temppelissä Nisrochin jumalansa Adrammelech ja Saretzer hänen poikansa surmasivat hänet miekalla ja he pakenivat maahan Araratin ja tuli kuninkaaksi Esar- chaddon hänen poikansa hänen sijaansa samek

Jesaja 38 *(Isaiah 38)*

1 וַיְבוֹא לָמוּת חִזְקִיָּהוּ חָלָה הַהֵם בַּיָּמִים

H935 vai·ja·vo tuli
H4191 la·mut; ja oli kuolemaisillaan
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H2470 cha·lah sairastui
H1992 ha·hem, niinä
H3117 bai·ja·mim ja päivinä

אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַנָּבִיא אָמוֹץ בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ

H413 'e·lav hänelle
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H5030 han·na·vi, profeetta
H531 A·motz Amotzin
H1121 ven- poika
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu
H413 'e·lav hänen luokseen

וְלֹא אַתָּה מֵת כִּי לְבֵיתֶךָ צַו יְהוָה אָמַר כֹּה־

H3808 ve'·lo ja et
H859 'at·tah sinä
H4191 met kuolet
H3588 ki sillä
H6680 tzav järjestä
H1004 le·vei·te·cha, taloutesi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H559 'a·mar sanoo
H3541 koh- näin

תִּחְיֶה׃

H2421 tich·jeh. parane

1 ja päivinä niinä sairastui Chizkijahu ja oli kuolemaisillaan tuli hänen luokseen Jeshajahu poika Amotzin profeetta ja sanoi hänelle näin sanoo JAHWEH HERRA järjestä taloutesi sillä kuolet sinä ja et parane

2 אֶל־ וַיִּתְפַּלֵּל הַקִּיר אֶל־ פָּנָיו חִזְקִיָּהוּ וַיִּסֹּב

H413 'el- hänen
H7023 hak·kir; seinää
H6440 pa·nav kasvonsa kohti
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H5437 vai·jas·sev ja käänsi
H6419 vai·jit·pal·lel ja rukoili
H413 'el-

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

2 ja käänsi Chizkijahu kasvonsa kohti seinää ja rukoili JAHWEH HERRAA

3 אֲשֶׁר אֵת נָּא זְכָר־ יְהוָה אָנָּה וַיֹּאמַר

H834 'a·sher miten
H853 'et
H4994 na nyt
H2142 ze·chor- muista
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H577 'an·nah rukoilen sinua
H559 vai·jo·mar, hän sanoi

וְהַטּוֹב שָׁלֵם לִפְנֶיךָ הִתְהַלַּכְתִּי וּבְלֵב בֶּאֱמֶת

H1980 hit·hal·lach·ti olen vaeltanut
H6440 le·fa·nei·cha, kasvojesi edessä
H571 be'·'e·met totuudessa
H3820 u·ve·lev ja sisimmästäni
H8003 sha·lem, täydestä
H2896 ve'·hat·tov ja mieluisaa

בְּכִי חִזְקִיָּהוּ יֵבֶךְ עָשִׂיתִי בְעֵינֶיךָ גָּדוֹל׃ samek

H5869 be'·'ei·nei·cha silmissäsi
H6213 'a·si·ti; sinun tehnyt
H1058 vai·je·vek ja itki
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H1058 be'·chi ja vuodatti kyyneleitä
H1419 ga·dol. suuresti

3 hän sanoi rukoilen sinua JAHWEH HERRA muista nyt miten olen vaeltanut kasvojesi edessä totuudessa ja sisimmästäni täydestä ja mieluisaa silmissäsi sinun tehnyt ja itki Chizkijahu ja vuodatti kyyneleitä suuresti samek

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃

H1961 vaj·hi ja tuli
H1697 DE·VAR- DEVAR Sana
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H413 'el- luo
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahun
H559 le·mor. sanoen

4 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Jeshajahun sanoen

5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

H1980 ha·loch mene
H559 ve'·'a·mar·ta ja sano
H413 'el- Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahulle
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H1732 Da·vid Davidin
H1 'a·vi·cha, isäsi
H8085 sha·ma'·ti olen kuullut
H853 'et- ET
H8605 te·fil·la·te·cha, rukouksesi
H7200 ra·'i·ti nähnyt
H853 'et- ET
H1832 dim·'a·te·cha; kyyneleesi
H2005 hin·ni katso
H3254 jo·sif minä lisään
H5921 'al- päiviisi
H3117 ja·mei·cha, viisi
H2568 cha·mesh toista
H6240 'es·reh vuotta
H8141 sha·nah.

5 mene ja sano Chizkijahulle näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Davidin isäsi olen kuullut ET rukouksesi nähnyt ET kyyneleesi katso minä lisään päiviisi viisi toista vuotta

6 הַזֹּאת הָעִיר וְאֵת אַצִּילְךָ֙ אַשּׁוּר֙ מֶלֶךְ־ וּמִכַּף

H3709 u·mik·kaf ja käsistä
H4428 me·lech- kuninkaan
H804 'Ash·shur Ashurin
H5337 'atz·tzi·le·cha, vapautan sinut
H853 ve'·'et ET
H5892 ha·'ir ja kaupungin
H2063 haz·zot; tämän

הַזֹּאת׃ הָעִיר עַל־ וְגַנּוֹתִי

H1598 ve'·gan·no·ti minä puolustan
H5921 'al- kaupunkia
H5892 ha·'ir
H2063 haz·zot. tätä

6 ja käsistä kuninkaan Ashurin vapautan sinut ET ja kaupungin tämän minä puolustan kaupunkia tätä

7 יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר֙ יְהוָ֔ה מֵאֵ֥ת הָאוֹת֙ לְךָ֔ וְזֶה־

H2088 ve'·zeh- ja tämä on
H0 le·cha sinulle
H226 ha·'ot merkkinä
H853 me·'et
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALTA
H834 'a·sher että
H6213 ja·'a·seh täyttää

דִּבֶּר׃ אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ יְהוָ֖ה

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H1697 had·da·var sanansa
H2088 haz·zeh tämän
H834 'a·sher jonka
H1696 dib·ber. Hän on puhunut

7 ja tämä on sinulle merkkinä JAHWEH HERRALTA että täyttää JAHWEH HERRA ET sanansa tämän jonka Hän on puhunut

8 יָרְדָה֙ אֲשֶׁר הַמַּעֲלוֹת֙ צֵ֣ל אֶת־ מֵשִׁ֖יב הִנְנִ֥י

H2005 hin·ni katso
H7725 me·shiv minä annan siirtyä
H853 'et- ET
H6738 tzel varjon
H4609 ham·ma·'a·lot takaisin
H834 'a·sher jonka
H3381 ja·re·dah se on laskenut

מַעֲלוֹת֙ עֶשֶׂר אֲחֹרַנִּ֔ית בַּשֶּׁמֶשׁ אָחָ֖ז בְּמַעֲלֹ֣ות

H4609 ve'·ma·'a·lot takaisin
H271 'A·chaz Achazin
H8121 bash·she·mesh aurinkokellossa
H322 'a·cho·ran·nit taaksepäin
H6235 'e·ser kymmenen
H4609 ma·'a·lot; astetta

יָרְדָה׃ אֲשֶׁר בַּמַּעֲלוֹת֙ עֶשֶׂר הַשֶּׁ֔מֶשׁ וַתָּ֖שָׁב

H7725 vat·ta·shov ja palasi
H8121 hash·she·mesh aurinko
H6235 'e·ser kymmenen
H4609 ma·'a·lot, astetta
H4609 bam·ma·'a·lot takaisin sen
H834 'a·sher mitä
H3381 ja·ra·dah. se oli laskenut

samek

8 katso minä annan siirtyä ET varjon takaisin jonka se on laskenut takaisin Achazin aurinkokellossa taaksepäin kymmenen astetta ja palasi aurinko kymmenen astetta takaisin sen mitä se oli laskenut samek

9 מִכְתָּב֙ יְהוּדָ֔ה מֶ֖לֶךְ־ לְחִזְקִיָּ֑הוּ בַּחֳלֹתּ֖וֹ וַיִּחְיֶֽ
H4385 H2396 H4428 H3063 H2470 H2421
mich·tav le·Chiz·ki·ja·hu me·lech- Je·hu·dah; ba·cha·lo·to vaj·chi
kirjoitus Chizkijahun kuninkaan Jehudan kun hän oli sairastunut ja oli parantunut

מֵחָלְיֽוֹ׃
H2483
me·chal·jo.
sairaudestaan

9 kirjoitus Chizkijahun kuninkaan Jehudan kun hän oli sairastunut ja oli parantunut sairaudestaan

10 שְׁאוֹל֙ בְּשַׁעֲרֵ֣י אֵלְכָ֔ה יָמַ֖י בִּדְמִ֑י אָמַ֣רְתִּי אֲנִ֔
H589 H559 H1824 H3117 H1980 H8179 H7585
'a·ni 'a·mar·ti, bid·mi ja·mai 'e·le·chah be'·sha·'a·rei she·'ol;
minä sanoin loppuessa päivieni minun on mentävä porteille sheolin / tuonelan

פֻּקַּ֖דְתִּי יֶ֥תֶר שְׁנוֹתָֽי׃
H6485 H3499 H8141
puk·kad·ti je·ter she·no·tai.
minulta jää puuttumaan jäljellä olevat vuoteni

10 minä sanoin loppuessa päivieni minun on mentävä porteille sheolin / tuonelan minulta jää puuttumaan jäljellä olevat vuoteni

11 הַחַיִּ֔ים בְּאֶ֖רֶץ יָהּ֙ יָהּ֙ אֶרְאֶ֔ה לֹא־ אָמַ֖רְתִּי
H2416 H776 H3050 H3050 H3808 H7200 H559
ha·chaj·jim; be'·'e·retz JAH JAH lo- 'er·'eh 'a·mar·ti
elävien maassa JAH HERRAA JAH HERRAA en näe ja sanoin

חָדֶֽל׃ יוֹשְׁבֵ֥י עִם־ עוֹד֙ אָדָ֔ם אַבִּ֖יט לֹא־
H2309 H3427 H5973 H5750 H120 H5027 H3808
cha·del. joo·she·vei 'im- od 'a·dam 'ab·bit lo-
maailman asukkaiden kanssa enää ihmisiä katsele enkä

11 ja sanoin en näe JAH HERRAA JAH HERRAA maassa elävien enkä katsele ihmisiä enää kanssa asukkaiden maailman

12 דּוֹרִ֔י נִסַּ֖ע וְנִגְלָ֑ה מִנִּ֣י כְּאֹהֶ֔ל רֹעִ֖י קִפַּ֣דְתִּי
H7088 H7473 H168 H4480 H1540 H5265 H1755
kip·pad·ti ro·'i; ke·'o·hel min·ni ve'·nig·lah nis·sa' do·ri,
kääritään kokoon paimenen kuin teltta minun ikäni on kulunut pois ja puretaan pois minut

לָיְלָה עַד־ מִיּוֹם יְבַצְּעֵנִי מִדַּלָּה חַיַּי כָּאוֹרֵג

H707 cha·'o·reg kuin kudos / H2416 chaj·jai elämäni H1803 mid·dal·lah lanka H1214 je·vatz·tze·'e·ni, katkeaa H3117 mi·jom päivästä H5704 'ad- H3915 laj·lah yöhön

תַּשְׁלִימֵנִי׃

H7999 tash·li·me·ni. odotin loppuani

12 minun ikäni on kulunut pois ja puretaan pois minut kuin teltta paimenen ja kääritään kokoon kuin kudos / elämäni lanka katkeaa päivästä yöhön odotin loppuani

13 כָּל־ יְשַׁבֵּר כֵּן כָּאֲרִי בֹקֶר עַד־ שִׁוִּיתִי

H7737 shiv·vi·ti minä laskin H5704 'ad- asti H1242 bo·ker aamuun H738 ka·'a·ri, että niinkuin leijona H3651 ken niin H7665 je·shab·ber hän rikkoo H3605 kol- kaikki

תַּשְׁלִימֵנִי׃ לָיְלָה עַד־ מִיּוֹם עַצְמוֹתָי

H6106 atz·mo·tai; minun luuni H3117 mi·jom päivästä H5704 'ad- H3915 laj·lah yöhön H7999 tash·li·me·ni. odotin loppuani

13 minä laskin asti aamuun että niinkuin leijona niin hän rikkoo kaikki minun luuni päivästä yöhön odotin loppuani

14 עֵינַי דָּלְלוּ כַּיּוֹנָה אֶהְגֶּה אֲצַפְצֵף כֵּן עָגוּר כְּסוּס

H5869 'ei·nai silmäni H1809 dal·lu katsoivat H3123 kai·jo·nah; kuin kyyhkynen H1897 'eh·geh kujersin H6850 'a·tzaf·tzef, minä vaikersin H3651 ken niin H5693 'a·gur tai pääskynen H5483 ke·sus kuin kurki

עָרְבֵנִי׃ לִי עָשְׁקָה־ אֲדֹנָי לַמָּרוֹם

H4791 lam·ma·rom, kohti korkeutta H136 A·DO·NAI ADONAI Herra H6234 'a·she·kah- olen ahdistettu H0 li minun H6148 'a·re·ve·ni. ole vakuuteni

14 kuin kurki tai pääskynen niin minä vaikersin kujersin kuin kyyhkynen katsoivat silmäni kohti korkeutta ADONAI Herra olen ahdistettu minun ole vakuuteni

15 כָּל־ אֲדַדָּה עָשָׂה וְהוּא לִי וְאָמַר־ אֲדַבֶּר מָה־

H3605 chol kaikki H1718 'ed·dad·deh kuljen hiljaa H6213 'a·sah; teki sen H1931 ve'·hu ja Hän H0 li minulle H559 ve'·'a·mar- Hän puhui H1696 'a·dab·ber sanoisin H4100 mah- mitä

נַפְשִׁי׃ מַר עַל־ שְׁנוֹתָי

H8141 H5921 H4751 H5315
she·no·tai 'al- mar naf·shi.
aikani murheessa sieluni

15 mitä sanoisin Hän puhui minulle ja Hän teki sen kuljen hiljaa kaikki aikani murheessa sieluni

16 רוּחִי חַיֵּי בָהֶן וּלְכָל־ יִחְיוּ עֲלֵיהֶם אֲדֹנָי

H136 H5921 H2421 H3605 H0 H2416 H7307
A·DO·NAI 'a·lei·hem jich·ju; u·le·chol- ba·hen chaj·jei ru·chi,
ADONAI Herra näin he elävät ja kaikessa niissä on elämä henkeni

וְהַחֲיֵנִי׃ וְתַחֲלִימֵנִי

H2492 H2421
ve'·ta·cha·li·me·ni ve'·ha·cha·je·ni.
sinä palautat minut ja teet eläväksi

16 ADONAI Herra näin he elävät ja kaikessa niissä on elämä henkeni sinä palautat minut ja teet eläväksi

17 נַפְשִׁי חָשַׂקְתָּ וְאַתָּה מָר לִי מַר־ לְשָׁלוֹם הִנֵּה

H2009 H7965 H4751 H0 H4751 H859 H2836 H5315
hin·neh le·sha·lom mar- li mar; ve'·'at·tah cha·shak·ta naf·shi
katso rauhakseni oli katkera minulle murhe mutta sinä rakkaudesta sieluani kohtaan

מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי חִשַּׂקְתָּ אֲחֹרֶי גֵּוֶךָ כָּל־

H7845 H1097 H3588 H7993 H310 H1460 H3605
mish·sha·chat be'·li, ki hish·lach·ta 'a·cha·rei ge·ve·cha kol-
päästit minut kuopasta turmion sillä heitit taakse selkäsi kaikki

חַטָּאָי׃

H2399
cha·ta·'ai.
syntini

17 katso rauhakseni oli katkera minulle murhe mutta sinä rakkaudesta sieluani kohtaan päästit minut kuopasta turmion sillä heitit taakse selkäsi kaikki syntini

18 כִּי שְׁאוֹל לֹא תוֹדְךָ מָוֶת יְהַלְלֶךָּ לֹא־ יְשַׂבְּרוּ

H3588 H3808 H7585 H3034 H4194 H1984 H3808 H7663
ki lo she'·ol to·de·ka ma·vet je·hal·le·ka; lo- je·sab·be·ru
sillä ei sheol / tuonela kiitä Sinua ja kuolema ylistä eivät pane toivoaan

אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־ בּוֹר יוֹרְדֵי־

H3381 H953 H413 H571
jor·dei- vor 'el- 'a·mit·te·cha.
alas menevät hautaan totuuteesi

18 sillä ei sheol / tuonela kiitä Sinua ja kuolema ylistä eivät pane toivoaan alas menevät hautaan totuuteesi

19 חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמוֹנִי הַיּוֹם אָב לְבָנִים

H2416 H2416 H1931 H3034 H3644 H3117 H1 H1121
chai chai hu jo·de·cha ka·mo·ni haj·jom; 'av le·va·nim,
elävä elävä on hän joka kiittää Sinua niinkuin minä tänä päivänä isä lapsilleen

יוֹדִיעַ אֲמִתֶּךָ׃ אֶל־

H3045 H413 H571
jo·di·a' 'el- 'a·mit·te·cha.
tekee tunnetuksi Totuutesi

19 elävä elävä on hän joka kiittää Sinua niinkuin minä tänä päivänä isä lapsilleen tekee tunnetuksi Totuutesi

20 יְהוָה נְנַגֵּן וּנְגִנוֹתַי לְהוֹשִׁיעֵנִי חַיֵּינוּ יְמֵי כָּל־

H3068 H3467 H5058 H5059 H3605 H3117 H2416
JAH·WEH le·ho·shi·'e·ni; u·ne·gi·no·tai ne·nag·gen kol- je·mei chaj·jei·nu
JAHWEH HERRA on pelastajani ja lauluja soitamme kaikkina päivinä elämämme

יְהוָה׃ בֵּית עַל־

H5921 H1004 H3068
'al- beit JAH·WEH.
temppelissä JAHWEH HERRAN

20 JAHWEH HERRA on pelastajani ja lauluja soitamme kaikkina päivinä elämämme temppelissä JAHWEH HERRAN

21 עַל־ וְיִמְרְחוּ תְּאֵנִים דְּבֶלֶת יִשְׂאוּ יִשַּׁעְיָהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H3470 H5375 H1690 H8384 H4799 H5921
vai·jo·mer Je·sha'·ja·hu, jis·'u de·ve·let te·'e·nim; ve'·jim·re·chu 'al-
ja sanoi Jeshajahu ottakaa viipale viikunakakkua ja hierokaa sitä päällä

וְיָחִי׃ הַשְּׁחִין

H7822 H2421
hash·she·chin ve'·je·chi.
paiseen niin hän paranee

21 ja sanoi Jeshajahu ottakaa viipale viikunakakkua ja hierokaa sitä päällä paiseen niin hän paranee

22 בֵּית אֶעֱלֶה כִּי אוֹת מָה חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H2396 H4100 H226 H3588 H5927 H1004
vai·jo·mer Chiz·ki·ja·hu mah ot; ki 'e·'e·leh beit
ja sanoi Chizkijahu mikä on merkki että menen ylös temppeliin

יְהוָה׃ samek

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

22 ja sanoi Chizkijahu mikä on merkki että menen ylös temppeliin JAHWEH HERRAN samek

Jesaja 39 *(Isaiah 39)*

1 מֶלֶךְ־ בַּלְאֲדָן בֶּן־ בַּלְאֲדָן מְרֹדַךְ שָׁלַח הַהוּא בָּעֵת

H6256	H1931	H7971	H0	H4757	H1121	H1081	H4428
ba·'et	ha·hiv	sha·lach	Me·ro·dach	Bal·'a·don	ben-	Bal·'a·dan	me·lech-
aikaan	siihen	lähetti	Merodach	Bal'adan	poika	Bal'adanin	kuninkaan

כִּי וַיִּשְׁמַע חִזְקִיָּהוּ אֶל־ וּמִנְחָה סְפָרִים בָּבֶל

H894	H5612	H4503	H413	H2396	H8085	H3588
Ba·vel	se·fa·rim	u·min·chah	'el-	Chiz·ki·ja·hu;	vai·jish·ma'	ki
Babelin	kirjeen	ja lahjan		Chizkijahulle	hän oli kuullut	että

חָלָה וַיֶּחֱזָק׃

H2470	H2388
cha·lah	vai·je·che·zak.
hän oli sairastunut ja parantunut	

1 aikaan siihen lähetti Merodach Bal'adan poika Bal'adanin kuninkaan Babelin kirjeen ja lahjan Chizkijahulle hän oli kuullut että hän oli sairastunut ja parantunut

2 כ) נְכֹתָה) בֵּית אֶת־ וַיַּרְאֵם חִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם וַיִּשְׁמַח

H8055	H5921	H2396	H7200	H853	H1004		
vai·jis·mach	'a·lei·hem	Chiz·ki·ja·hu	vai·jar·'em	'et-	beit	ne·cho·tah	ch
ja iloitsi	heistä	Chizkijahu	ja näytti heille	ET	talonsa		

הַבְּשָׂמִים וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֶּסֶף אֶת־ ק) נְכֹתוֹ)

H5238	q	H853	H3701	H853	H2091	H853	H1314
ne·cho·to		'et-	hak·ke·sef	ve'·'et	haz·za·hav	ve'·'et	hab·be·sa·mim
aarteet		ET	hopean	ET	ja kullan	ET	hajuvedet

כָּל־ וְאֶת כְּלֵיו בֵּית כָּל־ וְאֵת הַטּוֹב הַשְּׁמֶן וְאֵת

H853	H8081	H2896	H853	H3605	H1004	H3627	H853	H3605
ve'·'et	hash·she·men	hat·tov,	ve'·'et	kol-	beit	ke·lav,	ve'·'et	kol-
ET	ja voiteet	arvokkaat	ET	koko	huoneen	aseiden	ET	kaiken

לֹא־ אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־ בְּאוֹצְרוֹתָיו נִמְצָא אֲשֶׁר

H834	H4672	H214	H3808	H1961	H1697	H834	H3808
'a·sher	nim·tza	be'·'o·tze·ro·tav;	lo-	ha·jah	da·var,	'a·sher	lo-
mitä	oli	aarteita	ei	ollut	mitään asiaa	jota	ei

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וּבְכָל־ בְּבֵיתוֹ חִזְקִיָּהוּ הֵרְאָם

H7200 her·'am näyttänyt heille
H2396 Chiz·ki·ja·hu Chizkijahu
H1004 be'·vei·to talossaan
H3605 u·ve·chol ja kaikessa
H4474 mem·shal·to. hallinnassaan

2 ja iloitsi heistä Chizkijahu ja näytti heille ET talonsa aarteet ET hopean ET ja kullan ET hajuvedet ET ja voiteet arvokkaat ET koko huoneen aseiden ET kaiken mitä oli aarteita ei ollut mitään asiaa jota ei näyttänyt heille Chizkijahu talossaan ja kaikessa hallinnassaan

3 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הַנָּבִיא יְשַׁעְיָהוּ וַיָּבֹא

H935 vai·ja·vo ja tuli
H3470 Je·sha'·ja·hu Jeshajahu
H5030 han·na·vi, profeetta
H413 'el- luo
H4428 ham·me·lech kuningas
H2396 Chiz·ki·ja·hu; Chizkijahun
H559 vai·jo·mer ja kysyi

יְבֹאוּ וּמֵאַיִן הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים אָמְרוּ מָה אֵלֶּיו

H413 'e·lav häneltä
H4100 mah mitä
H559 'a·me·ru sanoivat
H582 ha·'a·na·shim miehet
H428 ha·'el·leh, nämä
H370 u·me·'a·jin ja mistä
H935 ja·vo·'u he tulivat

אֵלָי בָּאוּ וְרָחוֹקָה מֵאֶרֶץ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֵלֶיךָ

H413 'e·lei·cha, sinun luoksesi
H559 vai·jo·mer ja vastasi
H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahu
H776 me·'e·retz maasta
H7350 re·cho·kah kaukaisesta
H935 ba·'u he tulivat
H413 'e·lai luokseni

מִבָּבֶל׃

H894 mib·Ba·vel. Babelista

3 ja tuli Jeshajahu profeetta luo kuningas Chizkijahun ja kysyi häneltä mitä sanoivat miehet nämä ja mistä he tulivat sinun luoksesi ja vastasi Chizkijahu maasta kaukaisesta he tulivat luokseni Babelista

4 אֶת חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר בְּבֵיתֶךָ רָאוּ מָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja hän kysyi
H4100 mah mitä
H7200 ra·'u he ovat nähdeet
H1004 be'·vei·te·cha; talossasi
H559 vai·jo·mer ja vastasi
H2396 Chiz·ki·ja·hu, Chizkijahu
H853 'et

אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־ רָאוּ בְּבֵיתִי אֲשֶׁר כָּל־

H3605 kol- kaiken
H834 'a·sher mitä on
H1004 be'·vei·ti talossani
H7200 ra·'u, he ovat nähneet
H3808 lo- ei
H1961 ha·jah ole
H1697 da·var mitään asiaa
H834 'a·sher jota

בְּאוֹצְרֹתָי׃ הֶרְאִיתִים לֹא־

H3808 H7200 H214
lo- hir·'i·tim be'·'otz·ro·tai.
en ole näyttäneet heille aarteissani

4 ja hän kysyi mitä he ovat nähdeet talossasi ja vastasi Chizkijahu kaiken mitä on talossani he ovat nähneet ei ole mitään asiaa jota en ole näyttäneet heille aarteissani

5 דְּבַר־ שְׁמַע חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ וַיֹּאמֶר

H559 H3470 H413 H2396 H8085 H1697
vai·jo·mer Je·sha'·ja·hu 'el- Chiz·ki·ja·hu; she·ma' DE·VAR-
ja sanoi Jeshajahu Chizkijahulle kuule DEVAR Sana

יְהוָה צְבָאוֹת׃

H3068 H6635
JAH·WEH TZE·VA·'OT.
JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

5 ja sanoi Jeshajahu Chizkijahulle kuule DEVAR Sana JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

6 וַאֲשֶׁר בְּבֵיתְךָ אֲשֶׁר כָּל־ וְנִשְׂאָ בָאִים יָמִים הִנֵּה

H2009 H3117 H935 H5375 H3605 H834 H1004 H834
hin·neh ja·mim ba·'im ve'·nis·sa kol- 'a·sher be'·vei·te·cha, va·'a·sher
katso päivät tulevat he vievät pois kaiken mitä on talossasi ja mitä

אֲצָרוּ יְוֵתֵר לֹא־ בָּבֶל הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ אֲבוֹתֶיךָ

H686 H1 H5704 H3117 H2088 H894 H3808 H3498
'a·tze·ru 'a·vo·tei·cha 'ad- haj·jom haz·zeh Ba·vel; lo- jiv·va·ter
ovat varastoineet isäsi asti päivään tähän Babeliin ei jää jäljelle

יְהוָה׃ אָמַר דָּבָר

H1697 H559 H3068
da·var 'a·mar JAH·WEH.
mitään asiaa sanoo JAHWEH HERRA

6 katso päivät tulevat he vievät pois kaiken mitä on talossasi ja mitä ovat varastoineet isäsi asti päivään tähän Babeliin ei jää jäljelle mitään asiaa sanoo JAHWEH HERRA

7 מִבָּנֶיךָ׀ יֵצְאוּ אֲשֶׁר מִמְּךָ תּוֹלִיד אֲשֶׁר יִקָּחוּ

H1121 H834 H3318 H4480 H834 H3205 H3947
u·mib·ba·nei·cha 'a·sher je·tze·'u mi·me·cha 'a·sher to·lid jik·ka·chu;
ja pojistasi jotka ovat tulleet sinusta jotka ovat syntyneet sinulle he ottavat

בָּבֶל׃ מֶלֶךְ בְּהֵיכַל סָרִיסִים וְהָיוּ׃

H1961	H5631	H1964	H4428	H894
ve'·ha·ju	sa·ri·sim,	be'·hei·chal	me·lech	Ba·vel.
ja he ovat	hovipalvelijoita	palatsissa	kuninkaan	Babelin

7 ja pojistasi jotka ovat tulleet sinusta jotka ovat syntyneet sinulle he ottavat ja he ovat hovipalvelijoita palatsissa kuninkaan Babelin

8 יְהוָה׃ דְּבַר־ טוֹב יְשַׁעְיָהוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר

H559	H2396	H413	H3470	H2896	H1697	H3068
vai·jo·mer	Chiz·ki·ja·hu	'el-	Je·sha'·ja·hu,	tov	DE·VAR-	JAH·WEH
ja sanoi	Chizkijahu		Jeshajahulle	hyvä on	DEVAR Sana	JAHWEH HERRA

בְּיָמָי׃ וֶאֱמֶת שָׁלוֹם יִהְיֶה כִּי וַיֹּאמֶר דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר Peh

H834	H1696	H559	H3588	H1961	H7965	H571	H3117
'a·sher	dib·bar·ta;	vai·jo·mer	ki	jih·jeh	sha·lom	ve'·'e·met	be'·ja·mai.
mitä	olet puhunut	ja hän sanoi	että	on	rauha	ja totuus	päivinäni

8 ja sanoi Chizkijahu Jeshajahulle hyvä on DEVAR Sana JAHWEH HERRA mitä olet puhunut ja hän sanoi että on rauha ja totuus päivinäni Peh

Jesaja 40 *(Isaiah 40)*

1 נַחֲמ֥וּ נַחֲמ֖וּ עַמִּ֑י יֹאמַ֖ר אֱלֹהֵיכֶֽם׃

H5162 H5162 H5971 H559 H430
na·cha·mu na·cha·mu 'am·mi; jo·mar E·LO·HEI·CHEM.
lohduttakaa lohduttakaa kansaani sanoo ELOHEICHEM teidän Jumalanne

1. lohduttakaa lohduttakaa kansaani sanoo ELOHEICHEM teidän Jumalanne

2 דַּבְּר֣וּ עַל־לֵ֣ב יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְקִרְאוּ־לָ֖הּ כִּ֣י מָלְאָ֣ה צְבָאָ֑הּ כִּ֣י נִרְצָ֔ה עֲוֹנָ֖הּ כִּ֣י לָקְחָ֤ה מִיַּד־יְהוָה֙ כִּפְלַ֔יִם בְּכָל־חַטֹּאתֶ֖יהָ׃ ס

H1696 H5921 H3820 H3389 H7121 H413 H3588 H4390
dab·be·ru 'al- lev Je·ru·sha·lim ve'·kir·'u 'e·lei·ha, ki mal·'ah
puhukaa sydämelle Jerusalemin ja julistakaa sille että on päättynyt

H6635 H3588 H7521 H5771 H3588 H3947 H3027 H3069
tze·va·'ah, ki nir·tzah 'a·vo·nah; ki la·ke·chah mi·jad JAH·WEH,
sen sota sillä on armahdettu sen vääryydet kun se on saanut kädestä JAHWEH HERRAN

H3718 H3605 H2403 samek
kif·la·jim be'·chol chat·to·tei·ha.
kaksinkertaisesti kaikista synneistään

2. puhukaa sydämelle Jerusalemin ja julistakaa sille että on päättynyt sen sota sillä on armahdettu sen vääryydet kun se on saanut kädestä JAHWEH HERRAN kaksinkertaisesti kaikista synneistään samek

3 קוֹל֙ קוֹרֵ֔א בַּמִּדְבָּ֖ר פַּנּ֣וּ דֶ֣רֶךְ יְהוָ֑ה יַשְּׁרוּ֙ בָּעֲרָבָ֣ה מְסִלָּ֔ה לֵאלֹהֵ֖ינוּ׃

H6963 H7121 H4057 H6437 H1870 H3068 H3474
kol ko·re, bam·mid·bar pan·nu de·rech JAH·WEH; jash·she·ru
ääni huutaa erämaassa valmistakaa tie JAHWEH HERRAN tehkää suoraksi

H6160 H4546 H430
ba·'a·ra·vah, me·sil·lah lE·LO·HEI·NU.
erämaassa tie ELOHEINU meidän Jumalallemme

3. ääni huutaa erämaassa valmistakaa tie JAHWEH HERRAN tehkää suoraksi erämaassa tie ELOHEINU meidän Jumalallemme

4 כָּל־גַּ֣יְא֔ וְכָל־גִּבְעָ֥ה וְהָר֖ יִשְׁפָּ֑לוּ וְהָיָ֤ה הֶֽעָקֹב֙ לְמִישׁ֔וֹר וְהָרְכָסִ֖ים לְבִקְעָֽה׃

H3605 H1516 H5375 H3605 H2022 H1389 H8213 H1961
kol- gei jin·na·se, ve'·chol har ve'·giv·'ah jish·pa·lu; ve'·ha·jah
kaikki laaksot kohoavat ja jokainen vuori ja kukkula madaltuu ja on

לְבִקְעָה׃ וְהֶרְכָּסִים לְמִישׁוֹר הֶעָקֹב׃

H6121	H4334	H7406	H1237
he·'a·ko	le·mi·shor,	ve'·ha·re·cha·sim	le·vik·'ah.
mäet	tasoittuva	ja karut paikat	tuleva tasaiseksi

4. kaikki laaksot kohoavat ja jokainen vuori ja kukkula madaltuu ja on mäet tasoittuva ja karut paikat tuleva tasaiseksi

5 כִּי יְחֻדּוֹ בָּשָׂר כָּל־ וְרָאוּ יְהוָה כְּבוֹד וְנִגְלָה׃

H1540	H3519	H3068	H7200	H3605	H1320	H3162	H3588
ve'·nig·lah	ke·vod	JAH·WEH;	ve'·ra·'u	chol	ba·sar	jach·dav,	ki
ja ilmestyy	kirkkaus	JAHWEH HERRAN	ja näkee Hänet	kaikki	liha	yhdessä	sillä

כִּי פִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס

H6310	H3068	H1696	
pi	JAH·WEH	dib·ber.	samek
suu	JAHWEH HERRAN	on puhunut	

5. ja ilmestyy kirkkaus JAHWEH HERRAN ja näkee Hänet kaikki liha yhdessä sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

6 הַבָּשָׂר כָּל־ אֶקְרָא אֹמֵר קוֹל וְאָמַר קְרָא אֹמֵר קוֹל

H6963	H559	H7121	H559	H4100	H7121	H3605	H1320
kol	'o·mer	ke·ra,	ve'·'a·mar	mah	'ek·ra;	kol-	hab·ba·sar
ääni	sanoo	julista	ja minä sanon	mitä	minä julistan	kaikki	liha

הַשָּׂדֶה׃ כְּצִיץ חַסְדּוֹ וְכָל־ חָצִיר

H2682	H3605	H2617	H6731	H7704
cha·tzir,	ve'·chol	chas·do	ke·tzitz	has·sa·deh.
on ruohoa	ja kaikki	sen laupeus	kuin kukka	kedon

6. ääni sanoo julista ja minä sanon mitä minä julistan kaikki liha on ruohoa ja kaikki sen laupeus kuin kukka kedon

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל חָצִיר צִיץ נָבֵל כִּי יְהוָה רוּחַ בּוֹ נָשְׁבָה

H3001	H2682	H5034	H6731	H3588	H7307	H3068	H5380	H0
ja·vesh	cha·tzir	na·vel	tzitz,	ki	Ru·ach	JAH·WEH	na·she·vah	bo;
kuihtuu	ruoho	lakastuu	kukka	kun	Henki	JAHWEH HERRAN	puhaltaa	siihen

הָעָם׃ חָצִיר אָכֵן

H403	H2682	H5971
'a·chen	cha·tzir	ha·'am.
todella	ruohoa on	kansa

7. kuihtuu ruoho lakastuu kukka kun Henki JAHWEH HERRAN puhaltaa siihen todella ruohoa on kansa

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל חָצִיר צִיץ וּדְבַר־ אֱלֹהֵינוּ יָקוּם

H3001 ja·vesh kuihtuu | H2682 cha·tzir ruoho | H5034 na·vel lakastuu | H6731 tzitz; kukka | H1697 u·De·var- mutta Sana | H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme | H6965 ja·kum pysyy

לְעוֹלָם: ס

H5769 le·'o·lam. iankaikkisesti | samek

8. kuihtuu ruoho lakastuu kukka mutta Sana ELOHEINU meidän Jumalamme pysyy iankaikkisesti samek

9 עַל בַּכִּי הָרִימִי צִיּוֹן מְבַשֶּׂרֶת לְךָ עֲלִי־ גָבַהּ הַר־

H5921 'al päälle | H2022 har- vuoren | H1364 ga·vo·ha korkean | H5927 'a·li- nouse | H0 loch sinä | H1319 me·vas·se·ret ilosanoman tuoja | H6726 Tzi·jon , Tzion | H7311 ha·ri·mi korota | H3581 vak·ko·ach voimakkaaksi

אִמְרִי תִּירָאִי אַל־ הָרִימִי יְרוּשָׁלַם מְבַשֶּׂרֶת קוֹלֵךְ

H6963 ko·lech, äänesi | H1319 me·vas·se·ret joka tuot ilosanomaa | H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalemiin | H7311 ha·ri·mi korota | H408 'al- älä | H3372 ti·ra·'i, pelkää | H559 'im·ri puhu

אֱלֹהֵיכֶם: הִנֵּה יְהוּדָה לְעָרֵי

H5892 le·'a·rei kaupungeille | H3063 Je·hu·dah, Jehudan | H2009 hin·neh katso | H430 E·LO·HEI·CHEM. ELOHEICHEM teidän Jumalanne

9. päälle vuoren korkean nouse sinä ilosanoman tuoja Tzion korota voimakkaaksi äänesi joka tuot ilosanomaa Jerusalemiin korota älä pelkää puhu kaupungeille Jehudan katso ELOHEICHEM teidän Jumalanne

10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה

H2009 hin·neh katso | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2389 be'·cha·zak voimassa | H935 ja·vo, tulee | H2220 u·ze·ro·'o ja Hänen käsivarrellaan

לוֹ וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה לְפָנָיו

H4910 mo·she·lah on herraus | H0 lo; Hänen | H2009 hin·neh katso | H7939 se·cha·ro palkka on | H854 it·to, Hänen mukanaan | H6468 u·fe·'ul·la·to ja hänen työnsä

לְפָנָיו׃

H6440
le·fa·nav.
edessä Hänen kasvojensa

10. katso ADONAI Herra JAHWEH HERRA voimassa tulee ja Hänen käsivarrellaan on herraus Hänen katso palkka on Hänen mukanaan ja hänen työnsä edessä Hänen kasvojensa

11 כְּרֹעֵה עֶדְרוֹ יִרְעֶה בִּזְרֹעוֹ יְקַבֵּץ טְלָאִים וּבְחֵיקוֹ יְנַהֵל עָלוֹת יְשֹׁאָה׃ ס

H7462	H5739	H7462	H2220	H6908	H2922	H2436
ke·ro·'eh	ed·ro	jir·'eh,	biz·ro·'o	je·kab·betz	te·la·'im,	u·ve·chei·ko
kuin paimen	laumaansa	Hän kaitsee	käsivarrelleen	kokoaa	karitsat	ja sylissään

H5375	H5763	H5095	samek
jis·sa;	a·lot	je·na·hel.	
kantaa	imettäviä	Hän johtaa	

11. kuin paimen laumaansa Hän kaitsee käsivarrelleen kokoaa karitsat ja sylissään kantaa imettäviä Hän johtaa samek

12 מִי־מָדַד בְּשָׁעָלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם זִרֶּת וְכָל תִּכֵּן בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בְּפֶלֶס וְגִבְעוֹת הָרִים בְּמֹאזְנָיִם׃

H4310	H4058	H8168	H4325	H8064	H2239	H8505	H3557	
mi-	ma·dad	be'·sho·'o·lo	ma·jim,	ve'·sha·ma·jim	baz·ze·ret	tik·ken,	ve'·chol	
kuka	on mitannut	kämmenessään	vedet	ja taivaat	vaaksalla	arvioinut	ja koonnut	

H7991	H6083	H776	H8254	H6425	H2022	H1389	H3976
bash·sha·lish	'a·far	ha·'a·retz;	ve'·sha·kal	bap·pe·les	ha·rim,	u·ge·va·'ot	be'·mo·ze·na·jim.
kolmannesmittaan	tomun	maan	ja punninnut	vaa'alla	vuoret	ja kukkulat	vaakakupeissa

12. kuka on mitannut kämmenessään vedet ja taivaat vaaksalla arvioinut ja koonnut kolmannesmittaan tomun maan ja punninnut vaa'alla vuoret ja kukkulat vaakakupeissa

13 מִי־תִכֵּן אֶת־רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ׃

H4310	H8505	H853	H7307	H3068	H376	H6098
mi-	tik·ken	'et-	Ru·ach	JAH·WEH;	ve'·'ish	a·tza·to
kuka	on ohjannut	ET	Henkeä	JAHWEH HERRAN	ja kuka	neuvonantajana

יוֹדִיעֻנּוּ׃

H3045
jo·di·'en·nu.
Häntä opastanut

13. kuka on ohjannut ET Henkeä JAHWEH HERRAN ja kuka neuvonantajana Häntä opastanut

14 בְּאֹרַח וַיְלַמְּדֵהוּ וַיְבִינֶנְהוּ נוֹעָץ מִי אֶת־

H853 'et- ET
H4310 mi kuka
H3289 no·'atz on neuvonut Hänelle
H995 vaj·vi·ne·hu, ymmärrystä
H3925 vaj·lam·me·de·hu ja opettanut Häntä
H734 be'·'o·rach tiellä

יוֹדִיעֻנּוּ׃ תְּבוּנוֹת וְדֶרֶךְ דַּעַת וַיְלַמְּדֵהוּ מִשְׁפָּט

H4941 mish·pat; oikeuden
H3925 vaj·lam·me·de·hu ja opettanut Hänelle
H1847 da·'at, viisautta
H1870 ve'·de·rech ja tien
H8394 te·vu·not ymmärryksen
H3045 jo·di·'en·nu. tehnyt tunnetuksi

14. ET kuka on neuvonut Hänelle ymmärrystä ja opettanut Häntä tiellä oikeuden ja opettanut Hänelle viisautta ja tien ymmärryksen tehnyt tunnetuksi

15 נֶחְשָׁבוּ מֹאזְנַיִם וּכְשַׁחַק מִדְלִי כְּמַר גּוֹיִם הֵן

H2005 hen katso
H1471 go·jim kansat ovat
H4752 ke·mar kuin pisara
H1805 mid·de·li, ämpärissä
H7834 u·che·sha·chak ja kuin pöly
H3976 moz·na·jim vaakakupissa
H2803 nech·sha·vu; heidät lasketaan

יִטּוֹל׃ כַּדַּק אִיִּים הֵן

H2005 hen katso
H339 'i·jim saaret
H1851 kad·dak kuin pienen
H5190 jit·tol. Hän nostaa

15. katso kansat ovat kuin pisara ämpärissä ja kuin pöly vaakakupissa heidät lasketaan katso saaret kuin pienen Hän nostaa

16 ס עוֹלָה׃ דַּי אֵין וְחַיָּתוֹ בָּעֵר דַּי אֵין וּלְבָנוֹן

H3844 u·Le·va·non ja Libanon
H369 'ein ei
H1767 dei riitä
H1197 ba·'er; tuleksi
H2416 ve'·chaj·ja·to, ja eläimet sen
H369 'ein eivät
H1767 dei riitä
H5930 o·lah. polttouhriksi
samek

16. ja Libanon ei riitä tuleksi ja eläimet sen eivät riitä polttouhriksi samek

17 נֶחְשְׁבוּ־ וְתֹהוּ מֵאָפֶס נֶגְדּוֹ כְּאַיִן הַגּוֹיִם כָּל־

H3605 kol- kaikki
H1471 hag·go·jim kansat ovat
H369 ke·'a·jin kuin ei mitään
H5048 neg·do; Hänen edessään
H657 me·'e·fes ääretön
H8414 va·to·hu tyhjyys
H2803 nech·she·vu- arvioidessa

לוֹ׃

H0
lo.
heitä

17. kaikki kansat ovat kuin ei mitään Hänen edessään ääretön tyhjyys arvioidessa heitä

18 לוֹ׃ תַּעֲרִכוּ דְמוּת וּמַה־ אֵל תְּדַמְּיוּן מִי וְאֶל־

H413	H4310	H1819	H410	H4100	H1823	H6186	H0
ve'·'el-	mi	te·dam·me·jun	'EL;	u·mah-	de·mut	ta·'ar·chu	lo.
siis	kuka	on kaltainen	EL Jumalan	ja kenen	kaltaiseksi	asetatte	Hänet

18. siis kuka on kaltainen EL Jumalan ja kenen kaltaiseksi asetatte Hänet

19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף וְרַקְּעֵנוּ בַּזָּהָב יְ

H6459	H5258	H2796	H6884	H2091	H7554
hap·pe·sel	na·sach	cha·rash,	ve'·tzo·ref	baz·za·hav	je·rak·ke·'en·nu;
veistetyn kuvanko	jonka valaa	seppä	ja kultaseppä	kullalla	päällystää sen

צוֹרֵף׃ כֶּסֶף וּרְתֻקוֹת

H7577	H3701	H6884
u·re·tu·kot	ke·sef	tzo·ref.
ja ketjut	hopeiset	valaa

19. veistetyn kuvanko jonka valaa seppä ja kultaseppä kullalla päällystää sen ja ketjut hopeiset valaa

20 חָרָשׁ יִבְחַר יִרְקַב לֹא־ עֵץ תְּרוּמָה הַמְסֻכָּן

H5533	H8641	H6086	H3808	H7537	H977	H2796
ham·suk·kan	te·ru·mah,	'etz	lo-	jir·kav	jiv·char;	cha·rash
köyhä on	joka tarjoaa uhriksi	puuta	joka ei	mätäne	sen hän valitsee	käsityöntekijän

יִמּוֹט׃ לֹא פֶּסֶל לְהָכִין לוֹ יְבַקֶּשׁ־ חָכָם

H2450	H1245	H0	H3559	H6459	H3808	H4131
cha·cham	je·vak·kesh-	lo,	le·ha·chin	pe·sel	lo	jim·mot.
taitavan	etsii	itselleen	tekemään	epäjumalankuvan	joka ei	horju

20. köyhä on joka tarjoaa uhriksi puuta joka ei mätäne sen hän valitsee käsityöntekijän taitavan etsii itselleen tekemään epäjumalankuvan joka ei horju

21 הֻגַּד הֲלוֹא תִשְׁמְעוּ הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא

H3808	H3045	H3808	H8085	H3808	H5046
ha·lo	te·de·'u	ha·lo	tish·ma·'u,	ha·lo	hug·gad
ettekö	tiedä	ettekö	ole kuulleet	eikö	ole tehty tunnetuksi

הָאָרֶץ׃ מוֹסְדוֹת הֵבִינֹתֶם הֲלוֹא לָכֶם מֵרֹאשׁ

H7218	H0	H3808	H995	H4146	H776
me·rosh	la·chem;	ha·lo	ha·vi·no·tem,	mos·dot	ha·'a·retz.
alusta	teille	ettekö	ymmärrä	perustuksia	maan

21. ettekö tiedä ettekö ole kuulleet eikö ole tehty tunnetuksi alusta teille ettekö ymmärrä perustuksia maan

22 כַּחֲגָבִים וְיֹשְׁבֶיהָ הָאָרֶץ חוּג עַל־ הַיֹּשֵׁב׃

H3427	H5921	H2329	H776	H3427	H2284
haj·jo·shev	'al-	chug	ha·'a·retz,	ve'·jo·she·vei·ha	ka·cha·ga·vim;
Hän istuu	päällä	piirin	maan	ja sen asukkaat	ovat kuin heinäsirkat

לָשָׁבֶת׃ כְּאֹהֶל וַיִּמְתָּחֵם שָׁמַיִם כַּדֹּק הַנּוֹטֶה

H5186	H1852	H8064	H4969	H168	H3427
han·no·teh	chad·dok	sha·ma·jim,	vai·jim·ta·chem	ka·'o·hel	la·sha·vet.
Hän on levittänyt	kuin harson	taivaat	ja levittänyt	kuin teltan	jossa asutaan

22. Hän istuu päällä piirin maan ja sen asukkaat ovat kuin heinäsirkat Hän on levittänyt kuin harson taivaat ja levittänyt kuin teltan jossa asutaan

23 הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאַיִן שֹׁפְטֵי עָשָׂה׃ כַּתֹּהוּ אֶרֶץ

H5414	H7336	H369	H8199	H776	H8414	H6213
han·no·ten	roz·nim	le·'a·jin;	sho·fe·tei	'e·retz	kat·to·hu	'a·sah.
Hän painaa alas	hallitsijat	tyhjänveroiseksi	tuomarit	maan	arvottomiksi	tekee

23. Hän painaa alas hallitsijat tyhjänveroiseksi tuomarit maan arvottomiksi tekee

24 שׁוֹרֶשׁ בַּל־ אַף נִטָּעוּ בַּל־ אַף זָרְעוּ בַּל־ אַף

H637	H1077	H5193	H637	H1077	H2232	H637	H1077	H8327
'af	bal-	nit·ta·'u,	'af	bal-	zo·ra·'u,	'af	bal-	sho·resh
tuskin	he	ovat istutetut	tuskin	he	ovat kylvetyt	tuskin	heidän	ovat juurtuneet

כַּקַּשׁ וּסְעָרָה וַיִּבָּשׁוּ בָהֶם נָשַׁף וְגַם־ גִּזְעָם בָּאָרֶץ

H776	H1503	H1571	H5398	H0	H3001	H5591	H7179
ba·'a·retz	giz·'am;	ve'·gam-	na·shaf	ba·hem	vai·ji·va·shu,	u·se·'a·rah	kak·kash
maahan	vartensa	niin	Hän puhaltaa	heihin	ja he kuihtuvat	ja myrsky	kuin akanat

ס תִּשָּׂאֵם׃

H5375	samek
tis·sa·'em.	
kuljettaa pois	

24. tuskin he ovat istutetut tuskin he ovat kylvetyt tuskin heidän ovat juurtuneet maahan vartensa niin Hän puhaltaa heihin ja he kuihtuvat ja myrsky kuin akanat kuljettaa pois samek

25 קָדוֹשׁ׃ יֹאמַר וְאֵשְׁוֶה תְּדַמְּיוּנִי מִי וְאֵל־

H413 ve'·'el- ja | H4310 mi kehen | H1819 te·dam·me·ju·ni te vertaatte minua | H7737 ve'·'esh·veh; ja samanarvoiseksi | H559 jo·mar sanoo | H6918 Ka·doosh. Pyhä

25. ja kehen te vertaatte minua ja samanarvoiseksi sanoo Pyhä

26 אֵלֶּה בָּרָא מִי־ וּרְאוּ עֵינֵיכֶם מָרוֹם שְׂאוּ־

H5375 se·'u- nostakaa | H4791 ma·rom korkeuteen | H5869 'ei·nei·chem silmänne | H7200 u·re·'u ja katsokaa | H4310 mi- kuka | H1254 ba·ra on luonut | H428 'el·leh, nämä

מֹרֵב יְקֹרָא בְּשֵׁם לְכֻלָּם צְבָאָם בְּמִסְפָּר הַמּוֹצִיא

H3318 ham·mo·tzi joka tuo esiin | H4557 ve'·mis·par niiden lukumäärän | H6635 tze·va·'am; joukot | H3605 le·chul·lam kaikki | H8034 be'·shem nimeltä | H7121 jik·ra, Hän kutsuu | H7230 me·ro suuruudella

כֹּחַ וְאַמִּיץ אוֹנִים ס נֶעְדָּר׃ לֹא אִישׁ

H202 o·nim voimansa | H533 ve'·'am·mitz ja voimassaan | H3581 ko·ach, voimallinen | H376 'ish Hän on mitään | H3808 lo ei | H5737 ne'·dar. puutu | samek

26. nostakaa korkeuteen silmänne ja katsokaa kuka on luonut nämä joka tuo esiin niiden lukumäärän joukot kaikki nimeltä Hän kutsuu suuruudella voimansa ja voimassaan voimallinen Hän on mitään ei puutu samek

27 דַּרְכִּי נִסְתָּרָה יְשִׂרָאֵל וּתְדַבֵּר יַעֲקֹב תֹּאמַר לָמָּה

H4100 lam·mah miksi | H559 to·mar puhut | H3290 Ja·'a·kov, Jaakov | H1696 u·te·dab·ber ja sanot | H3478 Is·ra·'el; Israel | H5641 nis·te·rah on kätketty | H1870 dar·ki tieni

יַעֲבוֹר׃ מִשְׁפָּטִי וּמֵאֱלֹהַי מֵיְהוָֹה

H3068 JAH·WEH, | H430 u·me·'E·LO·HAI JAHWEH HERRALTA ELOHAI ja minun Jumalaltani | H4941 mish·pa·ti oikeuteni | H5674 ja·'a·vor. on ohitettu

27. miksi puhut Jaakov ja sanot Israel on kätketty tieni JAHWEH HERRALTA ELOHAI ja minun Jumalaltani oikeuteni on ohitettu

28 עוֹלָם אֱלֹהֵי שָׁמַעְתָּ לֹא אִם־ יָדַעְתָּ הֲלוֹא

H3808 ha·lo etkö | H3045 ja·da'·ta tiedä | H518 'im- | H3808 lo etkö | H8085 sha·ma'·ta, ole kuullut | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala | H5769 o·lam on iankaikkinen

אֵין חֵקֶר לִתְבוּנָתוֹ׃ יְהוָה אֱלֹהֵי עוֹלָם בּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ לֹא יִיעַף וְלֹא יִגָּע אֵין חֵקֶר

H369 H3021 H3808 H3286 H3808 H776 H7098 H1254 H3068

'ein ji·ga'; ve'·lo ji·'af lo ha·'a·retz, ke·tzot Bo·re JAH·WEH

ei näänny ja ei Hän väsy ei maan äärien Luoja JAHWEH HERRA

H8394 H2714

lit·vu·na·to. che·ker

tutkita / tutkimaton on Hänen ymmärryksensä

28. etkö tiedä etkö ole kuullut ELOHEI Jumala on iankaikkinen JAHWEH HERRA Luoja äärien maan ei Hän väsy ja ei näänny ei tutkita / tutkimaton on Hänen ymmärryksensä

29 נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃

H7235 H6109 H202 H369 H3581 H3287 H5414

jar·beh. 'a·tze·mah o·nim u·le·'ein ko·ach; lai·ja·'ef no·ten

yltäkyllin voimaa oleville voimaa ja ilman Hän antaa väsyneelle / heikolle voimaa

29. Hän antaa väsyneelle / heikolle voimaa ja ilman voimaa oleville voimaa yltäkyllin

30 יִכָּשְׁלוּ׃ כָּשׁוֹל וּבַחוּרִים וְיִגָּעוּ נְעָרִים וְיִעָפוּ

H3782 H3782 H3021 H970 H5288 H3286

ka·shol jik·ka·she·lu. ve'·ji·ga·'u; u·va·chu·rim ne·'a·rim ve'·ji·'a·fu

kompastuen kaatuvat ja uupuvat ja nuoret miehet nuorukaiset väsyvät

30. väsyvät nuorukaiset ja uupuvat ja nuoret miehet kompastuen kaatuvat

31 וְקוֵי יְהוָה כֹּחַ יַחֲלִיפוּ יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְשָׁרִים

H6960 H3068 H2498 H3581 H5927 H83

ve'·ko·je JAH·WEH ja·cha·li·fu cho·ach, ja·'a·lu 'e·ver

mutta jotka odottavat JAHWEH HERRAA uudistavat voimansa nousevat siiville

יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא יִיעָפוּ׃ פ

H7323 H3808 H3021 H1980 H3808 H3286

ja·ru·tzu ve'·lo ji·ga·'u, je·le·chu ve'·lo ji·'a·fu. Peh

he juoksevat eivätkä väsy he vaeltavat eivätkä näänny

31. mutta jotka odottavat JAHWEH HERRAA uudistavat voimansa nousevat siiville kuin kotka he juoksevat eivätkä väsy he vaeltavat eivätkä näänny Peh

Jesaja 41 ***(Isaiah 41)***

1 יְגִ֣שׁוּ כָ֔חַ יַחֲלִ֖יפוּ וְלְאֻמִּ֑ים אִיִּ֗ים אֵלַי֙ הַחֲרִישׁ֔וּ

H2790 ha·cha·ri·shu vaietkaa | H413 'e·lai edessäni | H339 'i·jim, saaret | H3816 u·le·'um·mim ja kansakunnat | H2498 ja·cha·li·fu uudistakaa | H3581 cho·ach; voimanne | H5066 jig·ge·shu lähestykää

נִקְרָבָ֖ה: לַמִּשְׁפָּ֥ט יַחְדָּ֖ו יִדָּבֵ֑רוּ אָ֣ז

H227 'az silloin | H1696 je·dab·be·ru, sanoen | H3162 jach·dav yhdessä | H4941 lam·mish·pat tuomiolle | H7126 nik·ra·vah. tulkaamme

1. vaietkaa edessäni saaret ja kansakunnat uudistakaa voimanne lähestykää silloin sanoen yhdessä tuomiolle tulkaamme

2 לְפָנָ֖יו יִתֵּ֣ן לְרֹגְלָ֑ו יִקְרָאֵ֤הוּ צֶ֙דֶק֙ מִמִּזְרָ֔ח הֵעִ֖יר מִי֙

H4310 mi kuka | H5782 he·'ir herätti | H4217 mi·miz·rach, idästä | H6664 tze·dek Messiaan | H7121 jik·ra·'e·hu joka kutsuu | H7272 le·rag·lo; seuraamaan | H5414 jit·ten antaen | H6440 le·fa·nav Hänen eteensä

גּוֹיִ֣ם ׀ חַרְבֹּ֣ו כֶּעָפָ֗ר יִתֵּ֙ן֙ כְּקַ֣שׁ נִדָּ֔ף מַרְדְּ֖ו וּמְלָכִ֑ים

H1471 go·jim pakanakansat | H4428 u·me·la·chim ja kuninkaita | H7287 jard, hallitsemaan | H5414 jit·ten antoi | H6083 ke·'a·far heidät kuin pölyn | H2719 char·bo, Hänen miekkaansa

קַשְׁתֹּ֖ו: כְּקַ֣שׁ נִדָּ֑ף

H7179 ke·kash kuin akanoita | H5086 nid·daf Hän ajaa heitä | H7198 kash·to. voimallaan

2. kuka herätti idästä Messiaan joka kutsuu seuraamaan antaen Hänen eteensä pakanakansat ja kuninkaita hallitsemaan antoi heidät kuin pölyn Hänen miekkaansa kuin akanoita Hän ajaa heitä voimallaan

3 יִרְדְּפֵ֔ם יַעֲבֹ֥ר שָׁלֹ֖ום אֹ֣רַח בְּרַגְלָ֑יו לֹ֥א יָבֹֽוא:

H7291 jir·de·fem Hän ajaa takaa heitä | H5674 ja·'a·vor kulkee ohi | H7965 sha·lom; rauhassa | H734 'o·rach polkuaan | H7272 be'·rag·lav jalkaisin | H3808 lo jota ei | H935 ja·vo. ole tullut / ollut

3. Hän ajaa takaa heitä kulkee ohi rauhassa polkuaan jalkaisin jota ei ole tullut / ollut

4 מִי־ פָעַל֙ וְעָשָׂ֔ה קֹרֵ֥א הַדֹּרֹ֖ות מֵרֹ֣אשׁ אֲנִ֤י יְהוָה֙

H4310 mi- kuka on | H6466 fa·'al sen tehnyt | H6213 ve'·'a·sah, ja saanut aikaan | H7121 ko·re kutsuen | H1755 had·do·rot sukupolvet | H7218 me·rosh; alusta | H589 'a·ni minä

הוּא׃ אֲנִי־ אַחֲרֹנִים וְאֶת־ רִאשֹׁון יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH
H7223 ri·shon,
H853 ve'·'et
H314 'a·cha·ro·nim
H589 'a·ni-
H1931 hu.
JAHWEH HERRA olen ensimmäinen ET ja viimeinen minä olen Hän

4. kuka on sen tehnyt ja saanut aikaan kutsuen sukupolvet alusta minä JAHWEH HERRA olen ensimmäinen ET ja viimeinen minä olen Hän

5 קָרְבוּ יַחְדָּו הָאָרֶץ קְצוֹת וְיִרָּאוּ אִיִּים רָאוּ

H7200 ra·'u
näkivät
H339 'i·jim
saaret
H3372 ve'·ji·ra·'u,
ja pelkäsivät
H7098 ke·tzot
ääret
H776 ha·'a·retz
maan
H2729 je·che·ra·du;
vapisivat
H7126 ka·re·vu
lähestyivät

וַיֶּאֱתָיוּן׃

H857 vai·je·'e·ta·jun.
ja tulivat

5. näkivät saaret ja pelkäsivät ääret maan vapisivat lähestyivät ja tulivat

6 חָזָק׃ יֹאמַר וּלְאָחִיו יַעְזֹרוּ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ

H376 'ish
kukin
H853 'et-
ET
H7453 re·'e·hu
ystäväänsä
H5826 ja'·zo·ru;
auttaa
H251 u·le·'a·chiv
ja veljelleen
H559 jo·mar
sanoo
H2388 cha·zak.
ole vahva

6. kukin ET ystäväänsä auttaa ja veljelleen sanoo ole vahva

7 הַוֹלֵם אֶת־ פַּטִּישׁ מַחֲלִיק צֹרֵף אֶת־ חָרָשׁ וְיַחֲזֵק

H2388 vaj·chaz·zek
ja rohkaisee
H2796 cha·rash
valaja
H853 'et-
ET
H6884 tzo·ref,
kultaseppää
H2505 ma·cha·lik
ja tasoittaa
H6360 pat·tish
vasaralla
H853 'et-
ET
H1986 ho·lem
vasaroiden

לָאֹ בְמַסְמְרִים וַיְחַזְּקֵהוּ הוּא טוֹב לַדֶּבֶק אֹמֵר פָּעַם

H6471 pa·'am;
iskuillaan
H559 'o·mer
sanoen
H1694 lad·de·vek
juottajalle
H2896 tov
hyvä
H1931 hu,
se on
H2388 vaj·chaz·ze·ke·hu
ja vahvistaa sen
H4548 ve'·mas·me·rim
nauloilla
H3808 lo
ettei

סׄ יְמוֹט׃

H4131 jim·mot.
se horjuisi
samek

7. ja rohkaisee valaja ET kultaseppää ja tasoittaa vasaralla ET vasaroiden iskuillaan sanoen juottajalle hyvä se on ja vahvistaa sen nauloilla ettei se horjuisi samek

8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע

H859	H3478	H5650	H3290	H834	H977	H2233
ve'·'at·tah	Is·ra·'el	'av·di,	Ja·'a·kov	'a·sher	be'·char·ti·cha;	ze·ra'
mutta sinä	Israel	palvelijani	Jaakov	jonka	olen valinnut	siemen

אֹהֲבִי: אַבְרָהָם

H85	H157
'Av·ra·ham	'o·ha·vi.
Avrahamin	ystäväni

8. mutta sinä Israel palvelijani Jaakov jonka olen valinnut siemen Avrahamin ystäväni

9 וּמֵאֲצִילֶיהָ הָאָרֶץ מִקְצוֹת הֶחֱזַקְתִּיךָ אֲשֶׁר

H834	H2388	H7098	H776	H678
'a·sher	he·che·zak·ti·cha	mik·tzot	ha·'a·retz,	u·me·'a·tzi·lei·ha
jonka	tein vahvaksi	ääristä	maan	ja periltä

וְלֹא בְּחַרְתִּיךָ אָמַרְתִּי לְךָ עַבְדִּי־אָתָּה בְחַרְתִּיךָ

H7121	H559	H0	H5650	H859	H977	H3808
ke·ra·ti·cha;	va·'o·mar	le·cha	'av·di-	'at·tah,	be'·char·ti·cha	ve'·lo
kutsuin	ja sanoin	sinulle	palvelijani	sinut olen	valinnut	enkä

מְאַסְתִּיךָ:

H3988
me·'as·ti·cha.
hylkää sinua

9. jonka tein vahvaksi ääristä maan ja periltä kutsuin ja sanoin sinulle palvelijani sinut olen valinnut enkä hylkää sinua

10 אַל־תִּירָא כִּי־עִמְּךָ אָנִי אַל־תִּשְׁתָּע כִּי־אֲנִי

H408	H3372	H3588	H5973	H589	H408	H8159	H3588	H589
'al-	ti·ra	ki	'im·me·cha-	'a·ni,	'al-	tish·ta'	ki-	'a·ni
älä	pelkää	sillä	kanssasi	minä olen	älä	katsele ympärillesi	sillä	minä olen

אֱלֹהֶיךָ אַתְּ־עֲזַרְתִּיךָ אַף־אִמַּצְתִּיךָ

H430	H553	H637	H5826	H637	H8551
'E·LO·HEI·CHA;	'im·matz·ti·cha	'af-	'a·zar·ti·cha,	'af-	te·mach·ti·cha
ELOHEICHA Jumalasi	minä vahvistan sinua	ja myös	autan sinua	todella	tuen sinua

צִדְקִי׃ בִּימִין

H3225 H6664
bi·min tzid·ki.
oikealla kädellä vanhurskauteni

10. älä pelkää sillä kanssasi minä olen älä katsele ympärillesi sillä minä olen ELOHEICHA Jumalasi minä vahvistan sinua ja myös autan sinua todella tuen sinua oikealla kädellä vanhurskauteni

11 יִהְיוּ בֹ֖שֶׁת וְיִכָּלְמ֑וּ כֹּ֚ל הַנֶּחֱרִ֣ים בָּ֔ךְ הֵ֥ן יֵבֹ֖שׁוּ וְיִהְי֥וּ כְאַ֛יִן

H2005 H954 H3637 H3605 H2734 H0 H1961
hen je·vo·shu ve'·jik·kal·mu, kol han·ne·che·rim bach; jih·ju
katso joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihasta kohtaan sinua he ovat

אֲנַשֵּׁ֖י רִיבֶֽךָ׃ וְיֹאבְד֥וּ כְאַ֖יִן

H369 H6 H376 H7379
che·'a·jin ve'·jo·ve·du 'an·shei ri·ve·cha.
kuin ei mitään ja tuhoutuvat ne jotka kanssasi riitelevät

11. katso joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihasta kohtaan sinua he ovat kuin ei mitään ja tuhoutuvat ne jotka kanssasi riitelevät

12 יִהְי֥וּ מַצָּתֶ֖ךָ אֲנַשֵּׁ֣י תִמְצָאֵ֑ם וְלֹ֤א תִבַקְשֵׁם֙

H1245 H3808 H4672 H376 H4695 H1961
te·vak·shem ve'·lo tim·tza·'em, 'an·shei matz·tzu·te·cha; jih·ju
hakemallakaan et löydä niitä jotka kanssasi riitelevät he ovat

אַנְשֵׁ֖י מִלְחַמְתֶּ֑ךָ כְּאַ֖יִן וּכְאֶ֥פֶס

H369 H657 H376 H4421
che·'a·jin u·che·'e·fes 'an·shei mil·cham·te·cha.
kuin ei mitään ja saavat lopun jotka kanssasi taistelevat

12. hakemallakaan et löydä niitä jotka kanssasi riitelevät he ovat kuin ei mitään ja saavat lopun jotka kanssasi taistelevat

13 כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ מַחֲזִ֖יק יְמִינֶ֑ךָ

H3588 H589 H3069 H430 H2388 H3225
ki, 'a·ni JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA ma·cha·zik je·mi·ne·cha;
sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi tartun sinun oikeaan käteesi

הָאֹמֵ֥ר לָךְ֙ אַל־תִּירְאִ֔י אֲנִ֥י עֲזַרְתִּֽיךְ׃ ס

H559 H0 H408 H3372 H589 H5826
ha·'o·mer le·cha 'al- ti·ra 'a·ni 'a·zar·ti·cha. samek
ja sanon sinulle älä pelkää minä autan sinua

13. sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi tartun sinun oikeaan käteesi ja sanon sinulle älä pelkää minä autan sinua samek

14 אַל־ תִּירְאִי֙ עַבְדִּ֣י יַעֲקֹ֔ב וְיִשְׁרוּן֙ בָּחַ֣רְתִּי בֽוֹ׃

H408	H3372	H8438	H3290	H4962	H3478	H589
'al-	ti·re·'i	to·la·'at	Ja·'a·kov,	me·tei	Is·ra·'el;	'a·ni
älä	pelkää	sinä mato	Jaakov	miehet	Israelin	minä

יְהוָ֖ה נְאֻם־ עֹזְרָתֶ֑יךָ וְגֹאֲלֵ֖ךָ קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

H5826	H5002	H3068	H1350	H6918	H3478
'a·zar·tich	ne·'um-	JAH·WEH,	ve'·go·'a·lech	Ke·doosh	Is·ra·'el.
autan sinua	sanoo	JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi		Pyhä	Israelin

14. älä pelkää sinä mato Jaakov miehet Israelin minä autan sinua sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin

15 הִנֵּ֤ה שַׂמְתִּיךְ֙ לְמוֹרַ֣ג חָר֔וּץ חָדָ֖שׁ בַּ֣עַל פִּיפִיּ֑וֹת

H2009	H7760	H4173	H2742	H2319	H1167	H6374
hin·neh	sam·tich,	le·mo·rag	cha·rutz	cha·dash,	ba·'al	pi·fi·jot;
katso	minä asetan sinut	puimakoneeksi	teräväksi	uudeksi	moni	hampaiseksi

וְתָדַ֥קְתָּ גְּבָע֖וֹת כַּמֹּ֥ץ תָּשִֽׂים׃ וְתָדֹ֣ק הָרִ֔ים תְּדוֹשֵׁ֑ם

H1758	H2022	H1854	H1389	H4671	H7760
ta·dush	ha·rim	ve'·ta·dok,	u·ge·va·'ot	kam·motz	ta·sim.
sina puit	vuoret	ja rouhennat ne	ja kukkulat	akanoiksi	teet

15. katso minä asetan sinut puimakoneeksi teräväksi uudeksi moni hampaiseksi sina puit vuoret ja rouhennat ne ja kukkulat akanoiksi teet

16 וְאַתָּה֙ תִּזְרֵ֣ם וְר֔וּחַ תִּשָּׂאֵ֖ם וְסַעֲרָ֣ה תָפִ֑יץ

H2219	H7307	H5375	H5591	H6327	H853	H859
tiz·rem	ve'·ru·ach	tis·sa·'em,	u·se·'a·rah	ta·fitz	o·tam;	ve'·'at·tah
sinä heität heidät	ja tuuli	vie ne	ja myrsky	hajottaa	ne	ja sinä

פ בַּיהוָ֖ה תָּגִ֑יל בִּקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל תִּתְהַלָּֽל׃

H1523	H3068	H6918	H3478	H1984	Peh
ta·gil	JAH·WEH,	biK·doosh	Is·ra·'el	tit·hal·lal.	
iloitset	JAHWEH HERRASSA	Pyhässä	Israelin	ylistät	

16. sinä heität heidät ja tuuli vie ne ja myrsky hajottaa ne ja sinä iloitset JAHWEH HERRASSA Pyhässä Israelin ylistät Peh

17 וְאֶבְיוֹנִ֖ים מְבַקְּשִׁ֣ים מַ֑יִם וְאֵ֣ין

H6041	H34	H1245	H4325	H369
ha·'a·ni·jim	ve'·ha·'ev·jo·nim	me·vak·shim	ma·jim	va·'a·jin,
kurjat	ja köyhät	etsivät	vettä	mutta ei ole sitä

אֱלֹהֵ֣י אֶעֱנֵ֔ם יְהוָה֙ אֲנִ֣י נִשְׁתָּ֔ה בַּצְּמָ֖א לְשׁוֹנָ֑ם

H3956 le·sho·nam heidän kielensä
H6772 batz·tza·ma janosta
H5405 na·shat·tah; kuivuvat
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H6030 'e·'e·nem, HERRA vastaan
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala

אֶעֱזֻבֵ֖ם׃ לֹ֣א יִשְׂרָאֵ֔ל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3808 lo en
H5800 'e·'ez·vem. hylkää heitä

17. kurjat ja köyhät etsivät vettä mutta ei ole sitä heidän kielensä janosta kuivuvat minä JAHWEH HERRA vastaan ELOHEI Jumala Israelin en hylkää heitä

18 בְּקָעוֹת֙ וּבְת֣וֹךְ נְהָר֔וֹת שְׂפָיִ֖ם עַל־ אֶפְתַּ֑ח

H6605 'ef·tach minä avaan
H5921 'al- -
H8205 she·fa·jim korkeuksissa
H5104 ne·ha·rot, virrat
H8432 u·ve·toch ja keskelle
H1237 be'·ka·'ot laaksojen

צִיָּ֣ה וְאֶ֔רֶץ מַ֖יִם לַאֲגַם־ מִדְבָּ֣ר אֲשׁ֑וּם מַעְיְנוֹת֙

H4599 ma'·ja·not; lähteet
H7760 'a·sim teen
H4057 mid·bar erämaasta
H98 la·'a·gam- järven
H4325 ma·jim, vetisen
H776 ve'·'e·retz maasta
H6723 tzi·jah kuivasta

מָ֔יִם׃ לְמוֹצָאֵ֖י

H4161 le·mo·tza·'ei lähteitä
H4325 ma·jim. vesien

18. minä avaan korkeuksissa virrat ja keskelle laaksojen lähteet teen erämaasta järven vetisen maasta kuivasta lähteitä vesien

19 אֶתֵּ֣ן אֲשֻׁ֔רִים שִׁטָּ֖ה וְעֵ֣ץ וַהֲדַ֑ס שֶׁ֣מֶן אֶ֔רֶז בַּמִּדְבָּ֖ר

H5414 'et·ten minä kasvatan
H4057 bam·mid·bar erämaahan
H730 'e·rez setripuita
H7848 shit·tah, akaasioita
H1918 va·ha·das myrttipuita
H6086 ve'·'etz ja puita
H8081 sha·men; öljyn
H7760 'a·sim ja istutan

יַחְדָּ֔ו׃ וּתְאַשּׁ֥וּר תִּדְהָ֖ר בְּרוֹ֥שׁ בָּעַרְבָ֑ה

H6160 ba·'a·ra·vah, arolle
H1265 be'·roosh sypressejä
H8410 tid·har jalavia
H8391 u·te·'ash·shur ja pyökkejä
H3162 jach·dav. yhdessä

19. minä kasvatan erämaahan setripuita akaasioita myrttipuita ja puita öljyn ja istutan arolle sypressejä jalavia ja pyökkejä yhdessä

20 כִּ֣י יַחְדָּ֔ו וַיִּשְׁכִּ֖ילוּ וַיִּשְׁתֹּ֑מּו וַיֵּ֣דְעוּ֔ יִרְאֻ֖ו לְמַ֥עַן

H4616	H7200	H3045	H7760	H7919	H3162	H3588
le·ma·'an	jir·'u	ve'·je·de·'u,	ve'·ja·si·mu	ve'·jas·ki·lu	jach·dav,	ki
sen tähden	että he näkisivät	ja tietäisivät	tunnustaisivat	ja ymmärtäisivät	yhdessä	että

יְהוָ֣ה יָדָ֗ה עָשְׂתָ֤ה זֹּאת֙ וּקְדֹ֣ושׁ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּרָאָֽהּ׃ פ

H3027	H3068	H6213	H2063	H6918	H3478	H1254	Peh
jad-	JAH·WEH	'a·se·tah	zot;	u·Ke·doosh	Is·ra·'el	be'·ra·'ah.	
käsi	JAHWEH HERRAN on tehnyt		tämän	Pyhä	Israelin	on luonut sen	

20. sen tähden että he näkisivät ja tietäisivät tunnustaisivat ja ymmärtäisivät yhdessä että käsi JAHWEH HERRAN on tehnyt tämän Pyhä Israelin on luonut sen Peh

21 עֲצֻמ֣וֹתֵיכֶ֔ם הַגִּ֖ישׁוּ יְהוָ֣ה יֹאמַ֑ר רִיבְכֶ֣ם קָרֵ֔בוּ

H7126	H7379	H559	H3068	H5066	H6110
ka·re·vu	riv·chem	jo·mar	JAH·WEH;	hag·gi·shu	a·tzu·mo·tei·chem,
lähestykää	riita-asiassanne	sanoo	JAHWEH HERRA	tuokaa esiin	puolustuksenne

יֹ֥אמַר מֶ֖לֶךְ יַעֲקֹֽב׃

H559	H4428	H3290
jo·mar	Me·lech	Ja·'a·kov.
sanoo	Kuningas	Jaakovin

21. lähestykää riita-asiassanne sanoo JAHWEH HERRA tuokaa esiin puolustuksenne sanoo Kuningas Jaakovin

22 הָרִאשֹׁנ֣וֹת מַה־הֵּ֔נָּה אֲשֶׁ֥ר אֵֽמְרִ֖ינָה וְנָשִׂ֣ימָה לְבָבֵ֑נוּ וְנֵדְעָ֣ה וְנֵ֔דְעָה הַגִּ֥ידוּ לָ֖נוּ

H5066	H5046	H0	H853	H834	H7136	H7223
jag·gi·shu	ve'·jag·gi·du	la·nu,	'et	'a·sher	tik·rei·nah;	ha·ri·sho·not
tuokaa esiin	ja kertokaa	meille	ET	mitä	on tapahtuva /	alussa

H4100	H2007	H5046	H7760	H3820	H3045
mah	hen·nah,	hag·gi·du	ve'·na·si·mah	lib·be·nu	ve'·ne·de·'ah
mitä oli	he	kertokoon sen että voisimme asettaa		sen sisimpäämme	ja tietäisimme

הַשְׁמִיעֵ֑נוּ הַבָּאֹ֣ות אֹ֔ו אַחֲרִיתָ֖ן

H319	H176	H935	H8085
'a·cha·ri·tan,	o	hab·ba·'ot	hash·mi·'u·nu.
niiden lopun	tai	tulevat	ilmoittakaa

22. tuokaa esiin ja kertokaa meille ET mitä on tapahtuva / alussa mitä oli he kertokoon sen että voisimme asettaa sen sisimpäämme ja tietäisimme niiden lopun tai tulevat ilmoittakaa

23 אַתֶּם אֱלֹהִים כִּי וְנֵדְעָה לְאָחוֹר הָאֹתִיוֹת הַגִּידוּ

H5046 hag·gi·du ilmoittakaa | H857 ha·'o·ti·jot mitä tulee | H268 le·'a·chor, tulevaisuudessa | H3045 ve'·ne·de·'ah, tietääksemme | H3588 ki että | H430 e·lo·him jumalia | H859 'at·tem; te olette

וְנִרְאָה׀ כ וְנֵרָא וְנִשְׁתָּעָה וְתָרֵעוּ תֵּיטִיבוּ אַף־

H637 'af- myös | H3190 tei·ti·vu tehkää hyvää | H7489 ve'·ta·re·'u, tai tehkää pahaa | H8159 ve'·nish·ta·'ah että näkisimme sen | ve'·ne·re | ch | H7200 ve'·nir·'eh ja katsoisimme | q

יַחְדָּו׃

H3162 jach·dav. yhdessä

23. ilmoittakaa mitä tulee tulevaisuudessa tietääksemme että jumalia te olette myös tehkää hyvää tai tehkää pahaa että näkisimme sen ja katsoisimme yhdessä

24 יִבְחַר תּוֹעֵבָה מֵאָפַע וּפָעֳלְכֶם מֵאַיִן אַתֶּם הֵן־

H2005 hen- katso | H859 'at·tem te | H369 me·'a·jin, ette ole mitään | H6467 u·fa·'a·le·chem ja teidän työnne | H659 me·'a·fa'; ovat arvottomia | H8441 to·'e·vah kauhistusta | H977 jiv·char on valita

בָּכֶם׃

H0 ba·chem. teidät

24. katso te ette ole mitään ja teidän työnne ovat arvottomia kauhistusta on valita teidät

25 יִקְרָא שֶׁמֶשׁ מִמִּזְרַח־ וַיֵּאת מִצָּפוֹן הַעִירוֹתִי

H5782 ha·'i·ro·ti minä herätin | H6828 mitz·tza·fon Hänet pohjoisesta | H857 vai·jat, ja Hän saapuu | H4217 mi·miz·rach- noususta | H8121 she·mesh auringon | H7121 jik·ra Hän huutaa

יִרְמָס־ יוֹצֵר וּכְמוֹ חֹמֶר כְּמוֹ־ סְגָנִים וְיָבֹא בְשֻׁמְמִי

H8034 vi'·she·mi; nimeäni | H935 ve'·ja·vo ja käy päälle | H5461 se·ga·nim päämiesten | H3644 ke·mov- kuten | H2563 cho·mer, laasti | H3644 u·che·mo ja niinkuin | H3335 jo·tzer polkee | H7429 jir·mos- savenvalaja

טִיט׃

H2916
tit.
savea

25. minä herätin Hänet pohjoisesta ja Hän saapuu noususta auringon Hän huutaa nimeäni ja käy päälle päämiesten kuten laasti ja niinkuin polkee savenvalaja savea

26 וְנֹאמַר וּמִלְפָּנִים וְנֵדָעָה מֵרֹאשׁ הִגִּיד מִי־

H4310 H5046 H7218 H3045 H6440 H559
mi- hig·gid me·rosh ve'·ne·da·'ah, u·mil·le·fa·nim ve'·no·mar
kuka on ilmoittanut sen alusta että tietäisimme ja edeltä puhuisimme

צַדִּיק אַף אֵין־ מַגִּיד אַף אֵין אַף מַשְׁמִיעַ

H6662 H637 H369 H5046 H637 H369 H8085 H637
tzad·dik; 'af 'ein- mag·gid, 'af 'ein mash·mi·a', 'af
totta se on myös ei kukaan ole julistanut varmaan ei kukaan ole kuunnellut myöskään

אֵין־ שֹׁמֵעַ אִמְרֵיכֶם׃

H369 H8085 H561
'ein- sho·me·a' 'im·rei·chem.
ei ole ketään joka on kuullut sanojasi

26. kuka on ilmoittanut sen alusta että tietäisimme ja edeltä puhuisimme totta se on myös ei kukaan ole julistanut varmaan ei kukaan ole kuunnellut myöskään ei ole ketään joka on kuullut sanojasi

27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן לְיָרוּשָׁלַ͏ִם הִנֵּה הִנָּם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃

H7223 H6726 H2009 H2005 H3389 H1319 H5414
ri·shon le·Tzi·jon hin·neh hin·nam; ve'J·li·ru·sha·lim me·vas·ser 'et·ten.
aluksi Tzionille katso katso Jerusalemille ilosanoman tuojan annan

27. aluksi Tzionille katso katso Jerusalemille ilosanoman tuojan annan

28 וְאֵשְׁאָלֵם יוֹעֵץ וְאֵין וּמֵאֵלֶּה אִישׁ וְאֵין וְאֶרְאֶה׃

H7200 H369 H376 H428 H369 H3289 H7592
ve'·'e·re ve'·'ein 'ish, u·me·'el·leh ve'·'ein jo·'etz; ve'·'esh·'a·lem
katsoin ja ei ollut ketään ja joukossa näiden ei ketään neuvonantajaa että kysyisin heiltä

דָּבָר׃ וְיָשִׁיבוּ

H7725 H1697
ve'·ja·shi·vu da·var.
ja voisi vastata sanaakaan

28. katsoin ja ei ollut ketään ja joukossa näiden ei ketään neuvonantajaa että kysyisin heiltä ja voisi vastata sanaakaan

29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ

H2005	H3605	H205	H657	H4639	H7307	H8414
hen	kul·lam,	'a·ven	'e·fes	ma·'a·sei·hem;	ru·ach	va·to·hu
katso	kaikki	ovat pahoja	loppuun saakka	heidän tekonsa	tuulta	ja tyhjyyttä

נִסְכֵּיהֶם׃ פ

H5262	Peh
nis·kei·hem.	
heidän valetut kuvansa	

29. katso kaikki ovat pahoja loppuun saakka heidän tekonsa tuulta ja tyhjyyttä heidän valetut kuvansa Peh

Jesaja 42 *(Isaiah 42)*

1 הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה נַפְשִׁי

H2005 H5650 H8551 H0 H972 H7521 H5315
hen 'av·di 'et·moch- bo, be'·chi·ri ra·tze·tah naf·shi;
katso minun palvelijani jota tuen minun valittuni johon on mieltynyt sieluni

נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם יוֹצִיא׃

H5414 H7307 H5921 H4941 H1471 H3318
na·tat·ti Ru·chi 'a·lav, mish·pat lag·go·jim jo·tzi.
olen antanut Henkeni Hänen ylleen oikeuden pakanakansoille Hän tuo

1. katso minun palvelijani jota tuen minun valittuni johon on mieltynyt sieluni olen antanut Henkeni Hänen ylleen oikeuden pakanakansoille Hän tuo

2 לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ קוֹלוֹ׃

H3808 H6817 H3808 H5375 H3808 H8085 H2351 H6963
lo jitz·'ak ve'·lo jis·sa; ve'·lo- jash·mi·a' ba·chutz ko·lo.
ei Hän huuda ei korota eikä kuulla kaduilla Hänen ääntään

2. ei Hän huuda ei korota eikä kuulla kaduilla Hänen ääntään

3 קָנֶה רָצוּץ לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה

H7070 H7533 H3808 H7665 H6594 H3544 H3808 H3518
ka·neh ra·tzutz lo jish·bor, u·fish·tah che·hah lo je·chab·ben·nah;
ruokoa särjettyä ei Hän muserra ja kynttilän sydäntä hiipuvaa ei Hän sammuta

לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃

H571 H3318 H4941
le·'e·met jo·tzi mish·pat.
totuutta Hän jakaa oikein

3. ruokoa särjettyä ei Hän muserra ja kynttilän sydäntä hiipuvaa ei Hän sammuta totuutta Hän jakaa oikein

4 לֹא יִכְהֶה וְלֹא יָרוּץ עַד־יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט

H3808 H3543 H3808 H7533 H5704 H7760 H776 H4941
lo jich·heh ve'·lo ja·rutz, 'ad- ja·sim ba·'a·retz mish·pat;
ei Hän horju eikä muserru kunnes Hän asettaa maan päälle oikeuden

וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵלוּ׃ פ

H8451 H339 H3176 Peh
u·le·to·ra·to 'i·jim je·ja·chei·lu.
ja Hänen lakiansa / opetustaan saaret odottavat

4. ei Hän horju eikä muserru kunnes Hän asettaa maan päälle oikeuden ja Hänen lakiansa / opetustaan saaret odottavat Peh

5 כֹּה־ אָמַר יְהוָה הָאֵל בֹּרְאָ֣ם הַשָּׁמַ֗יִם וְנוֹטֵיהֶם֙

H3541	H559	H410	H3068	H1254	H8064	H5186
koh-	'a·mar	ha·'EL	JAH·WEH	bo·re	hash·sha·ma·jim	ve'·no·tei·hem,
näin	sanoo	EL Jumala	JAHWEH HERRA	joka loi	taivaat	ja venytti ne

רֹקַ֔ע נֹתֵ֥ן וְצֶאֱצָאֶ֖יהָ הָאָ֑רֶץ לָעָ֤ם נְשָׁמָה֙

H7554	H776	H6631	H5414	H5397	H5971
ro·ka'	ha·'a·retz	ve'·tze·'e·tza·'ei·ha;	no·ten	ne·sha·mah	la·'am
Hän joka levitti maan		ja siemenet siihen	Hän joka antaa hengityksen		kansakunnille

בָּ֔הּ וְר֥וּחַ עָלֶ֖יהָ לַהֹלְכִ֥ים׃

H5921	H7307	H1980	H0
'a·lei·ha,	ve'·Ru·ach	la·ho·le·chim	bah.
päällä sen	ja Henkeä	niille jotka vaeltavat	siinä

5. näin sanoo EL Jumala JAHWEH HERRA joka loi taivaat ja venytti ne Hän joka levitti maan ja siemenet siihen Hän joka antaa hengityksen kansakunnille päällä sen ja Henkeä niille jotka vaeltavat siinä

6 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה קְרָאתִ֖יךָ בְצֶ֑דֶק וְאַחֲזִ֤יק בְּיָדֶךָ֙

H589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027
'a·ni	JAH·WEH	ke·ra·ti·cha	ve'·tze·dek	ve'·'ach·zek	be'·ja·de·cha;
minä	JAHWEH HERRA	olen kutsunut sinut vanhurskaudessa		minä vahvistan	kätesi

וְאֶצָּרְךָ֔ וְאֶתֶּנְךָ֙ לִבְרִ֣ית עָ֔ם לְא֥וֹר גּוֹיִ֖ם׃

H5341	H5414	H1285	H5971	H216	H1471
ve'·'etz·tza·re·cha,	ve'·'et·ten·cha	liv·rit	'am	le·'or	go·jim.
varjelen sinua	ja annan sinut	liitoksi	kansoille	valkeudeksi	pakanoille

6. minä JAHWEH HERRA olen kutsunut sinut vanhurskaudessa minä vahvistan kätesi varjelen sinua ja annan sinut liitoksi kansoille valkeudeksi pakanoille

7 לִפְקֹ֥חַ עֵינַ֖יִם עִוְרוֹת֑ לְהוֹצִ֤יא מִמַּסְגֵּר֙ מִבֵּ֣ית אַסִּ֔יר

H6491	H5869	H5787	H3318	H4525	H616	H1004
lif·ko·ach	'ei·na·jim	iv·rot;	le·ho·tzi	mi·mas·ger	'as·sir,	mib·beit
avaamaan	silmät	sokeiden	päästämään pois	tyrmästä	vangit	vankilan

חֹ֖שֶׁךְ יֹשְׁבֵ֥י כֶֽלֶא׃

H3608	H3427	H2822
ke·le	jo·she·vei	cho·shech.
vankeudesta	asukkaat	pimeyden

7. avaamaan silmät sokeiden päästämään pois tyrmästä vangit vankilan vankeudesta asukkaat pimeyden

8 אֲנִי יְהוָה אֵנִי לֹא־ לְאַחֵר וּכְבוֹדִי שְׁמִי הוּא אֶתֵּן

H589	H3068	H1931	H8034	H3519	H312	H3808	H5414
'a·ni	JAH·WEH	hu	she·mi;	u·che·vo·di	le·'a·cher	lo-	'et·ten,
minä	JAHWEH HERRA	se on	nimeni	ja kunniaani	toiselle	en	anna

לַפְּסִילִים: וּתְהִלָּתִי

H8416	H6456
u·te·hil·la·ti	lap·pe·si·lim.
ja ylistystäni	jumalankuville

8. minä JAHWEH HERRA se on nimeni ja kunniaani toiselle en anna ja ylistystäni jumalankuville

9 בְּטֶרֶם מַגִּיד אֲנִי וְחָדָשׁוֹת בָּאוּ הִנֵּה־ הָרִאשֹׁנוֹת

H7223	H2009	H935	H2319	H589	H5046	H2962
ha·ri·sho·not	hin·neh-	va·'u;	va·cha·da·shot	'a·ni	mag·gid,	be'·te·rem
entiset	katso	ovat menneet	uudet	minä	paljastan	ennen kuin

פ אֶתְכֶם: אַשְׁמִיע תִּצְמַחְנָה

H6779	H8085	H853	Peh
titz·mach·nah	'ash·mi'	'et·chem.	
ne syntyvät	minä julistan ne	teille	

9. entiset katso ovat menneet uudet minä paljastan ennen kuin ne syntyvät minä julistan ne teille Peh

10 לַיהוָה שִׁירוּ־ חָדָשׁ שִׁיר תְּהִלָּתוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ

H7891	H3068	H7892	H2319	H8416	H7097	H776
shi·ru	JAH·WEH	shir	cha·dash,	te·hil·la·to	mik·tzeh	ha·'a·retz;
laulakaa	JAHWEH HERRALLE	laulu	uusi	ylistäkää Häntä	ääriin	maan

יוֹרְדֵי וְיֹשְׁבֵיהֶם: אִיִּים וּמְלֹאוֹ הַיָּם

H3381	H3220	H4393	H339	H3427
jor·dei	haj·jam	u·me·lo·'o,	'i·jim	ve'·jo·she·vei·hem.
jotka menette alas	merelle	ja täyteys	saarten	asukkaiden

10. laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi ylistäkää Häntä ääriin maan jotka menette alas merelle ja täyteys saarten asukkaiden

11 יִשְׂאוּ קֵדָר תֵּשֵׁב חֲצֵרִים וְעָרֶיהָ מִדְבָּר

H5375	H4057	H5892	H2691	H3427	H6938
jis·'u	mid·bar	ve'·'a·rav,	cha·tze·rim	te·shev	Ke·dar;
korottakoon äänensä	erämaa	ja kaupungit	asuinpaikat	ja kylät	Kedarin

יְצֻוָּחוּ׃ הָרִים מֵרֹאשׁ סֶלַע יֹשְׁבֵי יָרֹנּוּ

H7442 ja·ron·nu huutakoon ilosta | H3427 jo·she·vei asukkaat | H5554 se·la', kallioiden | H7218 me·rosh huipuilta | H2022 ha·rim vuorien | H6681 jitz·va·chu. riemuitkaa

11. korottakoon äänensä erämaa ja kaupungit asuinpaikat ja kylät Kedarin huutakoon ilosta asukkaat kallioiden huipuilta vuorien riemuitkaa

12 יְהוָה יָשִׂימוּ לַיהוָה כָּבוֹד וּתְהִלָּתוֹ בָּאִיִּים יַגִּידוּ׃

H7760 ja·si·mu antakaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H3519 ka·vod; kunnia | H8416 u·te·hil·la·to ja ylistystä | H339 ba·'i·jim saarilla | H5046 jag·gi·du. Hänen julistakaa

12. antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja ylistystä saarilla Hänen julistakaa

13 יְהוָה כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה יָרִיעַ

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1368 kag·gib·bor kuin soturi | H3318 je·tze, lähtee | H376 ke·'ish kuin mies | H4421 mil·cha·mot vahva | H5782 ja·'ir Hän herää | H7068 kin·'ah; kiivauteen

אַף־יָרִיעַ עַל־יְצָרִיחַ יִתְגַּבָּר׃ אֹיְבָיו

H7321 ja·ri·a' korottaa | H637 'af- sekä | H6873 jatz·ri·ach, huutaa | H5921 'al- | H341 'o·je·vav vihollisensa | H1396 jit·gab·bar. Hän kukistaa | samek

13. JAHWEH HERRA kuin soturi lähtee kuin mies vahva Hän herää kiivauteen korottaa sekä huutaa vihollisensa Hän kukistaa samek

14 כַּיּוֹלֵדָה אֶתְאַפָּק אֶחֱרַשׁ מֵעוֹלָם הֶחֱשֵׁיתִי

H2814 he·che·shei·ti minä olen ollut hiljaa | H5769 me·'o·lam, ikuisuudesta | H2790 'a·cha·rish olen vaiennut | H662 'et·'ap·pak; ja pidättäytynyt | H3205 kai·jo·le·dah nyt kuin synnyttävä

יָחַד׃ וְאֶשְׁאַף אֶשֹּׁם אֶפְעֶה

H6463 'ef·'eh, huutaa | H5395 'esh·shom nainen | H7602 ve'·'esh·'af minä puhkun | H3162 ja·chad. samoin

14. minä olen ollut hiljaa ikuisuudesta olen vaiennut ja pidättäytynyt nyt kuin synnyttävä huutaa nainen minä puhkun samoin

15 אוֹבִישׁ עֲשָׂבִם וְכָל־גִּבְעוֹת הָרִים אַחֲרִיב

H2717 'a·cha·riv teen autioksi | H2022 ha·rim vuoret | H1389 u·ge·va·'ot, ja kukkulat | H3605 ve'·chol ja kaiken | H6212 'es·bam vihreyden | H3001 o·vish; kuivaan

אוֹבִישׁ: וַאֲגַמִּים לְאִיִּים נְהָרוֹת וְשַׂמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti teen
H5104 ne·ha·rot joet
H339 la·'i·jim, kuivaksi maaksi ja järvet
H98 va·'a·gam·mim
H3001 o·vish. kuivaan

15. teen autioksi vuoret ja kukkulat ja kaiken vihreyden kuivaan teen joet kuivaksi maaksi ja järvet kuivaan

16 לֹא־ בִנְתִיבוֹת יָדָעוּ לֹא בְדֶרֶךְ עִוְרִים וְהוֹלַכְתִּי

H1980 ve'·ho·lach·ti minä johdatan
H5787 'iv·rim, sokeat
H1870 be'·de·rech tietä
H3808 lo jota eivät
H3045 ja·da·'u, he tunne
H5410 bin·ti·vot polkuja
H3808 lo- joita eivät

לָאוֹר לִפְנֵיהֶם מַחְשָׁךְ אָשִׂים אַדְרִיכֵם יָדָעוּ

H3045 ja·de·'u he tunne
H1869 'ad·ri·chem; he astuvat
H7760 'a·sim minä teen
H4285 mach·shach pimeyden
H6440 lif·nei·hem heidän edessään
H216 la·'or, valkeudeksi

וְלֹא עָשִׂיתִם הַדְּבָרִים אֵלֶּה לְמִישׁוֹר וּמַעֲקַשִּׁים

H4625 u·ma·'a·kash·shim ja mutkat
H4334 le·mi·shor, suoriksi
H428 'el·leh nämä
H1697 had·de·va·rim, asiat
H6213 'a·si·tim teen heille
H3808 ve'·lo enkä

עֲזַבְתִּים:

H5800 'a·zav·tim. hylkää heitä

16. minä johdatan sokeat tietä jota eivät he tunne polkuja joita eivät he tunne he astuvat minä teen pimeyden heidän edessään valkeudeksi ja mutkat suoriksi nämä asiat teen heille enkä hylkää heitä

17 נָסֹגוּ בֹּשֶׁת יֵבֹשׁוּ אָחוֹר בֹּטְחִים בַּפֶּסֶל הָאֹמְרִים

H5472 na·so·gu he kääntyvät takaisin
H268 'a·chor takaisin
H954 je·vo·shu joutuvat
H1322 vo·shet, häpeään
H982 hab·bo·te·chim jotka luottavat
H6459 bap·pa·sel; kuviin

אֱלֹהֵינוּ: אַתֶּם לְמַסֵּכָה סמך

H559 ha·'o·me·rim ja sanovat
H4541 le·mas·se·chah valetuille patsaille
H859 'at·tem sinä olet
H430 'e·lo·hei·nu. meidän jumalamme
samek

17. he kääntyvät takaisin joutuvat häpeään jotka luottavat kuviin ja sanovat valetuille patsaille sinä olet meidän jumalamme samek

18 לִרְאוֹת: הַבִּיטוּ וְהַעְוְרִים שִׁמְעוּ הַחֵרְשִׁים

H2795	H8085	H5787	H5027	H7200
ha·che·re·shim	she·ma·'u;	ve'·ha·'iv·rim	hab·bi·tu	lir·'ot.
kuurot	kuulkaa	ja sokeat	katsokaa	ja nähkää

18. kuurot kuulkaa ja sokeat katsokaa ja nähkää

19 אֶשְׁלָח כְּמַלְאָכִי וְחֵרַשׁ עַבְדִּי אִם־ כִּי עִוֵּר מִי

H4310	H5787	H3588	H518	H5650	H2795	H4397	H7971
mi	'iv·ver	ki	'im-	'av·di,	ve'·che·resh	ke·mal·'a·chi	'esh·lach;
kuka on	sokea	niin	kuin	palvelijani	ja kuuro	kuin sanansaattajani	jonka lähetän

יְהוָה: כְּעֶבֶד וְעִוֵּר כִּמְשֻׁלָּם עִוֵּר מִי

H4310	H5787	H7999	H5787	H5650	H3068
mi	'iv·ver	kim·shul·lam,	ve'·'iv·ver	ke·'e·ved	JAH·WEH.
kuka on	sokea	kuin täydellinen	ja sokea	kuin palvelija	JAHWEH HERRAN

19. kuka on sokea niin kuin palvelijani ja kuuro kuin sanansaattajani jonka lähetän kuka on sokea kuin täydellinen ja sokea kuin palvelija JAHWEH HERRAN

20 פָּקוֹחַ תִּשְׁמֹר וְלֹא רַבּוֹת (ק רָאוֹת) (כ רָאִיתָ)

ra·'i·ta	ch	H7200	q	H7227	H3808	H8104	H6491
		ra·'ot		rab·bot	ve'·lo	tish·mor;	pa·ko·ach
		sinä näet		paljon	mutta et kiinnitä huomiota		auki ovat

יִשְׁמָע: וְלֹא אָזְנַיִם

H241	H3808	H8085
'a·ze·na·jim	ve'·lo	jish·ma'.
korvasi	mutta et	kuuntele

20. ra·'i·ta ch sinä näet q paljon mutta et kiinnitä huomiota auki ovat korvasi mutta et kuuntele

21 יְהוָה תּוֹרָה יַגְדִּיל צִדְקוֹ לְמַעַן חָפֵץ

H3068	H2654	H4616	H6664	H1431	H8451
JAH·WEH	cha·fetz	le·ma·'an	tzid·ko;	jag·dil	to·rah
JAHWEH HERRA	iloitsee	tähden	vanhurskauden	Hän tekee suureksi	lain

וְיַאְדִּיר:

H142
ve'·ja'·dir.
kunniakkaaksi

21. JAHWEH HERRA iloitsee tähden vanhurskauden Hän tekee suureksi lain kunniakkaaksi

22 כֻּלָּם בַּחוּרִים הֲפֻחַ וְשָׁסוּי בְּזוּז עַם־ וְהוּא

H1931 ve'·hu mutta se | H5971 'am- kansa | H962 ba·zuz on ryöstetty ja otettu saaliiksi | H8154 ve'·sha·sui he ovat vangitut | H6351 ha·fe·ach tyrmiin | H2352 ba·chu·rim | H3605 kul·lam, kaikki

מַצִּיל וְאֵין לָבַז הָיוּ הֲחֻבָּאוּ כְלָאִים וּבְבָתֵּי

H1004 u·ve·vat·tei ja vankiloihin | H3608 che·la·'im vangittu | H2244 ha·che·ba·'u; kätköön | H1961 ha·ju heidät on ryöstetty | H957 la·vaz | H369 ve'·'ein eikä ole | H5337 matz·tzil, vapauttajaa

הַשַּׁב׃ אֹמֵר וְאֵין־ מְשִׁסָּה

H4933 me·shis·sah ryöstösaaliiksi | H369 ve'·'ein- eikä | H559 'o·mer kukaan sano | H7725 ha·shav. palauta

22. mutta se kansa on ryöstetty ja otettu saaliiksi he ovat vangitut tyrmiin kaikki ja vankiloihin vangittu kätköön heidät on ryöstetty eikä ole vapauttajaa ryöstösaaliiksi eikä kukaan sano palauta

23 לְאָחוֹר׃ וְיִשְׁמַע יַקְשִׁב זֹאת יַאֲזִין בָּכֶם מִי

H4310 mi kuka | H0 va·chem teistä | H238 ja·'a·zin kuulee | H2063 zot; tämän | H7181 jak·shiv ja on tarkkaavainen | H8085 ve'·jish·ma' ja ymmärtää | H268 le·'a·chor. tulevan

23. kuka teistä kuulee tämän ja on tarkkaavainen ja ymmärtää tulevan

24 וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב (ק) לְמִשִּׁסָּה (כ) לְמִשּׁוֹסֵה נָתַן מִי־

H4310 mi- kuka | H5414 na·tan antoi | lim·sho·seh | ch | H4882 lim·shis·sah saaliiksi | q | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israelin

אָבוּ וְלֹא־ לוֹ חָטָאנוּ זוּ יְהוָה הֲלוֹא לְבוּזִים

H962 le·vo·ze·zim ryöstettäväksi | H3808 ha·lo eikö | H3069 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H2098 zu jota vastaan | H2398 cha·ta·nu teimme syntiä | H0 lo, he | H3808 ve'·lo- eivät | H14 'a·vu tahtoneet

בְּתוֹרָתוֹ׃ שָׁמְעוּ וְלֹא הָלְכוּ בִּדְרָכָיו

H1870 vi'd·ra·chav Hänen teitään | H1980 ha·loch, kulkea | H3808 ve'·lo eivätkä | H8085 sha·me·'u kuulla | H8451 be'·to·ra·to. Hänen lakiaan / opetustaan

24. kuka antoi lim·sho·seh ch saaliiksi q Jaakovin ja Israelin ryöstettäväksi eikö JAHWEH HERRA jota vastaan teimme syntiä he eivät tahtoneet Hänen teitään kulkea eivätkä kuulla Hänen lakiaan / opetustaan

25 מִלְחָמָה וְעֶזּוּז אַפּוֹ חֵמָה וַיִּשְׁפֹּךְ עָלָיו

H8210	H5921	H2534	H639	H5807	H4421
vai·jish·poch	'a·lav	che·mah	ap·po,	ve'·'e·zuz	mil·cha·mah;
ja Hän vuodatti	heidän päälleen	kiivaan	vihansa	ja ankaran	sodan

וְלֹא־ בוֹ וַתִּבְעַר־ יָדָע וְלֹא מִסָּבִיב וַתְּלַהֲטֵהוּ

H3857	H5439	H3808	H3045	H1197	H0	H3808	
vat·te·la·ha·te·hu	mis·sa·viv	ve'·lo	ja·da',	vat·tiv·'ar-	bo	ve'·lo-	
se syttyi	heidän ympärilleen	eivätkä	he tienneet sitä	se poltti	heitä	eivätkä he	

פ לֵב: עַל־ יָשִׂים

H7760	H5921	H3820	
ja·sim	'al-	lev.	Peh
ottaneet sitä		sydämelleen	

25. ja Hän vuodatti heidän päälleen kiivaan vihansa ja ankaran sodan se syttyi heidän ympärilleen eivätkä he tienneet sitä se poltti heitä eivätkä he ottaneet sitä sydämelleen Peh

Jesaja 43 *(Isaiah 43)*

1 וְיֹצֶרְךָ֙ יַעֲקֹ֣ב בֹּרַאֲךָ֔ יְהוָ֖ה אָמַ֣ר כֹּה־ וְעַתָּ֑ה

H6258 ve'·'at·tah — mutta nyt
H3541 koh- — näin
H559 'a·mar — sanoo
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H1254 bo·ra·'a·cha — joka loi
H3290 Ja·'a·kov, — Jaakovin
H3335 ve'·jo·tzer·cha — ja muodosti

בְּשִׁמְךָ֣ קְרָאתִ֔י גְּאַלְתִּ֖יךָ כִּ֣י תִירָ֑א אַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל

H3478 Is·ra·'el; — Israelin
H408 'al- — älä
H3372 ti·ra — pelkää
H3588 ki — sillä
H1350 ge·'al·ti·cha, — minä olen lunastanut sinut
H7121 ka·ra·ti — kutsunut sinut
H8034 ve'·shim·cha — nimeltä

אָתָּ֖ה: לִֽי־

H0 li- — minun
H859 'at·tah. — sinä olet

1. mutta nyt näin sanoo JAHWEH HERRA joka loi Jaakovin ja muodosti Israelin älä pelkää sillä minä olen lunastanut sinut kutsunut sinut nimeltä minun sinä olet

2 לֹ֣א וּבַנְּהָרוֹת֮ אִתְּךָ֣־ בַּמַּ֣יִם֒ תַּעֲבֹ֔ר כִּ֥י־

H3588 ki- — kun
H5674 ta·'a·vor — kuljet läpi
H4325 bam·ma·jim — vesien
H854 'it·te·cha- — kanssasi olen
H589 'a·ni, — minä
H5104 u·van·ne·ha·rot — kun virtojen
H3808 lo — eivät ne

לֹ֣א וְלֶהָבָ֔ה תִּכְוֶ֖ה לֹ֣א אֵשׁ֑ בְּמוֹ־ תֵלֵ֖ךְ כִּ֥י יִשְׂטְפֽוּךָ

H7857 jish·te·fu·cha; — sinua hukuta
H3588 ki- — kun
H1980 te·lech — kuljet
H1119 be'·mov- — läpi
H784 'esh — tulen
H3808 lo — ei se
H3554 tik·ka·veh, — polta sinua
H3852 ve'·le·ha·vah — ja liekki
H3808 lo — ei

בָּ֖ךְ: תִּבְעָֽר־

H1197 tiv·'ar- — kuluta
H0 bach. — sinua

2. kun kuljet läpi vesien kanssasi olen minä kun virtojen eivät ne sinua hukuta kun kuljet läpi tulen ei se polta sinua ja liekki ei kuluta sinua

3 כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ …

H3588 ki, — sillä
H589 'a·ni — minä
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·CHA, — ELOHEICHA sinun Jumalasi

קְד֣וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֔ל

H6918 Ke·doosh — Pyhä
H3478 Is·ra·'el — Israelin

כּוּשׁ מִצְרַ֨יִם כְּפֻרְךָ֜ נָתַ֣תִּי מוֹשִׁיעֶ֗ךָ

H3568 H4714 H3724 H5414 H3467
Kush Mitz·ra·im, cha·fe·re·cha na·tat·ti mo·shi·'e·cha;
Kushin / Etiopian Egyptin lunnaiksi annoin sinun Pelastajasi / Vapahtajasi

וּסְבָ֖א תַּחְתֶּֽיךָ׃

H5434 H8478
u·Se·va tach·tei·cha.
ja Sevan / Seban vastineeksi

3. sillä minä JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi Pyhä Israelin sinun Pelastajasi / Vapahtajasi annoin lunnaiksi Egyptin Kushin / Etiopian ja Sevan / Seban vastineeksi

4 הַבְּתִ֤יךָ וַאֲנִי֙ נִכְבַּ֣דְתְּ בְעֵינַ֔י יָקַ֥רְתְּ מֵאַשֶׁ֖ר

H157 H589 H3513 H5869 H3365 H834
'a·hav·ti·cha; va·'a·ni nich·bad·ta ve'·'ei·nai ja·kar·ta me·'a·sher
rakastan sinua ja minä kunnioitan sinua silmissäni olet kallisarvoinen koska

נַפְשֶׁ֑ךָ׃ תְּחַ֤ת וּלְאֻמִּים֙ תַּחְתֶּ֣יךָ אָדָ֔ם וְאֶתֵּ֥ן

H5315 H8478 H3816 H8478 H120 H5414
naf·she·cha. tach·tei·cha, u·le·'um·mim ta·chat 'a·dam ve'·'et·ten
sielusi sijastasi ja kansakuntia edestä ihmisiä annan

4. koska olet kallisarvoinen silmissäni kunnioitan sinua ja minä rakastan sinua annan ihmisiä sijastasi ja kansakuntia edestä sielusi

5 זַרְעֲךָ֖ אָבִ֣יא מִמִּזְרָ֑ח וְאֶ֨קָּבֶ֔צְךָ מִֽמַּעֲרָ֖ב אֹמַ֥ר

H935 H4217 H589 H3588 H854 H3372 H408
'a·vi mi·miz·rach 'a·ni; ki 'it·te·cha- ti·ra 'al-
tuon Egyptistä minä olen sillä kanssasi pelkää älä

תִּירָ֣א אַל־ כִּ֤י אִתְּךָ֙ אֲנִ֔י אַל־ תֵּחָ֖ת כִּ֥י אֱלֹהֶ֛יךָ

H2233 H935 H4217 H589 H3588 H854 H3372 H408
zar·'e·cha, 'a·vi mi·miz·rach 'a·ni; ki 'it·te·cha- ti·ra 'al-
siemenesi tuon Egyptistä minä olen sillä kanssasi pelkää älä

אַמַּ֑ץ אַ֣ף עֲזַרְתִּ֔יךָ אַ֥ף תְּמַכְתִּ֖יךָ בְּצִדְקִ֥י

H6908 H4628
'a·kab·be·tze·ka. u·mi·ma·'a·rav
kokoan sinut ja lännestä

5. älä pelkää sillä kanssasi minä olen Egyptistä tuon siemenesi ja lännestä kokoan sinut

6 לַצָּפוֹן֙ תֹּ֣אמַר וּלְתֵימָ֔ן תֵּ֥נִי אַל־ אַל־ תִּכְלָאִ֖י הָבִ֣יאִי בָנַ֑י

H559 H6828 H5414 H8486 H408 H3607 H935 H1121
'o·mar latz·tza·fon te·ni, u·le·tei·man 'al- tich·la·'i; ha·vi·'i va·nai
minä sanon pohjoiselle anna ja etelälle älä pidätä tulevat poikani

הָאָרֶץ׃ מִקְצֵה וּבְנוֹתַי מֵרָחוֹק

H7350 me·ra·chok, kaukaa
H1323 u·ve·no·tai ja tyttäreni
H7097 mik·tzeh ääristä
H776 ha·'a·retz. maan

6. minä sanon pohjoiselle anna ja etelälle älä pidätä tulevat poikani kaukaa ja tyttäreni ääristä maan

7 אַף־ יְצַרְתִּיו בְּרָאתִיו וְלִכְבוֹדִי בְשִׁמִּי הַנִּקְרָא כֹּל

H3605 kol kaikkia
H7121 han·nik·ra kutsutaan
H8034 vi'·she·mi, nimelläni
H3519 ve'·lich·vo·di jotka
H1254 be'·ra·tiv; kunniakseni
H3335 je·tzar·tiv olen luonut
H637 'af- myös

עֲשִׂיתִיו׃

H6213 'a·si·tiv. tehnyt

7. kaikkia kutsutaan nimelläni jotka kunniakseni olen luonut myös tehnyt

8 לָמוֹ׃ וְאָזְנַיִם וְחֵרְשִׁים יֵשׁ וְעֵינַיִם עִוֵּר עַם־ הוֹצִיא

H3318 ho·tzi tuo esiin
H5971 'am- kansa
H5787 'iv·ver sokea
H5869 ve'·'ei·na·jim joilla silmät
H3426 jesh; on
H2795 ve'·che·re·shim ja kuurot
H241 ve'·'a·ze·na·jim joilla korvat on
H0 la·mo. heillä

8. tuo esiin kansa sokea joilla silmät on ja kuurot joilla korvat on heillä

9 בָּהֶם׃ מִי לְאֻמִּים וְיֵאָסְפוּ יַחְדָּו נִקְבְּצוּ הַגּוֹיִם כָּל־

H3605 kol- kaikki
H1471 hag·go·jim kansakunnat
H6908 nik·be·tzu kokoontukaa
H3162 jach·dav, yhteen
H622 ve'·je·'a·se·fu kokoontukaa
H3816 le·'um·mim, kansat
H4310 mi kuka
H0 va·hem heistä

עֵדֵיהֶם׃ יִתְּנוּ יַשְׁמִיעֲנוּ וְרִאשֹׁנוֹת זֹאת יַגִּיד

H5046 jag·gid julistaa
H2063 zot, tämän
H7223 ve'·ri·sho·not ja entiset
H8085 jash·mi·'u·nu; ilmoittaa
H5414 jit·te·nu esittäkää
H5707 'e·dei·hem todistajat

וְיִצְדְּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ׃ אֱמֶת׃

H6663 ve'·jitz·da·ku, jotka ovat vanhurskaat että
H8085 ve'·jish·me·'u heitä kuunneltaisiin ja
H559 ve'·jo·me·ru he sanoisivat
H571 'e·met. tämä on totuus

9. kaikki kansakunnat kokoontukaa yhteen kokoontukaa kansat kuka heistä julistaa tämän ja entiset ilmoittaa esittäkää todistajat jotka ovat vanhurskaat että heitä kuunneltaisiin ja he sanoisivat tämä on totuus

10 בְּחַרְתִּי אֲשֶׁר וְעַבְדִּי יְהוָה נְאֻם־ עֵדַי אַתֶּם

H859 'at·tem te olette | H5707 'e·dai todistajani | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H5650 ve'·'av·di ja palvelijani | H834 'a·sher jotka | H977 ba·cha·re·ti; olen valinnut

הוּא אֲנִי כִּי־ וְתָבִינוּ לִי וְתַאֲמִינוּ תֵּדְעוּ לְמַעַן

H4616 le·ma·'an sen tähden että | H3045 te·de·'u tuntisitte | H539 ve'·ta·'a·mi·nu olisitte uskollisia | H0 li minulle | H995 ve'·ta·vi·nu ja ymmärtäisitte että | H3588 ki- | H589 'a·ni minä | H1931 hu, olen Hän

ס יִהְיֶה: לֹא וְאַחֲרַי אֵל נוֹצַר לֹא־ לְפָנַי

H6440 le·fa·nai ennen minua | H3808 lo- ei | H3335 no·tzar ole ollut | H410 'EL, EL Jumalaa | H310 ve'·'a·cha·rai ja jälkeeni | H3808 lo ei | H1961 jih·jeh. ole | samek

10. te olette todistajani sanoo JAHWEH HERRA ja palvelijani jotka olen valinnut sen tähden että tuntisitte minut olisitte uskollisia minulle ja ymmärtäisitte että minä olen Hän ennen minua ei ole ollut EL Jumalaa ja jälkeeni ei ole samek

11 מוֹשִׁיעַ: מִבַּלְעָדַי וְאֵין יְהוָה אָנֹכִי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä | H595 'a·no·chi minä olen | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA | H369 ve'·'ein ei ketään | H1107 mib·bal·'a·dai paitsi minua | H3467 mo·shi·a'. ole Pelastajaa / Vapahtajaa

11. minä minä olen JAHWEH HERRA ei ketään paitsi minua ole Pelastajaa / Vapahtajaa

12 זָר בָּכֶם וְאֵין וְהִשְׁמַעְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי הִגַּדְתִּי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä | H5046 hig·gad·ti julistan | H3467 ve'·ho·sha'·ti ja pelastan | H8085 ve'·hish·ma'·ti, suostukaa | H369 ve'·'ein ei ketään | H0 ba·chem teillä | H2114 zar; ole toista

אֵל: וַאֲנִי־ יְהוָה נְאֻם־ עֵדַי וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem ja te olette | H5707 'e·dai todistajani | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H589 va·'a·ni- ja minä olen | H410 'EL. EL Jumala

12. minä julistan ja pelastan suostukaa ei ketään teillä ole toista ja te olette todistajani sanoo JAHWEH HERRA ja minä olen EL Jumala

13 מִיּוֹם גַּם־ אֲנִי הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל

H1571 gam- myös | H3117 mi·jom päivien alusta | H589 'a·ni minä olen | H1931 hu, Hän | H369 ve'·'ein eikä kukaan | H3027 mi·ja·di kädestäni | H5337 matz·tzil; vapauta | H6466 'ef·'al minä teen

ס יְשִׁיבֶנָּה: וּמִי

H4310 H7725 samek
u·mi je·shi·ven·nah.
ja kuka sen kumoaa

13. myös päivien alusta minä olen Hän eikä kukaan kädestäni vapauta minä teen ja kuka sen kumoaa samek

14 יְהוָה אָמַר כֹּה־ גֹּאַלְכֶם קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל

H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478
koh- 'a·mar JAH·WEH go·'al·chem Ke·doosh Is·ra·'el;
näin sanoo JAHWEH HERRA teidän lunastajanne Pyhä Israelin

כֻּלָּם בָּרִיחִים וְהוֹרַדְתִּי בַבֶּלָה שִׁלַּחְתִּי לְמַעַנְכֶם

H4616 H7971 H894 H3381 H1281 H3605
le·ma·'an·chem shil·lach·ti va·Ve·lah, ve'·ho·rad·ti va·ri·chim kul·lam,
sen tähden lähetin Babeliin ja kaadoin alas pakenevat kaikki

וְרִנָּתָם: בָּאֳנִיּוֹת וְכַשְׂדִּים

H3778 H591 H7440
ve'·chas·dim bo·'o·ni·jot rin·na·tam.
ja kaldealaiset laivat heidän ilonsa

14. näin sanoo JAHWEH HERRA teidän lunastajanne Pyhä Israelin sen tähden lähetin Babeliin ja kaadoin alas pakenevat kaikki ja kaldealaiset laivat heidän ilonsa

15 יְהוָה אֲנִי קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם:

H589 H3068 H6918 H1254 H3478 H4428
'a·ni JAH·WEH Ke·do·she·chem; Bo·re Is·ra·'el mal·ke·chem.
minä JAHWEH HERRA teidän Pyhänne Luoja Israelin teidän Kuninkaanne

ס

samek

15. minä JAHWEH HERRA teidän Pyhänne Luoja Israelin teidän Kuninkaanne samek

16 יְהוָה אָמַר כֹּה עֹשֶׂה דֶּרֶךְ בַּיָּם הַנּוֹתֵן וּבְמַיִם עַזִּים

H3541 H559 H3068 H5414 H3220 H1870 H4325 H5794
koh 'a·mar JAH·WEH, han·no·ten bai·jam da·rech; u·ve·ma·jim 'az·zim
näin sanoo JAHWEH HERRA joka avasi mereen tien ja vesiin mahtaviin

נְתִיבָה׃

H5410
ne·ti·vah.
polun

16. näin sanoo JAHWEH HERRA joka avasi mereen tien ja vesiin mahtaviin polun

17 יִשְׁכְּבוּ֙ יַחְדָּ֔ו חַ֖יִל וָסֹ֑וס רֶ֚כֶב ה֣מוֹצִיא וְעִזּ֔וּז

H3318 ham·mo·tzi joka vei alas
H7393 re·chev- vaunut
H5483 va·sus ja hevoset
H2428 cha·jil sotajoukon
H5808 ve'·'iz·zuz; voimakkaan
H3162 jach·dav yhdessä
H7901 jish·ke·vu he makaavat

כָּ֑בוּ׃ כַּפִּשְׁתָּ֥ה דָּעֲכ֖וּ יָקֹ֥ומוּ בַל־

H1077 bal- eivätkä
H6965 ja·ku·mu, nouse
H1846 da·'a·chu he hiipuivat
H6594 kap·pish·tah kuin kynttilänlanka
H3518 cha·vu. sammuivat

17. joka vei alas vaunut ja hevoset sotajoukon voimakkaan yhdessä he makaavat eivätkä nouse he hiipuivat kuin kynttilänlanka sammuivat

18 תִּתְבֹּנָֽנוּ׃ אַל־ וְקַדְמֹנִיּ֖וֹת רִאשֹׁנ֑וֹת תִּזְכְּר֥וּ אַל־

H408 'al- älkää
H2142 tiz·ke·ru muistelko
H7223 ri·sho·not; entisiä
H6931 ve'·kad·mo·ni·jot ja menneistä
H408 'al- älkää
H995 tit·bo·na·nu. välittäkö

18. älkää muistelko entisiä ja menneistä älkää välittäkö

19 אַ֚ף תֵּדָעֻ֔הָ הֲלֹ֥וא תְצַמְּח֖וּ עַתָּ֣ה חֲדָשָׁ֑ה עֹשֶׂ֥ה הִנְנִ֛י

H2005 hin·ni katso
H6213 'o·seh minä teen
H2319 cha·da·shah uutta
H6258 'at·tah nyt
H6779 titz·mach, se versoaa
H3808 ha·lo ettekö
H3045 te·da·'u·ha; sitä huomaa
H637 'af myös

נְהָר֖וֹת׃ בִּישִׁמֹּ֥ון דֶּ֖רֶךְ בַּמִּדְבָּ֑ר אָשִׂ֥ים

H7760 'a·sim teen
H4057 bam·mid·bar autiomaahan
H1870 de·rech, tien
H3452 bi·shi·mon ja erämaahan
H5104 ne·ha·rot. virrat

19. katso minä teen uutta nyt se versoaa ettekö sitä huomaa myös teen autiomaahan tien ja erämaahan virrat

20 תְּכַבְּדֵ֔נִי תַּנִּ֖ים הַשָּׂדֶ֑ה חַיַּ֣ת כִּי־ יַעֲנָ֗ה וּבְנ֥וֹת

H3513 te·chab·be·de·ni minua kunnioittavat
H2416 chaj·jat eläimet
H7704 has·sa·deh, tasankojen
H8577 tan·nim lohikäärmeet
H1323 u·ve·not poikaset
H3284 ja·'a·nah; pöllöjen
H3588 ki- sillä

עַמִּי לְהַשְׁקוֹת בִּישִׁימֹן נְהָרוֹת מַיִם בַּמִּדְבָּר נָתַתִּי

H5414	H4057	H4325	H5104	H3452	H8248	H5971
na·tat·ti	vam·mid·bar	ma·jim,	ne·ha·rot	bi·shi·mon,	le·hash·kot	'am·mi
minä annan	autiomaahan	vettä	virrat	erämaahan	juotavaksi	kansalleni

בְּחִירִי׃

H972
ve'·chi·ri.
valituilleni

20. minua kunnioittavat eläimet tasankojen lohikäärmeet poikaset pöllöjen sillä minä annan autiomaahan vettä virrat erämaahan juotavaksi kansalleni valituilleni

21 ס יְסַפְּרוּ׃ תְּהִלָּתִי לִי יָצַרְתִּי זוּ עַם־

H5971	H2098	H3335	H0	H8416	H5608	
'am-	zu	ja·tzar·ti	li,	te·hil·la·ti	je·sap·pe·ru.	samek
kansan	tämän	jonka olen valmistanut itselleni		on ylistystäni	julistava	

21. kansan tämän jonka olen valmistanut itselleni on ylistystäni julistava samek

22 יִשְׂרָאֵל׃ בִּי יִגַּעְתָּ כִּי־ יַעֲקֹב קָרָאתָ אֹתִי וְלֹא־

H3808	H853	H7121	H3290	H3588	H3021	H0	H3478
ve'·lo-	'o·ti	ka·ra·ta	Ja·'a·kov;	ki-	ja·ga'·ta	bi	Is·ra·'el.
mutta et	sinä	kutsunut minua	Jaakov	vaan	olet kyllästynyt minuun		Israel

22. mutta et sinä kutsunut minua Jaakov vaan olet kyllästynyt minuun Israel

23 לֹא וּזְבָחֶיךָ עֹלֹתֶיךָ שֶׂה לִי הֵבֵיאתָ לֹא־

H3808	H935	H0	H7716	H5930	H2077	H3808
lo-	he·vei·ta	li	seh	'o·lo·tei·cha,	u·ze·va·chei·cha	lo
et	ole tuonut	minulle	karitsoja	polttouhriksi	ja kiitosuhria	et

הוֹגַעְתִּיךָ וְלֹא בִּמְנָחָה הֶעֱבַדְתִּיךָ לֹא כִּבַּדְתָּנִי

H3513	H3808	H5647	H4503	H3808	H3021
chib·bad·ta·ni;	lo	he·'e·vad·ti·cha	be'·min·chah,	ve'·lo	ho·ga'·ti·cha
minua kunnioittaaksesi	en	antanut sinun palvella	uhrilahjalla	ja en	väsyttänyt sinua

בִּלְבוֹנָה׃

H3828
bil·vo·nah.
suitsutuksella

23. et ole tuonut minulle karitsoja polttouhriksi ja kiitosuhria et minua kunnioittaaksesi en antanut sinun palvella uhrilahjalla ja en väsyttänyt sinua suitsutuksella

24 לֹא זָבַחְתָּ־לִּי קְנֵה בַכֶּסֶף וְחֵלֶב קִרְבָּיךָ לֹא הִרְוִיתָנִי

H3808 H7069 H0 H3701 H7070 H2459 H2077 H3808
lo- ka·ni·ta li vak·ke·sef ka·neh, ve'·che·lev ze·va·chei·cha lo
et ostanut minulle hopealla kalmoruokoa ja lihavilla uhreilla et

אַךְ הֶעֱבַדְתַּנִי בְּחַטֹּאותֶיךָ הוֹגַעְתַּנִי בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃ ס

H389 H5647 H2403 H7301 H3021
'ach, he·'e·vad·ta·ni be'·chat·to·tei·cha, hir·vi·ta·ni; ho·ga'·ta·ni
ainoastaan olet vaivannut minua synneilläsi täyttänyt minua väsyttänyt

H5771
ba·'a·vo·no·tei·cha.
vääryyksilläsi

samek

24. et ostanut minulle hopealla kalmoruokoa ja lihavilla uhreilla et täyttänyt minua ainoastaan olet vaivannut minua synneilläsi väsyttänyt vääryyksilläsi samek

25 וְחַטֹּאותֶיךָ לְמַעֲנִי פָּשַׁעְתִּי מָחָה הוּא אָנֹכִי אָנֹכִי לְמַעֲנִי וְחַטֹּאותֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃

H595 H595 H1931 H4229 H6588 H4616 H2403
'a·no·chi 'a·no·chi hu mo·cheh fe·sha·'ei·cha le·ma·'a·ni; ve'·chat·to·tei·cha
minä minä olen Hän ja pyyhin pois rikoksesi tähden itseni ja syntejäsi

H3808 H2142
lo 'ez·kor.
en muista

25. minä minä olen Hän ja pyyhin pois rikoksesi tähden itseni ja syntejäsi en muista

26 לְמַעַן אַתָּה סַפֵּר יָחַד נִשְׁפְּטָה הַזְכִּירֵנִי

H2142 H8199 H3162 H5608 H859 H4616
haz·ki·re·ni nish·sha·fe·tah ja·chad; sap·per 'at·tah le·ma·'an
muistuta minua käykäämme oikeutta yhdessä tunnusta sinä sen tähden että

תִּצְדָּק׃

H6663
titz·dak.
tulisit vanhurskaaksi

26. muistuta minua käykäämme oikeutta yhdessä tunnusta sinä sen tähden että tulisit vanhurskaaksi

27 אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃

H1	H7223	H2398	H3887	H6586	H0
'a·vi·cha	ha·ri·shon	cha·ta;	u·me·li·tzei·cha	pa·she·'u	vi'.
isäsi	ensimmäinen	teki syntiä	ja opettajasi pilkkasivat kapinoiden		vastaan minua

27. isäsi ensimmäinen teki syntiä ja opettajasi pilkkasivat kapinoiden vastaan minua

28 וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב

H2490	H8269	H6944	H5414	H2764	H3290
va·'a·chal·lel	sa·rei	ko·desh;	ve'·'et·te·nah	la·che·rem	Ja·'a·kov,
siksi minä olen häpäissyt	päämiehet	pyhäkön	ja antanut	kirouksen	Jaakoville

וְיִשְׂרָאֵל לִגְדוּפִים׃ ס

H3478	H1421	
ve'·Is·ra·'el	le·gid·du·fim.	samek
ja Israelin	häväistäväksi	

28. siksi minä olen häpäissyt päämiehet pyhäkön ja antanut kirouksen Jaakoville ja Israelin häväistäväksi samek

Jesaja 44 *(Isaiah 44)*

1 וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בְּחַרְתִּי בּוֹ׃

H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H977	H0
ve'·'at·tah	she·ma'	Ja·'a·kov	'av·di;	ve'·Is·ra·'el	ba·char·ti	vo.
mutta nyt	kuuntele	Jaakov	palvelijani	ja Israel	jonka valitsin	minä

1. mutta nyt kuuntele Jaakov palvelijani ja Israel jonka valitsin minä

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה עֹשְׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן יַעְזְרֶךָּ

H3541	H559	H3068	H6213	H3335	H990	H5826
koh-	'a·mar	JAH·WEH	'o·se·cha	ve'·jo·tzer·cha	mib·be·ten	ja'·ze·re·ka;
näin	sanoo	JAHWEH HERRA	joka teki	ja muovasi sinut	kohdusta asti	minä autan sinua

אַל־תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וִישֻׁרוּן בְּחַרְתִּי בּוֹ׃

H408	H3372	H5650	H3290	H3484	H977	H0
'al-	ti·ra	'av·di	Ja·'a·kov,	vi'J·shu·run	ba·char·ti	vo.
älä	pelkää	palvelijani	Jaakov	Jeshurun	jonka valitsin	minä

2. näin sanoo JAHWEH HERRA joka teki ja muovasi sinut kohdusta asti minä autan sinua älä pelkää palvelijani Jaakov Jeshurun jonka valitsin minä

3 כִּי־אֶצֹּק מַיִם עַל־צָמֵא וְנוֹזְלִים עַל־יַבָּשָׁה

H3588	H3332	H4325	H5921	H6771	H5140	H5921	H3004
ki	'etz·tzok-	ma·jim	'al-	tza·me,	ve'·no·ze·lim	'al-	jab·ba·shah;
sillä	minä vuodatan	vettä	päälle	janoisen	ja annan virrata	päälle	kuivan maan

אֶצֹּק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃

H3332	H7307	H5921	H2233	H1293	H5921	H6631
'etz·tzok	Ru·chi	'al-	zar·'e·cha,	u·vir·cha·ti	'al-	tze·'e·tza·'ei·cha.
minä vuodatan	Henkeni	ylle	siemenesi	ja siunaukseni	ylle	jälkeläistesi

3. sillä minä vuodatan vettä päälle janoisen ja annan virrata päälle kuivan maan minä vuodatan Henkeni ylle siemenesi ja siunaukseni ylle jälkeläistesi

4 וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי מָיִם׃

H6779	H996	H2682	H6155	H5921	H2988	H4325
ve'·tza·me·chu	be'·vein	cha·tzir;	ka·'a·ra·vim	'al-	jiv·lei-	ma·jim.
he kasvavat	keskellä	vihreyden	niinkuin	äärellä	purojen	vetisten

4. he kasvavat keskellä vihreyden niinkuin äärellä purojen vetisten

5 זֶה יֹאמַר לַיהוָה אֲנִי וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם־יַעֲקֹב

H2088	H559	H3068	H589	H2088	H7121	H8034	H3290
zeh	jo·mar	JAH·WEH	'a·ni,	ve'·zeh	jik·ra	ve'·shem-	Ja·'a·kov;
tämä	sanoo	JAHWEH HERRAN	minä olen	ja tätä	kutsutaan	nimellä	Jaakov

פ יְכַנֶּה׃ יִשְׂרָאֵל וּבְשֵׁם לַיהוָה יָדוֹ יִכְתֹּב וְזֶה

H2088 H3789 H3027 H3068 H8034 H3478 H3655 Peh
ve'·zeh, jich·to ja·do JAH·WEH, u·ve·shem Is·ra·'el je·chan·neh.
ja tämä kirjoittaa kädellään JAHWEH HERRALLE ja nimellä Israel kutsuu itseään

5. tämä sanoo JAHWEH HERRAN minä olen ja tätä kutsutaan nimellä Jaakov ja tämä kirjoittaa kädellään JAHWEH HERRALLE ja nimellä Israel kutsuu itseään Peh

6 יְהוָה אָמַר כֹּה־ וְגֹאֲלוֹ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־

H3541 H559 H3068 H4428 H3478 H1350
koh- 'a·mar JAH·WEH Me·lech- Is·ra·'el ve'·Go·'a·lo
näin sanoo JAHWEH HERRA Kuningas Israelin ja hänen Lunastajansa

יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן

H3068 H6635 H589 H7223 H589 H314
JAH·WEH TZE·VA·'OT; 'a·ni ri·shon va·'a·ni a·cha·ron,
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen ensimmäinen ja minä olen viimeinen

אֱלֹהִים׃ אֵין וּמִבַּלְעָדָי

H1107 H369 H430
u·mib·bal·'a·dai 'ein E·LO·HIM.
ja paitsi minua ei ole yhtään ELOHIM Jumalaa

6. näin sanoo JAHWEH HERRA Kuningas Israelin ja hänen Lunastajansa JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen ensimmäinen ja minä olen viimeinen ja paitsi minua ei ole yhtään ELOHIM Jumalaa

7 וּמִי־ כָמוֹנִי וְיִגְדָּהּ יִקְרָא וְיַעַרְכָהּ־ לִי

H4310 H3644 H7121 H5046 H6186 H0
u·mi- cha·mo·ni jik·ra, ve'·jag·gi·de·ha ve'·ja'·re·che·ha li,
ja kuka on kaltaiseni joka kutsuu ja julistaa asettaa järjestyksen minulle

מְשׂוּמִי תָּבֹאנָה וַאֲשֶׁר וְאֹתִיּוֹת עוֹלָם עַם־

H7760 H5971 H5769 H857 H834 H935
mis·su·mi 'am- o·lam; ve'·'o·ti·jot va·'a·sher ta·vo·nah
minä olen määrännyt kansan iäisen tulevat ja mitä on tapahtuva

יַגִּידוּ לָמוֹ׃

H5046 H0
jag·gi·du la·mo.
Hän tekee tunnetuksi heille

7. ja kuka on kaltaiseni joka kutsuu ja julistaa asettaa järjestyksen minulle minä olen määrännyt kansan iäisen tulevat ja mitä on tapahtuva Hän tekee tunnetuksi heille

8 הִשָּׁמַעְתִּיךְ מֵאָז הֲלֹא תִרְהוּ וְאַל־תִּפְחֲדוּ אַל־

H408 'al- älkää | H6342 tif·cha·du pelätkö | H408 ve'·'al- ja älkää | H7297 tir·hu, olko peloissaan | H3808 ha·lo enkö | H227 me·'az siitä lähtien | H8085 hish·ma'·ti·cha kertonut

מִבַּלְעָדָי וְהִגַּדְתִּי וְאַתֶּם עֵדַי הֲיֵשׁ אֱלוֹהַּ וְאֵין

H5046 ve'·hig·gad·ti ja tehnyt tunnetuksi ja te | H859 ve'·'at·tem | H5707 'e·dai; todistajiani | H3426 ha·jesh olette | H433 E·LO·AH ELOAH | H1107 mib·bal·'a·dai, Jumalaa paitsi minua

צוּר בַּל־יָדָעְתִּי׃

H369 ve'·'ein ei ketään | H6697 Tzur ole Kalliota | H1077 bal- en ketään | H3045 ja·da·'e·ti. tunne

8. älkää pelätkö ja älkää olko peloissaan enkö siitä lähtien kertonut ja tehnyt tunnetuksi ja te todistajiani olette ELOAH Jumalaa paitsi minua ei ketään ole Kalliota en ketään tunne

9 יֹצְרֵי־פֶסֶל כֻּלָּם תֹּהוּ וַחֲמוּדֵיהֶם בַּל־יוֹעִילוּ

H3335 jo·tze·rei- joka muotoilee | H6459 fe·sel veistetyn kuvan | H3605 kul·lam kaikki | H8414 to·hu, he ovat kelvottomia | H2530 va·cha·mu·dei·hem heidän halunsa | H1077 bal- ei ketään

וְעֵדֵיהֶם הֵמָּה בַּל־יִרְאוּ וּבַל־יֵדָעוּ לְמַעַן יֵבֹשׁוּ׃

H3276 jo·'i·lu; hyödytä | H5707 ve'·'e·dei·hem ja todistajansa | H1992 hem·mah, he ovat | H1077 bal- eivät mitään | H7200 jir·'u ne tiedä | H1077 u·val- ja eivät | H3045 je·de·'u tunne | H4616 le·ma·'an sen tähden

H954 je·vo·shu. he joutuvat häpeään

9. joka muotoilee veistetyn kuvan kaikki he ovat kelvottomia heidän halunsa ei ketään hyödytä ja todistajansa he ovat eivät mitään ne tiedä ja eivät tunne sen tähden he joutuvat häpeään

10 הוֹעִיל׃ לִבְלְתִּי נָסַךְ וּפֶסֶל אֵל יָצַר מִי־

H4310 mi- kuka | H3335 ja·tzar veistää | H410 'el jumalan | H6459 u·fe·sel tai kuvan | H5258 na·sach; valaa | H1115 le·vil·ti ei mitään | H3276 ho·'il. ole siitä hyötyä

10. kuka veistää jumalan tai kuvan valaa ei mitään ole siitä hyötyä

11 מֵאָדָם הָמָּה וְחָרְשִׁים יְבֹשֵׁשׁוּ חֲבֵרָיו כָּל־ הֵן

H2005 H3605 H2270 H954 H2796 H1992 H120
hen kol- cha·ve·rav je·vo·shu, ve'·cha·ra·shim hem·mah me·'a·dam;
katso kaikki hänen kaverinsa häpeävät ja käsityöntekijät he ovat ihmisiä

יִבָּשׁוּ יִפְחֲדוּ יַעֲמֹדוּ כֻלָּם יִתְקַבְּצוּ יָחַד׃

H6908 H3605 H5975 H6342 H954 H3162
jit·kab·be·tzu chul·lam ja·'a·mo·du, jif·cha·du je·vo·shu ja·chad.
kokoontukoot yhteen kaikki he seisovat peläten he joutuvat häpeään yhdessä

11. katso kaikki hänen kaverinsa häpeävät ja käsityöntekijät he ovat ihmisiä kokoontukoot yhteen kaikki he seisovat peläten he joutuvat häpeään yhdessä

12 וּבַמַּקָּבוֹת בַּפֻּחָם וּפָעַל מַעֲצָד בַּרְזֶל חָרַשׁ

H2796 H1270 H4621 H6466 H6352 H4717
cha·rash bar·zel ma·'a·tzad, u·fa·'al bap·pe·cham, u·vam·mak·ka·vot
seppä tekee raudasta kirveen ja kuumentaa sitä hiilillä vasaralla

כֹּחַ וְאֵין רָעֵב לֹא שָׁתָה וַיִּיעָף׃ מָיִם

H3335 H6466 H2220 H3581 H1571 H7456 H369 H3581
jitz·tze·re·hu; vai·jif·'a·le·hu biz·ro·a' ko·cho, gam- ra·'ev ve'·'ein ko·ach,
muotoilee ja valmistaa sitä käsivarsiensa voimalla ja kun on nälkäinen ja ei ole voimia

וְיֵיעָף׃ מַיִם שָׁתָה לֹא־

H3808 H8354 H4325 H3286
lo- sha·tah ma·jim vai·ji·'af.
eikä saa juodakseen vettä hän on väsynyt

12. seppä tekee raudasta kirveen ja kuumentaa sitä hiilillä vasaralla muotoilee ja valmistaa sitä käsivarsiensa voimalla ja kun on nälkäinen ja ei ole voimia eikä saa juodakseen vettä hän on väsynyt

13 יְעַצְּבֵהוּ בְּשֶׂרֶד יְתָאֲרֵהוּ קָוָּנָטָה עֵצִים חָרַשׁ

H2790 H6086 H5186 H6957 H8388 H8279 H6213
cha·rash 'e·tzim na·tah kav je·ta·'a·re·hu vas·se·red, ja·'a·se·hu
puuseppä puun päälle jännittää mittanuoran piirtää piirtimellä muotoilee

כְּתַבְנִית וַיְעַשֵּׂהוּ יְתָאֲרֵהוּ וּבְמַחוּגָה בַּמַּקְצֻעוֹת

H4741 H4230 H8388 H6213 H8403
bam·mak·tzu·'ot, u·vam·me·chu·gah je·to·'o·re·hu; vai·ja·'a·se·hu ke·tav·nit
höylällä ja harpilla mittailee ja tekee luonnoksen

בָּיִת׃ לָשֶׁבֶת אָדָם כְּתִפְאֶרֶת אִישׁ

H376 'ish, mies
H8597 ke·tif·'e·ret muodon
H120 'a·dam ihmisen
H3427 la·she·vet asumaan
H1004 ba·jit. huoneessa

13. puuseppä puun päälle jännittää mittanuoran piirtää piirtimellä muotoilee höylällä ja harpilla mittailee ja tekee luonnoksen mies muodon ihmisen asumaan huoneessa

14 וַיִּאַמֵּץ־ וְאַלּוֹן תִּרְזָה וַיִּקַּח אֲרָזִים לוֹ לִכְרֹת־

H3772 lich·rot- hän kaataa
H0 lo itselleen
H730 'a·ra·zim, setripuita
H3947 vai·jik·kach ja ottaa
H8645 tir·zah sypressiä
H437 ve'·'al·lon, ja tammea
H553 vaj·'am·metz- ja kasvattaa vahvaksi ne

לוֹ בַּעֲצֵי־ יַעַר נָטַע אֹרֶן וְגֶשֶׁם׃ יְגַדֵּל׃

H0 lo itselleen
H6086 ba·'a·tzei- puiden joukossa
H3293 ja·'ar; metsässä
H5193 na·ta' istuttaa
H766 'o·ren saarnin / tuhkapuun
H1653 ve'·ge·shem ja sade
H1431 je·gad·del. kasvattaa sen suureksi

14. hän kaataa itselleen setripuita ja ottaa sypressiä ja tammea ja kasvattaa vahvaksi ne itselleen puiden joukossa metsässä istuttaa saarnin / tuhkapuun ja sade kasvattaa sen suureksi

15 יַשֵּׂיק אַף־ וְיָחֹם מֵהֶם וַיִּקַּח לְבָעֵר לְאָדָם וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on se
H120 le·'a·dam ihmiselle
H1197 le·va·'er, polttopuuna
H3947 vai·jik·kach hän ottaa
H1992 me·hem sen
H2552 vai·ja·chom, ja lämmittää
H637 'af- myös
H5400 jas·sik sytyttää sen

עָשָׂהוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֵל׃ יִפְעַל־ אַף־ לֶחֶם וְאָפָה

H644 ve'·'a·fah ja leipoo
H3899 la·chem; leipää
H637 'af- sekä
H6466 jif·'al- valmistaa
H410 'el siitä jumalan
H7812 vai·jish·ta·chu, ja palvoo sitä
H6213 'a·sa·hu hän tekee

פֶּסֶל וַיִּסְגָּד־ לָמוֹ׃

H6459 fe·sel veistetyn kuvan
H5456 vai·jis·god- ja kumartaa
H0 la·mo. sitä

15. ja on se ihmiselle polttopuuna hän ottaa sen ja lämmittää myös sytyttää sen ja leipoo leipää sekä valmistaa siitä jumalan ja palvoo sitä hän tekee veistetyn kuvan ja kumartaa sitä

16 יֹאכַל בָּשָׂר חֵצְיוֹ עַל־ אֵשׁ בְּמוֹ־ שָׂרַף חֵצְיוֹ׃

H2677 chetz·jo puolet
H8313 sa·raf siitä polttaa
H1119 be'·mov- keskellä
H784 'esh, tulen
H5921 'al- päällä
H2677 chetz·jo toisen puolen
H1320 ba·sar lihaa
H398 jo·chel, hän syö

הָאָח וַיֹּאמַר יָחֹם אַף־ וְיִשְׁבָּע צָלִי יִצְלֶה

H6740 jitz·leh paistaa | H6748 tza·li ja paahtaa | H7646 ve'·jis·ba'; ja on tyytyväinen myös | H637 'af- | H2552 ja·chom hän lämmittelee itseään | H559 ve'·jo·mar ja sanoo | H1889 he·'ach, ah

אוּר׃ רָאִיתִי חַמּוֹתִי

H2552 cham·mo·ti minun on lämmin | H7200 ra·'i·ti näen | H217 'ur. liekin

16. puolet siitä polttaa keskellä tulen päällä toisen puolen lihaa hän syö paistaa ja paahtaa ja on tyytyväinen myös hän lämmittelee itseään ja sanoo ah minun on lämmin näen liekin

17 לוֹ יִסְגָּד־ (כ יִסְגּוֹד־) לְפִסְלוֹ עָשָׂה לְאֵל וּמִשְׁאַרְיתּוֹ

H7611 u·she·'e·ri·to, ja jäännöksestä | H410 le·'el jumalan | H6213 'a·sah tekee | H6459 le·fis·lo; veistetyn kuvan | jis·gojd- | ch | H5456 jis·god- ja kumartaa | H5456 lo sitä

(ק) אֵלָיו כִּי הַצִּילֵנִי וְיֹאמַר אֵלָיו וְיִתְפַּלֵּל וְיִשְׁתַּחוּ

q | H7812 ve'·jish·ta·chu hän palvoo sitä | H6419 ve'·jit·pal·lel ja rukoilee | H413 'e·lav, sitä | H559 ve'·jo·mar ja sanoo | H5337 hatz·tzi·le·ni, pelasta minut | H3588 ki sillä | H410 'e·li jumalani

אָתָּה׃

H859 'at·tah. sinä olet

17. ja jäännöksestä jumalan tekee veistetyn kuvan ja kumartaa sitä hän palvoo sitä ja rukoilee sitä ja sanoo pelasta minut sillä jumalani sinä olet

18 עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת טָחַ כִּי יְבִינוּ וְלֹא יֵדְעוּ לֹא

H3808 lo eivät | H3045 ja·de·'u he tiedä | H3808 ve'·lo eivätkä | H995 ja·vi·nu; ymmärrä | H3588 ki sillä | H2902 tach on peitetty | H7200 me·re·'ot näkemästä | H5869 'ei·nei·hem, heidän silmänsä

לִבָּתָם׃ מֵהַשְׂכִּיל

H7919 me·has·kil ja ymmärtämästä | H3826 lib·bo·tam. heidän sisimpänsä

18. eivät he tiedä eivätkä ymmärrä sillä on peitetty näkemästä heidän silmänsä ja ymmärtämästä heidän sisimpänsä

19 תְּבוּנָה וְלֹא־ דַעַת וְלֹא לִבּוֹ אֶל־ יָשִׁיב וְלֹא־

H3808 ve'·lo- ei kukaan | H7725 ja·shiv palauta | H413 'el- | H3820 lib·bo, sydämeensä | H3808 ve'·lo ei | H1847 da·'at ole tietoa | H3808 ve'·lo- ei | H8394 te·vu·nah ymmärrystä

עַל־ אָפְיְתִי וְאַף אֵשׁ בָּמוֹ־ שָׂרַפְתִּי חֶצְיֹו לֵאמֹר׃

H559 le·mor sanoa | H2677 chetz·jo puolet | H8313 sa·raf·ti poltin | H1119 ve'·mov- keskellä | H784 'esh, tulta | H637 ve'·'af ja myös | H644 'a·fi·ti olen valmistanut | H5921 'al-

לְתוֹעֲבָה וְיִתְרוֹ וְאֹכֵל בָּשָׂר אֶצְלֶה לֶחֶם גְּחָלָיו׃

H1513 ge·cha·lav hiilillä | H3899 le·chem, leipää | H6740 'etz·leh paahtanut | H1320 va·sar lihaa | H398 ve'·'o·chel; ja syönyt | H3499 ve'·jit·ro mutta jäännöksestä | H8441 le·to·'e·vah kauhistuksen

אֶסְגּוֹד׃ עֵץ לְבוּל אֶעֱשֶׂה

H6213 'e·'e·seh, teenkö | H944 le·vul pölkyn | H6086 'etz puun | H5456 es·god. eteen lankeanko maahan

19. ei kukaan palauta sydämeensä ei ole tietoa ei ymmärrystä sanoa puolet poltin keskellä tulta ja myös olen valmistanut hiilillä leipää paahtanut lihaa ja syönyt mutta jäännöksestä kauhistuksen teenkö pölkyn puun eteen lankeanko maahan

20 רֹעֶה אֶפֶר לֵב הוּתַל הוּטָהוּ לֹא־ יַצִּיל וְלֹא־ אֶת־

H7462 ro·'eh hän hoitaa | H665 'e·fer, tuhkaa | H3820 lev sydän | H2048 hu·tal petetty | H5186 hit·ta·hu; on vienyt harhaan | H3808 ve'·lo- niin ettei | H5337 jatz·tzil hän voi pelastaa | H853 'et- ET

נַפְשׁוֹ׃ בִּימִינִי׃ שֶׁקֶר הֲלוֹא יֹאמַר וְלֹא כִּי־ ס

H5315 naf·sho sieluaan | H3808 ve'·lo eikä | H559 jo·mar, sano | H3808 ha·lo eikö ole | H8267 she·ker petos | H3225 bi·mi·ni. oikeassa kädessäni | samek

20. hän hoitaa tuhkaa sydän petetty on vienyt harhaan niin ettei hän voi pelastaa ET sieluaan eikä sano eikö ole petos oikeassa kädessäni samek

21 אַתָּה עַבְדִּי־ כִּי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֱלֶה זְכָר־

H2142 ze·chor- muista | H428 'el·leh nämä | H3290 Ja·'a·kov, Jaakov | H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israel | H3588 ki sillä | H5650 'av·di- palvelijani | H859 'at·tah; sinä olet

יְצַרְתִּיךָ׃ לִי עֶבֶד־ אַתָּה יִשְׂרָאֵל אַל תִּנָּשֵׁנִי׃

H3335 H5650 H0 H859 H3478 H3808 H5382
je·tzar·ti·cha 'e·ved- li 'at·tah, Is·ra·'el lo tin·na·she·ni.
minä olen muodostanut sinut palvelijaksi itselleni sinua Israel en unohda

21. muista nämä Jaakov ja Israel sillä palvelijani sinä olet minä olen muodostanut sinut palvelijaksi itselleni sinua Israel en unohda

22 מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה

H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725
ma·chi·ti cha·'av pe·sha·'ei·cha, ve'·che·'a·nan chat·to·tei·cha; shu·vah
minä pyyhin pois kuin pilven rikoksesi ja kuin sumun syntisi palaa takaisin

גְּאַלְתִּיךָ׃ כִּי אֵלָי

H413 H3588 H1350
'e·lai ki ge·'al·ti·cha.
luokseni sillä minä lunastan sinut

22. minä pyyhin pois kuin pilven rikoksesi ja kuin sumun syntisi palaa takaisin luokseni sillä minä lunastan sinut

23 רָנּוּ הָרִיעוּ יְהוָה עָשָׂה כִּי־ שָׁמַיִם

H7442 H8064 H3588 H6213 H3069 H7321
ran·nu sha·ma·jim ki- 'a·sah JAH·WEH ha·ri·'u
huutakaa ilosta taivaat sillä on tehnyt ne JAHWEH HERRA riemuitkaa

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה וְכָל־ יַעַר

H8482 H776 H6476 H2022 H7440 H3293 H3605
tach·ti·jot 'a·retz, pitz·chu ha·rim rin·nah, ja·'ar ve'·chol
syvyydet maan puhjetkaa riemuun vuoret raikuvaan huutoon metsät ja kaikki

עֵץ בּוֹ כִּי־ גָאַל יְהוָה וּבְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב

H6086 H0 H3588 H1350 H3069 H3290 H3478
'etz bo; ki- ga·'al JAH·WEH Ja·'a·kov, u·ve·Is·ra·'el
puut niissä sillä on lunastanut JAHWEH HERRA Jaakovin ja Israelille

פ יִתְפָּאָר׃

H6286 Peh
jit·pa·'ar.
kirkastaa itsensä

23. huutakaa ilosta taivaat sillä on tehnyt ne JAHWEH HERRA riemuitkaa syvyydet maan puhjetkaa riemuun vuoret raikuvaan huutoon metsät ja kaikki puut niissä sillä on lunastanut JAHWEH HERRA Jaakovin ja Israelille kirkastaa itsensä Peh

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן אָנֹכִי

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1350 go·'a·le·cha, lunastajasi | H3335 ve'·jo·tzer·cha joka muotoili sinut | H990 mib·ba·ten; kohdusta asti | H595 'a·no·chi minä olen

יְהוָה עֹשֵׂה כֹל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6213 'o·seh joka teen | H3605 kol, kaiken | H5186 no·teh joka venytin | H8064 sha·ma·jim taivaat | H905 le·vad·di, yksin | H7554 ro·ka' joka levitin | H776 ha·'a·retz maan

מִי (כ) אִתִּי (כ) מְאַתִּי׃ (ק)

H4325 mi kuka oli | ch 'it·ti | ch | H854 me·'it·ti. kanssani | q

24. näin sanoo JAHWEH HERRA lunastajasi joka muotoili sinut kohdusta asti minä olen JAHWEH HERRA joka teen kaiken joka venytin taivaat yksin joka levitin maan kuka oli kanssani

25 מֵפֵר בַּדִּים אֹתוֹת יְהוֹלֵל וְקֹסְמִים

H6565 me·fer minä teen tyhjäksi | H226 o·tot merkit | H907 bad·dim, valehtelijoiden | H7080 ve'·ko·se·mim ja ennustajat | H1984 je·ho·lel; teen hulluiksi

מֵשִׁיב אָחוֹר חֲכָמִים וְדַעְתָּם יְשַׁכֵּל׃

H7725 me·shiv panen perääntymään | H2450 cha·cha·mim viisaat | H268 a·chor taaksepäin | H1847 ve'·da'·tam ja heidän tietonsa | H5528 je·sak·kel. teen hulluudeksi

25. minä teen tyhjäksi merkit valehtelijoiden ja ennustajat teen hulluiksi panen perääntymään viisaat taaksepäin ja heidän tietonsa teen hulluudeksi

26 הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַ͏ִם תּוּשָׁב וְלָעָרֵי תִּבָּנֶינָה יְהוּדָה וְחָרְבוֹתֶיהָ אָקוּם׃ דְּבַר מֵקִים עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים

H6965 me·kim vahvistan | H1697 de·var sanan | H5650 av·do, palvelijoideni | H6098 va·'a·tzat ja neuvon | H4397 mal·'a·chav sanansaattajien | H7999 jash·lim; täytän | H559 ha·'o·mer ja sanon

H3389 liJ·ru·sha·lim Jerusalemille | H3427 tu·shav, sinussa asutaan | H5892 u·le·'a·rei ja kaupungeille | H3063 Je·hu·dah Jehudan | H1129 tib·ba·nei·nah, teidät uudelleen rakennetaan

אֲקוֹמֵם׃ וְחָרְבוֹתֶיהָ

H2723 ve'·cha·re·vo·tei·ha ja rauniot

H6965 a·ko·mem. nostan

26. vahvistan sanan palvelijoideni ja neuvon sanansaattajien täytän ja sanon Jerusalemille sinussa asutaan ja kaupungeille Jehudan teidät uudelleen rakennetaan ja rauniot nostan

27 אוֹבִישׁ׃ וְנַהֲרוֹתַיִךְ חָרֲבִי לַצּוּלָה הָאֹמֵר

H559 ha·'o·mer ja sanon

H6683 latz·tzu·lah syvyydelle

H2717 cho·ra·vi; kuivu

H5104 ve'·na·ha·ro·ta·jich ja virtasi

H3001 o·vish. minä kuivaan

27. ja sanon syvyydelle kuivu ja virtasi minä kuivaan

28 וְלֵאמֹר יֹשְׁלֵם חֻפְצִי וְכָל־ רֹעִי לְכוֹרֶשׁ הָאֹמֵר

H559 ha·'o·mer ja sanon

H3566 le·Cho·resh Choreshille

H7473 ro·'i, paimeneni ja kaiken

H3605 ve'·chol

H2656 chef·tzi tahtoni

H7999 jash·lim; hän täyttää

H559 ve'·le·mor ja sanoo

תִּבָּנֶה לִירוּשָׁלַ͏ִם׃ וְהֵיכָל תִּוָּסֵד׃ ס

H3389 liJ·ru·sha·lim Jerusalemille

H1129 tib·ba·neh, sinut rakennetaan

H1964 ve'·hei·chal ja temppelille

H3245 tiv·va·sed. sinut perustetaan

samek

28. ja sanon Choreshille paimeneni ja kaiken tahtoni hän täyttää ja sanoo Jerusalemille sinut rakennetaan ja temppelille sinut perustetaan samek

Jesaja 45 *(Isaiah 45)*

1 אֲשֶׁר־ לְכוֹרֶשׁ לִמְשִׁיחוֹ יְהוָה אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H4899 lim·shi·cho voidellulleen | H3566 le·Cho·resh Choreshille | H834 'a·sher- jonka

מְלָכִים וּמָתְנֵי גוֹיִם לְפָנָיו לְרַד־ בִּימִינוֹ הֶחֱזַקְתִּי

H2388 he·che·zak·ti vahvistan | H3225 vi'·mi·no, oikean käden | H7286 le·rad- alistaakseni | H6440 le·fa·nav hänen edessään | H1471 go·jim, kansat | H4975 u·ma·te·nei ja kupeet | H4428 me·la·chim kuninkaiden

יְסֹגֵרוּ: לֹא וּשְׁעָרִים דְּלָתַיִם לְפָנָיו לִפְתֹּחַ אֲפַתֵּחַ

H6605 'a·fat·te·ach; avaan | H6605 lif·to·ach avaan | H6440 le·fa·nav hänen edessä | H1817 de·la·ta·jim, ovet | H8179 u·she·'a·rim ja portteja | H3808 lo ei | H5462 jis·sa·ge·ru. suljeta

1. näin sanoo JAHWEH HERRA voidellulleen Choreshille jonka vahvistan oikean käden alistaakseni hänen edessään kansat ja kupeet kuninkaiden avaan avaan hänen edessä ovet ja portteja ei suljeta

2 קׇ֚ן אֲיַשֶּׁר֙ כ אוֹשֵׁר וַהֲדוּרִים אֵלֵךְ לְפָנֶיךָ אֲנִי׃

H589 'a·ni minä | H6440 le·fa·nei·cha edelläsi | H1980 'e·lech, kuljen | H1921 va·ha·du·rim ja kukkulat | 'o·shir | ch | H3474 'a·jash·sher; teen tasaiseksi | q

אֲגַדֵּעַ: בַּרְזֶל וּבְרִיחֵי אֲשַׁבֵּר נְחוּשָׁה דַּלְתוֹת

H1817 dal·tot ovet | H5154 ne·chu·shah vaskiset | H7665 'a·shab·ber, murran | H1280 u·ve·ri·chei ja salvat | H1270 var·zel rautaiset | H1438 'a·gad·de·a'. katkon

2. minä edelläsi kuljen ja kukkulat teen tasaiseksi ovet vaskiset murran ja salvat rautaiset katkon

3 לְמַעַן מִסְתָּרִים וּמַטְמֻנֵי חֹשֶׁךְ אוֹצְרוֹת לְךָ וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti ja annan | H0 le·cha sinulle | H214 otz·rot aarteet | H2822 cho·shech, pimeydestä | H4301 u·mat·mu·nei ja kätketyt aarteet | H4565 mis·ta·rim; salaiset | H4616 le·ma·'an sen tähden

אֱלֹהֵי בְשִׁמְךָ הַקּוֹרֵא יְהוָה אֲנִי כִּי־ תֵדַע

H3045 te·da', että tietäisit | H3588 ki- että | H589 'a·ni minä olen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7121 hak·ko·re joka kutsun | H8034 ve'·shim·cha sinut nimelläsi | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

3. ja annan sinulle aarteet pimeydestä ja kätketyt aarteet salaiset sen tähden että tietäisit että minä olen JAHWEH HERRA joka kutsun sinut nimelläsi ELOHEI Jumala Israelin

4 לְךָ֙ וָאֶקְרָ֣א בְחִירִ֔י וְיִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲקֹ֥ב עַבְדִּ֑י לְמַ֣עַן

H4616 H5650 H3290 H3478 H972 H7121 H0
le·ma·'an 'av·di Ja·'a·kov, ve'·Is·ra·'el be'·chi·ri; va·'ek·ra le·cha
tähden palvelijani Jaakovin ja Israelin valittuni minä kutsun sinut

יְדַעְתָּֽנִי׃ וְלֹ֣א אֲכַנְּךָ֔ בִּשְׁמֶֽךָ׃

H8034 H3655 H3808 H3045
bish·me·cha, 'a·chan·ne·cha ve'·lo je·da'·ta·ni.
nimeltä omalla nimellä vaikka et minua tunne

4. tähden palvelijani Jaakovin ja Israelin valittuni minä kutsun sinut nimeltä omalla nimellä vaikka et minua tunne

5 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה וְאֵ֥ין עֽוֹד֙ זוּלָתִ֔י אֵ֥ין אֱלֹהִ֖ים

H589 H3068 H369 H5750 H2108 H369 H430
'a·ni JAH·WEH ve'·'ein od, zu·la·ti 'ein E·LO·HIM;
minä olen JAHWEH HERRA ja ei ole ketään muuta paitsi minua ei ketään ELOHIM Jumalaa

יְדַעְתָּֽנִי׃ וְלֹ֣א אֲאַזֶּרְךָ֔

H247 H3808 H3045
'a·'az·zer·cha ve'·lo je·da'·ta·ni.
minä vyötän sinut vaikka et minua tunne

5. minä olen JAHWEH HERRA ja ei ole ketään muuta paitsi minua ei ketään ELOHIM Jumalaa minä vyötän sinut vaikka et minua tunne

6 לְמַ֣עַן יֵדְע֗וּ מִמִּזְרַח־שֶׁ֙מֶשׁ֙ וּמִמַּעֲרָבָ֔ה כִּֽי־

H4616 H3045 H4217 H8121 H4628 H3588
le·ma·'an je·de·'u, mi·miz·rach- she·mesh u·mi·ma·'a·ra·vah, ki-
sen tähden että he tietäisivät noususta auringon länteen asti että

אֲנִ֣י יְהוָ֔ה וְאֵ֥ין עֽוֹד׃ אֶ֖פֶס בִּלְעָדָ֑י

H657 H1107 H589 H3068 H369 H5750
'e·fes bil·'a·dai; 'a·ni JAH·WEH ve'·'ein od.
ei ole ketään ainoastaan minä olen JAHWEH HERRA ei ketään muuta

6. sen tähden että he tietäisivät noususta auringon länteen asti että ei ole ketään ainoastaan minä olen JAHWEH HERRA ei ketään muuta

7 רָ֥ע וּבוֹרֵ֖א שָׁלֹ֑ום עֹשֶׂ֥ה חֹ֖שֶׁךְ וּבוֹרֵ֣א אוֹר֙ יוֹצֵ֔ר

H3335 jo·tzer minä teen | H216 'or valkeuden | H1254 u·vo·re ja luon | H2822 cho·shech, pimeyden | H6213 'o·seh teen | H7965 sha·lom rauhan | H1254 u·vo·re ja luon | H7451 ra'; pahan

ס אֵ֖לֶּה׃ כָּל־ עֹשֶׂ֥ה יְהוָ֛ה אָנֹֽכִי׃

H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6213 'o·seh teen | H3605 chol kaiken | H428 'el·leh. tämän | samek

7. minä teen valkeuden ja luon pimeyden teen rauhan ja luon pahan minä JAHWEH HERRA teen kaiken tämän samek

8 הַרְעִ֤יפוּ שָׁמַ֙יִם֙ מִמַּ֔עַל וּשְׁחָקִ֖ים יִזְּלוּ־ צֶ֑דֶק

H7491 har·'i·fu pudottakaa | H8064 sha·ma·jim taivaat | H4605 mi·ma·'al, ylhäältä | H7834 u·she·cha·kim ja pilvet | H5140 jiz·ze·lu- vuodattakoon | H6664 tze·dek; vanhurskautta

תִּפְתַּ֣ח־ וְיִפְרוּ־ אֶ֔רֶץ וְיִשַּׁ֥עוּ פְרִ֖י וְצֶ֥דֶק יַחְדָּ֑ו

H6605 tif·tach- avautukoon | H776 'e·retz maa | H6509 ve'·jif·ru- ja kantakoon hedelmää | H3468 je·sha', pelastuksen | H6666 u·tze·da·kah ja vanhurskaus | H6779 tatz·mi·ach kasvakoon

ס בְּרָאתִֽיו׃ יְהוָ֖ה אֲנִ֥י יַחְדָּֽו׃

H3162 ja·chad, yhdessä | H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1254 be'·ra·tiv. luon sen | samek

8. pudottakaa taivaat ylhäältä ja pilvet vuodattakoon vanhurskautta avautukoon maa ja kantakoon hedelmää pelastuksen ja vanhurskaus kasvakoon yhdessä minä JAHWEH HERRA luon sen samek

9 אֲדָמָ֗ה חַרְשֵׁ֤י אֶת־ חָרְשׁ֙ יְצָרֹ֔ו אֶת־ רָ֖ב הוֹלִ֑י

H1945 ho, voi sitä | H7378 rav joka riitelee | H853 'et- ET | H3335 jo·tze·ro, kanssa Luojansa | H2789 che·res saviastia | H853 'et- ET | H2789 char·sei savesta | H127 'a·da·mah; maan

יָדַ֣יִם אֵין־ וּפָעָלְךָ֖ תַּעֲשֶׂ֥ה מַה־ לְיֹצְרֹ֛ו חֹ֥מֶר הֲיֹאמַ֖ר

H559 ha·jo·mar sanooko | H2563 cho·mer savi | H3335 le·jo·tze·ro savenvalajalle | H4100 mah- mitä | H6213 ta·'a·seh, sinä teet | H6467 u·fa·'a·le·cha tai työsi | H369 'ein- ei ole | H3027 ja·da·jim käsiä

ס לוֹ׃

H0 samek
lo.
hänellä

9. voi sitä joka riitelee ET kanssa Luojansa saviastia ET savesta maan sanooko savi savenvalajalle mitä sinä teet tai työsi ei ole käsiä hänellä samek

10 מַה־ וּלְאִשָּׁה תּוֹלִיד מַה־ לְאָב אֹמֵר הָיוֹ׃

H1945 ho voi sitä | H559 'o·mer joka sanoo | H1 le·'av isälleen | H4100 mah- miksi | H3205 to·lid; laitoit alulle | H802 u·le·'ish·shah minut ja äidilleen | H4100 mah- miksi

ס תְּחִילִין׃

H2342 te·chi·lin. synnytit minut | samek

10. voi sitä joka sanoo isälleen miksi laitoit alulle minut ja äidilleen miksi synnytit minut samek

11 וְיֹצְרוֹ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יְהוָה אָמַר כֹּה־

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6918 Ke·doosh Pyhä | H3478 Is·ra·'el Israelin | H3335 ve'·jo·tze·ro; hänen Luojansa

תִּצַּוּנִי׃ יָדַי פֹּעַל וְעַל־ בָּנַי עַל־ שְׁאָלוּנִי הָאֹתִיּוֹת

H857 ha·'o·ti·jot tulevia | H7592 she·'a·lu·ni, kysykää | H5921 'al- tähden | H1121 ba·nai lapsieni | H5921 ve'·'al- ja tähden | H6467 po·'al tekojen | H3027 ja·dai kätteni | H6680 te·tzav·vu·ni. käskekää

11. näin sanoo JAHWEH HERRA Pyhä Israelin hänen Luojansa tulevia kysykää tähden lapsieni ja tähden tekojen kätteni käskekää

12 יָדַי אֲנִי בָּרָאתִי עָלֶיהָ וְאָדָם אֶרֶץ עָשִׂיתִי אָנֹכִי

H595 'a·no·chi minä olen | H6213 'a·si·ti tehnyt | H776 'e·retz, maan | H120 ve'·'a·dam ja ihmisen | H5921 'a·lei·ha päälle sen | H1254 va·ra·ti; luonut | H589 'a·ni, minä olen | H3027 ja·dai käsilläni

צִוִּיתִי׃ צְבָאָם וְכָל־ שָׁמַיִם נָטוּי

H5186 na·tu levittänyt | H8064 sha·ma·jim, taivaat | H3605 ve'·chol ja kaikki | H6635 tze·va·'am niiden joukot | H6680 tziv·vei·ti. käskenyt

12. minä olen tehnyt maan ja ihmisen päälle sen luonut minä olen käsilläni levittänyt taivaat ja kaikki niiden joukot käskenyt

13 אֲנִכִי הַעִירֹתָהוּ בְּצֶדֶק וְכָל־דְּרָכֶיהָ אֲיַשֵּׁר הִוא־יִבְנֶה עִירִי וְגָלוּתַי יְשַׁלַּח לֹא בְמָחִיר וְלֹא בְשֹׁחַד יְהוָה אָמַר צְבָאוֹת׃ פ

H595 'a·no·chi — minä
H5782 ha·'i·ro·ti·hu — herätin hänet
H6664 ve'·tze·dek, — vanhurskaudessa
H3605 ve'·chol — ja kaikki
H1870 de·ra·chav — hänen tiensä
H3474 'a·jash·sher; — minä teen tasaiseksi
H1931 hu- — hän
H1129 jiv·neh — rakentaa
H5892 'i·ri — kaupunkini
H1546 ve'·ga·lu·ti — ja pakkosiirtolaiseni
H7971 je·shal·le·ach, — päästää pois
H3808 lo — ei
H4242 vi'm·chir — maksusta
H3808 ve'·lo — eikä
H7810 ve'·sho·chad, — lahjuksesta
H559 'a·mar — sanoo
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H6635 TZE·VA·'OT. — TZEVAOT Sotajoukkojen
Peh

13. minä herätin hänet vanhurskaudessa ja kaikki hänen tiensä minä teen tasaiseksi hän rakentaa kaupunkini ja pakkosiirtolaiseni päästää pois ei maksusta eikä lahjuksesta sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

14 כֹּה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם וְסֹחַר־כּוּשׁ וְסַבְאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ יַעֲבֹרוּ וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרַיִךְ בַּזִּקִים יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אַךְ בָּךְ אֵל וְאֵין אֱלֹהִים׃ אֶפֶס עוֹד

H3541 koh — näin
H559 'a·mar — sanoo
H3069 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3018 je·gi·a' — työ
H4714 Mitz·ra·im — Egyptin
H5505 u·se·char- — ja kaupan
H3568 Kush — voitto Kushin
H5436 u·se·va·'im — ja Sevaimin
H376 'an·shei — miehet
H4060 mid·dah — kookkaat
H5921 'a·la·jich — luoksesi
H5674 ja·'a·vo·ru — tulevat
H0 ve'·lach — ja he
H1961 jih·ju, — ovat
H310 'a·cha·ra·jich — sinun perässäsi
H1980 je·le·chu, — he tulevat
H2131 baz·zik·kim — kahleissa
H5674 ja·'a·vo·ru; — he tulevat
H413 ve'·'e·la·jich — sinun luoksesi
H7812 jish·ta·chav·vu — kumartaen
H413 'e·la·jich — sinua
H6419 jit·pal·la·lu, — rukoillen sinua
H389 'ach — todella
H0 bach — sinussa on
H410 'EL — EL jumala
H369 ve'·'ein — ja ei ketään muuta
H5750 od — ei yhtään
H657 'e·fes — ei yhtään
H430 E·LO·HIM. — ELOHIM Jumalaa

14. näin sanoo JAHWEH HERRA työ Egyptin ja kaupan voitto Kushin ja Sevaimin miehet kookkaat luoksesi tulevat ja he ovat sinun perässäsi he tulevat kahleissa he tulevat sinun luoksesi kumartaen sinua rukoillen sinua todella sinussa on EL jumala ja ei ketään muuta ei yhtään ELOHIM Jumalaa

15 אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

H403 'a·chen toden totta
H859 'at·tah sinä olet
H410 'EL EL Jumala
H5641 mis·tat·ter; kätketty
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el Israelin

מוֹשִׁיעַ׃

H3467 Mo·shi·a'. Vapahtaja

15. toden totta sinä olet EL Jumala kätketty ELOHEI Jumala Israelin Vapahtaja

16 בֹּשׁוּ וְגַם־נִכְלְמוּ יַחְדָּו כֻּלָּם הָלְכוּ בַכְלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃

H954 boo·shu häpeän
H1571 ve'·gam- ja
H3637 nich·le·mu pilkan saavat
H3605 kul·lam; kaikki
H3162 jach·dav yhdessä
H1980 ha·le·chu joutuvat
H3639 vak·ke·lim·mah, häpeään
H2796 cha·ra·shei tekijät
H6736 tzi·rim. veistettyjen kuvien

16. häpeän ja pilkan saavat kaikki yhdessä joutuvat häpeään tekijät veistettyjen kuvien

17 יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא־תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד־עוֹלְמֵי עַד׃ פ

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3467 no·sha' pelastaa
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H8668 te·shu·'at pelastuksella
H5769 o·la·mim; iankaikkisella
H3808 lo- ette
H954 te·vo·shu joudu häpeään
H3808 ve'·lo- ette
H3637 tik·kal·mu pilkattavaksi
H5704 'ad- asti
H5769 ol·mei iankaikkisesti
H5703 'ad. ainiaan
Peh

17. Israelin pelastaa JAHWEH HERRA pelastuksella iankaikkisella ette joudu häpeään ette pilkattavaksi asti iankaikkisesti ainiaan Peh

18 כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשֵׂהוּ הוּא כוֹנְנָהּ לֹא־תֹהוּ בְּרָאָהּ לָשֶׁבֶת יָצָר אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד׃

H3588 ki sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar- sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1254 bo·re joka loi
H8064 hash·sha·ma·jim taivaat
H1931 hu Hän
H430 ha'·E·LO·HIM, ELOHIM Jumala
H3335 jo·tzer muotoili
H776 ha·'a·retz maan
H6213 ve'·'o·sah ja teki sen
H1931 hu Hän
H3559 chon·nah, perusti sen
H3808 lo- ei
H8414 to·hu tyhjäksi

עוֹד׃ וְאֵ֥ין יְהוָ֖ה אֲנִ֑י יֹצֵ֥ר ה֛ לְשֶׁ֥בֶת בְּרָאָ֖הּ

H1254 ve'·ra·'ah vaan loi sen
H3427 la·she·vet asuttavaksi
H3335 je·tza·rah; muodosti
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H369 ve'·'ein ei kukaan
H5750 od. muu

18. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA joka loi taivaat Hän ELOHIM Jumala muotoili maan ja teki sen Hän perusti sen ei tyhjäksi vaan loi sen asuttavaksi muodosti minä JAHWEH HERRA ei kukaan muu

19 אָמַ֣רְתִּי לֹ֤א ׀ בַּסֵּ֙תֶר֙ דִּבַּ֔רְתִּי בִּמְק֥וֹם אֶֽרֶץ־חֹ֖שֶׁךְ לֹ֣א אָמַ֔רְתִּי לְזֶ֥רַע יַעֲקֹ֖ב תֹּ֣הוּ בַקְּשׁ֑וּנִי אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דֹּבֵ֥ר צֶ֖דֶק מַגִּ֥יד מֵישָׁרִֽים׃

H3808 lo en
H5643 vas·se·ter salassa
H1696 dib·bar·ti, ole puhunut
H4725 bim·kom paikassa
H776 'e·retz maan
H2822 cho·shech, pimeässä
H3808 lo en
H559 'a·mar·ti puhunut
H2233 le·ze·ra' siemenelle
H3290 Ja·'a·kov Jaakovin
H8414 to·hu turhaan
H1245 vak·ke·shu·ni; etsitte
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1696 do·ver puhun
H6664 tze·dek, totuutta
H5046 mag·gid ilmoitan
H4339 mei·sha·rim. mikä on oikein

19. en salassa ole puhunut paikassa maan pimeässä en puhunut siemenelle Jaakovin turhaan etsitte minä JAHWEH HERRA puhun totuutta ilmoitan mikä on oikein

20 הִקָּבְצ֣וּ וְבֹ֔אוּ הִתְנַגְּשׁ֥וּ יַחְדָּ֖ו פְּלֵיטֵ֣י הַגּוֹיִ֑ם לֹ֣א יָדְע֡וּ הַנֹּשְׂאִים֩ אֶת־עֵ֨ץ פִּסְלָ֜ם וּמִתְפַּלְלִ֗ים אֶל־אֵ֤ל לֹא־יוֹשִֽׁיעַ׃

H6908 hik·ka·ve·tzu kokoontukaa
H935 va·vo·'u ja tulkaa
H5066 hit·nag·ge·shu lähemmäksi
H3162 jach·dav yhdessä
H6412 pe·li·tei pakenevat
H1471 hag·go·jim; pakanakansat
H3808 lo eivät
H3045 ja·de·'u, he tiedä
H5375 han·no·se·'im he pystyttävät
H853 'et- ET
H6086 'etz puisen
H6459 pis·lam, veistetyn kuvan
H6419 u·mit·pal·lim, ja rukoilevat
H413 'el- jumalaa
H410 'el jumalaa
H3808 lo joka ei
H3467 jo·shi·a'. pelasta

20. kokoontukaa ja tulkaa lähemmäksi yhdessä pakenevat pakanakansat eivät he tiedä he pystyttävät ET puisen veistetyn kuvan ja rukoilevat jumalaa jumalaa joka ei pelasta

21 זֹאת הַשְׁמִיעַ מִי יַחְדָּו יְוָעֲצוּהוּ אַף וְהַגִּישׁוּ הַגִּידוּ

H5046 hag·gi·du kertokaa
H5066 ve'·hag·gi·shu, ja tulkaa lähelle
H637 'af myös
H3289 jiv·va·'a·tzu neuvotelkaa
H3162 jach·dav; yhdessä
H4310 mi kuka
H8085 hish·mi·a' on julistanut
H2063 zot tämän

מִקֶּדֶם מֵאָז הִגִּידָהּ הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין־

H6924 mik·ke·dem muinaisuudesta
H227 me·'az menneisyydestä
H5046 hig·gi·dah, tehnyt tunnetuksi
H3808 ha·lo enkö
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H369 ve'·'ein- ei ole ketään

אֲיִן וּמוֹשִׁיעַ צַדִּיק אֵל־ מִבַּלְעָדָי אֱלֹהִים עוֹד

H5750 H430 H1107 H410 H6662 H3467 H369
od E·LO·HIM mib·bal·'a·dai, 'EL- tzad·dik u·Mo·shi·a', 'a·jin
muuta ELOHIM Jumalaa lukuunottamatta EL Jumala vanhurskas ja Vapahtaja ei ketään

זוּלָתִי׃

H2108
zu·la·ti.
minua lukuunottamatta

21. kertokaa ja tulkaa lähelle myös neuvotelkaa yhdessä kuka on julistanut tämän muinaisuudesta menneisyydestä tehnyt tunnetuksi enkö minä JAHWEH HERRA ei ole ketään muuta ELOHIM Jumalaa lukuunottamatta EL Jumala vanhurskas ja Vapahtaja ei ketään minua lukuunottamatta

22 פְּנוּ־ וְהִוָּשְׁעוּ אֵלַי כֹּל־ כִּי אֲנִי אֵל וְאֵין עוֹד׃

H6437 pe·nu- kääntykää minun puoleeni
H413 'e·lai ja
H3467 ve'·hiv·va·she·'u antakaa pelastaa itsenne
H3605 kol- kaikki
H657 'af·sei- ääret
H776 'a·retz; maan
H3588 ki sillä

אֵל אֲנִי־ אֱלֹהִים וְאֵין׃

H589 'a·ni- minä
H410 'EL olen EL Jumala
H369 ve'·'ein ei kukaan
H5750 od. muu

22. kääntykää minun puoleeni ja antakaa pelastaa itsenne kaikki ääret maan sillä minä olen EL Jumala ei kukaan muu

23 כִּי־ יָשַׁבְתִּי בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צֶדֶק דָּבָר וְלֹא יָשׁוּב כִּי־

H0 bi minä
H7650 nish·ba'·ti, vannon
H3318 ja·tza on lähtenyt
H6310 mip·pi suustani
H6666 tze·da·kah oikeuden
H1697 da·var sana
H3808 ve'·lo eikä
H7725 ja·shuv; se muutu
H3588 ki- sillä

לְשׁוֹן׃ כָּל־ תִּשָּׁבַע בֶּרֶךְ כָּל־ תִּכְרַע לִי׃

H0 H3766 H3605 H1290 H7650 H3605 H3956
li tich·ra' kol- be'·rech, tish·sha·va' kol- la·shon.
minua on kumarrettava kaikkien polvet vannottava jokaisen kielen

23. minä vannon on lähtenyt suustani oikeuden sana eikä se muutu sillä minua on kumarrettava kaikkien polvet vannottava jokaisen kielen

24 יָבוֹא עָדָיו וְעָזּ צְדָקוֹת אָמַר לִי בַּיהוָה אַךְ׃

H935 H5704 H5797 H6666 H559 H0 H3068 H389
ja·vo 'a·dav va·'oz; tze·da·kot 'a·mar li JAH·WEH 'ach
tulevat luokseni on vanhurskaus ja voima minusta sanovat ainoastaan JAHWEH HERRASSA

בוֹ׃ הַנֶּחֱרִים כֹּל וְיֵבֹשׁוּ

H0 H2734 H3605 H954
bo. han·ne·che·rim kol ve'·je·vo·shu,
jotka palavat vihaa vastaan Häntä mutta joutuvat häpeään kaikki

24. ainoastaan JAHWEH HERRASSA minusta sanovat on vanhurskaus ja voima luokseni tulevat mutta joutuvat häpeään kaikki jotka palavat vihaa vastaan Häntä

25 בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלָּלוּ כָּל־ זֶרַע

H2233 H3605 H1984 H6663 H3068
ze·ra' kol- ve'·jit·hal·lu jitz·de·ku JAH·WEH
siemen kaikki JAHWEH HERRASSA tulevat vanhurskautetuksi ja ylistää

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

25. JAHWEH HERRASSA tulevat vanhurskautetuksi ja ylistää kaikki siemen Israelin

Jesaja 46 *(Isaiah 46)*

1 וְלַבְּהֵמָה לַחַיָּה עֲצַבֵּיהֶם הָיוּ נִבְלוּ קֹרֶס בֵּל כָּרַע

H3766 ka·ra' sortuu | H1078 bel bel | H7164 ko·res taipuu | H5015 Ne·vo, Nevo | H1961 ha·ju ovat | H6091 'a·tzab·bei·hem, jumalankuvanne | H2416 la·chaj·jah eläinten | H929 ve'·lab·be·he·mah; ja karjan selässä

לַעֲיֵפָה: מַשָּׂא עֲמוּסוֹתֵיכֶם

H5385 ne·su·'o·tei·chem ovat kuormat | H6006 a·mu·sot, raskaita | H4853 mas·sa taakkoja | H5889 la·'a·je·fah. väsyneille

1. sortuu bel taipuu Nevo ovat jumalankuvanne eläinten ja karjan selässä ovat kuormat raskaita taakkoja väsyneille

2 מַשָּׂא מַלֵּט יָכְלוּ לֹא יַחְדָּו כָּרְעוּ קָרְסוּ

H7164 ka·re·su ne kumartuvat | H3766 cha·re·'u ja vajoavat | H3162 jach·dav, yhdessä | H3808 lo ei | H3201 ja·che·lu ne pysty | H4422 mal·let vapautumaan | H4853 mas·sa; taakasta

וְנַפְשָׁם ס הָלְכָה: בַּשֶּׁבִי

H5315 ve'·naf·sham vaan heidän sielunsa | H7628 bash·she·vi vankeuteen | H1980 ha·la·chah. menevät | samek

2. ne kumartuvat ja vajoavat yhdessä ei ne pysty vapautumaan taakasta vaan heidän sielunsa vankeuteen menevät samek

3 שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־ שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל

H8085 shim·'u kuulkaa | H413 'e·lai minua | H1004 beit huone | H3290 Ja·'a·kov, Jaakovin | H3605 ve'·chol ja kaikki | H7611 she·'e·rit jäännös | H1004 beit huoneesta | H3478 Is·ra·'el; Israelin

הַנְּשֻׂאִים מִנִּי־ בֶטֶן מֻעָמָסִים מִנִּי־ רָחַם:

H6006 ha·'a·mu·sim joita olen kantanut | H4480 min·ni- saakka | H990 ve'·ten, kohdusta | H5375 han·ne·su·'im nostanut | H4480 min·ni- saakka | H7356 ra·cham. sisältä äitinne

3. kuulkaa minua huone Jaakovin ja kaikki jäännös huoneesta Israelin joita olen kantanut saakka kohdusta nostanut saakka sisältä äitinne

4 וְעַד־ זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־ שֵׂיבָה אֲנִי אֶסְבֹּל

H5704 ve'·'ad- ja asti | H2209 zik·nah vanhuuteenne | H589 'a·ni minä | H1931 hu, olen Hän | H5704 ve'·'ad- ja asti | H7872 shei·vah harmaantumiseenne | H589 'a·ni minä | H5445 'es·bol; kannan

ס וַאֲמַלֵּט׃ אָסְבֹּל וַאֲנִי אֶשָּׂא וַאֲנִי עָשִׂיתִי אֲנִי

H589	H6213	H589	H5375	H589	H5445	H4422	
'a·ni	'a·si·ti	va·'a·ni	'es·sa,	va·'a·ni	'es·bol	va·'a·mal·let.	samek
minä	teen	ja minä	nostan	ja minä	kannan	ja pelastan	

4. ja asti vanhuuteenne minä olen Hän ja asti harmaantumiseenne minä kannan minä teen ja minä nostan ja minä kannan ja pelastan samek

5 וְתַשְׁוּוֹ תְדַמְּיוּנִי לְמִי וְנִדְמֶה׃ וְתַמְשִׁלוּנִי

H4310	H1819	H7737	H4911	H1819
le·mi	te·dam·ju·ni	ve'·tash·vu;	ve'·tam·shi·lu·ni	ve'·nid·meh.
keneen	vertaatte minua	ja teette samankaltaiseksi	ja jonka kaltainen	minä olisin

5. keneen vertaatte minua ja teette samankaltaiseksi ja jonka kaltainen minä olisin

6 יִשְׂכְּרוּ כִיס מִן־זָהָב וְכֶסֶף בַּקְנֶה יִשְׁקֹלוּ

H2107	H2091	H3599	H3701	H7070	H8254	H7936
haz·za·lim	za·hav	mik·kis,	ve'·che·sef	bak·ka·neh	jish·ko·lu;	jis·ke·ru
he kaatavat	kultaa	pussista	ja hopeaa	vaa'an kielellä	punnitsevat	palkkaavat

צוֹרֵף יַעֲשֵׂהוּ וַיְ־אֵל יִסְגְּדוּ אַף־ יִשְׁתַּחֲווּ׃

H6884	H6213	H410	H5456	H637	H7812
tzo·ref	ve'·ja·'a·se·hu	'el,	jis·ge·du	'af-	jish·ta·chav·vu
kultasepän	ja hän tekee	jumalan	he lankeavat maahan ja		kumartavat sitä

6. he kaatavat kultaa pussista ja hopeaa vaa'an kielellä punnitsevat palkkaavat kultasepän ja hän tekee jumalan he lankeavat maahan ja kumartavat sitä

7 וְיַעֲמֹד תַּחְתָּיו וְיָנִיחֵהוּ יִסְבְּלֻהוּ כָּתֵף עַל־ יִשָּׂאֻהוּ

H5375	H5921	H3802	H5445	H3240	H8478	H5975
jis·sa·'u·hu	'al-	ka·tef	jis·be·lu·hu	ve'·jan·ni·chu·hu	tach·tav	ve'·ja·'a·mod,
he nostavat sen		olalleen	ja kantavat sitä	ja asettavat sen	paikalleen	ja se seisoo

מִמְּקוֹמוֹ לֹא יָזוּעַ אַף־ יִצְעַק אֵלָיו וְלֹא יַעֲנֶה

H4725	H3808	H4185	H637	H6817	H413	H3808	H6030
mi·me·ko·mo	lo	ja·mish;	'af-	jitz·'ak	'e·lav	ve'·lo	ja·'a·neh,
paikallaan	eikä	poistu	lisäksi	huudetaan apua siltä		mutta ei	se vastaa

ס יוֹשִׁיעֶנּוּ׃ לֹא מִצָּרָתוֹ

H6869	H3808	H3467	
mitz·tza·ra·to	lo	jo·shi·'en·nu.	samek
hädässä	eikä	pelasta	

7. he nostavat sen olalleen ja kantavat sitä ja asettavat sen paikalleen ja se seisoo paikallaan eikä poistu lisäksi huudetaan apua siltä mutta ei se vastaa hädässä eikä pelasta samek

8 עַל־ פּוֹשְׁעִים הָשִׁיבוּ וְהִתְאַשְּׁשׁוּ וְאֶת זְכֹרוּ־

H2142 zich·ru- muistakaa
H2063 zot tamä
H377 ve'·hit·'o·sha·shu; ja osoittakaa olevanne miehiä
H7725 ha·shi·vu palauttakaa
H6586 fo·she·'im tämä kapinalliset
H5921 'al-

לֵב׃

H3820 lev. sisimpäänne

8. muistakaa tamä ja osoittakaa olevanne miehiä palauttakaa tämä kapinalliset sisimpäänne

9 עוֹד וְאַיִן אֵל וְאֶנֹכִי כִּי מֵעוֹלָם רִאשֹׁנוֹת זְכֹרוּ

H2142 zich·ru muistakaa
H7223 ri·sho·not ensimmäisiä asioita
H5769 me·'o·lam; muinaisuudesta
H3588 ki sillä
H595 'a·no·chi minä olen
H410 'EL EL Jumala
H369 ve'·'ein ei kukaan
H5750 od, muu

כָּמוֹנִי׃ וְאֶפֶס אֱלֹהִים

H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H657 ve'·'e·fes eikä ketään
H3644 ka·mo·ni. samanlaista

9. muistakaa ensimmäisiä asioita muinaisuudesta sillä minä olen EL Jumala ei kukaan muu ELOHIM Jumala eikä ketään samanlaista

10 מַגִּיד מֵרֵאשִׁית לְאַחֲרִית וּמִקֶּדֶם אֲשֶׁר לֹא־

H5046 mag·gid minä ilmoitan
H7225 me·re·shit alusta
H319 'a·cha·rit, saakka lopun
H6924 u·mik·ke·dem ja muinaisuudesta
H834 'a·sher sen mikä
H3808 lo- ei

נַעֲשׂוּ אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל־ חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה׃

H6213 na·'a·su; ole toteutunut
H559 'o·mer minä sanon
H6098 'a·tza·ti ja tarkoitukseni
H6965 ta·kum, täyttyy
H3605 ve'·chol ja kaiken
H2656 chef·tzi mitä tahdon
H6213 'e·'e·seh. minä teen

10. minä ilmoitan alusta saakka lopun ja muinaisuudesta sen mikä ei ole toteutunut minä sanon ja tarkoitukseni täyttyy ja kaiken mitä tahdon minä teen

11 קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ עֲצָתוֹ כ)

H7121 ko·re minä kutsun
H4217 mi·miz·rach idästä
H5861 'a·jit, petolinnun
H776 me·'e·retz maasta
H4801 mer·chak kaukaisesta
H376 'ish miehen
'a·tza·tov
ch

אֲבִיאָ֣נָה אַף־ דִּבַּ֔רְתִּי אַף־ (קq) עָצָ֖תִי׃

H6098 'a·tza·ti; neuvoni toimeenpanijan
q
H637 'af-
H1696 dib·bar·ti minä olen puhunut ja se
H637 'af-
H935 'a·vi·'en·nah, tulee toteutumaan

יָצַ֥רְתִּי אַף־ אֶעֱשֶׂ֖נָּה׃ ס

H3335 ja·tzar·ti ja mitä suunnitellut sen myös teen
H637 'af-
H6213 'e·'e·sen·nah.
samek

11. minä kutsun idästä petolinnun maasta kaukaisesta miehen neuvoni toimeenpanijan minä olen puhunut ja se tulee toteutumaan ja mitä suunnitellut sen myös teen samek

12 שִׁמְעוּ֙ אֵלַ֔י אַבִּירֵ֖י לֵ֑ב הָרְחוֹקִ֖ים מִצְּדָקָֽה׃

H8085 shim·'u kuulkaa
H413 'e·lai minua
H47 'ab·bi·rei kovat
H3820 lev; sydämeltänne
H7350 ha·re·cho·kim kaukana
H6666 mitz·tze·da·kah. vanhurskaudesta

12. kuulkaa minua kovat sydämeltänne kaukana vanhurskaudesta

13 קָרַ֥בְתִּי תְּשׁוּעָתִ֖י לֹ֣א תְאַחֵ֑ר וְתִתִּ֤י בְצִיּוֹן֙ תְּשׁוּעָ֔ה לְיִשְׂרָאֵ֖ל תִּפְאַרְתִּֽי׃

H7126 ke·rav·ti minä tuon lähelle
H6666 tzid·ka·ti vanhurskauteni
H3808 lo ei
H7368 tir·chak, Hän ole kaukana
H8668 u·te·shu·'a·ti ja Jeshuani / Pelastajani
H3808 lo ei
H309 te·'a·cher; viivyttele
H5414 ve'·na·tat·ti ja asetan
H6726 ve'·Tzi·jon Tzioniin
H8668 te·shu·'ah, Jeshuan / Pelastajan
H3478 le'·Is·ra·'el Israelille
H8597 tif·'ar·ti. minun kunniani

ס

samek

13. minä tuon lähelle vanhurskauteni ei Hän ole kaukana ja Jeshuani / Pelastajani ei viivyttele ja asetan Tzioniin Jeshuan / Pelastajan Israelille minun kunniani samek

Jesaja 47 *(Isaiah 47)*

1 רְדִי֩ וְשִׁבִי־ בָ֨בֶל בַּת־ בְּתוּלַ֜ת עָפָ֗ר עַל־ וּשְׁבִי֙ אֶ֣רֶץ

H3381 re·di laskeudu alas
H3427 u·she·vi ja istu
H5921 'al- .
H6083 'a·far, tomuun
H1330 be'·tu·lat neitsyt
H1323 bat- tytär
H894 Ba·vel, Babelin
H3427 she·vi- istu

תּוֹסִ֤יפִי֙ לֹ֣א כִ֔י כַּשְׂדִּ֖ים בַּת־ כִּסֵּ֑א אֵין־ לָֽאָרֶץ

H776 la·'a·retz maahan
H369 'ein- ei ole
H3678 kis·se valtaistuinta
H1323 bat- tytär
H3778 Kas·dim; Kaldean
H3588 ki sillä
H3808 lo ei
H3254 to·si·fi enää

וַעֲנֻגָּה׃ רַכָּ֥ה לָךְ֙ יִקְרְאוּ־

H7121 jik·re·'u- kutsuta
H0 lach, sinua
H7390 rak·kah lempeäksi
H6028 va·'a·nug·gah. ja hienostuneeksi

1. laskeudu alas ja istu tomuun neitsyt tytär Babelin istu maahan ei ole valtaistuinta tytär Kaldean sillä ei enää kutsuta sinua lempeäksi ja hienostuneeksi

2 שְׂחֵ֣י רֵחַ֔יִם קְחִ֖י טְחֹ֣נִי קָ֑מַח גַּלְּלִ֤י צַמָּתֵךְ֙ חֶ֣שְׂפִי־ שֹׁ֔בֶל

H3947 ke·chi ota
H7347 re·cha·jim myllynkivet
H2912 ve'·ta·cha·ni ja jauha
H7058 ka·mach; jauhoja
H1540 gal·li riisu
H6777 tzam·ma·tech huntusi
H2834 ches·pi- nosta
H7640 shoel hamettasi

נְהָרוֹת׃ עִבְרִ֣י שׁ֔וֹק גַּלִּי־

H1540 gal·li- paljasta
H7785 shok reitesi
H5674 'iv·ri kulje yli
H5104 ne·ha·rot. jokien

2. ota myllynkivet ja jauha jauhoja riisu huntusi nosta hamettasi paljasta reitesi kulje yli jokien

3 תִּגָּל֙ עֶרְוָתֵ֔ךְ גַּם֙ תֵּרָאֶ֣ה חֶרְפָּתֵ֔ךְ נָקָ֥ם אֶקָּ֖ח וְלֹ֣א

H1540 tig·gal paljastuu
H6172 'er·va·tech, alastomuutesi
H1571 gam myös
H7200 te·ra·'eh tulee näkyviin
H2781 cher·pa·tech; häpeäsi
H5359 na·kam kosto
H3947 'ek·kach, on minun
H3808 ve'·lo ja en

אָפְגַּ֥ע אָדָֽם׃ ס

H6293 'ef·ga' säästä
H120 'a·dam. ketään
samek

3. paljastuu alastomuutesi myös tulee näkyviin häpeäsi kosto on minun ja en säästä ketään samek

4 גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ

H1350 H3068 H6635 H8034 H6918
go·'a·le·nu JAH·WEH TZE·VA·'OT she·mo; Ke·doosh
meidän Lunastajamme JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä Pyhä

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

4. meidän Lunastajamme JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä Pyhä Israelin

5 לְךָ כִּי כַשְׂדִּים בַּת־ בַּחֻשֶׁךְ וּבְאִי דוּמָם שְׁבִי

H3427 H1748 H935 H2822 H1323 H3778 H3588 H3808
she·vi du·mam u·vo·'i va·cho·shech bat- Kas·dim; ki lo
istu hiljaa ja mene pimeyteen tytär Kaldean sillä ei

מַמְלָכוֹת׃ גְּבֶרֶת לָךְ יִקְרְאוּ־ תוֹסִיפִי

H3254 H7121 H0 H1404 H4467
to·si·fi jik·re·'u- lach, ge·ve·ret mam·la·chot.
enää kutsuta sinua kuningattareksi valtakuntien

5. istu hiljaa ja mene pimeyteen tytär Kaldean sillä ei enää kutsuta sinua kuningattareksi valtakuntien

6 בְּיָדֶךָ וָאֶתֵּנֵם נַחֲלָתִי חִלַּלְתִּי עַמִּי עַל־ קָצַפְתִּי

H7107 H5921 H5971 H2490 H5159 H5414 H3027
ka·tzaf·ti 'al- 'am·mi, chil·lal·ti na·cha·la·ti, va·'et·te·nem be·'ja·dech;
minä olin vihainen kansalleni ja saastutin perintöosani ja annoin sen käsiisi

עָלֶךָ הִכְבַּדְתְּ זָקֵן עַל־ רַחֲמִים לָהֶם שַׂמְתְּ לֹא־

H3808 H7760 H1992 H7356 H5921 H2205 H3513 H5923
lo- samt la·hem ra·cha·mim, 'al- za·ken hich·badt 'ul·lech
et antanut heille armoa vanhuksillekin teit raskaaksi ikeen

מְאֹד׃

H3966
me·'od.
kovin

6. minä olin vihainen kansalleni ja saastutin perintöosani ja annoin sen käsiisi et antanut heille armoa vanhuksillekin teit raskaaksi ikeen kovin

7 אֱלֹהֵ֗ שִׂמְתִּ֤ לֹא־ עַד גְּבֶ֙רֶת֙ אֶהְיֶ֣ה לְעוֹלָ֔ם וַתֹּ֣אמְרִ֔י

H559 vat·tom·ri, ja sanoi | H5769 le·'o·lam ikuisesti | H1961 'eh·jeh minä olen | H1404 ge·va·ret; kuningatar | H5704 'ad niin | H3808 lo- ettet | H7760 samt pannut | H428 'el·leh näitä

ס אַחֲרִיתָ֑הּ׃ זָכַ֣רְתְּ לֹ֔א לִבֵּ֖ךְ עַל־

H5921 'al- | H3820 lib·bech, sisimpääsi | H3808 lo etkä | H2142 za·chart tallentanut mieleesi | H319 'a·cha·ri·tah. niiden loppua | samek

7. ja sanoi ikuisesti minä olen kuningatar niin ettet pannut näitä sisimpääsi etkä tallentanut mieleesi niiden loppua samek

8 לָבֶ֣טַח הַיּוֹשֶׁ֔בֶת עֲדִינָה֙ זֹ֣את שִׁמְעִי־ וְעַתָּ֔ה

H6258 ve'·'at·tah siis nyt | H8085 shim·'i- kuuntele | H2063 zot tämä | H5719 'a·di·nah joka aistillisuuteen | H3427 haj·jo·she·vet olet antautunut | H983 la·ve·tach, itsevarmasti

אַלְמָנָ֖ה אֵשֶׁ֑בֶת לֹ֣א עֹ֔וד וְאַפְסִ֥י אֲנִ֖י בִּלְבָבָ֑הּ הָאֹמְרָ֖ה

H559 ha·'o·me·rah sanot | H3824 bil·va·vah, sisimmässäsi | H589 'a·ni minä | H657 ve'·'af·si ja ei muita | H5750 od; lisäkseni | H3808 lo minä en | H3427 'e·shev istu | H490 'al·ma·nah, leskenä

שָׁכֹ֖ול׃ אֵדַ֥ע וְלֹ֛א

H3808 ve'·lo enkä | H3045 'e·da' ole tunteva | H7908 she·chol. lasten menetystä

8. siis nyt kuuntele tämä joka aistillisuuteen olet antautunut itsevarmasti sanot sisimmässäsi minä ja ei muita lisäkseni minä en istu leskenä enkä ole tunteva lasten menetystä

9 שְׁכֹלִ֤ אֶחָד֙ בְּיֹ֣ום ׀ וָגֵ֗עַ אֱלֹהֶ֤ שִׁתִּי־ לָךְ֙ וְתָבֹ֣אנָה

H935 ve'·ta·vo·nah mutta tulevat | H0 lach sinulle | H8147 she·tei- molemmat | H428 'el·leh nämä | H7281 re·ga' hetkessä | H3117 be'·jom päivänä | H259 'e·chad yhtenä | H7908 she·chol lasten menetys

בְּעָצְמַ֣ת כְּשָׁפַ֔יִךְ בְּרֹ֖ב עָלַ֑יִךְ בָּא֙וּ כְּתֻמָּ֔ם וְאַלְמֹנ֖

H489 ve'·'al·mon; ja leskeys | H8537 ke·tum·mam täydellisesti | H935 ba·'u ne tulevat | H5921 'a·la·jich, päällesi | H7230 be'·ro keskellä suuren | H3785 ke·sha·fa·jich, noituutesi | H6109 be'·'a·tze·mat ja voiman

מְאֹד׃ חֻבָּרְיִךְ

H2267 cha·va·ra·jich noituuksiesi
H3966 me·'od. suuren

9. mutta tulevat sinulle molemmat nämä hetkessä päivänä yhtenä lasten menetys ja leskeys täydellisesti ne tulevat päällesi keskellä suuren noituutesi ja voiman noituuksiesi suuren

10 חכמתֵךְ רַאֲנִי אֵין אָמַרְתְּ בְרַעֲתֵךְ וַתִּבְטְחִי

H982 vat·tiv·te·chi sinä luotit
H7451 ve'·ra·'a·tech, pahuuteesi
H559 'a·mart sanoit
H369 'ein ei kukaan
H7200 ro·'a·ni, minua näe
H2451 cha·che·ma·tech viisautesi

וְאַפְסִי אֲנִי בְלִבֵּךְ וַתֹּאמְרִי שׁוֹבְבָתֵךְ הִיא וְדַעְתֵּךְ

H1847 ve'·da'·tech ja tietämyksesi
H1931 hi ne
H7725 shov·va·tech; johtivat harhaan
H559 vat·tom·ri sanoit
H3820 ve'·lib·bech, sisimmässäsi
H589 'a·ni minä
H657 ve'·'af·si eikä ketään

עוֹד׃

H5750 od. muuta

10. sinä luotit pahuuteesi sanoit ei kukaan minua näe viisautesi ja tietämyksesi ne johtivat harhaan sinut sanoit sisimmässäsi minä eikä ketään muuta

11 עָלַיִךְ וְתִפֹּל שַׁחֲרָה תֵּדְעִי לֹא רָעָה עָלַיִךְ וּבָא

H935 u·va ja tulee
H5921 'a·la·jich päällesi
H7451 ra·'ah, paha
H3808 lo etkä
H3045 te·de·'i tiedä
H7837 shach·rah, sen nousua
H5307 ve'·tip·pol ja lankeaa
H5921 'a·la·jich päällesi

שׁוֹאָה פִּתְאֹם עָלַיִךְ וְתָבֹא כֹּפְרָהּ תוּכְלִי לֹא הוֹוָה

H1943 ho·vah, onnettomuus
H3808 lo etkä
H3201 tu·che·li voi
H3722 kap·pe·rah; sitä sovittaa
H935 ve'·ta·vo ja tulee
H5921 'a·la·jich päällesi
H6597 pit·'om yhtäkkiä
H7722 sho·'ah tuho

תֵּדָעִי׃ לֹא

H3808 lo etkä
H3045 te·da·'i. tiedä sitä

11. ja tulee päällesi paha etkä tiedä sen nousua ja lankeaa päällesi onnettomuus etkä voi sitä sovittaa ja tulee päällesi yhtäkkiä tuho etkä tiedä sitä

12 בַּאֲשֶׁר כְּשָׁפַ֖יִךְ וּבְרֹ֣ב בַּחֲבָרַ֑יִךְ נְ֠אָ עִמְדִי־

H5975 'im·di- pysy
H4994 na nyt
H2267 va·cha·va·ra·jich noituuksissasi
H7230 u·ve·ro ja suurissa
H3785 ke·sha·fa·jich, loitsuissasi
H834 ba·'a·sher joilla

אוּלַ֣י הוֹעִ֔יל תּוּכְלִ֖י אוּלַ֥י מִנְעוּרָֽיִךְ׃ יְגַעַ֥תְּ

H3021 ja·ga·'at olet vaivannut itseäsi
H5271 min·ne·'u·ra·jich; nuoruudestasi
H194 'u·lai jos
H3201 tu·che·li voit
H3276 ho·'il hyötyä
H194 'u·lai jos

תַּֽעֲרוֹצִֽי׃

H6206 ta·'a·ro·tzi. herättää kauhua

12. pysy nyt noituuksissasi ja suurissa loitsuissasi joilla olet vaivannut itseäsi nuoruudestasi jos voit hyötyä jos herättää kauhua

13 הָבְר֔וּ וְיוֹשִׁיעֻ֖ךָ נָ֑א יַעַמְד֣וּ עֲצָתָ֔יִךְ בְּרֹ֥ב נִלְאֵ֖ית

H3811 nil·'eit olet väsynyt
H7230 be'·ro paljouteen
H6098 'a·tza·ta·jich; neuvojesi
H5975 ja·'am·du- astukoon esiin
H4994 na nyt
H3467 ve'·jo·shi·'uch ja pelastakoon sinut
ha·ve·ru

מוֹדִיעֵ֙ךְ בַּכּוֹכָבִ֔ים הַחֹזִ֖ים שָׁמַ֑יִם (ק הַבְּרֵי) (כ

ch H1895 hoe·rei astrologisi
q H8064 sha·ma·jim, taivaiden
H2374 ha·cho·zim näkijät
H3556 bak·ko·cha·vim, tähtien
H3045 mo·di·'im tuntijat

עָלָֽיִךְ׃ יָבֹ֖אוּ מֵאֲשֶׁ֥ר לֶחֳדָשִׁ֛ים

H2320 le·cho·da·shim, uudenkuun
H834 me·'a·sher mitä
H935 ja·vo·'u on tuleva
H5921 'a·la·jich. vastaasi

13. olet väsynyt paljouteen neuvojesi astukoon esiin nyt ja pelastakoon sinut astrologisi taivaiden näkijät tähtien tuntijat uudenkuun mitä on tuleva vastaasi

14 אֶת־ יַצִּ֣ילוּ לֹא־ שְׂרָפָ֔תַם אֵ֖שׁ כְּקֶ֣שׁ הָיִ֑וּ הִנֵּ֣ה

H2009 hin·neh katso
H1961 ha·ju he ovat
H7179 che·kash kuin olki
H784 'esh tuli
H8313 se·ra·fa·tam, polttaa heidät
H3808 lo- eivätkä
H5337 jatz·tzi·lu he pelasta
H853 'et- ET

לְשֶׁ֣בֶת אוֹר֮ לַחֻמָּם֒ גַּחֶ֣לֶת אֵ֔ין לְהָבָ֖ה מִיָּ֥ד נַפְשָֽׁם׃

H5315 naf·sham sieluaan
H3027 mi·jad vallasta
H3852 le·ha·vah; liekkien
H369 'ein- ei ole se
H1513 ga·che·let hiillos
H2552 lach·mam, jolla lämmitellään
H217 'ur tuli
H3427 la·she·vet että istutaan

נֶגְדּוֹ׃

H5048
neg·do.
sen äärellä

14. katso he ovat kuin olki tuli polttaa heidät eivätkä he pelasta ET sieluaan vallasta liekkien ei ole se hiillos jolla lämmitellään tuli että istutaan sen äärellä

15 כֵּ֚ן הָיוּ־ לָ֔ךְ אֲשֶׁ֥ר יָגַ֖עְתְּ סֹחֲרַ֑יִךְ מִנְּעוּרַ֣יִךְ אִ֔ישׁ

H3651 H1961 H0 H834 H3021 H5503 H5271 H376
ken ha·ju- lach 'a·sher ja·ga·'at; so·cha·ra·jich min·ne·'u·ra·jich, 'ish
näin käy sinulle joka olet ponnistellut käynyt kauppaa nuoruudestasi kukin

אֵ֥ין תָּע֖וּ לְעֶבְרוֹ׃ ס מוֹשִׁיעֵֽךְ׃

H5676 H8582 H369 H3467 samek
le·'ev·ro ta·'u, 'ein mo·shi·'ech.
suunnalleen eksyy eikä kukaan pelasta

15. näin käy sinulle joka olet ponnistellut käynyt kauppaa nuoruudestasi kukin suunnalleen eksyy eikä kukaan pelasta samek

Jesaja 48 *(Isaiah 48)*

1 שִׁמְעוּ־זֹאת בֵּית יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וּמַזְכִּירִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃

H8085	H2063	H1004	H3290	H7121	H8034	H3478	
shim·'u-	zot	beit -	Ja·'a·kov,	han·nik·ra·'im	be'·shem	Is·ra·'el,	
kuunnelkaa	tämä	huone	Jaakovin	jota kutsutaan	nimellä	Israel	
H4325	H3063	H3318	H7650	H8034	H3068		
u·mi·mei	Je·hu·dah	ja·tza·'u;	han·nish·ba·'im	be'·shem	JAH·WEH		
jotka vesistä	Jehudan	olette lähteneet	jotka vannotte	nimessä	JAHWEH HERRAN		
H430	H3478	H2142	H3808	H571	H3808	H6666	
u·vE·LO·HEI	Is·ra·'el	jaz·ki·ru,	lo	ve'·'e·met	ve'·lo	vi'tz·da·kah.	
ELOHEI Jumalaa	Israelin	muistutatte	mutta ette	totuudessa	ettekä	vanhurskaudessa	

1. kuunnelkaa tämä huone Jaakovin jota kutsutaan nimellä Israel jotka vesistä Jehudan olette lähteneet jotka vannotte nimessä JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalaa Israelin muistutatte mutta ette totuudessa ettekä vanhurskaudessa

2 כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִסָּמֵכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס

H3588	H5892	H6944	H7121	H5921	H430	H3478	
ki-	me·'ir	hak·ko·desh	nik·ra·'u,	ve'·'al-	'E·LO·HEI	Is·ra·'el	
sillä	kaupungista	pyhästä	he huutavat	ja	ELOHEI Jumalaan	Israelin	
H5564	H3068	H6635	H8034				
nis·ma·chu;	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	she·mo.				
tukeutuvat	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä					
samek							

2. sillä kaupungista pyhästä he huutavat ja ELOHEI Jumalaan Israelin tukeutuvat JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä samek

3 הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃

H7223	H227	H5046	H6310	H3318	H8085	
ha·ri·sho·not	me·'az	hig·gad·ti,	u·mip·pi	ja·tze·'u	ve'·'ash·mi·'em;	
alusta alkaen	menneet	olen tehnyt tunnetuksi	ja suustani	ne lähtivät	ja kuulutin ne	
H6597	H6213	H935				
pit·'om	'a·si·ti	vat·ta·vo·nah.				
yhtäkkiä	minä tein ne	ja ne toteutuivat				

3. alusta alkaen menneet olen tehnyt tunnetuksi ja suustani ne lähtivät ja kuulutin ne yhtäkkiä minä tein ne ja ne toteutuivat

4 וּמִצְחֵךְ עֲרָפֶּךָ בַּרְזֶל וְגִבְּיֹתַיִךְ נְחוּשָׁה׃

H1847 mid·da'·ti minä tiesin | H3588 ki että | H7186 ka·sheh olet kova | H859 'at·tah; sinun | H1517 ve'·gid jänteet | H1270 bar·zel rautaa | H6203 'a·re·pe·cha, kaulasi | H4696 u·mitz·cha·cha ja otsasi

H5154 ne·chu·shah. pronssia

4. minä tiesin että olet kova sinun jänteet rautaa kaulasi ja otsasi pronssia

5 וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן־תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃

H5046 va·'ag·gid minä olen ilmoittanut | H0 le·cha sinulle | H227 me·'az, alusta | H2962 be'·te·rem ennenkuin | H935 ta·vo se tapahtui | H8085 hish·ma'·ti·cha; annoin kuulla sinun | H6435 pen- ettet

H559 to·mar sanoisi | H6091 'a·tze·bi epäjumalankuvani | H6213 'a·sam, tekivät ne | H6459 u·fis·li ja veistetyt kuvani | H5262 ve'·nis·ki ja valetut kuvani | H6680 tziv·vam. käskivät ne

5. minä olen ilmoittanut sinulle alusta ennenkuin se tapahtui annoin kuulla sinun ettet sanoisi epäjumalankuvani tekivät ne ja veistetyt kuvani ja valetut kuvani käskivät ne

6 תִּגְּיִדוּ הֲלוֹא וְאֹתָם כֻּלָּהּ חֲזֵוָה שָׁמַעְתָּ וְלֹא תַגִּידוּ הַחֲדָשׁוֹת מֵעַתָּה וְנִצָּרוֹת וְלֹא יָדַעְתָּם׃

H8085 sha·ma'·ta sinä kuulit | H2372 cha·zeh näet | H3605 kul·lah, kaiken | H859 ve'·'at·tem mutta sinä | H3808 ha·lo etkö | H5046 tag·gi·du; ilmoita sitä

H8085 hish·ma'·ti·cha minä olen antanut kuulla sinun | H2319 cha·da·shot uusia asioita | H6258 me·'at·tah, tästä lähtien | H5341 u·ne·tzu·rot ja salattuja | H3808 ve'·lo joita et

H3045 je·da'·tam. ole tiennyt

6. sinä kuulit näet kaiken mutta sinä etkö ilmoita sitä minä olen antanut kuulla sinun uusia asioita tästä lähtien ja salattuja joita et ole tiennyt

7 שְׁמַעְתָּם וְלֹא יוֹם וְלִפְנֵי־ מֵאָז וְלֹא נִבְרְאוּ עַתָּה

H6258 'at·tah nyt
H1254 niv·re·'u ne on luotu
H3808 ve'·lo ja et
H227 me·'az, aikaisemmin
H6440 ve'·lif·nei- ennen päivää
H3117 jom päivää
H3808 ve'·lo et
H8085 she·ma'·tam; ole kuullut niistä

יְדַעְתִּין: הִנֵּה תֹּאמַר פֶּן־

H6435 pen- ettet
H559 to·mar sanoisi
H2009 hin·neh katso
H3045 je·da'·tin. minä tiesin

7. nyt ne on luotu ja et aikaisemmin ennen päivää päivää et ole kuullut niistä ettet sanoisi katso minä tiesin

8 גַּם שָׁמַעְתָּ לֹא־ גַּם מֵאָז גַּם יָדַעְתָּ לֹא לֹא־

H1571 gam myös
H3808 lo- et
H8085 sha·ma'·ta, ole kuullut
H1571 gam myöskään
H3808 lo et
H3045 ja·da'·ta, tiennyt
H1571 gam ja
H227 me·'az aikaisemmin
H3808 lo- ei

וּפִשַּׁעַ תִּבְגֹּד בָּגוֹד יְדַעְתִּי כִּי אָזְנְךָ פְּתֻחָה

H6605 fit·te·chah ollut avoinna
H241 'a·ze·ne·cha; korvasi
H3588 ki sillä
H3045 ja·da'·ti minä tiesin
H901 ba·god sinut kavalasti
H898 tiv·god, toimit
H6586 u·fo·she·a' ja kapinalliseksi

לָךְ׃ קֹרָא מִבֶּטֶן

H990 mib·be·ten saakka kohdusta
H7121 ko·ra kutsutaan
H0 lach. sinua

8. myös et ole kuullut myöskään et tiennyt ja aikaisemmin ei ollut avoinna korvasi sillä minä tiesin sinut kavalasti toimit ja kapinalliseksi saakka kohdusta kutsutaan sinua

9 לָךְ אֶחֱטָם־ וּתְהִלָּתִי אַפִּי ׀ אֶרֶיךְ שְׁמִי לְמַעַן

H4616 le·ma·'an tähden
H8034 she·mi nimeni
H748 'a·'a·rich olen lykännyt
H639 'ap·pi, vihaani
H8416 u·te·hil·la·ti ja ylistykseni
H2413 'e·che·tom- tähden pidätän
H0 lach; itseäni

הַכְרִיתֶךָ׃ לְבִלְתִּי

H1115 le·vil·ti etten
H3772 hach·ri·te·cha. tuhoa sinua

9. tähden nimeni olen lykännyt vihaani ja ylistykseni tähden pidätän itseäni etten tuhoa sinua

10 הִנֵּה צְרַפְתִּיךָ וְלֹא בְכֶסֶף בְּחַרְתִּיךָ

H2009 H6884 H3808 H3701 H977
hin·neh tze·raf·ti·cha ve'·lo ve'·cha·sef; be'·char·ti·cha
katso olen sulattamalla puhdistanut sinua mutta en niinkuin hopeaa olen valinnut sinut

עֹנִי׃ בְּכוּר

H3564 H6040
be'·chur 'o·ni.
uunissa kärsimyksen

10. katso olen sulattamalla puhdistanut sinua mutta en niinkuin hopeaa olen valinnut sinut uunissa kärsimyksen

11 וּכְבוֹדִי לְמַעֲנִי לְמַעֲנִי אֶעֱשֶׂה כִּי אֵיךְ יֵחָלֵל

H4616 H4616 H6213 H3588 H349 H2490 H3519
le·ma·'a·ni le·ma·'a·ni 'e·'e·seh ki 'eich je·chal; u·che·vo·di
tähden tähden oman itseni teen sen sillä etten tulisi häväistyksi ja kunniaani

ס אֶתֵּן׃ לֹא־ לְאַחֵר

H312 H3808 H5414
le·'a·cher lo- 'et·ten.
toiselle en minä anna

samek

11. tähden tähden oman itseni teen sen sillä etten tulisi häväistyksi ja kunniaani toiselle en minä anna samek

12 אֲנִי הוּא אֲנִי־ מְקֹרָאִי וְיִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב אֵלַי שְׁמַע

H8085 H413 H3290 H3478 H7121 H589 H1931 H589
she·ma' 'e·lai Ja·'a·kov, ve'·Is·ra·'el me·ko·ra·'i; 'a·ni- hu 'a·ni
kuule minua Jaakov ja Israel minun kutsumani Minä olen Hän minä olen

אַחֲרוֹן׃ אֲנִי אַף רִאשׁוֹן

H7223 H637 H589 H314
ri·shon, 'af 'a·ni a·cha·ron.
ensimmäinen myös minä olen viimeinen

12. kuule minua Jaakov ja Israel minun kutsumani Minä olen Hän minä olen ensimmäinen myös minä olen viimeinen

13 קֹרֵא שָׁמַיִם טִפְחָה וִימִינִי אֶרֶץ יָסְדָה יָדִי אַף־

H637 H3027 H3245 H776 H3225 H2946 H8064 H7121
'af- ja·di ja·se·dah 'e·retz, vi'·mi·ni tip·pe·chah sha·ma·jim; ko·re
varmasti käteni on perustanut maan ja oikea käteni levittänyt taivaat kutsun

יַחְדָּו׃ יַעַמְדוּ אֲלֵיהֶם אֲנִי

H589 'a·ni minä
H413 'a·lei·hem niitä
H5975 ja·'am·du ne seisovat
H3162 jach·dav. yhdessä

13. varmasti käteni on perustanut maan ja oikea käteni levittänyt taivaat kutsun minä niitä ne seisovat yhdessä

14 אֵלֶּה אֶת־ הִגִּיד בָּהֶם מִי וּשְׁמָעוּ כֻלְּכֶם הִקְבְּצוּ

H6908 hik·ka·ve·tzu kokoontukaa
H3605 chul·le·chem kaikki
H8085 u·sha·ma·'u, ja kuulkaa
H4310 mi kuka
H0 va·hem niistä
H5046 hig·gid voi kertoa
H853 'et- ET
H428 'el·leh; näistä

יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ

H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H157 a·he·vo, rakastaa häntä
H6213 ja·'a·seh tekee
H2656 chef·tzo tahtonsa
H894 be'·Ba·vel, vastaan Babelia
H2220 u·ze·ro·'o ja hänen käsivartensa

כַּשְׂדִּים׃

H3778 Kas·dim. Kaldeassa

14. kokoontukaa kaikki ja kuulkaa kuka niistä voi kertoa ET näistä JAHWEH HERRA rakastaa häntä tekee tahtonsa vastaan Babelia ja hänen käsivartensa Kaldeassa

15 וְהִצְלִיחַ הֵבִיאֹתִיו קָרָאתִיו אַף־ דִּבַּרְתִּי אֲנִי אֲנִי

H589 'a·ni minä
H589 'a·ni minä
H1696 dib·bar·ti olen puhunut
H637 'af- myös
H7121 ke·ra·tiv; kutsunut hänet
H935 ha·vi·'o·tiv hän tulee
H6743 ve'·hitz·li·ach ja on menestyvä

דַּרְכּוֹ׃

H1870 dar·ko. teillään

15. minä minä olen puhunut myös kutsunut hänet hän tulee ja on menestyvä teillään

16 בַּסֵּתֶר מֵרֹאשׁ לֹא זֹאת שִׁמְעוּ־ אֵלַי קִרְבוּ

H7126 kir·vu lähestykää
H413 'e·lai minua
H8085 shim·'u- kuulkaa
H2063 zot, tämä
H3808 lo en
H7218 me·rosh alusta alkaenkaan
H5643 bas·se·ter salassa

אֲדֹנָי וְעַתָּה הֱיוֹתָה מֵעֵת דִּבַּרְתִּי שָׁם אָנִי שָׁם
H1696 H6256 H1961 H8033 H589 H6258 H136
dib·bar·ti, me·'et he·jo·tah sham 'a·ni; ve'·'at·tah, A·DO·NAI
ole puhunut lähtien siitä kun ne tapahtuivat siellä minä olin ja nyt ADONAI Herra

יְהוִה שְׁלָחַנִי וְרוּחוֹ׃ פ
H3069 H7971 H7307 Peh
JAH·WEH she·la·cha·ni ve'·Ru·cho.
JAHWEH HERRA on lähettänyt minut ja Henkensä

16. lähestykää minua kuulkaa tämä en alusta alkaenkaan salassa ole puhunut lähtien siitä kun ne tapahtuivat siellä minä olin ja nyt ADONAI Herra JAHWEH HERRA on lähettänyt minut ja Henkensä Peh

17 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי
H3541 H559 H3068 H1350 H6918 H3478 H589
koh- 'a·mar JAH·WEH go·'al·cha Ke·doosh Is·ra·'el; 'a·ni
näin sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin minä olen

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכֶךָ
H3068 H430 H3925 H3276 H1869
JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA me·lam·med·cha le·ho·'il, mad·ri·cha·cha
JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi ja opetan mikä on hyödyllistä johdatan sinua

תֵּלֵךְ׃ בְּדֶרֶךְ
H1870 H1980
be'·de·rech te·lech.
tiellä jota sinun tulee kulkea

17. näin sanoo JAHWEH HERRA sinun Lunastajasi Pyhä Israelin minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi ja opetan mikä on hyödyllistä johdatan sinua tiellä jota sinun tulee kulkea

18 שָׁלוֹמֶךָ כַּנָּהָר וַיְהִי לְמִצְוֹתָי הִקְשַׁבְתָּ לוּ אז
H3863 H7181 H4687 H1961 H5104 H7965
lu hik·shav·ta le·mitz·vo·tai; vaj·hi chan·na·har she·lo·me·cha,
voi jos kuuntelisit käskyjäni niin olisi kuin virta rauhasi

הַיָּם׃ כְּגַלֵּי וְצִדְקָתֶךָ
H6666 H1530 H3220
ve'·tzid·ka·te·cha ke·gal·lei haj·jam.
ja vanhurskautesi kuin aallot meren

18. voi jos kuuntelisit käskyjäni niin olisi kuin virta rauhasi ja vanhurskautesi kuin aallot meren

19 לֹא־ כִמְעַתָּיו מֵעֶיךָ וְצָאֲצָאֶיךָ זַרְעֶךָ כַּחוֹל וַיִהְיֶ

H1961 vaj·hi ja olisi
H2344 cha·chol kuin hiekka
H2233 zar·'e·cha, jälkeläisesi
H6631 ve'·tze·'e·tza·'ei ja hedelmä
H4578 me·'ei·cha kohtusi
H4579 kim·'o·tav; kuin hiekanjyvät
H3808 lo- ei

יִכָּרֵת מִלְּפָנַי׃ שְׁמוֹ יִשָּׁמֵד וְלֹא־

H3772 jik·ka·ret sinua hävitettäisi
H3808 ve'·lo- eikä
H8045 jish·sha·med pyyhittäisi pois
H8034 she·mo nimeäsi
H6440 mil·le·fa·nai. kasvojeni edestä

19. ja olisi kuin hiekka jälkeläisesi ja hedelmä kohtusi kuin hiekanjyvät ei sinua hävitettäisi eikä pyyhittäisi pois nimeäsi kasvojeni edestä

20 הַגִּידוּ רְנָּה בְּקוֹל מְכַשְּׁדִים בִּרְחוּ מִבָּבֶל צְאוּ

H3318 tze·'u lähtekää
H894 mib·Ba·vel pois Babelista
H1272 bir·chu paetkaa
H3778 mik·Kas·dim Kaldeasta
H6963 be'·kol äänellä
H7440 rin·nah, riemun
H5046 hag·gi·du ilmoittakaa

אִמְרוּ הָאָרֶץ קְצֵה עַד־ הוֹצִיאוּהָ זֹאת הַשְׁמִיעוּ

H8085 hash·mi·'u ja julistakaa
H2063 zot, tämä
H3318 ho·tzi·'u·ha levittäkää
H5704 'ad- asti
H7097 ke·tzeh ääriin
H776 ha·'a·retz; maan
H559 'im·ru sanokaa

יְהוָה גָּאַל עַבְדּוֹ׃ יַעֲקֹב׃

H1350 ga·'al on lunastanut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5650 av·do palvelijansa
H3290 Ja·'a·kov. Jaakovin

20. lähtekää pois Babelista paetkaa Kaldeasta äänellä riemun ilmoittakaa ja julistakaa tämä levittäkää asti ääriin maan sanokaa on lunastanut JAHWEH HERRA palvelijansa Jaakovin

21 מִצּוּר מַיִם הוֹלִיכָם בַּחֳרָבוֹת לֹא צָמְאוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo eivät
H6770 tza·me·'u, he tunteneet janoa
H2723 bo·cho·ra·vot kuivassa maassa
H1980 ho·li·cham, Hän kuljetti heitä
H4325 ma·jim vettä
H6697 mitz·tzur kalliosta

הִזִּיל מָיִם׃ וַיְזֻבוּ צוּר וַיִּבְקַע־ לָמוֹ

H5140 hiz·zil Hän antoi virrata
H0 la·mo; heille
H1234 vai·jiv·ka'- Hän halkaisi
H6697 tzur, kallion
H2100 vai·ja·zu·vu ja virtasivat
H4325 ma·jim. vedet

21. eivät he tunteneet janoa kuivassa maassa Hän kuljetti heitä vettä kalliosta Hän antoi virrata heille Hän halkaisi kallion ja virtasivat vedet

22 אֵין שָׁלוֹם אָמַר יְהוָה לָרְשָׁעִים: ס

H369	H7965	H559	H3068	H7563	
'ein	sha·lom,	'a·mar	JAH·WEH	la·re·sha·'im.	samek
ei ole	rauhaa	sanoo	JAHWEH HERRA	pahuuden tekijöille	

22. ei ole rauhaa sanoo JAHWEH HERRA pahuuden tekijöille samek

Jesaja 49 *(Isaiah 49)*

1 מֵרָחוֹק לְאֵמִים וְהַקְשִׁיבוּ אֵלַי אִיִּים שִׁמְעוּ

H8085	H339	H413	H7181	H3816	H7350
shim·'u	'i·jim	'e·lai,	ve'·hak·shi·vu	le·'um·mim	me·ra·chok;
kuulkaa	saaret	minua	ja kuunnelkaa	kansat	kaukaiset

יְהוָה מִבֶּטֶן מִמְּעֵי קָרָאַנִי שְׁמִי: וַיָּזְכֵּיר אִמִּי

H3068	H990	H7121	H4578	H517	H2142	H8034
JAH·WEH	mib·be·ten	ke·ra·'a·ni,	mi·me·'ei	'im·mi	hiz·kir	she·mi.
JAHWEH HERRA	kohdusta saakka	on kutsutut	sisältä	äitini	muistanut	nimeni

1. kuulkaa saaret minua ja kuunnelkaa kansat kaukaiset JAHWEH HERRA kohdusta saakka on kutsutut sisältä äitini muistanut nimeni

2 וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה בְּצֵל יָדוֹ חְבִיאֵנִי

H7760	H6310	H2719	H2299	H6738	H3027	H2244
vai·ja·sem	pi	ke·che·rev	chad·dah,	be'·tzel	ja·do	hech·bi·'a·ni;
Hän teki	suuni	kaltaiseksi miekan	terävän	varjoon	kätensä	Hän kätki minut

וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר חִצִּי הִסְתִּירָנִי: וְאָמֶר לִי עַבְדִּי־אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּךָ אֶתְפָּאָר:

H7760	H2671	H1305	H827	H5641
vaj·si·me·ni	le·chetz	ba·rur,	be'·'ash·pa·to	his·ti·ra·ni.
ja teki minusta	nuolen	puhdistetun	ja viineensä	kätki minut

2. Hän teki suuni kaltaiseksi miekan terävän varjoon kätensä Hän kätki minut ja teki minusta nuolen puhdistetun ja viineensä kätki minut

3 וַיֹּאמֶר לִי עַבְדִּי־אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּךָ אֶתְפָּאָר:

H559	H0	H5650	H859	H3478	H834	H0
vai·jo·mer	li	'av·di-	'at·tah;	Is·ra·'el	'a·sher-	be'·cha
ja sanoi	minulle	palvelijani	sinä olet	Israel	jossa	minut

H6286
'et·pa·'ar.
kirkastetaan

3. ja sanoi minulle palvelijani sinä olet Israel jossa minut kirkastetaan

4 וַאֲנִי אָמַרְתִּי לָרִיק יָגַעְתִּי כֹחִי וְהֶבֶל לְתֹהוּ

H589	H559	H7385	H3021	H8414	H1892	H3581
va·'a·ni	'a·mar·ti	le·rik	ja·ga'·ti,	le·to·hu	ve'·he·vel	ko·chi
ja minä	sanoin	turhaan	olen ponnistellut	tyhjään	hengittänyt	voimiani

וּפְעָלָתִי׃ יְהוָה אֶת־ מִשְׁפָּטִי אָכֵן כְּלִיתִי

H3615 H403 H4941 H853 H3068 H6468
chil·lei·ti; 'a·chen mish·pa·ti 'et- JAH·WEH, u·fe·'ul·la·ti
kuluttanut todella minun tuomioni on ET luona JAHWEH HERRAN ja palkkani

אֱלֹהָי׃ אֶת־

H853 H430
'et- 'E·LO·HAI.
ET luona ELOHAI minun Jumalani

4. ja minä sanoin turhaan olen ponnistellut tyhjään hengittänyt voimiani kuluttanut todella minun tuomioni on ET luona JAHWEH HERRAN ja palkkani ET luona ELOHAI minun Jumalani

5 לוֹ׀ לְעֶבֶד מִבֶּטֶן יֹצְרִי יְהוָה אָמַר וְעַתָּה

H6258 H559 H3069 H3335 H990 H5650 H0
ve'·'at·tah 'a·mar JAH·WEH jo·tze·ri mib·be·ten le·'e·ved lo,
ja nyt sanoo JAHWEH HERRA joka on muotoillut minut asti kohdusta palvelijakseen Hänen

(קְרֹ֣ו לֹ֗ו) (כִּ֤י לֹא֙) וְיִשְׂרָאֵ֣ל אֵלָ֔יו יַעֲקֹ֖ב לְשׁוֹבֵֽב

H7725 H3290 H413 H3478 lo ch H3808 q
le·sho·vev Ja·'a·kov 'e·lav, ve'·Is·ra·'el lo
kääntääkseen Jaakovin luokseen että Israelin Hänen

יֵאָסֵף יְהוָה בְּעֵינָי וְאֶכְבָּד

H622 H3513 H5869 H3069
je·'a·sef; ve'·'ek·ka·ved be'·'ei·nei JAH·WEH,
omakseen koottaisiin ja olisin kunnioitettu kasvojen edessä JAHWEH HERRAN

וֵאלֹהָי עֻזִּי׃ הָיָה

H430 H1961 H5797
vE'·LO·HAI ha·jah 'uz·zi.
ja ELOHAI minun Jumalani olisi voimani

5. ja nyt sanoo JAHWEH HERRA joka on muotoillut minut asti kohdusta palvelijakseen Hänen kääntääkseen Jaakovin luokseen että Israelin Hänen omakseen koottaisiin ja olisin kunnioitettu kasvojen edessä JAHWEH HERRAN ja ELOHAI minun Jumalani olisi voimani

6 שִׁבְטֵי אֶת־ לְהָקִים עֶבֶד לִי מִהְיוֹתְךָ נָקֵל וַיֹּאמֶר

H559 H7043 H1961 H0 H5650 H6965 H853 H7626
vai·jo·mer, na·kel mih·jot·cha li 'e·ved, le·ha·kim 'et- shiv·tei
ja hän sanoi vähäistä on sinulle minun palvelijani nostat ET heimon

לְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל (ק וּנְצוּרֵי) (כ וּנְצִירֵי) יַעֲקֹב

H3290 u·ne·tzi·rei ch H5336 q H3478 H7725
Ja·'a·kov, u·ne·tzu·rei Is·ra·'el le·ha·shiv;
Jaakovin ja säilyneet Israelin palautat

נְתַתִּיךָ׀ וְשׂוּעָתִי לִהְיוֹת גּוֹיִם לְאוֹר עַד־

H5414 H216 H1471 H1961 H3444 H5704
u·ne·tat·ti·cha le·'or go·jim, lih·jot JE·SHU·'A·ti 'ad-
myös minä annan sinut valkeudeksi pakanoille että olisit Jeshuani / Pelastajani asti

קְצֵה הָאָרֶץ׃ ס

H7097 H776 samek
ke·tzeh ha·'a·retz.
ääriin maan

6. ja hän sanoi vähäistä on sinulle minun palvelijani nostat ET heimon Jaakovin ja säilyneet Israelin palautat myös minä annan sinut valkeudeksi pakanoille että olisit Jeshuani / Pelastajani asti ääriin maan samek

7 כֹּה אָמַר־ יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה־

H3541 H559 H3068 H1350 H3478 H6918 H960
koh 'a·mar- JAH·WEH Go·'el Is·ra·'el Ke·do·sho, liv·zoh-
näin sanoo JAHWEH HERRA Lunastaja Israelin hänen Pyhänsä halveksituille

נֶפֶשׁ לְמֹתָעֵב גּוֹי לְעֶבֶד מֹשְׁלִים יִרְאוּ מְלָכִים וְקָמוּ׀

H5315 H8581 H1471 H5650 H4910 H4428 H7200
ne·fesh lim·ta·'ev goy le·'e·ved mo·she·lim, me·la·chim jir·'u
sielulta jota inhoaa kansa palvelijalle joka hallitsee kuninkaat näkevät

שָׂרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְמַעַן יְהוָה נֶאֱמָן אֲשֶׁר

H6965 H8269 H7812 H4616 H3068 H834 H539
va·ka·mu, sa·rim ve'·jish·ta·chav·vu; le·ma·'an JAH·WEH 'a·sher ne·'e·man,
ja nousevat ruhtinaat kumartuvat maahan tähden JAHWEH HERRAN joka on uskollinen

בָּחָרָךְ׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ׃

H6918 H3478 H977
Ke·dosh Is·ra·'el vai·jiv·cha·re·ka.
Pyhä Israelin ja Hän on valinnut Sinut

7. näin sanoo JAHWEH HERRA Lunastaja Israelin hänen Pyhänsä halveksituille sielulta jota inhoaa kansa palvelijalle joka hallitsee kuninkaat näkevät ja nousevat ruhtinaat kumartuvat maahan tähden JAHWEH HERRAN joka on uskollinen Pyhä Israelin ja Hän on valinnut Sinut

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם
H3541 H559 H3068 H6256 H7522 H6030 H3117
koh 'a·mar JAH·WEH be'·'et ra·tzon 'a·ni·ti·cha, u·ve·jom
näin sanoo JAHWEH HERRA ajalla mielisuosioni olen vastannut sinulle ja päivänä

יְשׁוּעָה אֶצָּרְךָ וְאֶתְּנְךָ וְאֶזְרְתִּיךָ
H3444 H5826 H5341 H5414
JE·SHU·'Ah 'a·zar·ti·cha; ve'·'etz·tza·re·cha, ve'·'et·ten·cha
Jeshuan / Pelastajan / pelastuksen auttanut sinua olen vartioinut sinua ja antanut sinut

שִׂמְמוֹת׃ נְחָלוֹת לְהַנְחִיל אֶרֶץ לְהָקִים עָם לִבְרִית
H1285 H5971 H6965 H776 H5157 H5159 H8074
liv·rit 'am, le·ha·kim 'e·retz, le·han·chil ne·cha·lot sho·me·mot.
liitoksi kansan kohottamaan maan perimään perintömaat autioituneet

8. näin sanoo JAHWEH HERRA ajalla mielisuosioni olen vastannut sinulle ja päivänä Jeshuan / Pelastajan / pelastuksen auttanut sinua olen vartioinut sinua ja antanut sinut liitoksi kansan kohottamaan maan perimään perintömaat autioituneet

9 הִגָּלוֹ בַּחֹשֶׁךְ לַאֲשֶׁר צֵאוּ לָאֲסוּרִים לֵאמֹר
H559 H631 H3318 H834 H2822 H1540
le·mor la·'a·su·rim tze·'u, la·'a·sher ba·cho·shech hig·ga·lu;
että sanot vangeille lähtekää ulos niille jotka pimeydessä näyttäytykää

עַל־ יִרְעוּ דְּרָכִים עַל־ מַרְעִיתָם׃ שְׁפָיִים וּבְכָל־
H5921 H1870 H7462 H3605 H8205 H4830
'al- de·ra·chim jir·'u, u·ve·chol she·fa·jim mar·'i·tam.
varsilla teiden heitä laidunnetaan ja kaikilla korkeuksilla ovat heidän laitumensa

9. että sanot vangeille lähtekää ulos niille jotka pimeydessä näyttäytykää varsilla teiden heitä laidunnetaan ja kaikilla korkeuksilla ovat heidän laitumensa

10 כִּי־ וְשָׁמֶשׁ שָׁרָב יַכֶּם וְלֹא־ יִצְמָאוּ וְלֹא יִרְעָבוּ לֹא
H3808 H7456 H3808 H6770 H3808 H5221 H8273 H8121 H3588
lo jir·'a·vu ve'·lo jitz·ma·'u, ve'·lo- jak·kem sha·rav va·sha·mesh; ki-
eivät he näe nälkää eikä he ole janoisia ei lyö heitä helle ja aurinko sillä

יְנַהֲלֵם׃ מַיִם מַבּוּעֵי וְעַל־ יְנַהֲגֵם מְרַחֲמָם
H7355 H5090 H5921 H4002 H4325 H5095
me·ra·cha·mam je·na·ha·gem, ve'·'al- mab·bu·'ei ma·jim je·na·ha·lem.
heidän armahtajansa johdattaa heitä ja äärelle lähteiden vesien Hän heidät johtaa

10. eivät he näe nälkää eikä he ole janoisia ei lyö heitä helle ja aurinko sillä heidän armahtajansa johdattaa heitä ja äärelle lähteiden vesien Hän heidät johtaa

11 יְרמוּן׃ וּמְסִלֹּתַי לַדֶּרֶךְ הָרַי כָּל־ וְשַׂמְתִּי

H7760	H3605	H2022	H1870	H4546	H7311
ve'·sam·ti	chol	ha·rai	lad·da·rech;	u·me·sil·lo·tai	je·ru·mun.
ja teen	kaikki	vuoreni	teiksi	ja valtatieni	kohoavat

11. ja teen kaikki vuoreni teiksi ja valtatieni kohoavat

12 מִצָּפוֹן אֵלֶּה׀ וְהִנֵּה־ יָבֹאוּ מֵרָחוֹק אֵלֶּה הִנֵּה־

H2009	H428	H7350	H935	H2009	H428	H6828
hin·neh-	'el·leh	me·ra·chok	ja·vo·'u;	ve'·hin·neh-	'el·leh	mitz·tza·fon
katso	nämä	kaukaa	tulevat	ja katso	nämä	pohjoisesta

סִינִים׃ מֵאֶרֶץ וְאֵלֶּה וּמִיָּם

H3220	H428	H776	H5515
u·mi·jam,	ve'·'el·leh	me·'e·retz	Si·nim.
ja mereltä	ja nämä	maasta	Sinimin

12. katso nämä kaukaa tulevat ja katso nämä pohjoisesta ja mereltä ja nämä maasta Sinimin

13 רָנּוּ׀ שָׁמַיִם֙ וְגִילִי אֶרֶץ֙ וּפִצְחוּ֙ (כ יִפְצְחוּ) (ק וּפִצְחוּ)

H7442	H8064	H1523	H776	jif·tze·chu	ch	H6476	q
ran·nu	sha·ma·jim	ve'·gi·li	'a·retz,			u·fitz·chu	
huutakaa riemusta	taivaat	ja iloitse	maa			puhjetkaa	

הָרִים רִנְנָה כִּי־ נִחַם יְהוָה עַמּוֹ וַעֲנִיָּיו יְרַחֵם׃ ס

H2022	H7440	H3588	H5162	H3068	H5971	H6041	H7355	
ha·rim	rin·nah;	ki-	ni·cham	JAH·WEH	am·mo,	va·'a·ni·jav	je·ra·chem.	samek
vuoret	riemuun	sillä	lohduttaa	JAHWEH HERRA	kansaansa	ja kärsiviä	armahtaa	

13. huutakaa riemusta taivaat ja iloitse maa puhjetkaa vuoret riemuun sillä lohduttaa JAHWEH HERRA kansaansa ja kärsiviä armahtaa samek

14 וַאדֹנָי׃ יְהוָה עֲזָבַנִי צִיּוֹן וַתֹּאמֶר שְׁכֵחָנִי׃

H559	H6726	H5800	H3068	H136	H7911
vat·to·mer	Tzi·jon	'a·za·va·ni	JAH·WEH;	vA·DO·NAI	she·che·cha·ni.
mutta sanoo	Tzion	on hylännyt	JAHWEH HERRA	ADONAI Herra	on unohtanut

14. mutta sanoo Tzion on hylännyt JAHWEH HERRA ADONAI Herra on unohtanut

15 גַּם־ בִּטְנָהּ בֶּן־ מֵרַחֵם עוּלָהּ אִשָּׁה הֲתִשְׁכַּח

H7911	H802	H5764	H7355	H1121	H990	H1571
ha·tish·kach	'ish·shah	'u·lah,	me·ra·chem	ben-	bit·nah;	gam-
unohtaako	äiti	imevän lapsensa	eikö hän armahda	poikaa	kohtunsa	kyllä

אֶשְׁכָּחֵךְ׃ לֹא וְאָנֹכִי תִּשְׁכַּחְנָה אֵלֶּה

H428 'el·leh nämä
H7911 tish·kach·nah, voivat unohtaa
H595 ve'·'a·no·chi mutta minä
H3808 lo en
H7911 'esh·ka·chech. unohda sinua

15. unohtaako äiti imevän lapsensa eikö hän armahda poikaa kohtunsa kyllä nämä voivat unohtaa mutta minä en unohda sinua

16 הֵן ־עַל כַּפַּיִם קִּתִּיךְ ׀ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי

H2005 hen katso
H5921 'al-
H3709 kap·pa·jim
H2710 chak·ko·tich; kämmeneeni minä olen kirjoittanut sinut
H2346 cho·mo·ta·jich muurisi
H5048 neg·di ovat edessäni

תָּמִיד׃

H8548 ta·mid. aina

16. katso kämmeneeni minä olen kirjoittanut sinut muurisi ovat edessäni aina

17 מְהֵרוּ בָּנַיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִבַיִךְ ממֵּךְ יֵצֵאוּ׃

H4116 mi·ha·ru tulevat kiirehtien
H1121 ba·na·jich; lapsesi
H2040 me·ha·re·sa·jich sinun hävittäjiltäsi
H2717 u·ma·cha·ri·va·jich ja tuhoajasi
H4480 mi·mech sinun
H3318 je·tze·'u. on lähdettävä

17. tulevat kiirehtien lapsesi sinun hävittäjiltäsi ja tuhoajasi sinun on lähdettävä

18 נְקָבְצוּ כֻלָּם וּרְאִי עֵינַיִךְ סָבִיב שְׂאִי־ לָךְ בָּאוּ־

H5375 se·'i- nosta
H5439 sa·viv ympärille
H5869 'ei·na·jich silmäsi
H7200 u·re·'i, ja katso
H3605 kul·lam kaikki
H6908 nik·be·tzu kokoontuvat yhteen
H935 va·'u- ja tulevat
H0 lach; luoksesi

תִּלְבָּשִׁי כָּעֲדִי כֻלָּם כִּי יְהוָה נְאֻם־ אֲנִי חַי־

H2416 chai- elän
H589 'a·ni minä
H5002 ne·'um- sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3588 ki sillä
H3605 chul·lam kaikki
H5716 ka·'a·di niinkuin koristeisiin
H3847 til·ba·shi, puetaan

כַּכַּלָּה׃ וּתְקַשְּׁרִים

H7194 u·te·kash·she·rim ja sitoudut liittoon
H3618 kak·kal·lah. niinkuin morsian

18. nosta ympärille silmäsi ja katso kaikki kokoontuvat yhteen ja tulevat luoksesi elän minä sanoo JAHWEH HERRA sillä kaikki niinkuin koristeisiin puetaan ja sitoudut liittoon niinkuin morsian

19 כִּי֩ הֲרִסֹתֶ֨יךָ וְאֶֽרֶץ֙ וְשִׁמְמֹתֵ֔יךְ חָרְבֹתַ֖יִךְ כִּ֑י

H3588 ki sillä | H2723 cha·re·vo·ta·jich autioituneet paikkasi | H8074 ve'·sho·me·mo·ta·jich, ja tuhoutuneet | H776 ve'·'e·retz ja maasi | H2035 ha·ri·su·teich; rauniot | H3588 ki koska

מִבֹּלְעָ֔יִךְ וְרָחֲק֖וּ מִיּוֹשֵׁ֑ב תִּצְרֵ֥י עַתָּֽה׃

H6258 'at·tah nyt | H3334 te·tze·ri olet tullut ahtaaksi | H3427 mi·jo·shev, asukkaista | H7368 ve'·ra·cha·ku ja ovat kaukana | H1104 me·val·le·'a·jich. sinun syöjäsi

19. sillä autioituneet paikkasi ja tuhoutuneet ja maasi rauniot koska nyt olet tullut ahtaaksi asukkaista ja ovat kaukana sinun syöjäsi

20 לִ֚י צַר־ שִׁכְלַ֣יִךְ בְּנַ֔י בְּאָזְנָ֖יִךְ יֹאמְר֣וּ עֽוֹד׃

H5750 od vielä | H559 jo·me·ru tulevat sanomaan | H241 ve'·'a·ze·na·jich, korvissanne | H1121 be'·nei pojat | H7923 shik·ku·la·jich; surun | H6862 tzar- ahdas | H0 li minulle

וְאֵשֵׁבָֽה׃ לִ֥י גִשָּׁה־ הַמָּקֽוֹם

H4725 ham·ma·kom on paikka | H5066 ge·shah- tee tilaa | H0 li minulle | H3427 ve'·'e·she·vah. asuakseni

20. vielä tulevat sanomaan korvissanne pojat surun ahdas minulle on paikka tee tilaa minulle asuakseni

21 וְאָנֹכִ֣י אָמַ֔רְתְּ אֵ֥ת־ לִי֙ יָלַ֣ד־ מִי֙ בִּלְבָבֵ֔ךְ וְאָמֵ֖רְתִּ

H559 ve'·'a·mart silloin sanot | H3824 bil·va·vech, sisimmässäsi | H4310 mi kuka | H3205 ja·lad- on synnyttänyt | H0 li minulle | H853 'et- ET | H428 'el·leh, nämä | H589 va·'a·ni kun minä

גֹּלָ֣ה וְגַלְמוּדָ֔ה שְׁכוּלָ֖ה וְסוּרָ֑ה וְאֵ֣לֶּה מִי֙ גִּדֵּ֔ל

H7921 she·chu·lah olen lapseton | H1565 ve'·gal·mu·dah; ja yksinäinen | H1473 go·lah maanpakolainen | H5493 ve'·su·rah, ja kuljen | H428 ve'·'el·leh edestakaisin | H4310 mi kuka

הֵ֣ם׃ אֵיפֹ֖ה אֵ֣לֶּה לְבַדִּ֑י נִשְׁאַרְתִּ֣י אֲנִ֔י הֵ֥ן

H1431 gid·del, on kasvattanut | H2005 hen katso | H589 'a·ni minä olin | H7604 nish·'ar·ti jäänyt jäljelle | H905 le·vad·di, yksin | H428 'el·leh nämä | H375 'ei·foh missä olivat | H1992 hem. he

פ

Peh

21. silloin sanot sisimmässäsi kuka on synnyttänyt minulle ET nämä kun minä olen lapseton ja yksinäinen maanpakolainen ja kuljen edestakaisin kuka on kasvattanut heidät katso minä olin jäänyt jäljelle yksin nämä missä olivat he Peh

22 גּוֹיִם֙ אֶל־ אֶשָּׂ֔א הִנֵּ֖ה יְהוִ֑ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֔ר כֹּה־

H3541 koh- näin | H559 'a·mar sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2009 hin·neh katso | H5375 'es·sa minä nostan | H413 'el- puoleen | H1471 go·jim pakanoiden

בְּחֹצָן֙ בָּנַ֣יִךְ וְהֵבִ֔יאוּ נִסְּי֖ אָרְצִ֑ים עַמִּ֣ים וְאֶל־ יָדְי֔

H3027 ja·di, käteni | H413 ve'·'el- puoleen | H5971 'am·mim kansojen | H7311 'a·rim kohotan | H5251 nis·si; lippuni | H935 ve'·he·vi·'u he tuovat | H1121 va·na·jich poikasi | H2684 be'·cho·tzen, sylissään

תִּנָּשֶׂ֑אנָה: כָּתֵ֣ף עַל־ וּבְנֹתַ֖יִךְ

H1323 u·ve·no·ta·jich ja tyttäriäsi | H5921 'al- | H3802 ka·tef hartioilla | H5375 tin·na·se·nah. kantavat

22. näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso minä nostan puoleen pakanoiden käteni puoleen kansojen kohotan lippuni he tuovat poikasi sylissään ja tyttäriäsi hartioilla kantavat

23 אַפַּ֔יִם מְנִיקֹתַ֖יִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶ֑ם אֹמְנַ֣יִךְ מְלָכִ֔ים וְהָי֣וּ

H1961 ve'·ha·ju ja ovat | H4428 me·la·chim kuninkaat | H539 'o·me·na·jich, ruokkiva sinua | H8282 ve'·sa·ro·tei·hem ja ylhäiset naiset | H3243 mei·ni·ko·ta·jich, imettävät sinua | H639 'ap·pa·jim, kasvoilleen

וְיָדַעַתְּ֙ יְלַחֲכ֣וּ רַגְלַ֔יִךְ וַעֲפַ֥ר לָ֖ךְ יִשְׁתַּחֲו֑וּ אֶ֣רֶץ

H776 'e·retz maahan | H7812 jish·ta·cha·vu he kumartavat | H0 lach, sinua | H6083 va·'a·far ja tomua | H7272 rag·la·jich jaloistasi | H3897 je·la·che·chu; nuolevat | H3045 ve'·ja·da·'at ja sinä tulet tietämään

קֹוָ֔י: ס יְבֹשׁ֖וּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֛ה אֲנִ֥י כִּי־

H3588 ki- että | H589 'a·ni minä olen | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H834 'a·sher ja ne | H3808 lo- eivät | H954 je·vo·shu joudu häpeään | H6960 ko·vai. jotka minua odottavat | samek

23. ja ovat kuninkaat ruokkiva sinua ja ylhäiset naiset imettävät sinua kasvoilleen maahan he kumartavat sinua ja tomua jaloistasi nuolevat ja sinä tulet tietämään että minä olen JAHWEH HERRA ja ne eivät joudu häpeään jotka minua odottavat samek

24 יִמָּלֵֽט: צַדִּ֣יק שִׁבְרִ֔י וְאִם־ מַלְקֹוחַ֙ מִגִּבּ֔וֹר הֻיְקַ֖ח

H3947 ha·juk·kach otetaanko | H1368 mig·gib·bor sankarilta | H4455 mal·ko·ach; saalis | H518 ve'·'im- ja | H7628 she·vi vanki | H6662 tzad·dik vanhurskaalta | H4422 jim·ma·let. vapautetaanko

24. otetaanko sankarilta saalis ja vanki vanhurskaalta vapautetaanko

25 יְקֻ֣ח גִּבּ֔וֹר שִׁבְיֵ֖י גַּם־ יְהוָ֣ה אָמַ֑ר כֹּ֚ה כִּי־

H3588 ki- mutta | H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1571 gam- myös | H7628 she·vi vangit | H1368 gib·bor sankarin | H3947 juk·kach, otetaan pois

אָרִ֣יב אָנֹכִ֔י יְרִיבֵ֖ךְ וְאֶת־ יְמַלֵּ֥ט עָרִ֖יץ וּמַלְקוֹחַ֥

H4455 u·mal·ko·ach ja saalis | H6184 'a·ritz mahtavalta | H4422 jim·ma·let; vapautetaan | H854 ve'·'et ET | H3401 je·ri·vech kun vastustajaa vastaan | H595 'a·no·chi minä | H7378 'a·riv, riitelen

אוֹשִׁ֖יעַ: אָנֹכִ֣י בָנַ֑יִךְ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H1121 ba·na·jich ja lapsesi | H595 'a·no·chi minä | H3467 o·shi·a'. pelastan

25. mutta näin sanoo JAHWEH HERRA myös vangit sankarin otetaan pois ja saalis mahtavalta vapautetaan ET kun vastustajaa vastaan minä riitelen ET ja lapsesi minä pelastan

26 דַּמָּ֣ם וְכֶעָסִ֔יס בְּשָׂרָ֖ם אֶת־ מוֹנַ֣יִךְ אֶת־ וְהַאֲכַלְתִּ֑י

H398 ve'·ha·'a·chal·ti ja syövät | H853 'et- ET | H3238 mo·na·jich sortajanne | H853 'et- ET | H1320 be'·sa·ram, omaa lihaansa | H6071 ve'·che·'a·sis ja kuin viinistä | H1818 da·mam verestään

מוֹשִׁיעֵ֔ךְ יְהוָ֣ה אֲנִ֔י כִּ֚י בָּשָׂ֣ר כָּל־ וְיָדְע֥וּ יִשְׁכָּרֽוֹן

H7937 jish·ka·run; he juopuvat | H3045 ve'·ja·de·'u ja saa tietää | H3605 chol kaikki | H1320 ba·sar, liha | H3588 ki että | H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3467 mo·shi·'ech, olen Vapahtajasi

ס יַעֲקֹ֑ב: אֲבִ֣יר וְגֹאֲלֵ֖ךְ

H1350 ve'·go·'a·lech ja Lunastajasi | H46 'a·vir Väkevä | H3290 Ja·'a·kov. Jaakovin | samek

26. ja syövät ET sortajanne ET omaa lihaansa ja kuin viinistä verestään he juopuvat ja saa tietää kaikki liha että minä JAHWEH HERRA olen Vapahtajasi ja Lunastajasi Väkevä Jaakovin samek

Jesaja 50 *(Isaiah 50)*

1 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סֵפֶר כְּרִיתוּת אִמְּכֶם אֲשֶׁר־
H3541 H559 H3068 H335 H2088 H5612 H3748 H517
koh 'a·mar JAH·WEH 'ei zeh se·fer ke·ri·tut 'im·me·chem
näin sanoo JAHWEH HERRA missä on se kirja avioerosta äitisi

שִׁלַּחְתִּיהָ אוֹ מִי מִנּוֹשַׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי לוֹ הֵן בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם נִמְכַּרְתֶּם
H834 H7971 H176 H4310 H5383 H834 H4376
'a·sher shil·lach·ti·ha, o mi min·no·shai, 'a·sher- ma·char·ti
jolla minä olisin hyljännyt hänet tai kuka on velkojasi jolle minä myin

וּבְפִשְׁעֵיכֶם שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם׃
H853 H0 H2005 H5771 H4376 H6588
'et·chem lo; hen ba·'a·vo·no·tei·chem nim·kar·tem, u·ve·fish·'ei·chem
sinut hänelle katso tähden vääryytenne olette myydyt ja tähden syntienne

שֻׁלְּחָה אִמְּכֶם׃
H7971 H517
shul·le·chah 'im·me·chem.
hylättiin äitinne

1. näin sanoo JAHWEH HERRA missä on se kirja avioerosta äitisi jolla minä olisin hyljännyt hänet tai kuka on velkojasi jolle minä myin sinut hänelle katso tähden vääryytenne olette myydyt ja tähden syntienne hylättiin äitinne

2 עוֹנֶה וְאֵין קָרָאתִי אִישׁ וְאֵין בָּאתִי מַדּוּעַ
H4069 H935 H369 H376 H7121 H369 H6030
mad·du·a' ba·ti ve'·'ein 'ish, ka·ra·ti ve'·'ein o·neh
minkä tähden kun minä tulin ei ollut ketään minä huusin ei kukaan vastannut

הַקָּצוֹר הָקְצְרָה יָדִי מִפְּדוֹת וְאֵין־בִּי כֹחַ אִם־אֵין בְּגַעֲרָתִי
H7114 H7114 H3027 H6304 H518 H369 H0 H3581
ha·ka·tzor ka·tze·rah ja·di mip·pe·dut, ve'·'im- 'ein- bi cho·ach
onko katkennut onko lyhyt käteni lunastamaan vai eikö minulla ole voimaa

אַחֲרִיב יָם אָשִׂים נְהָרוֹת תִּבְאַשׁ דְּגָתָם מִבְּלִי מַיִם וְתָמֹת בַּצִּמָּא׃
H2717 H3220 H7760 H5104 H2005 H1606 H5337
'a·cha·riv jam, 'a·sim ne·ha·rot hen be'·ga·'a·ra·ti le·hatz·tzil;
kuivuu meri minä teen joet katso nuhtelustani vapauttaa

בַּצָּמָא׃ וְתָמֹת מַיִם מֵאֵין דְּגָתָם׃ תִּבְאַשׁ מִדְּבָר

H4057	H887	H1710	H369	H4325	H4191	H6772
mid·bar,	tiv·'ash	de·ga·tam	me·'ein	ma·jim,	ve'·ta·mot	batz·tza·ma.
erämaaksi	haisevat	niiden kalat	ei ole	vettä	ja ne kuolevat	janoon

2. minkä tähden kun minä tulin ei ollut ketään minä huusin ei kukaan vastannut onko katkennut onko lyhyt käteni lunastamaan vai eikö minulla ole voimaa vapauttaa katso nuhtelustani kuivuu meri minä teen joet erämaaksi haisevat niiden kalat ei ole vettä ja ne kuolevat janoon

3 ס כְּסוֹתָם׃ אָשִׂים וְשַׂק קַדְרוּת שָׂמַיִם אַלְבִּישׁ

H3847	H8064	H6940	H8242	H7760	H3682	samek
'al·bish	sha·ma·jim	kad·rut;	ve'·sak	'a·sim	ke·su·tam.	
minä puen	taivaat	synkkyyteen	ja säkin	teen	niiden peitteeksi	

3. minä puen taivaat synkkyyteen ja säkin teen niiden peitteeksi samek

4 לָדַעַת לְמוּדִים לְשׁוֹן לִי נָתַן יְהוִה אֲדֹנָי

H136	H3069	H5414	H0	H3956	H3928	H3045	
A·DO·NAI	JAH·WEH	na·tan	li	le·shon	lim·mu·dim,	la·da·'at	
ADONAI Herra	JAHWEH HERRA	antaa	minulle	kielen	oppineiden	että	osaan

לְעֵת יָעִיר בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר יָעִיר לִי דָּבָר יָעֵף אֶת־ לָעוּת

H5790	H853	H3287	H1697	H5782	H1242	H1242	H5782	H0	
la·'ut	'et-	ja·'ef	da·var;	ja·'ir	bab·bo·ker	bab·bo·ker,	ja·'ir	li	
auttaa	ET	väsynyttä	sanalla	Hän herättää	aamusta	aamuun	Hän herättää	minun	

כַּלְמוּדִים׃ לִשְׁמַע אֹזֶן

H241	H8085	H3928	
'o·zen,	li·she·mo·a'	kal·lim·mu·dim.	
korvani	kuulemaan	niinkuin oppineet	

4. ADONAI Herra JAHWEH HERRA antaa minulle kielen oppineiden että osaan auttaa ET väsynyttä sanalla Hän herättää aamusta aamuun Hän herättää minun korvani kuulemaan niinkuin oppineet

5 מָרִיתִי לֹא וְאָנֹכִי אֹזֶן לִי פָּתַח־ יְהוִה אֲדֹנָי

H136	H3068	H6605	H0	H241	H595	H3808	H4784
A·DO·NAI	JAH·WEH	pa·tach-	li	'o·zen,	ve'·'a·no·chi	lo	ma·ri·ti;
ADONAI Herra	JAHWEH HERRA	on avannut	minun	korvani	ja minä	en ole	kapinoinut

נָסוֹגֹתִי׃ לֹא אָחוֹר

H268	H3808	H5472
a·chor	lo	ne·su·go·ti.
ja kääntynyt	enkä	vetäytynyt pois

5. ADONAI Herra JAHWEH HERRA on avannut minun korvani ja minä en ole kapinoinut ja kääntynyt enkä vetäytynyt pois

6 לֶ֣א פָנַ֣י לְמַרְטִ֔ים וּלְחָיַ֖י לְמַכִּ֑ים נָתַ֥תִּי גֵוִ֛י
H1460 ge·vi selkäni | H5414 na·tat·ti minä annoin | H5221 le·mak·kim, lyötäväksi | H3895 u·le·cha·jai ja poskeni | H4803 le·mo·re·tim; revittäväksi | H6440 pa·nai kasvojani | H3808 lo en

וָרֹ֖ק׃ מִכְּלִמּ֥וֹת הִסְתַּרְתִּֽי
H5641 his·tar·ti, peittänyt | H3639 mik·ke·lim·mot häpeältä | H7536 va·rok. ja sylkemiseltä

6. selkäni minä annoin lyötäväksi ja poskeni revittäväksi kasvojani en peittänyt häpeältä ja sylkemiseltä

7 נִכְלָ֣מְתִּי לֹ֔א כֵּ֚ן עַל־ לִ֣י יַעֲזָר־ יְהוִ֔ה וַאדֹנָ֖י
H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5826 ja·'a·zor- auttaa | H0 li, minua | H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H3808 lo en | H3637 nich·la·me·ti; häpeä

אֲבוֹשׁ׃ לָ֣כֵ֔ן כִּ֥י־ וָאֵדַ֖ע כַּחֲלָמִ֑ישׁ פָּנַ֥י שַׂ֖מְתִּי כֵּ֥ן עַל־
H5921 'al- sen | H3651 ken tähden | H7760 sam·ti tein | H6440 fa·nai kasvoni | H2496 ka·chal·la·mish, kuin piikiveksi | H3045 va·'e·da' ja tiedän | H3588 ki- | H3808 lo etten | H954 e·voosh. joudu häpeään

7. ADONAI Herra JAHWEH HERRA auttaa minua sen tähden en häpeä sen tähden tein kasvoni kuin piikiveksi ja tiedän etten joudu häpeään

8 מִי־ יָרִ֥יב אִתִּ֖י נַעֲמָדָ֑ה מִֽי־ בַ֥עַל מִשְׁפָּטִ֛י יִגַּ֥שׁ אֵלָֽי׃
H7138 ka·rov lähellä on | H6663 matz·di·ki, vanhurskauttajani | H4310 mi- kuka | H7378 ja·riv tahtoo riidellä | H854 'it·ti kanssani | H5975 na·'am·dah seisokaamme | H3162 ja·chad; yhdessä | H4310 mi- kuka on

יִגַּ֥שׁ מִשְׁפָּטִ֖י בַּֽעַל׃ אֵלָֽי׃
H1167 va·'al herra | H4941 mish·pa·ti tuomion | H5066 jig·gash lähestyköön | H413 'e·lai. minua

8. lähellä on vanhurskauttajani kuka tahtoo riidellä kanssani seisokaamme yhdessä kuka on herra tuomion lähestyköön minua

9 הֵ֣ן אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה יַעֲזָר־ לִ֑י מִי־ הֽוּא יַרְשִׁיעֵ֖נִי
H2005 hen katso | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5826 ja·'a·zor- auttaa | H0 li, minua | H4310 mi- kuka | H1931 hu Hän on | H7561 jar·shi·'e·ni; joka tuomitsee minut

יֹאכְלֵם׃ עָשׁ יִבְלוּ כַּבֶּגֶד כֻּלָּם הֵן

H2005 H3605 H899 H1086 H6211 H398
hen kul·lam kab·be·ged jiv·lu, 'ash jo·che·lem.
katso kaikki kuin vaate vanhenevat koi syö heidät

9. katso ADONAI Herra JAHWEH HERRA auttaa minua kuka Hän on joka tuomitsee minut katso kaikki kuin vaate vanhenevat koi syö heidät

10 מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ

H4310 H0 H3373 H3068 H8085 H6963 H5650
mi va·chem je·re JAH·WEH, sho·me·a' be'·kol av·do;
kuka teistä pelkää JAHWEH HERRAA kuuntelee ääntä Hänen palvelijansa

אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין נֹגַהּ לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם

H834 H1980 H2825 H369 H5051 H0 H982 H8034
'a·sher ha·lach cha·she·chim, ve'·'ein no·gah lo, jiv·tach be'·shem
joka kulkee pimeässä ja ei mitään valoa ole hänellä luottakoon hän nimeen

יְהוָה וְיִשָּׁעֵן בֵּאלֹהָיו׃

H3068 H8172 H430
JAH·WEH, ve'·jish·sha·'en bE'·LO·HAV.
JAHWEH HERRAN ja turvautukoon ELOHAV Jumalaansa

10. kuka teistä pelkää JAHWEH HERRAA kuuntelee ääntä Hänen palvelijansa joka kulkee pimeässä ja ei mitään valoa ole hänellä luottakoon hän nimeen JAHWEH HERRAN ja turvautukoon ELOHAV Jumalaansa

11 הֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת לְכוּ

H2005 H3605 H6919 H784 H247 H2131 H1980
hen kul·le·chem ko·de·chei 'esh me·'az·ze·rei zi·kot; le·chu
katsokaa kaikki jotka sytytätte tulen ja ympäröitte itsenne kipinöillä vaeltakaa

בְּאוֹר אֶשְׁכֶּם וּבְזִיקוֹת אֲשֶׁר הִצַּתֶּם בְּעַרְתֶּם מִיָּדִי הָיְתָה־

H217 H784 H2131 H1197 H3027 H1961
be'·'ur 'esh·chem, u·ve·zi·kot bi·'ar·tem, mi·ja·di ha·je·tah-
valkeudessa tulen ja kipinöissä jotka olette sytyttäneet / minun kädestäni tulee

פ תִּשְׁכָּבוּן׃ לְמַעֲצֵבָה לָכֶם זֹאת

H2063 H0 H4620 H7901 Peh
zot la·chem, le·ma·'a·tze·vah tish·ka·vun.
tämä teille hädässä saatte maata

11. katsokaa kaikki jotka sytytätte tulen ja ympäröitte itsenne kipinöillä vaeltakaa valkeudessa tulen ja kipinöissä jotka olette sytyttäneet / minun kädestäni tulee tämä teille hädässä saatte maata Peh

Jesaja 51 ***(Isaiah 51)***

1 יְהוָה מְבַקְשֵׁי צֶדֶק רֹדְפֵי אֵלָי שִׁמְעוּ׃

H8085 shim·'u kuunnelkaa | H413 'e·lai minua | H7291 ro·de·fei jotka tavoittelette | H6664 tze·dek vanhurskautta | H1245 me·vak·shei jotka etsitte | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA

הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת בּוֹר נֻקַּרְתֶּם׃

H5027 hab·bi·tu katsokaa | H413 'el- | H6697 tzur kalliota | H2672 chutz·tzav·tem, josta olette lohkaistut | H413 ve'·'el- ja | H4718 mak·ke·vet onkaloa | H953 bor kaivannon

H5365 nuk·kar·tem. josta teidät on kaivettu

1. kuunnelkaa minua jotka tavoittelette vanhurskautta jotka etsitte JAHWEH HERRAA katsokaa kalliota josta olette lohkaistut ja onkaloa kaivannon josta teidät on kaivettu

2 הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֲלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ וַאֲרַבֵּהוּ׃ ס

H5027 hab·bi·tu katsokaa | H413 'el- | H85 'Av·ra·ham Avrahamia | H1 'a·vi·chem, isäänne | H413 ve'·'el- ja | H8283 Sa·rah Sarahia

H2342 te·cho·lel·chem; joka teidät tuskalla synnytti | H3588 ki- sillä | H259 'e·chad hän oli yksi | H7121 ke·ra·tiv, kun kutsuin hänet | H1288 va·'a·va·re·che·hu minä siunasin hänet

H7235 ve'·'ar·be·hu. ja enensin hänet | samek

2. katsokaa Avrahamia isäänne ja Sarahia joka teidät tuskalla synnytti sillä hän oli yksi kun kutsuin hänet minä siunasin hänet ja enensin hänet samek

3 כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ

H3588 ki- sillä | H5162 ni·cham lohduttaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6726 Tzi·jon , Tzionia | H5162 ni·cham Hän lohduttaa | H3605 kol- kaikkia | H2723 cha·re·vo·tei·ha, autioituneita paikkoja

יְהוָה׃ כְּגַן־ וְעַרְבָתָה֙ כְּעֵ֣דֶן מִדְבָּרָ֔הּ וַיָּ֥שֶׂם

H7760 vai·ja·sem ja tekee
H4057 mid·ba·rah sen erämaan
H5731 ke·'E·den, kaltaiseksi Edenin
H6160 ve'·'ar·va·tah ja arosta
H1588 ke·gan- kuin puutarhan
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN

ס זִמְרָה׃ וְקוֹל֙ תּוֹדָ֔ה בָּ֖הּ יִמָּצֵ֣א וְשִׂמְחָ֑הּ שָׂשׂ֖וֹן

H8342 sa·son riemu
H8057 ve'·sim·chah ja ilo
H4672 jim·ma·tze löytyvät
H0 vah, sieltä
H8426 to·dah kiitos
H6963 ve'·kol ja ääni
H2172 zim·rah. laulun
samek

3. sillä lohduttaa JAHWEH HERRA Tzionia Hän lohduttaa kaikkia autioituneita paikkoja ja tekee sen erämaan kaltaiseksi Edenin ja arosta kuin puutarhan JAHWEH HERRAN riemu ja ilo löytyvät sieltä kiitos ja ääni laulun samek

4 תּוֹרָ֑הּ כִּ֣י הַאֲזִ֤ינוּ אֵלַי֙ וּלְאוּמִּ֣י עַמִּ֔י אֵלַ֖י הַקְשִׁ֣יבוּ

H7181 hak·shi·vu kuulkaa
H413 'e·lai minua
H5971 'am·mi, kansani
H3816 u·le·'um·mi ja kansakuntani
H413 'e·lai minua
H238 ha·'a·zi·nu; kuule
H3588 ki sillä
H8451 to·rah opetus / laki

אַרְגִּיעַ׃ עַמִּ֖ים לְא֣וֹר וּמִשְׁפָּטִ֔י תֵּצֵ֥א מֵאִתִּ֖י

H853 me·'it·ti minusta
H3318 te·tze, lähtee
H4941 u·mish·pa·ti, ja oikeuteni
H216 le·'or valkeudeksi
H5971 'am·mim kansoille
H7280 'ar·gi·a'. herätän

4. kuulkaa minua kansani ja kansakuntani minua kuule sillä opetus / laki minusta lähtee ja oikeuteni valkeudeksi kansoille herätän

5 קָר֣וֹב צִדְקִ֔י יָצָ֥א יְשׁוּעָתִ֖י וּזְרֹעַ֣י עַמִּ֑ים

H7138 ka·rov lähellä on
H6664 tzid·ki vanhurskauteni on
H3318 ja·tza lähtenyt liikkeelle
H3468 jish·'i, Jeshuani / Pelastajani
H2220 u·ze·ro·'ai ja käsivarteni
H5971 'am·mim kansat

יְיַחֵלוּן׃ וְזרֹעִ֖י וְאֶל־ יְקַוּ֣וּ אִיִּ֔ים אֵלַ֖י יִשְׂפֹּֽטוּ

H8199 jish·po·tu; tuomitsee
H413 'e·lai minua
H339 'i·jim saaret
H6960 je·kav·vu, odottavat
H413 ve'·'el- ja
H2220 ze·ro·'i käsivarteeni
H3176 je·ja·che·lun. panevat toivonsa

5. lähellä on vanhurskauteni on lähtenyt liikkeelle Jeshuani / Pelastajani ja käsivarteni kansat tuomitsee minua saaret odottavat ja käsivarteeni panevat toivonsa

6 מִתַּ֖חַת הָאָ֑רֶץ אֶל־ וְהַבִּ֣יטוּ עֵינֵיכֶ֔ם לַשָּׁמַ֖יִם שְׂא֥וּ

H5375 se·'u nostakaa
H8064 lash·sha·ma·jim taivaisiin
H5869 'ei·nei·chem silmänne
H5027 ve'·hab·bi·tu ja katsokaa
H413 'el- maata
H776 ha·'a·retz
H8478 mit·ta·chat, alhaalla

תִּבָּלֶה כַּבֶּגֶד וְהָאָרֶץ נִמְלָחוּ כֶּעָשָׁן שָׁמַיִם כִּי־

H3588 ki- sillä | H8064 sha·ma·jim taivaat | H6227 ke·'a·shan kuin savu | H4414 nim·la·chu hajoavat | H776 ve'·ha·'a·retz ja maa | H899 kab·be·ged kuin vaate | H1086 tiv·leh, vanhenee

וְיֹשְׁבֶיהָ כֵּן כְּמוֹ־ וְיִשּׁוּעָתִי יְמוּתָן כֵּן וְיֹשְׁבֶיהָ לְעוֹלָם

H3427 ve'·jo·she·vei·ha ja asukkaat sen | H3644 ke·mov- samoin | H3651 chen myös | H4191 je·mu·tun; kuolevat | H3444 vi'·Jshu·'a·ti mutta minun Jeshuani / Pelastajani | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti

תֵּחָת׃ ס לֹא וְצִדְקָתִי תִּהְיֶה

H1961 tih·jeh, pysyy | H6666 ve'·tzid·ka·ti ja vanhurskauteni | H3808 lo ei | H2865 te·chat. lakkaa / katoa | samek

6. nostakaa taivaisiin silmänne ja katsokaa maata alhaalla sillä taivaat kuin savu hajoavat ja maa kuin vaate vanhenee ja asukkaat sen samoin myös kuolevat mutta minun Jeshuani / Pelastajani iankaikkisesti pysyy ja vanhurskauteni ei lakkaa / katoa samek

7 שִׁמְעוּ אֵלַי יֹדְעֵי צֶדֶק תּוֹרָתִי עַם בְּלִבָּם

H8085 shim·'u kuunnelkaa | H413 'e·lai minua | H3045 jo·de·'ei jotka tunnette | H6664 tze·dek, vanhurskauden | H5971 'am kansa | H8451 to·ra·ti jolla on opetukseni / lakini | H3820 ve'·lib·bam; sisimmässä

תֵּחָתוּ׃ אַל־ וּמִגִּדּוּפָתָם אֱנוֹשׁ חֶרְפַּת תִּירְאוּ אַל־

H408 'al- älkää | H3372 ti·re·'u pelätkö | H2781 cher·pat pilkkaa | H582 e·nosh, ihmisten | H1421 u·mig·gid·du·fo·tam ja häväistystä | H408 'al- älkää | H2865 te·chat·tu. kauhistuko

7. kuunnelkaa minua jotka tunnette vanhurskauden kansa jolla on opetukseni / lakini sisimmässä älkää pelätkö pilkkaa ihmisten ja häväistystä älkää kauhistuko

8 כִּי כַּבֶּגֶד כֻּלָּם יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס

H3588 ki sillä | H899 chab·be·ged kuin vaatteen | H398 joch·lem heidät syö | H6211 'ash, koi | H6785 ve'·chatz·tze·mer ja kuin villan | H398 joch·lem syö | H5580 sas; toukka

וְצִדְקָתִי לְדוֹר וִישׁוּעָתִי תִּהְיֶה לְעוֹלָם

H6666 ve'·tzid·ka·ti mutta minun vanhurskauteni | H5769 le·'o·lam iankaikkisesti | H1961 tih·jeh, pysyy | H3444 vi'·Jshu·'a·ti ja Jeshuani / Pelastajani | H1755 le·dor sukupolvesta

ס דֹּורִים׃

H1755 samek
do·rim.
sukupolveen

8. sillä kuin vaatteen heidät syö koi ja kuin villan syö toukka mutta minun vanhurskauteni iankaikkisesti pysyy ja Jeshuani / Pelastajani sukupolvesta sukupolveen samek

9 כִּימֵי עֹורִי יְהוָה זְרֹועַ עֹז לִבְשִׁי־ עוּרִי עוּרִי

H5782 'u·ri herää
H5782 'u·ri herää
H3847 liv·shi- pukeudu
H5797 'oz voimaan
H2220 ze·ro·a' käsivarsi
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5782 'u·ri herää
H3117 ki·mei niinkuin päivinä

הַמַּחְצֶבֶת הֻיָּא אַתְּ־ הֲלֹוא עוֹלָמִים דֹּרֹות קֶדֶם

H6924 ke·dem, menneinä
H1755 do·rot sukupolvina
H5769 o·la·mim; muinaisina
H3808 ha·lo etkö
H859 'at- sinä
H1931 hi ole Hän
H2672 ham·mach·tze·vet joka löit

תַּנִּין׃ מְחֹולֶלֶת רָהַב

H7294 Ra·hav Rachavin
H2490 me·cho·le·let ja lävistit
H8577 tan·nin. lohikäärmeen

9. herää herää pukeudu voimaan käsivarsi JAHWEH HERRAN herää niinkuin päivinä menneinä sukupolvina muinaisina etkö sinä ole Hän joka löit Rachavin ja lävistit lohikäärmeen

10 הֲלֹוא אַתְּ־ הֻיָּא הַמַּחֲרֶבֶת יָם מֵי תְּהֹום רַבָּה שָׂמָה׀

H3808 ha·lo etkö
H859 'at- sinä
H1931 hi ole Hän
H2717 ham·ma·cha·re·vet joka kuivatti
H3220 jam, meren
H4325 mei vedet
H8415 te·hom syvyyden
H7227 rab·bah; suuren /

גְּאוּלִים׃ לַעֲבֹר דֶּרֶךְ יָם מַעֲמַקֵּי־ הַשָּׂמָה׀

H7760 has·sa·mah teit
H4615 ma·'a·mak·kei- syvyyksiin
H3220 jam, meren
H1870 de·rech tien
H5674 la·'a·vor jonka läpi kulkivat
H1350 ge·'u·lim. lunastetut

10. etkö sinä ole Hän joka kuivatti meren vedet syvyyden suuren / teit syvyyksiin meren tien jonka läpi kulkivat lunastetut

11 וּפְדוּיֵי יְהוָה יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיֹּון בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עֹולָם עַל־

H6299 u·fe·du·jei ja pelastetut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7725 je·shu·vun, palaavat
H935 u·va·'u ja tulevat
H6726 Tzi·jon Tzioniin
H7440 be'·rin·nah, riemuiten
H8057 ve'·sim·chat ja ilo

נָסוּ יַשִּׂיגוּן וְשִׂמְחָה שָׂשׂוֹן רֹאשָׁם עַל־ עוֹלָם

H5769 o·lam ikuinen | H5921 'al- on päällä | H7218 ro·sham; heidän päänsä | H8342 sa·son riemu | H8057 ve'·sim·chah ja ilo | H5381 jas·si·gun, on saavuttanut heidät | H5127 na·su pakenevat

עָלֶיהָ יָגוֹן וַאֲנָחָה׃ ס

H3015 ja·gon suru | H585 va·'a·na·chah. ja huokaus | samek

11. ja pelastetut JAHWEH HERRAN palaavat ja tulevat Tzioniin riemuiten ja ilo ikuinen on päällä heidän päänsä riemu ja ilo on saavuttanut heidät pakenevat suru ja huokaus samek

12 וְתִירְאִי אֶת מִי־ מְנַחֲמְכֶם הִוא אֲנֹכִי אֲנֹכִי

H595 'a·no·chi minä | H595 'a·no·chi minä olen | H1931 hu Hän | H5162 me·na·chem·chem; Lohduttajanne | H4310 mi- kuka | H859 'at sinä olet että | H3372 vat·ti·re·'i pelkäät

מֵאֱנוֹשׁ תָּמוּת וּמִבֶּן־ אָדָם חָצִיר יִנָּתֵן׃

H582 me·'e·nosh ihmistä | H4191 ja·mut, kuolevaista | H1121 u·mib·ben- ja lasta | H120 'a·dam ihmisen | H2682 cha·tzir jonka kuin ruohon | H5414 jin·na·ten. käy

12. minä minä olen Hän Lohduttajanne kuka sinä olet että pelkäät ihmistä kuolevaista ja lasta ihmisen jonka kuin ruohon käy

13 וַתִּשְׁכַּח יְהוָה עֹשֶׂךָ נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ

H7911 vat·tish·kach ja unohdat | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H6213 'o·se·cha, sinun Luojasi | H5186 no·teh joka levitti | H8064 sha·ma·jim taivaat | H3245 ve'·jo·sed ja perusti | H776 'a·retz maan

וַתִּפְחַד תָּמִיד כָּל־ הַיּוֹם מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק

H6342 vat·te·fa·ched ja pelkäät | H8548 ta·mid jatkuvasti | H3605 kol- kaiken | H3117 haj·jom, päivää | H6440 mip·pe·nei kasvojen edessä | H2534 cha·mat sortajan | H6693 ham·me·tzik, kun hän sortaa

כַּאֲשֶׁר כּוֹנֵן לְהַשְׁחִית וְאַיֵּה חֲמַת הַמֵּצִיק׃

H834 ka·'a·sher ja | H3559 ko·nen on valmis | H7843 le·hash·chit; tuhoamaan | H346 ve'·'ai·jeh missä on | H2534 cha·mat sortajan | H6693 ham·me·tzik. raivo

13. ja unohdat JAHWEH HERRAN sinun Luojasi joka levitti taivaat ja perusti maan ja pelkäät jatkuvasti kaiken päivää kasvojen edessä sortajan kun hän sortaa ja on valmis tuhoamaan missä on sortajan raivo

14 וְלֹא לַשַּׁחַת יָמוּת וְלֹא־ לְהַפְּתֻחַ צֹעֶה מֵהָר

H4116 mi·har kiirehtii
H6808 tzo·'eh kumartunut
H6605 le·hip·pa·te·ach; päästäkseen
H3808 ve'·lo- vapaaksi ja ei
H4191 ja·mut hän kuole
H7845 lash·sha·chat, vankeuteen
H3808 ve'·lo eikä

לַחְמוֹ׃ יֶחְסַר

H2637 jech·sar häneltä
H3899 lach·mo. puutu leipää

14. kiirehtii kumartunut päästäkseen vapaaksi ja ei hän kuole vankeuteen eikä häneltä puutu leipää

15 וַיְהֻמּוּ הַיָּם רֹגַע אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וְאָנֹכִי׀

H1993 vai·je·he·mu jonka pauhaavat
H3220 haj·jam, meren
H7280 ro·ga' joka jaoin
H430 'E·LO·HEI·CHA, sinun Jumalasi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA ELOHEICHA
H595 ve'·'a·no·chi minä olen

שְׁמוֹ׃ צְבָאוֹת יְהוָה גֹּלְיָו

H8034 she·mo. on Hänen nimensä
H6635 TZE·VA·'OT Sotajoukkojen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1530 gal·lav; aallot

15. minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi joka jaoin meren jonka pauhaavat aallot JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä

16 לִנְטֹעַ כִּסִּיתִיךָ יָדִי וּבְצֵל ׀ פִּיךָ דְּבָרַי וָאָשִׂים

H5193 lin·to·a' istuttaakseni
H3680 kis·si·ti·cha; suojaan sinut
H3027 ja·di käteni
H6738 u·ve·tzel ja varjolla
H6310 be'·fi·cha, sinun suuhusi
H1697 de·va·rai sanani
H7760 va·'a·sim ja minä laitan

ס אָתָּה׃ עַמִּי־ לְצִיּוֹן וְלֵאמֹר אָרֶץ וְלִיסֹד שָׁמַיִם

samek
H859 'at·tah. sinä olet
H5971 'am·mi- kansani
H6726 le·Tzi·jon Tzionille
H559 ve'·le·mor ja sanoakseni
H776 'a·retz, maan
H3245 ve'·li·sod ja perustaakseni
H8064 sha·ma·jim taivaat

16. ja minä laitan sanani sinun suuhusi ja varjolla käteni suojaan sinut istuttaakseni taivaat ja perustaakseni maan ja sanoakseni Tzionille kansani sinä olet samek

17 שְׁתִית אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם קוּמִי הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי

H8354 sha·tit olet juonut
H834 'a·sher joka
H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalem
H6965 ku·mi nouse
H5782 hit·'or·ri, herää
H5782 hit·'or·ri herää

כּוֹס קְבַּעַת אֶת־ חֲמָתוֹ כּוֹס אֶת־ יְהוָה מִיַּד׃

H3027 H3068 H853 H3563 H2534 H853 H6907 H3563
mi·jad JAH·WEH 'et- kos cha·ma·to; 'et- kub·ba·'at kos
kädestä JAHWEH HERRAN ET maljan Hänen vihansa ET sakat Hänen maljansa

מָצִית׃ שָׁתִית הַתַּרְעֵלָה

H8653 H8354 H4680
hat·tar·'e·lah sha·tit ma·tzit.
huumaavan joit tyhjäksi

17. herää herää nouse Jerusalem joka olet juonut kädestä JAHWEH HERRAN ET maljan Hänen vihansa ET sakat Hänen maljansa huumaavan joit tyhjäksi

18 אֵין־ מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־ בָּנִים יָלָדָה

H369 H5095 H0 H3605 H1121 H3205
'ein- me·na·hel lah, mik·kol ba·nim ja·la·dah;
ei ole ketään joka johtaisi heitä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hänelle ovat syntyneet

וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל־ בָּנִים גִּדֵּלָה׃

H369 H2388 H3027 H3605 H1121 H1431
ve'·'ein ma·cha·zik be'·ja·dah, mik·kol ba·nim gid·de·lah.
ei ketään joka tarttuisi häntä kädestä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hän on kasvattanut

18. ei ole ketään joka johtaisi heitä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hänelle ovat syntyneet ei ketään joka tarttuisi häntä kädestä joukossa kaikkien hänen poikiensa jotka hän on kasvattanut

19 וְהַשֹּׁבֶר הַשֵּׁד לָךְ יָנוּד מִי קָרְאָתִיךְ הִנֵּה שִׁתַּיִם

H8147 H2007 H7122 H4310 H5110 H0 H7701 H7667
she·ta·jim hen·nah ko·re·'o·ta·jich, mi ja·nud lach; hash·shod ve'·hash·she·ver
molemmat nämä kohtasivat sinua kuka säälisi sinua hävitys tuhoutuminen

אֲנַחֲמֵךְ׃ מִי וְהַחֶרֶב וְהָרָעָב

H7458 H2719 H4310 H5162
ve'·ha·ra·'av ve'·ha·che·rev mi 'a·na·cha·mech.
nälkä ja miekka kuka lohduttaisi sinua

19. molemmat nämä kohtasivat sinua kuka säälisi sinua hävitys tuhoutuminen nälkä ja miekka kuka lohduttaisi sinua

20 כְּתוֹא חוּצוֹת כָּל־ בְּרֹאשׁ שָׁכְבוּ עֲלֻפִים בָּנַיִךְ

H1121 H5968 H7901 H7218 H3605 H2351 H8377
ba·na·jich 'ul·le·fu sha·che·vu be'·rosh kol- chu·tzot ke·to
poikasi tajuttomina makasivat kulmissa kaikkien katujen niinkuin antiloopit

גַּעֲרַת יְהוָה חֲמַת־ הַמְלֵאִים מִכְמָר

H1606 H3068 H2534 H4390 H4364
ga·'a·rat JAH·WEH cha·mat- ham·le·'im mich·mar;
ga·'a·rat JAHWEH HERRAN nuhtelua cha·mat- vihaa ham·le·'im täynnä mich·mar; verkossa

אֱלֹהָיִךְ׃

H430
'E·LO·HA·JICH.
ELOHAJICH sinun Jumalasi

20. poikasi tajuttomina makasivat kulmissa kaikkien katujen niinkuin antiloopit verkossa täynnä vihaa JAHWEH HERRAN nuhtelua ELOHAJICH sinun Jumalasi

21 ס מְיֻיָּן׃ וְלֹא וּשְׁכֻרַת עֲנִיָּה זֹאת נָא שִׁמְעִי־ לָכֵן

H3196 H3808 H7937 H6041 H2063 H4994 H8085 H3651
mi·ja·jin. ve'·lo u·she·chu·rat 'a·ni·jah; zot na shim·'i- la·chen
mi·ja·jin. mutta ei u·she·chu·rat ja juopunut 'a·ni·jah; ahdistunut zot tämä na nyt shim·'i- kuule la·chen siksi

samek

21. siksi kuule nyt tämä ahdistunut ja juopunut mutta ei viinistä samek

22 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ׃

H430 H3068 H136 H559 H3541
vE·LO·HA·JICH. JAH·WEH 'A·DO·NA·JICH 'a·mar koh-
vE·LO·HA·JICH. JAH·WEH ADONAJICH sinun Herrasi JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi 'a·mar sanoo koh- näin

כֹּוס אֶת־ מִיָּדֵךְ לָקַחְתִּי הִנֵּה עַמּוֹ יָרִיב

H3563 H853 H3027 H3947 H2009 H5971 H7378
kos 'et- mi·ja·dech la·kach·ti hin·neh am·mo, ja·riv
kos ET mi·ja·dech kädestäsi pois la·kach·ti minä otan hin·neh katso am·mo, puolesta kansansa ja·riv joka riitelee

תּוֹסִיפִי לֹא־ חֲמָתִי כֹּוס קִבַּעַת אֶת־ הַתַּרְעֵלָה

H3254 H3808 H2534 H3563 H6907 H853 H8653
to·si·fi lo- cha·ma·ti, kos kub·ba·'at 'et- hat·tar·'e·lah;
uudelleen et cha·ma·ti, vihani kos maljasta kub·ba·'at sakat 'et- ET hat·tar·'e·lah; huumaavan

עוֹד׃ לִשְׁתּוֹתָהּ

H5750 H8354
od. lish·to·tah
enää lish·to·tah juo sitä

22. näin sanoo ADONAJICH sinun Herrasi JAHWEH HERRA ELOHAJICH sinun Jumalasi joka riitelee puolesta kansansa katso minä otan kädestäsi pois ET maljan huumaavan ET sakat maljasta vihani et uudelleen juo sitä enää

23 וְשַׂמְתִּ֖יהָ שְׂחִ֣י לְנַפְשֶׁ֑ךָ אָמְרוּ֙ אֲשֶׁר־ מוֹגֵ֣יךְ בְּיַד־

H7760 H3027 H3013 H834 H559 H5315 H7812
ve'·sam·ti·ha be'·jad- mo·ga·jich, 'a·sher- 'a·me·ru le·naf·shech she·chi
vaan minä annan sen käteen ahdistajiesi jotka sanovat sinun sielullesi kumarru

וְנַעֲבֹרָ֔ה וְתָשֵׂ֤ימִי כָאָ֙רֶץ֙ גֵּוֵ֔ךְ וְכַחוּץ

H5674 H7760 H776 H1460 H2351
ve'·na·'a·vo·rah; vat·ta·si·mi cha·'a·retz ge·vech, ve'·cha·chutz
että me kuljemme sinun ylitsesi sinä olet tehnyt kuin maaksi selkäsi ja kuin kaduksi

לָעֹבְרִ֖ים׃ ס

H5674 samek
la·'oe·rim.
yli kulkeville

23. vaan minä annan sen käteen ahdistajiesi jotka sanovat sinun sielullesi kumarru että me kuljemme sinun ylitsesi sinä olet tehnyt kuin maaksi selkäsi ja kuin kaduksi yli kulkeville samek

Jesaja 52 *(Isaiah 52)*

1 תִּפְאַרְתֵּךְ בִּגְדֵי לִבְשִׁי צִיּוֹן עֵזֵּךְ לִבְשִׁי עוּרִי עוּרִי

H5782 'u·ri nouse
H5782 'u·ri nouse
H3847 liv·shi pukeudu
H5797 'uz·zech voimaasi
H6726 Tzi·jon ; Tzion
H3847 liv·shi pukeudu
H899 big·dei vaatteisiin
H8597 tif·'ar·tech, kunniasi

עוֹד בָּךְ יָבֹא־ יוֹסִיף לְאָ כִּי הַקֹּדֶשׁ עִיר יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalem
H5892 'ir kaupunki
H6944 hak·ko·desh, pyhä
H3588 ki sillä
H3808 lo ei
H3254 jo·sif enää
H935 ja·vo- tule sisällesi
H0 vach
H5750 od tästä lähtien

עָרֵל וְטָמֵא׃

H6189 'a·rel ympärileikkaamaton
H2931 ve'·ta·me. eikä puhdistamaton

1. nouse nouse pukeudu voimaasi Tzion pukeudu vaatteisiin kunniasi Jerusalem kaupunki pyhä sillä ei enää tule sisällesi tästä lähtien ympärileikkaamaton eikä puhdistamaton

2 כ) הִתְפַּתְּחוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם שְׁבִי קוּמִי מֵעָפָר הִתְנַעֲרִי

H5287 hit·na·'a·ri ravistele itsestäsi
H6083 me·'a·far tomu
H6965 ku·mi nouse
H3427 she·vi ja istuudu
H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalem
hit·pat·te·chu
ch

ס צִיּוֹן׃ בַּת־ שְׁבִיָּה צַוָּארֵךְ מוֹסְרֵי ק) הִתְפַּתְּחִ֑י

H6605 hit·pat·te·chi avaa
q
H4147 mos·rei siteet
H6677 tzav·va·rech, kaulastasi
H7628 she·vi·jah vangittu
H1323 bat- tytär
H6726 Tzi·jon . Tzion
samek

2. ravistele itsestäsi tomu nouse ja istuudu Jerusalem avaa siteet kaulastasi vangittu tytär Tzion samek

3 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃

H3588 ki- sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H2600 chin·nam ilmaiseksi
H4376 nim·kar·tem; teidät myytiin
H3808 ve'·lo ja ilman
H3701 ve'·che·sef rahaa

H1350 tig·ga·'e·lu. teidät lunastetaan

3. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA ilmaiseksi teidät myytiin ja ilman rahaa teidät lunastetaan

4 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִצְרַיִם עַמִּי יָרַד־ בְּרִאשֹׁנָה

H3588 ki sillä | H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H4714 Mitz·ra·im Egyptiin | H3381 ja·rad- meni alas | H5971 'am·mi kansani

לָגוּר שָׁם וְאַשּׁוּר בְּאֶפֶס עָשְׁקוֹ׃ לַעֲנָה

H7223 va·ri·sho·nah aikoinaan | H1481 la·gur asumaan | H8033 sham; sinne | H804 ve'·'Ash·shur ja Ashur | H657 be'·'e·fes ilman syytä | H6231 a·sha·ko. sorti häntä

4. sillä näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA Egyptiin meni alas kansani aikoinaan asumaan sinne ja Ashur ilman syytä sorti häntä

5 יְהוִה נְאֻם־ קֹהֵ֔ן לִי־ מַה־ כִּ֖ לִי־ מִי־ וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah ja nyt | mi- | li- | ch | H4100 mah- mitä | H0 li- minulla on täällä | H6311 q foh | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

כִּי־ לְקַח עַמִּי חִנָּם מֹשְׁלָיו֙ כִּ֔ מֹשְׁלִ֖יו קֹ֑

H3588 ki- että | H3947 luk·kach viedään pois | H5971 'am·mi minun kansani | H2600 chin·nam; ilman syytä | mo·she·lov | ch | H4910 mo·she·lav ne jotka hallitsevat heitä | q

יְהֵילִלוּ׃ יְהוָה נְאֻם־ וְתָמִיד כָּל־ הַיּוֹם שִׁמְעִי

H3213 je·hei·li·lu saavat heidät ulvomaan | H5002 ne·'um- sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H8548 ve'·ta·mid ja koko ajan | H3605 kol- kaiken | H3117 haj·jom päivää | H8034 she·mi nimeäni

מְנֻאָץ׃

H5006 min·no·'atz. pilkataan

5. ja nyt mitä minulla on täällä sanoo JAHWEH HERRA että viedään pois minun kansani ilman syytä ne jotka hallitsevat heitä saavat heidät ulvomaan sanoo JAHWEH HERRA ja koko ajan kaiken päivää nimeäni pilkataan

6 אֲנִי־ כִּי־ הַהוּא בַּיּוֹם לָכֵן שִׁמְעִי עַמִּי יֵדַע לָכֵן

H3651 la·chen siksi | H3045 je·da' on tunteva | H5971 'am·mi kansani | H8034 she·mi; nimeni | H3651 la·chen sentähden | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H3588 ki- sillä | H589 'a·ni- minä olen

הִנֵּנִי׃ הַמְדַבֵּר הִוא

H1931 H1696 H2005
hu ham·dab·ber hin·ne·ni.
Hän joka sanoo katso tässä olen

6. siksi on tunteva kansani nimeni sentähden päivänä sinä sillä minä olen Hän joka sanoo katso tässä olen

7 מַה־ נָּאווּ עַל־ הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ

H4100 H4998 H5921 H2022 H7272 H1319 H8085
mah- na·vu 'al- he·ha·rim rag·lei me·vas·ser, mash·mi·a'
kuinka kauniit ovat vuorilla sen jalat jotka tuovat evankeliumia julistavat

אֹמֵר יְשׁוּעָה מַשְׁמִיעַ טוֹב מְבַשֵּׂר שָׁלוֹם

H559 H3444 H8085 H2896 H1319 H7965
'o·mer JE·SHU·'Ah; mash·mi·a' tov me·vas·ser sha·lom
jotka sanovat Jeshuaa / Pelastajasta julistavat hyvää tuovat sanomaa rauhaa

אֱלֹהַיִךְ׃ מָלַךְ לְצִיּוֹן

H430 H4427 H6726
'E·LO·HA·JICH. ma·lach le·Tzi·jon
on Kuningas ELOHAJICH sinun Jumalasi Tzionille

7. kuinka kauniit ovat vuorilla sen jalat jotka tuovat evankeliumia julistavat rauhaa tuovat sanomaa hyvää julistavat Jeshuaa / Pelastajasta jotka sanovat Tzionille on Kuningas ELOHAJICH sinun Jumalasi

8 קוֹל צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן

H6963 H6822 H5375 H6963 H3162 H7442 H3588 H5869 H5869
kol tzo·fa·jich na·se·'u kol jach·dav je·ran·ne·nu; ki 'a·jin be·'a·jin
äänen vartijat korottavat ääneen yhdessä huutavat riemusta sillä silmästä silmään

יִרְאוּ׃ יְהוָה בְּשׁוּב צִיּוֹן׃

H7200 H7725 H3068 H6726
jir·'u, be'·shuv JAH·WEH Tzi·jon .
he näkevät kun palaa JAHWEH HERRA Tzioniin

8. äänen vartijat korottavat ääneen yhdessä huutavat riemusta sillä silmästä silmään he näkevät kun palaa JAHWEH HERRA Tzioniin

9 פִּצְחוּ רַנְּנוּ חָרְבוֹת יַחְדָּו יְרוּשָׁלָ͏ִם נִחַם כִּי־

H6476 H7442 H3162 H2723 H3389 H3588 H5162
pitz·chu ran·ne·nu jach·dav, cha·re·vot Je·ru·sha·lim; ki- ni·cham
puhjetkaa iloon huutakaa riemusta yhdessä rauniot Jerusalemin sillä lohduttaa

יְהוָה׃ עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלִָם׃

H3068 H5971 H1350 H3389
JAH·WEH am·mo, ga·'al Je·ru·sha·lim.
JAHWEH HERRA kansaansa Hän on lunastanut Jerusalemin

9. puhjetkaa iloon huutakaa riemusta yhdessä rauniot Jerusalemin sillä lohduttaa JAHWEH HERRA kansaansa Hän on lunastanut Jerusalemin

10 חָשַׂף יְהוָה ׀ זְרוֹעַ אֶת־ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל־

H2834 H3068 H853 H2220 H6944 H5869 H3605
cha·saf JAH·WEH 'et- ze·ro·a' ka·de·sho, le·'ei·nei kol-
paljastanut on JAHWEH HERRA ET käsivartensa pyhän silmien edessä kaikkien

גּוֹיִם וְרָאוּ הַגּוֹיִם אַפְסֵי־ כָל־ אֶרֶץ אֶת יִשׁוּעַת

H1471 H7200 H3605 H657 H776 H853 H3444
hag·go·jim; ve'·ra·'u kol- 'af·sei- 'a·retz, 'et JE·SHU·'At
kansojen ja näkevät kaikki ääret maan ET Jeshuan / Pelastajan

אֱלֹהֵינוּ׃ ס

H430
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

samek

10. paljastanut on JAHWEH HERRA ET käsivartensa pyhän silmien edessä kaikkien kansojen ja näkevät kaikki ääret maan ET Jeshuan / Pelastajan ELOHEINU meidän Jumalamme samek

11 סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם טָמֵא אַל־ צְאוּ תִּגְּעוּ

H5493 H5493 H3318 H8033 H2931 H408 H5060 H3318
su·ru su·ru tze·'u mish·sham, ta·me 'al- tig·ga·'u; tze·'u
kääntykää pois kääntykää lähtekää pois sieltä saastaiseen älkää koskeko lähtekää pois

יְהוָה׃ כְּלֵי נֹשְׂאֵי הִבָּרוּ מְתוֹכָהּ הִבָּרוּ

H8432 H1305 H5375 H3627 H3068
mit·to·chah, hib·ba·ru no·se·'ei ke·lei JAH·WEH.
keskeltä sen puhdistakaa itsenne kantajat astioiden JAHWEH HERRAN

11. kääntykää pois kääntykää lähtekää pois sieltä saastaiseen älkää koskeko lähtekää pois keskeltä sen puhdistakaa itsenne kantajat astioiden JAHWEH HERRAN

12 כִּי־ תֵלְכוּן לֹא וּבִמְנוּסָה תֵּצֵאוּ בְחִפָּזוֹן לֹא כִּי

H3588 H3808 H2649 H3318 H4499 H3808 H1980 H3588
ki lo ve'·chip·pa·zon te·tze·'u, u·vim·nu·sah lo te·le·chun; ki-
sillä ette kiireesti lähde ja paeten ette mene sillä

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי וּמְאַסִּפְכֶם יְהוָה לִפְנֵיכֶם הֹלֵךְ

H1980 H6440 H3069 H622 H430 H3478
ho·lech lif·nei·chem JAH·WEH, u·me·'as·sif·chem 'E·LO·HEI Is·ra·'el.
kulkee edellänne JAHWEH HERRA ja kokoaa teidät ELOHEI Jumala Israelin

ס

samek

12. sillä ette kiireesti lähde ja paeten ette mene sillä kulkee edellänne JAHWEH HERRA ja kokoaa teidät ELOHEI Jumala Israelin samek

13 מְאֹד׃ וְנִשָּׂא וְגָבַהּ יָרוּם עַבְדִּי יַשְׂכִּיל הִנֵּה

H2009 H7919 H5650 H7311 H5375 H1361 H3966
hin·neh jas·kil 'av·di; ja·rum ve'·nis·sa ve'·ga·vah me·'od.
katso toimii harkiten minun palvelijani Hän nousee ja kohoaa ja on korkea hyvin

13. katso toimii harkiten minun palvelijani Hän nousee ja kohoaa ja on korkea hyvin

14 מֵאִישׁ מִשְׁחָת כֵּן־ רַבִּים עָלֶיךָ שָׁמְמוּ כַּאֲשֶׁר

H834 H8074 H5921 H7227 H3651 H4893 H376
ka·'a·sher sha·me·mu 'a·lei·cha rab·bim, ken- mish·chat me·'ish
niin kauhistuivat Häntä monet niin olivat turmeltuneet kasvot miehen

אָדָם׃ מִבְּנֵי וְתוֹאָרוֹ מַרְאֵהוּ

H4758 H8389 H1121 H120
mar·'e·hu; ve'·to·'a·ro mib·be·nei 'a·dam.
Hänen ulkonäkönsä ja hahmonsa lapsista ihmisten

14. niin kauhistuivat Häntä monet niin olivat turmeltuneet kasvot miehen Hänen ulkonäkönsä ja hahmonsa lapsista ihmisten

15 כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם

H3651 H5137 H1471 H7227 H5921 H7092 H4428 H6310
ken jaz·zeh go·jim rab·bim, 'a·lav jik·pe·tzu me·la·chim pi·hem;
niin Hän vihmoo kansoja monia sen tähden sulkevat kuninkaat suunsa

כִּי אֲשֶׁר לֹא־ סִפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־

H3588 H834 H3808 H5608 H0 H7200 H834 H3808
ki 'a·sher lo- sup·par la·hem ra·'u, va·'a·sher lo-
sillä sitä ei ole kerrottu heille he näkevät Hänet jota eivät

הִתְבּוֹנָנוּ׃ שָׁמְעוּ

H8085	H995
sha·me·'u	hit·bo·na·nu.
kuunnelleet	ja ymmärtävät

15. niin Hän vihmoo kansoja monia sen tähden sulkevat kuninkaat suunsa sillä sitä ei ole kerrottu heille he näkevät Hänet jota eivät kuunnelleet ja ymmärtävät

Jesaja 53 *(Isaiah 53)*

1 מִי֙ הֶֽאֱמִ֣ין לִשְׁמֻעָתֵ֔נוּ וּזְרֽוֹעַ֙ יְהוָ֔ה עַל־מִ֥י נִגְלָֽתָה׃

H4310	H539	H8052	H2220	H3068	H5921	H4310
mi	he·'e·min	lish·mu·'a·te·nu;	u·ze·ro·a'	JAH·WEH	'al-	mi
kuka	uskoo	kertomamme	ja käsivarsi	JAHWEH HERRAN		kenelle

H1540
nig·la·tah.
ilmoitetaan

1 kuka uskoo kertomamme ja käsivarsi JAHWEH HERRAN kenelle ilmoitetaan

2 וַיַּ֤עַל כַּיּוֹנֵק֙ לְפָנָ֔יו וְכַשֹּׁ֖רֶשׁ מֵאֶ֣רֶץ צִיָּ֑ה לֹא־תֹ֥אַר לוֹ֙ וְלֹא־הָדָ֔ר וְנִרְאֵ֖הוּ וְלֹא־מַרְאֶ֥ה וְנֶחְמְדֵֽהוּ׃

H5927	H3126	H6440	H8328	H776	H6723	H3808	H8389	H0
vai·ja·'al	kai·jo·nek	le·fa·nav,	ve'·chash·sho·resh	me·'e·retz	tzi·jah,	lo-	to·'ar	lo
Hän kasvoi	kuin verso	Hänen edessään	niinkuin juuri	maasta	kuivasta	ei ollut	ulkomuotoa	Hänellä

H3808	H1926	H7200	H3808	H4758		
ve'·lo	ha·dar;	ve'·nir·'e·hu	ve'·lo-	mar·'eh		
eikä	loistokkuutta	kun Hänet näimme	eikä	ulkonäköä		

H2530
ve'·nech·me·de·hu.
johon olisimme mielistyneet

2 Hän kasvoi kuin verso Hänen edessään niinkuin juuri maasta kuivasta ei ollut ulkomuotoa Hänellä eikä loistokkuutta kun Hänet näimme eikä ulkonäköä johon olisimme mielistyneet

3 חֻלִּ֥י וְיָד֖וּעַ מַכְאֹבֹ֑ות וּכְמַסְתִּ֤ר מִמֶּ֙נּוּ֙ פָּנִ֔ים נִבְזֶ֖ה וְלֹ֥א חֲשַׁבְנֵֽהוּ׃

H959	H2310	H376	H376	H4341	H3045	H2483	
niv·zeh	va·cha·dal	'i·shim,	'ish	mach·'o·vot	vi'·du·a'	cho·li;	
halveksittu	ja hyljeksitty	mies	mies	kipujen	tuttu	sairauden	

H4564	H6440	H4480	H959	H3808	H2803	
u·che·mas·ter	pa·nim	mi·men·nu,	niv·zeh	ve'·lo	cha·shav·nu·hu.	
ja kätkimme	kasvomme	Häneltä	halveksimme	Häntä emmekä	Häntä arvostaneet	

3 halveksittu ja hyljeksitty mies mies kipujen tuttu sairauden ja kätkimme kasvomme Häneltä halveksimme Häntä emmekä Häntä arvostaneet

4 וַאֲנַחְנוּ סְבָלָם וּמַכְאֹבֵינוּ נָשָׂא הוּא חָלָינוּ אָכֵן

H403 'a·chen todella | H2483 cho·la·je·nu sairautemme | H1931 hu Hän | H5375 na·sa, kantoi | H4341 u·mach·'o·vei·nu ja kipumme | H5445 se·va·lam; Hän sälytti päälleen | H587 va·'a·nach·nu me

וּמְעֻנֶּה: אֱלֹהִים מֻכֶּה נָגוּעַ חֲשַׁבְנֻהוּ

H2803 cha·shav·nu·hu, pidimme Häntä | H5060 na·gu·a' lyötynä | H5221 muk·keh lyömänä | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan | H6031 u·me·'un·neh. ja ahdistamana

4 todella sairautemme Hän kantoi ja kipumme Hän sälytti päälleen me pidimme Häntä lyötynä lyömänä ELOHIM Jumalan ja ahdistamana

5 מְחֹלָל וְהוּא מִפְּשָׁעֵנוּ מְדֻכָּא מֵעֲוֹנֹתֵינוּ

H1931 ve'·hu mutta Hänet | H2490 me·cho·lal lävistettiin | H6588 mip·pe·sha·'e·nu, meidän syntiemme tähden | H1792 me·duk·ka Häntä ruhjottiin | H5771 me·'a·vo·no·tei·nu; tähden meidän vääryyksiemme

מוּסַר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא־לָנוּ:

H4148 mu·sar rangaistus | H7965 she·lo·me·nu edestä rauhamme | H5921 'a·lav, oli päällä | H2250 u·va·cha·vu·ra·to Hänen haavoissaan | H7495 nir·pa- Hänen parantuneet | H0 la·nu. olemme

5 mutta Hänet lävistettiin meidän syntiemme tähden Häntä ruhjottiin meidän tähden vääryyksiemme rangaistus edestä rauhamme oli päällä Hänen haavoissaan Hänen parantuneet olemme

6 כֻּלָּנוּ כַּצֹּאן תָּעִינוּ אִישׁ לְדַרְכּוֹ פָּנִינוּ וַיהוָה

H3605 kul·la·nu kaikki | H6629 katz·tzon kuin lampaat | H8582 ta·'i·nu, olimme eksyneet | H376 'ish kukin | H1870 le·dar·ko omalle tielleen | H6437 pa·ni·nu; oli kääntynyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

הִפְגִּיעַ בּוֹ אֶת עֲוֹן כֻּלָּנוּ:

H6293 hif·gi·a' heitti päälleen | H0 bo, Hänen | H853 'et ET | H5771 'a·von pahat | H3605 kul·la·nu. tekomme kaikki

6 kaikki kuin lampaat olimme eksyneet kukin omalle tielleen oli kääntynyt JAHWEH HERRA heitti päälleen Hänen ET pahat tekomme kaikki

7 נִגַּשׂ וְהוּא נַעֲנֶה וְלֹא יִפְתַּח־פִּיו כַּשֶּׂה לַטֶּבַח יוּבָל

H5065 nig·gas Häntä sorrettiin | H1931 ve'·hu ja Häntä | H6031 na·'a·neh ahdistettiin | H3808 ve'·lo mutta ei | H6605 jif·tach- Hän avannut | H6310 piv suutaan | H7716 kas·seh kuin Karitsa | H2874 lat·te·vach teuraaksi

פִּיו׃ יִפְתַּח וְלֹא נֶאֱלָמָה גֹּזֵיזֶהָ לִפְנֵי וּכְרָחֵל יוּבָל

H2986 H7353 H6440 H1494 H481 H3808 H6605 H6310
ju·val, u·che·ra·chel lif·nei go·ze·zei·ha ne·'e·la·mah; ve'·lo jif·tach piv.
Hänet vietiin ja kuin uuhi edessä leikkaajien on mykkä ei Hän avannut suutaan

7 Häntä sorrettiin ja Häntä ahdistettiin mutta ei Hän avannut suutaan kuin Karitsa teuraaksi Hänet vietiin ja kuin uuhi edessä leikkaajien on mykkä ei Hän avannut suutaan

8 מֵעֹצֶר וּמִמִּשְׁפָּט לֻקָּח וְאֶת־דּוֹרוֹ מִי

H6115 H4941 H3947 H853 H1755 H4310
me·'o·tzer u·mi·mish·pat luk·kach, ve'·'et do·ro mi
vangittuna ja tuomittuna Hänet otettiin pois ET ja sukunsa Hänen kuka

יָשׂוֹחַ כִּי נִגְזַר מֵאֶרֶץ חַיִּים מִפֶּשַׁע עַמִּי נֶגַע

H7878 H3588 H1504 H776 H2416 H6588 H5971
je·so·che·ach; ki nig·zar me·'e·retz chaj·jim, mip·pe·sha' 'am·mi
ilmoittaa sillä Hänet hävitettiin pois maasta elävien syntien minun kansani

לָמוֹ׃

H5061 H0
ne·ga' la·mo.
tähden lyötiin Häntä

8 vangittuna ja tuomittuna Hänet otettiin pois ET ja sukunsa Hänen kuka ilmoittaa sillä Hänet hävitettiin pois maasta elävien syntien minun kansani tähden lyötiin Häntä

9 וַיִּתֵּן עָשִׁיר וְאֶת־קִבְרוֹ רְשָׁעִים אֶת־

H5414 H853 H7563 H6913 H854 H6223
vai·jit·ten 'et- re·sha·'im kiv·ro, ve'·'et 'a·shir
Hänelle annettiin kanssa ET jumalattomien hauta ET mutta rikkaan

בְּמֹתָיו בִּפְיו׃ מִרְמָה וְלֹא עָשָׂה חָמָס לֹא־עַל

H4194 H5921 H3808 H2555 H6213 H3808 H4820 H6310
be'·mo·tav; 'al lo- cha·mas 'a·sah, ve'·lo mir·mah be'·fiv.
paikka kuollessaan vääryyttä Hän tehnyt ja ei petosta ollut Hänen suussaan

9 Hänelle annettiin kanssa ET jumalattomien hauta ET mutta rikkaan paikka kuollessaan ei vääryyttä Hän tehnyt ja ei petosta ollut Hänen suussaan

10 אָשָׁם תָּשִׂים אִם־ הֶחֱלִי דַכְּאוֹ חָפֵץ וַיהוָה

H3068 H2654 H1792 H2470 H518 H7760 H817
JAH·WEH cha·fetz dak·ke·'o he·che·li, 'im- ta·sim 'a·sham
JAHWEH HERRA tahtoi Häntä murskata ja tehdä sairaaksi jos sinä asetat syntiuhriksi

יְהוָה וְחֵפֶץ יָמִים יַאֲרִיךְ זֶרַע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ

H5315 H7200 H2233 H748 H3117 H2656 H3068
naf·sho, jir·'eh ze·ra' ja·'a·rich ja·mim; ve'·che·fetz JAH·WEH
Hänen sielunsa niin Hän näkee siemenensä ja on pitkät päiväsi ja mielihyvä JAHWEH HERRAN

בְּיָדוֹ יִצְלָח׃

H3027 H6743
be'·ja·do jitz·lach.
Hänen kädessään kukoistaa

10 JAHWEH HERRA tahtoi Häntä murskata ja tehdä sairaaksi jos sinä asetat syntiuhriksi Hänen sielunsa niin Hän näkee siemenensä ja on pitkät päiväsi ja mielihyvä JAHWEH HERRAN Hänen kädessään kukoistaa

11 מֵעֲמַל יִרְאֶה נַפְשׁוֹ יִשְׂבָּע בְּדַעְתּוֹ יַצְדִּיק

H5999 H5315 H7200 H7646 H1847 H6663
me·'a·mal naf·sho jir·'eh jis·ba', be'·da'·to, jatz·dik
vaivan sielunsa Hän näkee ja on tyytyväinen Hänen tuntemisessa vanhurskauttaa

צַדִּיק עַבְדִּי לָרַבִּים וַעֲוֹנֹתָם הוּא יִסְבֹּל׃

H6662 H5650 H7227 H5771 H1931 H5445
tzad·dik 'av·di la·rab·bim; va·'a·vo·no·tam hu jis·bol.
vanhurskas Palvelijani monet ja syntinsä heidän Hän kantaa

11 vaivan sielunsa Hän näkee ja on tyytyväinen Hänen tuntemisessa vanhurskauttaa vanhurskas Palvelijani monet ja syntinsä heidän Hän kantaa

12 לָכֵן אֲחַלֵּק־לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־עֲצוּמִים יְחַלֵּק שָׁלָל

H3651 H2505 H0 H7227 H854 H6099 H2505
la·chen 'a·chal·lek- lo va·rab·bim, ve'·'et 'a·tzu·mim je·chal·lek
sentähden minä jaan Hänelle osuuden suuren ET mahtavan Hän saa

תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־פֹּשְׁעִים נִמְנָה

H7998 H8478 H834 H6168 H4194 H5315 H854
sha·lal ta·chat, 'a·sher he·'e·rah lam·ma·vet naf·sho, ve'·'et
saaliin alleen sillä Hän antoi kuolemaan henkensä ET

וְהוּא חֵטְא־רַבִּים נָשָׂא בְּעַד פֹּשְׁעִים יַפְגִּיעַ׃

H4487 H1931 H2399 H7227 H5375
nim·nah; ve'·hu chet- rab·bim na·sa,
ja jumalattomien joukkoon Hänet luettiin Hän synnit monien kantoi

ס יַפְגִּיעַ׃ וְלַפֹּשְׁעִים

H6586	H6293	samek
ve'·lap·po·she·'im	jaf·gi·a'.	
ja rikollisten	edestä rukoili	

12. sentähden minä jaan Hänelle osuuden suuren ET mahtavan Hän saa saaliin alleen sillä Hän antoi kuolemaan henkensä ET ja jumalattomien joukkoon Hänet luettiin Hän synnit monien kantoi ja rikollisten edestä rukoili samek

Jesaja 54 *(Isaiah 54)*

1 לֹא־ וְצַהֲלִי רִנָּה פִּצְחִי יָלָדָה לֹא עֲקָרָה רָנִּי

H7442 ran·ni — riemuitse
H6135 'a·ka·rah — hedelmätön
H3808 lo — joka et
H3205 ja·la·dah; — ole synnyttänyt
H6476 pitz·chi — puhkea
H7440 rin·nah — laulamaan
H6670 ve'·tza·ha·li — ja huuda ääneen
H3808 lo- — joka et

חָלָה אָמַר בְּעוּלָה מִבְּנֵי שׁוֹמֵמָה בְּנֵי־ רַבִּים כִּי־

H2342 cha·lah, — ole ollut raskaana
H3588 ki- — sillä
H7227 rab·bim — enemmän
H1121 be'·nei- — on lapsia
H8074 sho·me·mah — yksinäisellä
H1121 mib·be·nei — kuin lapsia
H1166 ve'·'u·lah — avioituneella
H559 'a·mar — sanoo

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. — JAHWEH HERRA

1. riemuitse hedelmätön joka et ole synnyttänyt puhkea laulamaan ja huuda ääneen joka et ole ollut raskaana sillä enemmän on lapsia yksinäisellä kuin lapsia avioituneella sanoo JAHWEH HERRA

2 יַטּוּ מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ וִירִיעוֹת אָהָלֵךְ מְקֻיָּמִים הַרְחִיבִי

H7337 har·chi·vi — laajentakaa
H4725 me·kom — paikkaa
H168 'o·ho·lech, — telttanne
H3407 vi'·ri·'ot — ja verhot
H4908 mish·ke·no·ta·jich — asumuksenne
H5186 jat·tu — levittäkää

חַזֵּקִי׃ וְיִתֵּדֹתַיִךְ מֵיתָרַיִךְ הַאֲרִיכִי תַּחְשֹׂכִי אַל־

H408 'al- — älä
H2820 tach·so·chi; — säästä
H748 ha·'a·ri·chi — pidentäkää
H4340 mei·ta·ra·jich, — köysiä
H3489 vi'·te·do·ta·jich — ja paaluja
H2388 chaz·ze·ki. — vahvistakaa

2. laajentakaa paikkaa telttanne ja verhot asumuksenne levittäkää älä säästä pidentäkää köysiä ja paaluja vahvistakaa

3 יִירָשׁ גּוֹיִם וְזַרְעֲךָ תּוֹכַחַת וּשְׁמָמוֹת יָמִין כִּי־

H3588 ki- — sillä
H3225 ja·min — oikealle
H8040 u·se·mol — ja vasemmalle
H6555 tif·ro·tzi; — sinä leviät
H2233 ve'·zar·'ech — ja jälkeläisesi
H1471 go·jim — pakanakansat
H3423 ji·rash, — perivät

יוֹשִׁיבוּ׃ נְשַׁמּוֹת וְעָרִים

H5892 ve'·'a·rim — ja kaupungit
H8074 ne·sham·mot — autioituneet
H3427 jo·shi·vu. — asuttavat

3. sillä oikealle ja vasemmalle sinä leviät ja jälkeläisesi pakanakansat perivät ja kaupungit autioituneet asuttavat

4 לָֽא כִּ֤י תִכָּלְמִי֙ וְאַל־ תֵּבוֹשִׁ֔י לָ֣א כִי־ תִירְאִ֔י אַל־

H408	H3372	H3588	H3808	H954	H408	H3637	H3588	H3808
'al-	ti·re·'i	ki-	lo	te·voo·shi,	ve'·'al-	tik·kal·mi	ki	lo
älä	pelkää	sillä	et	joudu häpeään	ja älä	ole häpeissäsi	sillä	et

וְחֶרְפַּ֥ת עֲלוּמַ֖יִךְ בֹּ֣שֶׁת תִּשְׁכָּ֑חִי כִּ֥י תַחְפִּירִֽי׃

H2659	H3588	H1322	H5934	H7911	H2781	
tach·pi·ri;	ki	vo·shet	'a·lu·ma·jich	tish·ka·chi,	ve'·cher·pat	
ole pettyvä	sillä	häpeän	nuoruutesi	unohdat	ja pilkkaa	

עוֹד׃ תִּזְכְּרִי־ לֹ֣א אַלְמְנוּתָֽיִךְ

H491	H3808	H2142	H5750
'al·me·nu·ta·jich	lo	tiz·ke·ri-	od.
leskeytesi	et	muista	enää

4. älä pelkää sillä et joudu häpeään ja älä ole häpeissäsi sillä et ole pettyvä sillä häpeän nuoruutesi unohdat ja pilkkaa leskeytesi et muista enää

5 כִּ֤י בֹעֲלַ֙יִךְ֙ יְהוָ֣ה עֹשַׂ֔יִךְ בעַ֖ל צְבָא֑וֹת שְׁמֽוֹ

H3588	H1166	H6213	H3068	H6635	H8034
ki	vo·'a·la·jich	'o·sa·jich,	JAH·WEH	TZE·VA·'OT	she·mo;
sillä	on aviomiehesi	Luojasi	JAHWEH HERRA	TZEVAOT Sotajoukkojen	on Hänen nimensä

וְגֹאֲלֵ֔ךְ אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל קְד֣וֹשׁ הָאָ֑רֶץ כָּל־

H1350	H6918	H3478	H430	H3605	H776
ve'·go·'a·lech	Ke·doosh	Is·ra·'el,	'E·LO·HEI	chol	ha·'a·retz
ja lunastajasi on	Pyhä	Israelin	ELOHEI Jumalaksi	koko	maan

יִקָּרֵֽא׃

H7121
jik·ka·re.
Häntä kutsutaan

5. sillä on aviomiehesi Luojasi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on Hänen nimensä ja lunastajasi on Pyhä Israelin ELOHEI Jumalaksi koko maan Häntä kutsutaan

6 כִּֽי־ כְאִשָּׁ֤ה עֲזוּבָה֙ וַעֲצ֣וּבַת רֽוּחַ֔ קְרָאָ֖ךְ יְהוָ֑ה

H3588	H802	H5805	H6087	H7307	H7121	H3069
ki-	che·'ish·shah	'a·zu·vah	va·'a·tzu·vat	ru·ach	ke·ra·'ach	JAH·WEH;
sillä	naiseksi	hylätyksi	ja murheelliseksi	hengeltään	sinua kutsuu	JAHWEH HERRA

אֱלֹהָֽיִךְ׃ אָמַ֥ר תִּמְאָ֖ס כִּ֣י נְעוּרִ֑ים וְאֵ֥שֶׁת

H802 ve'·'e·shet ja vaimoksi | H5271 ne·'u·rim nuoruuden | H3588 ki kun | H3988 tim·ma·'es sinut hyljättiin | H559 'a·mar sanoo | H430 'E·LO·HA·JICH. ELOHAJICH sinun Jumalasi

6. sillä naiseksi hylätyksi ja murheelliseksi hengeltään sinua kutsuu JAHWEH HERRA ja vaimoksi nuoruuden kun sinut hyljättiin sanoo ELOHAJICH sinun Jumalasi

7 בְּרֶ֣גַע קָטֹ֔ן עֲזַבְתִּ֖יךְ וּבְרַחֲמִ֥ים גְּדֹלִ֖ים אֲקַבְּצֵֽךְ׃

H7281 be'·re·ga' silmänräpäykseksi | H6996 ka·ton lyhyeksi | H5800 'a·zav·tich; minä jätin sinut | H7356 u·ve·ra·cha·mim mutta laupeudessa | H1419 ge·do·lim suuressa | H6908 'a·kab·be·tzech. minä kokoan sinut

7. silmänräpäykseksi lyhyeksi minä jätin sinut mutta laupeudessa suuressa minä kokoan sinut

8 בְּשֶׁ֣צֶף קֶ֗צֶף הִסְתַּ֤רְתִּי פָנַי֙ רֶ֣גַע מִמֵּ֔ךְ וּבְחֶ֥סֶד עוֹלָ֖ם רִחַמְתִּ֑יךְ אָמַ֥ר גֹּאֲלֵ֖ךְ יְהוָֽה׃ ס

H8241 be'·she·tzef ylitse vuotavassa | H7110 ke·tzef, vihassa | H5641 his·tar·ti minä kätkin | H6440 fa·nai kasvoni | H7281 re·ga' hetkeksi | H4480 mi·mech, sinulta | H2617 u·ve·che·sed mutta armossa

H5769 o·lam iankaikkisessa | H7355 ri·cham·tich; olen armollinen sinulle | H559 'a·mar sanoo | H1350 go·'a·lech sinun Lunastajasi | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA | samek

8. ylitse vuotavassa vihassa minä kätkin kasvoni hetkeksi sinulta mutta armossa iankaikkisessa olen armollinen sinulle sanoo sinun Lunastajasi JAHWEH HERRA samek

9 כִּי־ מֵ֥י נֹ֖חַ זֹ֣את לִ֑י אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֜עְתִּי מֵֽעֲבֹ֤ר מֵי־ נֹ֙חַ֙ עוֹד֙ עַל־ הָאָ֔רֶץ כֵּ֥ן נִשְׁבַּ֖עְתִּי מִקְצֹ֣ף עָלַ֑יִךְ וּמִגְעַר־ בָּֽךְ׃

H3588 ki- sillä | H4325 mei niinkuin vedet | H5146 No·ach Noan | H2063 zot nämä ovat | H0 li, minulle | H834 'a·sher kun | H7650 nish·ba'·ti, minä vannoin | H5674 me·'a·vor etteivät tule | H4325 mei- vedet

H5146 No·ach Noan | H5750 od enää | H5921 'al- päälle | H776 ha·'a·retz; maan | H3651 ken niin | H7650 nish·ba'·ti olen vannonut | H7107 mik·ke·tzof etten ole vihainen | H5921 'a·la·jich sinulle

H1605 u·mig·ge·'or- ja nuhtele | H0 bach. sinua

9. sillä niinkuin vedet Noan nämä ovat minulle kun minä vannoin etteivät tule vedet Noan enää päälle maan niin olen vannonut etten ole vihainen sinulle ja nuhtele sinua

10 וְחַסְדַּי תְּמוּטֶנָה וְהַגְּבָעוֹת יְמוּשׁוּ הֶהָרִים כִּי

H3588 ki sillä | H2022 he·ha·rim vuoret | H4185 ja·mu·shu, väistyköön | H1389 ve'·hag·ge·va·'ot ja kukkulat | H4131 te·mu·te·nah; horjukoon | H2617 ve'·chas·di mutta armoni

אָמַר תָּמוּט לֹא שְׁלוֹמִי וּבְרִית יְמוּשׁ לֹא־ מֵאִתֶּךָ

H853 me·'it·tech minun | H3808 lo- ei | H4185 ja·mush, sinusta väisty | H1285 u·ve·rit ja liittoni | H7965 she·lo·mi rauhan | H3808 lo ei | H4131 ta·mut, horju | H559 'a·mar sanoo

יְהוָה: מְרַחֲמֶךָ ס

H7355 me·ra·cha·mech sinun armahtajasi | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA | samek

10. sillä vuoret väistyköön ja kukkulat horjukoon mutta armoni minun ei sinusta väisty ja liittoni rauhan ei horju sanoo sinun armahtajasi JAHWEH HERRA samek

11 מַרְבִּיץ אֲנֹכִי הִנֵּה נֹחָמָה לֹא סֹעֲרָה עֲנִיָּה

H6041 'a·ni·jah sinä kurja | H5590 so·'a·rah myrskyn heittelemä | H3808 lo jota ei | H5162 nu·cha·mah; lohduteta | H2009 hin·neh katso | H595 'a·no·chi minä | H7257 mar·bitz teen upotuksesi

בַּפּוּךְ בַּסַּפִּירִים: יְסַדְתִּיךְ אֲבָנַיִךְ

H6320 bap·puch kauniin värisistä | H68 'a·va·na·jich, kivistä | H3245 vi'·sad·tich ja perustuksesi | H5601 bas·sap·pi·rim. safiireista

11. sinä kurja myrskyn heittelemä jota ei lohduteta katso minä teen upotuksesi kauniin värisistä kivistä ja perustuksesi safiireista

12 אֲקַדַּח לְאַבְנֵי וְשִׂעָרַיִךְ שְׁמָמֹתַיִךְ כַּדְכֹד וְשַׁמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti ja teen | H3539 kad·chod akaateista | H8121 shim·sho·ta·jich, muurinharjasi | H8179 u·she·'a·ra·jich ja porttisi | H68 le·'av·nei kivistä | H688 'ek·dach; karbunkelin

חֶפֶץ: לְאַבְנֵי־ גְּבוּלֵךְ וְכָל־

H3605 ve'·chol ja kaikki | H1366 ge·vu·lech reuna-aitasi | H68 le·'av·nei- kivistä | H2656 che·fetz. kauniista

12. ja teen akaateista muurinharjasi ja porttisi kivistä karbunkelin ja kaikki reuna-aitasi kivistä kauniista

13 וְכָל־ בָּנַ֖יִךְ לִמּוּדֵ֣י יְהוָ֑ה וְרַ֖ב שְׁלוֹ֥ם בָּנָֽיִךְ׃

H3605 ve'·chol ja kaikki | H1121 ba·na·jich lapsesi | H3928 lim·mu·dei ovat opettamia | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN | H7227 ve'·rav ja suuri | H7965 she·lom rauha | H1121 ba·na·jich. on lapsillasi

13. ja kaikki lapsesi ovat opettamia JAHWEH HERRAN ja suuri rauha on lapsillasi

14 בְּצֶדֶק֙ תִּכּוֹנָ֔נִי רַחֲקִ֥י מֵעֹ֖שֶׁק כִּֽי־ לֹ֣א תִירָ֑אִי וּמִמְּחִתָּ֖ה כִּ֥י לֹא־ תִקְרַ֖ב אֵלָֽיִךְ׃

H6666 bitz·da·kah vanhurskaudessa | H3559 tik·ko·na·ni; sinä vahvistut | H7368 ra·cha·ki ja olet kaukana | H6233 me·'o·shek sorrosta | H3588 ki- sillä | H3808 lo et | H3372 ti·ra·'i, pelkää | H4288 u·mi·me·chit·tah, ja kauhusta | H3588 ki sillä | H3808 lo- eivät | H7126 tik·rav ne tule lähelle | H413 'e·la·jich. sinua

14. vanhurskaudessa sinä vahvistut ja olet kaukana sorrosta sillä et pelkää ja kauhusta sillä eivät ne tule lähelle sinua

15 הֵ֣ן גָּ֔וֹר יָג֖וּר מִ֣י מְאוּמָתִ֑י אֵ֚פֶס גָּ֣ר מִי־ יָג֖וּר עָלָֽיִךְ׃

H2005 hen katso | H1481 gor he kokoontuvat | H1481 ja·gur yhteen mutta | H657 'e·fes kokoontuminen ei | H853 me·'o·ti; ole minusta | H4310 mi- kuka | H1481 gar kokoontuu | H854 'it·tach vastaan | H5921 'a·la·jich sinua | H5307 jip·pol. sinun kauttasi kaatuu

15. katso he kokoontuvat yhteen mutta kokoontuminen ei ole minusta kuka kokoontuu vastaan sinua sinun kauttasi kaatuu

16 הֵ֣ן (כ) אָנֹכִ֗י (ק) בָּרָ֤אתִי חָרָשׁ֙ נֹפֵ֣חַ בְּאֵ֔שׁ וּמוֹצִ֥יא כְלִ֖י לְמַעֲשֵׂ֑הוּ וְאָנֹכִ֥י בָרָ֖אתִי לְמַשְׁחִ֥ית פָּֽחָם׃

hen katso | ch | H2005 hin·neh katso | q | H595 'a·no·chi minä | H1254 ba·ra·ti olen luonut | H2796 cha·rash, sepän | H5301 no·fe·ach joka puhaltaa | H784 be'·'esh tuleen | H6352 pe·cham, hiilet | H3318 u·mo·tzi ja tuo esiin | H3627 che·li työkalun | H4639 le·ma·'a·se·hu; varten työtään | H595 ve'·'a·no·chi ja minä | H1254 ba·ra·ti luon

לְחַבֵּל: מַשְׁחִית

H7843	H2254
mash·chit	le·chab·bel.
hävittäjän	tuhoamaan

16. katso minä olen luonut sepän joka puhaltaa tuleen hiilet ja tuo esiin työkalun varten työtään ja minä luon hävittäjän tuhoamaan

17 כָּל־כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־לָשׁוֹן תָּקוּם אִתָּךְ בַּמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי נְאֻם־יְהוָה: ס

H3605	H3627	H3335	H5921	H3808	H6743	H3605	H3956
kol-	ke·li	ju·tzar	'a·la·jich	lo	jitz·lach,	ve'·chol	la·shon
kaikki	välineet	jotka ovat suunniteltu	sinua vastaan	eivät	menesty	ja jokainen	kieli

H6965	H854	H4941	H7561	H2063	H5159	H5650
ta·kum-	'it·tach	lam·mish·pat	tar·shi·'i;	zot	na·cha·lat	'av·dei
joka nousee	sinua vastaan	tuomiolla	on syyllinen	tämä on	perintöosa	palvelijoiden

H3068	H6666	H853	H5002	H3068	
JAH·WEH	ve'·tzid·ka·tam	me·'it·ti	ne·'um-	JAH·WEH.	samek
JAHWEH HERRAN ja heidän vanhurskautensa		on minulta	sanoo	JAHWEH HERRA	

17. kaikki välineet jotka ovat suunniteltu sinua vastaan eivät menesty ja jokainen kieli joka nousee sinua vastaan tuomiolla on syyllinen tämä on perintöosa palvelijoiden JAHWEH HERRAN ja heidän vanhurskautensa on minulta sanoo JAHWEH HERRA samek

Jesaja 55 *(Isaiah 55)*

1 הוֹי כָּל־צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין־לוֹ כֶּסֶף לְכוּ שִׁבְרוּ וְאִכֹלוּ וְלְכוּ שִׁבְרוּ בְלוֹא־כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר יָיִן וְחָלָב׃

H1945 ho hei
H3605 kol- kaikki
H6771 tza·me janoavaiset
H1980 le·chu tulkaa
H4325 lam·ma·jim, ääreen veden
H834 va·'a·sher ja jolla
H369 'ein- ei ole
H0 lo hänellä
H3701 ka·sef; rahaa
H1980 le·chu tulkaa
H7666 shiv·ru ostakaa
H398 ve'·'e·cho·lu, ja syökää
H1980 u·le·chu tulkaa
H7666 shiv·ru, ostamaan
H3808 be'·lo- ilman
H3701 che·sef rahaa
H3808 u·ve·lo ja ilman
H4242 me·chir hintaa
H3196 ja·jin viiniä
H2461 ve'·cha·lav. ja maitoa

1. hei kaikki janoavaiset tulkaa ääreen veden ja jolla ei ole hänellä rahaa tulkaa ostakaa ja syökää tulkaa ostamaan ilman rahaa ja ilman hintaa viiniä ja maitoa

2 בְּלוֹא לְחֶם לָמָּה תִשְׁקְלוּ־כֶסֶף וְיִגִיעֲכֶם בְּלוֹא לְשָׂבְעָה וְתִתְעַנַּג טוֹב וְאִכְלוּ־אֵלַי שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ וְתֹאכְלוּ טוֹב וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן נַפְשְׁכֶם׃

H4100 lam·mah miksi
H8254 tish·ke·lu- maksatte
H3701 che·sef rahaa
H3808 be'·lo- siitä joka ei ole
H3899 le·chem, leipää
H3018 vi'·gi·'a·chem ja työnne siitä
H3808 be'·lo mikä ei
H7654 le·sa·ve·'ah; tyydytä
H8085 shim·'u kuulkaa
H8085 sha·mo·a' kuunnelkaa
H413 'e·lai minua
H398 ve'·'ich·lu- ja syökää
H2896 tov, hyvää
H6026 ve'·tit·'an·nag iloitkoon
H1880 bad·de·shen yltäkylläisyydestä
H5315 naf·she·chem. sielunne

2. miksi maksatte rahaa siitä joka ei ole leipää ja työnne siitä mikä ei tyydytä kuulkaa kuunnelkaa minua ja syökää hyvää iloitkoon yltäkylläisyydestä sielunne

3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלָי שִׁמְעוּ וְתִחְיֵי נַפְשְׁכֶם׃

H5186 hat·tu kallista
H241 'a·ze·ne·chem korvasi
H1980 u·le·chu ja tule
H413 'e·lai, minun tyköni
H8085 shim·'u kuule
H2421 u·te·chi niin saa elää
H5315 naf·she·chem; sielusi

הַנֶּאֱמָנִים׃ דָּוִד חֲסָדֵי עוֹלָם בְּרִית לָכֶם וְאֶכְרְתָה

H3772 ve'·'ech·re·tah ja minä solmin | H0 la·chem sinun kanssasi | H1285 be'·rit liiton | H5769 o·lam, iankaikkisen | H2617 chas·dei armon | H1732 Da·vid Davidin | H539 han·ne·'e·ma·nim. lujan

3. kallista korvasi ja tule minun tyköni kuule niin saa elää sielusi ja minä solmin sinun kanssasi liiton iankaikkisen armon Davidin lujan

4 לְאֻמִּים׃ וּמְצַוֵּה נָגִיד נְתַתִּיו לְאוּמִּים עֵד הֵן

H2005 hen katso | H5707 'ed todistajaksi | H3816 le·'um·mim kansojen | H5414 ne·tat·tiv; olen antanut hänet johtajaksi | H5057 na·gid ja komentajaksi | H6680 u·me·tzav·veh | H3816 le·'um·mim. kansoille

4. katso todistajaksi kansojen olen antanut hänet johtajaksi ja komentajaksi kansoille

5 אֵלֶיךָ יֵדְעוּךְ לֹא־ וְגוֹי תִּקְרָא תֵדַע לֹא־ גּוֹי הֵן

H2005 hen katso | H1471 goj kansan | H3808 lo- jota | et | H3045 te·da' tunne | H7121 tik·ra, olet kutsuva | H1471 ve'·goj ja kansan | H3808 lo- joka | ei | H3045 je·da·'u·cha tunne | H413 'e·lei·cha sinua

יִרוּצוּ יְהוָה לְמַעַן ׀ לֶהָיִךְ וְלִקְדוֹשׁ

H7323 ja·ru·tzu; juoksee luoksesi | H4616 le·ma·'an tähden | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·CHA, JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi | H6918 ve'·liK·doosh Pyhän

יִשְׂרָאֵל כִּי יְשָׁרָאֵל׃ פְּאֵרֶךָ׃ ס

H3478 Is·ra·'el Israelin | H3588 ki sillä | H6286 fe·'a·rach. Hän on kirkastanut sinut | samek

5. katso kansan jota et tunne olet kutsuva ja kansan joka ei tunne sinua juoksee luoksesi tähden JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi Pyhän Israelin sillä Hän on kirkastanut sinut samek

6 יְהוָה דִּרְשׁוּ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ

H1875 dir·shu etsikää | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H4672 be'·him·ma·tze·'o; kun Hänet löytää voidaan | H7121 ke·ra·'u·hu huutakaa Häntä | H1961 bih·jo·to avuksi kun Hän on

קָרוֹב׃

H7138 ka·rov. lähellä

6. etsikää JAHWEH HERRAA kun Hänet löytää voidaan huutakaa Häntä avuksi kun Hän on lähellä

7 וְיַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל־יְהוָה וְיַרַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃

H5800 ja·'a·zo hylätköön
H7563 ra·sha' väärintekijä
H1870 dar·ko, tiensä
H376 ve'·'ish ja ihminen
H205 'a·ven synnintekijä
H4284 mach·she·vo·tav; ajatuksensa
H7725 ve'·ja·sho ja palatkoon
H413 'el- luo
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7355 vi'·ra·cha·me·hu, niin Hän armahtaa häntä ja luo
H413 ve'·'el-
H430 'E·LO·HEI·NU ELOHEINU meidän Jumalamme
H3588 ki- sillä
H7235 jar·beh Hänellä on paljon
H5545 lis·lo·ach. anteeksiantamusta

7. hylätköön väärintekijä tiensä ja ihminen synnintekijä ajatuksensa ja palatkoon luo JAHWEH HERRAN niin Hän armahtaa häntä ja luo ELOHEINU meidän Jumalamme sillä Hänellä on paljon anteeksiantamusta

8 כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דַרְכֵיכֶם דְּרָכָי נְאֻם־יְהוָה׃

H3588 ki sillä
H3808 lo ei ole
H4284 mach·she·vo·tai minun ajatukseni
H4284 mach·she·vo·tei·chem, teidän ajatuksianne
H3808 ve'·lo eikä
H1870 dar·chei·chem minun tieni
H1870 de·ra·chai; teidän teitänne
H5002 ne·'um sanoo
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

8. sillä ei ole minun ajatukseni teidän ajatuksianne eikä minun tieni teidän teitänne sanoo JAHWEH HERRA

9 כִּי־גָבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גָּבְהוּ דְרָכַי מִדַּרְכֵיכֶם וּמַחְשְׁבֹתַי מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃

H3588 ki- sillä
H1361 ga·ve·hu niin korkealla
H8064 sha·ma·jim kuin on taivas
H776 me·'a·retz; maasta
H3651 ken niin
H1361 ga·ve·hu ovat korkeammat
H1870 de·ra·chai minun tieni
H1870 mid·dar·chei·chem, teidän teitänne
H4284 u·mach·she·vo·tai ja ajatukseni
H4284 mi·mach·she·vo·tei·chem. teidän ajatuksianne

9. sillä niin korkealla kuin on taivas maasta niin ovat korkeammat minun tieni teidän teitänne ja ajatukseni teidän ajatuksianne

10 כִּי כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־ הַשָּׁמַיִם

H3588 ki sillä | H834 ka·'a·sher niinkuin | H3381 je·red tulee alas | H1653 hag·ge·shem sade | H7950 ve'·hash·she·leg ja lumi | H4480 min- alas | H8064 hash·sha·ma·jim, taivaasta

וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־ הִרְוָה אֶת־ הָאָרֶץ

H8033 ve'·sham·mah ja sinne | H3808 lo ei | H7725 ja·shuv, palaa takaisin | H3588 ki vaan | H518 'im- | H7301 hir·vah kastelee | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz, maan

וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע לַזֹּרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל

H3205 ve'·ho·li·dah ja saa sen puhkeamaan | H6779 ve'·hitz·mi·chah; ja versomaan | H5414 ve'·na·tan ja antaa | H2233 ze·ra' siemenen | H2232 laz·zo·re·a', kylväjälle | H3899 ve'·le·chem ja leivän

׃לָאֹכֵל

H398 la·'o·chel. syöjälle

10. sillä niinkuin tulee alas sade ja lumi alas taivaasta ja sinne ei palaa takaisin vaan kastelee ET maan ja saa sen puhkeamaan ja versomaan ja antaa siemenen kylväjälle ja leivän syöjälle

11 כֵּן יִהְיֶה דְּבָרִי אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־ יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם

H3651 ken niin | H1961 jih·jeh on | H1697 de·va·ri minun sanani | H834 'a·sher joka | H3318 je·tze lähtee | H6310 mip·pi, suustani | H3808 lo- ei se | H7725 ja·shuv palaa | H413 'e·lai luokseni

כִּי אִם־ עָשָׂה אֶת־ אֲשֶׁר חָפַצְתִּי וְהִצְלִיחַ בַּאֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃

H7387 rei·kam; tyhjänä | H3588 ki vaan | H518 'im- | H6213 'a·sah tekee sen | H853 'et- ET | H834 'a·sher minkä | H2654 cha·fatz·ti, tahdon | H6743 ve'·hitz·li·ach ja tekee sen

H834 'a·sher jonka | H7971 she·lach·tiv. vuoksi lähetin sen

11. niin on minun sanani joka lähtee suustani ei se palaa luokseni tyhjänä vaan tekee sen ET minkä tahdon ja tekee sen jonka vuoksi lähetin sen

12 כִּי־ בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת

H3588 ki- sillä | H8057 ve'·sim·chah iloiten | H3318 te·tze·'u, te lähdette | H7965 u·ve·sha·lom ja rauhassa | H2986 tu·va·lun; johdatetaan | H2022 he·ha·rim vuoret

הַשָּׂדֶה עֲצֵי וְכָל־ רִנָּה לִפְנֵיכֶם יִפְצְחוּ וְהַגְּבָעוֹת

H1389 ve'·hag·ge·va·'ot, ja kukkulat
H6476 jif·tze·chu puhkeavat
H6440 lif·nei·chem edessänne
H7440 rin·nah, lauluun
H3605 ve'·chol ja kaikki
H6086 'a·tzei puut
H7704 has·sa·deh kedon

כָף׃ יִמְחֲאוּ־

H4222 jim·cha·'u- taputtavat
H3709 chaf. oksiaan

12. sillä iloiten te lähdette ja rauhassa johdatetaan vuoret ja kukkulat puhkeavat edessänne lauluun ja kaikki puut kedon taputtavat oksiaan

13 תַּחַת׀ תַּחַת׀ תַּחַת׀ תְּאֹרָה הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְּרוֹשׁ תַּחַת׀

H8478 ta·chat sijaan
H5285 han·na·'a·tzutz ohdakkeen
H5927 ja·'a·leh nousee
H1265 ve'·roosh, sypressi
ta·chat ch
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
q

לְאוֹת לְשֵׁם לַיהוָה וְהָיָה הֶחָדָשׁ יַעֲלֶה הַסִּרְפָּד

H5636 has·sir·pad nokkosten
H5927 ja·'a·leh nousee
H1918 ha·das; myrttipuu
H1961 ve'·ha·jah ja se on oleva
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H8034 le·shem, nimelle
H226 le·'ot merkiksi

עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃ ס

H5769 o·lam iankaikkiseksi
H3808 lo joka ei
H3772 jik·ka·ret. häviä
samek

13. sijaan ohdakkeen nousee sypressi ja sijaan nokkosten nousee myrttipuu ja se on oleva JAHWEH HERRAN nimelle merkiksi iankaikkiseksi joka ei häviä samek

Jesaja 56 *(Isaiah 56)*

1 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שִׁמְר֥וּ מִשְׁפָּ֖ט וַעֲשׂ֣וּ צְדָקָ֑ה כִּֽי־ קְרוֹבָ֤ה יְשׁוּעָתִי֙ לָב֣וֹא וְצִדְקָתִ֔י לְהִגָּלּֽוֹת׃

H3541 koh näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H8104 shim·ru noudattakaa | H4941 mish·pat oikeutta | H6213 va·'a·su ja tehkää | H6666 tze·da·kah; vanhurskaus | H3588 ki- sillä

H7138 ke·ro·vah on lähellä | H3444 JE·SHU·'A·ti Jeshuani / Pelastajani | H935 la·vo, Hän tulee | H6666 ve'·tzid·ka·ti ja vanhurskauteni | H1540 le·hig·ga·lot. ilmestyy

1. näin sanoo JAHWEH HERRA noudattakaa oikeutta ja tehkää vanhurskaus sillä on lähellä Jeshuani / Pelastajani Hän tulee ja vanhurskauteni ilmestyy

2 אַשְׁרֵי֙ אֱנ֣וֹשׁ יַֽעֲשֶׂה־ זֹּ֔את וּבֶן־ אָדָ֖ם יַחֲזִ֣יק בָּ֑הּ שֹׁמֵ֤ר שַׁבָּת֙ מֵחַלְּל֔וֹ וְשֹׁמֵ֥ר יָד֖וֹ מֵֽעֲשׂ֥וֹת כָּל־ רָֽע׃ ס

H835 'ash·rei siunattu | H376 'e·no·vosh se mies | H6213 ja·'a·seh- joka tekee | H2063 zot, tämän | H1121 u·ven- ja poika | H120 'a·dam ihmisen | H2388 ja·cha·zik joka pysyy | H0 bah; siinä

H8104 sho·mer pitää | H7676 shab·bat sapatin | H2490 me·chal·le·lo, häpäisemättä | H8104 ve'·sho·mer sitä ja pitää | H3027 ja·do kätensä | H6213 me·'a·sot tekemästä | H3605 kol- mitään | H7451 ra'. pahaa

ס

samek

2. siunattu se mies joka tekee tämän ja poika ihmisen joka pysyy siinä pitää sapatin häpäisemättä sitä ja pitää kätensä tekemästä mitään pahaa samek

3 וְאַל־ יֹאמַ֤ר בֶּן־ הַנֵּכָר֙ הַנִּלְוֶ֣ה אֶל־ יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר הַבְדֵּ֣ל יַבְדִּילַ֑נִי יְהוָה֙ מֵעַ֣ל עַמּ֔וֹ וְאַל־ יֹאמַ֥ר הַסָּרִ֖יס הֵ֥ן אֲנִ֖י עֵ֥ץ יָבֵֽשׁ׃

H408 ve'·'al- älköön | H559 jo·mar puhuko | H1121 ben- poika | H5236 han·ne·char, muukalaisen | H3867 han·nil·vah joka on liittynyt | H413 'el- | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN

H559 le·mor, sanoen | H914 hav·del on erottanut | H914 jav·di·la·ni erilleen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H5921 me·'al minut | H5971 am·mo; kansastaan | H408 ve'·'al- ja älköön

ס יָבֵשׁ׃ עֵץ אֲנִי הֵן הַסָּרִיס יֹאמַר

H559 jo·mar puhuko
H5631 has·sa·ris, eunukki
H2005 hen katso
H589 'a·ni minä olen
H6086 'etz puu
H3002 ja·vesh. kuivunut
samek

3. älköön puhuko poika muukalaisen joka on liittynyt JAHWEH HERRAAN sanoen on erottanut erilleen JAHWEH HERRA minut kansastaan ja älköön puhuko eunukki katso minä olen puu kuivunut samek

4 אֶת־ יִשְׁמְרוּ אֲשֶׁר לַסָּרִיסִים יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי־

H3588 ki- sillä
H3541 choh näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5631 las·sa·ri·sim eunukeille
H834 'a·sher jotka
H8104 jish·me·ru pitävät
H853 'et- ET

וּמַחֲזִיקִים חָפְצְתִי בַּאֲשֶׁר וּבָחֲרוּ שַׁבְּתוֹתַי

H7676 shab·be·to·tai, sapattini
H977 u·va·cha·ru ja valitsevat
H834 ba·'a·sher sen mistä
H2654 cha·fa·tze·ti; iloitsen
H2388 u·ma·cha·zi·kim ja pitävät kiinni

בִּבְרִיתִי׃

H1285 biv·ri·ti. liitostani

4. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA eunukeille jotka pitävät ET sapattini ja valitsevat sen mistä iloitsen ja pitävät kiinni liitostani

5 טוֹב וְשֵׁם יָד וּבְחוֹמֹתַי בְּבֵיתִי לָהֶם וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti minä annan
H0 la·hem heillekin
H1004 be'·vei·ti temppelissäni
H2346 u·ve·cho·mo·tai ja sisällä muurieni
H3027 jad paikan
H8034 va·shem, ja nimen
H2896 tov paremman

יִכָּרֵת׃ לֹא אֲשֶׁר לוֹ אֶתֵּן־ עוֹלָם שֵׁם וּמִבְּנוֹת מִבָּנִים

H1121 mib·ba·nim poikia
H1323 u·mib·ba·not; ja tyttäriä
H8034 shem nimen
H5769 o·lam iankaikkisen
H5414 'et·ten- annan
H0 lo, heille
H834 'a·sher joka
H3808 lo ei
H3772 jik·ka·ret. katoa

ס

samek

5. minä annan heillekin temppelissäni ja sisällä muurieni paikan ja nimen paremman poikia ja tyttäriä nimen iankaikkisen annan heille joka ei katoa samek

6 לְשָׁרְתוֹ֙ יְהוָ֔ה עַל־ הַנִּלְוִ֖ים הַנֶּכָ֑ר וּבְנֵ֣י

H1121 u·ve·nei ja pojat
H5236 han·ne·char, muukalaisten
H3867 han·nil·vim jotka ovat liittyneet
H5921 'al-
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAAN
H8334 le·sha·re·to, palvelemaan Häntä

לַעֲבָדִ֗ים לְ֠וֹ לִהְיוֹת֙ יְהוָ֔ה שֵׁ֖ם אֶת־ וּלְאַהֲבָ֣ה

H157 u·le·'a·ha·vah ja rakastavat
H853 'et- ET
H8034 shem nimeä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H1961 lih·jot ollakseen
H0 lo he
H5650 la·'a·va·dim; palvelijoita

בִּבְרִיתִֽי׃ וּמַחֲזִיקִ֖ים מֵחַלְּלֹ֣ו שַׁבָּ֑ת שֹׁמֵ֥ר כָּל־

H3605 kol- kaikki
H8104 sho·mer jotka pitävät
H7676 shab·bat sapatin
H2490 me·chal·le·lo, saastuttamatta sitä
H2388 u·ma·cha·zi·kim ja pitävät kiinni
H1285 biv·ri·ti. liitostani

6. ja pojat muukalaisten jotka ovat liittyneet JAHWEH HERRAAN palvelemaan Häntä ja rakastavat ET nimeä JAHWEH HERRAN ollakseen he palvelijoita kaikki jotka pitävät sapatin saastuttamatta sitä ja pitävät kiinni liitostani

7 בְּבֵ֣ית וְשִׂמַּחְתִּ֔ים קָדְשִׁ֑י הַ֣ר אֶל־ וַהֲבִיאוֹתִ֖ים

H935 va·ha·vi·'o·tim heidät minä tuon
H413 'el-
H2022 har vuorelle
H6944 kod·shi pyhälleni
H8055 ve'·sim·mach·tim ja ilahdutan heitä
H1004 be'·veit huoneessani

מִזְבְּחִ֔י עַל־ לְרָצ֣וֹן וְזִבְחֵיהֶ֗ם עוֹלֹתֵיהֶם֙ תִּפְלָתִ֑י

H8605 te·fil·la·ti, rukouksen
H5930 o·lo·tei·hem heidän polttouhrinsa
H2077 ve'·ziv·chei·hem ja uhrinsa
H7522 le·ra·tzon ovat suosiollisia
H5921 'al- päällä
H4196 miz·be·chi; alttarini

הָעַמִּֽים׃ לְכָל־ יִקָּרֵ֥א תִפְלָ֖ה בֵּ֥ית־ בֵּיתִ֛י כִּ֧י

H3588 ki sillä
H1004 ve'i·ti, huonettani
H1004 beit - huoneeksi
H8605 te·fil·lah rukouksen
H7121 jik·ka·re kutsutaan
H3605 le·chol kaikkien
H5971 ha·'am·mim. kansojen

7. heidät minä tuon vuorelle pyhälleni ja ilahdutan heitä huoneessani rukouksen heidän polttouhrinsa ja uhrinsa ovat suosiollisia päällä alttarini sillä huonettani huoneeksi rukouksen kutsutaan kaikkien kansojen

8 עוֹד֙ יִשְׂרָאֵ֔ל נִדְחֵ֖י מְקַבֵּ֑ץ אֲדֹנָ֣י נְאֻם֙ יְהוָ֔ה

H5002 ne·'um sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H6908 me·kab·betz joka kokoaa
H1760 nid·chei hyljeksityt
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5750 od lisäksi

לְנִקְבָּצָיו׃ עָלָיו אֲקַבֵּץ

H6908 H5921 H6908
'a·kab·betz 'a·lav le·nik·ba·tzav.
kokoan muitakin kanssa koottujen

8. sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA joka kokoaa hyljeksityt Israelin lisäksi kokoan muitakin kanssa koottujen

9 ס בַּיָּעַר׃ חַיְתוֹ כָּל־ לֶאֱכֹל אֹתָּיו שַׁדָּי חַיְתוֹ כֹּל

H3605 H2416 H7704 H857 H398 H3605 H2416 H3293 samek
kol chaj·to sa·dai; 'e·ta·ju le·'e·chol kol- chaj·to bai·ja·'ar.
kaikki eläimet ketojen tulkaa syömään kaikki eläimet metsän

9. kaikki eläimet ketojen tulkaa syömään kaikki eläimet metsän samek

10 כֻּלָּם֙ יָדְעוּ֙ לֹ֣א כֻלָּ֔ם (ק צֹפָּיו) (כ צָפוּ) עִוְרִ֖ים

tza·fu ch H6822 q H5787 H3605 H3808 H3045 H3605
tzo·fav 'iv·rim kul·lam lo ja·da·'u, kul·lam
vartijat ovat sokeita kaikki eivät he tiedä kaikki

שֹׁכְבִ֣ים הֹזִ֔ים לִנְבֹּ֖חַ יוֹכְלֽוּ׃ לֹ֣א אִלְּמִ֑ים כְּלָבִ֥ים

H3611 H483 H3808 H3201 H5024 H1957 H7901
ke·la·vim 'il·le·mim, lo ju·che·lu lin·bo·ach; ho·zim sho·che·vim,
ovat koiria mykkiä jotka eivät osaa haukkua he uneksivat makaavat

לָנ֖וּם׃ אֹהֲבֵ֥י

H157 H5123
'o·ha·vei la·num.
rakastavat nukkua

10. vartijat ovat sokeita kaikki eivät he tiedä kaikki ovat koiria mykkiä jotka eivät osaa haukkua he uneksivat makaavat rakastavat nukkua

11 וְהַנְּמָה֙ שְׁבֻעָ֣ה יָדְע֔וּ לֹ֣א נֶ֥פֶשׁ עַזֵּי־ וְהַכְּלָבִ֖ים

H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7646 H1992
ve'·hak·ke·la·vim 'az·zei- ne·fesh, lo ja·de·'u sa·ve·'ah, ve'·hem·mah
koiria väkeviä he ovat mieleltään jotka eivät tunne tyydytystä he ovat

אֵינָ֣ם יֹדְעֵ֑י פָּנ֤וּ לְדַרְכָּם֙ כֻּלָּ֔ם הֲבִ֥ין יְדִיעֻ֖ם לֹ֣א רֹעִֽים׃

H7462 H3808 H3045 H995 H3605 H1870 H6437 H376
ro·'im, lo ja·de·'u ha·vin; kul·lam le·dar·kam pa·nu, 'ish
paimenia jotka eivät ymmärrä järjettömiä kaikki tietään katsovat kukin

מִקְּצֵהוּ׃ לְבִצְעוֹ

H1215 H7097
le·vitz·'o mik·ka·tze·hu.
voittoaan viimeiseen asti

11. koiria väkeviä he ovat mieleltään jotka eivät tunne tyydytystä he ovat paimenia jotka eivät ymmärrä järjettömiä kaikki tietään katsovat kukin voittoaan viimeiseen asti

12 יוֹם כָּזֶה וְהָיָה שִׁכֹּר וְנִסְבְּאָה יַיִן אֶקְחָה־ אֵתָיו׃

H857 H3947 H3196 H5433 H7941 H1961 H2088 H3117
'e·ta·ju 'ek·chah- ja·jin ve'·nis·be·'ah she·char; ve'·ha·jah cha·zeh jom
tulkaa ottakaa viiniä juodaan väkeviä juomia ja on oleva tätä päivää

מְאֹד׃ יִתֵּר גָּדוֹל מָחָר

H4279 H1419 H3499 H3966
ma·char, ga·dol je·ter me·'od.
huominen suurempi erinomainen hyvin

12. tulkaa ottakaa viiniä juodaan väkeviä juomia ja on oleva tätä päivää huominen suurempi erinomainen hyvin

Jesaja 57 *(Isaiah 57)*

1 וְאַנְשֵׁי־ לֵב עַל־ שָׂם אִישׁ וְאֵין אָבָד הַצַּדִּיק

H6662 hatz·tzad·dik vanhurskas | H6 'a·vad, katoaa | H369 ve'·'ein eikä | H376 'ish kukaan | H7760 sam ota sitä | H5921 'al- | H3820 lev; sydämelleen | H376 ve'·'an·shei- miehet

מִפְּנֵי רָעָה הֶאָסֵף וְאֵין מֵבִין כִּי־ מִפְּנֵי רָעָה הֶאָסֵף חָסֶד

H2617 che·sed armon | H622 ne·'e·sa·fim otetaan pois | H369 be'·'ein eikä kukaan | H995 me·vin, ymmärrä | H3588 ki- sillä | H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä | H7451 ha·ra·'ah pahan

הַצַּדִּיק: נֶאֱסָף

H622 ne·'e·saf otetaan pois | H6662 hatz·tzad·dik. vanhurskas

1. vanhurskas katoaa eikä kukaan ota sitä sydämelleen miehet armon otetaan pois eikä kukaan ymmärrä sillä kasvojen edestä pahan otetaan pois vanhurskas

2 יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־ מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ:

H935 ja·vo hän menee | H7965 sha·lom, rauhaan | H5117 ja·nu·chu he lepäävät | H5921 'al- | H4904 mish·ke·vo·tam; vuoteellaan | H1980 ho·lech jotka vaeltavat | H5228 ne·cho·cho. suoraan

2. hän menee rauhaan he lepäävät vuoteellaan jotka vaeltavat suoraan

3 וְתִזְנֶה: מְנָאֵף זֶרַע עֹנָנָה בְּנֵי הֵנָּה קִרְבוּ־ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem mutta te | H7126 kir·vu- tulkaa lähelle | H2008 hen·nah tänne | H1121 be'·nei lapset | H6049 'o·ne·nah; ennustajien | H2233 ze·ra' siemen | H5003 me·na·'ef avionrikkojan | H2181 vat·tiz·neh. ja porton

3. mutta te tulkaa lähelle tänne lapset ennustajien siemen avionrikkojan ja porton

4 תַּאֲרִיכוּ פֶּה תַּרְחִיבוּ מִי עַל־ תִּתְעַנָּגוּ מִי עַל־

H5921 'al- vastaan | H4310 mi ketä | H6026 tit·'an·na·gu, te pilkkaatte | H5921 'al- vastaan | H4310 mi ketä | H7337 tar·chi·vu leventelette | H6310 feh suutanne | H748 ta·'a·ri·chu näytätte

שֶׁקֶר: זֶרַע פֶּשַׁע יִלְדֵי־ אַתֶּם הֲלוֹא־ לָשׁוֹן

H3956 la·shon; kieltänne | H3808 ha·lo- ettekö | H859 'at·tem te ole | H3206 jil·dei- lapsia | H6588 fe·sha' synnin | H2233 ze·ra' siemen | H8267 sha·ker. valheen

4. vastaan ketä te pilkkaatte vastaan ketä leventelette suutanne näytätte kieltänne ettekö te ole lapsia synnin siemen valheen

5 שֹׁחֲטֵי רַעֲנָן עֵץ כָּל־ תַּחַת בָּאֵלִּים הַנֹּחֲמִים

H2552	H410	H8478	H3605	H6086	H7488	H7819
han·ne·cha·mim	ba·'e·lim,	ta·chat	kol-	'etz	ra·'a·nan;	sho·cha·tei
hehkutatte	epäjumalille	alla	kaikkien	puiden	rehevien	teurastatte

הַסְּלָעִים: סְעִפֵּי תַּחַת בַּנְחָלִּים הַיְלָדִים׃

H3206	H5158	H8478	H5585	H5553
haj·la·dim	ban·ne·cha·lim,	ta·chat	se·'i·fei	has·se·la·'im.
lapsia	äärellä purojen	alla	jyrkänteiden	kallion

5. hehkutatte epäjumalille alla kaikkien puiden rehevien teurastatte lapsia äärellä purojen alla jyrkänteiden kallion

6 לָהֶם גַּם־ גּוֹרָלֵךְ הֵם חֶלְקֵךְ נַחַל בְּחַלְקֵי־

H2511	H5158	H2506	H1992	H1992	H1486	H1571	H1992
be'·chal·le·kei-	na·chal	chel·kech,	hem	hem	go·ra·lech;	gam-	la·hem
sileät kivet	joenuoman	ovat osuutesi	ne	ne	ovat arpaosasi /	myös	niillekin

אֲנָחֵם: אַלֶּה הַעַל מִנְחָה הֶעֱלִית נָסֵךְ שָׁפַכְתְּ׃

H8210	H5262	H5927	H4503	H5921	H428	H5162
sha·facht	ne·sech	he·'e·lit	min·chah,	ha·'al	'el·leh	'en·na·chem.
olet vuodattanut	juomauhrin	uhrannut	ruokauhrin	tähden	näiden	saisinko lohdutuksen

6. sileät kivet joenuoman ovat osuutesi ne ne ovat arpaosasi / myös niillekin olet vuodattanut juomauhrin uhrannut ruokauhrin tähden näiden saisinko lohdutuksen

7 עָלִית שָׂם גַּם־ מִשְׁכָּבֵךְ שַׂמְתְּ וְנִשָּׂא גָּבְהֵךְ הַר־ עַל

H5921	H2022	H1364	H5375	H7760	H4904	H1571	H8033	H5927
'al	har-	ga·vo·ah	ve'·nis·sa,	samt	mish·ka·vech;	gam-	sham	'a·lit
päälle	vuorien	korkealle	kohoavien	olet asettanut	vuoteesi	myös	sinne	nouset ylös

זָבַח: לִזְבֹּחַ

H2076	H2077
liz·bo·ach	za·vach.
teurasuhria	uhraamaan

7. päälle vuorien korkealle kohoavien olet asettanut vuoteesi myös sinne nouset ylös teurasuhria uhraamaan

8 מֵאֲחֹרַי כִּי זִכָּרוֹנֵךְ שַׂמְתְּ וְהַמְּזוּזָה הַדֶּלֶת וְאַחֲרֵי

H310	H1817	H4201	H7760	H2146	H3588	H853
ve'·'a·char	had·de·let	ve'·ham·me·zu·zah,	samt	zich·ro·nech;	ki	me·'it·ti
taakse	ovien	ja pihtipielien	olet asettanut	muistomerkkisi	sillä	luotani

לָךְ׃ וַתִּכְרָת־ מִשְׁכָּבֵךְ הִרְחַבְתְּ וַתַּעֲלִי גִּלִּית

H1540 gil·lit pois menit
H5927 vat·ta·'a·li, nousit ylös
H7337 hir·chavt ja teit leveäksi
H4904 mish·ka·vech makuupaikkasi
H3772 vat·tich·rot- teit liiton
H0 lach heidän kanssaan

מֵהֶם אָהַבְתְּ מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃

H1992 me·hem, heidän kanssaan
H157 'a·havt rakastit
H4904 mish·ka·vam maata
H3027 jad heidän alastomuutensa
H2372 cha·zit. näit

8. taakse ovien ja pihtipielien olet asettanut muistomerkkisi sillä luotani pois menit nousit ylös ja teit leveäksi makuupaikkasi teit liiton heidän kanssaan heidän kanssaan rakastit maata heidän alastomuutensa näit

9 וַתִּשַׁלְּחִי רְקָחַיִךְ וַתִּרְבִּי בַּשְּׂמָן לַמֶּלֶךְ וַתְּשַׁגְּרִי

H7788 vat·ta·shu·ri ja matkasit
H4428 lam·me·lech luo kuninkaan
H8081 bash·she·men, öljyinesi
H7235 vat·tar·bi ja runsaine
H7547 rik·ku·cha·jich; voiteinesi
H7971 vat·te·shal·le·chi lähetit

שְׁאוֹל׃ עַד־ וַתַּשְׁפִּילִי מֵרָחֹק עַד־ צִרַיִךְ

H6735 tzi·raich sanansaattajat
H5704 'ad-
H7350 me·ra·chok, kauas
H8213 vat·tash·pi·li ja alennuit
H5704 'ad- asti
H7585 she·'ol. sheoliin / tuonelaan

9. ja matkasit luo kuninkaan öljyinesi ja runsaine voiteinesi lähetit sanansaattajat kauas ja alennuit asti sheoliin / tuonelaan

10 יָדֵךְ חַיִת נוֹאָשׁ אָמַרְתְּ לֹא יָגַעַתְּ דַּרְכֵּךְ בְּרֹב

H7230 be'·ro pituuteen
H1870 dar·kech matkasi
H3021 ja·ga·'at, väsyit
H3808 lo et
H559 'a·mart sanonut
H2976 no·'ash; toivotonta
H2416 chaj·jat elämääsi
H3027 ja·dech voimaa

חָלִית׃ לֹא כֵן עַל־ מָצָאת

H4672 ma·tzat, löysit
H5921 'al- sen
H3651 ken tähden
H3808 lo et
H2470 cha·lit. tullut heikoksi

10. pituuteen matkasi väsyit et sanonut toivotonta elämääsi voimaa löysit sen tähden et tullut heikoksi

11 לֹא וְאוֹתִי תִּכְזְבִי כִּי וַתִּירְאִי דְּאַגְתְּ מִי וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4310 mi ketä
H1672 da·'agt säikyit
H3372 vat·ti·re·'i ja pelkäsit
H3588 ki sillä
H3576 te·chaz·ze·vi, valehtelit
H853 ve'·'o·ti ja minua
H3808 lo et

מַחְשָׁהֹ אֲנִי הֲלֹא לִבֶּךָ עַל־ שַׂמְתִּ לֹא־ זָכַרְתְּ

H2142 za·chart, muistanut | H3808 lo- et | H7760 samt laittanut sitä | H5921 'al- | H3820 lib·bech; sisimpääsi | H3808 ha·lo enkö | H589 'a·ni minä | H2814 mach·sheh ole ollut hiljaa

תִּירָאִי׃ לֹא וְאוֹתִי וּמֵעֹלָם

H5769 u·me·'o·lam, iankaikkisuudesta | H853 ve'·'o·ti siksi minua | H3808 lo et | H3372 ti·ra·'i. pelkää

11. ET ketä säikyit ja pelkäsit sillä valehtelit ja minua et muistanut et laittanut sitä sisimpääsi enkö minä ole ollut hiljaa iankaikkisuudesta siksi minua et pelkää

12 יוֹעִילוּךְ׃ וְלֹא מַעֲשַׂיִךְ וְאֶת־ צִדְקָתֵךְ אַגִּיד אֲנִי

H589 'a·ni minä | H5046 'ag·gid kerron | H6666 tzid·ka·tech; vanhurskautesi | H853 ve'·'et ET | H4639 ma·'a·sa·jich ja tekosi | H3808 ve'·lo eivät | H3276 jo·'i·luch. ne hyödytä sinua

12. minä kerron vanhurskautesi ET ja tekosi eivät ne hyödytä sinua

13 רוּחַ יִשָּׂא־ כֻּלָּם וְאֶת־ קְבוּצַיִךְ יְצִילֵךְ בְּזַעֲקֵךְ׃

H2199 be'·za·'a·kech kun huudat | H5337 jatz·tzi·luch pelastakoon sinut | H6899 kib·bu·tza·jich, joukkosi | H853 ve'·'et ET | H3605 kul·lam mutta kaikki | H5375 jis·sa- ne vie pois | H7307 ru·ach tuuli

הַר־ וְיִירַשׁ אֶרֶץ יִנְחַל־ בִּי וְהַחוֹסֶה הֶבֶל יִקַּח־

H3947 jik·kach- ottaa pois | H1892 ha·vel; tuulahdus | H2620 ve'·ha·cho·seh mutta joka turvaa | H0 vi' minuun | H5157 jin·chal- saa omakseen | H776 'e·retz, maan | H3423 ve'·ji·rash ja perii | H2022 har- vuoreni

קָדְשִׁי׃

H6944 kod·shi pyhän

13. kun huudat pelastakoon sinut joukkosi ET mutta kaikki ne vie pois tuuli ottaa pois tuulahdus mutta joka turvaa minuun saa omakseen maan ja perii vuoreni pyhän

14 מִכְשׁוֹל הָרִימוּ דָּרֶךְ פַּנּוּ־ סְלוּ סְלוּ־ וְאָמַר

H559 ve'·'a·mar ja Hän sanoo | H5549 sol·lu- tasoittakaa | H5549 sol·lu tehkää tasaiseksi | H6437 pan·nu- valmistakaa | H1870 da·rech; tie | H7311 ha·ri·mu poistakaa | H4383 mich·shol kompastukset

ס עַמִּי: מִדַּרְכֵ֖ךְ

H1870 H5971 samek
mid·de·rech 'am·mi.
tieltä kansani

14. ja Hän sanoo tasoittakaa tehkää tasaiseksi valmistakaa tie poistakaa kompastukset tieltä kansani samek

15 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר רָ֣ם וְנִשָּׂ֗א שֹׁכֵן֙ עַד֙ וְקָד֣וֹשׁ

H3588 H3541 H559 H7311 H5375 H7931 H5703 H6918
ki choh 'a·mar Ram ve'·Nis·sa, sho·chen 'ad ve'·Ka·doosh
sillä näin sanoo Korkea ja Ylhäinen joka asuu iankaikkisuudessa ja Pyhä

שְׁמ֑וֹ דַּכָּ֣א וְאֶת־ אֶשְׁכֹּ֗ון וְקַדְּוֹשׁ מָר֣וֹם

H8034 H4791 H6918 H7931 H854 H1793
she·mo, ma·rom ve'·ka·doosh esh·kon; ve'·'et dak·ka
on Hänen nimensä korkeudessa ja pyhyydessä minä asun ET ja luona murskatun

לֵ֚ב וּלְהַחֲיוֹת֙ שְׁפָלִ֔ים רֽוּחַ לְהַחֲיוֹת֙ רוּחַ֙ וּשְׁפַל־

H8217 H7307 H2421 H7307 H8217 H2421 H3820
u·she·fal- ru·ach, le·ha·cha·jot ru·ach she·fa·lim, u·le·ha·cha·jot lev
ja nöyrän hengen tehdäkseni eläväksi hengen nöyryytetyn ja virvoittaakseni sydämen

נִדְכָּאִֽים׃

H1792
nid·ka·'im.
runneltujen

15. sillä näin sanoo Korkea ja Ylhäinen joka asuu iankaikkisuudessa ja Pyhä on Hänen nimensä korkeudessa ja pyhyydessä minä asun ET ja luona murskatun ja nöyrän hengen tehdäkseni eläväksi hengen nöyryytetyn ja virvoittaakseni sydämen runneltujen

16 כִּ֣י לֹ֤א לָנֶ֙צַח֙ אָרִ֣יב וְלֹ֤א לְעוֹלָם֙ אֶקְצֹ֔וף רוּחַ֙ כִּי־

H3588 H3808 H5769 H7378 H3808 H5331 H7107 H3588 H7307
ki lo le·'o·lam 'a·riv, ve'·lo la·ne·tzach ek·ke·tzof; ki- ru·ach
sillä en iankaikkisesti minä riitele enkä ikuisesti kiivaile sillä henki

עָשִׂ֖יתִי אֲנִ֣י וּנְשָׁמ֔וֹת מִלְּפָנַ֥י יַעֲטֹֽוף׃

H6440 H5848 H5397 H589 H6213
mil·le·fa·nai ja·'a·tof, u·ne·sha·mot 'a·ni 'a·si·ti.
kasvojeni edessä nääntyisi ja henget jotka minä olen tehnyt

16. sillä en iankaikkisesti minä riitele enkä ikuisesti kiivaile sillä henki kasvojeni edessä nääntyisi ja henget jotka minä olen tehnyt

17 וְאֶקְצֹף הִסְתַּר וְאַכֵּהוּ קָצַפְתִּי בִּצְעֹנוֹ בִּעֲוֹנוֹ

H5771 H1215 H7107 H5221 H5641 H7107
ba·'a·von bitz·'o ka·tzaf·ti ve'·'ak·ke·hu has·ter ve'·'ek·tzof;
tähden vääryyden hänen ahneutensa minä vihastuin ja löin häntä kätkeydyin ja olin vihainen

וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

H1980 H7726 H1870 H3820
vai·je·lech sho·vav be'·de·rech lib·bo.
ja hän meni luopumukseen tietä sisimpänsä

17. tähden vääryyden hänen ahneutensa minä vihastuin ja löin häntä kätkeydyin ja olin vihainen ja hän meni luopumukseen tietä sisimpänsä

18 וַאֲשַׁלֵּם וְאַנְחֵהוּ וְאֶרְפָּאֵהוּ רָאִיתִי דְרָכָיו

H1870 H7200 H7495 H5148 H7999
de·ra·chav ra·'i·ti ve'·'er·pa·'e·hu; ve'·'an·che·hu va·'a·shal·lem
hänen tiensä olen nähnyt ja minä parannan hänet johdatan häntä ja annan

וְלַאֲבֵלָיו׃ לוֹ נִחֻמִים

H5150 H0 H57
ni·chu·mim lo ve'·la·'a·ve·lav.
lohdutuksen hänelle ja häntä sureville

18. hänen tiensä olen nähnyt ja minä parannan hänet johdatan häntä ja annan lohdutuksen hänelle ja häntä sureville

19 שָׁלוֹם שָׁלוֹם שְׂפָתָיִם (ק) נִיב (כ) נוּב בּוֹרֵא

H1254 nuv ch H5108 q H8193 H7965 H7965
bo·re niv se·fa·ta·jim; sha·lom sha·lom
minä luon hedelmän huulten rauhan rauhan

וּרְפָאתִיו׃ יְהוָה אָמַר וְלַקָּרוֹב לָרָחוֹק

H7350 H7138 H559 H3068 H7495
la·ra·chok ve'·lak·ka·rov 'a·mar JAH·WEH u·re·fa·tiv.
kaukana oleville ja lähellä oleville sanoo JAHWEH HERRA ja teen terveeksi hänet

19. minä luon hedelmän huulten rauhan rauhan kaukana oleville ja lähellä oleville sanoo JAHWEH HERRA ja teen terveeksi hänet

20 יוּכָל לֹא הַשְּׁקֵט כִּי נִגְרָשׁ כַּיָּם וְהָרְשָׁעִים

H7563 H3220 H1644 H3588 H8252 H3808 H3201
ve'·ha·re·sha·'im kai·jam nig·rash; ki hash·ket lo ju·chal,
mutta vääryydentekijät ovat kuin meri kuohuva sillä tyyntyä eivät he voi

וְטִיט׃ רֶפֶשׁ מֵימָיו וַיִּגְרְשׁוּ

H1644 H4325 H7516 H2916
vai·jig·re·shu mei·mav re·fesh va·tit.
vaan kuohuttavat vedet mutaa ja liejua

20. mutta vääryydentekijät ovat kuin meri kuohuva sillä tyyntyä eivät he voi vaan kuohuttavat vedet mutaa ja liejua

21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהָי לָרְשָׁעִים׃ ס

H369 H7965 H559 H430 H7563 samek
'ein sha·lom, 'a·mar 'E·LO·HAI la·re·sha·'im.
ei ole rauhaa sanoo ELOHAI minun Jumalani jumalattomille

21. ei ole rauhaa sanoo ELOHAI minun Jumalani jumalattomille samek

Jesaja 58 *(Isaiah 58)*

1 וְהַגֵּד קוֹלֶךָ הָרֵם כַּשּׁוֹפָר תַּחְשֹׂךְ אַל־ בְּגָרוֹן קְרָא

H7121 ke·ra huuda | H1627 ve'·ga·ron täyttä kurkkua | H408 'al- älä | H2820 tach·soch, säästä | H7782 kash·sho·far kuin shofar | H7311 ha·rem kohota | H6963 ko·le·cha; äänesi | H5046 ve'·hag·ged ja ilmoita

חַטֹּאתָם: יַעֲקֹב וּלְבֵית פִּשְׁעָם לְעַמִּי

H5971 le·'am·mi kansalleni | H6588 pish·'am, heidän pahat tekonsa | H1004 u·le·veit ja heimolle | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H2403 chat·to·tam. heidän syntinsä

1. huuda täyttä kurkkua älä säästä kuin shofar kohota äänesi ja ilmoita kansalleni heidän pahat tekonsa ja heimolle Jaakovin heidän syntinsä

2 כְּגוֹי יֶחְפָּצוּן דְּרָכַי וְדַעַת יִדְרֹשׁוּן יוֹם יוֹם וְאוֹתִי

H853 ve'·'o·ti, minua | H3117 jom päivästä | H3117 jom päivään | H1875 jid·ro·shun, he etsivät | H1847 ve'·da·'at ja tuntea | H1870 de·ra·chai minun tieni | H2654 jech·pa·tzun; tahtovat | H1471 ke·goj kuin kansa

עָזָב לֹא כְּמִשְׁפָּט עָשָׂה צְדָקָה אֲשֶׁר־ אֱלֹהָיו וּמִשְׁפַּט

H834 'a·sher- joka | H6666 tze·da·kah vanhurskautta | H6213 'a·sah, tekee | H4941 u·mish·pat ja oikeutta | H430 'E·LO·HAV ELOHAV Jumalansa | H3808 lo ei | H5800 'a·zav, hylkää

יֶחְפָּצוּן: אֱלֹהִים קִרְבַת צֶדֶק מִשְׁפְּטֵי־ יִשְׁאֲלוּנִי

H7592 jish·'a·lu·ni he kysyvät minulta | H4941 mish·pe·tei- tuomioita | H6664 tze·dek, vanhurskaita | H7132 kir·vat lähestymistä | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumalan | H2654 jech·pa·tzun. haluavat

3 תְּדָע וְלָא נַפְשֵׁנוּ עִנִּינוּ רָאִית וְלֹא צַמְנוּ לָמָּה

H4100 lam·mah miksi | H6684 tzam·nu paastoamme | H3808 ve'·lo etkä | H7200 ra·'i·ta, sinä näe | H6031 'in·ni·nu vaivaamme | H5315 naf·she·nu sieluamme | H3808 ve'·lo etkä | H3045 te·da'; sinä tahdo tietää

עַצְבֵיכֶם וְכָל־ חֵפֶץ תִּמְצְאוּ־ צֹמְכֶם בְּיוֹם הֵן

H2005 hen katso | H3117 be'·jom päivänä | H6685 tzo·me·chem paastonne | H4672 tim·tze·'u- löydätte sen | H2656 che·fetz, mitä haluatte | H3605 ve'·chol ja kaikkea | H6092 'atz·tze·vei·chem työväkeä

תִּנְגְּשׁוּ׃

H5065
tin·go·su.
ahdistatte

3. miksi paastoamme etkä sinä näe vaivaamme sieluamme etkä sinä tahdo tietää katso päivänä paastonne löydätte sen mitä haluatte ja kaikkea työväkeä ahdistatte

4 הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת אֶגְרֹף רֶשַׁע בְּאֶגְרֹף

H2005 H7379 H4683 H6684 H5221 H106 H7562
hen le·riv u·matz·tzah ta·tzu·mu, u·le·hak·kot be'·'eg·rof re·sha';
katso riitaa ja väittelyä varten paastoatte ja lyödäksenne nyrkillä pahuuden

לֹא־תָצוּמוּ כַּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם׃

H3808 H6684 H3117 H8085 H4791 H6963
lo- ta·tzu·mu chaj·jom, le·hash·mi·a' bam·ma·rom kol·chem.
ette saa paastota kuin tänään että kuultaisiin korkeudessa ääntänne

4. katso riitaa ja väittelyä varten paastoatte ja lyödäksenne nyrkillä pahuuden ette saa paastota kuin tänään että kuultaisiin korkeudessa ääntänne

5 הֲכָזֶה יִהְיֶה צ֣וֹם אֶבְחָרֵ֔הוּ יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ

H2088 H1961 H6685 H977 H3117 H6031 H120 H5315
ha·cha·zeh, jih·jeh tzom 'ev·cha·re·hu, jom an·not 'a·dam naf·sho;
tämäkö on paasto jonka minä valitsen päivä kun vaivaa ihminen sieluansa

הֲלָזֶה יַצִּיעַ וְאֻפָּר וְשַׁק רָאשׁוֹ כְּאַגְמֹן הֲלָכֹף

H3721 H100 H7218 H8242 H665 H3331 H2088
ha·la·chof ke·'ag·mon ro·sho, ve'·sak va·'e·fer jatz·tzi·a', ha·la·zeh
painaa kuin kaisla päänsä säkin ja tuhkaa levittää alleen tätäkö

תִּקְרָא־צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה׃

H7121 H6685 H3117 H7522 H3068
tik·ra- tzom, ve'·jom ra·tzon JAH·WEH.
sinä kutsut paastoksi ja päiväksi mielihyvän JAHWEH HERRA

5. tämäkö on paasto jonka minä valitsen päivä kun vaivaa ihminen sieluansa painaa kuin kaisla päänsä säkin ja tuhkaa levittää alleen tätäkö sinä kutsut paastoksi ja päiväksi mielihyvän JAHWEH HERRA

6 הֲלֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע

H3808 H2088 H6685 H977 H6605 H2784 H7562
ha·lo zeh tzom 'ev·cha·re·hu pat·te·ach char·tzub·bot re·sha',
eikö tämä ole paasto jonka minä valitsen että avaat siteet pahuuden

וְכָל־ חֹפְשִׁשִׂים רְצוּצִים וְשַׁלַּח מוֹטָה אֲגֻדּוֹת הַתֵּר

H5425	H92	H4133	H7971	H7533	H2670	H3605
hat·ter	a·gud·dot	mo·tah;	ve'·shal·lach	re·tzu·tzim	cha·fe·shim,	ve'·chol
vapautat	sidotut	ikeestä	päästät	sorretut	vapaiksi	ja kaikki

תְּנַתֵּקוּ: מוֹטָה

H4133	H5423
mo·tah	te·nat·te·ku.
ikeet	murskaatte

6. eikö tämä ole paasto jonka minä valitsen että avaat siteet pahuuden vapautat sidotut ikeestä päästät sorretut vapaiksi ja kaikki ikeet murskaatte

7 הֲ פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא

H3808	H6536	H7457	H3899	H6041	H4788	H935
ha·lo	fa·ros	la·ra·'ev	lach·me·cha,	va·'a·ni·jim	me·ru·dim	ta·vi
eikö	että jaat kanssa	nälkäisen	leipäsi	ja köyhän	vaeltajan	tuot

בָּיִת כִּי־ תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם

H1004	H3588	H7200	H6174	H3680	H1320	H3808
va·jit;	ki-	tir·'eh	'a·rom	ve'·chis·si·to,	u·mib·be·sa·re·cha	lo
kotiisi	kun	näet	alastoman	vaatetat hänet	ja lähimmäiseltä	et

תִּתְעַלָּם:

H5956
tit·'al·lam.
kätkeydy

7. eikö että jaat kanssa nälkäisen leipäsi ja köyhän vaeltajan tuot kotiisi kun näet alastoman vaatetat hänet ja lähimmäiseltä et kätkeydy

8 אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח

H227	H1234	H7837	H216	H724	H4120	H6779
'az	jib·ba·ka'	kash·sha·char	o·re·cha,	va·'a·ru·cha·te·cha	me·he·rah	titz·mach;
silloin	puhkeaa	kuin aamunkoitto	valkeutesi	ja parantumisesi	kiireesti	kasvaa

וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ:

H1980	H6440	H6664	H3519	H3068	H622
ve'·ha·lach	le·fa·nei·cha	tzid·ke·cha,	ke·vod	JAH·WEH	ja·'as·fe·cha.
kulkee	kasvojesi edellä	vanhurskaus /	kunnia	JAHWEH HERRAN	kokoaa sinut

8. silloin puhkeaa kuin aamunkoitto valkeutesi ja parantumisesi kiireesti kasvaa kulkee kasvojesi edellä vanhurskaus / kunnia JAHWEH HERRAN kokoaa sinut

9 אִם־ הָנֵּנִי וְיֹאמַר תְּשַׁוֵּעַ יַעֲנֶה וַיהוָה תִּקְרָא אָז

H227 'az silloin | H7121 tik·ra sinä huudat | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6030 ja·'a·neh, vastaa | H7768 te·shav·va' huudat apua | H559 ve'·jo·mar ja Hän sanoo | H2005 hin·ne·ni; tässä olen | H518 'im- jos

אָוֶן: וְדַבֶּר־ אֶצְבַּע שִׁלַּח מוֹטָה מִתּוֹכֵךְ תָּסִיר

H5493 ta·sir otat pois | H8432 mit·toch·cha keskuudestasi | H4133 mo·tah, ikeen | H7971 she·lach osoittelun | H676 'etz·ba' sormella | H1696 ve'·dab·ber- ja puhumisen | H205 'a·ven. pahan

9. silloin sinä huudat JAHWEH HERRA vastaa huudat apua ja Hän sanoo tässä olen jos otat pois keskuudestasi ikeen osoittelun sormella ja puhumisen pahan

10 וְזָרַח תַּשְׁבִּיעַ נַעֲנָה וְנֶפֶשׁ נַפְשֶׁךָ לָרָעֵב וְתָפֵק

H6329 ve'·ta·fek jos avaat | H7457 la·ra·'ev nälkäiselle | H5315 naf·she·cha, sielusi | H5315 ve'·ne·fesh ja sielun | H6031 na·'a·nah ahdistetun | H7646 tas·bi·a'; ravitset | H2224 ve'·za·rach silloin nousee

כַּצָּהֳרָיִם: וַאֲפֵלָתְךָ אוֹרֶךְ בַּחֹשֶׁךְ

H2822 ba·cho·shech pimeydessä | H216 o·re·cha, valkeutesi | H653 va·'a·fe·la·te·cha ja hämäräsi | H6672 katz·tzo·ho·ra·jim. on kuin keskipäivä

10. jos avaat nälkäiselle sielusi ja sielun ahdistetun ravitset silloin nousee pimeydessä valkeutesi ja hämäräsi on kuin keskipäivä

11 בְּצַחֲצָחוֹת וְהַשְׂבִּיעַ תְּמִיד יְהוָה וְנָחֲךָ

H5148 ve'·na·cha·cha ja johdattaa sinua | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H8548 ta·mid jatkuvasti | H7646 ve'·his·bi·a' Hän tyydyttää | H6710 be'·tzach·tza·chot kuivissa paikoissa

וּכְמוֹצָא רָוֶה כְּגַן וְהָיִיתָ יַחֲלִיץ עַצְמוֹתֶיךָ נַפְשֶׁךָ

H5315 naf·she·cha, sielusi | H6106 ve'·'atz·mo·tei·cha ja luusi | H2502 ja·cha·litz; vahvistaa | H1961 ve'·ha·ji·ta sinä olet | H1588 ke·gan kuin puutarha | H7302 ra·veh, kasteltu | H4161 u·che·mo·tza ja kuin lähde

מֵימָיו: יְכַזְּבוּ לֹא־ אֲשֶׁר מַיִם

H4325 ma·jim, veden | H834 'a·sher josta | H3808 lo- ei | H3576 je·chaz·ze·vu ehdy | H4325 mei·mav. vesi

11. ja johdattaa sinua JAHWEH HERRA jatkuvasti Hän tyydyttää kuivissa paikoissa sielusi ja luusi vahvistaa sinä olet kuin puutarha kasteltu ja kuin lähde veden josta ei ehdy vesi

12 וְדָוֹר דּוֹר־ מוֹסְדֵי עוֹלָם חָרְבוֹת מִמְּךָ וּבָנוּ

H1129 u·va·nu ja rakentavat
H4480 mi·me·cha sinusta
H2723 cha·re·vot tulevat rauniot
H5769 o·lam, muinaiset
H4146 mos·dei perustukset
H1755 dor- sukupolvien
H1755 va·dor monien

נְתִיבוֹת מְשׁוֹבֵב פֶּרֶץ גֹּדֵר לָךְ וְקָרָא תְקוֹמֵם

H6965 te·ko·mem; pystytät
H7121 ve'·ko·ra ja kutsutaan
H0 le·cha sinua
H1443 Go·der Muuraajaksi
H6556 Pe·retz, Murtumien
H7725 me·sho·vev palauttajaksi
H5410 ne·ti·vot teiden

לָשָׁבֶת׃

H3427 la·sha·vet. asuttamiseksi maan

12. ja rakentavat sinusta tulevat rauniot muinaiset perustukset sukupolvien monien pystytät ja kutsutaan sinua Muuraajaksi Murtumien palauttajaksi teiden asuttamiseksi maan

13 בְּיוֹם ׀ כָּפֶצְךָ עֲשׂוֹת רַגְלֶךָ מִשַּׁבָּת תָּשִׁיב אִם־

H518 'im- jos
H7725 ta·shiv pidätät
H7676 mish·shab·bat sapatista
H7272 rag·le·cha, jalkasi
H6213 a·sot tekemästä
H2656 cha·fa·tzei·cha mielitekojasi
H3117 be'·jom päivänä

יְהוָה לִקְדוֹשׁ עֹנֶג לַשַּׁבָּת וְקָרָאתָ קָדְשִׁי

H6944 kod·shi minun pyhänä
H7121 ve'·ka·ra·ta ja kutsut
H7676 lash·shab·bat sapattia
H6027 'o·neg, nautinnoksesi
H6918 lik·doosh pyhäksi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

מִמְצוֹא דְרָכֶיךָ מֵעֲשׂוֹת וְכִבַּדְתּוֹ מִכָּבְּד

H3513 me·chub·bad, kunnialliseksi
H3513 ve'·chib·bad·to ja Häntä kunnioittaaksesi
H6213 me·'a·sot kulkematta
H1870 de·ra·chei·cha, omia teitäsi
H4672 mi·me·tzo etsimättä

חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃

H2656 chef·tze·cha omaa mielihyvääsi
H1696 ve'·dab·ber ja puhumasta
H1697 da·var. niistä

13. jos pidätät sapatista jalkasi tekemästä mielitekojasi päivänä minun pyhänä ja kutsut sapattia nautinnoksesi pyhäksi JAHWEH HERRAN kunnialliseksi ja Häntä kunnioittaaksesi kulkematta omia teitäsi etsimättä omaa mielihyvääsi ja puhumasta niistä

14 בָּמֳתֵי עַל־ וְהִרְכַּבְתִּיךָ יְהוָה עַל־ תִּתְעַנַּג אָז

H227 H6026 H5921 H3068 H7392 H5921 ba·mo·tei
'az, tit·'an·nag 'al- JAH·WEH, ve'·hir·kav·ti·cha 'al-
silloin sinä iloitset JAHWEH HERRASSA ja saat ratsastaa

כ (ch) בָּמֳתֵי (q) אֶרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ

ch H1116 q H776 H398 H5159 H3290 H1
bo·mo·tei 'a·retz; ve'·ha·'a·chal·ti·cha, na·cha·lat Ja·'a·kov 'a·vi·cha,
korkeuksilla maan ja syödä perintöosasta Jaakovin isäsi

כִּי פִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס

H3588 H6310 H3068 H1696 samek
ki pi JAH·WEH dib·ber.
sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut

14. silloin sinä iloitset JAHWEH HERRASSA ja saat ratsastaa korkeuksilla maan ja syödä perintöosasta Jaakovin isäsi sillä suu JAHWEH HERRAN on puhunut samek

Jesaja 59 *(Isaiah 59)*

1 הֵן֙ לֹא־ קָצְרָ֣ה יַד־ יְהוָ֔ה מֵהוֹשִׁ֑יעַ וְלֹא־ הַכְבִּ֥ידָ֛ה אָזְנ֖וֹ מִשְּׁמֽוֹעַ׃

H2005 hen katso
H3808 lo- ei
H7114 ka·tze·rah ole lyhyt
H3027 jad- käsi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3467 me·ho·shi·a'; pelastamaan
H3808 ve'·lo- eikä
H3513 cha·ve·dah ole kuuro
H241 a·ze·no Hänen korvansa
H8085 mish·she·mo·a'. kuulemaan

1. katso ei ole lyhyt käsi JAHWEH HERRAN pelastamaan eikä ole kuuro Hänen korvansa kuulemaan

2 כִּ֣י אִם־ עֲוֹנֹתֵיכֶ֗ם הָי֥וּ מַבְדִּלִ֛ים בֵּינֵיכֶ֖ם לְבֵ֣ין אֱלֹהֵיכֶ֑ם וְחַטֹּאוֹתֵיכֶ֥ם הִסְתִּ֛ירוּ פָּנִ֖ים מִכֶּ֥ם מִשְּׁמֽוֹעַ׃

H3588 ki vaan
H518 'im- vääryytenne
H5771 'a·vo·no·tei·chem
H1961 ha·ju ovat
H914 mav·di·lim, erottaneet
H996 bei·ne·chem välit teidän
H996 le·vein ja
H430 'E·LO·HEI·CHEM; ELOHEICHEM Jumalanne ja syntinne
H2403 ve'·chat·to·tei·chem,
H5641 his·ti·ru ovat kätkeneet
H6440 fa·nim Hänen kasvonsa pois
H4480 mik·kem
H8085 mish·she·mo·a'. kuulemasta

2. vaan vääryytenne ovat erottaneet välit teidän ja ELOHEICHEM Jumalanne ja syntinne ovat kätkeneet Hänen kasvonsa pois kuulemasta

3 כִּ֣י כַפֵּיכֶ֗ם נְגֹאֲלוּ֙ בַּדָּ֔ם וְאֶצְבְּעֹתֵיכֶ֖ם בָּעָ֑וֹן שִׂפְתוֹתֵיכֶ֥ם דִּבְּר֛וּ שָׁ֖קֶר לְשׁוֹנְכֶ֥ם תֶּהְגֶּֽה׃ עָוְלָֽה׃

H3588 ki sillä
H3709 chap·pei·chem kätenne
H1351 ne·go·'a·lu ovat tahraantuneet
H1818 vad·dam, verellä
H676 ve'·'etz·be·'o·tei·chem ja sormenne
H5771 be'·'a·von; vääryydellä
H8193 sif·to·tei·chem huulenne
H1696 dib·be·ru- puhuvat
H8267 she·ker, valhetta
H3956 le·shon·chem ja kielenne
H5766 'av·lah vääryyttä
H1897 teh·geh. lausuvat

3. sillä kätenne ovat tahraantuneet verellä ja sormenne vääryydellä huulenne puhuvat valhetta ja kielenne vääryyttä lausuvat

4 בָּטוּחַ בֶּאֱמוּנָה נִשְׁפָּט וְאֵין בְּצֶדֶק קֹרֵא אֵין־

H369 'ein- ei kukaan | H7121 ko·re kutsu | H6664 ve'·tze·dek, vanhurskautta | H369 ve'·'ein eikä kukaan | H8199 nish·pat puolusta | H530 be'·'e·mu·nah; totuutta | H982 ba·to·ach he luottavat

אָוֶן: וְהוֹלִיד עָמָל הָרוֹ שָׁוְא וְדַבֵּר־ תְּהוּ עַל־

H5921 'al- | H8414 to·hu tyhjyyteen | H1696 ve'·dab·ber- ja puhuvat | H7723 shav, valheellisesti | H2029 ha·ro he ovat raskaana | H5999 'a·mal pahuudesta | H3205 ve'·ho·leid ja synnyttävät | H205 'a·ven. turmiota

4. ei kukaan kutsu vanhurskautta eikä kukaan puolusta totuutta he luottavat tyhjyyteen ja puhuvat valheellisesti he ovat raskaana pahuudesta ja synnyttävät turmiota

5 הָאֹכֶל יְאֵרֹגוּ עַכָּבִישׁ וְקוּרֵי בִקְּעוּ צְפְעוֹנִי בֵּיצֵי

H1000 bei·tzei he munia | H6848 tzif·'o·ni käärmeiden | H1234 bik·ke·'u, hautovat | H6980 ve'·ku·rei ja verkkoa | H5908 'ak·ka·vish hämähäkin | H707 je·'e·ro·gu; kutovat | H398 ha·'o·chel joka syö

אָפְעֶה: תִּבָּקַע וְהַזּוֹרֶה יָמוּת מִבֵּיצֵיהֶם

H1000 mib·bei·tzei·hem munia | H4191 ja·mut, kuolee | H2116 ve'·haz·zu·reh ja päälle tallatusta | H1234 tib·ba·ka' kuoriutuu ulos | H660 'ef·'eh. kyykäärme

5. he munia käärmeiden hautovat ja verkkoa hämähäkin kutovat joka syö munia kuolee ja päälle tallatusta kuoriutuu ulos kyykäärme

6 בְּמַעֲשֵׂיהֶם יִתְכַּסּוּ וְלֹא לְבֻגָד יִהְיוּ לֹא־ קוּרֵיהֶם

H6980 ku·rei·hem heidän verkkonsa | H3808 lo- eivät | H1961 jih·ju ole | H899 le·ve·ged, vaatteitä | H3808 ve'·lo eivätkä | H3680 jit·kas·su he peitä | H4639 be'·ma·'a·sei·hem; tekojaan

בְּכַפֵּיהֶם: חָמָס וּפֹעַל אָוֶן מַעֲשֵׂי־ מַעֲשֵׂיהֶם

H4639 ma·'a·sei·hem he tekevät | H4639 ma·'a·sei- työtä | H205 'a·ven, vääryyden | H6467 u·fo·'al ja teot | H2555 cha·mas väkivallan | H3709 be'·chap·pei·hem. ovat heidän käsissään

6. heidän verkkonsa eivät ole vaatteitä eivätkä he peitä tekojaan he tekevät työtä vääryyden ja teot väkivallan ovat heidän käsissään

7 נָקִי דָּם לִשְׁפֹּךְ וִימַהֲרוּ יָרֻצוּ לָרָע רַגְלֵיהֶם

H7272 rag·lei·hem heidän jalkansa | H7451 la·ra' pahuuteen | H7323 ja·ru·tzu, juoksevat | H4116 vi'·ma·ha·ru, ja he kiirehtivät | H8210 lish·poch vuodattamaan | H1818 dam verta | H5355 na·ki; viatonta

וְשֶׁבֶר שֹׁד אָוֶן מַחְשְׁבוֹת מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם׃

H4284 mach·she·vo·tei·hem — heidän ajatuksensa
H4284 mach·she·vot — ovat ajatuksia
H205 'a·ven, — vääryyden
H7701 shod — sorto
H7667 va·she·ver — ja hävitys

בִּמְסִלוֹתָם׃

H4546 bim·sil·lo·tam. — on heidän teillään

7. heidän jalkansa pahuuteen juoksevat ja he kiirehtivät vuodattamaan verta viatonta heidän ajatuksensa ovat ajatuksia vääryyden sorto ja hävitys on heidän teillään

8 בְּמַעְגְּלוֹתָם מִשְׁפָּט וְאֵין יְדָעוּ לֹא שָׁלוֹם דֶּרֶךְ

H1870 de·rech — tietä
H7965 sha·lom — rauhan
H3808 lo — eivät
H3045 ja·da·'u, — he tunne
H369 ve'·'ein — eikä
H4941 mish·pat — oikeutta
H4570 be'·ma'·ge·lo·tam; — ole heidän poluillaan

עִקְּשׁוּ נְתִיבוֹתֵיהֶם׃ כָּל דֵּרֶךְ לָהֶם לֹא בָּהּ

H5410 ne·ti·vo·tei·hem — tiensä
H6140 'ik·ke·shu — he tekevät mutkaisiksi
H1992 la·hem, — itselleen
H3605 kol — kaikki
H1869 do·rech — jotka astuvat
H0 bah, — niitä
H3808 lo — eivät

שָׁלוֹם׃ יָדָע

H3045 ja·da' — tunne
H7965 sha·lom. — rauhaa

8. tietä rauhan eivät he tunne eikä oikeutta ole heidän poluillaan tiensä he tekevät mutkaisiksi itselleen kaikki jotka astuvat niitä eivät tunne rauhaa

9 עַל־כֵּן רָחַק מִשְׁפָּט מִמֶּנּוּ וְלֹא תַשִּׂיגֵנוּ צְדָקָה נְקַוֵּה לָאוֹר וְהִנֵּה־חֹשֶׁךְ לִנְגֹהוֹת בַּאֲפֵלוֹת׃

H5921 'al- — sen
H3651 ken, — tähden
H7368 ra·chak — on kaukana
H4941 mish·pat — oikeus
H4480 mi·men·nu, — meistä
H3808 ve'·lo — eikä
H5381 tas·si·ge·nu — saavuta meitä
H6666 tze·da·kah; — vanhurskaus
H6960 ne·kav·veh — me odotamme
H216 la·'or — valkeutta
H2009 ve'·hin·neh- — mutta näemme
H2822 cho·shech, — pimeyttä
H5054 lin·go·hot — kirkkautta
H653 ba·'a·fe·lot — ja pimeydessä

נְהַלֵּךְ׃

H1980
ne·hal·lech.
vaellamme

9. sen tähden on kaukana oikeus meistä eikä saavuta meitä vanhurskaus me odotamme valkeutta mutta näemme pimeyttä kirkkautta ja pimeydessä vaellamme

10 נִגַּשֵּׁשָׁה עִוְרִים כַּקִּיר וּכְאֵין עֵינַיִם נִגַּשֵּׁשָׁה

H1659 ne·gash·shah — me hapuilemme
H5787 cha·'iv·rim — kuin sokeat
H7023 kir, — seinää
H369 u·che·'ein — ja ei meillä ole
H5869 'ei·na·jim — silmiä
H1659 ne·gash·she·shah; — tunteaksemme

כַּמֵּתִים בָּאַשְׁמַנִּים כַּנֶּשֶׁף בַּצָּהֳרַיִם כָּשַׁלְנוּ

H4191 kam·me·tim. — kuin kuolleet
H820 ba·'ash·man·nim — elinvoimaisina ¤
H5399 kan·ne·shef, — kuin hämärässä
H6672 vatz·tzo·ho·ra·jim — keskipäivällä
H3782 ka·shal·nu — me kompastelemme

¤ pimeydessä

10. me hapuilemme kuin sokeat seinää ja ei meillä ole silmiä tunteaksemme me kompastelemme keskipäivällä kuin hämärässä elinvoimaisina ¤ kuin kuolleet ¤ pimeydessä

11 נָהֲמָה כֻלָּנוּ כַּדֻּבִּים וְכַיּוֹנִים הָגֹה נֶהְגֶּה נְקַוֵּה

H6960 ne·kav·veh — odotamme
H1897 neh·geh; — puhuen
H1897 ha·goh — kujerramme
H3123 ve'·chaj·jo·nim — ja kuin kyyhkyset
H3605 kul·la·nu, — kaikki
H1677 chad·dub·bim — kuin karhut
H1993 ne·he·meh — me karjumme

מִמֶּנּוּ׃ רָחְקָה לִישׁוּעָה וְאֵין לַמִּשְׁפָּט

H4480 mi·men·nu. — Hän on kaukana meistä
H7368 ra·cha·kah — oikeus
H3444 liJ·shu·'ah — Jeshuaa / Pelastajaa
H369 va·'a·jin, — mutta ei ole
H4941 lam·mish·pat — oikeutta

11. me karjumme kuin karhut kaikki ja kuin kyyhkyset kujerramme puhuen odotamme oikeutta mutta ei ole Jeshuaa / Pelastajaa Hän on kaukana meistä

12 עָנְתָה וְחַטֹּאותֵינוּ נֶגְדֶּךָ פְּשָׁעֵינוּ כִּי־ רַבּוּ

H6030 'a·ne·tah — todistavat
H2403 ve'·chat·to·tei·nu — sinun edessäsi ja syntimme
H6588 fe·sha·'ei·nu — rikkomuksemme
H5048 neg·de·cha, — monet ovat
H7235 rab·bu — sillä
H3588 ki-

בָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ אִתָּנוּ כִּי־ פְשָׁעֵינוּ

H5771 va·'a·vo·no·tei·nu — ja turmeltuneisuutemme
H854 'it·ta·nu, — ovat meidän kanssamme
H6588 fe·sha·'ei·nu — rikkomuksemme
H3588 ki- — sillä
H0 ba·nu; — meitä vastaan

יְדַעֲנוּם׃

H3045
je·da·'a·num.
me tunnemme

12. sillä monet ovat rikkomuksemme sinun edessäsi ja syntimme todistavat meitä vastaan sillä rikkomuksemme ovat meidän kanssamme ja turmeltuneisuutemme me tunnemme

13 פָּשֹׁעַ בַּיהוָה וְכַחֵשׁ וְנָסוֹג מֵאַחַר

H6586 pa·sho·a' — me olemme kapinoineet
H3584 ve'·cha·chesh — ja valehdelleet
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRALLE
H5253 ve'·na·sog — kun olemme luopuneet
H310 me·'a·char — pois

אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר־עֹשֶׁק וְסָרָה הָרִיוֹ וְהָגוֹ

H430 'E·LO·HEI·NU; — ELOHEINU Jumalastamme
H1696 dab·ber- — olemme puhuneet
H6233 'o·shek — sortoa
H5627 ve'·sa·rah, — ja kapinaa
H2029 ho·ro — olemme kantaneet ja
H1897 ve'·ho·go — lausuneet

מִלֵּב שֶׁקֶר׃ דִּבְרֵי־

H3820 mil·lev — sisimmästämme
H1697 div·rei- — sanoja
H8267 sha·ker. — valheen

13. me olemme kapinoineet ja valehdelleet JAHWEH HERRALLE kun olemme luopuneet pois ELOHEINU Jumalastamme olemme puhuneet sortoa ja kapinaa olemme kantaneet ja lausuneet sisimmästämme sanoja valheen

14 כִּי־ תֵעָמַד מֵרָחוֹק וּצְדָקָה מִשְׁפָּט אָחוֹר וְהֶסֶג

H5253 ve'·hus·sag — on kääntynyt
H268 'a·chor — taaksepäin
H4941 mish·pat, — oikeus
H6666 u·tze·da·kah — ja vanhurskaus
H7350 me·ra·chok — kaukana
H5975 ta·'a·mod; — seisoo
H3588 ki- — sillä

לָבוֹא׃ תוּכַל לֹא־ וּנְכֹחָה אֱמֶת בָּרְחוֹב כָּשְׁלָה

H3782 cha·she·lah — kompastelee
H7339 va·re·chov — aukioilla
H571 'e·met, — totuus
H5229 u·ne·cho·chah — ja oikeudenmukaisuus
H3808 lo- — ei
H3201 tu·chal — voi
H935 la·vo. — tulla sisään

14. on kääntynyt taaksepäin oikeus ja vanhurskaus kaukana seisoo sillä kompastelee aukioilla totuus ja oikeudenmukaisuus ei voi tulla sisään

15 וְתִהִי וַתֵּרֶא הָאֱמֶת וְסָר נֵעְדָּרֶת מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל

H1961 vat·te·hi — ja on
H571 ha·'e·met — totuus
H5737 ne'·de·ret, — pois kadonnut
H5493 ve'·sar — ja joka kääntyy pois
H7451 me·ra' — pahasta
H7997 mish·to·lel; — tekee itsestään saaliin

מִשְׁפָּט׃ אֵין כִּי־ בְּעֵינָיו וַיֵּרַע יְהוָה וַיַּרְא

H7200 H3068 H7489 H5869 H3588 H369 H4941
vai·jar JAH·WEH vai·je·ra' be'·'ei·nav ki- 'ein mish·pat.
kun näki sen JAHWEH HERRA se oli pahaa Hänen silmissään että ei ollut oikeutta

15. ja on totuus pois kadonnut ja joka kääntyy pois pahasta tekee itsestään saaliin kun näki sen JAHWEH HERRA se oli pahaa Hänen silmissään että ei ollut oikeutta

16 מַפְגִּיעַ אֵין כִּי וַיִּשְׁתּוֹמֵם אִישׁ אֵין כִּי־ וַיַּרְא׃

H7200 H3588 H369 H376 H8074 H3588 H369 H6293
vai·jar ki- 'ein 'ish, vai·jish·to·mem ki 'ein maf·gi·a';
ja Hän näki että ei ollut ketään ja ihmetteli että ei ollut esirukoilijaa

וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ הִיא׃ סָמָכָתְהוּ

H3467 H0 H2220 H6666 H1931 H5564
vat·too·sha' lo ze·ro·'o, ve'·tzid·ka·to hi se·ma·cha·te·hu.
silloin toi pelastuksen Hänen käsivartensa ja vanhurskauteensa Hänen Hän nojautui

16. ja Hän näki että ei ollut ketään ja ihmetteli että ei ollut esirukoilijaa silloin toi pelastuksen Hänen käsivartensa ja vanhurskauteensa Hänen Hän nojautui

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה

H3847 H6666 H8302 H3553 H3444
vai·jil·bash tze·da·kah kash·shir·jan, ve'·choa' JE·SHU·'Ah
Hän puki päällensä vanhurskauden niinkuin haarniskan ja kypärän Jeshuan / Pelastajan

וַיַּעַט תִּלְבֹּשֶׁת נְקָם בִּגְדֵי וַיִּלְבַּשׁ בִּרְאשׁוֹ

H7218 H3847 H899 H5359 H8516 H5844
be'·ro·sho; vai·jil·bash big·dei na·kam til·bo·shet, vai·ja·'at
päähän ja laittoi päällensä vaatteet koston vaatteikseen ja peitti itsensä

קִנְאָה׃ כַּמְעִיל

H4598 H7068
kam·'il kin·'ah.
kuin viitalla kiivaudella

17. Hän puki päällensä vanhurskauden niinkuin haarniskan ja kypärän Jeshuan / Pelastajan päähän ja laittoi päällensä vaatteet koston vaatteikseen ja peitti itsensä kuin viitalla kiivaudella

18 גְּמוּל לְצָרָיו חֵמָה יְשַׁלֵּם כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל

H5921 H1578 H5921 H7999 H2534 H6862 H1576
ke·'al ge·mu·lot ke·'al je·shal·lem, che·mah le·tza·rav, ge·mul
mukaan palkan sen mukaan Hän maksaa vihan vastustajilleen kostoa

יְשַׁלֵּם׃ גְּמוּל לְאֹיְבָיו

H341 le·'o·je·vav; vihollisilleen
H339 la·'i·jim saarille
H1576 ge·mul kostolla
H7999 je·shal·lem. Hän maksaa

18. mukaan palkan sen mukaan Hän maksaa vihan vastustajilleen kostoa vihollisilleen saarille kostolla Hän maksaa

19 וּמִמִּזְרַח־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ מִמַּעֲרָב וְיִרְאוּ

H3372 ve'·ji·re·'u ja pelätään
H4628 mi·ma·'a·rav lännestä
H853 'et- ET
H8034 shem nimeä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H4217 u·mi·miz·rach- ja idästä

שֶׁמֶשׁ כְּבוֹדוֹ אֶת־ כִּי־ יָבוֹא כַּנָּהָר צָר רוּחַ

H8121 she·mesh noususta auringon
H853 'et- ET
H3519 ke·vo·do; Hänen kunniaansa
H3588 ki- sillä
H935 ja·vo tulee
H5104 chan·na·har virtanaan
H6862 tzar, vihollinen
H7307 Ru·ach Henki

יְהוָה נֹסֵסָה בּוֹ׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H5127 no·se·sah ajaa
H0 vo. sitä

19. ja pelätään lännestä ET nimeä JAHWEH HERRAN ja idästä noususta auringon ET Hänen kunniaansa sillä tulee virtanaan vihollinen Henki JAHWEH HERRAN ajaa sitä

20 וּלְשָׁבֵי גוֹאֵל לְצִיּוֹן וּבָא נְאֻם בְּיַעֲקֹב פָּשַׁע

H935 u·va ja tulee
H6726 le·Tzi·jon Tzionille
H1350 Go·'el, Lunastaja
H7725 u·le·sha·vei niille jotka kääntyvät pois
H6588 fe·sha' synnistä
H3290 be'·Ja·'a·kov; Jaakobissa
H5002 ne·'um sanoo

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

20. ja tulee Tzionille Lunastaja niille jotka kääntyvät pois synnistä Jaakobissa sanoo JAHWEH HERRA

21 וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר רוּחִי

H589 va·'a·ni, ja minun on
H2063 zot tämä
H1285 be'·ri·ti liittoni
H854 o·tam heidän
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H7307 Ru·chi Henkeni
H834 'a·sher joka

יָמֻ֖שׁוּ לֹא־ ׀ פִּ֣יךָ שַׁ֣מְתִּי אֲשֶׁר־ וּדְבָרַ֥י עָלֶ֛יךָ

H5921 'a·lei·cha, on päälläsi | H1697 u·de·va·rai ja sanani minun | H834 'a·sher- jotka | H7760 sam·ti olen antanut | H6310 be'·fi·cha; suuhusi | H3808 lo- eivät | H4185 ja·mu·shu ne poistu

יְהוָ֔ה אָמַ֣ר זַרְעֲךָ֗ וּמִפִּי֙ זֶ֣רַע וּמִפִּ֤י זַרְעֲךָ֙ וּמִפִּ֣י מִפִּ֔יךָ

H6310 mip·pi·cha suustasi | H6310 u·mip·pi ja suusta | H2233 zar·'a·cha jälkeläistesi | H6310 u·mip·pi ja suusta | H2233 ze·ra' jälkeläistesi | H2233 zar·'a·cha jälkeläisten | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

עוֹלָֽם׃ וְעַד־ מֵעַתָּ֖ה ס

H6258 me·'at·tah nyt | H5704 ve'·'ad- ainiaan | H5769 o·lam. iankaikkisesti | samek

21. ja minun on tämä liittoni heidän sanoo JAHWEH HERRA Henkeni joka on päälläsi ja sanani minun jotka olen antanut suuhusi eivät ne poistu suustasi ja suusta jälkeläistesi ja suusta jälkeläistesi jälkeläisten sanoo JAHWEH HERRA nyt ainiaan iankaikkisesti samek

Jesaja 60 *(Isaiah 60)*

1 קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃

H6965	H215	H3588	H935	H216	H3519	H3068	H5921
ku·mi	o·ri	ki	va	o·rech;	u·che·vod	JAH·WEH	'a·la·jich
nouse	loista	sillä	tulee	Valkeutesi	ja kunnia / kirkkaus	JAHWEH HERRAN	yllesi

H2224
za·rach.
nousee

1. nouse loista sillä tulee Valkeutesi ja kunnia / kirkkaus JAHWEH HERRAN yllesi nousee

2 כִּי־הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃

H3588	H2009	H2822	H3680	H776	H6205	H3816
ki-	hin·neh	ha·cho·shech	je·chas·seh-	'e·retz,	va·'a·ra·fel	le·'um·mim;
sillä	katso	pimeys	peittää	maan	ja synkeys	kansat

H5921	H2224	H3068	H3519	H5921	H7200
ve'·'a·la·jich	jiz·rach	JAH·WEH,	u·che·vo·do	'a·la·jich	je·ra·'eh.
mutta yllesi	nousee	JAHWEH HERRA ja Hänen kunniansa		ylläsi	näkyy

2. sillä katso pimeys peittää maan ja synkeys kansat mutta yllesi nousee JAHWEH HERRA ja Hänen kunniansa ylläsi näkyy

3 וְהָלְכוּ גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זָרְחֵךְ׃

H1980	H1471	H216	H4428	H5051	H2225
ve'·ha·le·chu	go·jim	le·'o·rech;	u·me·la·chim	le·no·gah	zar·chech.
ja tulevat	pakanat	valkeuteesi	ja kuninkaat	kirkkauteen	ylösnousemuksesi

3. ja tulevat pakanat valkeuteesi ja kuninkaat kirkkauteen ylösnousemuksesi

4 שְׂאִי־סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ עַל־צַד תֵּאָמַנָה׃

H5375	H5439	H5869	H7200	H3605	H6908	H935	H0	
se·'i-	sa·viv	'ei·na·jich	u·re·'i,	kul·lam	nik·be·tzu	va·'u-	lach;	
nosta	ympärillesi	silmäsi	ja katso	kaikki	kokoontuvat yhteen	ja tulevat	luoksesi	

H1121	H7350	H935	H1323	H5921	H6654	H539
ba·na·jich	me·ra·chok	ja·vo·'u,	u·ve·no·ta·jich	'al-	tzad	te·'a·ma·nah.
poikasi	kaukaa	he tulevat	ja tyttäriäsi		sivullasi	kannetaan

4. nosta ympärillesi silmäsi ja katso kaikki kokoontuvat yhteen ja tulevat luoksesi poikasi kaukaa he tulevat ja tyttäriäsi sivullasi kannetaan

5 יָהֲפֹךְ כִּי־ לְבָבֵךְ וְרָחַב וּפָחַד וְנָהַרְתְּ תִּרְאִי אָז

H227 'az silloin | H7200 tir·'i näet | H5102 ve'·na·hart, ja säteilet | H6342 u·fa·chad pelkäät | H7337 ve'·ra·chav ja avartuu | H3824 le·va·vech; sisimpäsi | H3588 ki- sillä | H2015 je·ha·fech kääntyy

לָךְ׃ יָבֹאוּ גוֹיִם חֵיל יָם הֲמוֹן עָלַיִךְ

H5921 'a·la·jich luoksesi | H1995 ha·mon runsaus | H3220 jam, meren | H2428 cheil rikkaudet | H1471 go·jim kansojen | H935 ja·vo·'u tulevat | H0 lach. sinulle

5. silloin näet ja säteilet pelkäät ja avartuu sisimpäsi sillä kääntyy luoksesi runsaus meren rikkaudet kansojen tulevat sinulle

6 שִׁפְעַת בִּכְרֵי תְכַסֵּךְ גְּמַלִּים וְעֵיפָה מִדְיָן

H8229 shif·'at runsaus | H1581 ge·mal·lim kameleiden | H3680 te·chas·sech, peittää sinut | H1070 bich·rei nuoret kamelit / dromedaarit | H4080 Mid·jan Midianin | H5891 ve'·'Ei·fah, ja Eifan

כֻּלָּם מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה תְּהִלֹּת יִשָּׂאוּ׃

H3605 kul·lam kaikki | H7614 mish·She·va Shevasta / Sabasta | H935 ja·vo·'u; tuovat | H2091 za·hav kultaa | H3828 u·le·vo·nah ja suitsukkeita | H5375 jis·sa·'u, korkeutta | H8416 u·te·hil·lot ja ylistystä

יְהוָה׃ יְבַשֵּׂרוּ׃

H3068 JAH·WEH JAHWEH | H1319 je·vas·se·ru. HERRAN julistavat

6. runsaus kameleiden peittää sinut nuoret kamelit / dromedaarit Midianin ja Eifan kaikki Shevasta / Sabasta tuovat kultaa ja suitsukkeita korkeutta ja ylistystä JAHWEH HERRAN julistavat

7 יִשָּׂרְתוּנֵךְ נְבָיוֹת אֵילֵי לָךְ יִקָּבְצוּ קֵדָר צֹאן כָּל־

H3605 kol- kaikki | H6629 tzon laumat | H6938 Ke·dar Kedarin | H6908 jik·ka·ve·tzu kootaan | H0 lach, luoksesi | H352 'ei·lei lampaat | H5032 Ne·va·jot Nevajotin | H8334 je·sha·re·tu·nech; palvelevat sinua

אֶפָאֵר׃ תִּפְאַרְתִּי וּבֵית מִזְבְּחִי רָצוֹן עַל־ יַעֲלוּ

H5927 ja·'a·lu ne nousevat | H5921 'al- | H7522 ra·tzon mielihyväksi | H4196 miz·be·chi, alttarilleni | H1004 u·veit ja temppelin | H8597 tif·'ar·ti kauneuden | H6286 'a·fa·'er. minä kirkastan

7. kaikki laumat Kedarin kootaan luoksesi lampaat Nevajotin palvelevat sinua ne nousevat mielihyväksi alttarilleni ja temppelin kauneuden minä kirkastan

8 מִי־ אֵלֶּה כָּעָב תְּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל־ אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃

H4310	H428	H5645	H5774	H3123	H413
mi-	'el·leh	ka·'av	te·'u·fei·nah;	ve'·chaj·jo·nim	'el-
keitä ovat nämä		kuin pilvi	he lentävät	ja kuin kyyhkyset	

H699
'a·rub·bo·tei·hem.
lakkoihinsa

8. keitä ovat nämä kuin pilvi he lentävät ja kuin kyyhkyset lakkoihinsa

9 כִּי־ לִי אִיִּים יְקַוּוּ וְאָנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא בָנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וְזָהָבָם אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרָךְ׃

H3588	H0	H339	H6960	H591	H8659	H7223	H935	H1121	H7350	H3701	H2091	H854	H8034
ki-	li	'i·jim	je·kav·vu,	vo·'o·ni·jot	Tar·shish	ba·ri·sho·nah,	le·ha·vi	va·na·jich	me·ra·chok,	kas·pam	u·ze·ha·vam	'it·tam;	le·shem
sillä	minua saaret		odottavat	ja laivat	Tarshiin	ensin	tuodakseen	poikasi	kaukaa	hopea	ja kulta	mukanaan	nimelle

H3068	H430	H6918	H3478	H3588	H6286
JAH·WEH	'E·LO·HA·JICH,	ve'·liK·doosh	Is·ra·'el	ki	fe·'a·rach.
JAHWEH HERRAN	ELOHAJICH Jumalasi	Pyhälle	Israelin	sillä	Hän kirkastaa sinut

9. sillä minua saaret odottavat ja laivat Tarshiin ensin tuodakseen poikasi kaukaa hopea ja kulta mukanaan nimelle JAHWEH HERRAN ELOHAJICH Jumalasi Pyhälle Israelin sillä Hän kirkastaa sinut

10 וּבָנוּ נֵכָר בְּנֵי־ חֹמֹתַיִךְ וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֵךְ כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ וּבְרְצוֹנִי רִחַמְתִּיךָ׃

H1129	H1121	H5236	H2346	H4428	H8334	H3588	H7110	H5221	H7522
u·va·nu	ve'·nei-	ne·char	cho·mo·ta·jich,	u·mal·chei·hem	je·sha·re·tu·nech;	ki	ve'·kitz·pi	hik·ki·tich,	u·vir·tzo·ni
ja jälleenrakentavat	pojat	muukalaisten	muurisi	ja heidän kuninkaansa	palvelevat sinua	sillä	vihassani	minä löin sinua	mutta mielisuosiossani

רִחַמְתִּיךְ׃

H7355
ri·cham·tich.
minä armahdan

10. ja jälleenrakentavat pojat muukalaisten muurisi ja heidän kuninkaansa palvelevat sinua sillä vihassani minä löin sinua mutta mielisuosiossani minä armahdan

11 יִסְּגְרוּ֙ לָ֣אְ וְלַיְלָ֔ה יוֹמָ֖ם תָּמִ֑יד שַׁעָרַ֕יִךְ וּפִתְחוֹ֔

H6605 H8179 H8548 H3119 H3915 H3808 H5462
u·fit·te·chu she·'a·ra·jich ta·mid jo·mam va·laj·lah lo jis·sa·ge·ru;
ja ovat auki porttisi ainiaan päivällä ja yöllä ei niitä suljeta

נְהוּגִ֑ים׃ וּמַלְכֵיהֶ֣ם גּוֹיִ֔ם חֵיַ֖ל אֵלַ֥יִךְ לְהָבִֽיא

H935 H413 H2428 H1471 H4428 H5090
le·ha·vi 'e·la·jich cheil go·jim, u·mal·chei·hem ne·hu·gim.
tulevat sisälle luoksesi joukot kansojen ja ja heidän kuninkaansa johtavat heitä

11. ja ovat auki porttisi ainiaan päivällä ja yöllä ei niitä suljeta tulevat sisälle luoksesi joukot kansojen ja ja heidän kuninkaansa johtavat heitä

12 וְ֠יֹאבְדוּ יַעַבְדֽוּךְ לֹא־ אֲשֶׁ֨ר וְהַמַּמְלָכָ֜ה הַגּ֗וֹי כִּי־

H3588 H1471 H4467 H834 H3808 H5647 H6
ki- hag·goj ve'·ham·mam·la·chah 'a·sher lo- ja·'av·duch jo·ve·du;
sillä kansa ja valtakunta joka ei palvele sinua hävitetään

יֶחֱרָבוּ׃ חָרֵ֔ב וְהַגּוֹיִ֖ם

H1471 H2717 H2717
ve'·hag·go·jim cha·ro je·che·ra·vu.
ja ne pakanakansat häviävät ja tuhoutuvat

12. sillä kansa ja valtakunta joka ei palvele sinua hävitetään ja ne pakanakansat häviävät ja tuhoutuvat

13 וּתְאַשּׁ֥וּר תִּדְהָ֛ר בְּרוֹ֥שׁ יָבֹ֖וא אֵלַ֑יִךְ הַלְּבָנ֣וֹן כְּבוֹד֙

H3519 H3844 H413 H935 H1265 H8410 H8391
ke·vod hal·Le·va·non 'e·la·jich ja·vo, be'·roosh tid·har u·te·'ash·shur
kunnia Libanonin luoksesi tulee sypressi jalava ja setri

אַכַּבֵּ֔ד׃ רַגְלַ֖י וּמְק֣וֹם מִקְדָּשִׁ֑י מְק֣וֹם לִפְאֵ֥ר יַחְדָּֽו

H3162 H6286 H4725 H4720 H4725 H7272 H3513
jach·dav; le·fa·'er me·kom mik·da·shi, u·me·kom rag·lai 'a·chab·bed.
yhdessä kaunistavat paikkaa pyhäkköni ja paikkaa jalkojeni loistavaa

13. kunnia Libanonin luoksesi tulee sypressi jalava ja setri yhdessä kaunistavat paikkaa pyhäkköni ja paikkaa jalkojeni loistavaa

14 וְהִשְׁתַּחֲווּ֙ אֵלַ֔יִךְ בְּנֵ֥י שְׁחֹוחֵ֖י כָּל־מְנַאֲצָ֑יִךְ וְהָלְכ֗וּ עַל־כַּפּוֹת֙ רַגְלַ֔יִךְ כָּל־מְנַאֲצָ֑יִךְ וְקָרְא֣וּ לָ֔ךְ עִ֥יר יְהוָ֖ה צִיּ֥וֹן קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

H1980 ve'·ha·le·chu ja tulevat | H413 'e·la·jich luoksesi | H7817 she·cho·ach kumartaen | H1121 be'·nei pojat niiden | H6031 me·'an·na·jich, jotka ahdistivat sinua | H7812 ve'·hish·ta·cha·vu ja kumartuvat | H5921 'al- | H3709 kap·pot juureen | H7272 rag·la·jich jalkojesi | H3605 kol- kaikki | H5006 me·na·'a·tza·jich; jotka halveksivat sinua | H7121 ve'·ka·re·'u ja kutsuvat | H0 loch sinua | H5892 'ir kaupunki | H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN | H6726 Tzi·jon Tzion | H6918 Ke·doosh Pyhän | H3478 Is·ra·'el. Israelin

14. ja tulevat luoksesi kumartaen pojat niiden jotka ahdistivat sinua ja kumartuvat juureen jalkojesi kaikki jotka halveksivat sinua ja kutsuvat sinua kaupunki JAHWEH HERRAN Tzion Pyhän Israelin

15 עוֹבֵ֔ר וְאֵ֥ין וּשְׁנוּאָ֖ה עֲזוּבָ֑ה וְהֵיוֹתֵ֤ךְ תַּֽחַת־כֵּן֙ אֶשִּׂ֣ימֵךְ לִגְאוֹן־עוֹלָ֔ם מְשׂ֖וֹשׂ דּ֥וֹר וָדֹֽר׃ וְשָׁמַ֖תְּ

H5674 o·ver; niin ettei kukaan ole kulkenut | H369 ve'·'ein niin | H8130 u·se·nu·'ah ja vihattu | H5805 'a·zu·vah hylätty | H1961 he·jo·tech että olet | H8478 ta·chat sen sijaan | H1755 va·dor. sukupolvesta sukupolveen | H1755 dor sukupolvesta | H4885 me·sos iankaikkisen riemun | H5769 o·lam, iankaikkisen | H1347 lig·'on riemun | H7760 ve'·sam·tich mutta minä teen sinusta loiston

15. sen sijaan että olet hylätty ja vihattu niin ettei kukaan ole kulkenut lävitsesi mutta minä teen sinusta loiston iankaikkisen riemun sukupolvesta sukupolveen

16 תִּינָקִ֣י מְלָכִ֔ים וְשַׁדְּ֖ךְ גּוֹיִ֑ם חֶ֤לֶב תֵּֽינָקִי֙ וְיָנַקְתְּ֔ וְיָדַעַתְּ֙

H3243 ti·na·ki; sinua ruokitaan | H4428 me·la·chim kuninkaiden | H7699 ve'·shod ja | H1471 go·jim, pakanakansojen | H2461 cha·lev rinnan päällä | H3243 ve'·ja·nakt sinua imetetään maidolla | H3045 ve'·ja·da·'at, ja sinä tulet tietämään | H3588 ki että | H589 'a·ni minä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3467 mo·shi·'ech, olen teidän Pelastajanne | H1350 ve'·go·'a·lech ja Lunastajanne

יַעֲקֹב׃ אֲבִיר

H46 'a·vir Väkevä
H3290 Ja·'a·kov. Jaakovin

16. sinua imetetään maidolla pakanakansojen rinnan päällä kuninkaiden sinua ruokitaan ja sinä tulet tietämään että minä JAHWEH HERRA olen teidän Pelastajanne ja Lunastajanne Väkevä Jaakovin

17 אָבִיא הַבַּרְזֶל וְתַחַת זָהָב אָבִיא הַנְחֹשֶׁת תַּחַת

H8478 ta·chat sijaan
H5178 han·ne·cho·shet kuparin / pronssin
H935 'a·vi minä tuon
H2091 za·hav, kultaa
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
H1270 hab·bar·zel raudan
H935 'a·vi minä tuon

בַּרְזֶל הָאֲבָנִים וְתַחַת נְחֹשֶׁת הָעֵצִים וְתַחַת כֶּסֶף

H3701 che·sef, hopeaa
H8478 ve'·ta·chat sijaan
H6086 ha·'e·tzim puun
H5178 ne·cho·shet, kuparia / pronssia
H8478 ve'·ta·chat ja sijaan
H68 ha·'a·va·nim kivien
H1270 bar·zel; rautaa

צְדָקָה׃ וְנָגְשַׂיִךְ שָׁלוֹם פְּקֻדָּתֵךְ וְשַׂמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti minä asetan
H6486 fe·kud·da·tech esivallaksi
H7965 sha·lom, rauhan
H5065 ve'·no·ge·sa·jich ja vaatijaksenne
H6666 tze·da·kah. vanhurskauden

17. sijaan kuparin / pronssin minä tuon kultaa ja sijaan raudan minä tuon hopeaa sijaan puun kuparia / pronssia ja sijaan kivien rautaa minä asetan esivallaksi rauhan ja vaatijaksenne vanhurskauden

18 בִּגְבוּלֵךְ וְשֶׁבֶר שֹׁד בְּאַרְצֵךְ חֻמָס עוֹד יִשָּׁמַע לֹא־

H3808 lo- ei
H8085 jish·sha·ma' kuulla
H5750 od enää
H2555 cha·mas väkivaltaa
H776 be'·'ar·tzech, maassasi
H7701 shod sortoa
H7667 va·she·ver ja hävitystä
H1366 big·vu·la·jich; rajojesi sisällä

יְשׁוּעָה וְקָרָאת תְּהִלָּה׃ וּשְׁעָרַיִךְ חוֹמֹתָיִךְ

H7121 ve'·ka·rat ja kutsut
H3444 JE·SHU·'Ah Jeshuaa / Pelastajaa
H2346 cho·mo·ta·jich, muuriksesi
H8179 u·she·'a·ra·jich ja porttisi
H8416 te·hil·lah. ylistys
H3808 lo- ne

יְהוָה׃

H1961 jih·jeh- ovat

18. ei kuulla enää väkivaltaa maassasi sortoa ja hävitystä rajojesi sisällä ja kutsut Jeshuaa / Pelastajaa muuriksesi ja porttisi ylistys ne ovat

19 לֹֽא־ הַיָּרֵחַ וּלְנֹגַהּ יוֹמָם לְאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ עוֹד לָךְ

H0	H5750	H8121	H216	H3119	H5051	H3394	H3808
lach	od	hash·she·mesh	le·'or	jo·mam,	u·le·no·gah	haj·ja·re·ach	lo-
sinun	ei enää	aurinko	ole valosi	päivällä	ja loistava	kuu	ei

וְאֹלֹהַיִךְ עוֹלָם לְאוֹר יְהוָה֙ לָךְ֔ וְהָיָה־ לָ֖ךְ יְאִיר

H215	H0	H1961	H0	H3068	H216	H5769	H430
ja·'ir	lach;	ve'·ha·jah-	lach	JAH·WEH	le·'or	o·lam,	vE'·LO·HA·JICH
loista	sinulle	vaan on	sinulle	JAHWEH HERRA	valkeus	iankaikkinen	ja ELOHAJICH Jumala

לְתִפְאַרְתֵּֽךְ׃

H8597
le·tif·'ar·tech.
kirkkautesi

19. sinun ei enää aurinko ole valosi päivällä ja loistava kuu ei loista sinulle vaan on sinulle JAHWEH HERRA valkeus iankaikkinen ja ELOHAJICH Jumala kirkkautesi

20 כִּֽי־ יֵאָסֵ֤ף לֹֽא וְיָרֵחֵךְ֙ שִׁמְשֵׁ֔ךְ עוֹד֙ יָבוֹא֔ לֹֽא־

H3808	H935	H5750	H8121	H3391	H3808	H622	H3588
lo-	ja·vo	'od	shim·shech,	vi'·re·chech	lo	je·'a·sef;	ki
ei	tule	enää	aurinko	ja kuuta	ei	tuoda esille	sillä

יְהוָ֣ה יִֽהְיֶה־ לָךְ֮ לְאוֹר עוֹלָם֒ וְשָׁלְמ֣וּ יְמֵ֔י

H3068	H1961	H0	H216	H5769	H7999	H3117
JAH·WEH	jih·jeh-	loch	le·'or	o·lam,	ve'·shal·mu	je·mei
JAHWEH HERRA	on	sinun	valkeutesi	iankaikkinen	ja ovat päättyneet	päivät

אֶבְלֵֽךְ׃

H60
'ev·lech.
surusi

20. ei tule enää aurinko ja kuuta ei tuoda esille sillä JAHWEH HERRA on sinun valkeutesi iankaikkinen ja ovat päättyneet päivät surusi

21 וְעַמֵּךְ֙ כֻּלָּ֣ם צַדִּיקִ֔ים לְעוֹלָ֖ם יִֽירְשׁוּ־ נֵ֣צֶר אַרְצִ֑י

H5971	H3605	H6662	H5769	H3423	H776	H5342
ve'·'am·mech	kul·lam	tzad·di·kim,	le·'o·lam	ji·re·shu	'a·retz;	ne·tzer
ja kansasi	ovat kaikki	vanhurskaita	iankaikkisesti	he perivät	maan	versot

לְהִתְפָּאֵר׃ יְדֵי מַעֲשֵׂה (ק מַטָּעַי) (כ מַטָּעוֹ)

mat·ta·'ov	ch	H4302 mat·ta·'ai istutukseni	q	H4639 ma·'a·seh tekoja	H3027 ja·dai käteni	H6286 le·hit·pa·'er. minulle ylistykseksi

21. ja kansasi ovat kaikki vanhurskaita iankaikkisesti he perivät maan versot istutukseni tekoja käteni minulle ylistykseksi

22 אֲנִי עָצוּם לְגַוִּי וְהַצְּעִיר לָאֶלֶף יִהְיֶה הַקָּטֹן

H6996 hak·ka·ton vähäinen	H1961 jih·jeh tulee	H505 la·'e·lef, tuhanneksi	H6810 ve'·hatz·tza·'ir ja pienestä	H1471 le·goj kansa	H6099 'a·tzum; vahva	H589 'a·ni minä

יְהוָה אֲחִישֶׁנָּה׃ בְּעִתָּהּ ס

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H6256 be'·'it·tah aikanaan	H2363 'a·chi·shen·nah. sen nopeasti toteutan	samek

22. vähäinen tulee tuhanneksi ja pienestä kansa vahva minä JAHWEH HERRA aikanaan sen nopeasti toteutan samek

Jesaja 61 ***(Isaiah 61)***

1 רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי יַעַן מָשַׁח יְהוָה אֹתִי

H7307 H136 H3069 H5921 H3282 H4886 H3068 H853
Ru·ach A·DO·NAI JAH·WEH 'a·lai; ja·'an ma·shach JAH·WEH 'o·ti
Henki ADONAI Herra JAHWEH HERRA on ylläni koska on voidellut JAHWEH HERRA minut

לְבַשֵּׂר שְׁלָחַנִי עֲנָוִים לַחֲבֹשׁ

H1319 H6035 H7971 H2280
le·vas·ser 'a·na·vim, she·la·cha·ni la·cha·vosh
julistamaan ilosanomaa / evankeliumia köyhille lähettänyt minut sitomaan

לְנִשְׁבְּרֵי־ לֵב לִקְרֹא לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר וְלָאֲסוּרִים פְּקַח־

H7665 H3820 H7121 H7617 H1865 H631
le·nish·be·rei- lev, lik·ro lish·vu·jim de·ror, ve'·la·'a·su·rim
särkyneitä sydämiä julistamaan vangeille vapautta ja kahlituille

קוֹחַ׃

H0 H6495
pe·kach- ko·ach.
avaamista tyrmien

1. Henki ADONAI Herra JAHWEH HERRA on ylläni koska on voidellut JAHWEH HERRA minut julistamaan ilosanomaa / evankeliumia köyhille lähettänyt minut sitomaan särkyneitä sydämiä julistamaan vangeille vapautta ja kahlituille avaamista tyrmien

2 לִקְרֹא שְׁנַת־ רָצוֹן לַיהוָה וְיוֹם נָקָם

H7121 H8141 H7522 H3068 H3117 H5359
lik·ro she·nat- ra·tzon JAH·WEH, ve'·jom na·kam
julistamaan vuotta mielisuosiota JAHWEH HERRAN ja päivää koston

לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל־ אֲבֵלִים׃

H430 H5162 H3605 H57
lE·LO·HEI·NU; le·na·chem kol- 'a·ve·lim.
ELOHEINU meidän Jumalamme lohduttamaan kaikkia surevia

2. julistamaan vuotta mielisuosiota JAHWEH HERRAN ja päivää koston ELOHEINU meidän Jumalamme lohduttamaan kaikkia surevia

3 אֵפֶר תַּחַת פְּאֵר לָהֶם לָתֵת צִיּוֹן לַאֲבֵלֵי לָשׂוּם

H7760 H57 H6726 H5414 H0 H6287 H8478 H665
la·sum la·'a·ve·lei Tzi·jon , la·tet la·hem pe·'er ta·chat 'e·fer,
asettamaan sureville Tzionissa laittamaan heille päähineen sijaan tuhkan

רֽוּחַ תַּחַת תְּהִלָּה מַעֲטֵה אֵבֶל תַּחַת שָׂשׂוֹן שֶׁמֶן

H8081 H8342 H8478 H60 H4594 H8416 H8478 H7307
she·men sa·son ta·chat 'e·vel, ma·'a·teh te·hil·lah, ta·chat ru·ach
öljyä ilon sijaan murheen viitan ylistyksen sijaan hengen

יְהוָה מַטַּע הַצַּדִּק אֵילֵי לָהֵמּ וְקֹרְא כֻּהָה

H3544 H7121 H0 H352 H6664 H4302 H3068
ke·hah; ve'·ko·ra la·hem 'ei·lei hatz·tze·dek, mat·ta' JAH·WEH
raskautetun että kutsuttaisiin heitä vahvoiksi vanhurskaudessa istutuksiksi JAHWEH HERRAN

לְהִתְפָּאֵר׃

H6286
le·hit·pa·'er.
Hänen kirkkaudekseen

3. asettamaan sureville Tzionissa laittamaan heille päähineen sijaan tuhkan öljyä ilon sijaan murheen viitan ylistyksen sijaan hengen raskautetun että kutsuttaisiin heitä vahvoiksi vanhurskaudessa istutuksiksi JAHWEH HERRAN Hänen kirkkaudekseen

4 וּבָנוּ חָרְבוֹת עוֹלָם שֹׁמְמוֹת יְקוֹמֵמוּ רִאשֹׁנִים

H1129 H2723 H5769 H8074 H7223 H6965
u·va·nu cha·re·vot o·lam, sho·me·mot ri·sho·nim je·ko·me·mu;
he rakentavat rauniot muinaiset autioituneet entiset he nostavat

וְחִדְּשׁוּ עָרֵי חׇרְבׇה שִׁמְמוֹת דּוֹר וָדוֹר׃

H2318 H5892 H2721 H8074 H1755 H1755
ve'·chid·de·shu 'a·rei cho·rev, sho·me·mot dor va·dor.
ja uudistavat kaupungit autioiksi jääneet sukupolvesta sukupolveen

4. he rakentavat rauniot muinaiset autioituneet entiset he nostavat ja uudistavat kaupungit autioiksi jääneet sukupolvesta sukupolveen

5 וְעָמְדוּ זָרִים וְרָעוּ צֹאנְכֶם וּבְנֵי נֵכָר אִכָּרֵיכֶם וְנִכְרִי

H5975 H2114 H7462 H6629 H1121 H5236 H406
ve'·'a·me·du za·rim, ve'·ra·'u tzon·chem; u·ve·nei ne·char, 'ik·ka·rei·chem
ja seisovat muukalaiset ja laiduntavat laumojanne ja pojat vieraiden ovat kyntäjiänne

וְכֹרְמֵיכֶם׃

H3755
ve'·cho·re·mei·chem.
ja hoitavat viinitarhojanne

5. ja seisovat muukalaiset ja laiduntavat laumojanne ja pojat vieraiden ovat kyntäjiänne ja hoitavat viinitarhojanne

6 וְאַתֶּם כֹּהֲנֵי יְהוָה תִּקָּרֵאוּ מְשָׁרְתֵי אֱלֹהֵינוּ

H859 ve'·'at·tem, mutta teitä
H3548 ko·ha·nei papeiksi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7121 tik·ka·re·'u, kutsutaan
H8334 me·sha·re·tei ja palvelijoiksi

תֹּאכֵלוּ גּוֹיִם חֵיל וּבְכָבוֹדָם תִּתְיַמָּרוּ׃

H430 'E·LO·HEI·NU, ELOHEINU meidän Jumalamme
H559 je·'a·mer he sanovat
H0 la·chem; teitä
H2428 cheil rikkauksia
H1471 go·jim pakanakansojen
H398 to·che·lu, te syötte

7 תַּחַת בָּשְׁתְּכֶם מִשְׁנֶה וְכִלְמָה יָרֹנּוּ

H8478 ta·chat sijaan
H1322 ba·she·te·chem häpeänne
H4932 mish·neh, kaksinkertaisesti saatte
H3639 u·che·lim·mah ja häväistyksen tähden
H7442 ja·ron·nu he saavat iloita

חֶלְקָם לָכֵן בְּאַרְצָם מִשְׁנֶה שִׂמְחַת יֵרָשׁוּ

H2506 chel·kam; osuudestaan
H3651 la·chen sentähden
H776 be'·'ar·tzam maassa
H4932 mish·neh kaksinkertaisen osan
H3423 ji·ra·shu, he perivät
H8057 sim·chat ilo

עוֹלָם תִּהְיֶה לָהֶם׃

H5769 o·lam iankaikkinen
H1961 tih·jeh on oleva
H0 la·hem. heillä

8 כִּי אֲנִי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט שֹׂנֵא גָזֵל בְּעוֹלָה וְנָתַתִּי פְעֻלָּתָם

H3588 ki sillä
H589 'a·ni minä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H157 'o·hev rakastan
H4941 mish·pat, oikeutta
H8130 so·ne vihaan
H1498 ga·zel ryöstöä
H5930 be'·'o·lah; polttouhrien

7. sijaan häpeänne kaksinkertaisesti saatte ja häväistyksen tähden he saavat iloita osuudestaan sentähden maassa kaksinkertaisen osan he perivät ilo iankaikkinen on oleva heillä

6. mutta teitä papeiksi JAHWEH HERRAN kutsutaan ja palvelijoiksi ELOHEINU meidän Jumalamme he sanovat teitä rikkauksia pakanakansojen te syötte ja yltäkylläisyyttä nautitte

אֶכְרוֹת עוֹלָם וּבְרִית בֶּאֱמֶת פְּעֻלָתָם וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti ja annan | H6468 fe·'ul·la·tam palkan | H571 be'·'e·met, totuudessa | H1285 u·ve·rit ja liiton | H5769 o·lam iankaikkisen | H3772 ech·rot solmin

לָהֶם׃

H0 la·hem. heidän kanssaan

8. sillä minä JAHWEH HERRA rakastan oikeutta vihaan ryöstöä polttouhrien ja annan palkan totuudessa ja liiton iankaikkisen solmin heidän kanssaan

9 וְנוֹדָע זַרְעָם בַּגּוֹיִם וְצֶאֱצָאֵיהֶם בְּתוֹךְ

H3045 ve'·no·da' ja tulee tunnetuksi | H1471 bag·go·jim pakanakansoissa | H2233 zar·'am, heidän siemenensä | H6631 ve'·tze·'e·tza·'ei·hem ja jälkeläisensä | H8432 be'·toch keskuudessa

הָעַמִּים כָּל־ רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי־ הֵם זֶרַע בֵּרַךְ

H5971 ha·'am·mim; kansojen | H3605 kol- kaikki | H7200 ro·'ei·hem jotka näkevät heidät | H5234 jak·ki·rum, tunnustavat | H3588 ki että | H1992 hem he ovat | H2233 ze·ra' siementä | H1288 be'·rach siunaamaa

יְהוָה׃ ס

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN | samek

9. ja tulee tunnetuksi pakanakansoissa heidän siemenensä ja jälkeläisensä keskuudessa kansojen kaikki jotka näkevät heidät tunnustavat että he ovat siementä siunaamaa JAHWEH HERRAN samek

10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי

H7797 sos minä iloitsen ja | H7797 'a·sis riemuitsen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA | H1523 ta·gel suuresti | H5315 naf·shi riemuitsee sieluni

בֵּאלֹהַי כִּי הִלְבִּישַׁנִי בִּגְדֵי־ יֶשַׁע מְעִיל

H430 bE'·LO·HAI, ELOHAI Jumalassani | H3588 ki sillä | H3847 hil·bi·sha·ni Hän on pukenut | H899 big·dei- minut vaatteisiin | H3468 je·sha', pelastuksen | H4598 me·'il viitalla

צְדָקָה יַעְטֵנִי כֶּחָתָן יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה

H6666 tze·da·kah vanhurskauden | H3271 je·'a·ta·ni; peittänyt | H2860 ke·cha·tan niinkuin sulhanen | H3547 je·cha·hen koristaa | H6287 pe·'er, itsensä päähineellä | H3618 ve'·chak·kal·lah ja morsian

כֵּלִיָּה׃ תַּעְדֶּה

H5710 H3627
ta'·deh che·lei·ha.
koristaa itseään koruillaan

10. minä iloitsen ja riemuitsen JAHWEH HERRASSA suuresti riemuitsee sieluni ELOHAI Jumalassani sillä Hän on pukenut minut vaatteisiin pelastuksen viitalla vanhurskauden peittänyt niinkuin sulhanen koristaa itsensä päähineellä ja morsian koristaa itseään koruillaan

11 כִּי כְאֶרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וּכְגַנָּה זְרוּעֶיהָ תַּצְמִיחַ

H3588 H776 H3318 H6780 H1593 H2221 H6779
ki cha·'a·retz to·tzi tzim·chah, u·che·gan·nah ze·ru·'ei·ha tatz·mi·ach;
sillä niinkuin maa puhkeaa versoihin ja puutarha kylvöstä kasvaa

כֵּן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה נֶגֶד

H3651 H136 H3068 H6779 H6666 H8416 H5048
ken A·DO·NAI JAH·WEH jatz·mi·ach tze·da·kah u·te·hil·lah, ne·ged
niin ADONAI Herra JAHWEH HERRA saa puhkeamaan vanhurskauden ja ylistyksen edessä

כָּל־הַגּוֹיִם׃

H3605 H1471
kol- hag·go·jim.
kaikkien kansojen

11. sillä niinkuin maa puhkeaa versoihin ja puutarha kylvöstä kasvaa niin ADONAI Herra JAHWEH HERRA saa puhkeamaan vanhurskauden ja ylistyksen edessä kaikkien kansojen

Jesaja 62 *(Isaiah 62)*

1 לְמַעַן֙ צִיּ֣וֹן לֹ֣א אֶחֱשֶׁ֔ה וּלְמַ֥עַן יְרוּשָׁלַ֖͏ִם לֹ֣א אֶשְׁקֹ֑וט

H4616 H6726 H3808 H2814 H4616 H3389 H3808
le·ma·'an Tzi·jon lo 'e·che·sheh, u·le·ma·'an Je·ru·sha·lim lo
tähden Tzionin en vaikene ja tähden Jerusalemin en

עַד־ יֵצֵ֤א כַנֹּ֙גַהּ֙ צִדְקָ֔הּ וִישׁוּעָתָ֖הּ כְּלַפִּ֥יד יִבְעָֽר׃

H8252 H5704 H3318 H5051 H6664 H3444
esh·kot; 'ad- je·tze chan·no·gah tzid·kah, vi'J·shu·'a·tah
lepää ennenkuin tulee esiin sen kirkkaus sen vanhurskaus ja Jeshua / Pelastaja

H3940 H1197
ke·lap·pid jiv·'ar.
niinkuin lamppu palava

1. tähden Tzionin en vaikene ja tähden Jerusalemin en lepää ennenkuin tulee esiin sen kirkkaus sen vanhurskaus ja Jeshua / Pelastaja niinkuin lamppu palava

2 וְרָא֤וּ גוֹיִם֙ צִדְקֶ֔ךָ וְכָל־ מְלָכִ֖ים כְּבוֹדֶ֑ךָ וְקֹרְאִ֤͏ֽ לָךְ֙ שֵׁ֣ם חָדָ֔שׁ אֲשֶׁ֥ר פִּֽי־ יְהוָ֖ה יִקְּבֶֽנּוּ׃

H7200 H1471 H6664 H3605 H4428 H3519 H7121 H0
ve'·ra·'u go·jim tzid·kech, ve'·chol me·la·chim ke·vo·dech; ve'·ko·ra loch
ja näkevät kansat vanhurskautesi ja kaikki kuninkaat kunniasi ja kutsutaan sinua

H8034 H2319 H834 H6310 H3068 H5344
shem cha·dash, 'a·sher pi JAH·WEH jik·ko·ven·nu.
nimellä uudella jonka suu JAHWEH HERRAN nimeää

2. ja näkevät kansat vanhurskautesi ja kaikki kuninkaat kunniasi ja kutsutaan sinua nimellä uudella jonka suu JAHWEH HERRAN nimeää

3 וְהָיִ֣יתְ עֲטֶ֤רֶת תִּפְאֶ֙רֶת֙ בְּיַד־ יְהוָ֔ה וְצָנ֥וֹף מְלוּכָ֖ה (כ) בְּכַף־ אֱלֹהָֽיִךְ׃ (ק וּצְנִ֥יף)

H1961 H5850 H8597 H3027 H3068 u·tze·nof ch
ve'·ha·jit 'a·te·ret tif·'e·ret be'·jad- JAH·WEH;
ja olet kaunis kruunu kädessä JAHWEH HERRAN

H6797 q H4410 H3709 H430
u·tze·nif me·lu·chah be'·chaf- 'E·LO·HA·JICH.
ja seppele kuninkaallinen kämmenellä ELOHAJICH sinun Jumalasi

3. ja olet kaunis kruunu kädessä JAHWEH HERRAN ja seppele kuninkaallinen kämmenellä ELOHAJICH sinun Jumalasi

4 עוֹד֙ יֵאָמֵ֣ר לְךָ֔ לֹא־ וּלְאַרְצֵ֖ךְ עֲזוּבָ֣ה עוֹד֑ לָךְ֙ יֵאָמֵ֣ר לֹא־

H3808	H559	H0	H5750	H5805	H776	H3808	H559	H5750
lo-	je·'a·mer	lach	od	'a·zu·vah,	u·le·'ar·tzech	lo-	je·'a·mer	'od
ei	sanota	sinua	enää	hylätyksi	ja maatasi	ei	kutsuta	enää

וּלְאַרְצֵ֖ךְ בָּ֣הּ חֶפְצִי־ יִקָּרֵ֑א לָךְ֙ כִּ֣י שִׁמָּמָ֔ה

H776	H0	H2657	H0	H7121	H0	H3588	H8077
u·le·'ar·tzech	Chef·tzi-	vah,	lach,	jik·ka·re	sinua	ki	she·ma·mah,
ja maatasi	vaksi (iloni on Hänessä)			kutsutaan	Cheftzi-	vaan	autioksi

בְּעוּלָ֔ה תִּבָּעֵ֖ל׃ וְאַרְצֵ֣ךְ בָּ֑ךְ יְהוָ֤ה חָפֵץ֙ כִּי־

H1166	H1166	H776	H0	H3068	H2654	H3588
Be'·'u·lah;	tib·ba·'el.	ve'·'ar·tzech	bach,	JAH·WEH	cha·fetz	ki-
Beulaksi (olla naimisissa) sillä	on naimisissa	ja maasi	sinusta	JAHWEH HERRA	iloitsee	

4. ei sanota sinua enää hylätyksi ja maatasi ei kutsuta enää autioksi vaan sinua kutsutaan Cheftzi- vaksi (iloni on Hänessä) ja maatasi Beulaksi (olla naimisissa) sillä iloitsee JAHWEH HERRA sinusta ja maasi on naimisissa

5 יִבְעַ֥ל כִּי־ בְתוּלָ֖ה בָּחוּר֑ יִבְעָלֽוּךְ׃ בָּנָֽיִךְ׃

H3588	H1166	H970	H1330	H1166	H1121	
ki-	jiv·'al	ba·chur	be'·tu·lah,	jiv·'a·luch	ba·na·jich;	
sillä	niinkuin menee naimisiin	nuori mies	kanssa neitsyen	niin ottavat omakseen	sinut	poikanne

וּמְשׂ֣וֹשׂ כַּלָּ֔ה עַל־ חָתָ֑ן עָלַ֖יִךְ יָשִׂ֥ישׂ

H4885	H2860	H5921	H3618	H7797	H5921	
u·me·sos	cha·tan	'al-	kal·lah,	ja·sis	'a·la·jich	
ja niinkuin riemuitsee	sulhanen		morsiamestaan	niin iloitsee	sinusta	

אֱלֹהָֽיִךְ׃

H430
'E·LO·HA·JICH.
ELOHAJICH sinun Jumalasi

5. sillä niinkuin menee naimisiin nuori mies kanssa neitsyen niin ottavat omakseen sinut poikanne ja niinkuin riemuitsee sulhanen morsiamestaan niin iloitsee sinusta ELOHAJICH sinun Jumalasi

6 הַיּ֗וֹם כָּל־ שֹׁמְרִ֛ים הִפְקַדְתִּ֥י יְרוּשָׁלַ֖ם חוֹמֹתַ֣יִךְ עַל־

H5921	H2346	H3389	H6485	H8104	H3605	H3117	
'al-	cho·mo·ta·jich	Je·ru·sha·lim,	hif·kad·ti	sho·me·rim,	kol-	haj·jom	
päälle	muuriesi	Jerusalem	minä asetan	vartijat	koko	päivän	

אֶת־ הַמַּזְכִּרִים יְיְ֭חשָׁוּ לֹא תֶּמִּיד הַלַּיְלָה וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H3915 hal·laj·lah yön | H8548 ta·mid ainiaan | H3808 lo eivätkä | H2814 je·che·shu; he vaikene | H2142 ham·maz·ki·rim muistuttakaa | H853 'et- ET

יְהוָ֑ה דֳּמִי אַל־ לָכֶם׃

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H408 'al- älkää | H1824 do·mi antako lepoa | H0 la·chem. itsellenne

6. päälle muuriesi Jerusalem minä asetan vartijat koko päivän ja koko yön ainiaan eivätkä he vaikene muistuttakaa ET JAHWEH HERRAA älkää antako lepoa itsellenne

7 אֶת־ יְשָׁעִ֔ים וְעַד־ יְכוֹנֵ֖ן עַד־ לֹ֣ו דֳּמִי תִּתְּנ֑וּ וְאַל־

H408 ve'·'al- ja älkää | H5414 tit·te·nu antako | H1824 do·mi lepoa | H0 lo; Hänelle | H5704 'ad- ennenkuin | H3559 je·cho·nen Hän vahvistaa | H5704 ve'·'ad- ja | H7760 ja·sim tekee | H853 'et- ET

בָּאָ֖רֶץ׃ תְּהִלָּ֥ה יְרוּשָׁלִָֽם

H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H8416 te·hil·lah ylistykseksi | H776 ba·'a·retz. päällä maan

7. ja älkää antako lepoa Hänelle ennenkuin Hän vahvistaa ja tekee ET Jerusalemin ylistykseksi päällä maan

8 אֶתֶּ֣ן אִם־ עֻזּ֗וֹ וּבְזְרֹועַ֙ בִּימִינֹ֔ו נִשְׁבַּ֥ע יְהוָ֖ה

H7650 nish·ba' on vannonut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3225 bi·mi·no oikealla kädellänsä | H2220 u·viz·ro·a' ja käsivarrella | H5797 uz·zo; voimansa | H518 'im- etten | H5414 'et·ten anna

בְּנֵי־ יִשְׁתּ֣וּ דְגָנֵ֔ךְ וְאִם־ לְאֹיְבַ֖יִךְ מַאֲכָ֣ל עֹ֑וד וְאֶת־

H853 'et- ET | H1715 de·ga·nech viljaasi | H5750 od enää | H3978 ma·'a·chal syötäväksi | H341 le·'o·je·va·jich, vihollisillesi | H518 ve'·'im- ja etteivät | H8354 jish·tu juo | H1121 ve'·nei- pojat

נֵכָ֖ר יִגְעַ֥תְּ תִּירֹושֵׁ֛ךְ אֲשֶׁ֥ר בּֽוֹ׃

H5236 ne·char muukalaisten | H8492 ti·ro·shech, uutta viiniäsi | H834 'a·sher jonka | H3021 ja·ga·'at eteen olet ponnistellut | H0 bo. sinä

8. on vannonut JAHWEH HERRA oikealla kädellänsä ja käsivarrella voimansa etten anna ET viljaasi enää syötäväksi vihollisillesi ja etteivät juo pojat muukalaisten uutta viiniäsi jonka eteen olet ponnistellut sinä

9 יְהוָה אֶת־ וְהִלְלוּ יֹאכְלֵהוּ מְאַסְפָיו כִּי

H3588 H622 H398 H1984 H853 H3068
ki me·'as·fav jo·che·lu·hu, ve'·hil·lu 'et- JAH·WEH;
vaan jotka keräävät sen syövät sitä ja ylistävät ET JAHWEH HERRAA

וּמְקַבְּצָיו וּמְקֻבְּצָיו יִשְׁתֻּהוּ בְּחַצְרוֹת קָדְשִׁי: ס

H6908 H8354 H2691 H6944
u·me·kab·be·tzav jish·tu·hu be'·chatz·rot kod·shi samek
ja jotka ovat koonneet juovat esipihoissa pyhäkköni

9. vaan jotka keräävät sen syövät sitä ja ylistävät ET JAHWEH HERRAA ja jotka ovat koonneet juovat esipihoissa pyhäkköni samek

10 סִלּוּ הָעָם דֶּרֶךְ פַּנּוּ בַּשְּׁעָרִים עִבְרוּ עִבְרוּ

H5674 H5674 H8179 H6437 H1870 H5971 H5549
'iv·ru 'iv·ru bash·she·'a·rim, pan·nu de·rech ha·'am; sol·lu
kulkekaa kulkekaa läpi porteista valmistakaa tie kansalle tasoittakaa

סְלוּ עַל־ נֵס הָרִימוּ מֵאָבֶן סַקְּלוּ הַמְסִלָּה

H5549 H4546 H5619 H68 H7311 H5251 H5921
sol·lu ham·sil·lah sak·ke·lu me·'e·ven, ha·ri·mu nes 'al-
tehkää tasaiseksi valtatie kerätkää kivet nostakaa lippu

הָעַמִּים:

H5971
ha·'am·mim.
kansoille

10. kulkekaa kulkekaa läpi porteista valmistakaa tie kansalle tasoittakaa tehkää tasaiseksi valtatie kerätkää kivet nostakaa lippu kansoille

11 אִמְרוּ הָאָרֶץ קְצֵה אֶל־ הִשְׁמִיעַ יְהוָה הִנֵּה

H2009 H3068 H8085 H413 H7097 H776 H559
hin·neh JAH·WEH hish·mi·a' 'el- ke·tzeh ha·'a·retz, 'im·ru
katso JAHWEH HERRA kuuluttaa ääriin maan sanokaa

אֹתוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה בָּא יִשְׁעֲךָ הִנֵּה צִיּוֹן לְבַת־

H1323 H6726 H2009 H3468 H935 H2009 H7939 H854
le·vat- Tzi·jon , hin·neh jish·'ech ba; hin·neh se·cha·ro it·to,
tytär Tzionille katso pelastuksesi sinun tulee katso palkka on Hänen mukanaan

לְפָנָיו׃ וּפְעֻלָּתוֹ

H6468	H6440
u·fe·'ul·la·to	le·fa·nav.
työsi ansio	Hänen kasvojensa edessä

11. katso JAHWEH HERRA kuuluttaa ääriin maan sanokaa tytär Tzionille katso pelastuksesi sinun tulee katso palkka on Hänen mukanaan työsi ansio Hänen kasvojensa edessä

12 וְלָהּ׃ יְהוָה גְּאוּלֵי הַקֹּדֶשׁ עַם־ לָהֶם וְקָרְאוּ

H7121	H1992	H5971	H6944	H1350	H3069	H0
ve'·ka·re·'u	la·hem	'am-	hak·ko·desh	ge·'u·lei	JAH·WEH;	ve'·loch
ja he kutsuvat	heitä	kansaksi	pyhäksi	lunastamaksi	JAHWEH HERRAN	ja sinua

ס נֶעֱזָבָה׃ לֹא עִיר דְּרוּשָׁה יִקָּרֵא

H7121	H1875	H5892	H3808	H5800	
jik·ka·re	de·ru·shah,	'ir	lo	ne·'e·za·vah.	samek
kutsutaan	etsitty	kaupunki	jota ei	ole hylätty	

12. ja he kutsuvat heitä kansaksi pyhäksi lunastamaksi JAHWEH HERRAN ja sinua kutsutaan etsitty kaupunki jota ei ole hylätty samek

Jesaja 63 *(Isaiah 63)*

1 זֶ֚ה מִי־ בָ֣א ׀ מֵאֱד֗וֹם חֲמֻצִ֙ים֙ מִבָּצְרָ֔ה זֶ֚ה נֶהְדָּ֣ר בִּלְבוּשׁ֔וֹ צֹעֶ֖ה בְּרֹ֣ב כֹּחֽוֹ׃ אֲנִ֥י מְדַבֵּ֖ר בְּצֶ֑דֶק רַ֖ב לְהוֹשִֽׁיעַ׃

H4310 mi- kuka on
H2088 zeh tämä
H935 ba joka tulee
H123 me·'e·dom, Edomista
H2556 cha·mutz värjääntyneissä
H899 be'·ga·dim vaatteissa
H1224 mib·Ba·tze·rah, Botzrasta
H2088 zeh tämä
H1921 ha·dur loistavissa
H3830 bil·vu·sho, vaatteissaan
H6808 tzo·'eh joka matkustaa
H7230 be'·ro täyteydessä
H3581 ko·cho; voimansa
H589 'a·ni minä
H1696 me·dab·ber joka puhun
H6666 bitz·da·kah vanhurskautta
H7227 rav vahva
H3467 le·ho·shi·a'. olen pelastamaan

1. kuka on tämä joka tulee Edomista värjääntyneissä vaatteissa Botzrasta tämä loistavissa vaatteissaan joka matkustaa täyteydessä voimansa minä joka puhun vanhurskautta vahva olen pelastamaan

2 מַדּ֣וּעַ אָדֹ֤ם לִלְבוּשֶׁךָ֙ וּבְגָדֶ֔יךָ כְּדֹרֵ֖ךְ בְּגַ֥ת דָּרָֽכְתִּי׃

H4069 mad·du·a' miksi
H122 'a·dom punaiset
H3830 lil·vu·she·cha; ovat vaatteesi
H899 u·ve·ga·dei·cha ja vaatetuksesi
H1869 ke·do·rech kuin polkijan
H1660 be'·gat. viinikuurnan

2. miksi punaiset ovat vaatteesi ja vaatetuksesi kuin polkijan viinikuurnan

3 פּוּרָ֥ה דָרַ֖כְתִּי לְבַדִּ֑י וּמֵֽעַמִּ֥ים אֵֽין־ אִ֚ישׁ אִתִּ֔י וָֽאֶדְרְכֵ֣ם בְּאַפִּ֔י וָאֲרַמְסֵ֖ם בְּחֲמָתִ֑י וְנִזַּ֤ח נִצְחָם֙ עַל־ בְּגָדַ֔י וְכָל־ מַלְבּוּשַׁ֖י אֶגְאָלְתִּֽי׃

H6333 pu·rah kuurnan
H1869 da·rach·ti poljin
H905 le·vad·di, yksinään
H5971 u·me·'am·mim ja kansoista
H369 'ein- ei
H376 'ish ketään
H854 'it·ti, ollut kanssani
H1869 ve'·'ed·re·chem minä poljin
H639 be'·'ap·pi, heitä vihassani
H7429 ve'·'er·me·sem ja tallasin heitä
H2534 ba·cha·ma·ti; kiivaudessani
H5137 ve'·jez ja roiskui
H5332 nitz·cham rypäleen veri
H5921 'al- H899 be'·ga·dai, vaatteilleni
H3605 ve'·chol ja kaikki
H4403 mal·bu·shai vaatteeni
H1351 'eg·'a·le·ti. tahraantui

3. kuurnan poljin yksinään ja kansoista ei ketään ollut kanssani minä poljin heitä vihassani ja tallasin heitä kiivaudessani ja roiskui rypäleen veri vaatteilleni ja kaikki vaatteeni tahraantui

4 כִּי֙ יוֹם֙ נְקָם֙ בִּלְבִּ֔י וּשְׁנַ֥ת גְּאוּלַ֖י בָּֽאָה׃

H3588 ki sillä
H3117 jom päivä
H5359 na·kam koston
H3820 be'·lib·bi; on sisimmässäni
H8141 u·she·nat ja vuosi
H1350 ge·'u·lai lunastettujeni
H935 ba·'ah. on tullut

4. sillä päivä koston on sisimmässäni ja vuosi lunastettujeni on tullut

5 וָאַבִּ֔יט וְאֵ֥ין עֹזֵ֖ר וְאָשְׁתּוֹמֵ֑ם וַתּוֹשַׁ֤ע לִי֙ זְרוֹעִ֔י וְחֲמָתִ֖י הִ֥יא סָמָכָֽתְנִי׃

H5027 ve'·'ab·bit katsoin
H369 ve'·'ein eikä
H5826 'o·zer, kukaan auttanut
H8074 ve'·'esh·to·mem ihmettelin
H369 ve'·'ein kun ei
H5564 so·mech; kukaan tullut tueksi
H3467 vat·too·sha' silloin auttoi
H0 li minua
H2220 ze·ro·'i, käsivarteni
H2534 va·cha·ma·ti ja kiivauteni
H1931 hi se
H5564 se·ma·cha·te·ni. tuki minua

5. katsoin eikä kukaan auttanut ihmettelin kun ei kukaan tullut tueksi silloin auttoi minua käsivarteni ja kiivauteni se tuki minua

6 וְאוֹרִ֤יד בַּחֲמָתִי֙ וַאֲשַׁכְּרֵ֣ם בְּאַפִּ֔י עַמִּ֖ים וְאָבְוּסֵֽ׃

H947 ve'·'a·vus minä
H5971 'am·mim kansat
H639 be'·'ap·pi, vihassani
H7937 va·'a·shak·ke·rem ja juovutan heidät
H2534 ba·cha·ma·ti; kiivaudessani
H3381 ve'·'o·rid ja vuodatan

ס נִצְחָ֔ם לָאָ֖רֶץ׃

H776 la·'a·retz maahan
H5332 nitz·cham. rypäleen veren
samek

6. minä poljen kansat vihassani ja juovutan heidät kiivaudessani ja vuodatan maahan rypäleen veren samek

7 כֹּ֚ל כְּעַ֣ל יְהוָ֔ה תְּהִלֹּ֖ת אֲזַכִּ֑יר יְהוָ֗ה חַסְדֵ֤י

H2617 chas·dei armoa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H2142 'az·kir minä muistan
H8416 te·hil·lot ylistyksen
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5921 ke·'al vuoksi
H3605 kol kaiken sen

לְבֵ֣ית טוּב֮ וְרַב־ יְהוָה֒ גְּמָלָ֣נוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- mitä
H1580 ge·ma·la·nu on runsaasti jakanut
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H7227 ve'·rav- ja runsaan
H2898 tuv hyvyyden
H1004 le·veit kohtaan heimoa

חַסְדָּיו׃ וּכְרֹב רַחֲמָיו גְּמָלָם אֲשֶׁר־ יְשֻׁרְאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H834 'a·sher- jolle
H1580 ge·ma·lam Hän on antanut runsaasti
H7356 ke·ra·cha·mav laupeutta
H7230 u·che·ro ja suuren
H2617 cha·sa·dav. armon

7. armoa JAHWEH HERRAN minä muistan ylistyksen JAHWEH HERRAN vuoksi kaiken sen mitä on runsaasti jakanut JAHWEH HERRA ja runsaan hyvyyden kohtaan heimoa Israelin jolle Hän on antanut runsaasti laupeutta ja suuren armon

8 וַיֹּאמֶר אַךְ־ עַמִּי אַתָּה הֵמָּה בָּנִים לֹא כְחָשִׁים וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ׃

H559 vai·jo·mer sillä Hän sanoi
H389 'ach- todella
H5971 'am·mi minun kansani
H1992 hem·mah, he ovat
H1121 ba·nim lapsia
H3808 lo jotka eivät
H8266 je·shak·ke·ru; valehtele
H1961 vaj·hi ja Hän oli
H1992 la·hem heille
H3467 le·mo·shi·a'. Vapahtaja

8. sillä Hän sanoi todella minun kansani he ovat lapsia jotka eivät valehtele ja Hän oli heille Vapahtaja

9 בְּכָל־ צָרָתָם לוֹ צַר (לוֹ כ׳ לֹא) וּמַלְאַךְ פָּנָיו

H3605 be'·chol kaikessa
H6869 tza·ra·tam heidän ahdistuksessaan
lo ch H3808 lo oli Hänellä
q H6862 tzar, ahdistus
H4397 u·mal·'ach ja enkeli

הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם וַיְנַטְּלֵם כָּל־ יְמֵי עוֹלָם׃

H3467 ho·shi·'am, pelasti heidät
H160 be'·'a·ha·va·to rakkaudessaan
H2551 u·ve·chem·la·to ja armossaan
H1931 hu Hän
H1350 ge·'a·lam; lunasti heidät
H5190 vaj·nat·te·lem ja Hän nosti
H5375 vaj·nas·se·'em ja kantoi
H3605 kol- kaikkina
H3117 je·mei päivinä
H5769 o·lam. muinaisina

9. kaikessa heidän ahdistuksessaan oli Hänellä ahdistus ja enkeli Hänen kasvojensa pelasti heidät rakkaudessaan ja armossaan Hän lunasti heidät ja Hän nosti ja kantoi kaikkina päivinä muinaisina

10 וְהֵמָּה מָרוּ וְעִצְּבוּ אֶת־ רוּחַ קָדְשׁוֹ וַיֵּהָפֵךְ לָהֶם לְאוֹיֵב הוּא נִלְחַם־

H1992 ve'·hem·mah mutta he
H4784 ma·ru kapinoivat
H6087 ve'·'itz·tze·vu ja saattoivat murheelliseksi
H853 'et- ET
H7307 Ru·ach Hengen
H6944 Ka·de·sho; Pyhän
H2015 vai·je·ha·fech ja Hän kääntyi

בָּם׃ נִלְחַם־ הוּא לְאוֹיֵב לָהֶם

H0	H341	H1931	H3898	H0
la·hem	le·'o·jev	hu	nil·cham-	bam.
heidän	vihollisekseen	Hän	taisteli	heitä vastaan

10. mutta he kapinoivat ja saattoivat murheelliseksi ET Hengen Pyhän ja Hän kääntyi heidän vihollisekseen Hän taisteli heitä vastaan

11 וַיִּזְכֹּר הַמַּעֲלֶם אַיֵּה עַמּוֹ מֹשֶׁה עוֹלָם יְמֵי־

H2142	H3117	H5769	H4872	H5971	H346	H5927
vai·jiz·kor	je·mei-	o·lam	Mo·sheh	am·mo;	'ai·jeh	ham·ma·'a·lem
silloin Hän muisti	päiviä	muinaisia	Moshea	ja kansaansa	missä on	Hän joka toi heidät

בְּקִרְבּוֹ הַשָּׂם אַיֵּה צֹאנוֹ רֹעֵי אֶת מִיָּם

H7130	H7760	H6629	H346	H7462	H854	H3220
be'·kir·bo	has·sam	tzo·no,	'ai·jeh	ro·'ei	'et	mi·jam,
heidän keskuuteen	Hän joka antoi	lauman	missä on	paimenensa kanssa		merestä

קָדְשׁוֹ׃ רוּחַ אֶת־

H6944	H7307	H853
Ka·de·sho.	Ru·ach	'et-
Henkensä	Pyhän	ET

11. silloin Hän muisti päiviä muinaisia Moshea ja kansaansa missä on Hän joka toi heidät merestä paimenensa kanssa lauman missä on Hän joka antoi heidän keskuuteen ET Pyhän Henkensä

12 מוֹלִיךְ לִימִין זְרוֹעַ מֹשֶׁה תִּפְאַרְתּוֹ בּוֹקֵעַ

H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H1980
bo·ke·a'	tif·'ar·to;	ze·ro·a'	Mo·sheh,	li·min	mo·lich
Hän joka halkaisi	majesteetillisella	käsivarrellaan	Moshea	oikealla kädellään	Hän joka johti

מַיִם מִפְּנֵיהֶם לְעֲשׂוֹת לוֹ שֵׁם עוֹלָם׃

H5769	H8034	H0	H6213	H6440	H4325
o·lam.	shem	lo	la·'a·sot	mip·pe·nei·hem,	ma·jim
iankaikkisen	nimen	itselleen	tehdäkseen	heidän kasvojensa edessä	meren

12. Hän joka johti oikealla kädellään Moshea käsivarrellaan majesteetillisella Hän joka halkaisi meren heidän kasvojensa edessä tehdäkseen itselleen nimen iankaikkisen

13 יִכָּשְׁלוּ׃ לֹא בַּמִּדְבָּר כַּסּוּס בַּתְּהֹמוֹת מוֹלִיכָם

H3782	H3808	H4057	H5483	H8415	H1980
jik·ka·she·lu.	lo	bam·mid·bar	kas·sus	bat·te·ho·mot;	mo·li·cham
he kompastuisi	etteivät	erämaassa	kuin hevosta	syvyyksissä	Hän kuljetti heitä

13. Hän kuljetti heitä syvyyksissä kuin hevosta erämaassa etteivät he kompastuisi

14 תְּנִיחֶנּוּ יְהוָה רוּחַ תֵּרֵד בַּבִּקְעָה כַּבְּהֵמָה

H929 kab·be·he·mah niinkuin karja
H1237 bab·bik·'ah laaksoon
H3381 te·red, laskeutuu
H7307 Ru·ach Henki
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5117 te·ni·chen·nu; vei heidät lepäämään

כֵּן נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ שֵׁם תִּפְאָרֶת׃

H3651 ken niin
H5090 ni·hag·ta sinä johdatit
H5971 'am·me·cha, kansaasi
H6213 la·'a·sot tehdäksesi
H0 le·cha itsellesi
H8034 shem nimen
H8597 tif·'a·ret. kunniakkaan

14. niinkuin karja laaksoon laskeutuu Henki JAHWEH HERRA vei heidät lepäämään niin sinä johdatit kansaasi tehdäksesi itsellesi nimen kunniakkaan

15 וְתִפְאַרְתְּךָ קָדְשְׁךָ מְזֻבָּל וּרְאֵה מִשָּׁמַיִם וְהַבֵּט

H5027 hab·bet katso alas
H8064 mish·sha·ma·jim taivaasta
H7200 u·re·'eh, ja näe
H2073 miz·ze·vul asuinsijasta
H6944 kod·she·cha pyhyytesi
H8597 ve'·tif·'ar·te·cha; ja kirkkautesi

אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי הִתְאַפָּקוּ׃

H346 'ai·jeh missä ovat
H7068 kin·'a·te·cha intosi
H1369 u·ge·vu·ro·te·cha, ja voimasi
H1995 ha·mon suuri
H4578 me·'ei·cha myötätuntosi
H7356 ve'·ra·cha·mei·cha ja armahtavaisuutesi
H413 'e·lai minulta

H662 hit·'ap·pa·ku. onko pidätetty

15. katso alas taivaasta ja näe asuinsijasta pyhyytesi ja kirkkautesi missä ovat intosi ja voimasi suuri myötätuntosi ja armahtavaisuutesi minulta onko pidätetty

16 כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעֻנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירֵנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃

H3588 ki- sillä
H859 'at·tah sinä olet
H1 'A·vi·nu, Isämme
H3588 ki vaikka
H85 'Av·ra·ham Avraham
H3808 lo ei
H3045 je·da·'a·nu, tiennyt
H3478 ve'·Is·ra·'el ja Israel

H3808 lo ei
H5234 jak·ki·ra·nu; tunnistanut
H859 'at·tah sinä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1 'A·vi·nu, Isämme
H1350 go·'a·le·nu olet lunastanut meidät
H5769 me·'o·lam iankaikkisesti

שְׁמֶֽךָ׃

H8034
she·me·cha.
nimellesi

16. sillä sinä olet Isämme vaikka Avraham ei tiennyt ja Israel ei tunnistanut sinä JAHWEH HERRA Isämme olet lunastanut meidät iankaikkisesti nimellesi

17 לָ֣מָּה יְהוָ֗ה תַּתְעֵ֙נוּ֙ מִדְּרָכֶ֔יךָ תַּקְשִׁ֖יחַ לִבֵּ֑נוּ לְבִלְתִּ֣י יִרְאָתֶ֔ךָ שׁ֚וּב לְמַ֣עַן עֲבָדֶ֔יךָ שִׁבְטֵ֖י נַחֲלָתֶֽךָ׃

H4100 lam·mah miksi
H8582 tat·'e·nu harhailemme
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1870 mid·de·ra·chei·cha, sinun teiltäsi
H7188 tak·shi·ach ja on paatunut
H3820 lib·be·nu sisimpämme
H3374 mi·jir·'a·te·cha; sinun pelostasi
H7725 uv palauta meidät tähden
H4616 le·ma·'an
H5650 'a·va·dei·cha, palvelijoidesi
H7626 shiv·tei heimojen
H5159 na·cha·la·te·cha. perintöosa

17. miksi harhailemme JAHWEH HERRA sinun teiltäsi ja on paatunut sisimpämme sinun pelostasi palauta meidät tähden palvelijoidesi heimojen perintöosa

18 בּוֹסְסוּ֙ צָרֵ֣ינוּ קָדְשֶׁ֔ךָ עַם־ יְרֵשְׁךָ֖ לִמְצַ֣עַר׃

H947 bos·su ovat tallanneet
H6862 tza·rei·nu ahdistajamme
H6944 kod·she·cha pyhyytesi
H5971 'am- kansan
H3423 ja·re·shu oli se hallussa
H4705 lam·mitz·'ar vähän aikaa

מְקַדְּשֶֽׁךָ׃

H4720
mik·da·she·cha.
pyhäkköäsi

18. vähän aikaa oli se hallussa kansan pyhyytesi ahdistajamme ovat tallanneet pyhäkköäsi

19 הָיִ֣ינוּ מֵעוֹלָ֗ם לֹא־ מָשַׁ֙לְתָּ֙ בָּ֔ם לֹא־ נִקְרָ֥א שִׁמְךָ֖ עָלֵֽינוּ׃

H1961 ha·ji·nu, me olemme
H5769 me·'o·lam sinun iankaikkisesti
H3808 lo- et
H4910 ma·shal·ta hallinnut
H0 bam, meitä
H3808 lo- et
H7121 nik·ra kutsunut
H8034 shim·cha nimellesi
H5921 'a·lei·hem; meitä
H0 lu-

19. me olemme sinun iankaikkisesti et hallinnut meitä et kutsunut nimellesi meitä

Jesaja 64 *(Isaiah 64)*

1 קָרַעְתָּ שָׁמַיִם וְיָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

H7167	H8064	H3381	H6440	H2022	H2151
ka·ra'·ta	sha·ma·jim	ja·rad·ta,	mip·pa·nei·cha	ha·rim	na·zol·lu.
halkaise	taivaat	ja laskeudu alas että kasvojesi edessä		vuoret	vapisisivat

1. halkaise taivaat ja laskeudu alas että kasvojesi edessä vuoret vapisisivat

2 כִּקְדֹחַ אֵשׁ תִּבְעֶה־מַּיִם הַמַּסִּים אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃

H6919	H784	H2003	H4325	H1158	H784	H3045	
kik·do·ach	'esh	ha·ma·sim,	ma·jim	tiv·'eh-	'esh,	le·ho·di·a'	
niinkuin sytyttää	tuli	kuivat oksat	ja veden	saa kiehumaan	tuli	tee tunnetuksi	

H8034	H6862	H6440	H1471	H7264
shim·cha	le·tza·rei·cha;	mip·pa·nei·cha	go·jim	jir·ga·zu.
nimesi	ahdistajillemme että kasvojesi edessä		pakanakansat	vapisisivat

2. niinkuin sytyttää tuli kuivat oksat ja veden saa kiehumaan tuli tee tunnetuksi nimesi ahdistajillemme että kasvojesi edessä pakanakansat vapisisivat

3 בְּעָשׂוֹתֶיךָ נוֹרָאוֹת לֹא נִקְוֶה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלוּ׃

H6213	H3372	H3808	H6960	H3381	H6440
ba·'a·sot·cha	no·ra·'ot	lo	ne·kav·veh;	ja·rad·ta	mip·pa·nei·cha
tee	kunnioitettavia tekoja joita emme		odota	laskeudu alas että kasvojesi edessä	

H2022	H2151
ha·rim	na·zol·lu.
vuoret	vapisisivat

3. tee kunnioitettavia tekoja joita emme odota laskeudu alas että kasvojesi edessä vuoret vapisisivat

4 וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן לֹא רָאְתָה אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ יַעֲשֶׂה לִמְחַכֵּה־לוֹ׃

H5769	H3808	H8085	H3808	H238	H5869	H3808	H7200		
u·me·'o·lam	lo-	sha·me·'u	lo	he·'e·zi·nu;	'a·jin	lo-	ra·'a·tah,		
iankaikkisuudesta	ei	ole kuultu	ei	ole kuullut korva	silmä	ei	ole nähnyt		

H430	H2108	H6213	H2442	H0
E·LO·HIM	zu·la·te·cha,	ja·'a·seh	lim·chak·keh-	lo.
ELOHIM Jumalaa paitsi sinut		joka tekee sellaista	niille jotka odottavat	Häntä

4. iankaikkisuudesta ei ole kuultu ei ole kuullut korva silmä ei ole nähnyt ELOHIM Jumalaa paitsi sinut joka tekee sellaista niille jotka odottavat Häntä

5 פֹּגְעֶתָ֔ שָׂשׂ֥ אֶת־ עֹשֶׂ֖ה צֶ֣דֶק וְ֑ בִּדְרָכֶ֙יךָ֙

H6293 H853 H7797 H6213 H6664 H1870
pa·ga'·ta 'et- sas ve'·'o·seh tze·dek, bid·ra·chei·cha
sinä kohtaat ne ET jotka iloitsevat ja tekevät vanhurskautta jotka teillään

זָכַ֣רְתָּ֔ הֵן־ אַתָּ֖ה קָצַ֥פְתָּ וַנֶּחֱטָ֣א עוֹלָ֔ם בָּהֶ֖ם וְנִוָּשֵׁ֥עַ׃

H2142 H2005 H859 H7107 H2398 H0 H5769
jiz·ke·ru·cha; hen- 'at·tah ka·tzaf·ta van·ne·che·ta, ba·hem o·lam
sinut muistavat katso sinä vihastuit kun teimme syntiä niissä on iankaikkisuus

H3467
ve'·niv·va·she·a'.
pelastummeko

5. sinä kohtaat ne ET jotka iloitsevat ja tekevät vanhurskautta jotka teillään sinut muistavat katso sinä vihastuit kun teimme syntiä niissä on iankaikkisuus pelastummeko

6 כְּלֵ֣נוּ כַטָּמֵ֣א וַנְּהִ֔י כְּבֶ֥גֶד וּכְעֵדִ֖ים כָּל־

H1961 H2931 H3605 H899 H5708 H3605
van·ne·hi chat·ta·me kul·la·nu, u·che·ve·ged 'id·dim kol-
mutta olemme saastaisia kaikki kuin vaate likainen kaikki

כְּבֶ֣גֶד צִדְקֹתֵ֑ינוּ כְּלָּ֣נוּ כֶעָלֶ֔ה וַנִּבֹּ֖ל כְּלָּ֣נוּ וַעֲוֹנֵ֔ינוּ כָּר֥וּחַ

H6666 H5034 H5929 H3605 H5771 H7307
tzid·ko·tei·nu; van·na·vel ke·'a·leh kul·la·nu, va·'a·vo·ne·nu ka·ru·ach
meidän vanhurskautemme kuihdumme kuin lehti kaikki ja vääryytemme kuin tuuli

יִשָּׂאֻֽנוּ׃

H5375
jis·sa·'u·nu.
vievät meidät pois

6. mutta olemme saastaisia kaikki kuin vaate likainen kaikki meidän vanhurskautemme kuihdumme kuin lehti kaikki ja vääryytemme kuin tuuli vievät meidät pois

7 וְאֵין־ קוֹרֵ֣א מִתְעוֹרֵ֖ר בִּשְׁמֶ֑ךָ לְהַחֲזִ֣יק כִּי־ בָ֔ךְ

H369 H7121 H8034 H5782 H2388 H0 H3588
ve'·'ein- ko·re ve'·shim·cha, mit·'o·rer le·ha·cha·zik bach; ki-
ei ole ketään joka huutaa avuksi sinun nimeäsi joka herää kiinni pitämään sinusta sillä

עֲוֹנֵנוּ׃ בְּיַד־ וַתְּמוּגֵנוּ מִמֶּנּוּ פָּנֶיךָ הִסְתַּרְתָּ

H5641 his·tar·ta sinä olet kätkenyt
H6440 fa·nei·cha kasvosi
H4480 mi·men·nu, meiltä
H4127 vat·te·mu·ge·nu ja hävittänyt meidät
H3027 be'·jad- kädelläsi
H5771 'a·vo·ne·nu. tähden vääryytemme

7. ei ole ketään joka huutaa avuksi sinun nimeäsi joka herää kiinni pitämään sinusta sillä sinä olet kätkenyt kasvosi meiltä ja hävittänyt meidät kädelläsi tähden vääryytemme

8 וְאַתָּה֙ הַחֹ֣מֶר אֲנַ֔חְנוּ וְאַתָּ֥ה יְהוָ֖ה אָבִ֑ינוּ

H6258 ve'·'at·tah mutta nyt
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1 'A·vi·nu meidän Isämme
H859 'at·tah; sinä olet
H587 'a·nach·nu me olemme
H2563 ha·cho·mer savea
H859 ve'·'at·tah ja sinä olet

יֹצְרֵ֔נוּ וּמַעֲשֵׂ֥ה יָדְךָ֖ כֻּלָּ֥נוּ׃

H3335 jo·tze·re·nu, savenvalajamme
H4639 u·ma·'a·seh ja tekoja
H3027 ja·de·cha kättesi
H3605 kul·la·nu. olemme kaikki

8. mutta nyt JAHWEH HERRA meidän Isämme sinä olet me olemme savea ja sinä olet savenvalajamme ja tekoja kättesi olemme kaikki

9 אַל־ תִּקְצֹ֥ף יְהוָ֖ה עַד־ מְאֹ֑ד וְאַל־ לָעַ֥ד תִּזְכֹּ֖ר עָוֹ֑ן

H408 'al- älä
H7107 tik·tzof ole vihainen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H5704 'ad- ainiaan
H3966 me·'od, kovin
H408 ve'·'al- ja älä
H5703 la·'ad ainiaan
H2142 tiz·kor muista

הֵ֥ן הַבֵּט־ נָ֖א עַמְּךָ֥ כֻלָּ֖נוּ׃

H5771 'a·von; vääryyttämme
H2005 hen katso
H5027 hab·bet- osoita huomiota
H4994 na pyydämme
H5971 'am·me·cha kansaasi
H3605 chul·la·nu. olemme kaikki

9. älä ole vihainen JAHWEH HERRA ainiaan kovin ja älä ainiaan muista vääryyttämme katso osoita huomiota pyydämme kansaasi olemme kaikki

10 עָרֵ֣י קָדְשְׁךָ֔ הָי֥וּ מִדְבָּ֖ר צִיּ֣וֹן מִדְבָּ֑ר הָיְתָ֥ה לְשַׁמָּֽה׃

H5892 'a·rei kaupunkisi
H6944 kod·she·cha pyhät
H1961 ha·ju ovat
H4057 mid·bar; erämaata
H6726 Tzi·jon Tzion
H4057 mid·bar erämaa
H1961 ha·ja·tah, on

יְרוּשָׁלִָ֖ם׃

H3389 Je·ru·sha·lim ja Jerusalem
H8077 she·ma·mah. autio

10. kaupunkisi pyhät ovat erämaata Tzion erämaa on ja Jerusalem autio

11 אֲבֹתֵינוּ הִלְלוּךָ אֲשֶׁר וְתִפְאַרְתֵּנוּ קָדְשֵׁנוּ בֵּית

H1004	H6944	H8597	H834	H1984	H1
beit	ka·de·she·nu	ve'·tif·'ar·te·nu,	'a·sher	hil·lu·cha	'a·vo·tei·nu,
temppeli	pyhyytemme	ja kaunistuksemme	jossa	ylistivät	isämme

לְחָרְבָּה: הָיָה מַחֲמַדֵּינוּ וְכָל־ אֵשׁ לִשְׂרֵפַת הָיְתָה

H1961	H8316	H784	H3605	H4261	H1961	H2723	
ha·jah	lis·re·fat	'esh;	ve'·chol	ma·cha·mad·dei·nu	ha·jah	le·cha·re·bah.	
on	poltettu	tulella	ja kaikki	ihanuutemme	on	raunioina	

11. temppeli pyhyytemme ja kaunistuksemme jossa ylistivät isämme on poltettu tulella ja kaikki ihanuutemme on raunioina

12 וּתְעַנֵּנוּ תֶּחֱשֶׁה יְהוָה תִּתְאַפַּק אֵלֶּה הַעַל־

H5921	H428	H662	H3068	H2814	H6031
ha·'al-	'el·leh	tit·'ap·pak	JAH·WEH;	te·che·sheh	u·te·'an·ne·nu
vuoksi	tämän	pidättäydytkö	JAHWEH HERRA	ja olet hiljaa	ahdistatko meitä

ס מְאֹד: עַד־

H5704	H3966	
'ad-	me·'od.	samek
niin	kovin	

12. vuoksi tämän pidättäydytkö JAHWEH HERRA ja olet hiljaa ahdistatko meitä niin kovin samek

Jesaja 65 *(Isaiah 65)*

1 בִּקְשֻׁנִי לְלֹא נִמְצֵאתִי שְׁאָלוּ לְלוֹא נִדְרַשְׁתִּי

H1875 nid·rash·ti minä ilmoitin itseni
H3808 le·lo niille
H7592 sha·'a·lu, jotka eivät
H4672 nim·tze·ti minua kysyneet
H3808 le·lo minut
H1245 vik·shu·ni; löysivät ne

בְּשְׁמִי: קְרָא לֹא־ גּוֹי אֶל־ הִנֵּנִי הִנֵּנִי אָמַרְתִּי

H559 'a·mar·ti minä sanoin
H2005 hin·ne·ni katsokaa
H2005 hin·ne·ni, katsokaa minua
H413 'el- kansalle
H1471 goj jota ei
H3808 lo- kutsuttu
H7121 ko·ra nimelläni
H8034 vi'·she·mi.

1. minä ilmoitin itseni niille jotka eivät minua kysyneet minut löysivät ne jotka eivät minua etsineet minä sanoin katsokaa katsokaa minua kansalle jota ei kutsuttu nimelläni

2 הַהֹלְכִים סוֹרֵר עַם אֶל־ הַיּוֹם כָּל־ יָדַי פֵּרַשְׂתִּי

H6566 pe·ras·ti minä olen ojentanut
H3027 ja·dai käsiäni
H3605 kol- koko
H3117 haj·jom päivän
H413 'el- kansalle
H5971 'am kapinoivalle
H5637 so·rer; jotka vaeltavat
H1980 ha·ho·le·chim

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם: אַחַר טּוֹב לֹא־ הַדֶּרֶךְ

H1870 had·de·rech tietä
H3808 lo- joka ei
H2896 tov, ole hyvä
H310 'a·char jäljessä
H4284 mach·she·vo·tei·hem. omien ajatustensa

2. minä olen ojentanut käsiäni koko päivän kansalle kapinoivalle jotka vaeltavat tietä joka ei ole hyvä jäljessä omien ajatustensa

3 זֹבְחִים תָּמִיד פָּנַי עַל־ אוֹתִי הַמַּכְעִיסִים הָעָם

H5971 ha·'am, kansalle
H3707 ham·mach·'i·sim joka vihastuttaa
H853 o·ti minua
H5921 'al- vasten
H6440 pa·nai kasvojani
H8548 ta·mid; jatkuvasti
H2076 zoe·chim joka uhraa

הַלְּבֵנִים: עַל־ וּמְקַטְּרִים בַּגַּנּוֹת

H1593 bag·gan·not, puutarhoissa
H6999 u·me·kat·te·rim ja polttaa suitsukkeita
H5921 'al- päällä
H3843 hal·le·ve·nim. tiilialttareiden

3. kansalle joka vihastuttaa minua vasten kasvojani jatkuvasti joka uhraa puutarhoissa ja polttaa suitsukkeita päällä tiilialttareiden

4 הַיֹּשְׁבִים בַּקְּבָרִים וּבַנְּצוּרִים יָלִינוּ הָאֹכְלִים

H3427 haj·jo·she·vim joka asuu
H6913 bak·ke·va·rim, haudoissa
H5341 u·van·ne·tzu·rim ja salaa
H3885 ja·li·nu; niissä majoittuu
H398 ha·'o·che·lim joka syö

כְּלֵיהֶם׃ פִּגֻּלִים (ק וּמְרָק׀) (כ וּפְרַק׀) הַחֲזִיר בְּשַׂר

H1320 be'·sar lihaa
H2386 ha·cha·zir, sian
u·fe·rak
ch
H6564 u·me·rak ja liemeä
q
H6292 pig·gu·lim saastaista
H3627 ke·lei·hem. on heillä astioissaan

4. joka asuu haudoissa ja salaa niissä majoittuu joka syö lihaa sian ja liemeä saastaista on heillä astioissaan

5 כִּי֙ בִּי֙ תִּגַּ֣שׁ־אַל־אֵלַ֔יִךְ קְרַ֖ב הָאֹמְרִ֑ים

H559 ha·'o·me·rim jotka sanovat
H7126 ke·rav älä lähesty
H413 'e·lei·cha, minua
H408 'al- älä
H5066 tig·gash- tule lähelle
H0 bi minua
H3588 ki sillä

קְדֻשְׁתֶּ֣יךָ כִּ֚י טָמֵ֣א אֶת־בְּאַפְּי֔ עָשָׁ֥ן אַלָּ֖ה הַיּ֥וֹם׃ כָּל־יֹקֵ֥דֶת אֵ֛שׁ

H6942 ke·dash·ti·cha; minä olen pyhempi sinua
H428 'el·leh nämä
H6227 'a·shan ovat savu
H639 be'·'ap·pi, sieraimissani
H784 'esh tuli
H3344 jo·ke·det joka palaa
H3605 kol- kaiken
H3117 haj·jom. päivää

5. jotka sanovat älä lähesty minua älä tule lähelle minua sillä minä olen pyhempi sinua nämä ovat savu sieraimissani tuli joka palaa kaiken päivää

6 אִם־כִּ֣י אֶחְשֹׁ֔ה לֹ֖א לְפָנַ֑י כְּתוּבָ֥ה הִנֵּ֛ה

H3808 lo katso
H2814 'e·che·seh se on kirjoitettu
H3588 ki vaan
H518 'im- en
H2009 hin·neh
H3789 che·tu·vah
H6440 le·fa·nai; kasvojeni edessäni

חֵיקָ֖ם׃ עַל־וְשִׁלַּמְתִּ֥י שִׁלֻּמֹתַ֛י

H7999 shil·lam·ti, maksan
H7999 ve'·shil·lam·ti ja maksan
H5921 'al-
H2436 chei·kam. heidän syliinsä

6. katso se on kirjoitettu kasvojeni edessäni en vaikene vaan kunnes maksan ja maksan heidän syliinsä

7 יְהוָ֣ה אָמָ֑ר יַ֣חְדָּו֙ אֲבוֹתֵיכֶ֣ם וַעֲוֹנֹ֔ת עֲוֹנֹתֵיכֶ֖ם

H5771 'a·vo·no·tei·chem vääryytenne
H5771 va·'a·vo·not ja pahat teot
H1 a·vo·tei·chem isienne
H3162 jach·dav yhdessä
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA

חֵרְפ֣וּנִי הַגִּבְעוֹת֒ וְעַל־הֶהָרִ֔ים עַל־קִטְּרוּ֙ אֲשֶׁ֣ר

H834 'a·sher jotka
H6999 kit·te·ru uhrasivat
H5921 'al-
H2022 he·ha·rim, vuorilla
H5921 ve'·'al- ja päällä
H1389 hag·ge·va·'ot kukkuloiden
H2778 che·re·fu·ni; minua pilkkasivat

חֵיקָם׃ אֶל־ (כ עַל־) רִאשֹׁנָה פְּעֻלָּתָם וּמַדֹּתַי

H4058 u·mad·do·ti — ja minä mittaan
H6468 fe·'ul·la·tam — palkan
H7223 ri·sho·nah — heidän entisistä teoista
'al- ch H5921 'el-
H413 chei·kam. — heidän syliinsä

ס (q) קן

samek

7. vääryytenne ja pahat teot isienne yhdessä sanoo JAHWEH HERRA jotka uhrasivat vuorilla ja päällä kukkuloiden minua pilkkasivat ja minä mittaan palkan heidän entisistä teoista heidän syliinsä samek

8 בֶּאֱשְׁכֹּול הַתִּירוֹשׁ יִמָּצֵא כַּאֲשֶׁר יְהוָה אָמַר כֹּה

H3541 koh — näin
H559 'a·mar — sanoo
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H834 ka·'a·sher — niinkuin
H4672 jim·ma·tze — löytyy
H8492 hat·ti·ro·vosh — uutta viiniä
H811 ba·'esh·kol, — rypäleessä

אַל־ וְאָמַר אֶעֱשֶׂה כֵּן בּוֹ בְרָכָה כִּי תַשְׁחִיתֻהוּ

H559 ve'·'a·mar — ja joku sanoo
H408 'al- — älkää
H7843 tash·chi·te·hu, — tuhotko sitä
H3588 ki — sillä
H1293 ve'·ra·chah — siunaus
H0 bo; — on siinä
H3651 ken — niin
H6213 'e·'e·seh — minä teen

הַכֹּל׃ הַשְׁחֵת לְבִלְתִּי עֲבָדַי לְמַעַן

H4616 le·ma·'an — vuoksi
H5650 'a·va·dai, — palvelijoideni
H1115 le·vil·ti — etten
H7843 hash·chit — tuhoa heitä
H3605 hak·kol. — kaikkia

8. näin sanoo JAHWEH HERRA niinkuin löytyy uutta viiniä rypäleessä ja joku sanoo älkää tuhotko sitä sillä siunaus on siinä niin minä teen vuoksi palvelijoideni etten tuhoa heitä kaikkia

9 הֲרֵי יוֹרֵשׁ וּמִיהוּדָה זֶרַע מִיַּעֲקֹב וְהוֹצֵאתִי

H3318 ve'·ho·tze·ti — ja minä synnytän
H3290 mi·Ja·'a·kov — Jaakovista
H2233 ze·ra', — siemenen
H3063 u·miJ·hu·dah — ja Jehudasta
H3423 jo·resh — perijän
H2022 ha·rai; — vuoreni

שָׁמָּה׃ יִשְׁכְּנוּ־ וַעֲבָדַי בְּחִירַי וִירֵשֻׁוהָ

H3423 vi'·re·shu·ha — ja perivät
H972 ve'·chi·rai, — valittuni sen
H5650 va·'a·va·dai — ja palvelijani
H7931 jish·ke·nu- — asuvat
H8033 sham·mah. — siinä

9. ja minä synnytän Jaakovista siemenen ja Jehudasta perijän vuoreni ja perivät valittuni sen ja palvelijani asuvat siinä

10 וְלִרְבֵּץ עָכֹור וְעֵמֶק צֹאן לִנְוֵה־ הַשָּׁרֹון וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja on oleva
H8289 hash·Sha·ron Sharon
H5116 lin·veh- laidun
H6629 tzon, laumojen
H6010 ve'·'e·mek ja laakso
H5911 A·chor Achorin
H7258 le·re·vetz levähdyspaikka

דְּרָשׁוּנִי׃ אֲשֶׁר לְעַמִּי בָּקָר

H1241 ba·kar; karjan
H5971 le·'am·mi kansani
H834 'a·sher joka
H1875 de·ra·shu·ni. minua etsii

10. ja on oleva Sharon laidun laumojen ja laakso Achorin levähdyspaikka karjan kansani joka minua etsii

11 קָדְשִׁי הַר אֶת־ הַשֻּׁכְחִים יְהוָה עֹזְבֵי וְאַתֶּם׃

H859 ve'·'at·tem mutta te
H5800 'o·ze·vei jotka hylkäätte
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H7911 hash·she·che·chim jotka unohdatte
H853 'et- ET
H2022 har vuoreni
H6944 kod·shi pyhän

מִמְסָךְ׃ לַמְנִי וְהַמְמַלְאִים שֻׁלְחָן לַגַּד הָעֹרְכִים

H6186 ha·'o·re·chim jotka valmistatte
H1409 lag·Gad Gadille
H7979 shul·chan, pöydän
H4390 ve'·ham·mal·'im ja täytätte
H4507 la·me·ni menille
H4469 mi·sach. juomauhrin

11. mutta te jotka hylkäätte JAHWEH HERRAN jotka unohdatte ET vuoreni pyhän jotka valmistatte Gadille pöydän ja täytätte menille juomauhrin

12 יַעַן תִּכְרָעוּ לַטֶּבַח וְכֻלְּכֶם לַחֶרֶב אֶתְכֶם וּמָנִיתִי

H4487 u·ma·ni·ti minä määrään
H853 'et·chem teidät
H2719 la·che·rev, miekkaan
H3605 ve'·chul·le·chem ja kaikki
H2874 lat·te·vach teurastukseen
H3766 tich·ra·'u, kumarrutte
H3282 ja·'an sillä kun

וַתַּעֲשׂוּ שִׁמַעְתֶּם וְלֹא דִּבַּרְתִּי עֲנִיתֶם וְלֹא קָרָאתִי׃

H7121 ka·ra·ti minä kutsuin
H3808 ve'·lo ette
H6030 'a·ni·tem, vastanneet
H1696 dib·bar·ti kun puhuin
H3808 ve'·lo ette
H8085 she·ma'·tem; kuunnelleet
H6213 vat·ta·'a·su vaan teitte

בְּעֵינַי הָרַע׃ בְּחַרְתֶּם׃ חָפַצְתִּי לֹא־ וּבַאֲשֶׁר פ

H7451 ha·ra' pahaa
H5869 be'·'ei·nai, silmieni edessä
H834 u·va·'a·sher ja sitä
H3808 lo- joka ei
H2654 cha·fatz·ti miellyttänyt
H977 be'·char·tem. minua sen valitsitte
Peh

12. minä määrään teidät miekkaan ja kaikki teurastukseen kumarrutte sillä kun minä kutsuin ette vastanneet kun puhuin ette kuunnelleet vaan teitte pahaa silmieni edessä ja sitä joka ei miellyttänyt minua sen valitsitte Peh

13 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה עֲבָדַי

H3651 la·chen sen tähden
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani

וְאַתֶּם יִשְׁתּוּ עֲבָדַי הִנֵּה תִרְעָבוּ וְאַתֶּם יֹאכֵלוּ

H398 jo·che·lu saavat syödä
H859 ve'·'at·tem mutta te
H7456 tir·'a·vu, näette nälkää
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H8354 jish·tu juovat
H859 ve'·'at·tem mutta te

תֵּבֹשׁוּ: וְאַתֶּם יִשְׂמְחוּ עֲבָדַי הִנֵּה תִצְמָאוּ

H6770 titz·ma·'u; kärsitte janoa
H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H8055 jis·ma·chu iloitsevat
H859 ve'·'at·tem mutta te
H954 te·vo·shu. saatte häpeän

13. sen tähden näin sanoo ADONAI Herra JAHWEH HERRA katso palvelijani saavat syödä mutta te näette nälkää katso palvelijani juovat mutta te kärsitte janoa katso palvelijani iloitsevat mutta te saatte häpeän

14 תִּצְעֲקוּ וְאַתֶּם לֵב מִטּוּב יָרֹנּוּ עֲבָדַי הִנֵּה

H2009 hin·neh katso
H5650 'a·va·dai palvelijani
H7442 ja·ron·nu riemuitsevat
H2898 mit·tuv ilosta
H3820 lev; sydämen
H859 ve'·'at·tem mutta te
H6817 titz·'a·ku parutte

תְּיֵלִילוּ: רוּחַ וּמִשֶּׁבֶר לֵב מִכְאֵב

H3511 mik·ke·'ev tuskasta
H3820 lev, sydämen
H7667 u·mish·she·ver ja murskaantuneesta
H7307 ru·ach hengestä
H3213 te·je·li·lu. ulvotte

14. katso palvelijani riemuitsevat ilosta sydämen mutta te parutte tuskasta sydämen ja murskaantuneesta hengestä ulvotte

15 וְהֵמִיתֶךְ לִבְחִירַי לִשְׁבוּעָה שִׁמְכֶם וְהִנַּחֲתָם

H3240 ve'·hin·nach·tem sillä jätätte
H8034 shim·chem nimenne
H7621 lish·vu·'ah kiroukseksi
H972 liv·chi·rai, valituilleni
H4191 ve'·he·mi·te·cha sillä surmaa teidät

אַחֵר: שֵׁם יִקְרָא וְלַעֲבָדָיו יְהוִה אֲדֹנָי

H136 A·DO·NAI ADONAI Herra
H3069 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H5650 ve'·la·'a·va·dav ja palvelijoitaan
H7121 jik·ra kutsuu
H8034 shem nimellä
H312 'a·cher. toisella

15. sillä jätätte nimenne kiroukseksi valituilleni sillä surmaa teidät ADONAI Herra JAHWEH HERRA ja palvelijoitaan kutsuu nimellä toisella

16 אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ הַמִּתְבָּרֵךְ אֲשֶׁר

H834	H1288	H776	H1288	H430	H543
'a·sher	ham·mit·ba·rech	ba·'a·retz,	jit·ba·rech	bE'·LO·HEI	'A·men,
joka	siunaa itseään	päällä maan	siunaa itseään	ELOHEI Jumalassa	Totuuden

נִשְׁכְּחוּ כִּי אָמֵן בֵּאלֹהֵי יִשָּׁבַע בָּאָרֶץ וְהַנִּשְׁבָּע

H7650	H776	H7650	H430	H543	H3588	H7911
ve'·han·nish·ba'	ba·'a·retz,	jish·sha·va'	bE'·LO·HEI	'A·men;	ki	nish·ke·chu,
ja joka vannoo	päällä maan	vannoo	ELOHEI Jumalassa	Totuuden	sillä	on unohdettu

מֵעֵינָי: נִסְתְּרוּ וְכִי הָרִאשֹׁנוֹת הַצָּרוֹת

H6869	H7223	H3588	H5641	H5869
hatz·tza·rot	ha·ri·sho·not,	ve'·chi	nis·te·ru	me·'ei·nai.
kärsimykset	entiset	ja koska	ne on kätketty	silmiltäni

16. joka siunaa itseään päällä maan siunaa itseään ELOHEI Jumalassa Totuuden ja joka vannoo päällä maan vannoo ELOHEI Jumalassa Totuuden sillä on unohdettu kärsimykset entiset ja koska ne on kätketty silmiltäni

17 וְלֹא תַּעֲלֶינָה חֲדָשׁוֹת שָׁמַיִם בּוֹרֵא הִנְנִי כִּי־

H3588	H2005	H1254	H8064	H2319	H776	H2319	H3808
ki-	hin·ni	vo·re	sha·ma·jim	cha·da·shim	va·'a·retz	cha·da·shah;	ve'·lo
sillä	katso	minä luon	taivaat	uudet	ja maan	uuden	eikä

לֵב: עַל־ תַּעֲלֶינָה וְלֹא הָרִאשֹׁנוֹת תִּזָּכַרְנָה

H2142	H7223	H3808	H5927	H5921	H3820
tiz·za·char·nah	ha·ri·sho·not,	ve'·lo	ta·'a·lei·nah	'al-	lev.
muisteta	entisiä	eikä	ne nouse		sydämeen

17. sillä katso minä luon taivaat uudet ja maan uuden eikä muisteta entisiä eikä ne nouse sydämeen

18 בּוֹרֵא אֲנִי אֲשֶׁר עַד עֲדֵי־ וְגִילוּ שִׂישׂוּ אִם־ כִּי־

H3588	H518	H7797	H1523	H5703	H5704	H834	H589	H1254
ki-	'im-	si·su	ve'·gi·lu	'a·dei-	'ad,	'a·sher	'a·ni	vo·re;
vaan		riemuitkaa	ja iloitkaa	iankaikkisesti	siitä	mitä	minä	luon

מָשׂוֹשׂ: וְעַמָּהּ גִּילָה יְרוּשָׁלַם אֶת־ בּוֹרֵא הִנְנִי כִּי

H3588	H2005	H1254	H853	H3389	H1525	H5971	H4885
ki	hin·ni	vo·re	'et-	Je·ru·sha·lim	gi·lah	ve'·'am·mah	ma·sos.
sillä	katso	minä luon	ET	Jerusalemin	riemuksi	ja kansalle	iloksi

18. vaan riemuitkaa ja iloitkaa iankaikkisesti siitä mitä minä luon sillä katso minä luon ET Jerusalemin riemuksi ja kansalle iloksi

19 בָּהּ֙ יִשָּׁמַ֣ע ע֔וֹד וְלֹא־ בְעַמִּ֖י וְשָׂשְׂתִ֣י בִירוּשָׁלִָ֑ם וְגַלְתִּ֣י

H1523 ve'·gal·ti ja minä iloitsen | H3389 vi'J·ru·sha·lim Jerusalemista | H7797 ve'·sas·ti ja riemuitsen | H5971 ve'·'am·mi; kansastani | H3808 ve'·lo- eikä | H8085 jish·sha·ma' kuulla | H0 bah siellä

זְעָקָ֖ה: וְקוֹל֙ בְּכִ֣י קוֹל֔ עֽוֹד

H5750 od, enää | H6963 kol ääntä | H1065 be'·chi itkun | H6963 ve'·kol ja ääntä | H2201 ze·'a·kah. valituksen

19. ja minä iloitsen Jerusalemista ja riemuitsen kansastani eikä kuulla siellä enää ääntä itkun ja ääntä valituksen

20 אֲשֶׁ֣ר וְזָקֵ֗ן יָמִים֮ עִוֶּ֣ל עוֹד֒ מִשָּׁ֗ם יִהְיֶ֤ה לֹא־

H3808 lo- ei | H1961 jih·jeh ole | H8033 mish·sham siellä | H5750 od, enää | H5764 'ul imevää lasta | H3117 ja·mim päivän vanhaa ja | H2205 ve'·za·ken, vanhusta joka | H834 'a·sher

שָׁנָ֔ה מִמֶּ֖נּוּ יֹ֣ום בֶּן־ הַנַּ֑עַר כִּ֣י יָמֻ֔ת וְיֹ֣ום אֶת־ יְמַלֵּ֔א לֹא־

H3808 lo- ei | H4390 je·mal·le ole täyttänyt | H853 'et- ET | H3117 ja·mav; päiviään | H3588 ki sillä | H5288 han·na·'ar, nuorin | H1121 ben- lapsi | H3967 me·'ah sata | H8141 sha·nah vuotiaana

יְקֻלָּ֖ל: שָׁנָ֣ה מֵאָ֔ה בֶּן־ וְהַחוֹטֶ֥א יָמֽוּת

H4191 ja·mut, kuolee | H2398 ve'·ha·cho·te, ja syntinen | H1121 ben- lapsi | H3967 me·'ah sata | H8141 sha·nah vuotiaana | H7043 je·kul·lal. on kirottu

20. ei ole siellä enää imevää lasta päivän vanhaa ja vanhusta joka ei ole täyttänyt ET päiviään sillä nuorin lapsi sata vuotiaana kuolee ja syntinen lapsi sata vuotiaana on kirottu

21 וּבָנ֣וּ בָתִּ֔ים וְיָשְׁב֖וּ וְנָטְע֣וּ כְרָמִ֑ים וְאָכְל֖וּ

H1129 u·va·nu ja he rakentavat | H1004 vat·tim taloja | H3427 ve'·ja·sha·vu; ja asuvat niissä | H5193 ve'·na·te·'u he istuttavat | H3754 che·ra·mim, viinitarhoja | H398 ve'·'a·che·lu ja syövät

פִּרְיָֽם׃

H6529 pir·jam. niiden hedelmiä

21. ja he rakentavat taloja ja asuvat niissä he istuttavat viinitarhoja ja syövät niiden hedelmiä

22 כִּי־ יֹאכֵל וְאַחֵר יִטָּעוּ לֹא יֵשֵׁב וְאַחֵר יִבְנוּ לֹא

H3808	H1129	H312	H3427	H3808	H5193	H312	H398	H3588
lo	jiv·nu	ve'·'a·cher	je·shev,	lo	jit·te·'u	ve'·'a·cher	jo·chel;	ki-
eivät	he rakenna	ja toinen	asuu	eivät	he istuta	ja toinen	syö	sillä

יְבַלּוּ יְדֵיהֶם וּמַעֲשֵׂה עַמִּי יְמֵי הָעֵץ כִּימֵי

H3117	H6086	H3117	H5971	H4639	H3027	H1086
chi·mei	ha·'etz	je·mei	'am·mi,	u·ma·'a·seh	je·dei·hem	je·val·lu
niinkuin on päivät	puun	päivät ovat	kansani	ja teoista	kättensä	nauttivat pitkään

בְּחִירָי׃

H972
ve'·chi·rai.
valittuni

22. eivät he rakenna ja toinen asuu eivät he istuta ja toinen syö sillä niinkuin on päivät puun päivät ovat kansani ja teoista kättensä nauttivat pitkään valittuni

23 בְּרוּכֵי זֶרַע כִּי לַבֶּהָלָה יֵלְדוּ וְלֹא לָרִיק יִיגְעוּ לֹא

H3808	H3021	H7385	H3808	H3205	H928	H3588	H2233	H1288
lo	ji·ge·'u	la·rik,	ve'·lo	je·le·du	lab·be·ha·lah;	ki	ze·ra'	be'·ru·chei
eivät	he ponnistele	tyhjään	ja eivät	synnytä	turmioon	sillä	siemen	siunaama

יְהוָה וְצֶאֱצָאֵיהֶם הֵמָּה אִתָּם׃

H3069	H1992	H6631	H854
JAH·WEH	hem·mah,	ve'·tze·'e·tza·'ei·hem	'it·tam.
JAHWEH HERRAN	he ovat	ja heidän jälkeläisensä	heidän kanssaan

23. eivät he ponnistele tyhjään ja eivät synnytä turmioon sillä siemen siunaama JAHWEH HERRAN he ovat ja heidän jälkeläisensä heidän kanssaan

24 מִדַּבְּרִים הֵם עוֹד אֲנִי אֶעֱנֶה וַאֲנִי יִקְרְאוּ טֶרֶם־ וְהָיָה

H1961	H2962	H7121	H589	H6030	H5750	H1992	H1696
ve'·ha·jah	te·rem-	jik·ra·'u	va·'a·ni	'e·'e·neh;	od	hem	me·dab·be·rim
ja tapahtuu	ennen kuin	he huutavat	niin minä	vastaan	vielä	heidän	puhuessa

אֶשְׁמָע׃ וַאֲנִי

H589	H8085
va·'a·ni	'esh·ma'.
minä	kuulen

24. ja tapahtuu ennen kuin he huutavat niin minä vastaan vielä heidän puhuessa minä kuulen

25 תֶּבֶן יֹאכַל־ כַּבָּקָר וְאַרְיֵה כְּאֶחָד יִרְעוּ וְטָלֶה וְזֵאֵב

H2061	H2924	H7462	H259	H738	H1241	H398	H8401
ze·'ev	ve'·ta·leh	jir·'u	che·'e·chad,	ve'·'ar·jeh	kab·ba·kar	jo·chal-	te·ven,
susi	ja karitsa	laiduntavat	yhdessä	ja leijona	kuin härkä	syö	olkia

בְּכָל־ יַשְׁחִיתוּ וְלֹא־ יָרֵעוּ לֹא־ לַחְמוֹ עָפָר וְנָחָשׁ

H5175	H6083	H3899	H3808	H7489	H3808	H7843	H3605
ve'·na·chash	'a·far	lach·mo;	lo-	ja·re·'u	ve'·lo-	jash·chi·tu	be'·chol
ja käärmeellä	tomu	on ruokana	ei	ole pahaa	eikä	tuhoudu	mitään

הָר קָדְשִׁי יְהוָה: אָמַר ס

H2022	H6944	H559	H3068	
har	kod·shi	'a·mar	JAH·WEH.	samek
vuorellani	pyhällä	sanoo	JAHWEH HERRA	

25. susi ja karitsa laiduntavat yhdessä ja leijona kuin härkä syö olkia ja käärmeellä tomu on ruokana ei ole pahaa eikä tuhoudu mitään vuorellani pyhällä sanoo JAHWEH HERRA samek

Jesaja 66 *(Isaiah 66)*

1 כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃

H3541 H559 H3068 H8064 H3678 H776 H1916
koh 'a·mar JAH·WEH, hash·sha·ma·jim kis·'i, ve'·ha·'a·retz ha·dom
näin sanoo JAHWEH HERRA taivas on valtaistuimeni ja maa astinlauta

H7272 H335 H2088 H1004 H834 H1129 H0 H335 H2088 H4725
rag·lai; 'ei- zeh va·jit 'a·sher tiv·nu- li, ve'·'ei- zeh ma·kom
jalkojeni missä on se temppeli jonka rakennatte minulle ja missä on se paikka

H4496
me·nu·cha·ti.
leposijani

1. näin sanoo JAHWEH HERRA taivas on valtaistuimeni ja maa astinlauta jalkojeni missä on se temppeli jonka rakennatte minulle ja missä on se paikka leposijani

2 וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה כָּל־יָדִי עָשְׂתָה וַיִּהְיוּ אֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃

H853 H3605 H428 H3027 H6213 H1961 H3605 H428
ve'·'et kol- 'el·leh ja·di 'a·sa·tah, vai·jih·ju chol 'el·leh
ET sillä kaikki nämä käteni on tehnyt ja niin ovat olemassa kaikki nämä

H5002 H3068 H413 H2088 H5027 H413 H6041 H5223
ne·'um- JAH·WEH; ve'·'el- zeh 'ab·bit, 'el- 'a·ni u·ne·cheh-
sanoo JAHWEH HERRA ja tähän katson minä häneen jolla on särjetty

H7307 H2730 H5921 H1697
ru·ach, ve'·cha·red 'al- de·va·ri.
henki ja vapisee edessä minun sanani

2. ET sillä kaikki nämä käteni on tehnyt ja niin ovat olemassa kaikki nämä sanoo JAHWEH HERRA ja tähän katson minä häneen jolla on särjetty henki ja vapisee edessä minun sanani

3 שֹׁחֵט הַשּׁוֹר מַכֵּה־אִישׁ זוֹבֵחַ עֹרֵף הַשֶּׂה חֹזֵר מִנְחָה דַּם־חֲזִיר

H7819 H7794 H5221 H376 H2076 H7716 H6202
sho·chet hash·shor mak·keh- 'ish, zo·ve·ach has·seh 'o·ref
joka tappaa härän niinkuin tappaisi ihmisen joka uhraa karitsan katkaisemalla kaulan

מְבָרֵךְ לְבֹנָה מַזְכִּיר חֲזִיר דם־ מִנְחָה מַעֲלֵה כֶּלֶב

H3611 ke·lev, kuin koiralta | H5927 ma·'a·leh joka uhraa | H4503 min·chah uhrilahjana | H1818 dam- verta | H2386 cha·zir, sian | H2142 maz·kir joka polttaa | H3828 le·vo·nah suitsuketta | H1288 me·va·rech ja siunaa

וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם בְּדַרְכֵיהֶם בָּחֲרוּ הֵמָּה גַּם־ אָוֶן

H205 'a·ven; epäjumalaa | H1571 gam- myös | H1992 hem·mah, he | H977 ba·cha·ru ovat valinneet | H1870 be'·dar·chei·hem, tiensä | H8251 u·ve·shik·ku·tzei·hem ja kauhistuksesta

חָפְצָה׃ נַפְשָׁם

H5315 naf·sham heidän sielunsa | H2654 cha·fe·tzah. iloitsee

3. joka tappaa härän niinkuin tappaisi ihmisen joka uhraa karitsan katkaisemalla kaulan kuin koiralta joka uhraa uhrilahjana verta sian joka polttaa suitsuketta ja siunaa epäjumalaa myös he ovat valinneet tiensä ja kauhistuksesta heidän sielunsa iloitsee

4 גַּם־ אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלֻלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם אָבִיא לָהֶם

H1571 gam- myös | H589 'a·ni minä | H977 'ev·char valitsen | H8586 be'·ta·'a·lu·lei·hem, heidän pilkkansa | H4035 u·me·gu·ro·tam ja heidän pelkojensa | H935 'a·vi annan tulla | H1992 la·hem, heille

וַיַּעַשְׂוּ שָׁמְעוּ וְלֹא דִּבַּרְתִּי עוֹנָה וְאֵין קָרָאתִי יַעַן

H3282 ja·'an sillä kun | H7121 ka·ra·ti minä kutsuin | H369 ve'·'ein ei kukaan | H6030 o·neh, vastannut | H1696 dib·bar·ti minä puhuin | H3808 ve'·lo ja eivät | H8085 sha·me·'u; he kuunnelleet | H6213 vai·ja·'a·su vaan tekivät

בָּחָרוּ׃ ס חָפַצְתִּי לֹא־ וּבַאֲשֶׁר בְּעֵינַי הָרַע

H7451 ha·ra' pahaa | H5869 be'·'ei·nai, silmieni | H834 u·va·'a·sher edessä ja sen | H3808 lo- mikä ei | H2654 cha·fatz·ti minua miellyttänyt | H977 ba·cha·ru. sen he valitsivat | samek

4. myös minä valitsen heidän pilkkansa ja heidän pelkojensa annan tulla heille sillä kun minä kutsuin ei kukaan vastannut minä puhuin ja eivät he kuunnelleet vaan tekivät pahaa silmieni edessä ja sen mikä ei minua miellyttänyt sen he valitsivat samek

5 שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה הַחֲרֵדִים דְּבָרוֹ אֶל־

H8085 shim·'u kuulkaa | H1697 DE·VAR- DEVAR Sana | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H2730 ha·cha·re·dim jotka olette aralla | H413 'el- tunnolla edessä | H1697 de·va·ro; Hänen sanansa

שְׁמִי לְמַעַן מְנַדֵּיכֶם שֹׂנְאֵיכֶם אֲחֵיכֶם אָמְרוּ

H559 'a·me·ru sanovat
H251 'a·chei·chem teidän veljenne
H8130 so·ne·'ei·chem
H5077 me·nad·dei·chem, jotka vihaavat teitä ja työntävät pois
H4616 le·ma·'an luotaan tähden
H8034 she·mi nimeni

וְהֵם בְּשִׂמְחַתְכֶם וְנִרְאֶה יְהוָה יִכְבַּד

H1992 ve'·hem mutta he
H8057 ve'·sim·chat·chem
H7200 ve'·nir·'eh
H3068 JAH·WEH,
H3513 jich·bad kunnioitettu olkoon JAHWEH HERRA ja nähköön Hän ilonne

וְיֵבֹשׁוּ׃

H954 je·vo·shu. joutuvat häpeään

5. kuulkaa DEVAR Sana JAHWEH HERRAA jotka olette aralla tunnolla edessä Hänen sanansa sanovat teidän veljenne jotka vihaavat teitä ja työntävät pois luotaan tähden nimeni kunnioitettu olkoon JAHWEH HERRA ja nähköön Hän ilonne mutta he joutuvat häpeään

6 קוֹל יְהוָה מֵהֵיכָל קוֹל מְשַׁלֵּם עָשָׂיר קוֹל שָׁאוֹן קוֹל

H6963 kol ääni
H7588 sha·'on kohiseva
H5892 me·'ir, kaupungista
H6963 kol ääni
H1964 me·hei·chal; temppelistä
H6963 kol ääni
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

לְאֹיְבָיו׃ גְּמוּל מְשַׁלֵּם

H7999 me·shal·lem Hän maksaa
H1576 ge·mul palkan
H341 le·'o·je·vav. vihollisilleen

6. ääni kohiseva kaupungista ääni temppelistä ääni JAHWEH HERRAN Hän maksaa palkan vihollisilleen

7 לָהּ חֵבֶל יָבוּא בְּטֶרֶם יְלָדָה תָּחִיל בְּטֶרֶם

H2962 be'·te·rem ennen kuin
H2342 ta·chil hän tunsi kipuja
H3205 ja·la·dah; hän synnytti
H2962 be'·te·rem ennen kuin
H935 ja·vo tulivat
H2256 che·vel kivut
H0 lah hän

זָכָר׃ וְהַמְלִיטָה

H4422 ve'·him·li·tah synnytti
H2145 za·char. poikalapsen

7. ennen kuin hän tunsi kipuja hän synnytti ennen kuin tulivat kivut hän synnytti poikalapsen

8 בְּיוֹם אֶֽרֶץ֙ הֲיִוּחַ֣ל כְּאֵ֔לֶּה רְאָה֙ מִֽי כָזֹ֣את שָׁמַ֔ע מִי־

H4310	H8085	H2063	H4310	H7200	H428	H2342	H776	H3117
mi-	sha·ma'	ka·zot,	mi	ra·'ah	ka·'el·leh,	ha·ju·chal	'e·retz	be'·jom
kuka	on kuullut	tällaista	kuka	on nähnyt	sellaista	syntyykö	maa	päivässä

חָ֣לָה כִּֽי־ אָחְתָ֗ה פַּ֚עַם גּ֣וֹי יִוָּלֵ֔ד אִם־ אֻחָ֖ד

H259	H518	H3205	H1471	H6471	H259	H3588	H2342	
'e·chad,	'im-	jiv·va·led	goj	pa·'am	'e·chat;	ki-	cha·lah	
yhdessä		synnytetäänkö	kansa	kerralla	yhdellä	sillä	kun tulivat synnytyskivut	

בָּנֶ֑יהָ׃ אֶת־ צִיּ֖וֹן יָלְדָ֥ה גַם־

H1571	H3205	H6726	H853	H1121
gam-	jal·dah	Tzi·jon	'et-	ba·nei·ha.
samalla	synnytti	Tzion	ET	poikansa

8. kuka on kuullut tällaista kuka on nähnyt sellaista syntyykö maa päivässä yhdessä synnytetäänkö kansa kerralla yhdellä sillä kun tulivat synnytyskivut samalla synnytti Tzion ET poikansa

9 אֲנִ֞י אִם־ יְהוָ֣ה׀ יֹאמַ֗ר אוֹלִ֙יד וְלֹ֣א אַשְׁבִּ֔יר הַאֲנִ֖י

H589	H7665	H3808	H3205	H559	H3068	H518	H589
ha·'a·ni	'ash·bir	ve'·lo	o·lid	jo·mar	JAH·WEH;	'im-	'a·ni
minäkö	saatan syntymään	mutta ei	synny	sanoo	JAHWEH HERRA		minäkö

אֱלֹהָ֥יִךְ׃ אָמַ֖ר וְעַצַּרְתִּ֑י הַמּוֹלִ֣יד ס

H3205	H6113	H559	H430	
ham·mo·lid	ve'·'a·tzar·ti	'a·mar	'E·LO·HA·JICH.	
joka saan synnyttämään	estäisinkö	sanoo	ELOHAJICH sinun Jumalasi	samek

9. minäkö saatan syntymään mutta ei synny sanoo JAHWEH HERRA minäkö joka saan synnyttämään estäisinkö sanoo ELOHAJICH sinun Jumalasi samek

10 אֹהֲבֶ֖יהָ כָּל־ בָּהּ֙ וְגִילוּ֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֶת־ שִׂמְח֥וּ

H8055	H853	H3389	H1523	H0	H3605	H157	
sim·chu	'et-	Je·ru·sha·lim	ve'·gi·lu	vah	kol-	'o·ha·vei·ha;	
iloitkaa	ET	kanssa Jerusalemin	ja riemuitkaa	siitä	kaikki	jotka rakastatte sitä	

עָלֶ֑יהָ׃ הַמִּתְאַבְּלִ֖ים כָּל־ מָשׂ֥וֹשׂ אִתָּ֛הּ שִׂישׂ֥וּ

H7797	H854	H4885	H3605	H56	H5921
si·su	'it·tah	ma·sos,	kol-	ham·mit·'ab·be·lim	'a·lei·ha.
iloitkaa	sen kanssa	riemuiten	kaikki	jotka olette surreet	sitä

10. iloitkaa ET kanssa Jerusalemin ja riemuitkaa siitä kaikki jotka rakastatte sitä iloitkaa sen kanssa riemuiten kaikki jotka olette surreet sitä

11 לְמַעַן תַּנְחֻמֶיהָ מֹשֵׁד וּשְׂבַעְתֶּם תִּינְקוּ לְמַעַן

H4616 le·ma·'an niin että | H3243 ti·ne·ku saisitte imeä | H7646 u·se·va'·tem, ja tulla kylläiseksi | H7699 mish·shod sen rinnoista | H8575 tan·chu·mei·ha; lohdutuksen | H4616 le·ma·'an ja että

מִזִּיז וְהִתְעַנַּגְתֶּם תָּמְצוּ׃ ס כְּבוֹדָהּ׃

H4711 ta·motz·tzu lypsäisitte | H6026 ve'·hit·'an·nag·tem ja iloitsisitte | H2123 miz·ziz sen runsaudesta | H3519 ke·vo·dah. kunnian | samek

11. niin että saisitte imeä ja tulla kylläiseksi sen rinnoista lohdutuksen ja että lypsäisitte ja iloitsisitte sen runsaudesta kunnian samek

12 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹטֶה־ כְּנָהָר אֵלֶיהָ

H3588 ki- sillä | H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H2005 hin·ni katso | H5186 no·teh- minä käännän | H413 'e·lei·ha puoleen | H5104 ke·na·har sen kuin virran

שָׁלוֹם וְכִנַּחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וְיִנַקְתֶּם צַד עַל־

H7965 sha·lom rauhan | H5158 u·che·na·chal kuin virran | H7857 sho·tef ylivuotavan | H3519 ke·vod kunnian | H1471 go·jim kansojen | H3243 vi'·nak·tem; ja te saatte imeä | H5921 'al- | H6654 tzad sylissä

תִּשָּׂאוּ׃ וּבִרְכַּיִם תְּשָׁעֲשָׁעוּ׃

H5375 tin·na·se·'u, teitä kannetaan | H5921 ve'·'al- ja päällä | H1290 bir·ka·jim ja polvien | H8173 te·sho·'o·sha·'u. teitä hellitään

12. sillä näin sanoo JAHWEH HERRA katso minä käännän puoleen sen kuin virran rauhan kuin virran ylivuotavan kunnian kansojen ja te saatte imeä sylissä teitä kannetaan ja päällä ja polvien teitä hellitään

13 אֲנַחֲמְכֶם אָנֹכִי כֵּן תְּנַחֲמֻנוּ אִמּוֹ אֲשֶׁר כְּאִישׁ

H376 ke·'ish niinkuin poikaa | H834 'a·sher jota | H517 im·mo hänen äitinsä | H5162 te·na·cha·men·nu; lohduttaa | H3651 ken niin | H595 'a·no·chi minä | H5162 'a·na·chem·chem, lohdutan teitä

תְּנֻחָמוּ׃ וּבִירוּשָׁלִָם

H3389 u·vi·Jru·sha·lim ja Jerusalemissa | H5162 te·nu·cha·mu. saatte lohdutuksen

13. niinkuin poikaa jota hänen äitinsä lohduttaa niin minä lohdutan teitä ja Jerusalemissa saatte lohdutuksen

14 כַּדְּשָׁא וְעַצְמוֹתֵיכֶם לִבְכָּם וְשַׂשְׂתֶּם וּרְאִיתֶם

H7200 u·re·'i·tem ja näette sen | H7797 ve'·sas ja iloitsee | H3820 lib·be·chem, sisimpänne | H6106 ve'·'atz·mo·tei·chem ja teidän luunne | H1877 kad·de·she niinkuin ruoho

עֶבֶד יְהוָה אֶת וְנוֹדְעָה תִפְרָחְנָה

H6524 tif·rach·nah; kukoistaa | H3045 ve'·nod·'ah ja tulee tunnetuksi | H3027 jad- käsi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H853 'et- ET | H5650 'a·va·dav, palvelijoilleen

וְזַעַם אֹיְבָיו: אֶת

H2194 ve'·za·'am ja Hänen vihansa | H853 'et- ET | H341 'o·je·vav. vihollisilleen

14. ja näette sen ja iloitsee sisimpänne ja teidän luunne niinkuin ruoho kukoistaa ja tulee tunnetuksi käsi JAHWEH HERRAN ET palvelijoilleen ja Hänen vihansa ET vihollisilleen

15 מַרְכְּבֹתָיו וְכַסּוּפָה יָבוֹא בָאֵשׁ יְהוָה הִנֵּה כִּי־

H3588 ki- sillä | H2009 hin·neh katso | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H784 ba·'esh tulessa | H935 ja·vo, tulee | H5492 ve'·chas·su·fah ja kuin myrskytuuli | H4818 mar·ke·vo·tav; vaunuillaan

אֵשׁ: בְּלַהֲבִי וְגַעֲרָתוֹ אַפּוֹ בְּחֵמָה לְהָשִׁיב

H7725 le·ha·shiv ja osoittaa | H2534 be'·che·mah kiivauden | H639 ap·po, vihansa | H1606 ve'·ga·'a·ra·to ja nuhtelunsa | H3851 be'·la·ha·vei- liekissä | H784 'esh. tulen

15. sillä katso JAHWEH HERRA tulessa tulee ja kuin myrskytuuli vaunuillaan ja osoittaa kiivauden vihansa ja nuhtelunsa liekissä tulen

16 כָּל־ אֶת־ וּבְחַרְבּוֹ נִשְׁפָּט יְהוָה בָאֵשׁ כִּי

H3588 ki sillä | H784 va·'esh tulella | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H8199 nish·pat, käy oikeutta | H2719 u·ve·char·bo ja miekalla | H853 'et- ET | H3605 kol- vastaan kaikkea

יְהוָה: חַלְלֵי וְרַבּוּ בָּשָׂר

H1320 ba·sar; lihaa | H7231 ve'·rab·bu ja paljon | H2491 chal·lei on surmaamia | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

16. sillä tulella JAHWEH HERRA käy oikeutta ja miekalla ET vastaan kaikkea lihaa ja paljon on surmaamia JAHWEH HERRAN

17 אֶחָד׀ אַחַר הַגַּנּוֹת אֶל־ וְהַמִּטַּהֲרִים הַמִּתְקַדְּשִׁים

H6942 ham·mit·kad·de·shim ne jotka pyhittäytyvät
H2891 ve'·ham·mit·ta·ha·rim ja puhdistautuvat
H413 'el-
H1593 hag·gan·not, puutarhoissa
H310 'a·char sen jäljessä
'e·chad

וְהַשֶּׁקֶץ הַחֲזִיר בְּשַׂר אֹכְלֵי בְּתוֹךְ׀ בַּת־ אַחַת׀ כ

ch H259 'a·chat kukin
q H8432 bat·ta·vech, joka on heidän keskellä
H398 'o·che·lei syövät
H1320 be'·sar lihaa
H2386 ha·cha·zir, sian
H8263 ve'·hash·she·ketz iljetyksiä

יְהוָה׃ נְאֻם־ יָסֻפוּ יַחְדָּו וְהָעַכְבָּר

H5909 ve'·ha·'ach·bar; ja hiiriä /
H3162 jach·dav yhdessä
H5486 ja·su·fu he saavat loppunsa
H5002 ne·'um- sanoo
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRA

17. ne jotka pyhittäytyvät ja puhdistautuvat puutarhoissa sen jäljessä kukin joka on heidän keskellä syövät lihaa sian iljetyksiä ja hiiriä / yhdessä he saavat loppunsa sanoo JAHWEH HERRA

18 אֶת־ לְקַבֵּץ בָּאָה וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם מַעֲשֵׂיהֶם וְאָנֹכִי

H595 ve'·'a·no·chi, ja minä
H4639 ma·'a·sei·hem heidän tekonsa
H4284 u·mach·she·vo·tei·hem, ja ajatuksensa
H935 ba·'ah tuon esiin
H6908 le·kab·betz minä kokoan
H853 'et- ET

כְּבוֹדִי׃ אֶת־ וְרָאוּ וּבָאוּ וְהַלְּשֹׁנוֹת הַגּוֹיִם כָּל־

H3605 kol- kaikki
H1471 hag·go·jim kansat
H3956 ve'·hal·le·sho·not; ja kielet
H935 u·va·'u he tulevat
H7200 ve'·ra·'u ja näkevät
H853 'et- ET
H3519 ke·vo·di. minun kunniani

18. ja minä heidän tekonsa ja ajatuksensa tuon esiin minä kokoan ET kaikki kansat ja kielet he tulevat ja näkevät ET minun kunniani

19 אֶל־ פְּלֵיטִים מֵהֶם וְשִׁלַּחְתִּי אוֹת בָּהֶם וְשָׂמְתִּי

H7760 ve'·sam·ti ja minä laitan
H0 va·hem heihin
H226 ot, merkin
H7971 ve'·shil·lach·ti ja lähetän
H1992 me·hem heiltä
H6412 pe·lei·tim pakoonpäässeitä
H413 'el- keskuuteen

וְיָוָן תֻּבַל קֶשֶׁת מֹשְׁכֵי וְלוּד פּוּל תַּרְשִׁישׁ הַגּוֹיִם

H1471 hag·go·jim pakanakansojen
H8659 Tar·shish Tarshiin
H6322 Pul Puliin
H3865 ve'·Lud ja Ludiin
H4900 mo·she·chei jännittäjien
H7198 ke·shet jousien
H8422 Tu·val Tuvaliin
H3120 ve'·Ja·van; ja Javaniin

שִׁמְעִ֣י אֶת־ שָׁמְעָ֗ו לֹא־ אֲשֶׁ֤ר הָרְחֹקִים֙ הָאִיִּ֔ים

H339 ha·'i·jim saarille | H7350 ha·re·cho·kim, kaukaisille | H834 'a·sher jotka | H3808 lo- eivät | H8085 sha·me·'u ole kuulleet | H853 'et- ET | H8088 shim·'i kerrottavan minusta

כְּבוֹדִ֑י אֶת־ וְהִגִּ֣ידוּ כְּבוֹדִ֔י אֶת־ רָא֥וּ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eivätkä | H7200 ra·'u ole nähneet | H853 'et- ET | H3519 ke·vo·di, kunniaani | H5046 ve'·hig·gi·du ja he julistavat | H853 'et- ET | H3519 ke·vo·di minun kunniaani

בַּגּוֹיִֽם׃

H1471 bag·go·jim. keskuudessa pakanoiden

19. ja minä laitan heihin merkin ja lähetän heiltä pakoonpäässeitä keskuuteen pakanakansojen Tarshiin Puliin ja Ludiin jännittäjien jousien Tuvaliin ja Javaniin saarille kaukaisille jotka eivät ole kuulleet ET kerrottavan minusta eivätkä ole nähneet ET kunniaani ja he julistavat ET minun kunniaani keskuudessa pakanoiden

20 מִנְחָ֣ה הַגּוֹיִ֗ם מִכָּל־ אֲחֵיכֶם֙ כָּל־ אֶת־ וְהֵבִ֣יאוּ

H935 ve'·he·vi·'u ja he tuovat | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikki | H251 'a·chei·chem veljenne | H3605 mik·kol kaikista | H1471 hag·go·jim kansoista | H4503 min·chah lahjaksi

וּבַפְּרָדִ֣ים וּבַצַּבִּ֗ים וּבָרֶ֤כֶב בַּסּוּסִּים֙ לַיהוָ֔ה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H5483 bas·su·sim hevosilla | H7393 u·va·re·chev ja vaunuilla | H6632 u·vatz·tzab·bim kantotuoleilla | H6505 u·vap·pe·ra·dim ja muuleilla

יְהוָ֑ה אָמַ֣ר יְרוּשָׁלִָ֗ם קָדְשִׁ֤י הָר֙ עַ֣ל וּבַכִּרְכָּר֔וֹת

H3753 u·vak·kir·ka·rot, ja kameleilla | H5921 'al | H2022 har vuorelleni | H6944 kod·shi pyhälle | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemiin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA

טָה֔וֹר בִּכְלִ֣י הַמִּנְחָ֗ה אֶת־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵ֣י יָבִ֔יאוּ כַּאֲשֶׁ֖ר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H935 ja·vi·'u tuovat | H1121 ve'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H853 'et- ET | H4503 ham·min·chah uhrilahjan | H3627 bich·li astiassa | H2889 ta·hor puhtaassa

יְהוָֹה׃ בֵּ֖ית

H1004 H3068
beit JAH·WEH.
temppeliin JAHWEH HERRAN

20. ja he tuovat ET kaikki veljenne kaikista kansoista lahjaksi JAHWEH HERRALLE hevosilla ja vaunuilla kantotuoleilla ja muuleilla ja kameleilla vuorelleni pyhälle Jerusalemiin sanoo JAHWEH HERRA niinkuin tuovat lapset Israelin ET uhrilahjan astiassa puhtaassa temppeliin JAHWEH HERRAN

21 יְהוָֹה׃ אָמַ֗ר לַלְוִיִּם֙ לַכֹּהֲנִ֔ים אֶקַּ֖ח מֵהֶ֣ם וְגַם־

H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H559 H3068
ve'·gam- me·hem 'ek·kach lak·ko·ha·nim lal·vi·jim 'a·mar JAH·WEH.
myös heitä minä otan papeiksi leeviläisiksi sanoo JAHWEH HERRA

21. myös heitä minä otan papeiksi leeviläisiksi sanoo JAHWEH HERRA

22 כִּ֣י הַחֲדָשָׁ֗ה וְהָאָ֙רֶץ֙ הַחֲדָשִׁ֔ים הַשָּׁמַ֖יִם כַּאֲשֶׁ֣ר

H3588 H834 H8064 H2319 H776 H2319
ki cha·'a·sher hash·sha·ma·jim ha·cho·da·shim ve'·ha·'a·retz ha·cha·da·shah
sillä niinkuin taivaat uudet ja maa uusi

יְהוָ֔ה נְאֻם־ לְפָנַ֖י עֹמְדִ֑ים עֲשֶׂ֣ה אֲנִ֔י אֲשֶׁ֣ר כֵּ֚ן

H834 H589 H6213 H5975 H6440 H5002 H3068 H3651
'a·sher 'a·ni 'o·seh 'o·me·dim le·fa·nai ne·'um- JAH·WEH; ken
jotka minä teen pysyvät edessä kasvojeni sanoo JAHWEH HERRA niin

וְשִׁמְכֶֽם׃ זַרְעֲכֶ֖ם יַעֲמֹ֥ד

H5975 H2233 H8034
ja·'a·mod zar·'a·chem ve'·shim·chem.
pysyvät jälkeläisesi ja nimesi

22. sillä niinkuin taivaat uudet ja maa uusi jotka minä teen pysyvät edessä kasvojeni sanoo JAHWEH HERRA niin pysyvät jälkeläisesi ja nimesi

23 וְהָיָ֗ה חֹ֙דֶשׁ֙ מִדֵּי־ וּמִדֵּ֣י בְּחָדְשׁ֔וֹ שַׁבָּ֖ת

H1961 H1767 H2320 H2320 H1767 H7676
ve'·ha·jah, mid·dei- cho·desh be'·cha·de·sho, u·mid·dei shab·bat
ja on tapahtuva jatkuvasti uudesta kuusta uuteen kuuhun ja jatkuvasti sapatista

בְּשַׁבַּתּ֑וֹ יָב֥וֹא כָל־ בָּשָׂ֖ר תַּחֲוֹת֙ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת לְפָנַ֔י אָמַ֖ר

H7676 H935 H3605 H1320 H7812 H6440 H559
be'·shab·bat·to; ja·vo chol ba·sar le·hish·ta·cha·vot le·fa·nai 'a·mar
sapattiin että tulee kaikki liha palvoen rukoilemaan kasvojeni eteen sanoo

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

23. ja on tapahtuva jatkuvasti uudesta kuusta uuteen kuuhun ja jatkuvasti sapatista sapattiin että tulee kaikki liha palvoen rukoilemaan kasvojeni eteen sanoo JAHWEH HERRA

24 וְיָצְאוּ֙ וְרָא֣וּ בְּפִגְרֵ֔י הָאֲנָשִׁ֖ים הַפֹּשְׁעִ֣ים בִּ֑י

H3318 ve'·ja·tze·'u he menevät ulos | H7200 ve'·ra·'u, ja näkevät | H6297 be'·fig·rei ruumiit | H376 ha·'a·na·shim, miesten | H6586 hap·po·she·'im jotka kapinoivat | H0 bi; vastaan minua

כִּ֣י תוֹלַעְתָּ֗ם לֹ֤א תָמוּת֙ וְאִשָּׁ֣ם לֹ֣א תִכְבֶּ֔ה וְהָי֥וּ לְדֵרָא֖וֹן לְכָל־בָּשָׂ֥ר׃

H3588 ki sillä | H8438 to·la'·tam heidän matonsa | H3808 lo eivät | H4191 ta·mut, kuole | H784 ve'·'ish·sham ja heidän tulensa | H3808 lo ei | H3518 tich·beh, sammu | H1961 ve'·ha·ju ja he ovat | H1860 de·ra·'on kauhistus | H3605 le·chol kaikelle | H1320 ba·sar. lihalle

24. he menevät ulos ja näkevät ruumiit miesten jotka kapinoivat vastaan minua sillä heidän matonsa eivät kuole ja heidän tulensa ei sammu ja he ovat kauhistus kaikelle lihalle